Резолюции

принятые Генеральной Ассамблеей
на пятьдесят первой сессии

Том I
17 сентября – 18 декабря 1996 года

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты • Пятьдесят первая сессия
Дополнение № 49 (A/51/49)

Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк, 1997

ПРИМЕЧАНИЕ

Резолюции и решения Генеральной Ассамблеи обозначаются следующим образом:

Очередные сессии

До тридцатой очередной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках римские, обозначавшие сессию [например: резолюция 3363 (XXX)]. В том случае, когда под одним и тем же номером принималось несколько резолюций, каждая из них обозначалась прописной буквой, располагавшейся между двумя цифрами [например: резолюция 3367 A (XXX), резолюции 3411 A и B (XXX), резолюции 3419 A-D (XXX)]. Решения не нумеровались.

Начиная с тридцать первой сессии, как часть новой принятой системы условных обозначений документов Генеральной Ассамблеи, резолюции и решения обозначаются арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь - еще одной арабской цифрой (например: резолюция 31/1, решение 33/301). В том случае, когда под одним и тем же номером принимается несколько резолюций или решений, все они обозначаются прописной буквой, расположенной после двух цифр (например: резолюция 31/16 A, резолюции 31/6 A и B, решения 31/406 A-E).

Специальные сессии

До седьмой специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовала в скобках буква "S" (от английского "Special") и римские цифры, обозначавшие сессию [например: резолюция 3362 (S-VII)]. Решения не нумеровались.

Начиная с восьмой специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквой "S" и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь - еще одной арабской цифрой (например: резолюция S-8/1, решение S-8/11).

Чрезвычайные специальные сессии

До пятой чрезвычайной специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках буквы "ES" (от английского "Emergency Special") и римские цифры, обозначавшие сессию [например: 2252 (ES-V)]. Решения не нумеровались.

Начиная с шестой чрезвычайной специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквами "ES" и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь - еще одной арабской цифрой (например: резолюция ES-6/1, решение ES-6/11).

В каждой из серий, о которых говорится выше, нумерация следует в порядке принятия.

*
* *

Настоящий том содержит резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей с 17 сентября по 18 декабря 1996 года. Решения, принятые Ассамблеей в этот период, а также резолюции и решения, принятые позднее в ходе пятьдесят первой сессии, будут опубликованы отдельно.

ISSN 0252 - 6972

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел		*Стр.*
I.	Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты	1
II.	Резолюции, принятые по докладам Первого комитета	68
III.	Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)	109
IV.	Резолюции, принятые по докладам Второго комитета	136
V.	Резолюции, принятые по докладам Третьего комитета	175
VI.	Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета	271
VII.	Резолюции, принятые по докладам Шестого комитета	321

* * *

ПРИЛОЖЕНИЯ

I.	Распределение пунктов повестки дня	346
II.	Порядковый указатель резолюций	361

I. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ БЕЗ ПЕРЕДАЧИ В ГЛАВНЫЕ КОМИТЕТЫ

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
51/1	Предоставление Международной организации уголовной полиции (Интерполу) статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	5
51/4	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств	5
51/5	Всемирный конгресс по Панамскому каналу	6
51/6	Предоставление Международному органу по морскому дну статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	7
51/7	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом	7
51/8	Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий	7
51/9	Полномочия представителей на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи	
	Резолюция A	8
	Резолюция B	9
51/10	Доклад Международного агентства по атомной энергии	9
51/11	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом	11
51/16	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом	12
51/17	Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы	13
51/18	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция	13
51/19	Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике	15
51/20	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств	16
51/21	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества	17

51/22	Пресечение применения экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления	18
51/23	Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа	18
51/24	Отдел по правам палестинцев Секретариата	19
51/25	Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата	20
51/26	Мирное урегулирование вопроса о Палестине	20
51/27	Иерусалим	21
51/28	Сирийские Голаны	22
51/29	Ближневосточный мирный процесс	22
51/30	Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам	
	A. Экономическая помощь государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии	23
	B. Помощь в целях восстановления и реконструкции Либерии	25
	C. Помощь в целях восстановления и развития Ливана	26
	D. Помощь Мозамбику	26
	E. Помощь в целях реконструкции и развития Джибути	27
	F. Специальная чрезвычайная экономическая помощь Коморским Островам	28
	G. Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали	28
	H. Международная помощь Руанде в целях реинтеграции возвращающихся беженцев, полного восстановления мира, реконструкции и социально-экономического развития	29
	I. Чрезвычайная помощь Судану	30
51/31	Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий	31
51/32	Среднесрочный обзор осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы	32
51/33	Провозглашение 7 декабря Международным днем гражданской авиации	33

51/34	Морское право	34
51/35	Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими	36
51/36	Масштабный пелагический дрифтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и промысловый прилов и выброс рыбы	37
51/57	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе	38
51/146	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	39
51/147	Распространение информации о деколонизации	41
51/148	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией по миграции	42
51/149	Помощь в разминировании	42
51/150	Помощь палестинскому народу	44
51/151	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства	45
51/192	Празднование пятидесятой годовщины деятельности Детского фонда Организации Объединенных Наций	48
51/193	Доклад Совета Безопасности	48
51/194	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций	49
51/195	Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности	
	A. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана	51
	B. Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности	53
51/196	Положение в области демократии и прав человека в Гаити	55
51/197	Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития	56

51/198	Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале	59
51/199	Группа Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре	59
51/200	Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	60
51/201	Выражение признательности г-ну Бутросу Бутросу-Гали, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций	60
51/202	Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития	60
51/203	Ситуация в Боснии и Герцеговине	64
51/204	Предоставление Международному трибуналу по морскому праву статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	66
51/205	Провозглашение 21 ноября Всемирным днем телевидения	67

51/1. Предоставление Международной организации уголовной полиции (Интерполу) статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

учитывая значение роли и деятельности Международной организации уголовной полиции (Интерпола) в борьбе с международной трансграничной преступностью,

учитывая также необходимость координации, согласования и активизации этой борьбы на международном уровне, о которой часто заявляла Организация Объединенных Наций,

ссылаясь на дискуссии Всемирной конференции на уровне министров по организованной транснациональной преступности, проведенной Организацией Объединенных Наций в Неаполе 21-23 ноября 1994 года, а также на заявления глав государств и правительств различных стран на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи,

желая содействовать сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией уголовной полиции (Интерполом),

ссылаясь на свое решение 49/426 от 9 декабря 1994 года,

1. *постановляет* пригласить Международную организацию уголовной полиции (Интерпол) участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;

2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции.

35-е пленарное заседание,
15 октября 1996 года

51/4. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/5 от 21 октября 1994 года, касающуюся содействия сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств[1],

напоминая, что цели Организации Объединенных Наций заключаются, в частности, в том, чтобы осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам и быть центром для согласования действий наций в достижении этих общих целей,

учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций предусматривает существование региональных соглашений и органов для разрешения таких вопросов, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, которые являются подходящими для региональных действий и деятельность которых совместима с целями и принципами Организации Объединенных Наций,

напоминая, что Устав Организации американских государств подтверждает эти цели и принципы и гласит, что эта организация является одним из региональных органов, предусмотренных в Уставе Организации Объединенных Наций,

с удовлетворением отмечая проведение в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 17 и 18 апреля 1995 года третьей общей встречи представителей системы Организации Объединенных Наций и Организации американских государств,

приветствуя тот факт, что Генеральный секретарь Организации американских государств участвовал в специальном торжественном заседании, проведенном Организацией Объединенных Наций по случаю своей пятидесятой годовщины,

выражая удовлетворение тем, как заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по политическим вопросам и заместитель Генерального секретаря Организации американских государств выполняют свои задачи по координации деятельности обеих организаций,

ссылаясь на свои резолюции 47/20 A, 47/20 B, 48/27 B, 49/27 B, 49/5 и 50/86 B от 24 ноября 1992 года, 20 апреля 1993 года, 8 июля 1994 года, 12 июля 1995 года, 21 октября 1994 года и 3 апреля 1996 года, соответственно,

сознавая, что для эффективного упрочения нового международного порядка необходимы региональные действия, согласованные с действиями Организации Объединенных Наций,

1. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его инициативу по проведению встречи между Организацией Объединенных Наций и главами региональных организаций 15 и 16 февраля 1996 года, приветствует участие Генерального секретаря Организации американских государств в этой встрече и рекомендует чаще проводить подобные встречи;

2. *выражает свое удовлетворение* тесным сотрудничеством между этими двумя организациями, и в частности поддержкой, которую обе эти организации оказали проведению выборов в законодательные муниципальные органы и президентских выборов в Гаити, прошедших в июне-декабре 1995 года, а также совместными операциями Международной гражданской миссии в Гаити;

3. *выражает также свое удовлетворение* поддержкой, оказанной Миссией по наблюдению за выборами в ходе всеобщих выборов, проведенных 20 октября 1996 года в Никарагуа, где система Организации Объединенных Наций оказывала также техническую помощь;

4. *выражает далее свое удовлетворение* тесным сотрудничеством между этими двумя организациями в осуществлении наблюдения и контроля за процессом выборов и признает эффективность такого сотрудничества, осуществляемого по просьбе национальных властей;

5. *приветствует* встречи между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Организации американских государств, а также регулярные встречи их представителей в течение всего рассматриваемого периода;

6. *приветствует также* подписание 17 апреля 1995 года Соглашения о сотрудничестве между Организацией

[1] A/51/297 и Add.1.

Объединенных Наций и Организацией американских государств;

7. *подчеркивает*, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств должно осуществляться сообразно их соответствующим мандатам, сфере охвата и составу, а формы его осуществления должны быть адекватными каждой конкретной ситуации, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

8. *рекомендует* проводить, когда это считается необходимым, общие встречи представителей системы Организации Объединенных Наций и Организации американских государств для продолжения анализа и оценки прогресса, а также проводить секторальные совещания и совещания центров координации по приоритетным областям или взаимно согласованным вопросам, продолжая использовать для этого два уже созданных координационных механизма;

9. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за усилия по поощрению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств и выражает надежду на то, что он будет продолжать укреплять механизм сотрудничества между этими двумя организациями;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств".

40-е пленарное заседание,
24 октября 1996 года

51/5. Всемирный конгресс по Панамскому каналу

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/12 от 7 ноября 1995 года, приветствующую проведение Всемирного конгресса по Панамскому каналу, который должен состояться в г. Панаме с 7 по 10 сентября 1997 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/12[2],

принимая во внимание резолюцию 1376 (XXVI-0/96) Генеральной ассамблеи Организации американских государств, озаглавленную "Панамский канал в XXI веке", и резолюцию 1379 (XXVI-0/96) о Всемирном конгрессе по Панамскому каналу, которые были приняты 6 июня 1996 года и в которых, в частности, Генеральная ассамблея Организации американских государств с удовлетворением отметила согласованный процесс перехода, в котором правительства Панамы и Соединенных Штатов Америки принимают участие через свои дипломатические представительства, Комиссию по Панамскому каналу, Орган по межокеанскому региону и Комиссию переходного периода,

рассмотрев письмо Постоянного представителя Панамы при Организации Объединенных Наций от 27 сентября 1996 года на имя Генерального секретаря[3], в котором описывается работа, проводимая правительством Панамы в связи с созывом Всемирного конгресса по Панамскому каналу, и отмечается прогресс, достигнутый Организационной комиссией Конгресса под руководством министерства иностранных дел,

учитывая, что 7 сентября 1977 года в Вашингтоне, округ Колумбия, были подписаны Договор о Панамском канале и Договор о постоянном нейтралитете и функционировании Панамского канала, которые стали известны как договоры Торрихоса-Картера и в которых предусматривается, что в полдень 31 декабря 1999 года канал и вся связанная с ним инфраструктура перейдут под контроль Республики Панама,

признавая то значение, которое международное сообщество придает Договору о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко) и то положительное воздействие, которое оказывает укрепление введенного этим Договором режима зоны, свободной от ядерного оружия, на постоянный нейтралитет Панамского канала,

приветствуя тот факт, что в преддверии проведения Конгресса Панама ратифицировала Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву[4], общепризнанную в качестве основы для принятия национальных, региональных и глобальных мер по вопросам морской среды в соответствии с главой 17 Повестки дня на XXI век[5], принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

вновь подтверждая значение Панамского канала для международного морского транспорта и развития мировой экономики, а также необходимость решения проблем межокеанского сообщения в XXI столетии,

с признательностью отмечая деятельность, осуществляемую в различных сферах правительствами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными и неправительственными организациями в поддержку проведения Всемирного конгресса,

признавая, что следующие этапы подготовки и организации работы Конгресса потребуют наращивания усилий и наличия бóльших ресурсов,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/12[2];

2. *вновь заявляет о своей твердой поддержке* инициативы правительства Панамы и настоятельно призывает его продолжать активизировать свои усилия по проведению с 7 по 10 сентября 1997 года в г. Панаме Всемирного конгресса по Панамскому каналу;

3. *вновь повторяет свой призыв* к государствам-членам оказать щедрую поддержку правительству Панамы и призывает межправительственные и неправительственные организации поступать таким же образом;

---

[2] A/51/281.

[3] A/51/477.

[4] *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

[5] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

4. *вновь настоятельно призывает* компетентные органы, программы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Международную морскую организацию, приложить все усилия в рамках имеющихся ресурсов для оказания помощи в проведении Всемирного конгресса по Панамскому каналу;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Всемирный конгресс по Панамскому каналу".

40-е пленарное заседание,
24 октября 1996 года

51/6. Предоставление Международному органу по морскому дну статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

сознавая важность эффективного осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года[6] и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву[7] и их единообразного последовательного применения, а также растущую необходимость поощрения и содействия развитию международного сотрудничества в области морского права и в вопросах океана на глобальном, региональном и субрегиональном уровнях,

отмечая решение Ассамблеи Международного органа по морскому дну на ее возобновленной второй сессии просить о предоставлении статуса наблюдателя для Органа в Организации Объединенных Наций, с тем чтобы он мог участвовать в работе Генеральной Ассамблеи,

1. *постановляет* пригласить Международный орган по морскому дну участвовать в работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;

2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции.

40-е пленарное заседание,
24 октября 1996 года

51/7. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/15 от 15 ноября 1995 года, в которой она просила Генерального секретаря заключить соглашение о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[8], препровождающий текст соглашения о сотрудничестве, подписанного 24 июля 1996 года,

подчеркивая свое стремление укрепить существующее сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом и облечь его в новые и адекватные рамки,

1. *приветствует* заключение 24 июля 1996 года соглашения о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом;

2. *считает*, что подписание этого соглашения является важным шагом на пути к расширению и укреплению сотрудничества между этими двумя организациями;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом";

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о различных аспектах сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом, которые появились в ходе осуществления соглашения о сотрудничестве.

41-е пленарное заседание,
25 октября 1996 года

51/8. Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/15 от 20 ноября 1990 года, 46/109 A и B от 17 декабря 1991 года, 47/118 от 18 декабря 1992 года, 48/161 от 20 декабря 1993 года, 49/137 от 19 декабря 1994 года и 50/132 от 20 декабря 1995 года, касающиеся положения в Центральной Америке,

ссылаясь также на свои резолюции 47/169 от 22 декабря 1992 года, 48/8 от 22 октября 1993 года, 49/16 от 17 ноября 1994 года и 50/85 от 15 декабря 1995 года, касающиеся пункта, озаглавленного "Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий", в которых она просила международное сообщество продолжать оказывать Никарагуа поддержку с учетом чрезвычайных обстоятельств, с которыми сталкивается эта страна, и просила Генерального секретаря в координации с никарагуанскими властями оказывать необходимую помощь в рамках процесса укрепления мира,

будучи глубоко обеспокоена тем, что стихийные бедствия, недавно обрушившиеся на Никарагуа, бремя внешней задолженности, несмотря на ее сокращение и пересмотр условий ее погашения, произведенные при содействии международного сообщества, и пагубные последствия для никарагуанской экономики продолжительных периодов дождей и наводнений в центральноамериканском регионе затрудняют усилия, которые прилагает Никарагуа по преодолению последствий войны в условиях демократии и на базе уже достигнутого макроэкономического положения,

будучи глубоко обеспокоена также серьезными последствиями урагана "Сесар", приведшими к возникновению чрезвычайной ситуации в пострадавших районах, а также

---

[6] *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

[7] Резолюция 48/263, приложение.

[8] A/51/402.

насущной потребности в гуманитарной помощи и необходимости восстановления нормальных условий жизни населения, которые были признаны в резолюции 50/244 от 29 августа 1996 года,

учитывая центральную роль всех сторон в Никарагуа, в частности правительства и народа Никарагуа, в поиске долгосрочных решений в целях закрепления успехов переходного процесса,

выражая свою признательность Группе поддержки для Никарагуа, которая при координации со стороны Генерального секретаря продолжает играть активную роль в поддержке усилий этой страны, направленных на оживление экономики и социальное развитие,

признавая усилия международного сообщества и правительства Никарагуа по оказанию помощи лицам, пострадавшим в результате войны и недавних стихийных бедствий,

признавая также интенсивные усилия правительства Никарагуа по стимулированию устойчивого оживления экономики и значительный прогресс, достигнутый в деле обеспечения широкого социального консенсуса посредством процесса национального диалога в целях принятия мер с целью заложить основу для реконструкции и социально-экономического развития, в рамках всеобъемлющего переходного процесса, который еще более упрочится в результате проведения свободных и демократических выборов в октябре 1996 года,

учитывая обязательства, взятые на себя президентами центральноамериканских государств в ходе Встречи на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития в рамках Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки[9], и в этой связи то особое внимание, которое необходимо уделять Никарагуа ввиду ее чрезвычайной ситуации, с тем чтобы могло начаться осуществление этих важных обязательств,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря о мерах, принятых во исполнение резолюции 50/85[10],

1. *высоко оценивает* усилия международного сообщества, включая органы и организации системы Организации Объединенных Наций, которые дополняют принимаемые правительством Никарагуа и другими заинтересованными сторонами меры по решению задачи восстановления и реконструкции страны, а также по оказанию чрезвычайной помощи;

2. *просит* Генерального секретаря оказывать в рамках имеющихся ресурсов поддержку усилиям правительства Никарагуа в пострадавших районах и предлагает государствам-членам, организациям, специализированным учреждениям и программам Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку и щедрую помощь в ответ на призыв Никарагуа;

3. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его доклад о мерах, принятых во исполнение резолюции 50/85[10];

4. *призывает* правительство Никарагуа продолжать свои усилия по обеспечению реконструкции и национального примирения, в частности усилия по борьбе с нищетой, обеспечению социально-экономического развития и урегулированию имущественных проблем в интересах укрепления стабильной демократии;

5. *просит* все государства-члены, международные финансовые учреждения и региональные, внутрирегиональные и неправительственные организации продолжать на широкой и гибкой основе оказывать Никарагуа поддержку на требуемом уровне с особым учетом чрезвычайных обстоятельств, в которых находится страна, чтобы стимулировать еще более активную деятельность по реконструкции, социальному инвестированию, стабилизации и развитию;

6. *выражает свою признательность* государствам-членам, международным учреждениям, региональным и внутрирегиональным организациям, и в особенности Генеральному секретарю, за поддержку прямо выраженной просьбы правительства Никарагуа оказывать необходимое техническое содействие и помощь в поддержку общих выборов в Никарагуа в 1996 году;

7. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций и в тесном сотрудничестве с никарагуанскими властями и далее оказывать в рамках существующих ресурсов все необходимое содействие деятельности по реконструкции, стабилизации и развитию Никарагуа и продолжать обеспечивать своевременную, всеобъемлющую, гибкую и эффективную разработку и координацию программ системы Организации Объединенных Наций в Никарагуа ввиду важности этой деятельности для укрепления мира, демократии и устойчивого развития;

8. *просит также* Генерального секретаря для содействия укреплению мира, демократии и устойчивого развития продолжать в рамках существующих ресурсов оказывать Никарагуа, по просьбе ее правительства, всю возможную помощь в таких областях, как забота о перемещенных лицах, право собственности на землю и землевладение в сельских районах, надлежащая помощь инвалидам войны, разминирование и преодоление трудностей в восстановлении районов производства в стране, и в целом для содействия процессу устойчивого социально-экономического подъема и развития, что сделало бы уже достигнутые мир и демократию необратимыми;

9. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о мерах, принятых для осуществления настоящей резолюции;

10. *постановляет* рассматривать этот вопрос на двухгодичной основе в рамках пункта, озаглавленного "Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам".

41-е пленарное заседание,
25 октября 1996 года

51/9. Полномочия представителей на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи

A

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев первый доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию[11],

---

[9] См. A/49/580-S/1994/1217, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1217.

[10] A/51/263.

[11] A/51/548, пункт 19.

утверждает первый доклад Комитета по проверке полномочий[11].

43-е пленарное заседание,
29 октября 1996 года

B

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев второй доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию[12],

утверждает второй доклад Комитета по проверке полномочий[12].

87-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

51/10. Доклад Международного агентства по атомной энергии

Генеральная Ассамблея,

получив доклад Международного агентства по атомной энергии Генеральной Ассамблее за 1995 год[13],

принимая к сведению заявление Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 28 октября 1996 года[14], в котором он представил дополнительную информацию об основных аспектах деятельности Агентства в 1996 году,

признавая важность работы Агентства по содействию дальнейшему использованию ядерной энергии в мирных целях, как это предусмотрено в уставе Агентства и с учетом неотъемлемого права государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия[15] и других соответствующих международных соглашений, имеющих обязательный характер, которые заключили с Агентством соответствующие соглашения о гарантиях, развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации и в соответствии со статьями I и II Договора, другими соответствующими статьями и задачами и целями Договора,

сознавая важность работы Агентства по осуществлению положений о гарантиях Договора о нераспространении ядерного оружия и других международных договоров, конвенций и соглашений, направленных на достижение аналогичных целей, а также по обеспечению, по мере возможности, чтобы помощь, предоставляемая Агентством, или по его требованию, или под его наблюдением или контролем, не была использована таким образом, чтобы способствовать какой-либо военной цели, как это изложено в статье II его устава,

подтверждая, что Агентство является компетентным учреждением, отвечающим в соответствии с уставом Агентства и системой гарантий Агентства за проверку и обеспечение соблюдения его соглашений о гарантиях с государствами-участниками, заключенных в порядке выполнения их обязательств по пункту 1 статьи III Договора о нераспространении ядерного оружия, с тем чтобы не допустить переключения ядерной энергии с мирного применения на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства, и подтверждая также, что действия, подрывающие полномочия Агентства в этом отношении, являются недопустимыми и что государствам-участникам, которые имеют претензии по поводу несоблюдения государствами-участниками соглашения о гарантиях, заключенного в рамках Договора, следует направлять такие претензии, вместе с доказательствами и информацией, в Агентство для рассмотрения, расследования, вынесения заключений и определения необходимых мер в соответствии с его мандатом,

отмечая заявление Председателя сороковой очередной сессии Генеральной конференции Агентства в связи с пунктом 23, касающимся применения гарантий Агентства на Ближнем Востоке, которое гласит:

> "Генеральная конференция просит Генерального директора пригласить экспертов из стран Ближнего Востока и других районов на технический семинар по гарантиям, технологиям проверки и связанному с ними опыту. Она призывает Генерального директора приступить к подготовке, в консультации с соответствующими сторонами, с целью разработки повестки дня и методик, которые могли бы содействовать успешному проведению семинара",

вновь подчеркивая необходимость соблюдения максимальных норм безопасности при проектировании и эксплуатации ядерных установок и осуществлении ядерной деятельности в мирных целях для сведения к минимуму риска для жизни, здоровья и окружающей среды,

считая, что расширение деятельности в области технического сотрудничества в связи с использованием ядерной энергии в мирных целях будет содействовать обеспечению благосостояния народов мира, признавая особые потребности развивающихся стран в технической помощи со стороны Агентства и важность финансирования для эффективного использования результатов передачи и применения ядерной технологии в мирных целях, а также результатов применения ядерной энергии в их экономическом развитии, и стремясь обеспечить наличие у Агентства гарантированного и достаточного объема ресурсов для осуществления деятельности в области технического сотрудничества,

признавая важность работы Агентства в области ядерной энергии, применения ядерных методов и технологий, ядерной безопасности, радиационной защиты и обращения с радиоактивными отходами, включая его работу, направленную на оказание развивающимся странам помощи во всех этих областях,

принимая к сведению представленный Генеральной конференции доклад Генерального директора[16] о событиях, касающихся программы Ирака в области ядерного оружия, его доклады о двадцать восьмой и двадцать девятой инспекциях Агентства на местах в Ираке[17] и резолюцию GC(40)/RES/21 Генеральной конференции от 20 сентября 1996 года[18],

принимая также к сведению резолюции GOV/2711 от 21 марта 1994 года и GOV/2742 от 10 июня 1994 года Совета управляющих и GC(40)/RES/4 Генеральной конференции

---

[12] A/51/548/Add.1, пункт 11.

[13] Международное агентство по атомной энергии, *Ежегодный доклад за 1995 год* (Австрия, июль 1996 года) [GC(40)/8]; препровожден членам Генеральной Ассамблеи запиской Генерального секретаря (A/51/307).

[14] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Пленарные заседания*, 42-е заседание, и исправление.

[15] United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

[16] GC(40)/13.

[17] GOV/INF/781 и 783.

[18] См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, сороковая очередная сессия*, 16-20 сентября 1996 года [GC(40)/RES/DEC(1996)].

Международного агентства по атомной энергии, касающиеся осуществления соглашения между правительством Корейской Народно-Демократической Республики и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия[19], заявления Председателя Совета Безопасности от 31 марта[20], 30 мая[21] и 4 ноября[22] 1994 года и выданные Советом управляющих 11 ноября 1994 года Генеральному директору полномочия на выполнение всех просьб, с которыми обратился к Агентству Председатель Совета Безопасности в заявлении от 4 ноября 1994 года,

принимая во внимание резолюции GC(40)/RES/2 о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке, GC(40)/RES/10 о Конвенции о ядерной безопасности, GC(40)/RES/11 о конвенции о безопасном обращении с радиоактивными отходами, GC(40)/RES/12 о мерах по разрешению международных проблем обращения с радиоактивными отходами: создание демонстрационных центров обращения с отходами до их утилизации, GC(40)/RES/13 об укреплении деятельности Агентства в области технического сотрудничества, GC(40)/RES/14 о плане экономичного производства питьевой воды, GC(40)/RES/15 о широком использовании изотопной гидрологии для управления водными ресурсами, GC(40)/RES/16 о повышении действенности и эффективности системы гарантий, GC(40)/RES/17 о мерах по борьбе с незаконным оборотом ядерных материалов и других радиоактивных источников, GC(40)/RES/18 об укомплектовании персоналом секретариата Агентства, GC(40)/RES/20 об изменении статьи VI устава, касающейся членского состава Совета управляющих, GC(40)/RES/21 об осуществлении соответствующих резолюций Совета Безопасности по Ираку и GC(40)/RES/22 о применении гарантий Агентства на Ближнем Востоке, принятые 20 сентября 1996 года Генеральной конференцией Агентства на ее сороковой очередной сессии,

отмечая заявление Председателя сорокой очередной сессии Генеральной конференции Агентства в связи с пунктом 19 *b*, касающимся состава региональных групп, которое гласит:

> "Генеральная конференция в соответствии с пунктом повестки дня "Изменение статьи VI Устава" принимает к сведению доклад Генерального директора о составе региональных групп, содержащийся в Приложении к документу GC(40)/11. Она подтверждает принцип суверенного равенства всех государств - членов Агентства, закрепленный в статье IV.C Устава. Она подтверждает, что этот принцип требует того, чтобы каждое государство - член Агентства относилось к одному из районов, перечисленных в статье VI.A.1 Устава. Ссылаясь на проект резолюции в документе GC(39)/COM.5/10 от 19 сентября 1995 года и резолюцию GC(39)/RES/22 от 22 сентября 1995 года, Конференция просит Председателя Совета управляющих провести консультации с государствами - членами, еще не включенными в какую-либо региональную группу, а также с другими государствами - членами, в том числе представителями этой региональной группы, и представить на рассмотрение сорок первой сессии Генеральной конференции конкретные предложения о включении каждого государства - члена в соответствующую группу ко времени проведения Конференции в сентябре 1997 года",

принимая во внимание резолюцию GC(40)/RES/17 о мерах по борьбе с незаконным оборотом ядерных материалов и других радиоактивных источников, признавая важность мер по борьбе с незаконным оборотом ядерных материалов и в этой связи признавая далее важность программы противодействия незаконному обороту ядерных материалов, принятой участниками Московской встречи на высшем уровне по вопросам ядерной безопасности в апреле 1996 года,

принимая во внимание также принятую Генеральной конференцией Агентства 20 сентября 1996 года резолюцию GC(40)/RES/19 о положении женщин в секретариате, в которой Конференция призвала Генерального директора продолжать интеграцию Платформы действий, разработанной на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, в соответствующую политику и программы Агентства,

1. *принимает к сведению* доклад Международного агентства по атомной энергии[13];

2. *подтверждает свою убежденность* в том, что Агентство играет важную роль в деле использования ядерной энергии в мирных целях;

3. *приветствует* меры и решения, принятые Агентством для поддержания и повышения действенности и экономической эффективности системы гарантий в соответствии с уставом Агентства, в частности, приветствует создание Советом управляющих комитета, который приступил к своей работе в июле 1996 года и на который возложена задача разработки типового протокола в целях повышения действенности и эффективности системы ядерных гарантий и тем самым укрепления и увеличения потенциала Агентства по обнаружению любой незаявленной ядерной деятельности, и призывает этот комитет сделать все возможное для успешного завершения его работы в кратчайшие возможные сроки;

4. *настоятельно призывает* все государства стремиться к эффективному и гармоничному международному сотрудничеству в осуществлении работы Агентства в соответствии с его уставом, в содействии использованию ядерной энергии и применению необходимых мер в целях дальнейшего повышения безопасности ядерных установок и сведения к минимуму риска для жизни, здоровья и окружающей среды, в расширении технической помощи и сотрудничества в интересах развивающихся стран и в обеспечении действенности и эффективности системы гарантий Агентства;

5. *приветствует* меры и решения, принятые Агентством для укрепления и финансирования своей деятельности в области технического сотрудничества, которая должна содействовать достижению устойчивого развития в развивающихся странах, и призывает государства к сотрудничеству в осуществлении направленных на это мер и решений;

6. *выражает признательность* Генеральному директору и секретариату Агентства за их непрекращающиеся беспристрастные усилия по осуществлению по-прежнему действующего соглашения о гарантиях между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой, в том числе за их усилия по наблюдению за остановкой определенных установок в Корейской Народно-Демократической Республике в соответствии с просьбой Совета Безопасности, выражает озабоченность по поводу продолжающегося несоблюдения Корейской Народно-Демократической Республикой соглашения о гарантиях и настоятельно призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику в полном объеме сотрудничать

---

[19] Международное агентство по атомной энергии, INFCIRC/403.

[20] *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год*, документ S/PRST/1994/13.

[21] Там же, документ S/PRST/1994/28.

[22] Там же, документ S/PRST/1994/64.

с Агентством в осуществлении соглашения о гарантиях и предпринять все шаги, которые Агентство может счесть необходимыми для обеспечения сохранности всей информации, имеющей отношение к проверке точности и полноты первоначального отчета Корейской Народно-Демократической Республики об инвентарном количестве ядерного материала, подлежащего гарантиям, до тех пор пока Корейская Народно-Демократическая Республика не будет в полной мере соблюдать свое соглашение о гарантиях;

7. *выражает также признательность* Генеральному директору Агентства и его персоналу за их неустанные усилия по осуществлению резолюций Совета Безопасности 687 (1991) от 3 апреля, 707 (1991) от 15 августа и 715 (1991) от 11 октября 1991 года и, отмечая, что за последние двенадцать месяцев Ирак стал применять более конструктивный подход, выражает вместе с тем беспокойство по поводу того, что 7 июля 1996 года Ирак не обеспечил Группе действий Агентства незамедлительный доступ и что он утаивал ранее от Агентства информацию о своей программе ядерного оружия в нарушение своих обязательств по соответствующим резолюциям Совета Безопасности, и в этой связи подчеркивает стоящую перед Ираком необходимость в полной мере сотрудничать с Агентством в целях урегулирования остающихся расхождений, касающихся всеобъемлющего, окончательного и полного заявления, в процессе достижения осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности и подчеркивает, что Группа действий Агентства будет и впредь осуществлять свое право на дальнейшее расследование любых аспектов имевшегося у Ирака в прошлом потенциала в области ядерного оружия, в частности применительно к любой дальнейшей имеющей к этому отношение информации, которая необходима для завершения описи иракской программы ядерного оружия и которую Ирак, возможно, до сих пор утаивает от Агентства;

8. *приветствует* вступление в силу 24 октября 1996 года Конвенции о ядерной безопасности[23] и обращается ко всем государствам с призывом стать ее участниками, с тем чтобы у нее был как можно более широкий круг участников, и выражает удовлетворение тем, что подготовительное совещание договаривающихся сторон будет созвано в сроки, подлежащие согласованию, но не позднее апреля 1997 года;

9. *приветствует также* меры, принятые Агентством в поддержку усилий по предотвращению незаконного оборота ядерных материалов и других радиоактивных источников, и в этой связи призывает другие государства присоединиться к программе противодействия незаконному обороту ядерных материалов, принятой участниками Московской встречи на высшем уровне по вопросам ядерной безопасности в апреле 1996 года;

10. *с признательностью принимает к сведению* работу Группы технических и юридических экспертов открытого состава по конвенции о безопасном обращении с радиоактивными отходами, учрежденной Советом управляющих Агентства, и выражает надежду на то, что неурегулированные вопросы будут улажены в духе компромисса, с тем чтобы можно было своевременно завершить подготовительную работу и принять конвенцию в ближайшем будущем;

11. *с удовлетворением отмечает* существенный прогресс, достигнутый на переговорах по усилению международного режима ответственности и компенсации за ущерб в результате ядерных инцидентов, в частности, благодаря внесению поправки в Венскую конвенцию о гражданской ответственности за ядерный ущерб 1963 года[24], а также благодаря принятию конвенции о дополнительной компенсации, и выражает надежду на скорый созыв дипломатической конференции для этой цели;

12. *просит* Генерального секретаря препроводить Генеральному директору Агентства материалы пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Агентства.

43-е пленарное заседание,
29 октября 1996 года

51/11. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 36/38 от 18 ноября 1981 года, 37/8 от 29 октября 1982 года, 38/37 от 5 декабря 1983 года, 39/47 от 10 декабря 1984 года, 40/60 от 9 декабря 1985 года, 41/5 от 17 октября 1986 года, 43/1 от 17 октября 1988 года, 45/4 от 16 октября 1990 года, 47/6 от 21 октября 1992 года и 49/8 от 25 октября 1994 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом[25],

заслушав заявление, сделанное Генеральным секретарем Афро-азиатского консультативно-правового комитета 4 ноября 1996 года[26], о мерах, принятых Консультативным комитетом для обеспечения непрерывного, тесного и эффективного сотрудничества между этими двумя организациями,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[25];

2. *с удовлетворением отмечает* постоянные усилия Афро-азиатского консультативно-правового комитета по укреплению роли Организации Объединенных Наций и ее различных органов, в том числе Международного Суда, с помощью программ и инициатив, осуществляемых Консультативным комитетом;

3. *с удовлетворением отмечает также* похвальный прогресс, достигнутый в укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Консультативным комитетом в более широких областях;

4. *с признательностью отмечает* решение Консультативного комитета принять активное участие в программах Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций и программах в области окружающей среды и устойчивого развития;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Консультативным комитетом;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом".

50-е пленарное заседание,
4 ноября 1996 года

---

[23] Международное агентство по атомной энергии, INFCIRC/449.

[24] Там же, INFCIRC/500.

[25] A/51/360.

[26] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Пленарные заседания*, 50-е заседание, и исправление.

51/16. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/8 от 16 октября 1991 года, в которой она предоставила Карибскому сообществу статус наблюдателя, и резолюцию 49/141 от 20 декабря 1994 года,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом[27],

напоминая о том, что Устав Организации Объединенных Наций допускает существование региональных соглашений или органов для разрешения таких вопросов, которые являются подходящими для региональных действий и других видов деятельности, совместимых с целями и принципами Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание доклады Генерального секретаря озаглавленные "Повестка дня для мира"[28] и "Повестка дня для развития"[29], и соответствующие консультации в рамках Организации Объединенных Наций, включая различные рабочие группы по этим вопросам,

принимая к сведению заключительное коммюнике двадцать второго совещания Постоянного комитета министров иностранных дел, состоявшегося в Кингстоне 13 и 14 мая 1996 года[30], и заключительное коммюнике семнадцатого совещания Конференции глав правительств стран - членов Карибского сообщества, состоявшегося в Бриджтауне 3-6 июля 1996 года[31], в котором, в частности, очерчиваются области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом и подчеркивается важное значение расширения возможной роли Сообщества в обеспечении мира и безопасности в Карибском регионе, а также выражается признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за содействие в достижении этого более высокого уровня сотрудничества,

напоминая о том, что к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций была обращена просьба о том, чтобы он, действуя в консультации с Генеральным секретарем Карибского сообщества, способствовал проведению встреч между их представителями для консультаций по вопросам политики, проектов, мер и процедур, которые будут стимулировать и расширять сотрудничество и координацию между этими двумя организациями,

приветствуя межучрежденческие консультации между Карибским сообществом и его ассоциированными учреждениями, Межамериканским банком развития, Организацией американских государств и Организацией Объединенных Наций относительно первой конференции по правлению и развитию в Карибском бассейне,

подтверждая необходимость укрепления уже осуществляемого сотрудничества между организациями системы Организации Объединенных Наций и Карибским сообществом в областях экономического и социального развития, а также по политическим и гуманитарным вопросам,

будучи убеждена в необходимости скоординированного использования имеющихся ресурсов для содействия достижению общих целей обеих организаций,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом[27], а также его усилия по укреплению этого сотрудничества;

2. *предлагает* Генеральному секретарю продолжать принимать необходимые меры по стимулированию и расширению сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом для увеличения возможностей обеих организаций в деле достижения их целей;

3. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Карибского сообщества или их представителей провести консультации в целях подписания соглашения о сотрудничестве между этими двумя организациями;

4. *отмечает* области сотрудничества, одобренные министрами иностранных дел в заключительном коммюнике двадцать второго совещания Постоянного комитета министров иностранных дел[30], а именно: последующие меры после глобальных конференций, содействие установлению нового международного гуманитарного порядка, морское право, последующие меры и осуществление Программы действий в целях устойчивого развития малых островных развивающихся государств, разработка программ уменьшения нищеты, поддержание мира, подготовка дипломатических кадров, правление и развитие в Карибском бассейне и укрепление информационной базы Регионального секретариата;

5. *отмечает также* особую роль государств - членов Карибского сообщества в восстановлении демократии в Гаити и в его участии в деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити;

6. *призывает* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в консультации с Генеральным секретарем Карибского сообщества содействовать укреплению мира и безопасности в Карибском регионе;

7. *рекомендует* созвать в 1997 году первое общее совещание представителей Карибского сообщества, его ассоциированных учреждений и системы Организации Объединенных Наций в целях проведения консультаций по проектам, мерам и процедурам, направленным на стимулирование и укрепление сотрудничества между этими организациями;

8. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Карибского сообщества или их представителей поощрять проведение межучрежденческих, секторальных и координационных совещаний, посвященных приоритетным областям или взаимосогласованным вопросам;

9. *настоятельно призывает* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций сотрудничать с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Карибского сообщества в целях инициирования, продолжения и расширения консультаций и программ, проводимых совместно с Карибским сообществом и его ассоциированными учреждениями в интересах

---

[27] A/51/299.

[28] A/47/277-S/24111; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1992 года*, документ S/24111.

[29] A/48/935.

[30] См. A/51/299, пункт 9.

[31] A/51/295, приложение.

достижения их целей, и в этой связи приветствует особые отношения между Карибским сообществом и Программой развития Организации Объединенных Наций;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом".

56-е пленарное заседание,
11 ноября 1996 года

51/17. Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы

Генеральная Ассамблея,

преисполненная решимости поощрять строгое соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая, в частности, принципы суверенного равенства государств, невмешательства в их внутренние дела и свободы международной торговли и судоходства, которые также закреплены во многих международно-правовых документах,

ссылаясь на заявления глав государств и правительств на иберо-американских встречах на высшем уровне в отношении необходимости прекращения одностороннего применения против другого государства экономических и торговых мер, затрагивающих свободное осуществление международной торговли,

будучи озабочена продолжающимся принятием и применением государствами-членами законов и положений, таких, как принятый 12 марта 1996 года закон, известный как "закон Хелмса-Бэртона", экстерриториальные последствия которых затрагивают суверенитет других государств, законные интересы юридических или физических лиц, подпадающих под их юрисдикцию, а также свободу торговли и судоходства,

принимая к сведению заявления и резолюции различных межправительственных форумов, органов и правительств, в которых выражается негативное отношение международного сообщества и общественности к принятию и применению положений подобного рода,

ссылаясь на свои резолюции 47/19 от 24 ноября 1992 года, 48/16 от 3 ноября 1993 года, 49/9 от 26 октября 1994 года и 50/10 от 2 ноября 1995 года,

будучи озабочена тем, что после принятия ее резолюций 47/19, 48/16, 49/9 и 50/10 продолжали приниматься и применяться новые меры такого рода, направленные на усиление и расширение экономической, торговой и финансовой блокады против Кубы, и будучи озабочена также отрицательными последствиями таких мер для кубинского народа и кубинских граждан, проживающих в других странах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[32] об осуществлении резолюции 50/10;

2. *вновь призывает* все государства воздерживаться от принятия и применения такого рода законов и мер, которые упоминаются в преамбуле к настоящей резолюции, в соответствии со своими обязательствами по Уставу Организации Объединенных Наций и международным правом, которые, в частности, подтверждают свободу торговли и судоходства;

3. *вновь настоятельно призывает* государства, в которых существуют и продолжают применяться такого рода законы и меры, предпринять необходимые шаги в целях их отмены или прекращения их действия в кратчайшие возможные сроки в соответствии со своей юридической процедурой;

4. *просит* Генерального секретаря в консультации с соответствующими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции в свете целей и принципов Устава и международного права и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы".

57-е пленарное заседание,
12 ноября 1996 года

51/18. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/4 от 22 октября 1982 года, 38/4 от 28 октября 1983 года, 39/7 от 8 ноября 1984 года, 40/4 от 25 октября 1985 года, 41/3 от 16 октября 1986 года, 42/4 от 15 октября 1987 года, 43/2 от 17 октября 1988 года, 44/8 от 18 октября 1989 года, 45/9 от 25 октября 1990 года, 46/13 от 28 октября 1991 года, 47/18 от 23 ноября 1992 года, 48/24 от 24 ноября 1993 года, 49/15 от 15 ноября 1994 года и 50/17 от 20 ноября 1995 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция[33],

учитывая желание обеих организаций продолжать тесно сотрудничать в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и технической областях и в их совместных поисках решений глобальных проблем, таких, как вопросы, связанные с международным миром и безопасностью, разоружением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека и экономическим и техническим развитием,

ссылаясь на статьи Устава Организации Объединенных Наций, поощряющие деятельность на основе регионального сотрудничества для содействия целям и принципам Организации Объединенных Наций,

отмечая укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, ее фондами и программами и специализированными учреждениями и Организацией

[32] A/51/355 и Add.1.

[33] A/51/381.

Исламская конференция, ее вспомогательными органами и ее специализированными и ассоциированными учреждениями,

отмечая также обнадеживающий прогресс, достигнутый в девяти первоочередных областях сотрудничества, а также в определении других областей сотрудничества,

будучи убеждена, что укрепление сотрудничества между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и ее органами и учреждениями является вкладом в дело содействия целям и принципам Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Повестка дня для мира"[34], в частности раздел VII, касающийся сотрудничества с региональными соглашениями и организациями, и "Дополнение к Повестке дня для мира"[35],

с удовлетворением отмечая решимость обеих организаций и далее укреплять осуществляющееся сотрудничество путем выработки конкретных предложений в установленных первоочередных областях сотрудничества, а также в политической области,

приветствуя результаты общего совещания организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция и ее вспомогательных органов и специализированных и ассоциированных учреждений, проведенного в Женеве 26-28 июня 1996 года,

приветствуя также созванное Генеральным секретарем 15 февраля 1996 года совещание высокого уровня региональных и других межправительственных организаций, включая Организацию Исламская конференция, с которыми Организация Объединенных Наций сотрудничает в вопросах превентивной дипломатии, миротворчества и поддержания мира,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[33];

2. *принимает к сведению* выводы и рекомендации, принятые общим совещанием организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция и ее вспомогательных органов и специализированных и ассоциированных учреждений;

3. *с удовлетворением отмечает* активное участие Организации Исламская конференция в деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на осуществление целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Организацию Объединенных Наций и Организацию Исламская конференция продолжать сотрудничество в их совместных поисках решений глобальных проблем, таких, как вопросы, связанные с международным миром и безопасностью, разоружением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека, социальным и экономическим развитием и техническим сотрудничеством;

5. *приветствует* предложения общего совещания Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция укрепить сотрудничество между этими двумя организациями в областях, представляющих общий интерес, и провести обзор путей и средств совершенствования действующих механизмов такого сотрудничества;

6. *приветствует также* усилия секретариатов этих двух организаций по развитию обмена информацией, координации и сотрудничества между ними в областях, представляющих взаимный интерес в политической сфере, и их нынешних консультаций в целях разработки механизмов такого сотрудничества;

7. *приветствует далее* периодические встречи высокого уровня между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Организации Исламская конференция, а также между старшими должностными лицами секретариатов этих двух организаций и поощряет их участие в важных совещаниях этих двух организаций;

8. *призывает* специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать расширять свое сотрудничество со вспомогательными органами и специализированными и ассоциированными учреждениями Организации Исламская конференция, особенно путем заключения соглашений о сотрудничестве, и предлагает им увеличить количество контактов и совещаний центров координации сотрудничества в первоочередных областях, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция;

9. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций и другие организации системы Организации Объединенных Наций, особенно ведущие учреждения, увеличить объем технической и других видов помощи, предоставляемой Организации Исламская конференция и ее вспомогательным органам и специализированным и ассоциированным учреждениям, с тем чтобы укрепить сотрудничество;

10. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его неустанные усилия по укреплению сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и ее вспомогательными органами и специализированными и ассоциированными учреждениями в целях удовлетворения общих интересов обеих организаций в политической, экономической, социальной и культурной областях;

11. *выражает также свою признательность* Генеральному секретарю за его инициативу по созыву 15 февраля 1996 года совещания высокого уровня региональных и других межправительственных организаций и рассчитывает на проведение аналогичных совещаний в будущем;

12. *выражает далее свою признательность* Генеральному секретарю за его усилия по содействию сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и выражает надежду, что он будет и в дальнейшем укреплять механизмы координации между этими двумя организациями;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о состоянии сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция;

---

[34] A/47/277-S/24111; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1992 года,* документ S/24111.

[35] A/50/60-S/1995/1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года,* документ S/1995/1.

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция".

58-е пленарное заседание,
14 ноября 1996 года

51/19. Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 41/11 от 27 октября 1986 года, в которой она торжественно объявила район Атлантического океана, расположенный между Африкой и Южной Америкой, "зоной мира и сотрудничества в Южной Атлантике",

ссылаясь также на свои последующие резолюции по данному вопросу, включая резолюцию 45/36 от 27 ноября 1990 года, в которой она подтвердила решимость государств зоны укреплять и активизировать их сотрудничество в политической, экономической, научной, культурной и других сферах,

подтверждая, что вопросы мира и безопасности и вопросы развития взаимосвязаны и неразделимы и что сотрудничество между государствами региона в интересах мира и развития будет содействовать достижению целей зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике,

учитывая важное значение, которое государства зоны придают окружающей среде региона, и признавая, что ее загрязнение из любого источника представляет собой угрозу морской и прибрежной окружающей среде, ее экологическому равновесию и ее ресурсам,

1. *подтверждает* важность целей и задач зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике как основы для содействия сотрудничеству между странами региона;

2. *призывает* все государства сотрудничать в содействии достижению целей, поставленных при объявлении зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, и воздерживаться от любых действий, несовместимых с этими целями, Уставом Организации Объединенных Наций и соответствующими резолюциями Организации, в особенности от действий, которые могут привести к возникновению или обострению напряженной обстановки и потенциальных конфликтов в регионе;

3. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[36], представленный в соответствии с ее резолюцией 50/18 от 27 ноября 1995 года;

4. *напоминает* о том, что на третьем совещании государств - членов зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, состоявшемся в Бразилиа в 1994 году, было достигнуто согласие в том, чтобы укреплять демократию и политический плюрализм и, в соответствии с Венской декларацией и Программой действий, принятыми на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[37], поощрять и защищать все права человека и основные свободы, а также согласие в том, чтобы сотрудничать в достижении этих целей;

5. *с удовлетворением отмечает* факт проведения в Сомерсет-Уэсте, Южная Африка, 1 и 2 апреля 1996 года четвертого совещания государств - членов зоны и принимает к сведению принятые на этом совещании Заключительную декларацию, решение об обороте наркотиков, решение о защите морской среды и решение о незаконном рыбном промысле в зоне;

6. *приветствует* прогресс в деле полного вступления в силу Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)[38] и заключение Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)[39];

7. *приветствует также* усилия правительства Анголы по осуществлению Лусакского протокола[40], выражает серьезное беспокойство по поводу задержки с полным осуществлением Лусакского протокола и призывает Национальный союз за полную независимость Анголы безотлагательно выполнить задачи, перечисленные в "посредническом документе", который был подготовлен Специальным представителем Генерального секретаря в консультации с тремя государствами-наблюдателями, как это изложено в резолюции 1075 (1996) Совета Безопасности от 11 октября 1996 года;

8. *подтверждает* свою готовность содействовать всеми имеющимися в ее распоряжении средствами установлению подлинного и прочного мира в Анголе;

9. *настоятельно призывает* международное сообщество оперативно выполнить его обязательства по оказанию помощи в целях содействия восстановлению национальной экономики Анголы и расселению перемещенных лиц и подчеркивает значение такой помощи в настоящее время для закрепления успехов, достигнутых в рамках мирного процесса;

10. *приветствует* итоги совещания на высшем уровне Комитета девяти Экономического сообщества западноафриканских государств по Либерии, на котором было вновь подтверждено Абуджийское соглашение[41], и, в частности, надеется на проведение демократических выборов в Либерии до 30 мая 1997 года;

11. *благодарит и призывает* Нигерию в ее качестве председателя Комитета девяти, а также всех членов Экономического сообщества западноафриканских государств прилагать позитивные усилия в направлении достижения мира в Либерии и просит международное сообщество оказать поддержку усилиям нового председателя Государственного совета Национального переходного правительства Либерии и оказывать необходимую помощь Группе наблюдения Экономического сообщества западноафриканских государств, с тем чтобы она могла выполнять свой мандат;

12. *высоко оценивает* усилия государств-членов и гуманитарных организаций по оказанию гуманитарной помощи Анголе и Либерии и настоятельно призывает их продолжать оказывать и увеличивать такую помощь;

13. *подтверждает* важное значение Южной Атлантики для глобальных морских и коммерческих операций и свою решимость сохранить этот регион для всех мирных целей и видов деятельности, охраняемых международным правом, в

---

[36] A/51/458.

[37] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[38] United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

[39] См. A/50/426.

[40] *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1441.

[41] Там же, *пятидесятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1995 года*, документ S/1995/742.

частности Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву[42];

14. *приветствует* предложение Аргентины стать принимающей страной пятого совещания государств - членов зоны;

15. *просит* соответствующие организации, органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций оказать всю необходимую помощь, которую могут запросить государства зоны, предпринимая совместные усилия по осуществлению декларации об объявлении зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике;

16. *просит* Генерального секретаря держать в поле зрения осуществление резолюции 41/11 и последующих резолюций по этому вопросу и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад с учетом, в частности, мнений, выраженных государствами-членами;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике".

58-е пленарное заседание,
14 ноября 1996 года

51/20. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о содействии сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств[43],

ссылаясь на решение Совета Лиги арабских государств считать Лигу региональной организацией по смыслу главы VIII Устава Организации Объединенных Наций,

отмечая стремление обеих организаций укреплять, развивать и далее расширять связи, существующие между ними в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и административной областях,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Повестка дня для мира"[44], в частности раздел VII, касающийся сотрудничества с региональными соглашениями и организациями, и "Дополнение к Повестке дня для мира"[45],

будучи убеждена в том, что поддержание и дальнейшее укрепление сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств содействуют осуществлению целей и принципов Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена также в необходимости более эффективного и согласованного использования имеющихся экономических и финансовых ресурсов для осуществления общих целей этих двух организаций,

признавая необходимость более тесного сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в осуществлении задач и целей обеих организаций,

приветствуя второе совещание по вопросам сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, состоявшееся 15 и 16 февраля 1996 года,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[43];

2. *высоко оценивает* неустанные усилия Лиги арабских государств по содействию многостороннему сотрудничеству между арабскими государствами и просит систему Организации Объединенных Наций продолжать оказывать свою поддержку;

3. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его последующую деятельность по осуществлению предложений, принятых на совещаниях представителей секретариатов Организации Объединенных Наций и других организаций системы Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций, в том числе на самом последнем совещании, состоявшемся в 1995 году в Вене;

4. *просит* Секретариат Организации Объединенных Наций и Генеральный секретариат Лиги арабских государств в их соответствующих областях компетенции в еще большей степени активизировать их сотрудничество в деле реализации целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, укрепления международного мира и безопасности, экономического развития, разоружения, деколонизации, самоопределения и искоренения всех форм расизма и расовой дискриминации;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия, направленные на укрепление сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и другими организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями, с тем чтобы расширить их возможности служить взаимным интересам обеих организаций в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и административной областях;

6. *призывает* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций:

a) продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем и между собой, а также с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в осуществлении многосторонних предложений, нацеленных на укрепление и расширение сотрудничества во всех областях между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями;

b) поддерживать и расширять контакты и совершенствовать механизм консультаций с

---

[42] *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

[43] A/51/380 и Add.1.

[44] A/47/277-S/24111; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год Дополнение за апрель, май и июнь 1992 года*, документ S/24111.

[45] A/50/60-S/1995/1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год Дополнение за январь, февраль и март 1995 года*, документ S/1995/1.

соответствующими сотрудничающими программами, организациями и учреждениями в отношении проектов и программ в целях содействия их осуществлению;

c) сотрудничать, по мере возможности, с организациями и учреждениями Лиги арабских государств в исполнении и осуществлении проектов в области развития в арабском регионе;

d) не позднее 15 июня 1997 года информировать Генерального секретаря о ходе своего сотрудничества с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями, в частности о мерах по осуществлению многосторонних и двусторонних предложений, принятых на предыдущих совещаниях представителей обеих организаций;

7. *призывает также* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций активизировать сотрудничество с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в следующих приоритетных секторах: энергетика, развитие сельских районов, борьба с опустыниванием и создание зеленых поясов, подготовка кадров и профессиональное обучение, технология, окружающая среда, а также информация и документация;

8. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Генеральным секретарем Лиги арабских государств поощрять периодические консультации между представителями Секретариата Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств для обзора и укрепления координационных механизмов в целях ускорения реализации многосторонних проектов, предложений и рекомендаций, принятых на совещаниях представителей обеих организаций, и осуществления последующих мер;

9. *постановляет* в целях укрепления сотрудничества и проведения обзора и оценки прогресса проводить раз в два года общее совещание представителей системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств и регулярно организовывать межучрежденческие секторальные совещания по приоритетным и имеющим большое значение для развития арабских государств вопросам на основе соглашения между сотрудничающими программами системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств и ее специализированных организаций;

10. *рекомендует* провести следующее общее совещание представителей секретариатов системы Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций в течение 1997 года;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств".

60-е пленарное заседание,
19 ноября 1996 года

51/21. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 48/2 от 13 октября 1993 года, которой она предоставила Организации экономического сотрудничества статус наблюдателя,

напоминая также о своей резолюции 50/1 от 12 октября 1995 года, в которой она подтвердила необходимость укрепления сотрудничества, уже существующего между подразделениями системы Организации Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества в областях экономического и социального развития,

напоминая далее, что Устав Организации Объединенных Наций предусматривает существование региональных соглашений или органов для разрешения таких вопросов, как поддержание международного мира и безопасности и экономическое сотрудничество, которые являются подходящими для региональных действий, при условии, что их деятельность совместима с целями и принципами Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание, что в соответствии с Измирским договором, подписанным в Измире, Турция, 12 марта 1977 года, позднее пересмотренным в Ашхабаде 11 мая 1996 года и подписанным в Измире 14 сентября 1996 года, был учрежден постоянный орган для внутрирегионального сотрудничества, консультаций и координации в целях содействия экономическому, социальному и культурному развитию,

принимая к сведению Ашхабадскую декларацию, принятую на четвертой Встрече на высшем уровне глав государств и правительств государств - членов Организации экономического сотрудничества, состоявшейся в Ашхабаде 14 мая 1996 года,

принимая также к сведению меры, принятые недавно правительствами государств - членов Организации экономического сотрудничества для оживления этой организации через принятие нового устава организации и связанных с этим документов о ее реорганизации и перестройке,

будучи убеждена в том, что поддержание и дальнейшее укрепление сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества содействуют осуществлению целей и принципов Организации,

1. *принимает к сведению* решение глав государств и правительств государств - членов Организации экономического сотрудничества, в котором приветствуется принятие резолюции 50/1 Генеральной Ассамблеи о сотрудничестве между этими двумя организациями и одобряются соглашения о сотрудничестве, заключенные Организацией экономического сотрудничества с различными подразделениями системы Организации Объединенных Наций в целях принятия совместных усилий по осуществлению экономических проектов и программ Организации экономического сотрудничества;

2. *с удовлетворением отмечает* доклад Генерального секретаря[46] об осуществлении резолюции 50/1 Генеральной Ассамблеи и предлагает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций продолжать его усилия, в консультации

[46] A/51/265 и Add 1.

с Генеральным секретарем Организации экономического сотрудничества, по развитию и расширению сотрудничества и координации между двумя секретариатами в целях расширения возможностей двух организаций в области достижения их общих целей;

3. *приветствует* открытие железнодорожного пути Теджен-Серахс-Мешхед, демонстрирующего значение альтернативных автомобильных и железнодорожных путей, которые существуют или строятся, с тем чтобы дать не имеющим выхода к морю странам региона Организации экономического сотрудничества более широкий доступ к портам в Индийском океане, в Персидском заливе, в Оманском заливе, на Каспийском, Черном, Средиземном и Эгейском морях;

4. *настоятельно призывает* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций организовывать, проводить и расширять консультации и программы с Организацией экономического сотрудничества и ее ассоциированными учреждениями в достижении их целей;

5. *принимает к сведению* резолюцию 52/11 Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана от 24 апреля 1996 года[47] об укреплении субрегионального экономического сотрудничества между юго-западными странами - членами Комиссии, включая страны - члены Организации экономического сотрудничества, в которой содержится призыв к Комиссии содействовать экономическому и техническому сотрудничеству в областях торговли, инвестиций, транспорта и связи между странами - членами Организации экономического сотрудничества и просьба к Исполнительному секретарю Комиссии представить Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии в 1998 году доклад о ходе осуществления этой резолюции;

6. *призывает* Экономическую и социальную комиссию для Азии и Тихого океана в качестве регионального отделения Организации Объединенных Наций, членами которого являются все государства - члены Организации экономического сотрудничества, взять на себя конкретную роль в развитии сотрудничества с Организацией экономического сотрудничества;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества".

67-е пленарное заседание,
27 ноября 1996 года

51/22. Пресечение применения экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, особенно принципами развития дружественных отношений между странами и обеспечения сотрудничества в решении проблем экономического и социального характера,

ссылаясь на свои многочисленные резолюции, в которых она призывала международное сообщество предпринять безотлагательные и эффективные шаги в целях отмены экономических мер принуждения,

будучи глубоко озабочена недавним принятием экстерриториальных принудительных экономических законов в нарушение норм международного права и целей Организации Объединенных Наций,

полагая, что скорейшая отмена таких мер соответствует целям Организации Объединенных Наций и соответствующим положениям Всемирной торговой организации,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право каждого государства на экономическое и социальное развитие и выбор такой политической, экономической и социальной системы, которую оно считает наиболее подходящей для обеспечения благосостояния его народа, в соответствии со своими национальными планами и политикой;

2. *призывает* немедленно отменить односторонние экстерриториальные законы, которые устанавливают санкции в отношении компаний и граждан других государств;

3. *призывает также* все государства не признавать односторонние экстерриториальные принудительные экономические меры или законодательные акты, вводимые любым государством;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

5. *постановляет* включить в повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Пресечение применения экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления".

67-е пленарное заседание,
27 ноября 1996 года

51/23. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 181 (II) от 29 ноября 1947 года, 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 3236 (XXIX) от 22 ноября 1974 года, 3375 (XXX) и 3376 (XXX) от 10 ноября 1975 года, 31/20 от 24 ноября 1976 года, 32/40 A от 2 декабря 1977 года, 33/28 A и B от 7 декабря 1978 года, 34/65 A от 29 ноября 1979 года и 34/65 C от 12 декабря 1979 года, ES-7/2 от 29 июля 1980 года, 35/169 A и C от 15 декабря 1980 года, 36/120 A и C от 10 декабря 1981 года, ES-7/4 от 28 апреля 1982 года, 37/86 A от 10 декабря 1982 года, 38/58 A от 13 декабря 1983 года, 39/49 A от 11 декабря 1984 года, 40/96 A от 12 декабря 1985 года, 41/43 A от 2 декабря 1986 года, 42/66 A от 2 декабря 1987 года, 43/175 A от 15 декабря 1988 года, 44/41 A от 6 декабря 1989 года, 45/67 A от 6 декабря 1990 года, 46/74 A от 11 декабря 1991 года, 47/64 A от 11 декабря 1992 года, 48/158 A от 20 декабря 1993 года, 49/62 A от 14 декабря 1994 года и 50/84 A от 15 декабря 1995 года,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа[48],

приветствуя подписание правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины 13

[47] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 16* (E/1996/36), глава IV.

[48] A/51/35; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 35.*

сентября 1993 года в Вашингтоне, округ Колумбия, Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, включая приложения к ней и согласованные протоколы[49], а также последующие имплементационные соглашения, в частности Соглашение по сектору Газа и району Иерихона, подписанное в Каире 4 мая 1994 года[50], и израильско-палестинское Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне, округ Колумбия, 28 сентября 1995 года,

вновь подтверждая, что Организация Объединенных Наций несет постоянную ответственность по отношению к вопросу о Палестине до его решения во всех его аспектах удовлетворительным образом в соответствии с международным правом,

1. *выражает свою признательность* Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа за его усилия в выполнении задач, возложенных на него Генеральной Ассамблеей;

2. *считает*, что Комитет может продолжать вносить ценный и позитивный вклад в международные усилия с целью содействовать эффективному осуществлению Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению и мобилизовать международную поддержку и помощь палестинскому народу в переходный период;

3. *одобряет* рекомендации Комитета, содержащиеся в главе VII его доклада;

4. *предлагает* Комитету продолжать следить за положением в вопросе о Палестине и представлять доклады и предложения Генеральной Ассамблее или Совету Безопасности в зависимости от обстоятельств;

5. *уполномочивает* Комитет продолжать прилагать все усилия для содействия осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, вносить такие изменения в его утвержденную программу работы, которые он может счесть уместными и необходимыми в свете происходящих событий, уделять особое внимание необходимости мобилизации поддержки и помощи палестинскому народу и представлять доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и в дальнейшем;

6. *предлагает* Комитету продолжать сотрудничать с неправительственными организациями в их усилиях по углублению международной осведомленности о фактах, относящихся к вопросу о Палестине, и мобилизации поддержки и помощи для удовлетворения потребностей палестинского народа, а также предпринимать необходимые шаги для привлечения дополнительного числа неправительственных организаций к своей работе;

7. *предлагает также* Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины, учрежденной в соответствии с резолюцией 194 (III) Генеральной Ассамблеи, и другим органам Организации Объединенных Наций, имеющим отношение к вопросу о Палестине, и впредь всемерно сотрудничать с Комитетом и предоставлять ему по его просьбе соответствующую информацию и документацию, которыми они располагают;

8. *просит* Генерального секретаря распространить доклад Комитета среди всех компетентных органов Организации Объединенных Наций и настоятельно призывает их предпринять, в случае необходимости, надлежащие действия;

9. *просит также* Генерального секретаря по-прежнему создавать Комитету все необходимые условия для выполнения его задач.

72-е пленарное заседание,
4 декабря 1996 года

51/24. Отдел по правам палестинцев Секретариата

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа[51],

принимая к сведению, в частности, соответствующую информацию, содержащуюся в разделе V.B этого доклада,

ссылаясь на свои резолюции 32/40 B от 2 декабря 1977 года, 33/28 C от 7 декабря 1978 года, 34/65 D от 12 декабря 1979 года, 35/169 D от 15 декабря 1980 года, 36/120 B от 10 декабря 1981 года, 37/86 B от 10 декабря 1982 года, 38/58 B от 13 декабря 1983 года, 39/49 B от 11 декабря 1984 года, 40/96 B от 12 декабря 1985 года, 41/43 B от 2 декабря 1986 года, 42/66 B от 2 декабря 1987 года, 43/175 B от 15 декабря 1988 года, 44/41 B от 6 декабря 1989 года, 45/67 B от 6 декабря 1990 года, 46/74 B от 11 декабря 1991 года, 47/64 B от 11 декабря 1992 года, 48/158 B от 20 декабря 1993 года, 49/62 B от 14 декабря 1994 года и 50/84 B от 15 декабря 1995 года,

1. *с признательностью отмечает* меры, принятые Генеральным секретарем во исполнение ее резолюции 50/84 B;

2. *считает*, что Отдел по правам палестинцев Секретариата продолжает вносить полезный и конструктивный вклад с помощью организации семинаров и совещаний неправительственных организаций, а также с помощью своей исследовательской и контрольной деятельности, подготовки исследований и публикаций и сбора и распространения информации в печатной и электронной форме по всем проблемам, касающимся вопроса о Палестине;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать предоставлять Отделу необходимые ресурсы, в том числе для дальнейшей разработки Информационной системы Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине[52], и обеспечить, чтобы он в консультации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и под его руководством продолжал выполнение задач, подробно изложенных в пункте 1 резолюции 32/40 B, пункте 2 *b* резолюции 34/65 D, пункте 3 резолюции 36/120 B, пункте 3 резолюции 38/58 B, пункте 3 резолюции 40/96 B, пункте 2 резолюции 42/66 B, пункте 2 резолюции 44/41 B, пункте 2 резолюции 46/74 B, пункте 2 резолюции 48/158 B, пункте 3 резолюции 49/62 B и пункте 3 резолюции 50/84 B;

4. *просит также* Генерального секретаря обеспечить постоянное сотрудничество Департамента общественной информации и других подразделений Секретариата с целью предоставления Отделу возможности выполнять свои задачи

---

[49] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[50] A/49/180-S/1994/727, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года*, документ S/1994/727.

[51] A/51/35; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 35.*

[52] См. A/51/35, пункт 86; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 35.*

и надлежащего освещения различных аспектов вопроса о Палестине;

5. *предлагает* всем правительствам и организациям оказывать содействие Комитету и Отделу в выполнении их задач;

6. *с признательностью принимает к сведению* решение государств-членов отмечать ежегодно 29 ноября Международный день солидарности с палестинским народом и просит их продолжать освещать как можно шире то, как он отмечается, а также просит Комитет по-прежнему проводить, в рамках мероприятий, посвященных Дню солидарности, в сотрудничестве с представительством Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций ежегодную выставку по теме "Права палестинцев".

72-е пленарное заседание,
4 декабря 1996 года

51/25. Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа[53],

принимая к сведению, в частности, информацию, содержащуюся в главе VI этого доклада,

ссылаясь на свою резолюцию 50/84 C от 15 декабря 1995 года,

будучи убеждена в том, что повсеместное распространение правдивой и исчерпывающей информации и роль неправительственных организаций и учреждений по-прежнему имеют важнейшее значение для более глубокого осознания и поддержки неотъемлемых прав палестинского народа,

учитывая подписанную в Вашингтоне, округ Колумбия, 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению[54], а также последующие имплементационные соглашения, в частности израильско-палестинское Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне, округ Колумбия, 28 сентября 1995 года, и их позитивный эффект,

1. *отмечает*, что ряд конкретных положений специальной программы информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата еще не осуществлен, и подчеркивает важность осуществления всех положений программы;

2. *считает*, что специальная программа информации является весьма полезной для углубления осведомленности международного сообщества относительно сложных аспектов вопроса о Палестине и положения на Ближнем Востоке в целом, включая достижения в рамках мирного процесса, и что эта программа эффективно способствует созданию обстановки, содействующей диалогу и укреплению мирного процесса;

3. *предлагает* Департаменту в полном сотрудничестве и координации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа продолжать с необходимой гибкостью, которую могут потребовать события, затрагивающие вопрос о Палестине, осуществление своей специальной программы информации на двухгодичный период 1996-1997 годов, уделяя особое внимание общественному мнению в Европе и Северной Америке, и в частности:

a) распространять информацию о всей деятельности системы Организации Объединенных Наций, касающейся вопроса о Палестине, включая доклады о работе, проводимой соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций;

b) продолжать выпуск и обновление публикаций по различным аспектам вопроса о Палестине во всех областях, включая материалы, касающиеся последних событий в связи с этим вопросом и, в частности, достижений в рамках мирного процесса;

c) расширять свои фонды аудиовизуальных материалов по вопросу о Палестине, включая подготовку таких материалов;

d) организовывать и поощрять направление миссий журналистов по установлению фактов в этот район, включая территории, находящиеся под юрисдикцией Палестинского органа, и оккупированные территории;

e) организовывать международные, региональные и национальные встречи для журналистов;

f) оказывать, в сотрудничестве с соответствующими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, прежде всего с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, помощь палестинскому народу в области развития средств массовой информации, включая подготовку палестинских работников теле-радиовещания и журналистов.

72-е пленарное заседание,
4 декабря 1996 года

51/26. Мирное урегулирование вопроса о Палестине

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[55], представленный во исполнение просьбы, содержащейся в ее резолюции 50/84 D от 15 декабря 1995 года,

будучи убеждена в том, что достижение окончательного и мирного урегулирования вопроса о Палестине, который лежит в основе арабо-израильского конфликта, является настоятельно необходимым для установления всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке,

учитывая, что принцип равноправия и самоопределения народов относится к числу целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

---

[53] A/51/35; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 35.*

[54] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года,* документ S/26560.

[55] A/51/678-S/1996/953; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года,* документ S/1996/953.

подтверждая принцип недопустимости приобретения территории с помощью боевых действий,

подтверждая также незаконный характер израильских поселений на территории, оккупированной с 1967 года, и израильских действий, направленных на изменение статуса Иерусалима,

вновь подтверждая право всех государств в регионе жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ,

учитывая взаимное признание правительства Государства Израиль и Организации освобождения Палестины как представителя палестинского народа и подписание этими двумя сторонами в Вашингтоне, округ Колумбия, 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[56], а также последующих имплементационных соглашений, включая израильско-палестинское Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне, округ Колумбия, 28 сентября 1995 года,

отмечая с удовлетворением вывод израильской армии, который был осуществлен в секторе Газа и районе Иерихона в соответствии с соглашениями, достигнутыми сторонами, и начало функционирования Палестинского органа в этих районах, а также начало передислокации израильской армии в остальной части Западного берега,

отмечая также с удовлетворением успешное проведение первых палестинских всеобщих выборов,

учитывая, что Организация Объединенных Наций была полноправным внерегиональным участником деятельности многосторонних рабочих групп в ближневосточном мирном процессе,

отмечая создание Канцелярии Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях и ее позитивный вклад,

приветствуя созыв 1 октября 1993 года в Вашингтоне, округ Колумбия, Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке и все последующие встречи,

будучи озабочена серьезными трудностями, с которыми сталкивается ближневосточный мирный процесс, и ухудшением социально-экономического положения палестинского народа в результате политики и мер Израиля,

1. *вновь подтверждает* необходимость достижения мирного урегулирования вопроса о Палестине, который лежит в основе арабо-израильского конфликта, во всех его аспектах;

2. *заявляет о своей полной поддержке* текущего мирного процесса, начатого в Мадриде, и подписанной в 1993 году Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[56], а также последующих имплементационных соглашений, включая израильско-палестинское Временное соглашение 1995 года по Западному берегу и сектору Газа, и выражает надежду, что этот процесс приведет к установлению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;

3. *подчеркивает* необходимость безотлагательного и скрупулезного осуществления соглашений, достигнутых сторонами, и начала переговоров относительно окончательного урегулирования;

4. *призывает* соответствующие стороны, коспонсоров мирного процесса и все международное сообщество приложить все необходимые усилия для обеспечения успеха мирного процесса;

5. *подчеркивает* необходимость:

a) осуществления неотъемлемых прав палестинского народа, прежде всего права на самоопределение;

b) ухода Израиля с оккупированной с 1967 года палестинской территории;

6. *подчеркивает также* необходимость решения проблемы палестинских беженцев в соответствии с ее резолюцией 194 (III) от 11 декабря 1948 года;

7. *настоятельно призывает* государства-члены ускорить оказание экономической и технической помощи палестинскому народу в течение этого критического периода;

8. *подчеркивает* важное значение того, чтобы Организация Объединенных Наций играла более активную и более значительную роль в нынешнем мирном процессе и в осуществлении Декларации принципов;

9. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия с заинтересованными сторонами и в консультации с Советом Безопасности для содействия миру в регионе и представлять доклады о достигнутом прогрессе в данном вопросе.

72-е пленарное заседание,
4 декабря 1996 года

51/27. Иерусалим

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 36/120 E от 10 декабря 1981 года, 37/123 C от 16 декабря 1982 года, 38/180 C от 19 декабря 1983 года, 39/146 C от 14 декабря 1984 года, 40/168 C от 16 декабря 1985 года, 41/162 C от 4 декабря 1986 года, 42/209 D от 11 декабря 1987 года, 43/54 C от 6 декабря 1988 года, 44/40 C от 4 декабря 1989 года, 45/83 C от 13 декабря 1990 года, 46/82 B от 16 декабря 1991 года, 47/63 B от 11 декабря 1992 года, 48/59 A от 14 декабря 1993 года, 49/87 A от 16 декабря 1994 года и 50/22 A от 4 декабря 1995 года, в которых она определила, что все законодательные и административные меры и действия, осуществленные Израилем, оккупирующей державой, которые изменили или были направлены на изменение характера и статуса Священного города Иерусалима, в частности так называемый "основной закон" об Иерусалиме и провозглашение Иерусалима столицей Израиля, являются недействительными и должны быть незамедлительно отменены,

ссылаясь также на резолюцию 478 (1980) Совета Безопасности от 20 августа 1980 года, в которой Совет, в частности, постановил не признавать "основной закон" и призвал те государства, которые учредили дипломатические миссии в Иерусалиме, вывести такие миссии из Священного города,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[57],

1. *определяет*, что решение Израиля навязать Священному городу Иерусалиму свои законы, юрисдикцию и

[56] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[57] A/51/543.

администрацию является незаконным и, следовательно, недействительным и не имеет никакой юридической силы;

2. *выражает сожаление* в связи с переводом некоторыми государствами своих дипломатических миссий в Иерусалим в нарушение резолюции 478 (1980) Совета Безопасности и их отказом соблюдать положения этой резолюции;

3. *вновь призывает* эти государства соблюдать положения соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций согласно Уставу Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

72-е пленарное заседание,
4 декабря 1996 года

51/28. Сирийские Голаны

Генеральная Ассамблея,

обсудив пункт, озаглавленный "Положение на Ближнем Востоке",

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[58],

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

подтверждая основополагающий принцип недопустимости приобретения территории силой,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[59] к оккупированным сирийским Голанам,

будучи глубоко обеспокоена тем, что Израиль не ушел с сирийских Голан, оккупированных с 1967 года, вопреки соответствующим резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи,

с удовлетворением отмечая созыв в Мадриде 30 октября 1991 года Мирной конференции по Ближнему Востоку на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 338 (1973) от 22 октября 1973 года и 425 (1978) от 19 марта 1978 года, а также на основе принципа "земля в обмен на мир",

выражая глубокую озабоченность в связи с тем, что мирный процесс на сирийском и ливанском направлениях застопорился, и надеясь, что переговоры вскоре возобновятся - с той точки, которая была достигнута, - в целях обеспечения справедливого и всеобъемлющего мира в регионе,

1. *заявляет*, что Израиль до сих пор не выполнил резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности;

2. *заявляет также*, что решение кнессета от 11 ноября 1981 года об аннексии оккупированных сирийских Голан представляет собой грубое нарушение резолюции 497 (1981) и, следовательно, является недействительным и не имеет никакой юридической силы, и призывает Израиль аннулировать его;

3. *вновь подтверждает свое определение* того, что все соответствующие постановления Положения, содержащегося в приложении к Гаагской конвенции 1907 года[60], и Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[59] по-прежнему применимы к сирийской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, и призывает их участников соблюдать и обеспечивать соблюдение своих обязательств по этим документам при любых обстоятельствах;

4. *вновь определяет*, что продолжающаяся оккупация сирийских Голан и их фактическая аннексия являются камнем преткновения на пути к достижению справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в регионе;

5. *призывает* к возобновлению переговоров на сирийском и ливанском направлениях и уважению обязательств и гарантий, согласованных в ходе ранее проведенных переговоров;

6. *вновь требует*, чтобы Израиль ушел со всех оккупированных сирийских Голан к линии от 4 июня 1967 года в о исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

72-е пленарное заседание,
4 декабря 1996 года

51/29. Ближневосточный мирный процесс

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/21 от 4 декабря 1995 года,

подчеркивая, что достижение всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования ближневосточного конфликта явится значительным вкладом в дело укрепления международного мира и безопасности,

напоминая о созыве в Мадриде 30 октября 1991 года Мирной конференции по Ближнему Востоку на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года и о последующих двусторонних переговорах, а также о совещаниях многосторонних рабочих групп и с удовлетворением отмечая широкую международную поддержку этого мирного процесса,

отмечая продолжающееся конструктивное участие Организации Объединенных Наций в работе многосторонних рабочих групп в качестве полноправного внерегионального участника,

учитывая Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению[61], которая была подписана правительством Государства Израиль и представителем палестинского народа, Организацией освобождения Палестины, в Вашингтоне, округ Колумбия, 13 сентября 1993 года, и последующее Соглашение

---

[58] Там же.

[59] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[60] См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

[61] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

по сектору Газа и району Иерихона[62], подписанное правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в Каире 4 мая 1994 года, Соглашение между ними о подготовительной передаче полномочий и обязанностей от 29 августа 1994 года, Протокол о дальнейшей передаче полномочий и обязанностей, подписанный правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины в Каире 27 августа 1995 года, и Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне, округ Колумбия, 28 сентября 1995 года,

учитывая также Соглашение между Израилем и Иорданией об общей повестке дня, которое было подписано в Вашингтоне, округ Колумбия, 14 сентября 1993 года, Вашингтонскую декларацию[63], подписанную Иорданией и Израилем 25 июля 1994 года, и Мирный договор между Государством Израиль и Иорданским Хашимитским Королевством[64] от 26 октября 1994 года,

приветствуя Декларацию, принятую на Встрече на высшем уровне по экономическим вопросам стран Ближнего Востока и Северной Африки[65], состоявшейся в Касабланке 30 октября-1 ноября 1994 года, Декларацию, принятую на Встрече на высшем уровне по экономическим вопросам стран Ближнего Востока и Северной Африки, состоявшейся в Аммане 29-31 октября 1995 года, и Конференцию стран Ближнего Востока и Северной Африки по экономическим вопросам, состоявшуюся в Каире 12-14 ноября 1996 года,

приветствуя также декларированное обязательство соответствующих сторон преодолеть остающиеся трудности и продолжить переговоры,

1. *приветствует* мирный процесс, начатый в Мадриде, и поддерживает проведение последующих двусторонних переговоров;

2. *подчеркивает* важность и необходимость достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;

3. *заявляет о своей полной поддержке* всех уже достигнутых в ходе мирного процесса успехов, которые являются важными шагами к достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;

4. *настоятельно призывает* все стороны выполнить свои обязательства и осуществить уже достигнутые соглашения на практике;

5. *призывает* к незамедлительному ускорению переговоров в рамках ближневосточного мирного процесса на его согласованной основе;

6. *подчеркивает* необходимость достижения быстрого прогресса по всем направлениям арабо-израильских переговоров в рамках мирного процесса;

7. *приветствует* итоги Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, которая была созвана в Вашингтоне, округ Колумбия, 1 октября 1993 года, включая создание Специального комитета по связи, и последующую работу Консультативной группы Всемирного банка, приветствует также назначение Генеральным секретарем "Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях" и настоятельно призывает государства-члены в течение переходного периода ускорить предоставление палестинскому народу экономической, финансовой и технической помощи;

8. *призывает* все государства-члены оказывать экономическую, финансовую и техническую помощь сторонам в регионе и поддерживать мирный процесс;

9. *полагает*, что активная роль Организации Объединенных Наций в ближневосточном мирном процессе и в содействии осуществлению Декларации принципов может внести позитивный вклад;

10. *поощряет* региональное развитие и сотрудничество в тех областях, где начата работа в рамках Мадридской конференции.

72-е пленарное заседание,
4 декабря 1996 года

51/30. Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам

A

Экономическая помощь государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения статей 25, 48, 49 и 50 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 724 (1991) от 15 декабря 1991 года и 843 (1993) от 18 июня 1993 года,

ссылаясь далее на резолюцию 1074 (1996) Совета Безопасности от 1 октября 1996 года о прекращении мер, приостановленных резолюцией 1022 (1995) от 22 ноября 1995 года и введенных или вновь подтвержденных в резолюциях 757 (1992) от 30 мая 1992 года, 787 (1992) от 16 ноября 1992 года, 820 (1993) от 17 апреля 1993 года, 942 (1994) и 943 (1994) от 23 сентября 1994 года, 988 (1995) от 21 апреля 1995 года, 992 (1995) от 11 мая 1995 года, 1003 (1995) от 5 июля 1995 года и 1015 (1995) от 15 сентября 1995 года,

подчеркивая важное значение Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему[66], парафированных в Дейтоне, Огайо, 21 ноября 1995 года и подписанных в Париже 14 декабря 1995 года,

отдавая должное соседним государствам и другим государствам в регионе, пострадавшим от санкций, Миссии

---

[62] A/49/180-S/1994/727, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года*, документ S/1994/727.

[63] A/49/300-S/1994/939, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1994 года*, документ S/1994/939.

[64] A/50/73-S/1995/83, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года*, документ S/1995/83.

[65] См. A/49/645, приложение.

[66] См. A/50/790-S/1995/999; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/999.

Международной конференции по бывшей Югославии, Координатору по санкциям Европейского союза/Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Центру связи миссий по содействию осуществлению санкций и миссиям по содействию осуществлению санкций, операции на Дунае Западноевропейского союза, операции "Шарп гард" Организации Североатлантического договора/Западноевропейского союза в Адриатическом море и Дунайской комиссии за их значительный вклад в достижение мира путем переговоров,

вновь подтверждая свои резолюции 48/210 от 21 декабря 1993 года, 49/21 A от 2 декабря 1994 года и 50/58 E от 12 декабря 1995 года об экономической помощи государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии,

принимая к сведению Софийскую декларацию о добрососедских отношениях, стабильности, безопасности и сотрудничестве на Балканах[67], принятую на совещании министров иностранных дел стран Юго-Восточной Европы, проведенном в Софии 6-7 июля 1996 года,

принимая также к сведению тот факт, что некоторые государства в регионе, пострадавшие от санкций, высказали свои мнения по этому вопросу[68],

высоко оценивая усилия международных финансовых учреждений, других международных организаций и тех государств, которые откликнулись на призыв Генерального секретаря и конференций доноров, проведенных в Брюсселе в декабре 1995 года и в апреле 1996 года, приняв во внимание особые экономические проблемы, обусловленные осуществлением санкций, в своих программах помощи и конкретных мероприятиях в интересах пострадавших государств,

высоко оценивая также то внимание, которое межправительственные и региональные организации, в частности Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе и Европейский союз, в том числе в рамках Центральноевропейской инициативы, продолжают уделять потребностям пострадавших государств в содействии развитию региональных инфраструктур транспорта и связи,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Дополнение к Повестке дня для мира: позиционный документ Генерального секретаря по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций"[69], и в частности его главу III, раздел E, по вопросу о санкциях Организации Объединенных Наций,

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/58 E[70] и, в частности, содержащиеся в нем выводы и рекомендации,

1. *выражает озабоченность* в связи с сохраняющимися специальными экономическими проблемами, с которыми сталкиваются государства после отмены санкций, в частности государства, граничащие с Союзной Республикой Югославией, другие придунайские государства и все другие государства, пострадавшие в результате разрыва их экономических отношений с Союзной Республикой Югославией и традиционных транспортных и коммуникационных связей в этой части Европы в период действия режима санкций, и в связи с их долгосрочными отрицательными последствиями для экономики этих государств;

2. *вновь подтверждает* необходимость принятия международным сообществом дальнейших согласованных мер для более эффективного решения специальных экономических проблем пострадавших государств после отмены санкций с учетом их масштабности и отрицательных последствий санкций для экономики этих государств;

3. *вновь предлагает* международным финансовым учреждениям, и в частности Международному валютному фонду, Всемирному банку и Европейскому банку реконструкции и развития, продолжать уделять особое внимание экономическим проблемам пострадавших государств после отмены санкций и рассмотреть пути и средства мобилизации и предоставления ресурсов на цели смягчения сохраняющихся отрицательных последствий санкций для усилий пострадавших государств в области финансовой стабилизации, а также на цели развития региональной инфраструктуры транспорта и связи;

4. *вновь просит* компетентные органы, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций при планировании своей деятельности в области развития учитывать особые потребности пострадавших государств и рассмотреть вопрос об оказании им помощи за счет своих специальных ресурсов по программам;

5. *вновь призывает* все государства в срочном порядке предоставить техническую, финансовую и материальную помощь пострадавшим государствам после отмены санкций с целью смягчить сохраняющиеся отрицательные последствия санкций для их экономики, в том числе, в частности, путем рассмотрения мер по содействию экспорту, инвестициям и развитию частного предпринимательства в пострадавших странах;

6. *призывает* государства региона, пострадавшие в результате применения санкций Совета Безопасности против Союзной Республики Югославии, продолжать процесс многостороннего регионального сотрудничества, изложенный в Руайомонской платформе действий Европейского союза в 1995 году и инициированный на совещании министров иностранных дел стран Юго-Восточной Европы, проведенном в Софии 6-7 июля 1996 года, в таких областях, как трансграничные инфраструктурные проекты и поощрение торговли и инвестиций, способствуя тем самым смягчению отрицательных последствий санкций, отмененных согласно положениям резолюции 1074 (1996) Совета Безопасности;

7. *настоятельно призывает* организации и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие вовлеченные организации принять соответствующие меры для предоставления более широкого доступа поставщикам, особенно из государств, пострадавших в результате осуществления санкций, к активному участию в постконфликтной реконструкции и восстановлении бывшей Югославии;

8. *просит* Генерального секретаря принять все соответствующие меры, чтобы дать пострадавшим странам более широкие возможности для активного участия в

---

[67] См. A/51/211-S/1996/551, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1996 года*, документ S/1996/551.

[68] См. A/51/226-S/1996/595 и A/51/330-S/1996/721 и Corr.1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1996 года*, документ S/1996/595, и там же, документ S/1996/721.

[69] A/50/60-S/1995/1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года*, документ S/1995/1.

[70] A/51/356.

постконфликтной реконструкции, восстановлении и развитии бывшей Югославии;

9. *просит также* Генерального секретаря продолжать на регулярной основе запрашивать у государств, региональных организаций и заинтересованных органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций информацию о мерах, принимаемых с целью облегчить специальные экономические проблемы этих государств после отмены санкций, и докладывать об этом Совету Безопасности, а также представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

74-е пленарное заседание,
5 декабря 1996 года

B

Помощь в целях восстановления и реконструкции Либерии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/232 от 21 декабря 1990 года, 46/147 от 17 декабря 1991 года, 47/154 от 18 декабря 1992 года, 48/197 от 21 декабря 1993 года, 49/21 E от 20 декабря 1994 года и 50/58 A от 12 декабря 1995 года,

принимая к сведению резолюцию 1071 (1996) Совета Безопасности от 30 августа 1996 года, в которой Совет, в частности, приветствовал договоренность, достигнутую в рамках Экономического сообщества западноафриканских государств в Абудже 17 августа 1996 года[71], о продлении срока действия Абуджийского соглашения 1995 года[72] до 15 июня 1997 года, об установлении графика осуществления Соглашения, о принятии механизма контроля за соблюдением лидерами группировок положений Соглашения и о возможных мерах в отношении группировок в случае невыполнения ими Соглашения,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[73],

будучи глубоко обеспокоена негативными последствиями этого затяжного конфликта для социально-экономического развития Либерии, особенно нападениями на гражданских лиц, разграблением имущества и разрушением инфраструктуры на всей территории страны, включая столицу, в результате боевых действий, начавшихся 6 апреля 1996 года, и отмечая настоятельную необходимость восстановления мира и стабильности для содействия экономическому возрождению и восстановлению и реконструкции основных секторов страны,

отдавая должное усилиям г-жи Рут Сандо Перри, Председателя Государственного совета, по осуществлению властных полномочий от имени народа Либерии,

с беспокойством отмечая, что отсутствие соответствующих материально-технических условий и гарантий безопасности со стороны либерийских группировок по-прежнему затрудняет проведение операций по оказанию чрезвычайной помощи, особенно в районах, которые еще не контролируются Группой наблюдателей Экономического сообщества западноафриканских государств, не позволяя осуществить переход от чрезвычайной помощи к деятельности в целях развития,

отдавая должное согласованным и решительным усилиям Экономического сообщества западноафриканских государств по восстановлению мира, безопасности и стабильности в Либерии,

1. *выражает благодарность* всем государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые оказывали помощь национальному переходному правительству Либерии в его усилиях по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению, и настоятельно призывает продолжать предоставление такой помощи;

2. *призывает* все государства и межправительственные и неправительственные организации продолжать оказывать Либерии техническую, финансовую и иную помощь в целях репатриации и расселения либерийских беженцев, возвращающихся и перемещенных лиц и реабилитации комбатантов с целью содействия восстановлению мира и нормализации обстановки в Либерии;

3. *вновь призывает* все государства вносить щедрые взносы в Целевой фонд для Либерии, учрежденный Генеральным секретарем, в частности, с целью оказания содействия Группе наблюдателей Экономического сообщества западноафриканских государств в выполнении ее мандата и предоставления помощи в восстановлении Либерии;

4. *выражает сожаление* в связи со всеми нападениями на персонал Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений, неправительственных организаций и Группы наблюдателей Экономического сообщества западноафриканских государств и попытками запугать его, а также в связи с разграблением его имущества, предметов снабжения и личных вещей;

5. *подчеркивает* настоятельную необходимость того, чтобы все стороны и группировки и их лидеры в Либерии в полной мере обеспечили безопасность и охрану всего персонала Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений, неправительственных организаций и Группы наблюдателей Экономического сообщества западноафриканских государств, гарантируя ему полную свободу передвижения на всей территории Либерии, и приняли все необходимые меры для создания атмосферы, способствующей успешному урегулированию конфликта;

6. *настоятельно призывает* группировки и их лидеров создать условия, необходимые для социально-экономического развития Либерии, выполнив свои обязательства прекратить все военные действия и разоружить своих комбатантов в соответствии с графиком, согласованным в Абудже 17 августа 1996 года[71];

7. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его постоянные усилия по мобилизации чрезвычайной помощи и помощи в целях восстановления Либерии и просит его:

a) продолжать его усилия по мобилизации всей возможной помощи в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью оказания национальному переходному правительству Либерии помощи в его усилиях в области восстановления и развития;

b) провести, когда позволят условия, в тесном сотрудничестве с властями Либерии общую оценку потребностей в целях организации конференции доноров за круглым столом для реконструкции и развития Либерии;

---

[71] См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1996 года*, документ S/1996/679, приложение.

[72] *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1995 года*, документ S/1995/742.

[73] A/51/303.

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

9. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят второй сессии вопрос о международной помощи в целях восстановления и реконструкции Либерии.

74-е пленарное заседание,
5 декабря 1996 года

C

Помощь в целях восстановления и развития Ливана

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение 48/450 от 21 декабря 1993 года,

ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета, в которых Совет призвал специализированные учреждения и другие организации и органы системы Организации Объединенных Наций расширить и активизировать их программы помощи по удовлетворению неотложных потребностей Ливана,

вновь подтверждая резолюцию 1996/32 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года,

учитывая масштабы потребностей Ливана, являющихся результатом большого ущерба, нанесенного его инфраструктуре, что препятствует национальным усилиям по восстановлению и реконструкции и отрицательно сказывается на экономических и социальных условиях,

вновь подтверждая настоятельную необходимость дальнейшего оказания помощи правительству Ливана в реконструкции страны и восстановлении ее человеческого и экономического потенциала,

выражая свою признательность Генеральному секретарю за его усилия по мобилизации помощи Ливану,

1. *призывает* все государства-члены и все организации системы Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия по изучению возможностей увеличения всех форм поддержки, включая финансовые субсидии и льготные займы на цели восстановления и развития Ливана; в частности, странам-донорам предлагается изучить возможность всестороннего участия в работе консультативной группы по вопросам реконструкции и восстановления Ливана, которая будет создана;

2. *призывает* все организации и программы системы Организации Объединенных Наций содействовать удовлетворению государственных потребностей в области национального строительства и организационного обновления в области социального восстановления и развития, рационального использования окружающей среды, предоставления общественных услуг и поддержки развития частного сектора, а также в области осуществления на местах приоритетных программ по реабилитации и реинтеграции перемещенных лиц и по восстановлению и развитию Баальбека-Эль-Хермиля и района Южного Ливана;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 1997 года доклад об осуществлении настоящей резолюции.

74-е пленарное заседание,
5 декабря 1996 года

D

Помощь Мозамбику

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 386 (1976) Совета Безопасности от 17 марта 1976 года,

ссылаясь также на свои соответствующие резолюции, в частности на резолюции 45/227 от 21 декабря 1990 года, 47/42 от 9 декабря 1992 года и 49/21 D от 20 декабря 1994 года, в которых она настоятельно призвала международное сообщество действенно и щедро откликнуться на призыв об оказании помощи Мозамбику,

вновь подтверждая принципы оказания гуманитарной помощи, изложенные в приложении к ее резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года,

ссылаясь на свои резолюции 48/7 от 19 октября 1993 года, 49/215 от 23 декабря 1994 года и 50/82 от 14 декабря 1995 года о помощи в разминировании и подчеркивая необходимость содействовать созданию национального потенциала в области разминирования, с тем чтобы правительство Мозамбика могло более эффективно преодолевать отрицательные последствия, связанные с этим оружием, в рамках усилий по национальной реконструкции,

принимая во внимание, что Мозамбик в настоящее время выходит из состояния разрушительной войны и что для принятия надлежащих мер в связи с нынешней ситуацией в стране требуется существенная международная помощь, оказываемая на всеобъемлющей и комплексной основе и увязывающая, в частности, программы расселения и реинтеграции в целях дальнейшего укрепления процесса национальной реконструкции и развития,

принимая во внимание также Парижское заявление и Программу действий для наименее развитых стран на 90-е годы[74], принятые на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам 14 сентября 1990 года,

отмечая, что государства, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации мобилизуют и выделяют ресурсы, чтобы содействовать национальным усилиям,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об оказании помощи Мозамбику[75],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[75];

2. *приветствует* помощь, оказанную Мозамбику различными государствами, соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и межправительственными и неправительственными организациями;

3. *приветствует* прогресс, достигнутый в деле обеспечения прочного мира и спокойствия, укрепления демократии и содействия национальному примирению в Мозамбике;

---

[74] A/CONF.147/18, часть первая.

[75] A/51/560.

4. *с удовлетворением принимает к сведению* успешное завершение программы репатриации, расселения и реинтеграции мозамбикских граждан из соседних стран и выражает признательность за поддержку международным и неправительственным организациям, которые в тесном сотрудничестве с правительством Мозамбика сыграли важную роль в осуществлении этой программы;

5. *подчеркивает*, что Мозамбик добился значительного прогресса в деле смягчения последствий разрушительной войны и что дальнейшая существенная скоординированная международная помощь необходима для оказания этой стране содействия в удовлетворении ее потребностей развития, в частности, в связи с идущим сейчас расселением и реинтеграцией лиц, перемещенных внутри страны, и демобилизованных солдат;

6. *выражает свою признательность* всем государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые содействовали разминированию в Мозамбике, и настоятельно призывает тех, кто располагает соответствующими возможностями, продолжать предоставлять необходимую помощь, с тем чтобы правительство Мозамбика могло создать национальный потенциал в области разминирования в рамках нынешней программы разминирования;

7. *просит* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с правительством Мозамбика:

a) продолжать свои усилия по мобилизации международной помощи в целях национальной реконструкции и развития Мозамбика;

b) обеспечить координацию работы системы Организации Объединенных Наций, чтобы адекватно реагировать на потребности Мозамбика в области развития;

c) подготовить доклад о международной помощи в целях национальной реконструкции и развития Мозамбика для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии.

74-е пленарное заседание,
5 декабря 1996 года

E

Помощь в целях реконструкции и развития Джибути

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/58 F от 12 декабря 1995 года и свои предыдущие резолюции об экономической помощи Джибути,

ссылаясь также на Парижское заявление и Программу действий для наименее развитых стран на 90-е годы[74], принятые второй Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам 14 сентября 1990 года, а также учитывая принятые в этой связи взаимные обязательства и важное значение, придаваемое последующим мерам в связи с этой Конференцией,

отмечая, что усилия по экономическому и социальному развитию Джибути, страны, включенной в перечень наименее развитых стран, осложняются экстремальностью условий местного климата, в частности сменяющимися периодами засухи, ливневых дождей и наводнений, подобных тем, которые имели место в 1989 и 1994 годах, и что осуществление программ реконструкции и развития, равно как и демобилизации, требует выделения значительных ресурсов, объем которых превышает реальные возможности страны,

с обеспокоенностью отмечая, что на положение в Джибути негативно повлияло ухудшение ситуации на Африканском Роге, особенно в Сомали, и отмечая присутствие десятков тысяч беженцев и лиц, перемещенных из своих стран, что, с одной стороны, серьезно обременило хрупкую экономическую, социальную и административную инфраструктуру Джибути и, с другой стороны, создало серьезные проблемы безопасности в этой стране,

отмечая сложное экономическое и финансовое положение Джибути, обусловленное отчасти приостановкой многих приоритетных проектов развития в связи с серьезными изменениями в международной обстановке, и отчасти сохраняющимися последствиями ранее возникших региональных конфликтов, особенно в Сомали, которые нарушили работу сферы услуг, транспорта и торговли и которые поглощают большинство доходов государства,

с удовлетворением отмечая, что правительство Джибути начало осуществлять программу структурной перестройки, и будучи убеждена в необходимости поддерживать эту программу финансового оздоровления и принять эффективные меры с целью смягчить последствия, в частности социальные, этой политики перестройки, которая сейчас проводится, с тем чтобы страна добилась ощутимых экономических результатов,

с благодарностью отмечая поддержку в осуществлении операций по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению, предоставляемую различными странами и межправительственными и неправительственными организациями,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[76],

1. *заявляет о своей солидарности* с правительством и народом Джибути, которым пришлось столкнуться с острыми проблемами, обусловленными, в частности, нехваткой природных ресурсов и сохраняющейся критической ситуацией на Африканском Роге, особенно в Сомали;

2. *приветствует* осуществление правительством Джибути программы структурной перестройки и в этой связи обращается ко всем правительствам, международным финансовым учреждениям, специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям с призывом соответствующим образом срочно отреагировать на финансовые и материальные потребности страны;

3. *просит* сообщество доноров внести активный и щедрый вклад в работу "круглого стола" по Джибути, который будет организован в феврале 1997 года, в целях оказания этой стране помощи в подъеме ее экономики, восстановлении базовой и социальной инфраструктуры и развитии людских ресурсов;

4. *считает*, что для осуществления программы демобилизации и плана восстановления страны, а также укрепления ее демократических институтов требуется оказание надлежащей помощи в виде финансовой и материальной поддержки;

5. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за предпринимаемые им усилия по привлечению внимания международного сообщества к трудностям, с которыми сталкивается Джибути;

---

[76] A/51/213.

6. *просит* Генерального секретаря продолжать его усилия по мобилизации ресурсов, необходимых для осуществления эффективной программы финансовой, технической и материальной помощи Джибути;

7. *просит также* Генерального секретаря подготовить исследование по вопросу о прогрессе, достигнутом в оказании экономической помощи Джибути, в такие сроки, которые позволили бы Генеральной Ассамблее рассмотреть этот вопрос на ее пятьдесят второй сессии.

74-е пленарное заседание,
5 декабря 1996 года

F

Специальная чрезвычайная экономическая помощь Коморским Островам

Генеральная Ассамблея,

отмечая тот факт, что 28 сентября 1995 года армия международных наемников вторглась на Коморские Острова, свергла Президента Республики, нарушила конституционный порядок и тем самым работу государственных учреждений, а также политический, экономический и социальный порядок в стране,

отмечая также, что неблагоприятная ситуация, сложившаяся на Коморских Островах, которые относятся к категории наименее развитых стран, усугубляется рядом серьезных факторов, включая географическую удаленность этой страны от ее торговых партнеров, скудность природных ресурсов, узость внутреннего рынка, падение цен на ее экспортную продукцию и бедность ее почв,

отмечая далее экономический и социальный урон, нанесенный этим вторжением, а также материальный и физический ущерб, причиненный стране в ходе этих событий,

учитывая усилия, предпринятые правительством и народом Коморских Островов для оказания помощи тем слоям населения, на долю которых выпали наибольшие страдания и лишения,

принимая во внимание, в частности, тот факт, что для удовлетворения этих неотложных гуманитарных потребностей правительство Коморских Островов вследствие отсутствия других ресурсов было вынуждено в срочном порядке перераспределить значительную часть бюджетных средств, необходимых для функционирования государства, и финансовые ресурсы, которые обычно выделялись на жизненно важные экономические и социальные программы,

отмечая тем не менее, что имеющихся у правительства средств не хватает для осуществления программ реконструкции и развития, необходимых для выживания народа,

1. *выражает признательность* государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые предоставили помощь правительству Коморских Островов на цели восстановления страны, и призывает их продолжать оказывать эту помощь;

2. *подчеркивает*, что, учитывая основные нужды, имеющихся финансовых ресурсов тем не менее все еще недостаточно для обеспечения продвижения страны от переходного этапа к этапу развития;

3. *настоятельно призывает* все государства и все соответствующие международные организации, включая органы Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, оказать - в консультации с правительством Коморских Островов - помощь Коморским Островам в ликвидации ущерба, причиненного этим актом агрессии;

4. *просит* Генерального секретаря оказывать все необходимое содействие в соответствии с пунктом 3, выше, и просит его как можно скорее направить в Морони междисциплинарную миссию по оценке гуманитарных и технических нужд для тщательного изучения потребностей страны в помощи;

5. *просит* все государства-члены и учреждения, являющиеся донорами, а также специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать Коморским Островам всю необходимую гуманитарную, финансовую, экономическую и техническую помощь, с тем чтобы они могли решить задачи восстановления страны и устойчивого развития;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

84-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

G

Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 43/206 от 20 декабря 1988 года, 44/178 от 19 декабря 1989 года, 45/229 от 21 декабря 1990 года, 46/176 от 19 декабря 1991 года, 47/160 от 18 декабря 1992 года, 48/201 от 21 декабря 1993 года, 49/21 L от 20 декабря 1994 года и 50/58 G от 20 декабря 1995 года и резолюции и решения Экономического и Социального Совета о чрезвычайной помощи Сомали,

ссылаясь также на резолюцию 733 (1992) Совета Безопасности от 23 января 1992 года и все последующие соответствующие резолюции, в которых Совет, в частности, настоятельно призвал все стороны, движения и группировки в Сомали содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и гуманитарных организаций по оказанию срочной гуманитарной помощи пострадавшему населению в Сомали и вновь подтвердил свой призыв к полному соблюдению требований безопасности и охраны персонала этих организаций и обеспечению полной свободы его передвижения в Могадишо, прилегающих к Могадишо районах и других частях Сомали,

с удовлетворением отмечая постоянные усилия, прилагаемые Генеральным секретарем для оказания помощи сомалийскому народу в его усилиях по содействию обеспечению мира, стабильности и национального примирения,

с обеспокоенностью отмечая, что для Сомали по-прежнему характерна политическая нестабильность и отсутствие центральной власти и что, если в одних районах страны сложилась обстановка, позволяющая выполнять некоторые работы в области реконструкции и развития, то в других районах положение в гуманитарной области и в области безопасности ухудшилось,

вновь подтверждая важное значение, которое она придает необходимости эффективной координации и

сотрудничества между учреждениями Организации Объединенных Наций и их партнерами,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[77] о чрезвычайной помощи в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали,

будучи глубоко признательна за гуманитарную помощь и поддержку в целях восстановления, предоставляемую рядом государств для облегчения трудностей и страданий населения в Сомали,

признавая, что, хотя гуманитарная ситуация в некоторых районах остается нестабильной, необходимо продолжать нынешний процесс восстановления и реконструкции наряду с процессом национального примирения, без ущерба для оказания чрезвычайной помощи во всех случаях, когда она требуется, если это позволяют условия безопасности,

с удовлетворением отмечая усилия системы Организации Объединенных Наций, которые сосредоточены на непосредственном взаимодействии, когда это возможно, с сомалийскими общинами в условиях отсутствия признанного национального правительства, и приветствуя усилия Организации Объединенных Наций, предпринимаемые совместно с сомалийскими партнерами на местном уровне и неправительственными организациями в целях разработки программы, сочетающей гуманитарный подход с подходом, ориентированным на развитие, с учетом неодинаковых условий в различных районах страны,

вновь подчеркивая важность продолжения осуществления ее резолюции 47/160 в целях восстановления базовых социальных и экономических служб на местном уровне на всей территории страны,

1. *выражает свою благодарность* всем государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые откликнулись на призывы Генерального секретаря и других сторон, оказав помощь Сомали;

2. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его постоянные и неустанные усилия по мобилизации помощи сомалийскому народу;

3. *приветствует* усилия, прилагаемые в настоящее время Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства, Лигой арабских государств, Организацией Исламская конференция, Межправительственным органом по вопросам развития стран Африканского Рога и государствами - участниками Движения неприсоединившихся стран в целях урегулирования положения в Сомали;

4. *приветствует также* стратегию Организации Объединенных Наций, направленную на проведение на уровне общин мероприятий в целью восстановления местной инфраструктуры и повышения уровня самообеспеченности местного населения, и усилия, прилагаемые в настоящее время учреждениями Организации Объединенных Наций, их сомалийскими партнерами и сотрудничающими с ними организациями, по созданию и сохранению механизмов тесной координации и сотрудничества в целях осуществления программ помощи, восстановления и реконструкции;

5. *подчеркивает* принцип, согласно которому сомалийский народ, в частности на местом уровне, несет главную ответственность за свое собственное развитие и за устойчивое осуществление программ по оказанию помощи в целях восстановления и реконструкции, и вновь подтверждает важное значение, которое она придает созданию работоспособных механизмов взаимодействия между системой Организации Объединенных Наций и сотрудничающими с ней организациями с их сомалийскими партнерами на местном уровне в целях эффективного осуществления мероприятий в области восстановления и развития в тех районах страны, где достигнуты мир и безопасность;

6. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие межправительственные и неправительственные организации продолжать осуществление резолюции 47/160, с тем чтобы помочь сомалийскому народу начать восстановление базовых социальных и экономических служб, а также создание организационной инфраструктуры в целях восстановления гражданской администрации на местном уровне во всех районах страны, где достигнуты мир, безопасность и стабильность;

7. *призывает* все соответствующие сомалийские стороны прекратить боевые действия и принять участие в процессе национального примирения, который позволит осуществить переход от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию;

8. *призывает* все стороны, движения и группировки в Сомали в полной мере соблюдать требования безопасности и неприкосновенности персонала Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, а также неправительственных организаций и обеспечить ему полную свободу передвижения по всей территории Сомали;

9. *призывает* Генерального секретаря продолжать мобилизацию международной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления и реконструкции для Сомали;

10. *призывает* международное сообщество предоставлять на постоянной основе и в расширенном объеме помощь в ответ на совместный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций об оказании Сомали чрезвычайной помощи и помощи в целях восстановления и реконструкции, охватывающий период с октября 1996 года по декабрь 1997 года;

11. *просит* Генерального секретаря в связи с критическим положением в Сомали принять все необходимые меры для осуществления настоящей резолюции и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

84-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

H

Международная помощь Руанде в целях реинтеграции возвращающихся беженцев, полного восстановления мира, реконструкции и социально-экономического развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/211 от 21 декабря 1993 года, озаглавленную "Чрезвычайная помощь в целях обеспечения социально-экономического подъема в Руанде", резолюцию 49/23 от 2 декабря 1994 года, озаглавленную "Чрезвычайная международная помощь в целях решения проблемы беженцев, восстановления полного мира, реконструкции и социально-экономического развития пострадавшей в результате войны Руанды", и резолюцию 50/58 L от 22 декабря 1995 года, озаглавленную "Положение в

[77] A/51/315.

Руанде: международная помощь в целях решения проблемы беженцев, полного восстановления мира, реконструкции и социально-экономического развития в Руанде",

принимая во внимание необходимость продолжения оказания гуманитарной помощи для поддержания идущего процесса добровольной репатриации, расселения и реинтеграции возвращающихся беженцев,

подчеркивая необходимость, в частности, притока в Руанду значительных материальных и финансовых ресурсов в целях создания условий для устойчивого мира и развития,

сознавая необходимость дальнейшего оказания технической помощи и консультативных услуг, а также других видов помощи для содействия правительству Руанды в восстановлении социальной, правовой и экономической инфраструктуры Руанды,

признавая, в частности, что Мирное соглашение между правительством Руандийской Республики и Патриотическим фронтом Руанды[78], подписанное в Аруше, Объединенная Республика Танзания, 4 августа 1993 года, а также недавно созданная Комиссия по национальному примирению представляют собой надлежащую основу для национального примирения,

выражая признательность тем государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые положительно откликнулись и продолжают положительно откликаться на гуманитарные потребности Руанды и ее потребности в области развития, а также Организаций Объединенных Наций, которая мобилизовала гуманитарную помощь и координировала ее распределение,

приветствуя созыв в Женеве 23 ноября 1996 года совещания по вопросу о реинтеграции беженцев в районе Великих озер,

приветствуя также меры, которые были приняты Руандой в связи с массовым и внезапным возвращением беженцев из Восточного Заира и Бурунди, и подчеркивая, что правительству Руанды следует и далее прилагать усилия по содействию добровольной репатриации, расселению и реинтеграции возвращающихся беженцев,

1. *выражает признательность* всем соответствующим учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций за их усилия по привлечению внимания международного сообщества к гуманитарным потребностям Руанды и ее потребностям в области развития, просит их оказывать всю возможную помощь и призывает их координировать свои действия с правительством Руанды и координатором деятельности Организации Объединенных Наций в Руанде в целях удовлетворения нужд, обусловленных чрезвычайной ситуацией, и потребностей Руанды в области долгосрочного развития, как они были изложены правительством Руанды 23 ноября 1996 года в Женеве в программе расселения и реинтеграции в контексте нынешнего массового возвращения беженцев;

2. *приветствует* обязательство правительства Руанды сотрудничать со всеми работающими в стране сотрудниками по оказанию гуманитарной помощи, включая сотрудников неправительственных организаций, и принять все необходимые меры для обеспечения их безопасности и охраны;

3. *настоятельно призывает* все государства, органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, а также другие межправительственные и неправительственные организации и многосторонние финансовые учреждения и организации содействия развитию продолжать оказывать Руанде помощь в расселении и реинтеграции беженцев и других уязвимых групп в контексте процесса национального примирения и в усилиях по восстановлению в следующих приоритетных областях: образование, здравоохранение, правосудие, безопасность и государственная инфраструктура;

4. *призывает* международное сообщество продолжать оказывать помощь в целях облегчения невыносимых условий в руандийских тюрьмах и ускорения процесса рассмотрения дел, рекомендует правительству Руанды продолжать его усилия по совершенствованию судебной системы, в том числе путем ускорения судопроизводства, и рекомендует правительству Руанды продолжать улучшать положение в тюрьмах;

5. *призывает* Международный трибунал по Руанде оперативно выполнять свою работу и обращается ко всем государствам с призывом сотрудничать с Трибуналом в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 955 (1994) от 8 ноября 1994 года и 978 (1995) от 27 февраля 1995 года путем ареста и заключения под стражу лиц, подозреваемых в совершении актов геноцида и других серьезных нарушений международного гуманитарного права, и обеспечивать передачу Трибуналу лиц, обвиненных по обвинительному акту,

6. *настоятельно призывает* все государства выделять средства для проектов и программ реинтеграции беженцев, как это предложено в ряде подпрограмм, представленных правительством Руанды в Женеве 23 ноября 1996 года;

7. *призывает* все государства, в частности государства района Великих озер, действовать в соответствии с рекомендациями, принятыми на состоявшейся в Найроби в январе 1995 года Встрече на высшем уровне и на Региональной конференции по оказанию помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в районе Великих озер, проходившей в Бужумбуре в феврале 1995 года, и рекомендациями, содержащимися в Каирском заявлении по району Великих озер[79], и продолжать усилия, направленные на поиск мира в районе Великих озер, в частности по созыву конференции по безопасности, стабильности и развитию в районе Великих озер после консультации со странами региона;

8. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят второй сессии вопрос о международной помощи в целях реинтеграции возвращающихся лиц, полного восстановления мира, реконструкции и социально-экономического развития в Руанде и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

84-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

I

Чрезвычайная помощь Судану

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 43/8 от 18 октября и 43/52 от 6 декабря 1988 года, 44/12 от 24 октября 1989 года, 45/226 от 21

[78] A/48/824-S/26915, приложения I-VII; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26915.

[79] *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/1001.

декабря 1990 года, 46/178 от 19 декабря 1991 года, 47/162 от 18 декабря 1992 года, 48/200 от 21 декабря 1993 года, 49/21 K от 20 декабря 1994 года и 50/58 J от 22 декабря 1995 года о помощи Судану,

отмечая уменьшение объема взносов в ответ на совместный межучрежденческий призыв 1996 года в интересах операции "Мост жизни для Судана", несмотря на прогресс, достигнутый в рамках операции, и отмечая также, что значительные потребности в помощи по-прежнему не удовлетворены, в частности, связанные с непродовольственной помощью, включая помощь в целях борьбы с малярией, и потребности материально-технического обеспечения, чрезвычайной реконструкции, восстановления и развития,

признавая, что в чрезвычайных ситуациях необходимо обеспечить преемственность усилий по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и развитию в целях уменьшения зависимости от внешней продовольственной помощи и других видов чрезвычайной помощи,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[80] и заявление, сделанное представителем Судана в Генеральной Ассамблее[81],

1. *с удовлетворением принимает к сведению* сотрудничество правительства Судана с Организацией Объединенных Наций, включая достигнутые соглашения и договоренности, призванные облегчить осуществление операций по оказанию чрезвычайной помощи путем более эффективного предоставления помощи Организации Объединенных Наций пострадавшим районам, и призывает продолжать это сотрудничество;

2. *подчеркивает*, что операцию "Мост жизни для Судана" необходимо проводить, обеспечивая расчетливость, транспарентность и эффективность при всестороннем участии правительства Судана в руководстве операцией и в ее осуществлении, включая проведение процессов расчета, ассигнования и распределения средств и оценки, а также консультаций при подготовке ежегодного совместного межучрежденческого призыва в интересах этой операции;

3. *подчеркивает также*, что операция "Мост жизни для Судана" должна проводиться на основе принципа национального суверенитета и в рамках международного сотрудничества согласно соответствующим нормам внутригосударственного и международного права;

4. *призывает* международное сообщество продолжать оказывать щедрую помощь в целях удовлетворения чрезвычайных потребностей, восстановления и развития страны;

5. *настоятельно призывает* международное сообщество уделять первоочередное внимание оказанию помощи в восстановлении автомобильных дорог, железных дорог и аэропортов и предоставлению автотранспортных средств в целях облегчения доставки помощи в пострадавшие районы;

6. *призывает* сообщество доноров и организации системы Организации Объединенных Наций оказывать финансовую, техническую и медицинскую помощь в целях борьбы с малярией и другими эпидемическими заболеваниями в Судане в рамках мероприятий, которые призвала осуществить Генеральная Ассамблея в своих соответствующих резолюциях;

7. *приветствует* подписание в апреле 1996 года политической хартии правительством и многими группировками повстанческого движения в целях достижения мира в Судане и призывает остальные группировки присоединиться к мирному процессу, с тем чтобы обеспечить прочный мир и стабильность в стране и облегчить усилия по оказанию помощи;

8. *настоятельно призывает* международное сообщество поддерживать программы реабилитации, расселения и интеграции возвращающихся лиц, беженцев и лиц, перемещенных внутри страны;

9. *подчеркивает* важное значение обеспечения безопасного доступа персонала, занимающегося оказанием чрезвычайной помощи, ко всем тем, кто в ней нуждается, и важное значение строгого соблюдения принципов и руководящих положений операции "Мост жизни для Судана";

10. *настоятельно призывает* все вовлеченные стороны продолжать оказывать всю возможную помощь, включая содействие перемещению грузов чрезвычайной помощи и персонала, занимающегося ее оказанием, с тем чтобы гарантировать максимальный успех операции "Мост жизни для Судана" во всех пострадавших частях страны, уделяя особое внимание созданию национального потенциала в гуманитарной области на уровне правительственных и неправительственных организаций;

11. *настоятельно призывает также* все стороны в конфликте прекратить использовать противопехотные мины и призывает международное сообщество воздерживаться от поставок мин сторонам в конфликте и предоставить правительству Судана финансовую и техническую помощь в целях разминирования;

12. *просит* Генерального секретаря продолжать мобилизовывать и координировать ресурсы и оказывать поддержку операции "Мост жизни для Судана" и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о чрезвычайном положении в пострадавших районах, а также по вопросу о восстановлении, реконструкции и развитии этой страны.

87-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

51/31. Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий

Генеральная Ассамблея,

учитывая неразрывную связь между принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека[82], и основами любого демократического общества,

ссылаясь на Манильскую декларацию[83], принятую первой Международной конференцией стран новой или возрожденной демократии[84] в июне 1988 года,

---

[80] A/51/326.

[81] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Пленарные заседания*, 62-е заседание, и исправление.

[82] Резолюция 217 A (III).

[83] A/43/538, приложение.

[84] В то время называлась Международной конференцией государств, недавно восстановивших демократическую форму правления.

учитывая значительные перемены, происходящие на международной арене, и стремление всех народов к международному порядку, основанному на принципах, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и других важных принципов, таких, как равноправие и самоопределение народов, мир, демократия, справедливость, равенство, верховенство права, плюрализм, развитие, более высокий уровень жизни и солидарность,

ссылаясь на свои резолюции 49/30 от 7 декабря 1994 года и 50/133 от 20 декабря 1995 года, в которых она признала важное значение Декларации Манагуа[85] и Плана действий[86], принятых второй Международной конференцией стран новой или возрожденной демократии в июле 1994 года,

ссылаясь также на выраженное в Декларации Манагуа мнение о том, что международное сообщество должно уделять больше внимания препятствиям, с которыми сталкиваются страны новой или возрожденной демократии,

принимая к сведению мнения государств-членов, выраженные в ходе обсуждения этого пункта повестки дня на ее сорок девятой, пятидесятой и пятьдесят первой сессиях,

принимая также к сведению проведение неофициального совещания министров стран новой или возрожденной демократии в Нью-Йорке 30 сентября 1996 года в соответствии с Планом действий, принятым в Манагуа,

учитывая, что такая деятельность Организации Объединенных Наций в поддержку усилий правительств осуществляется в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и лишь по конкретной просьбе соответствующих государств-членов,

учитывая также, что демократия, развитие и уважение прав человека и основных свобод являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими элементами и что демократия основывается на свободном волеизъявлении народа, позволяющем ему определять свою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную систему, и на всестороннем участии во всех аспектах его жизни,

отмечая, что значительное число обществ предприняли в последнее время значительные усилия по достижению своих социально-политических и экономических целей посредством демократизации и реформирования их экономики, и эта деятельность заслуживает поддержки и признания международного сообщества,

с удовлетворением отмечая тот факт, что третья Международная конференция стран новой или возрожденной демократии состоится в Бухаресте 2-4 сентября 1997 года,

подчеркивая важное значение поддержки государствами-членами, системой Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими межправительственными организациями проведения третьей Международной конференции,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[87] о помощи, оказанной в прошлом Организацией Объединенных Наций по просьбе государств-членов, а также о важных концепциях и соображениях, имеющих непосредственное отношение к этому вопросу,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря[87];

2. *благодарит* Генерального секретаря и через него систему Организации Объединенных Наций за предпринимавшуюся по просьбе правительств деятельность в поддержку усилий по упрочению демократии, как это отражено в его докладе;

3. *признает*, что Организация играет важную роль в осуществлении своевременных, надлежащих и согласованных мероприятий в поддержку усилий правительств по обеспечению демократизации в контексте их усилий в области развития;

4. *подчеркивает*, что деятельность, осуществляемая Организацией, должна соответствовать положениям Устава Организации Объединенных Наций;

5. *призывает* Генерального секретаря продолжать наращивать потенциал Организации для того, чтобы эффективно откликаться на просьбы государств-членов с помощью последовательной, адекватной поддержки их усилий по достижению цели демократизации;

6. *призывает* государства-члены содействовать демократизации и приложить дополнительные усилия для определения возможных мер оказания поддержки усилиям правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий;

7. *предлагает* Генеральному секретарю, государствам-членам, соответствующим специализированным учреждениям и органам системы Организации Объединенных Наций, а также другим межправительственным организациям сотрудничать в проведении третьей Международной конференции стран новой или возрожденной демократии;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о новаторских путях и средствах и других идеях, с тем чтобы Организация могла эффективно и комплексно удовлетворять просьбы государств-членов об оказании помощи в области демократизации;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий".

75-е пленарное заседание,
6 декабря 1996 года

51/32. Среднесрочный обзор осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/151 от 18 декабря 1991 года, в приложении к которой содержится Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы,

ссылаясь на свои резолюции 48/214 от 23 декабря 1993 года и 49/142 от 23 декабря 1994 года о Новой программе,

ссылаясь также на свои резолюции 50/160 A и B от 22 декабря 1995 года и 16 июля 1996 года, в соответствии с которыми был учрежден Специальный комитет полного состава Генеральной Ассамблеи по среднесрочному обзору осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы,

---

[85] A/49/713, приложение I.

[86] Там же, приложение II.

[87] A/51/512.

отмечая, что среднесрочный обзор осуществления Новой программы[88] предоставил возможность провести углубленную оценку усилий, предпринятых в осуществление Новой программы, и мер, необходимых для ускорения ее осуществления в течение оставшейся части десятилетия и в последующий период,

признавая, что, хотя в некоторых африканских странах экономические показатели в общем улучшились, на континенте в целом многие важнейшие социальные условия и экономические проблемы, обусловившие принятие Программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке на 1986-1990 годы[89] и Новой программы соответственно в 1986 и 1991 годах, по-прежнему существуют, а в некоторых странах усугубились,

признавая также, как отмечено в среднесрочном обзоре[90], что масштабы нищеты и безработицы в Африке значительно возрастут, а это обусловит необходимость принятия африканскими странами и международным сообществом срочных мер по достижению целей Новой программы,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря, касающиеся среднесрочного обзора осуществления Новой программы[91],

принимая также к сведению документ Организации африканского единства по среднесрочному обзору осуществления Новой программы, итоги Семинара высокого уровня по вопросам развития африканских стран, состоявшегося в Токио 27 и 28 августа 1996 года, и документ, представленный неправительственными организациями,

отмечая вклад отдельных правительств и межправительственных и неправительственных организаций в работу Специального комитета,

1. *утверждает* выводы среднесрочного обзора осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, в которых содержится оценка достигнутого и мер по ускорению осуществления Новой программы, изложенных в докладе Специального комитета полного состава Генеральной Ассамблеи по среднесрочному обзору осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[88], выделяя ключевые области, требующие первоочередного внимания, в частности: *a*) экономические реформы, включая эффективную мобилизацию и рациональное использование внутренних ресурсов; *b*) стимулирование частного сектора и прямых иностранных инвестиций; *c*) активизация процесса демократизации и укрепление гражданского общества; *d*) окружающая среда и развитие; *e*) потоки ресурсов; *f*) решение проблемы задолженности Африки; *g*) содействие торговле и доступ на рынки; *h*) диверсификация экономики африканских стран; *i*) улучшение физической и институциональной инфраструктуры, социальное развитие и развитие людских ресурсов; *j*) участие женщин в развитии;

2. *просит* Генерального секретаря как можно шире информировать все государства-члены о результатах среднесрочного обзора и, в частности, привлечь внимание руководителей учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, и сообщества доноров к содержащимся в нем мерам и рекомендациям;

3. *просит* все государства, международные и многосторонние организации, финансовые учреждения и фонды развития, органы и программы системы Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации в срочном порядке принять конкретные и эффективные меры, с тем чтобы полностью выполнить рекомендации, содержащиеся в докладе Специального комитета, и сделать это скоординированным образом;

4. *вновь подтверждает* важность эффективных механизмов последующей деятельности, наблюдения и оценки для осуществления Новой программы на национальном, региональном и глобальном уровнях и в этой связи просит Генерального секретаря укрепить и улучшить последующую деятельность, наблюдение и оценку в связи с осуществлением Новой программы;

5. *признает*, что Общесистемная специальная инициатива Организации Объединенных Наций по Африке играет дополняющую роль в деле осуществления Новой программы, в том числе в мобилизации адекватных ресурсов, и при этом не происходит ненужного дублирования деятельности;

6. *просит* Генерального секретаря, в ожидании окончательного обзора и оценки Новой программы в 2002 году, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей и пятьдесят пятой сессиях доклад о ходе осуществления настоящей резолюции по пункту, озаглавленному "Осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, включая меры и рекомендации, согласованные в ходе ее среднесрочного обзора".

75-е пленарное заседание,
6 декабря 1996 года

51/33. Провозглашение 7 декабря Международным днем гражданской авиации

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что 7 декабря исполняется очередная годовщина со дня подписания Конвенции о международной гражданской авиации[92] в Чикаго 7 декабря 1944 года,

напоминая, что в преамбуле Конвенции говорится о том, что будущее развитие международной гражданской авиации может в значительной степени способствовать установлению и поддержанию дружбы и взаимопонимания между нациями и народами мира,

приветствуя резолюцию A29-1, принятую в 1992 году Ассамблеей Международной организации гражданской авиации, объявляющую 7 декабря каждого года, начиная с 1994 года, Международным днем гражданской авиации и поручающую Генеральному секретарю этой организации проинформировать об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций,

отмечая, что на своем заседании 27 мая 1996 года Совет Международной организации гражданской авиации просил Генерального секретаря организации принять меры, с тем

---

[88] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 48* (A/51/48).

[89] Резолюция S-13/2, приложение.

[90] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 48* (A/51/48), пункт 44, приложение.

[91] A/51/228 и Add.1 и A/AC.251/5.

[92] United Nations, *Treaty Series*, vol. 15, No. 102, p. 295.

чтобы просить Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций официально признать 7 декабря каждого года Международным днем гражданской авиации,

1. *провозглашает* 7 декабря Международным днем гражданской авиации;

2. *настоятельно призывает* правительства, а также соответствующие национальные, региональные, международные и межправительственные организации предпринять соответствующие шаги для празднования Международного дня гражданской авиации.

75-е пленарное заседание,
6 декабря 1996 года

51/34. Морское право

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая универсальный характер Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву[93] и ее основополагающее значение для поддержания и укрепления международного мира и безопасности, а также для устойчивого использования и освоения Мирового океана и его ресурсов,

учитывая, что в своей резолюции 2749 (XXV) от 17 декабря 1970 года она провозгласила дно морей и океанов и его недра за пределами действия национальной юрисдикции ("Район"), а также ресурсы Района общим наследием человечества, и учитывая также, что Конвенция в совокупности с Соглашением об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года[94] ("Соглашение") устанавливает режим, который должен применяться к Району и его ресурсам,

отмечая, что 28 июля 1996 года Соглашение вступило в силу,

с удовлетворением отмечая увеличение числа государств - участников Конвенции,

ссылаясь на свою резолюцию 49/28 от 6 декабря 1994 года по морскому праву, принятую после того, как 16 ноября 1994 года Конвенция вступила в силу,

принимая во внимание важность эффективного осуществления Конвенции и ее единообразного и последовательного применения, а также растущую необходимость поощрения и облегчения международного сотрудничества в области морского права и вопросов океана на всемирном, региональном и субрегиональном уровнях,

признавая последствия вступления Конвенции в силу для государств и растущую, в частности у развивающихся государств, потребность в консультативной и иной помощи в отношении осуществления Конвенции для целей использования ее преимуществ,

приветствуя учреждение Международного трибунала по морскому праву[95] ("Трибунал"), Совета Международного органа по морскому дну, его Юридической и технической комиссии и Финансового комитета и избрание их членов, а также избрание Генерального секретаря Международного органа по морскому дну[96] ("Орган"),

отмечая принятые государствами - участниками Конвенции решения, способствующие организации работы Трибунала[97], и решения Ассамблеи[98] и Совета[99] Органа, способствующие организации работы Органа,

отмечая также принятые государствами - участниками Конвенции решения о проведении в марте 1997 года выборов членов Комиссии по границам континентального шельфа[100],

ссылаясь на статью 287 Конвенции, посвященную выбору средств урегулирования споров, касающихся толкования или применения Конвенции,

напоминая, что, как предусматривается в Соглашении, институты, учреждаемые в соответствии с Конвенцией, должны быть экономичными[101], и напоминая также, что на совещании государств - участников Конвенции было принято решение о том, что этот принцип будет применяться ко всем аспектам работы Трибунала[102],

подчеркивая важность выделения адекватных ассигнований для эффективного функционирования институтов, учреждаемых Конвенцией,

вновь выражая свою признательность Генеральному секретарю за его усилия в деле поддержки Конвенции и ее эффективного осуществления, включая оказание содействия в учреждении институтов, создаваемых Конвенцией,

отмечая предусмотренные Конвенцией обязанности Генерального секретаря и компетентных международных организаций, обусловленные, в частности, ее вступлением в силу и требованиями резолюции 49/28,

с удовлетворением отмечая создание в рамках адресной страницы Организации в сети "Интернет" информационных форумов Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата (Gopher/World Wide Web), которые предоставляют пользователям удобное средство получения свежих, удачно построенных и снабженных перекрестными ссылками материалов и информации, касающихся различных аспектов морской проблематики, вопросов океана и морского права,

сознавая, что проблемы океанских акваторий тесно взаимосвязаны и их необходимо рассматривать как единое целое,

сознавая также стратегическое значение Конвенции в качестве основы для национальных, региональных и глобальных действий в морском секторе, что признано также в главе 17 Повестки дня на XXI век Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию[103],

---

[93] *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву,* том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

[94] Резолюция 48/263, приложение.

[95] См. SPLOS/14, пункты 13-31.

[96] См. ISBA/A/L.9, пункты 4-11 и 12-17; ISBA/A/L.13, пункт 12; и ISBA/C/L.3, пункт 7.

[97] SPLOS/14, пункты 32-36.

[98] ISBA/A/14.

[99] ISBA/C/10 и 11.

[100] SPLOS/14, пункт 41.

[101] См. резолюцию 48/263, приложение: Приложение к Соглашению, раздел 1, пункт 2.

[102] SPLOS/4, пункт 25 *e*.

[103] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции,* резолюция 1, приложение II.

отмечая рекомендацию Комиссии по устойчивому развитию[104], одобренную Экономическим и Социальным Советом[105], о международном сотрудничестве и координации в деле осуществления главы 17 Повестки дня на XXI век,

отмечая также Вашингтонскую декларацию и Глобальную программу действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности[106],

сознавая необходимость поощрения и облегчения международного сотрудничества, особенно на субрегиональном и региональном уровнях, в целях обеспечения упорядоченного и устойчивого развития морепользования и освоения ресурсов Мирового океана,

вновь подтверждая важность ежегодного рассмотрения и обзора Генеральной Ассамблеей общих событий, относящихся к осуществлению Конвенции, а также других событий, касающихся морского права и вопросов океана,

1. *призывает* все государства, которые не сделали этого, стать участниками Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву[93] и ратифицировать, официально подтвердить Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года[94] или присоединиться к нему в интересах достижения цели универсального участия;

2. *призывает* государства согласовать свое национальное законодательство с положениями Конвенции, обеспечить последовательное осуществление этих положений и обеспечить также, чтобы декларации и заявления, с которыми они выступили или выступают при подписании, ратификации или присоединении, соответствовали Конвенции;

3. *вновь подтверждает* единый характер Конвенции;

4. *ссылается* на свое решение финансировать административные расходы Международного органа по морскому дну первоначально за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями Соглашения[107];

5. *утверждает* предоставление Генеральным секретарем таких услуг, которые могут потребоваться для проведения в 1997 году двух совещаний Органа, намеченных на 17-28 марта и 18-29 августа;

6. *просит* Генерального секретаря созвать 10-14 марта и 19-23 мая 1997 года совещания государств - участников Конвенции;

7. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый в учреждении институтов, создаваемых Конвенцией, просит Генерального секретаря продолжать оказывать содействие этим институтам и предлагает Генеральному секретарю принять меры для заключения соглашений о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Органом и между Организацией Объединенных Наций и Трибуналом, которые до их утверждения Генеральной Ассамблеей и, по принадлежности, Ассамблеей Органа или государствами - участниками Конвенции будут применяться временно;

8. *призывает* государства - участники Конвенции рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать письменные заявления относительно выбора предусмотренных в статье 287 Конвенции средств урегулирования споров, касающихся толкования или применения Конвенции;

9. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за ежегодный всеобъемлющий доклад по морскому праву[108] и за работу Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата в соответствии с положениями Конвенции и мандатом, сформулированным в резолюции 49/28;

10. *вновь подтверждает* важность обеспечения единообразного и последовательного применения Конвенции и скоординированного подхода к ее общему осуществлению, а также укрепления технического сотрудничества и финансовой помощи для этой цели, вновь подчеркивает неизменно важное значение усилий Генерального секретаря по достижению этих целей и вновь призывает компетентные международные организации и другие международные органы поддержать работу по реализации этих задач;

11. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы организационный потенциал Организации адекватно реагировал на потребности государств, вновь учрежденных институтов и других компетентных международных организаций, оказывая консультативную и иную помощь, с учетом особых потребностей развивающихся стран;

12. *предлагает* государствам-членам и другим, кто в состоянии сделать это, способствовать дальнейшему развитию программы стипендий по морскому праву и учебных мероприятий по морскому праву и вопросам океана, учрежденной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 35/116 от 10 декабря 1980 года, а также консультативных услуг и помощи в поддержку эффективного осуществления Конвенции;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия в целях дальнейшего укреплению существующей системы сбора, составления и распространения информации по морскому праву и смежным вопросам и в целях дальнейшего развития в сотрудничестве с соответствующими международными организациями централизованной системы скоординированного информационно-консультативного обеспечения;

14. *подтверждает* свое решение проводить ежегодный обзор и оценку осуществления Конвенции и других событий, касающихся вопросов океана и морского права;

15. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю подготовить всеобъемлющий доклад о последствиях вступления Конвенции в силу для смежных существующих и предлагаемых документов и программ во всей системе Организации Объединенных Наций и представить его Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и призывает компетентные международные организации и другие международные органы сотрудничать в подготовке этого доклада;

---

[104] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 8* (E/1996/28), глава I, раздел A, пункт 1.

[105] См. A/51/3 (Part II), глава V, раздел B.1, пункт 119, резолюция 1996/1; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 3*.

[106] A/51/116, приложение I, добавление II, и приложение II.

[107] См. резолюцию 48/263, пункт 8; и там же, приложение: Приложение к Соглашению, раздел 1, пункт 14.

[108] A/51/645.

16. *просит* Генерального секретаря доложить Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии об осуществлении настоящей резолюции, включая другие события и проблемы, относящиеся к вопросам океана и морскому праву, в увязке с его ежегодным всеобъемлющим докладом по Мировому океану и морскому праву;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Мировой океан и морское право".

77-е пленарное заседание,
9 декабря 1996 года

51/35. Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/192 от 22 декабря 1992 года по вопросу о Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб и 50/24 от 5 декабря 1995 года по вопросу о Соглашении об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими[109],

ссылаясь также на резолюции I и II, принятые Конференцией[110],

отмечая, что 4 декабря 1995 года Соглашение было открыто для подписания,

признавая важность Соглашения для сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими и необходимость регулярного рассмотрения и обзора событий в этой области,

признавая также важность кустарного и натурального промысла,

с признательностью отмечая информацию, предоставленную государствами, соответствующими специализированными учреждениями, международными организациями, межправительственными органами и неправительственными организациями согласно резолюции 50/24,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[111],

1. *признает* значение Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими[109], как важного вклада в обеспечение сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими;

2. *подчеркивает* важность скорейшего вступления Соглашения в силу и его эффективного осуществления;

3. *призывает* все государства и другие упомянутые в пункте 2 *b* статьи 1 Соглашения субъекты права, которые не сделали этого, ратифицировать его или присоединиться к нему и рассмотреть вопрос о его временном применении;

4. *с озабоченностью отмечает*, что многие трансграничные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб, имеющие коммерческое значение, являются объектом интенсивного и слабо регулируемого промыслового усилия и что некоторые запасы продолжают перелавливаться;

5. *приветствует* тот факт, что растущее число государств и других субъектов, а также региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей приняли законы, установили правила или ввели другие меры для осуществления положений Соглашения, и настоятельно призывает их обеспечить соблюдение этих мер в полном объеме;

6. *призывает* государства и другие субъекты, а также региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и договоренности, которые не сделали этого, рассмотреть вопрос о принятии мер к осуществлению положений Соглашения;

7. *настоятельно призывает* государства, соответствующие специализированные учреждения, международные организации, межправительственные органы и неправительственные организации, которые еще не сделали этого, предоставлять информацию Генеральному секретарю, с тем чтобы доклад носил как можно более полный характер;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии, а затем представлять раз в два года доклад о дальнейшем развитии событий в отношении сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, в том числе о состоянии и ходе осуществления Соглашения, с учетом информации, предоставляемой государствами, соответствующими специализированными учреждениями, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и другими соответствующими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций, региональными и субрегиональными организациями и договоренностями по сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими, а также другими соответствующими межправительственными органами и неправительственными организациями;

9. *просит также* Генерального секретаря обеспечить эффективную координацию в деле освещения всех крупных мероприятий и документов, связанных с рыболовством, и сведение к минимуму дублирования в проводимых мероприятиях и представляемых докладах, а также распространение среди членов международного сообщества соответствующих научно-технических исследований и предлагает соответствующим специализированным учреждениям, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, а также региональным и субрегиональным рыбохозяйственным организациям и договоренностям сотрудничать с Генеральным секретарем в этом отношении;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии, в пункт, озаглавленный "Мировой океан и морское право", подпункт, озаглавленный "Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10

---

[109] A/CONF.164/37; см. также A/50/550, приложение I.

[110] A/CONF.164/38, приложение; см также, A/50/550, приложение II.

[111] A/51/383.

декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими".

77-е пленарное заседание,
9 декабря 1996 года

51/36. Масштабный пелагический дрифтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и промысловый прилов и выброс рыбы

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 46/215 от 20 декабря 1991 года, 49/116 и 49/118 от 19 декабря 1994 года, а также другие соответствующие резолюции,

вновь подтверждая также свою резолюцию 50/25 от 5 декабря 1995 года о масштабном пелагическом дрифтерном промысле и его последствиях для живых морских ресурсов Мирового океана, неразрешенном промысле в зонах национальной юрисдикции и его последствиях для живых морских ресурсов Мирового океана и промысловом прилове и выбросе рыбы и их последствиях для устойчивого использования мировых живых морских ресурсов,

сознавая необходимость поощрения и облегчения международного сотрудничества, особенно на региональном и субрегиональном уровнях, в целях обеспечения устойчивого освоения и использования живых морских ресурсов Мирового океана сообразно с настоящей резолюцией,

учитывая, что в общих принципах Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими[112], предусматривается, что государства предельно сокращают загрязнение, отходы, выбросы, попадание рыбы в утерянные или брошенные орудия лова, вылов видов, не являющихся объектом специализированного промысла, как рыбных, так и нерыбных, и воздействие на ассоциированные или зависимые виды, в частности на виды, находящиеся под угрозой исчезновения, посредством мер, включающих, насколько это практически осуществимо, разработку и применение избирательных, экологически безопасных и экономичных орудий и методов лова, а далее в Соглашении предусматривается, что государства принимают меры, включая установление правил, с целью обеспечить, чтобы суда под их флагом не занимались неразрешенным рыбным промыслом в районах под национальной юрисдикцией других государств,

отмечая, что Кодекс ведения ответственного рыболовства устанавливает принципы и общемировые стандарты поведения в отношении ответственной практики, направленной на сохранение рыболовства, управление им и его развитие, включая руководящие принципы, касающиеся ведения промысла в открытом море и в районах под национальной юрисдикцией других государств и избирательности орудий лова и практики их применения с целью сокращения прилова и выброса рыбы,

выражая глубокую обеспокоенность в связи с пагубными последствиями неразрешенного промысла в районах под национальной юрисдикцией, где вылавливается подавляющая доля общемирового улова рыбы, для устойчивого освоения мировых рыбопромысловых ресурсов и для продовольственной безопасности и экономики многих государств, особенно развивающихся,

вновь подтверждая права и обязанности прибрежных государств по обеспечению надлежащих мер по сохранению живых ресурсов и управлению ими в районах под их национальной юрисдикцией в соответствии с нормами международного права, нашедшими отражение в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву[113],

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[114] о масштабном пелагическом дрифтерном промысле и его последствиях для живых морских ресурсов Мирового океана, неразрешенном промысле в зонах национальной юрисдикции и его последствиях для живых морских ресурсов Мирового океана и промысловом прилове и выбросе рыбы и их последствиях для устойчивого использования мировых живых морских ресурсов,

с признательностью отмечая меры, принятые членами международного сообщества, международными организациями и региональными организациями экономической интеграции в порядке осуществления и поддержки целей резолюции 46/215, и достигнутый ими в этом отношении прогресс,

отмечая усилия, прилагаемые международными организациями и членами международного сообщества к сокращению промыслового прилова и выброса рыбы,

вновь выражая глубокую обеспокоенность в связи с продолжающими поступать сообщениями о деятельности, не совместимой с положениями резолюции 46/215, и о неразрешенном промысле, не совместимом с положениями резолюции 49/116,

1. *вновь подтверждает* значение, которое она придает соблюдению ее резолюции 46/215, в частности тех ее положений, которые призывают к полному соблюдению глобального моратория на весь масштабный пелагический дрифтерный промысел в открытых водах Мирового океана, включая замкнутые и полузамкнутые моря;

2. *отмечает*, что растущее число государств и других субъектов, а также соответствующих региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей приняли законы, установили правила или ввели другие меры с тем, чтобы добиться соблюдения резолюций 46/215 и 49/116, и настоятельно призывает их обеспечить выполнение таких мер в полном объеме;

3. *настоятельно призывает* все полномочные органы членов международного сообщества, которые еще не сделали этого, настойчивее добиваться обеспечения полного соблюдения резолюции 46/215 и налагать сообразно со своими обязательствами по международному праву надлежащие санкции за деяния, противоречащие положениям этой резолюции;

4. *призывает* государства в соответствии с их обязательствами по международному праву, нашедшими отражение в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву[113] и резолюции 49/116, взять на себя ответственность за принятие мер по обеспечению того, чтобы рыболовные суда, имеющие право плавать под их

[112] A/CONF.164/37; см. также A/50/550, приложение I.

[113] *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

[114] A/51/404.

национальным флагом, занимались промыслом в районах под национальной юрисдикцией других государств только в том случае, если у них имеется надлежащее разрешение компетентных органов соответствующего прибрежного государства или государств; такие разрешенные промысловые операции должны вестись в соответствии с условиями, указанными в разрешении;

5. *настоятельно призывает* государства, соответствующие международные организации и региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и договоренности предпринять шаги к установлению политики, применению мер - в том числе через оказание помощи развивающимся странам, - сбору данных и обмену ими и разработке методов для сокращения прилова, выброса рыбы и послепромысловых потерь согласно международному праву и соответствующим международным документам, включая Кодекс ведения ответственного рыболовства;

6. *вновь обращается с призывом* к организациям, занимающимся оказанием помощи в целях развития, уделять первостепенное внимание поддержке, в том числе посредством оказания финансовой и/или технической помощи, усилий прибрежных развивающихся государств, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, по улучшению мониторинга и контроля за рыбным промыслом и обеспечению более строгого выполнения правил, регулирующих лов рыбы, в том числе путем финансовой и технической поддержки в организации с этой целью региональных и субрегиональных совещаний;

7. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества, соответствующих межправительственных организаций, организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций и соответствующих неправительственных организаций и предлагает им предоставить Генеральному секретарю информацию относительно осуществления настоящей резолюции;

8. *просит также* Генерального секретаря обеспечить эффективную координацию в деле освещения всех крупных мероприятий и документов, связанных с рыболовством, и сведения к минимуму дублирования в проводимых мероприятиях и представляемых докладах, а также распространение среди членов международного сообщества соответствующих научно-технических исследований и предлагает соответствующим специализированным учреждениям, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, а также региональным и субрегиональным рыбохозяйственным организациям и договоренностям сотрудничать с Генеральным секретарем в этом отношении;

9. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии, а затем представлять раз в два года доклад о дальнейшем развитии событий в отношении осуществления резолюций 46/215, 49/116 и 49/118, с учетом информации, предоставляемой государствами, соответствующими специализированными учреждениями, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и другими надлежащими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций, региональными и субрегиональными организациями и договоренностями и другими соответствующими межправительственными и неправительственными организациями;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии, в пункт, озаглавленный "Мировой океан и морское право", подпункт, озаглавленный "Масштабный пелагический дрифтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и промысловый прилов и выброс рыбы".

77-е пленарное заседание,
9 декабря 1996 года

51/57. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/5 от 13 октября 1993 года о предоставлении статуса наблюдателя Совещанию по безопасности и сотрудничеству в Европе и документ "Рамки сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе"[115], подписанный 26 мая 1993 года, а также на свою резолюцию 50/87 от 18 декабря 1995 года о сотрудничестве между этими двумя организациями,

ссылаясь также на заявление глав государств и правительств государств-участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе на Хельсинкской встрече на высшем уровне 1992 года о том, что они рассматривают Совещание как региональное соглашение в том смысле, как об этом говорится в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций, и что в этом качестве оно обеспечивает важную взаимосвязь между безопасностью в Европе и во всем мире[116],

признавая растущий вклад Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в установление и поддержание международного мира и безопасности в ее регионе благодаря деятельности в области раннего предупреждения и превентивной дипломатии, в том числе благодаря деятельности Верховного комиссара по делам национальных меньшинств, регулирования кризисов, контроля над вооружениями и разоружения и мер по стабилизации и восстановлению в посткризисные периоды и ее усилия по оказанию поддержки в экономической области, а также ее ключевую роль в человеческом измерении,

приветствуя проведение 15-16 февраля 1996 года по приглашению Генерального секретаря совещания между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями и отмечая важность продолжения и дальнейшего развития практики созыва таких совещаний,

напоминая об особых связях между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и средиземноморскими партнерами по сотрудничеству,

подчеркивая сохраняющуюся важность углубления координации и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря[117];

2. *приветствует также* прогресс в совместной работе на местах, достигнутый Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе;

---

[115] См. A/48/185, приложение II.

[116] См. A/47/361-S/24370, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1992 года*, документ S/24370.

[117] A/51/489 и Add.1.

3. *приветствует далее* Декларацию и решения, принятые на Встрече на высшем уровне главами государств и правительств стран - членов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе 3 декабря 1996 года в Лиссабоне, в частности Лиссабонскую декларацию о модели общей и всеобъемлющей безопасности для Европы XXI века, которая как таковая дополняет подкрепляющие друг друга усилия других европейских и трансатлантических учреждений и организаций в этой области;

4. *выражает признательность* Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе за выполнение в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций функции, возложенной на нее в силу Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему[118] (именуемых в совокупности Мирным соглашением), в частности за:

a) успешное наблюдение за подготовкой и проведением выборов, состоявшихся 14 сентября 1996 года;

b) наблюдение, совместно с другими международными организациями, за разработкой стандартов в области прав человека;

c) поддержку Комиссии Боснии и Герцеговины по правам человека;

d) заключение под ее эгидой соглашений о мерах по укреплению доверия и безопасности, а также о субрегиональном контроле над вооружениями;

5. *приветствует* решение Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе продолжать свою деятельность в Боснии и Герцеговине и внести вклад в создание демократических структур и в содействие развитию гражданского общества, включая поощрение соблюдения стандартов в области прав человека, и в этой связи приветствует дальнейшее сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе;

6. *подчеркивает* ответственность сторон за организацию свободных и справедливых муниципальных выборов в Боснии и Герцеговине и в этой связи приветствует подтверждение того, что Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе будет наблюдать за подготовкой и проведением этих выборов;

7. *приветствует* готовность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе продолжать оказывать в Боснии и Герцеговине и вокруг нее содействие региональной стабилизации и, также в соответствии с Мирным соглашением, участвовать в осуществлении соглашений о мерах укрепления доверия и безопасности и о контроле над вооружениями на субрегиональном уровне, а также поощрять переговоры по региональному контролю над вооружениями;

8. *приветствует также* готовность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе поддерживать Отделение по правам человека в Сухуми, Грузия, которое является частью Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии;

9. *приветствует далее* деятельность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по достижению мирного урегулирования конфликта в нагорно-карабахском регионе Азербайджана и вокруг него и приветствует сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в этой связи;

10. *приветствует* активизацию за прошедший год сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, например, в Таджикистане, Хорватии и бывшей югославской Республике Македонии в деле организации учебных курсов по вопросам прав человека в Боснии и Герцеговине и в сфере взаимодействия в связи с проблемой возвращения и реинтеграции беженцев и других вынужденных переселенцев в странах Содружества Независимых Государств;

11. *поддерживает* деятельность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, направленную на содействие стабильности и поддержанию мира и безопасности в ее регионе, и подчеркивает важность деятельности ее миссий на местах;

12. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать совместно с действующим Председателем Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе возможности дальнейшего расширения сотрудничества, обмена информацией и координации между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в соответствии с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций и на основе документа "Рамки сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе"[115], в максимально возможной степени избегая дублирования и параллелизма в тех областях, где обе организации призваны сыграть свою соответствующую роль;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе", и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в осуществлении настоящей резолюции.

81-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/146. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[119],

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все свои последующие резолюции относительно осуществления Декларации, последней из которых является резолюция 50/39 от 6 декабря 1995 года, а также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

---

[118] A/50/790-S/1995/999; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/999.

[119] A/51/23 (Parts I to VIII); см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 23.*

учитывая, что искоренение колониализма является одной из первоочередных задач Организации на десятилетие, начавшееся в 1990 году,

глубоко осознавая необходимость скорейшего принятия мер для ликвидации последних остатков колониализма к 2000 году, как это предусматривается в ее резолюции 43/47 от 22 ноября 1988 года,

вновь подтверждая свою убежденность в необходимости ликвидации колониализма, а также необходимости полного искоренения расовой дискриминации и нарушений основных прав человека,

с удовлетворением отмечая достижения Специального комитета в деле содействия эффективному и полному осуществлению Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций по деколонизации,

подчеркивая важность участия управляющих держав в работе Специального комитета,

с удовлетворением отмечая сотрудничество и активное участие некоторых из управляющих держав в работе Специального комитета, а также их постоянную готовность принимать выездные миссии Организации Объединенных Наций в территориях, находящихся под их управлением,

с озабоченностью отмечая негативное воздействие, которое неучастие определенных управляющих держав оказывает на работу Специального комитета, лишая его важного источника информации о территориях, находящихся под их управлением,

сознавая безотлагательную потребность новых независимых и нарождающихся государств в помощи со стороны Организации Объединенных Наций и входящих в ее систему организаций в экономической, социальной и других областях,

сознавая также безотлагательную потребность оставшихся несамоуправляющихся территорий, включая прежде всего малые островные территории, в экономической, социальной и иной помощи со стороны Организации Объединенных Наций и организаций, входящих в ее систему,

особо отмечая тот факт, что Специальный комитет провел в Порт-Морсби 12-14 июня 1996 года Тихоокеанский региональный семинар по обзору положения в несамоуправляющихся территориях, особенно процесса их политического развития, направленного на достижение самоопределения к 2000 году[120],

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 1514 (XV) и все другие резолюции о деколонизации, включая свою резолюцию 43/47, в которой она объявила десятилетие, начавшееся в 1990 году, Международным десятилетием за искоренение колониализма, и призывает управляющие державы принять в соответствии с этими резолюциями все необходимые меры, для того чтобы предоставить народам соответствующих территорий возможность полностью и как можно скорее осуществить свое право на самоопределение, включая независимость;

2. *вновь заявляет*, что сохранение колониализма в любой форме или любом проявлении, включая экономическую эксплуатацию, несовместимо с Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[121] и Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

3. *вновь подтверждает свою решимость* и впредь принимать все меры, необходимые для обеспечения полного и скорейшего искоренения колониализма и добросовестного соблюдения всеми государствами соответствующих положений Устава, Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Всеобщей декларации прав человека;

4. *вновь заявляет о своей поддержке* стремления народов, находящихся под колониальным управлением, осуществить свое право на самоопределение, включая независимость;

5. *одобряет* доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о его работе в 1996 году, в том числе намеченную на 1997 год программу работы[122];

6. *призывает* все государства, особенно управляющие державы, а также специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций выполнить в своих соответствующих сферах компетенции рекомендации Специального комитета в отношении осуществления Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

7. *призывает* управляющие державы обеспечить, чтобы никакая деятельность иностранных экономических и других кругов в несамоуправляющихся территориях, находящихся под их управлением, не препятствовала осуществлению народами этих территорий их права на самоопределение, включая независимость;

8. *принимает к сведению* решение некоторых управляющих держав закрыть или сократить некоторые военные базы в несамоуправляющихся территориях;

9. *призывает* управляющие державы ликвидировать остающиеся военные базы в несамоуправляющихся территориях согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и настоятельно призывает их не вовлекать эти территории ни в какие агрессивные действия против других государств или в какое-либо вмешательство в дела других государств;

10. *настоятельно призывает* все государства, непосредственно и через их деятельность в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, оказывать моральную и материальную помощь народам колониальных территорий и просит управляющие державы в консультации с правительствами территорий, находящихся под их управлением, принять меры на двусторонней и на многосторонней основе для привлечения и эффективного использования всей возможной помощи для укрепления экономики этих территорий;

11. *предлагает* Специальному комитету продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления Декларации и осуществлять мероприятия, одобренные Генеральной Ассамблеей в связи с Международным десятилетием за искоренение колониализма,

---

[120] См. A/AC.109/2058.

[121] Резолюция 217 A (III).

[122] A/51/23 (Part I), глава I, раздел J; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 23.*

во всех территориях, которые еще не осуществили свое право на самоопределение, включая независимость, и, в частности:

a) разработать конкретные предложения по ликвидации сохраняющихся проявлений колониализма и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

b) продолжать изучение вопроса об осуществлении государствами-членами резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций о деколонизации;

c) продолжать уделять особое внимание малым территориям, в частности путем регулярного направления выездных миссий, и рекомендовать Генеральной Ассамблее наиболее подходящие меры, которые следует принять, чтобы предоставить населению этих территорий возможность осуществить свое право на самоопределение и независимость;

d) принять все необходимые меры, с тем чтобы заручиться всемирной поддержкой со стороны правительств, а также национальных и международных организаций в достижении целей Декларации и в осуществлении соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

12. *призывает* управляющие державы продолжать сотрудничать со Специальным комитетом в выполнении им своего мандата и принимать в территориях выездные миссии в целях получения информации из первоисточников и выяснения пожеланий и чаяний их жителей;

13. *призывает также* те управляющие державы, которые не участвуют в работе Специального комитета, сделать это на его сессии в 1997 году;

14. *просит* Генерального секретаря, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать экономическую, социальную и иную помощь несамоуправляющимся территориям и продолжать делать это в уместной форме после того, как они осуществят свое право на самоопределение, включая независимость;

15. *просит* Генерального секретаря обеспечить Специальный комитет средствами и обслуживанием, необходимыми для выполнения настоящей резолюции, а также других резолюций и решений о деколонизации, принятых Генеральной Ассамблеей и Специальным комитетом.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/147. Распространение информации о деколонизации

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[123], посвященную распространению информации о деколонизации и освещению работы Организации Объединенных Наций в области деколонизации,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на другие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся распространения информации о деколонизации, в частности резолюцию 50/40 Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1995 года,

признавая необходимость гибкого, практичного и новаторского подхода к рассмотрению вариантов самоопределения для народов несамоуправляющихся территорий с целью достижения полной деколонизации к 2000 году,

вновь подтверждая важность распространения информации как средства содействия достижению целей Декларации и учитывая роль мирового общественного мнения в оказании эффективной помощи народам несамоуправляющихся территорий в достижении самоопределения,

признавая роль, которую играют управляющие державы в передаче информации Генеральному секретарю в соответствии с положениями статьи 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций,

сознавая роль неправительственных организаций в распространении информации о деколонизации,

1. *одобряет* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[123], посвященную распространению информации о деколонизации и освещению работы Организации Объединенных Наций в области деколонизации;

2. *считает важным* продолжать свои усилия по обеспечению как можно более широкого распространения информации о деколонизации с уделением особого внимания вариантам самоопределения, имеющимся у народов несамоуправляющихся территорий;

3. *просит* Департамент по политическим вопросам и Департамент общественной информации Секретариата принять во внимание предложения Специального комитета продолжать их усилия по принятию мер с помощью всех имеющихся средств массовой информации, включая публикации, радио и телевидение, а также Интернет, в целях освещения работы Организации Объединенных Наций в области деколонизации, и в частности:

a) продолжать собирать, подготавливать и распространять, прежде всего в территориях, основные материалы по вопросу о самоопределении народов несамоуправляющихся территорий;

b) добиваться полного сотрудничества управляющих держав в осуществлении вышеупомянутых задач;

c) поддерживать рабочие отношения с соответствующими региональными и межправительственными организациями, особенно в тихоокеанском и карибском регионах, путем проведения периодических консультаций и обмена информацией;

d) поощрять привлечение неправительственных организаций к распространению информации о деколонизации;

e) представить доклад Специальному комитету о мерах по осуществлению настоящей резолюции;

4. *просит* все государства, включая управляющие державы, и впредь оказывать содействие в распространении информации, о чем говорилось в пункте 2, выше;

---

[123] A/51/23 (Part II), глава III; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 23.*

5. *предлагает* Специальному комитету следить за выполнением настоящей резолюции и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/148. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией по миграции

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 47/4 от 16 октября 1992 года, в которой она предоставила Международной организации по миграции статус наблюдателя,

напоминая также, что одна из целей Организации Объединенных Наций - осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального и гуманитарного характера,

напоминая далее о том, что Международная организация по миграции содействует решению оперативных задач, связанных с миграцией, и что она привержена принципу, согласно которому гуманная и упорядоченная миграция приносит пользу мигрантам и обществу, углубляя понимание вопросов миграции, стимулируя социальное и экономическое развитие посредством миграции, а также привержена деятельности по обеспечению эффективного уважения человеческого достоинства и благополучия мигрантов,

подтверждая необходимость укрепления сотрудничества, уже существующего между этими двумя организациями в областях, представляющих взаимный интерес,

отмечая стремление обеих организаций консолидировать и укреплять сотрудничество, существующее между ними в экономической, социальной, гуманитарной и административной областях,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* заключение 25 июня 1996 года Соглашения о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией по миграции[124];

2. *предлагает* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в консультации с Генеральным директором Международной организации по миграции принять соответствующие меры по обеспечению необходимого эффективного сотрудничества и связи между секретариатами обеих организаций в целях обеспечения взаимодополняемости действий обеих организаций;

3. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в консультации с Генеральным директором Международной организации по миграции содействовать проведению систематических консультаций по вопросам, представляющим взаимных интерес;

4. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций сотрудничать с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным директором Международной организации по миграции в целях инициирования, проведения и расширения консультаций и программ с Международной организацией по миграции в достижении их целей;

[124] E/1996/90.

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы в рамках доклада, который должен быть представлен во исполнение резолюции 50/123 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года по пункту повестки дня, озаглавленному "Международная миграция и развитие, включая созыв Конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию", Ассамблее была представлена информация о развитии сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией по миграции в соответствии с Соглашением о сотрудничестве.

84-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/149. Помощь в разминировании

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/7 от 19 октября 1993 года, 49/215 от 23 декабря 1994 года и 50/82 от 14 декабря 1995 года о помощи в разминировании, которые были приняты без голосования,

вновь подтверждая свою глубокую озабоченность огромной гуманитарной проблемой, вызванной наличием мин и других невзорвавшихся устройств, которые имеют серьезные и длительные социально-экономические последствия для населения стран, где существует повышенная минная опасность, и представляют собой препятствие для возвращения беженцев и других перемещенных лиц, для проведения операций по оказанию гуманитарной помощи и для реконструкции и экономического развития, а также для нормализации жизни общества,

вновь заявляя о своей тревоге в связи с большим числом пострадавших от мин, особенно среди гражданского населения, прежде всего детей, и ссылаясь в этой связи на резолюции Комиссии по правам человека 1995/79 от 8 марта 1995 года[125] и 1996/85 от 24 апреля 1996 года[126] о правах ребенка и 1996/27 от 19 апреля 1996 года[126] о правах человека и инвалидности и отмечая недавний доклад о воздействии вооруженных конфликтов на детей[127], подготовленный экспертом Генерального секретаря,

будучи глубоко встревожена тем, что количество ежегодно устанавливаемых мин, а также наличие большого числа мин и других невзорвавшихся устройств вследствие вооруженных конфликтов экспоненциально превышает количество мин, которые могут быть обезврежены в течение этого же времени, и будучи, таким образом, убеждена в необходимости и безотлагательности значительной активизации усилий международного сообщества по разминированию,

отмечая недавние решения, принятые на Конференции государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции[128], особенно в отношении Протокола II к Конвенции и включения в Протокол с

[125] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3* и исправления (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел A.

[126] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23).

[127] A/51/306 и Add.1.

[128] CCW/CONF.I/16 (Part I).

поправками[129] ряда положений, имеющих большое значение для операций по разминированию, особенно требования относительно обнаруживаемости,

отмечая также принятие на Оттавской международной конференции по вопросам стратегии "К глобальному запрету на противопехотные мины" 5 октября 1996 года Оттавской декларации[130], в которой участники взяли на себя обязательство в кратчайшие возможные сроки заключить имеющее обязательную юридическую силу международное соглашение о запрещении противопехотных мин и в которой, в частности, признается, что международное сообщество должно предоставлять значительно больше ресурсов для программ по информированию о минной опасности, операций по разминированию и оказания помощи пострадавшим, и подчеркивая необходимость убедить государства, затронутые проблемой мин, прекратить дальнейшую установку противопехотных мин в целях обеспечения эффективности и экономической рациональности операций по разминированию, и принимая к сведению предложение правительства Бельгии принять у себя последующую конференцию в Брюсселе в июне 1997 года,

приветствуя предложение правительства Японии о проведении в Токио в марте 1997 года конференции по противопехотным наземным минам в целях усиления международной поддержки, оказываемой деятельности Организации Объединенных Наций по разминированию, разработке новой технологии обнаружения и ликвидации наземных мин и реабилитации пострадавших от наземных мин,

подчеркивая важность регистрации расположения мин, сохранения всех таких регистрационных документов и предоставления их заинтересованным сторонам после прекращения военных действий и приветствуя укрепление соответствующих положений международного права,

признавая важную роль, которую может играть международное сообщество, особенно государства, причастные к установке мин, в содействии разминированию в затронутых странах посредством предоставления необходимых карт и информации, а также соответствующей технической и материальной помощи для ликвидации или иного обезвреживания существующих минных полей, мин и минловушек,

памятуя о серьезной угрозе, которую представляют мины и другие невзорвавшиеся устройства для безопасности, здоровья и жизни персонала, принимающего участие в программах и операциях по предоставлению гуманитарной помощи, поддержанию мира и восстановлению,

учитывая необходимость существенного ускорения темпов разминирования, с тем чтобы эффективно решать глобальную проблему наземных мин,

будучи озабочена недостаточностью имеющихся безопасных и экономически эффективных технических средств для обнаружения мин и разминирования, а также отсутствием глобальной координации исследований и разработок, направленных на совершенствование соответствующей технологии, и сознавая необходимость содействия прогрессу в этой области и международному техническому сотрудничеству с этой целью,

будучи воодушевлена инициативой правительства Дании по проведению в этой стране и организации Международной конференции по технологии разминирования[131], состоявшейся 2-4 июля 1996 года в Хельсингере при поддержке и содействии Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата, и работой Конференции, особенно в области международных стандартов и процедур для операций по гуманитарному разминированию, которые могут служить в качестве основы для повышения безопасности, эффективности и профессионализма при проведении этих операций по всему миру,

признавая, что в дополнение к той основной роли, которая принадлежит государствам, важную роль в области оказания помощи в разминировании играет Организация Объединенных Наций,

с удовлетворением отмечая включение в мандат ряда операций по поддержанию мира положений, касающихся работ по разминированию, которые выполняются под руководством Департамента операций по поддержанию мира Секретариата в контексте таких операций,

высоко оценивая меры, уже принятые системой Организации Объединенных Наций, правительствами стран-доноров и стран-получателей, Международным комитетом Красного Креста и неправительственными организациями в целях координации их усилий и поиска решений проблем, связанных с наличием мин и других невзорвавшихся устройств,

высоко оценивая также роль Генерального секретаря, действующего через Департамент по гуманитарным вопросам, в расширении информированности общественности о проблеме наземных мин и в создании центральной базы данных о наземных минах и архива информационных материалов о минах и сведений о методах разминирования,

приветствуя сделанное Председателем Совета Безопасности на 3693-м заседании Совета 30 августа 1996 года заявление о разминировании в контексте деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира[132],

1. *выражает* свою признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий доклад о деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в разминировании и о функционировании Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в разминировании[133] и с интересом принимает к сведению содержащиеся в нем предложения;

2. *приветствует*, в частности, усилия Организации Объединенных Наций по содействию созданию потенциалов в области разминирования в странах, где мины создают серьезную угрозу безопасности, здоровью и жизни местного населения, и, подчеркивая важное значение развития национальных потенциалов в области разминирования, настоятельно призывает все государства-члены, особенно те из них, которые располагают для этого возможностями, оказывать затронутым странам содействие в создании и развитии их национальных потенциалов в области разминирования;

---

[129] Там же, приложение B.

[130] A/C.1/51/10, приложение I.

[131] См. A/51/472, приложение.

[132] *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1996 год*, документ S/PRST/1996/37.

[133] A/51/540.

3. *предлагает* государствам-членам разрабатывать, при необходимости в сотрудничестве с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, национальные программы, направленные на повышение информированности о наземных минах, особенно среди детей;

4. *выражает свою признательность* государствам-членам и региональным организациям за их финансовые взносы в Целевой фонд и призывает их продолжать оказывать такую поддержку посредством дальнейших взносов;

5. *призывает* все заинтересованные многосторонние и национальные программы и органы включать, по согласованию с Организацией Объединенных Наций, мероприятия, связанные с разминированием, в свою деятельность по оказанию гуманитарной, социальной и экономической помощи;

6. *подчеркивает* важное значение международной помощи для реабилитации пострадавших от наземных мин и их всестороннего участия в жизни общества;

7. *вновь подчеркивает* в этой связи важное значение эффективной координации Организацией Объединенных Наций деятельности, связанной с разминированием, в том числе деятельности региональных организаций, и в частности мероприятий, касающихся стандартов, совершенствования технологии, информации и подготовки кадров;

8. *приветствует* усилия Департамента по гуманитарным вопросам в области координации деятельности, связанной с разминированием, и в частности создание в сотрудничестве с другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций всеобъемлющих программ по разминированию, и предлагает Департаменту продолжать и активизировать эти усилия в целях повышения эффективности оказываемой Организацией Объединенных Наций помощи в разминировании;

9. *приветствует также* возложение на Департамент по гуманитарным вопросам, являющийся в Организации Объединенных Наций центром координации гуманитарного разминирования и смежных вопросов, функций по хранению информации и поощрению и поддержке международных исследований в целях совершенствования методов разминирования;

10. *настоятельно призывает* государства-члены, региональные организации, правительственные и неправительственные организации и фонды продолжать оказывать Генеральному секретарю всемерную поддержку и содействие и, в частности, предоставлять ему информацию и данные, а также другие соответствующие ресурсы, которые могут оказаться полезными для усиления координационной роли Организации Объединенных Наций в области повышения информированности о минах, подготовки кадров, минной разведки, обнаружения мин и разминирования, научных исследований по технологии обнаружения мин и разминирования, информации о медицинском оборудовании и медицинских товарах, а также в области их распространения;

11. *призывает* государства-члены, особенно те, которые располагают для этого возможностями, предоставлять, в соответствующих случаях, необходимую информацию и материально-техническую помощь и обнаруживать, ликвидировать, уничтожать или иным образом обезвреживать минные поля, мины, мины-ловушки и другие устройства в соответствии с международным правом;

12. *настоятельно призывает* государства-члены и межправительственные и неправительственные организации и фонды, которые располагают для этого возможностями, предоставлять, в соответствующих случаях, техническую помощь странам, сталкивающимся с минной угрозой, и поощрять научные исследования и разработки по методике и технике гуманитарного разминирования, с тем чтобы операции по разминированию могли проводиться более эффективно, при меньших затратах и более безопасными средствами, и поощрять международное сотрудничество в этой связи;

13. *призывает* государства-члены и межправительственные и неправительственные организации и фонды продолжать поддерживать нынешние мероприятия по пропаганде соответствующих технологий, а также международные оперативные стандарты и стандарты безопасности для операций по гуманитарному разминированию, включая принятие скорейших последующих мер по итогам Международной конференции по технологии разминирования[131];

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о прогрессе, достигнутом по всем соответствующим вопросам, изложенным в его предыдущих докладах Ассамблее об оказании помощи в разминировании и в настоящей резолюции, а также о функционировании Целевого фонда;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Помощь в разминировании".

84-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/150. Помощь палестинскому народу

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/58 Н от 20 декабря 1995 года,

ссылаясь также на предыдущие резолюции по этому вопросу,

приветствуя подписание правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа, Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению 1993 года[134], а также подписание последующих имплементационных соглашений, включая Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа 1995 года,

будучи крайне обеспокоена тяжелым положением в области экономики и занятости, в котором находится палестинский народ на всей оккупированной территории,

сознавая насущную необходимость улучшения социально-экономической инфраструктуры оккупированной территории и условий жизни палестинского народа,

сознавая также, что развитие трудно обеспечить в условиях оккупации и что ему больше всего способствуют условия мира и стабильности,

принимая во внимание в свете недавних событий в рамках мирного процесса огромные социально-экономические задачи, стоящие перед палестинским народом и его руководством,

---

[134] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

сознавая насущную необходимость оказания международной помощи палестинскому народу с учетом первоочередных задач палестинцев,

отмечая проведение в Каире 21-23 мая 1996 года семинара Организации Объединенных Наций по вопросу о помощи палестинскому народу "Строительство палестинской экономики: проблемы и перспективы"[135],

подчеркивая необходимость всестороннего участия Организации Объединенных Наций в процессе создания палестинских учреждений и в оказании широкой помощи палестинскому народу, включая помощь в области выборов, подготовки сотрудников полиции и государственной администрации,

отмечая назначение Генеральным секретарем в июне 1994 года Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях,

приветствуя результаты Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, состоявшейся в Вашингтоне, округ Колумбия, 1 октября 1993 года, и учреждение Специального комитета связи и работу, выполняемую Всемирным банком в качестве его секретариата, а также учреждение консультативной группы и созыв 9 января 1996 года в Париже Конференции на уровне министров по экономической помощи палестинскому народу,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 21 июня 1996 года[136],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[136];

2. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его незамедлительный ответ и усилия, касающиеся оказания помощи палестинскому народу;

3. *выражает также свою признательность* тем государствам-членам, органам Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям, которые оказывали и продолжают оказывать помощь палестинскому народу;

4. *подчеркивает* важность работы, которую ведет Специальный координатор Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях, и шагов, предпринимаемых под эгидой Генерального секретаря в целях обеспечения создания скоординированного механизма для деятельности Организации Объединенных Наций на всех оккупированных территориях;

5. *настоятельно призывает* государства-члены, международные финансовые учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации и региональные и межрегиональные организации как можно быстрее оказать максимально щедрую экономическую и социальную помощь палестинскому народу, с тем чтобы содействовать развитию Западного берега и сектора Газа, и делать это в тесном сотрудничестве с Организацией освобождения Палестины и через официальные палестинские учреждения;

6. *призывает* соответствующие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций активизировать свою помощь по удовлетворению насущных потребностей палестинского народа в соответствии с первоочередными задачами палестинцев, установленными Палестинским органом, уделяя особое внимание национальному исполнению и укреплению потенциала;

7. *настоятельно призывает* государства-члены открыть свои рынки для экспорта с Западного берега и из сектора Газа на самых благоприятных условиях согласно соответствующим правилам торговли;

8. *призывает* международное сообщество доноров ускорить оказание объявленной помощи палестинскому народу для удовлетворения его насущных потребностей;

9. *предлагает* созвать в 1997 году под эгидой Организации Объединенных Наций семинар по вопросу о палестинской экономике;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий:

a) оценку помощи, уже полученной палестинским народом;

b) оценку потребностей, которые еще не удовлетворены, и конкретные предложения по их эффективному удовлетворению;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии в пункт, озаглавленный "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь", подпункт, озаглавленный "Помощь палестинскому народу".

84-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/151. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства[137],

ссылаясь на положения главы VIII Устава Организации Объединенных Наций о региональных соглашениях или органах, где излагаются основные принципы, регулирующие их деятельность и закладывающие правовую основу для сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности, а также на резолюцию 49/57 от 9 декабря 1994 года, в приложении к которой содержится Декларация о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности,

ссылаясь также на соглашение о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства от 15 ноября 1965 года, обновленное и подписанное генеральными секретарями этих двух организаций 9 октября 1990 года,

---

[135] A/51/166-E/1996/67.

[136] A/51/171-E/1996/75.

[137] A/51/386.

ссылаясь далее на свои резолюции об укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства, в частности резолюции 43/12 от 25 октября 1988 года, 43/27 от 18 ноября 1988 года, 44/17 от 1 ноября 1989 года, 45/13 от 7 ноября 1990 года, 46/20 от 26 ноября 1991 года, 47/148 от 18 декабря 1992 года, 48/25 от 29 ноября 1993 года, 49/64 от 15 декабря 1994 года и 50/158 от 21 декабря 1995 года,

напоминая, что в своих резолюциях 46/20, 47/148 и 48/25 она, в частности, настоятельно призвала Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций оказывать поддержку для создания Африканского экономического сообщества,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/214 от 23 декабря 1993 года об осуществлении Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы,

принимая к сведению резолюции, решения и декларации, принятые Советом министров Организации африканского единства на его шестьдесят четвертой очередной сессии, состоявшейся в Яунде 1-5 июля 1996 года, и Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее тридцать второй очередной сессии, состоявшейся в Яунде 8-10 июля 1996 года[138],

принимая во внимание важное заявление, с которым Председатель Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства выступил в Генеральной Ассамблее 24 октября 1996 года[139],

памятуя о необходимости постоянного и более тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями и Организацией африканского единства, в частности, в политической, экономической, социальной, технической, культурной и административной областях,

отмечая, что механизм Организации африканского единства по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов наращивает свой потенциал в области превентивной дипломатии,

отмечая также усилия Организации африканского единства и поддержку и помощь Организации Объединенных Наций, направленные на поощрение мирного урегулирования споров и конфликтов в Африке и гармоничного развития процесса демократизации,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на политику реформ, проводимую большинством африканских стран, их экономическое положение остается критическим и что сохранение цен на сырьевые товары на низком уровне, тяжелое бремя задолженности и недостаточный объем финансовых средств продолжают создавать серьезные препятствия на пути подъема и развития в Африке,

памятуя о предпринимаемых Организацией африканского единства и ее государствами-членами усилиях в области экономической интеграции и о необходимости ускорить процесс создания Африканского экономического сообщества,

будучи также глубоко обеспокоена тяжелым положением беженцев и перемещенных лиц в Африке и настоятельной необходимостью увеличения международной помощи беженцам и, впоследствии, африканским странам, предоставляющим убежище,

отмечая помощь, уже предоставленную международным сообществом, особенно беженцам, перемещенным лицам и африканским странам, предоставившим убежище,

признавая важность развития и сохранения культуры мира, терпимости и гармоничных отношений для содействия предупреждению конфликтов и войн в Африке,

принимая к сведению доклад Специального комитета полного состава Генеральной Ассамблеи по среднесрочному обзору осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[140],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства[137], а также его усилия по укреплению такого сотрудничества и осуществлению соответствующих резолюций;

2. *с удовлетворением отмечает* продолжающееся и расширяющееся участие Организации африканского единства в работе Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и ее конструктивный вклад в эту работу;

3. *призывает* органы Организации Объединенных Наций, в частности Совет Безопасности и Экономический и Социальный Совет, и впредь активно привлекать Организацию африканского единства ко всей их работе, касающейся Африки;

4. *выражает удовлетворение* в связи с тем фактом, что Организация Объединенных Наций и Организация африканского единства согласились укреплять и расширять их сотрудничество в области мер по предупреждению и урегулированию конфликтов в Африке, и в этой связи предлагает Организации Объединенных Наций оказывать Организации африканского единства необходимую поддержку в целях поощрения культуры мира, терпимости и гармоничных отношений в Африке;

5. *призывает* Организацию Объединенных Наций координировать свои усилия и сотрудничать с Организацией африканского единства в контексте мирного урегулирования споров и поддержания международного мира и безопасности в Африке, как это предусмотрено в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций;

6. *высоко оценивает* усилия Организации африканского единства по укреплению ее потенциала в области урегулирования конфликтов и по задействованию ее механизма по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов в Африке;

7. *высоко оценивает также* продолжающуюся совместную деятельность Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства по урегулированию конфликтов в Африке и подчеркивает необходимость улучшения и укрепления существующего порядка обмена информацией и консультаций, особенно в области

---

[138] A/51/524, приложения I и II.

[139] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Пленарные заседания*, 40-е заседание, и исправление.

[140] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 48* (A/51/48).

превентивной дипломатии, миротворчества и операций по поддержанию мира;

8. *предлагает* Организации Объединенных Наций оказывать Организации африканского единства содействие в укреплении ее организационного и оперативного потенциала по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов в Африке, в частности, в следующих областях:

a) создание системы раннего предупреждения;

b) оказание технического содействия и подготовка кадров, включая программу обмена персоналом;

c) обмен информацией и ее координация между их соответствующими системами раннего предупреждения;

d) материально-техническое обеспечение;

e) мобилизация финансовой поддержки;

9. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций укрепить свое сотрудничество с Организацией африканского единства и содействовать ее участию в своей превентивной дипломатии, в своих миротворческих операциях и операциях по поддержанию мира и в совместных миссиях по установлению фактов в Африке путем оказания технической помощи и прикомандирования и содействия в мобилизации финансовой и материально-технической поддержки;

10. *настоятельно призывает также* Организацию Объединенных Наций поощрять страны-доноры, в консультации с Организацией африканского единства, к предоставлению адекватных финансовых средств и к подготовке кадров для африканских стран в ходе их усилий по укреплению своего потенциала по поддержанию мира, чтобы дать возможность этим странам активно участвовать в операциях по поддержанию мира в рамках Организации Объединенных Наций;

11. *с признательностью отмечает* помощь, которую Организация Объединенных Наций и ее учреждения оказывают африканским странам в контексте процесса демократизации;

12. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций продолжать поддерживать Организацию африканского единства в ее усилиях, направленных на проведение мирных демократических преобразований в Африке, в частности, в области воспитания в духе демократии, наблюдения за выборами, прав и свободы человека, включая техническую поддержку Африканской комиссии по правам человека и народов;

13. *настоятельно призывает* все государства-члены и региональные и международные организации, в частности организации системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственные организации оказывать необходимую и надлежащую экономическую, финансовую и техническую помощь беженцам и перемещенным лицам, а также африканским странам, предоставляющим убежище, принимая во внимание соответствующие последние тревожные события;

14. *высоко оценивает* постоянные усилия Организации африканского единства, направленные на содействие многостороннему сотрудничеству и экономической интеграции между африканскими государствами, и просит учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать свою поддержку этим усилиям;

15. *подчеркивает*, что экономическая и техническая помощь, а также помощь в целях развития, предоставляемая Африке организациями системы Организации Объединенных Наций, должна продолжаться, и обращает особое внимание на существующую в настоящее время необходимость того, чтобы эти организации оказывали в этой области первоочередное внимание Африке;

16. *настоятельно призывает* Генерального секретаря, государства-члены, региональные и международные организации, в частности организации системы Организации Объединенных Наций, и неправительственные организации оказывать поддержку работе Африканского экономического сообщества и содействовать экономической интеграции и сотрудничеству в Африке, в частности укреплению региональных экономических сообществ, подготовке протоколов к Договору о создании Африканского экономического сообщества, его популяризации и укреплению его институциональной поддержки;

17. *просит* учреждения системы Организации Объединенных Наций, работающие в Африке, включить в свои программы на национальном и региональном уровнях мероприятия, которые укрепят региональное сотрудничество в их соответствующих областях, и способствовать достижению целей Договора о создании Африканского экономического сообщества;

18. *призывает* учреждения системы Организации Объединенных Наций усилить координацию своих региональных программ в Африке с целью их взаимной увязки и обеспечить согласование своих программ с программами африканских региональных и субрегиональных экономических организаций;

19. *подчеркивает* настоятельную необходимость принятия соответствующих мер для достижения эффективного осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, которые касаются, в частности, следующего: *a*) экономические реформы, включая эффективную мобилизацию и рациональное использование национальных ресурсов; *b*) стимулирование частного сектора и прямых иностранных инвестиций; *c*) активизация процесса демократизации и укрепление гражданского общества; *d*) окружающая среда и развитие; *e*) потоки ресурсов; *f*) решение проблемы задолженности Африки; *g*) содействие торговле и доступ на рынки; *h*) диверсификация экономики африканских стран; *i*) улучшение физической и организационной инфраструктуры, социальное развитие и развитие людских ресурсов; *j*) участие женщин в развитии;

20. *настоятельно призывает* все государства и международные субрегиональные и региональные организации активно осуществлять рекомендации Специального комитета полного состава Генеральной Ассамблеи по среднесрочному обзору осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии;

21. *предлагает* Генеральному секретарю активно привлекать Организацию африканского единства к последующей деятельности и к контролю за осуществлением Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, включая проведение заключительного обзора ее осуществления в 2002 году;

22. *предлагает* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций тесно сотрудничать с Генеральным секретарем Организации африканского единства в целях осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и просит уделить ей особое внимание на ежегодном совещании двух организаций;

23. *ссылается* на свою резолюцию 48/214, в пункте 10 которой она предложила Генеральному секретарю проводить последующие мероприятия и обеспечивать реагирование системы Организации Объединенных Наций и международного сообщества в связи с проблемами Африки в области развития, как они выражены в Новой программе по обеспечению развития в Африке в 90-е годы;

24. *с признательностью принимает к сведению* рекомендации совещания секретариатов Организации африканского единства и Организации Объединенных Наций, состоявшегося 6-9 ноября 1995 года в Аддис-Абебе, и просит созвать последующее совещание в Аддис-Абебе в 1997 году с целью обзора и оценки достижений в осуществлении согласованных на состоявшемся в 1995 году совещании рекомендаций и принятия новых и эффективных совместных мер;

25. *призывает* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций обеспечивать эффективное, справедливое и равноправное представительство Африки на руководящем и директивном уровнях в их соответствующих штаб-квартирах и при осуществлении своих полевых операций на региональном уровне;

26. *просит* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать Организации африканского единства содействие в укреплении ее потенциала в области сбора, анализа и распространения информации путем подготовки кадров и мобилизации технической и финансовой помощи;

27. *просит* Генерального секретаря укрепить и улучшить проведение последующих мероприятий, контроль и оценку осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке;

28. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и о развитии сотрудничества между Организацией африканского единства и организациями системы Организации Объединенных Наций.

84-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/192. Празднование пятидесятой годовщины деятельности Детского фонда Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 57 (I) от 11 декабря 1946 года, в которой она учредила Международный чрезвычайный фонд помощи детям, 417 (V) от 1 декабря 1950 года, в которой она утвердила решение Фонда выделять бóльшую часть его ресурсов на проведение программ за пределами Европы, 802 (VIII) от 6 октября 1953 года, в которой она изменила название этой организации на Детский фонд Организации Объединенных Наций и приняла решение о бессрочном продлении ее мандата, 1391 (XIV) от 20 ноября 1959 года, в которой она сочла, что содействие, оказываемое через посредство Фонда, представляет собой практический метод достижения целей, провозглашенных в Декларации прав ребенка[141], 2057 (XX) от 16 декабря 1965 года, в которой она приветствовала присуждение Детскому фонду Организации Объединенных Наций Нобелевской премии мира 1965 года, и 2855 (XXVI) от 20 декабря 1971 года, в которой она воздала должное Фонду за весьма существенные и важные достижения за 25 лет его деятельности,

ссылаясь также на свои резолюции 33/83 от 15 декабря 1978 года о Международном годе детей, 44/25 от 20 ноября 1989 года о Конвенции о правах ребенка и 45/217 от 21 декабря 1990 года о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей,

1. *поздравляет* Детский фонд Организации Объединенных Наций по случаю его пятидесятой годовщины;

2. *высоко оценивает* большой вклад, который Фонд вносил в течение первых пятидесяти лет своего существования, содействуя усилиям по обеспечению выживания, развития и защиты детей и выступая в качестве поборника прав ребенка, а также деятельность всех, кто способствовал его значительным достижениям, включая персонал Детского фонда Организации Объединенных Наций, национальные комитеты содействия Фонду и других партнеров.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/193. Доклад Совета Безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/233 от 17 августа 1993 года и 48/264 от 29 июля 1994 года об активизации работы Генеральной Ассамблеи,

вновь подтверждая важность целей и принципов, касающихся активизации работы Генеральной Ассамблеи, как это излагается в резолюциях 47/233 и 48/264,

вновь заявляя о необходимости совершенствования процедур представления докладов Совета Безопасности,

принимая во внимание работу, ведущуюся в настоящее время Рабочей группой высокого уровня открытого состава по укреплению системы Организации Объединенных Наций и Рабочей группой открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, связанным с Советом Безопасности,

принимая к сведению предпринимаемые Советом Безопасности усилия по повышению транспарентности своих методов работы,

1. *подчеркивает* важность более активного взаимодействия и эффективных взаимоотношений между Генеральной Ассамблеей и другими главными органами, в частности Советом Безопасности, согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций;

2. *принимает к сведению* доклад Совета Безопасности Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии[142], а также мнения, выраженные в отношении этого доклада в ходе его рассмотрения в Ассамблее;

---

[141] См. резолюцию 1386 (XIV).

[142] A/51/2; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 2.*

3. *рекомендует* Совету Безопасности представлять Генеральной Ассамблее свои доклады таким образом, чтобы они своевременно освещали вопросы существа и основные факты, касающиеся его работы, и содержали их анализ;

4. *призывает* Совет Безопасности принимать следующие меры, в частности, в связи с содержанием своих будущих докладов Генеральной Ассамблее:

a) включать в соответствующих случаях информацию о консультациях полного состава, состоявшихся до принятия решения или проведения обсуждения в Совете по вопросам в рамках его мандата, и о процессе, ведущем к принятию такого решения;

b) включать решения, рекомендации или информацию о ходе работы вспомогательных органов Совета, в частности комитетов по санкциям;

c) отмечать, в какой мере резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросам, относящимся к сфере полномочий Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, были учтены Советом в процессе принятия его решений;

d) дополнительно укрепить раздел доклада, касающийся шагов, предпринятых Советом в целях совершенствования своих методов работы;

e) включать информацию о просьбах, поступивших в соответствии со статьей 50 Устава, и о решениях, принятых Советом в отношении этих просьб;

5. *рекомендует* Совету Безопасности представлять специальные доклады в соответствии со статьями 15 и 24 Устава;

6. *просит* представлять годовой доклад Совета Безопасности до начала общих прений в Генеральной Ассамблее;

7. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи обсудить с Председателем Совета Безопасности в ходе их ежемесячной неофициальной встречи и тогда, когда это будет сочтено целесообразным, вопросы, охватываемые настоящей резолюцией, и доложить Ассамблее о шагах, предпринятых Советом в этой связи;

8. *предлагает* Совету Безопасности посредством надлежащей процедуры или механизма регулярно информировать Генеральную Ассамблею о шагах, которые он предпринял или намеревается предпринять в целях совершенствования своей практики представления докладов Ассамблее.

87-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

51/194. Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 47/168 от 22 декабря 1992 года, 48/57 от 14 декабря 1993 года, 49/139 A и B от 20 декабря 1994 года, 50/57 от 12 декабря 1995 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1995/56 от 28 июля 1995 года и 1996/33 от 25 июля 1996 года,

вновь подтверждая также руководящие принципы, содержащиеся в разделе I приложения к своей резолюции 46/182,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[143], в частности то внимание, которое Генеральный секретарь уделил эффективности, подотчетности и транспарентности в области гуманитарной помощи, оказываемой во все более сложных оперативных условиях, и необходимости дальнейших усилий в целях выявления возможностей для плавного перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению, реконструкции и долгосрочному развитию и оказания поддержки этому процессу,

принимая к сведению создание в рамках Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата сети под названием "ReliefWeb" для распространения достоверной и своевременной информации о стихийных бедствиях и других чрезвычайных ситуациях,

принимая к сведению также соответствующие решения оперативных учреждений, организаций, программ и фондов системы Организации Объединенных Наций, касающиеся их участия в скоординированных мероприятиях в связи с чрезвычайными гуманитарными ситуациями,

признавая необходимость скоординированности гуманитарной помощи и адекватных финансовых ресурсов для обеспечения быстрого, своевременного и эффективного реагирования Организации Объединенных Наций на стихийные бедствия и другие чрезвычайные ситуации как в целях оказания экстренной чрезвычайной помощи, так и для обеспечения плавного перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению, реконструкции и долгосрочному развитию, которые не обязательно следуют друг за другом и зачастую совпадают по времени,

памятуя об исключительной важности мер по предупреждению, обеспечению готовности и планированию на случай чрезвычайных обстоятельств в целях своевременного и эффективного реагирования соответствующих правительств и международного сообщества как на стихийные бедствия, так и на другие чрезвычайные ситуации,

приветствуя просьбу Экономического и Социального Совета к Генеральному секретарю, которая содержится в его резолюции 1995/56, о представлении Совету на его основной сессии 1997 года в тесном сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций всеобъемлющего аналитического доклада, включая возможные варианты, предложения и рекомендации в отношении обзора вопросов, касающихся роли и оперативных обязанностей и укрепления всех аспектов потенциала системы Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи,

будучи глубоко озабочена страданиями жертв бедствий и чрезвычайных ситуаций, гибелью людей, потоком беженцев, массовым перемещением людей и материальными разрушениями,

вновь подтверждая, что суверенитет, территориальная целостность и национальное единство государств должны полностью уважаться в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и что в этой связи гуманитарная помощь должна предоставляться с согласия пострадавшей страны и в принципе на основе просьбы пострадавшей страны,

[143] A/51/172-E/1996/77.

вновь подтверждая также, что каждое государство несет основную ответственность за оказание помощи жертвам стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, имеющих место на его территории, и что поэтому пострадавшее государство играет главную роль в инициировании, организации, координации и оказании гуманитарной помощи на его территории,

решительно подчеркивая настоятельную необходимость обеспечения, уважения и поощрения принципов и норм международного гуманитарного права, безопасности гуманитарного персонала и необходимость того, чтобы государства, население которых нуждается в гуманитарной помощи, содействовали работе гуманитарных организаций по оказанию гуманитарной помощи, в частности по обеспечению продовольствием, медикаментами, жильем и медицинским обслуживанием, для чего необходим доступ к нуждающимся, и вновь подтверждая, что гуманитарная помощь должна оказываться в соответствии с принципами гуманности, нейтралитета и беспристрастности,

будучи озабочена тем, что стихийные бедствия и сходные чрезвычайные ситуации препятствуют усилиям в области развития пострадавших стран, и приветствуя усилия Департамента по гуманитарным вопросам в контексте Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, нацеленные на содействие мерам по предупреждению стихийных бедствий, смягчению их последствий и обеспечению готовности к ним,

высоко оценивая деятельность Добровольцев Организации Объединенных Наций и "белых касок", развернутых в контексте осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи 49/139 B от 20 декабря 1994 года и 50/19 от 28 ноября 1995 года, а также другую деятельность по укреплению, в соответствии с резолюциями 46/182 и 50/19, потенциала оперативного и скоординированного реагирования на стихийные бедствия и другие чрезвычайные ситуации,

вновь подтверждая необходимость повышения степени подотчетности всех соответствующих сторон, участвующих в операциях по оказанию чрезвычайной помощи,

1. *рекомендует* правительствам обеспечить последовательность указаний, даваемых руководящим органам соответствующих организаций, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, и тем самым содействовать развитию и укреплению сотрудничества между этими организациями и Департаментом по гуманитарным вопросам, опираясь на мандат, знания, соответствующие преимущества и имеющийся потенциал каждой из них, в целях укрепления общесистемного потенциала оперативного и скоординированного реагирования на сложные чрезвычайные гуманитарные ситуации и стихийные бедствия;

2. *настоятельно призывает* все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций активно участвовать в процессе последующей деятельности, предусмотренном резолюцией 1995/56 Экономического и Социального Совета;

3. *призывает* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Межучрежденческий постоянный комитет в качестве вклада в подготовку доклада Генерального секретаря Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии в 1997 году разработал варианты и предложения в отношении еще более четкого разграничения оперативных обязанностей его членов, опираясь на их соответствующие мандаты, знания, соответствующие преимущества и имеющийся потенциал, в целях определения механизмов сотрудничества для укрепления их общего потенциала и активизации его работы по установлению приоритетов и разработке последовательных гуманитарных стратегий;

4. *просит* Генерального секретаря включить в его доклад Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии в 1997 году рекомендации Межучрежденческого постоянного комитета в отношении мер, нацеленных на то, чтобы сделать его более эффективным и транспарентным механизмом принятия решений относительно координации на межучрежденческом уровне, под руководством Координатора чрезвычайной помощи;

5. *подчеркивает* необходимость того, чтобы Генеральный секретарь учитывал результаты обсуждений и выводы различных руководящих органов, как это упоминается в пункте 1, выше, последующую деятельность по осуществлению резолюции 1995/56 Экономического Социального Совета, результаты работы Межучрежденческого постоянного комитета в этой связи и оценки Координатора чрезвычайной помощи в контексте его вклада в подготовку доклада Генерального секретаря в целях обеспечения того, чтобы все соответствующие вопросы были последовательно охвачены и надлежащим образом отражены;

6. *рекомендует* всем соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций тесно сотрудничать на страновом уровне при осуществлении своих мероприятий по оказанию чрезвычайной помощи, с тем чтобы повысить общую последовательность политики, оперативную взаимодополняемость и экономическую эффективность деятельности системы Организации Объединенных Наций по реагированию на чрезвычайные ситуации;

7. *рекомендует* Генеральному секретарю, в консультации с Координатором чрезвычайной помощи и членами Межучрежденческого постоянного комитета, продолжить разработку транспарентной и оперативной процедуры создания эффективных координационных механизмов на местах;

8. *рекомендует* членам Межучрежденческого постоянного комитета тесно сотрудничать друг с другом, а также с бреттон-вудскими учреждениями и региональными банками развития в целях обеспечения того, чтобы мероприятия по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и долгосрочному развитию осуществлялись более эффективно с учетом необходимости более четкого разграничения обязанностей между различными партнерами;

9. *рекомендует* Генеральному секретарю еще более укрепить сотрудничество и координацию между Департаментом по гуманитарным вопросам и другими соответствующими департаментами Секретариата в целях обеспечения эффективного и последовательного реагирования Организации Объединенных Наций на стихийные бедствия и другие чрезвычайные ситуации;

10. *призывает* государства проявлять оперативность и щедрость, откликаясь на совместные призывы к оказанию гуманитарной помощи, учитывая важность того, чтобы доноры проявляли гибкость при удовлетворении конкретных потребностей пострадавшего населения, к быстрому реагированию, а также к скорейшему началу работ по восстановлению и реконструкции;

11. *просит* Генерального секретаря, в консультации с Межучрежденческим постоянным комитетом, включить в его доклад Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии в 1997 году предложения в отношении более

четкого определения приоритетных потребностей и разработки последовательной гуманитарной стратегии в рамках совместных призывов и обеспечить составление совместных призывов таким образом, чтобы переход от чрезвычайной помощи к восстановлению, реконструкции и долгосрочному развитию носил плавный характер, и просит также Генерального секретаря предложить государствам представить свои мнения по этому вопросу в соответствующее время;

12. *предлагает* Генеральному секретарю, в консультации с Межучрежденческим постоянным комитетом, представить рекомендации Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии в 1997 году в отношении возможных путей повышения эффективности Центрального чрезвычайного оборотного фонда, учитывая оборотный характер средств Фонда, с тем чтобы обеспечить своевременное реагирование на начальном этапе той или иной чрезвычайной ситуации, и учитывая необходимость транспарентной взаимодополняемости Фонда и конкретных чрезвычайных фондов оперативных учреждений, и просит Генерального секретаря предложить государствам представить свои мнения по этому вопросу в соответствующее время;

13. *просит* Генерального секретаря и далее развивать "ReliefWeb" как глобальную систему информации гуманитарного характера в целях распространения надежной и своевременной информации о чрезвычайных ситуациях и стихийных бедствиях и рекомендует всем правительствам, учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим организациям, включая неправительственные организации, оказывать поддержку сети "ReliefWeb" и активно участвовать в обмене информацией в рамках этой сети через Департамент по гуманитарным вопросам;

14. *рекомендует* Генеральному секретарю также продолжить разработку Системы раннего оповещения о гуманитарных ситуациях и как можно скорее полностью ввести ее в строй и консультировать все государства о возможностях использования этой базы данных, а также относительно ее дальнейшей разработки, принимая во внимание, что информация в системе раннего оповещения должна предоставляться без ограничений и своевременно всем заинтересованным правительствам и компетентным властям;

15. *призывает* систему Организации Объединенных Наций усилить подотчетность в области оказания гуманитарной помощи, в частности путем улучшения контроля и оценки, в целях обеспечения того, чтобы:

a) организации системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся оказанием гуманитарной помощи, разработали общие методологии сбора данных и отчетности, анализа ситуаций, оценки потребностей, мониторинга и отслеживания ресурсов в целях обеспечения эффективного и своевременного реагирования;

b) были созданы более четкие механизмы общесистемной оценки, чтобы опыт, извлеченный в ходе мероприятий по оценке, систематически применялся на оперативном уровне и чтобы на этапе планирования разрабатывались общие критерии оценки операций по оказанию гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий;

16. *настоятельно призывает* все оперативные учреждения системы Организации Объединенных Наций в полной мере сотрудничать с Департаментом по гуманитарным вопросам, особенно на раннем этапе чрезвычайной ситуации, в частности, путем оказания Департаменту достаточной поддержки с точки зрения обеспечения его людскими и материально-техническими ресурсами, с тем чтобы он смог укрепить потенциал всей системы в целом в области координации и быстрого реагирования;

17. *подчеркивает* острую необходимость создания надежной и предсказуемой финансовой основы для Департамента по гуманитарным вопросам, с тем чтобы он мог в полной мере выполнять свой мандат, и рекомендует Генеральному секретарю продолжить изучение всех возможных путей достижения этой цели.

87-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

51/195. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности

A

Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/119 от 18 декабря 1992 года, 48/208 от 21 декабря 1993 года, 49/140 от 20 декабря 1994 года и 50/88 A от 19 декабря 1995 года о чрезвычайной международной помощи в интересах восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[144],

будучи обеспокоена продолжением и усилением в последнее время военной конфронтации в Афганистане, угрожающей миру и стабильности в этом регионе, и связанными с ней перемещением семей и перебоями в процессе репатриации беженцев,

будучи глубоко обеспокоена массовой гибелью людей, тяжелыми страданиями наиболее уязвимых групп, уничтожением имущества и серьезным ущербом, нанесенным экономической и социальной инфраструктуре Афганистана за семнадцать лет войны, и подчеркивая важность возвращения к миру и стабильности для восстановления и реконструкции Афганистана, учитывая, что эта страна продолжает находиться в крайне тяжелом экономическом положении, являясь не имеющей выхода к морю и одной из наименее развитых стран, пострадавшей в результате войны,

поддерживая усилия Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане, возглавляемой г-ном Норбертом Холлем, по обеспечению восстановления мира, нормализации обстановки и национального примирения и реконструкции и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана,

будучи глубоко обеспокоена проблемой миллионов противопехотных наземных мин и неразорвавшихся снарядов в Афганистане, наличие которых по-прежнему препятствует возвращению многих афганских беженцев в свои деревни и проведению ими полевых работ, и будучи встревожена сообщениями об установке новых мин,

---

[144] A/51/704.

будучи озабочена положением безоружного гражданского населения Афганистана, особенно в Кабуле, которому предстоит пережить долгую зиму, будучи, возможно, лишенным основных продуктов питания, топлива и медикаментов ввиду возобновления военных действий вокруг столицы,

учитывая тесную взаимосвязь между обеспечением мира и нормализацией обстановки в Афганистане и способностью страны предпринимать эффективные шаги в целях оживления экономики и подчеркивая тот факт, что прекращение боевых действий между противоборствующими сторонами в Афганистане и политическая стабильность крайне необходимы для того, чтобы меры по восстановлению принесли долговременные результаты,

подтверждая настоятельную необходимость продолжения международной деятельности по оказанию Афганистану помощи в восстановлении основных служб и инфраструктуры страны и приветствуя усилия, прилагаемые в этой связи Программой развития Организации Объединенных Наций и другими учреждениями Организации Объединенных Наций, связанными с ней органами и другими гуманитарными организациями и учреждениями, включая соответствующие неправительственные организации,

выражая признательность за содействие, оказываемое Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в связи с дальнейшей поддержкой репатриации афганских беженцев из соседних стран,

вновь подтверждая принцип недопустимости высылки беженцев или их принудительного возвращения, изложенный в статье 33 Конвенции о статусе беженцев[145],

выражая благодарность всем правительствам, оказавшим помощь афганским беженцам, в особенности правительствам Пакистана и Исламской Республики Иран, и признавая необходимость продолжения оказания международной помощи для содержания за рубежом и добровольной репатриации и расселения беженцев и лиц, перемещенных внутри страны,

выражая свою признательность государствам, межправительственным организациям и органам, связанным с Организацией Объединенных Наций, а также другим гуманитарным организациям и учреждениями, включая соответствующие неправительственные организации, которые конструктивно прореагировали и продолжают реагировать на гуманитарные потребности Афганистана, а также Генеральному секретарю за его усилия по привлечению внимания международного сообщества к острым проблемам восстановления в Афганистане и за мобилизацию и координацию доставки соответствующей гуманитарной помощи,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[144] и одобряет изложенные в нем замечания и рекомендации;

2. *просит* Генерального секретаря уполномочить Специальную миссию Организации Объединенных Наций в Афганистане, учрежденную в соответствии с резолюцией 48/208, продолжать свою деятельность по содействию национальному примирению и реконструкции в Афганистане;

3. *просит также* Генерального секретаря продолжать усилия по разработке планов национального восстановления и реконструкции, в первую очередь в зонах мира и безопасности, на основе рекомендаций, содержащихся в его докладе;

4. *призывает* лидеров всех афганских сторон в первую очередь добиваться национального примирения, учитывая усталость афганского народа от войны и его стремление к восстановлению, реконструкции и социально-экономическому развитию;

5. *требует*, чтобы все афганские стороны выполняли свои обязанности и соблюдали свои обязательства в отношении безопасности и полной свободы передвижения персонала Организации Объединенных Наций и другого международного персонала, а также безопасности их помещений в Афганистане и в полной мере сотрудничали с Организацией Объединенных Наций и связанными с ней органами, а также с другими гуманитарными организациями и учреждениями в их усилиях по удовлетворению гуманитарных потребностей народа Афганистана;

6. *призывает* все стороны не препятствовать оказанию гуманитарной помощи;

7. *выражает серьезную озабоченность* неизбирательным использованием противопехотных мин в Афганистане, что серьезно затрудняет оказание гуманитарной помощи;

8. *настоятельно призывает* все государства, организации и программы системы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие межправительственные и неправительственные организации продолжать оказывать в приоритетном порядке и насколько позволяют условия на местах всю возможную финансовую, техническую и материальную помощь с целью восстановления системы базового обслуживания и реконструкции Афганистана и добровольного и безопасного возвращения беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, с честью и достоинством и призывает международные финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, оказать содействие в планировании деятельности по реконструкции Афганистана;

9. *призывает* международное сообщество отреагировать на межучрежденческий призыв к совместным действиям по оказанию Афганистану чрезвычайной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления в период с 1 января по 31 декабря 1997 года, с которым обратился Генеральный секретарь, памятуя при этом о наличии Чрезвычайного целевого фонда для Афганистана;

10. *осуждает* дискриминацию в отношении девочек и женщин и другие нарушения прав человека и международного гуманитарного права в Афганистане и с глубокой озабоченностью отмечает, что это может отразиться на международных программах чрезвычайной помощи и реконструкции в Афганистане;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о мерах, принятых в соответствии с настоящей резолюцией;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии в рамках группы пунктов, касающихся координации гуманитарной помощи, пункт, озаглавленный "Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана".

87-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

---

[145] United Nations, *Treaty Seires*, vol. 189, No. 2545.

B

Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/140 от 20 декабря 1994 года и 50/88 B от 19 декабря 1995 года,

ссылаясь также на резолюцию 1076 (1996) Совета Безопасности от 22 октября 1996 года, предыдущие заявления Председателя Совета Безопасности о положении в Афганистане, включая заявления от 15 февраля и 28 сентября 1996 года[146], и письмо Председателя Совета Безопасности от 22 августа 1996 года на имя Генерального секретаря[147],

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 26 ноября 1996 года[148] и его письма от 20 ноября 1996 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи[149] и Председателя Совета Безопасности[150],

отмечая все недавние заявления о положении в Афганистане, с которыми выступали участники региональных международных встреч и международные организации, включая заявление совещания министров Организации Исламская конференция от 2 октября 1996 года, совместное заявление руководителей Казахстана, Кыргызстана, Российской Федерации, Таджикистана и Узбекистана от 4 октября 1996 года[151], заявление страны, председательствующей в Европейском союзе, от имени Союза от 28 октября 1996 года[152] и Тегеранскую декларацию от 30 октября 1996 года[153],

приветствуя инициативу Генерального секретаря по созыву 18 ноября 1996 года в Нью-Йорке международного совещания по Афганистану и его намерение периодически созывать новые совещания этой группы стран,

желая народу Афганистана мира и процветания,

будучи твердо привержена суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Афганистана,

выражая обеспокоенность в связи с продолжением и усилением в последнее время военной конфронтации в Афганистане, что влечет за собой жертвы среди гражданского населения и рост числа беженцев и перемещенных лиц и создает серьезную угрозу стабильности и мирному развитию региона,

будучи глубоко обеспокоена дискриминацией в отношении женщин и девочек и другими непрекращающимися нарушениями прав человека в Афганистане и подчеркивая важность демократии и реализации прав человека в рамках любого будущего политического процесса в Афганистане,

будучи глубоко обеспокоена также недостаточным прогрессом в выработке соглашения о создании приемлемого и имеющего широкую основу представительного совета и немедленном и прочном прекращении огня и настоятельно призывая все афганские стороны урегулировать свои разногласия мирными средствами и достичь национального примирения путем политического диалога,

подтверждая готовность Организации Объединенных Наций оказать помощь народу Афганистана в его усилиях по урегулированию внутренних политических разногласий, содействуя национальному примирению, ведущему к восстановлению в полной мере представительного, имеющего широкую основу переходного правительства национального единства и началу процесса восстановления и реконструкции в его стране,

будучи убеждена в том, что Организация Объединенных Наций, являясь общепризнанным посредником, должна продолжать играть центральную и беспристрастную роль в международных усилиях в направлении мирного урегулирования афганского конфликта,

выражая свою поддержку продолжающейся деятельности Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане, возглавляемой г-ном Норбертом Холлем, по восстановлению мира, нормализации обстановки и национальному примирению с помощью политического процесса, в котором будут представлены все слои афганского общества,

выражая свою признательность за усилия Организации Исламская конференция в поддержку Специальной миссии и деятельность этой организации в Афганистане на основе координации с Организацией Объединенных Наций в целях достижения справедливого и прочного политического урегулирования,

подчеркивая необходимость предотвращения дальнейших жертв среди гражданского населения,

подчеркивая также важность невмешательства во внутренние дела Афганистана,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимися поставками афганским сторонам оружия, военного снаряжения и боеприпасов, приведшими к еще большим жертвам среди мирного гражданского населения и к еще большему разрушению городов, деревень и домов и подтолкнувшими группировки к продолжению своих тщетных усилий по разрешению политических разногласий военными средствами,

выражая свою возрастающую обеспокоенность по поводу действий, подрывающих безопасность государственных границ, включая растущий незаконный оборот оружия и наркотиков, осуществляемый преступными элементами и группировками из некоторых районов Афганистана, а также по поводу использования афганской территории для обучения и укрывания террористов, что создает угрозу миру и стабильности во всем регионе, включая Афганистан,

учитывая, что Афганистан, будучи государством - стороной Конвенции об охране всемирного культурного и

---

[146] *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1996 год*, документы S/PRST/1996/6 и S/PRST/1996/40, соответственно.

[147] Там же, *Дополнение за июль, август и сентябрь 1996 года*, документ S/1996/683.

[148] A/51/698-S/1996/988; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года*, документ S/1996/988.

[149] A/51/689.

[150] *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года*, документ S/1996/966.

[151] A/51/470-S/1996/838, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года*, документ S/1996/838.

[152] A/51/635-S/1996/894, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года*, документ S/1996/894.

[153] A/51/634-S/1996/890; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года*, документ S/1996/890.

природного наследия[154] от 16 ноября 1972 года, признал, что обязательство обеспечивать выявление, охрану, сохранение, популяризацию и передачу будущим поколениям, в частности, культурного наследия, которое расположено на его территории, возлагается прежде всего на него,

учитывая также тесную взаимосвязь между установлением мира и нормализацией обстановки в Афганистане и способностью этой страны предпринимать эффективные шаги в направлении оживления экономики и подчеркивая тот факт, что прекращение боевых действий между противоборствующими сторонами в Афганистане и политическая стабильность необходимы для того, чтобы меры по восстановлению принесли долговременные результаты,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[148] и одобряет изложенные в нем замечания и рекомендации;

2. *подчеркивает*, что главная ответственность за поиск политического урегулирования конфликта лежит на афганских сторонах;

3. *призывает* все афганские стороны немедленно прекратить все боевые действия, отказаться от применения силы, отложить в сторону свои разногласия и приступить к политическому диалогу, направленному на достижение национального примирения и прочного политического урегулирования конфликта и создание в полной мере представительного и имеющего широкую основу переходного правительства национального единства;

4. *поддерживает* Генерального секретаря в его непрекращающихся усилиях, осуществляемых в сотрудничестве с афганскими сторонами и с заинтересованными государствами и международными организациями, в частности Организацией Исламская конференция, с целью содействовать политическому процессу, направленному на достижение национального примирения в Афганистане;

5. *подтверждает* свою полную поддержку усилий Организации Объединенных Наций, в частности деятельности Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане, осуществляемую в надлежащих случаях в сотрудничестве с заинтересованными государствами и международными организациями, по содействию политическому процессу в направлении достижения целей национального примирения и прочного политического урегулирования при участии всех сторон в конфликте и всех слоев афганского общества;

6. *призывает* все афганские стороны сотрудничать со Специальной миссией Организации Объединенных Наций и побуждает все заинтересованные государства и международные организации предпринять в тесной координации со Специальной миссией Организации Объединенных Наций все необходимые шаги по содействию установлению мира в Афганистане, поддерживать с этой целью усилия Организации Объединенных Наций и использовать любое влияние, которое они имеют, для поощрения сторон к полному сотрудничеству со Специальной миссией Организации Объединенных Наций;

7. *требует*, чтобы все афганские стороны выполняли свои обязанности и соблюдали свои обязательства в отношении безопасности и полной свободы передвижения персонала Организации Объединенных Наций, в частности персонала Специальной миссии Организации Объединенных Наций, а также безопасности их помещений в Афганистане;

8. *просит* Генерального секретаря уполномочить Специальную миссию Организации Объединенных Наций в Афганистане, учрежденную в соответствии с резолюцией 48/208, продолжать свою деятельность по содействию национальному примирению и реконструкции в Афганистане, а конкретно - посредничать в прекращении конфликта и содействовать осуществлению всеобъемлющего мирного урегулирования, которое должно быть согласовано афганскими сторонами и могло бы включать, в частности, следующие элементы:

- немедленное и долгосрочное прекращение огня между афганскими сторонами, за которым следила бы комиссия в составе представителей всех противоборствующих сторон при содействии Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция;

- демилитаризация Кабула с надлежащими гарантиями обеспечения безопасности и общественного порядка;

- учреждение имеющего широкую основу и в полной мере представительного руководящего совета с полномочиями, среди прочего:

  создать и контролировать национальные силы безопасности для обеспечения безопасности на всей территории страны и проследить за демобилизацией всех противоборствующих сторон с помощью сбора и обеспечения сохранности всех видов тяжелого оружия в стране, а также прекращения поставок сторонам оружия и оборудования для его производства;

  формировать в полной мере представительное и имеющее широкую основу переходное правительство, которое бы, в частности, контролировало национальные силы безопасности и создало условия для проведения свободных и справедливых выборов, ведущих к созданию представительного национального правительства, возможно, посредством использования традиционных механизмов принятия решений, таких, как великое собрание народа, с целью содействия обеспечению этих условий по всей стране;

9. *выражает свою поддержку* предложения Генерального секретаря о дальнейшем укреплении Специальной миссии Организации Объединенных Наций путем увеличения численности ее военных советников с двух до пяти, а также путем направления в ее состав двух советников по вопросам гражданской полиции;

10. *вновь призывает* всех афганцев, особенно лидеров противоборствующих сторон, в полной мере сотрудничать с имеющим широкую основу руководящим советом, уделяя при этом первостепенное внимание осуществлению мер, упомянутых в пункте 8, выше;

11. *выражает сожаление* по поводу жертв среди гражданского населения в результате неизбирательного применения противопехотных мин и призывает все афганские стороны воздерживаться от такого их применения;

12. *осуждает* дискриминацию в отношении девочек и женщин и другие нарушения прав человека в Афганистане и призывает все афганские стороны уважать права каждого человека, независимо от пола, национальности или религии;

---

[154] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1037, No. 15511.

13. *осуждает также* нарушения международного гуманитарного права в Афганистане и настоятельно призывает все стороны строго соблюдать все его нормы;

14. *призывает* все афганские стороны принять надлежащие меры к запрещению, предотвращению, а в необходимых случаях - пресечению любых форм хищения, мародерства или незаконного присвоения и любых актов вандализма, направленных против культурной собственности афганской нации;

15. *призывает* все государства строго воздерживаться от любого вмешательства извне во внутренние дела Афганистана, в том числе от использования иностранного военного персонала, уважать право афганского народа самостоятельно определять свою судьбу и уважать суверенитет, независимость, территориальную целостность и национальное единство Афганистана;

16. *призывает также* все государства немедленно прекратить поставки оружия, боеприпасов, военного снаряжения, обучение или любую иную форму военной поддержки всех сторон в конфликте в Афганистане;

17. *вновь заявляет*, что продолжение конфликта в Афганистане создает благоприятную почву для терроризма и незаконного оборота наркотиков, дестабилизирующих положение в регионе и за его пределами, и призывает лидеров афганских сторон положить конец такой деятельности;

18. *поддерживает* намерение Генерального секретаря перевести штаб Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Кабул, когда это позволит ситуация;

19. *просит* Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее в период работы ее пятьдесят первой сессии раз в три месяца доклады о ходе деятельности Специальной миссии Организации Объединенных Наций и представить Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности".

87-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

51/196. Положение в области демократии и прав человека в Гаити

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный "Положение в области демократии и прав человека в Гаити",

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, а также на резолюции, принятые по этому вопросу Советом Безопасности, Экономическим и Социальным Советом и Комиссией по правам человека,

принимая к сведению соответствующие резолюции, принятые по этому вопросу Организацией американских государств,

вновь подтверждая, что целью международного сообщества остается полное соблюдение прав человека и основных свобод и поощрение социального и экономического развития в Гаити,

воздавая должное народу Гаити в связи с его продолжающейся борьбой за сильную и стойкую демократию, справедливость и экономическое процветание,

вновь подтверждая свою поддержку народа и правительства Гаити и их усилий, направленных на укрепление демократии, уважение прав человека и восстановление Гаити,

решительно поддерживая сохранение руководящей роли Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Организации американских государств в усилиях международного сообщества по содействию политическому прогрессу в Гаити,

приветствуя продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити и вклад Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и его персонала,

приветствуя также неустанные усилия государств по оказанию гуманитарной помощи и технического содействия народу Гаити,

полностью поддерживая вклад Международной гражданской миссии в Гаити, ее Директора-исполнителя и персонала, а также Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити в создание условий свободы и терпимости, благоприятствующих полному соблюдению прав человека и полному восстановлению конституционной демократии в Гаити, и призывая Международную гражданскую миссию продолжать сотрудничать с Миссией Организации Объединенных Наций по поддержке и другими сторонами, участвующими в организационном строительстве, включая мероприятия по подготовке полицейских,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о положении в области демократии и прав человека в Гаити[155] и просьбу президента Республики Гаити к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, содержащуюся в приложении к нему,

приветствуя неуклонное улучшение положения в области прав человека в Гаити и отмечая политические заявления гаитянских властей о том, что правительство Гаити по-прежнему привержено делу защиты прав человека и повышению ответственности за свои действия,

1. *приветствует* рекомендацию Генерального секретаря, содержащуюся в его докладе[155], о продлении мандата на совместное участие Организации Объединенных Наций и Организации американских государств в Международной гражданской миссии в Гаити, задачами которой являются:

a) проверка полного соблюдения Гаити прав человека и основных свобод;

b) оказание по просьбе правительства Гаити технической помощи в области организационного строительства, в частности в подготовке полицейских и создании беспристрастной судебной системы;

c) поддержка разработки программы поощрения и защиты прав человека с целью содействовать созданию условий свободы и терпимости, благоприятствующих укреплению долгосрочной конституционной демократии в Гаити, и способствовать укреплению демократических институтов;

---

[155] A/51/703.

2. *постановляет* утвердить на основе вышеуказанной рекомендации продление мандата компонента Организации Объединенных Наций в Международной гражданской миссии в Гаити до 31 июля 1997 года в соответствии с ее кругом ведения и условиями функционирования Миссии при сохранении возможности последующего решения о продлении мандата Миссии до 31 декабря 1997 года на основе доклада Генерального секретаря, упоминаемого в пункте 3, ниже;

3. *просит* Генерального секретаря регулярно представлять Генеральной Ассамблее доклады о ходе осуществления настоящей резолюции, включая доклад, который должен быть представлен не позднее 30 июня 1997 года, о мандате и дальнейшем продлении деятельности Международной гражданской миссии в Гаити, учитывая рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, который должен быть представлен Совету Безопасности к 31 марта 1997 года;

4. *вновь подтверждает* обязательство международного сообщества продолжать свое техническое, экономическое и финансовое сотрудничество с Гаити в поддержку ее усилий в области экономического и социального развития и в целях укрепления тех гаитянских учреждений, которые отвечают за отправление правосудия и обеспечение демократии, уважения прав человека, политической стабильности и экономического развития;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать координировать усилия системы Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи и содействию развитию Гаити;

6. *постановляет* продолжать рассматривать на своей пятьдесят первой сессии пункт повестки дня, озаглавленный "Положение в области демократии и прав человека в Гаити".

87-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

51/197. Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности, а также на свои резолюции, в частности на резолюции 49/137 от 19 декабря 1994 года и 50/132 от 20 декабря 1995 года, в которых она признала важность оказания международной поддержки Центральной Америке в соответствующих глобальных рамках с целью сохранить и развить успехи, достигнутые в процессе укрепления мира, демократии и устойчивого развития, и таким образом преодолеть препятствия на пути создания в Центральной Америке региона мира, свободы, демократии и устойчивого развития,

признавая важность и актуальность обязательств, взятых на себя президентами стран Центральной Америки на совещании на высшем уровне Эскипулас II 7 августа 1987 года[156], а также на их последующих встречах на высшем уровне,

вновь подтверждая, что в Центральной Америке не может быть мира без устойчивого развития и демократии, которые имеют существенно важное значение для обеспечения процесса преобразования в регионе, и признавая важность урегулирования разногласий посредством диалога и переговоров и на основе уважения законных интересов всех государств при полном соблюдении принципов самоопределения и невмешательства,

отмечая создание Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки, учрежденного на встрече президентов стран Центральной Америки, проходившей с 18 по 20 августа 1994 года в Гуасимо, Коста-Рика, и утвержденного на Встрече на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития[157], состоявшейся 12-13 октября 1994 года в Манагуа, что представляет собой новую комплексную стратегию развития, а также важное значение Международной конференции по вопросам мира и развития в Центральной Америке, проходившей 24-25 октября 1994 года в Тегусигальпе[158], которая ознаменовала собой важный поворотный пункт на пути, по которому идет регион, и Договора о социальной интеграции в Центральной Америке, подписанного в ходе встречи на высшем уровне в Сальвадоре 30 марта 1995 года[159], одна из главных целей которого состоит в увеличении инвестиций в человеческий капитал,

приветствуя Рамочный договор о демократической безопасности в Центральной Америке, подписанный на встрече на высшем уровне, проходившей с 13 по 15 декабря 1995 года в Сан-Педро-Сула, Гондурас[160], в котором, среди прочего, вновь подтверждается необходимость укрепления гражданского общества, безопасности людей и ликвидации нищеты, и признавая также важность Региональной программы действий по развитию туризма для Центральной Америке, принятой на встрече на высшем уровне, которая проходила 8-9 мая 1996 года в Монтелимаре, Никарагуа[161],

подчеркивая важность сотрудничества и международной солидарности в поддержку усилий народов и правительств центральноамериканских стран, направленных на достижение прочного и стабильного мира, а также необходимость укрепления новой программы сотрудничества и экономической, технической и финансовой помощи для Центральной Америки в соответствии с новой ситуацией в регионе,

приветствуя роль, которую сыграли операции по поддержанию мира и миссии по наблюдению и контролю Организации Объединенных Наций и которые успешно выполнили свои мандаты во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь на свои резолюции 48/267 от 19 сентября 1994 года, 49/236 A от 31 марта 1995 года, 49/236 B от 14 сентября 1995 года и 50/220 от 3 апреля 1996 года, в которых она постановила учредить Миссию Организации Объединенных

---

[156] A/42/521-S/19085, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1987 года,* документ S/19085.

[157] См. A/49/580-S/1994/217, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года,* документ S/1994/1217.

[158] См. A/49/639-S/1994/1247; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года,* документ S/1994/1247.

[159] A/49/901-S/1995/396, приложение VII; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1995 года,* документ S/1995/396.

[160] A/51/67, приложение II.

[161] A/50/998-S/1996/497, добавление; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1996 года,* документ S/1996/497.

Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале и продлила мандат Миссии,

признавая готовность правительства Гватемалы и блока "Национальное революционное единство Гватемалы" продолжать переговоры в рамках гватемальского мирного процесса, а также поддерживать присутствие Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале,

приветствуя подписание Соглашения по социально-экономическим вопросам и положению в сельском хозяйстве 6 мая 1996 года в Мехико[162] и совместное заявление Комиссии по установлению мира правительства Гватемалы и блока "Национальное революционное единство Гватемалы", опубликованное 6 августа 1996 года[163],

приветствуя также подписание Соглашения об укреплении гражданской власти и функциях вооруженных сил в демократическом обществе 19 сентября 1996 года в Мехико[164] и заявления правительства Гватемалы и блока "Национальное революционное единство Гватемалы" от 7 ноября 1996 года, которые являются положительным вкладом в процесс установления мира в Гватемале,

приветствуя далее резолюцию 50/226 от 10 мая 1996 года, в соответствии с которой Генеральная Ассамблея создала Группу Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре в качестве механизма, позволяющего сочетать регулярные поездки посланника высокого уровня из Центральных учреждений с присутствием на месте небольшой группы экспертов,

подчеркивая усилия, предпринимаемые народом и правительством Сальвадора для упрочения успехов, достигнутых в деле перехода к обществу, характеризующемуся демократией, господством права и соблюдением прав человека, и для обеспечения выполнения взятых им обязательств по Мирному соглашению в интересах всех сальвадорцев,

отмечая утверждение Законодательной ассамблеей Сальвадора 31 июля 1996 года пакета конституционных реформ, рекомендованных Комиссией по установлению истины, а также принятие Закона о полицейской карьере,

признавая, что усилия правительства Никарагуа по укреплению мира и демократии, восстановлению экономики страны и национальному возрождению заслуживают безотлагательной поддержки со стороны международного сообщества и системы Организации Объединенных Наций в целях сохранения достигнутых успехов и преодоления последствий войны и стихийных бедствий, до сих пор ощущающихся в Никарагуа,

приветствуя принятие резолюций 49/16 от 17 ноября 1994 года и 51/8 от 25 октября 1996 года, в которых она признала чрезвычайные обстоятельства, все еще существующие в Никарагуа,

признавая важность эффективной поддержки со стороны Организации Объединенных Наций и правительственных и неправительственных механизмов при принятии мер по осуществлению новых инициатив в рамках Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки, а также результатов межучрежденческого семинара, проведенного 19 марта 1996 года в Монтелимаре с целью создания стратегического союза между всеми учреждениями системы Организации Объединенных Наций, работающими в регионе,

подчеркивая важность поощрения национальных дискуссий по такой макроэкономической политике, которая в максимальной степени способствовала бы достижению целей устойчивого развития человеческого потенциала и прочного мира в Центральной Америке, а также нынешнего политического диалога, который ведется в этой связи Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[165],

1. *высоко оценивает* усилия народов и правительств центральноамериканских стран по укреплению мира и содействию устойчивому развитию путем осуществления соглашений, принятых на встречах на высшем уровне, и просит Генерального секретаря продолжать оказывать максимальную возможную поддержку инициативам и деятельности правительств центральноамериканских стран;

2. *поддерживает* решение президентов центральноамериканских стран провозгласить Центральную Америку регионом мира, свободы, демократии и развития и поддерживает инициативы центральноамериканских стран - в рамках комплексной стратегии устойчивого развития и в контексте встреч на высшем уровне - по укреплению правительств, которые строят процесс развития на фундаменте демократии, мира, сотрудничества и уважения прав человека;

3. *отмечает* решение президентов центральноамериканских стран, включенное в Гуасимскую декларацию[166], в котором национальная и региональная стратегия, известная как "Союз в интересах устойчивого развития Центральной Америки"[157], стала комплексной инициативой, отраженной в программе немедленных действий в политической, духовно-нравственной, экономической, социальной и экологической областях, на основе которой страны Центральной Америки надеются стать - при поддержке международного сообщества - образцом устойчивого развития для других регионов;

4. *особо отмечает* работу Системы центральноамериканской интеграции по субрегиональной интеграции в целях поощрения экономического роста, направленного на развитие человеческого потенциала, и по укреплению демократии и упрочению мира в регионе и призывает государства-члены и международные организации обеспечивать эффективное сотрудничество в интересах укрепления субрегиональной интеграции;

5. *поддерживает* принятие Рамочного договора о демократической безопасности в Центральной Америке[160] по вопросам верховенства и укрепления власти гражданского общества, разумного соотношения сил, безопасности людей и их имущества, уменьшения нищеты, содействия устойчивому развитию, охраны окружающей среды, искоренения насилия, коррупции, безнаказанности, терроризма и оборота наркотиков и оружия и увеличения объема ресурсов, направляемых в социальную сферу;

---

[162] A/50/956, приложение.

[163] A/50/1023, приложение.

[164] A/51/410-S/1996/853, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года*, документ S/1996/853.

[165] A/51/338.

[166] См. A/49/340-S/1994/994, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1994 года*, документ S/1994/994.

6. *приветствует* соглашение, достигнутое 11 ноября 1996 года правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы", о завершении их переговоров с целью окончательной доработки и подписания соглашения о прочном и стабильном мире в Гватемале 29 декабря 1996 года, что станет конечной точкой мирного процесса в Центральной Америке, и в этой связи призывает обе стороны принять все необходимые меры для достижения этой цели;

7. *приветствует также* принятие Соглашения по социально-экономическим вопросам и положению в сельском хозяйстве[162], совместное заявление Комиссии по установлению мира правительства Гватемалы и блока "Национальное революционное единство Гватемалы"[163] и Соглашение об укреплении гражданской власти и функциях вооруженных сил в демократическом обществе[164], а также заявления правительства Гватемалы и блока "Национальное революционное единство Гватемалы" от 7 ноября 1996 года, которые являются позитивным вкладом в мирный процесс в Гватемале;

8. *признает* приверженность правительства Гватемалы и гражданского общества делу дальнейшей борьбы с безнаказанностью и укрепления принципа господства права;

9. *призывает* стороны в полной мере выполнять взятые ими обязательства по всем заключенным между ними соглашениям и осуществлять соответствующие рекомендации Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале;

10. *просит* Генерального секретаря, организации системы Организации Объединенных Наций и международное сообщество продолжать поддерживать мирный процесс и, следовательно, усилия по обеспечению национального примирения, демократии и развития в Гватемале и вновь выражает свою признательность в связи с усилиями в поддержку мира со стороны Генерального секретаря, Группы друзей (Венесуэлы, Испании, Колумбии, Мексики, Норвегии и Соединенных Штатов Америки), а также в связи с вкладом Ассамблеи гражданского общества и других гватемальцев в рамках конституции и мирных соглашений;

11. *призывает* правительство Сальвадора и все политические силы, вовлеченные в мирный процесс, приложить все возможные усилия в целях полной реализации всех остальных аспектов Мирного соглашения;

12. *приветствует* создание Группы Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре в качестве механизма, позволившего сочетать регулярные поездки посланника высокого уровня из Центральных учреждений с присутствием на месте небольшой группы экспертов, которая эффективно контролировала ход осуществления всех остальных аспектов Мирного соглашения в Сальвадоре;

13. *вновь выражает свою признательность* Генеральному секретарю и его представителям за их эффективное участие и призывает их продолжать делать все необходимое для обеспечения успешного выполнения всех обязательств, принятых сторонами Мирного соглашения в Сальвадоре;

14. *признает* успехи, достигнутые народом и правительством Никарагуа в их усилиях по упрочению мира, демократии и примирению среди никарагуанцев, а также важность политических, экономических и социальных консультаций между всеми секторами общества в целях продолжения реконструкции страны, пересмотра условий и сокращения внешней задолженности, а также экономического восстановления и социального развития страны;

15. *с удовлетворением приветствует* процесс мирных выборов, состоявшихся в Никарагуа 20 октября 1996 года, и его важность в качестве дальнейшего шага в направлении укрепления демократии, мира, развития и реконструкции в этой стране;

16. *поддерживает* особый режим, предоставляемый Никарагуа с учетом сохраняющихся там чрезвычайных обстоятельств, с тем чтобы международное сообщество и финансовые учреждения отразили этот режим в своих программах по содействию экономическому восстановлению и социальной реконструкции страны;

17. *выражает свою признательность* за работу группы поддержки Никарагуа (Испания, Канада, Мексика, Нидерланды и Швеция), которая при координации со стороны Генерального секретаря играет активную роль в поддержке усилий страны, направленных на оживление экономики и социальное развитие, особенно на решение проблемы внешней задолженности и обеспечения притока новых инвестиций и ресурсов, которые позволили бы продолжить осуществление экономических и социальных программ этой страны, и направленных на обеспечение национального примирения, и просит Генерального секретаря и в дальнейшем поддерживать эти усилия;

18. *особо отмечает* важность нынешнего политического диалога и экономического сотрудничества между Европейским союзом и его государствами-членами и странами Центральной Америки с участием стран Группы трех (Венесуэла, Колумбия и Мексика), в частности в рамках Конференции на уровне министров, состоявшейся во Флоренции, Италия, 21-22 марта 1996 года, на которой были одобрены новые цели в отношении поддержки укрепления и упрочения принципа господства права, поддержки социальной политики, направленной на смягчение социальных издержек программ структурной перестройки, и поддержки процесса центральноамериканской интеграции;

19. *особо отмечает также* обязательства в отношении устойчивого развития, принятые на пятнадцатой, шестнадцатой и семнадцатой встречах президентов стран Центральной Америки в целях создания региона мира, демократии и устойчивого развития, и настоятельно призывает международное сообщество всячески поддерживать их;

20. *вновь заявляет* о важности поддержки со стороны системы Организации Объединенных Наций в рамках ее оперативной деятельности, в частности Программы развития Организации Объединенных Наций, нацеленной на содействие разработке программ и проектов, необходимых для укрепления мира и процесса развития в регионе, учитывая прежде всего новую стратегию субрегионального развития, воплощением которой является Союз в интересах устойчивого развития Центральной Америки, и настоятельно призывает международное сообщество помочь достижению целей новой стратегии развития в Центральной Америке;

21. *вновь выражает свою глубокую признательность* Генеральному секретарю за его усилия по содействию мирному процессу и укреплению мира в Центральной Америке, а также группам дружественных стран, которые внесли непосредственный вклад в достижение этих целей, и просит продолжать эти усилия;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный

"Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития".

87-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

51/198. Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/15 от 20 ноября 1990 года, 46/109 A от 17 декабря 1991 года, 47/118 от 18 декабря 1992 года, 48/161 от 20 декабря 1993 года и 48/267 от 19 сентября 1994 года, в которой она постановила учредить Миссию по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале, а также на свои резолюции 49/137 от 19 декабря 1994 года, 49/236 A от 31 марта 1995 года, 49/236 B от 14 сентября 1995 года и, в частности, 50/220 от 3 апреля 1996 года, в которой она постановила санкционировать продление мандата Миссии на дальнейший период в девять месяцев и тринадцать дней, т.е. до 31 декабря 1996 года,

принимая во внимание записку Генерального секретаря, препровождающую пятый доклад руководителя Миссии[167],

принимая к сведению содержащиеся в пятом докладе руководителя Миссии выводы и рекомендации, касающиеся выполнения правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" своих обязательств по Всеобъемлющему соглашению по правам человека[168] и касающихся прав человека положений Соглашения о самобытности и правах коренных народов[169],

признавая поддержку, которую оказывают Миссии правительство Гватемалы и блок "Национальное революционное единство Гватемалы",

приветствуя принятые правительством Гватемалы меры по борьбе с безнаказанностью,

приветствуя также фактическое прекращение боевых действий в результате мер укрепления доверия, принятых обеими сторонами,

будучи воодушевлена прогрессом, достигнутым в осуществлении мирного процесса, который нашел свое отражение в подписании Соглашения по социально-экономическим вопросам и положению в сельском хозяйстве[170] и подписании Соглашения об укреплении гражданской власти и функциях вооруженных сил в демократическом обществе[171], а также в заявлении сторон о том, что соглашение о прочном и стабильном мире будет подписано 29 декабря 1996 года в городе Гватемала,

напоминая о просьбе сторон о том, чтобы Организация Объединенных Наций осуществляла контроль за всеми подписанными ими соглашениями, как это отражено в Рамочном соглашении о возобновлении процесса переговоров между правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" от 10 января 1994 года[172],

воздавая должное Генеральному секретарю, Группе друзей мирного процесса в Гватемале[173], системе Организации Объединенных Наций и другим международным учреждениям за их усилия в поддержку мирного процесса,

рассмотрев рекомендации Генерального секретаря, касающиеся продления мандата Миссии, которые содержатся в его докладе о Миссии[174],

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале[174];

2. *с удовлетворением принимает к сведению* пятый доклад руководителя Миссии[167];

3. *призывает* правительство Гватемалы и блок "Национальное революционное единство Гватемалы" продолжать прилагать усилия по соблюдению своих обязательств по Всеобъемлющему соглашению по правам человека[168] и касающихся прав человека положений Соглашения о самобытности и правах коренных народов[169];

4. *призывает* стороны поддерживать нынешние темпы развития процесса переговоров, с тем чтобы обеспечить - в соответствии с достигнутой между ними договоренностью - подписание соглашения о прочном и стабильном мире 29 декабря 1996 года;

5. *постановляет* санкционировать продление мандата Миссии до 31 марта 1997 года в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря;

6. *предлагает* международному сообществу активизировать поддержку мирного процесса, и в том числе осуществления мирных соглашений, в частности, путем внесения добровольных взносов в Целевой фонд для мирного процесса в Гватемале, учрежденный Генеральным секретарем;

7. *просит* Генерального секретаря как можно скорее представить рекомендации в отношении того, каким образом следует изменить структуру и штатное расписание Миссии, с тем чтобы Миссия могла выполнить свои новые обязанности после подписания соглашения о прочном и стабильном мире, и всесторонне информировать Генеральную Ассамблею об осуществлении настоящей резолюции.

87-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

51/199. Группа Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции о положении в Центральной Америке, и в частности на резолюцию 50/226 от 10 мая 1996

---

[167] См. A/50/1006.

[168] A/48/928-S/1994/448, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года*, документ S/1994/448.

[169] A/49/882-S/1995/256, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1995 года*, документ S/1995/256.

[170] A/50/956, приложение.

[171] A/51/410-S/1996/853, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года*, документ S/1996/853.

[172] A/49/61-S/1994/53, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1994 года*, документ S/1994/53.

[173] В состав Группы друзей входят Венесуэла, Испания, Колумбия, Мексика, Норвегия и Соединенные Штаты Америки.

[174] A/51/695-S/1996/998; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года*, документ S/1996/998.

года, в которой она, помимо прочего, постановила создать Группу Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре, чтобы осуществлять наблюдение за выполнением нереализованных аспектов мирных соглашений, достигнутых в Сальвадоре, в период до 31 декабря 1996 года после истечения мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о Группе Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре[175],

с удовлетворением признавая, что правительство, другие стороны мирных соглашений и народ Сальвадора продолжают прилагать усилия по соблюдению обязательств, содержащихся в этих соглашениях, и по консолидации мирного процесса,

приветствуя продвижение вперед на пути к обществу, для которого характерны демократия, господство права и уважение прав человека,

воздавая должное тем государствам-членам, которые предоставили персонал и добровольно выделили финансовые ресурсы для Группы и проектов технической помощи, осуществляемых в порядке содействия мирному процессу,

1. *приветствует* неизменную приверженность правительства и народа Сальвадора консолидации мирного процесса;

2. *высоко оценивает* работу, проделанную Группой Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре под руководством Генерального секретаря и его представителя;

3. *с удовлетворением отмечает* приверженность правительства Сальвадора и других сторон мирных соглашений делу полного осуществления положений мирных соглашений и настоятельно призывает их работать вместе, с тем чтобы завершить осуществление соглашений без задержек;

4. *постановляет* в соответствии с рекомендацией, содержащейся в пункте 33 доклада Генерального секретаря[175]:

a) отозвать представителя Генерального секретаря в Сальвадоре 31 декабря 1996 года - в день истечения мандата Группы Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре;

b) осуществлять порученные Организации Объединенных Наций функции по контролю и оказанию добрых услуг с помощью периодических поездок в Сальвадор посланника высокого уровня из Центральных учреждений, который будет регулярно информировать Генерального секретаря;

5. *постановляет также*, что посланнику в выполнении его функций будет оказывать помощь в течение шести месяцев небольшая вспомогательная группа в Сальвадоре, которая будет действовать при административной поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций;

6. *подчеркивает* важность продолжения и расширения содействия различных учреждений, органов и программ системы Организации Объединенных Наций, действующих в Сальвадоре, усилиям Организации в условиях, когда контроль за осуществлением мирных соглашений близится к завершению, и их сотрудничества в деле консолидации мирного процесса;

7. *призывает* государства-члены и международные учреждения продолжать оказывать помощь правительству и народу Сальвадора и поддерживать усилия Организации Объединенных Наций в Сальвадоре в целях миростроительства и развития;

8. *просит* Генерального секретаря представить ей до конца июня 1997 года доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая оценку мирного процесса в Сальвадоре.

87-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

51/200. Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев рекомендацию, содержащуюся в резолюции 1090 (1996) Совета Безопасности от 13 декабря 1996 года[176],

назначает г-на Кофи Аннана Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на срок полномочий, начинающийся 1 января 1997 года и истекающий 31 декабря 2001 года.

88-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

51/201. Выражение признательности г-ну Бутросу Бутросу-Гали, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

приветствуя резолюцию 1091 (1996) Совета Безопасности от 13 декабря 1996 года,

с глубокой признательность признавая неустанные усилия и самоотверженную службу Генерального секретаря Бутроса Бутроса-Гали Организации в течение последних пяти лет,

признавая высокие профессиональные и личные качества, проявленные им при исполнении своих функций и обязанностей,

1. *особо отмечает* многочисленные достижения Генерального секретаря Бутроса Бутроса-Гали - политические, дипломатические, организационные, а также реформы - при осуществлении руководства Организацией в период глубоких изменений в международных отношениях;

2. *высоко оценивает* вклад Генерального секретаря Бутроса Бутроса-Гали в дело международного мира, безопасности и развития, его служение делу поощрения и защиты прав человека и основных свобод для всех и его приверженность справедливости и миру на планете.

88-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

51/202. Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/139 от 17 декабря 1991 года, 47/92 от 16 декабря 1992 года, 48/100 от 20 декабря 1993 года и 50/161 от 22 декабря 1995 года,

---

[175] A/51/693.

[176] См. A/51/732.

ссылаясь также на резолюцию 50/227 от 24 мая 1996 года о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

ссылаясь далее на решение 1991/230 Экономического и Социального Совета от 30 мая 1991 года, его резолюции 1992/27 от 30 июля 1992 года, 1995/60 от 28 июля 1995 года, 1996/7 от 22 июля 1996 года и 1996/36 от 26 июля 1996 года и согласованные выводы 1995/1 от 28 июля 1995 года и 1996/1 от 26 июля 1996 года,

1. *вновь подтверждает* утвержденные главами государств и правительств обязательства, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии[177] и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития[178], и данное ими обещание придавать первостепенное значение национальной, региональной и международной политике и действиям, направленным на содействие социальному прогрессу, справедливости и улучшению условий жизни, на основе полного вовлечения всех в этот процесс;

2. *признает* необходимость создания основы для действий, позволяющей в процессе развития выдвинуть интересы людей на передний план и сориентировать экономику на более эффективное удовлетворение потребностей человека;

3. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Встречи[179];

4. *подчеркивает*, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими компонентами устойчивого развития;

5. *подчеркивает* необходимость усиления и укрепления политической воли на национальном и международном уровнях к направлению ресурсов на развитие человеческого потенциала и повышение благосостояния человека для достижения целей социального развития;

6. *подчеркивает также*, что демократия, уважение всех прав человека и основных свобод, транспарентное и подотчетное руководство и управление во всех секторах общества, а также эффективное участие гражданского общества являются необходимыми основами для обеспечения социального и ориентированного на человека устойчивого развития;

7. *подчеркивает далее*, что социальное развитие имеет очевидную связь с развитием мира, свободы, стабильности и безопасности как в национальном, так и в международном плане;

Национальные действия и международное сотрудничество в интересах социального развития

8. *подчеркивает*, что ответственность за социальное развитие и осуществление Программы действий Встречи несут в первую очередь правительства, признавая в то же время, что международное сотрудничество и содействие имеют большое значение для их полного осуществления;

9. *с удовлетворением отмечает* выдвинутые правительствами инициативы и принятые ими меры по выполнению взятых на Встрече обязательств, включая, в частности, начало осуществления инициатив по искоренению нищеты, пересмотр и переработку нынешней социальной политики и законов на основе комплексного подхода к социальному развитию, организацию семинаров и конференций и учреждение национальных координационных центров, и настоятельно призывает правительства, которые еще не сделали этого, создать соответствующие национальные механизмы для осуществления последующих мер;

10. *вновь обращается с призывом* к правительствам определить привязанные к конкретным срокам цели и задачи по сокращению общей нищеты и искоренению абсолютной нищеты, повышению занятости и сокращению безработицы, а также по углублению социальной интеграции в национальном контексте каждой страны;

11. *настоятельно призывает* национальные правительства разработать или укрепить всеобъемлющие межсекторальные стратегии по осуществлению решений Встречи на высшем уровне и национальных стратегий социального развития;

12. *признает* ключевую роль субъектов и учреждений развивающихся стран в деле разработки и осуществления эффективных программ в целях максимального увеличения позитивного эффекта инвестиций в социальное развитие;

13. *повторяет* обращенный на Встрече к правительствам призыв регулярно проводить оценку национального прогресса в деле осуществления решений Встречи, возможно, в форме периодических национальных докладов, отражающих успехи, проблемы и препятствия, и рекомендует правительствам представлять такую информацию на добровольной основе Комиссии социального развития;

14. *выражает свою солидарность* с живущими в нищете людьми во всех странах и подтверждает, что одним из важнейших элементов искоренения нищеты является удовлетворение основных человеческих потребностей, которые тесно переплетены между собой и включают питание, охрану здоровья, водоснабжение и санитарию, образование, трудоустройство, обеспеченность жильем и участие в культурной и общественной жизни;

15. *подтверждает* необходимость укрепления - в духе партнерства - международного, регионального и субрегионального сотрудничества в интересах социального развития и осуществления решений Встречи на высшем уровне;

16. *призывает* все правительства и систему Организации Объединенных Наций, в частности соответствующие фонды, программы и учреждения, содействовать проведению активной и зримой политики по включению гендерной проблематики в основные направления деятельности и использовать гендерный анализ в качестве инструмента интеграции гендерных аспектов в планирование и осуществление политики, стратегий и программ социального развития;

Мобилизация финансовых ресурсов

17. *признает*, что осуществление Декларации и Программы действий потребует мобилизации финансовых ресурсов на национальном и международном уровнях, как указывается в обязательствах 8 и 9 Декларации и пунктах 87-93 Программы действий;

18. *предлагает* правительствам делать взносы в Целевой фонд для последующей деятельности после Всемирной встречи

---

[177] A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

[178] Там же, приложение II.

[179] A/51/348.

на высшем уровне в интересах социального развития, чтобы финансировать программы, семинары и мероприятия, способствующие осуществлению Декларации и Программы действий;

19. *признает*, что осуществление Декларации и Программы действий в развивающихся странах, особенно в Африке и в наименее развитых странах, потребует дополнительных финансовых ресурсов и более эффективного сотрудничества и содействия в области развития;

20. *подчеркивает* стоящую перед всеми странами необходимость разрабатывать экономическую политику, направленную на стимулирование и мобилизацию внутренних сбережений и привлечение внешних ресурсов на цели продуктивных капиталовложений, и изыскивать новаторские источники финансирования - как государственные, так и частные - социальных программ, обеспечивая при этом их эффективное использование, а в бюджетном процессе - обеспечивать транспарентность и подотчетность использования государственных ресурсов и отводить первоочередное место обеспечению и совершенствованию основных социальных услуг;

21. *приветствует* недавние инициативы бреттон-вудских учреждений, включая инициативу по урегулированию задолженности бедных стран-крупных должников, и идущий на международном уровне процесс соответствующего уменьшения долгового бремени развивающихся стран и призывает международное сообщество, в том числе международные финансовые учреждения, к полному и эффективному осуществлению всех инициатив, которые будут способствовать долгосрочному урегулированию долговых проблем развивающихся стран, особенно африканских и наименее развитых, и тем самым содействовать их усилиям по достижению социального развития;

22. *подчеркивает* важность поощрения национальных инициатив в интересах социального развития, включая, в частности, предоставление живущим в нищете людям, особенно женщинам, кредитов по модели "Грамин-банка" в Бангладеш, предусматривающей индивидуальную трудовую деятельность и получение доходов для решения проблемы "феминизации" нищеты, и с интересом отмечает намерение провести в феврале 1997 года в Вашингтоне, округ Колумбия, встречу на высшем уровне по микрокредитам;

23. *принимает к сведению* прилагаемые Всемирным банком и Международным валютным фондом усилия по интеграции социального развития в свою политику и программы и настоятельно призывает Генерального секретаря в сотрудничестве со Всемирным банком, Международным валютным фондом и другими многосторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития, продолжать изучать воздействие программ структурной перестройки на экономическое и социальное развитие и оказывать содействие осуществляющим такие программы странам в обеспечении условий для экономического роста, создания рабочих мест, искоренения нищеты и социального развития;

24. *вновь подтверждает* стоящую перед международным сообществом настоятельную необходимость стремиться к скорейшему достижению согласованного целевого показателя, предусматривающего выделение по линии официальной помощи в целях развития в общей сложности 0,7 процента валового национального продукта развитых стран, что обеспечило бы увеличение доли средств, которая идет на финансирование программ социального развития, соизмеримое с размахом и масштабом деятельности, требуемой для достижения целей и задач, поставленных в Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

25. *одобряет* резолюцию 1996/48 Экономического и Социального Совета от 26 июля 1996 года о новых и новаторских идеях мобилизации средств, в которой Совет, в частности, постановил, что средства, мобилизованные с помощью новых и новаторских идей, не должны подменять официальную помощь в целях развития, что они должны отличаться от финансирования из регулярного бюджета и бюджета для операций поддержания мира Организации Объединенных Наций и должны являться частью глобального партнерства и взаимозависимости и что следует подчеркнуть роль частных инвестиций в деле финансирования развития;

26. *вновь подтверждает* важность достижения согласия в отношении взаимного обязательства заинтересованных развитых и развивающихся стран-партнеров выделять в среднем соответственно 20 процентов официальной помощи в целях развития и 20 процентов национального бюджета на основные социальные программы и с признательностью принимают к сведению решения состоявшегося в Осло 23-25 апреля 1996 года совещания[180], участники которого подтвердили, что содействие обеспечению всеобщего доступа к основным социальным услугам является важнейшим условием устойчивого развития и должно быть составной частью любой стратегии искоренения нищеты;

27. *признает* необходимость обеспечения соответствующего технического сотрудничества и других форм помощи странам с переходной экономикой, как указывается в положениях Декларации и Программы действий;

Участие гражданского общества и других субъектов

28. *вновь подтверждает* необходимость эффективного партнерства и сотрудничества между правительствами и соответствующими субъектами гражданского общества, социальными партнерами, основными группами, определенными в Повестке дня на XXI век[181], включая неправительственные организации и частный сектор, в осуществлении Декларации и Программы действий и связанной с ними последующей деятельности, а также обеспечения их участия в планировании, разработке, осуществлении и оценке социальной политики на национальном уровне;

29. *рекомендует* неправительственным организациям в максимально возможной степени участвовать в работе Комиссии социального развития в соответствии с резолюцией 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года и его решением 1996/315 от 14 ноября 1996 года, а также в процессе осуществления решений Встречи на высшем уровне;

Роль системы Организации Объединенных Наций

30. *принимает к сведению* резолюцию 1996/7 Экономического и Социального Совета, в которой Совет постановил, что Комиссия социального развития в качестве функциональной комиссии Совета несет главную

---

[180] См. A/51/140, приложение.

[181] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

ответственность за последующие мероприятия по итогам Встречи на высшем уровне и обзор процесса осуществления, и постановил расширить членский состав Комиссии с 32 до 46 членов и проводить ее заседания на ежегодной основе;

31. *принимает также к сведению* решение Совета в отношении новой структуры повестки дня и многолетней программы работы Комиссии на 1997-2000 годы, включающей в качестве основного пункт, озаглавленный "Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития", и предусматривающей также обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп;

32. *принимает далее к сведению* решение Совета о пересмотренном методе работы Комиссии, включая создание групп экспертов;

33. *предлагает* правительствам поддерживать работу Комиссии, в том числе посредством участия в ее работе представителей высокого уровня по вопросам и политике социального развития;

34. *вновь подтверждает*, что Совет будет осуществлять общее управление и наблюдение за общесистемной координацией работы по осуществлению решений Встречи на высшем уровне и выносить соответствующие рекомендации;

35. *приветствует* согласованные выводы Экономического и Социального Совета 1996/1, касающиеся координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в области искоренения нищеты, и призывает все организации системы Организации Объединенных Наций к их осуществлению;

36. *приветствует* резолюцию 1996/36 Экономического и Социального Совета, в которой он постановил продолжать на регулярной основе обеспечивать согласование и координацию многолетних программ работы соответствующих функциональных комиссий путем содействия четкому распределению труда между ними и предоставления им ясных руководящих указаний по вопросам политики;

37. *вновь обращается с призывом* ко всем соответствующим органам, организациям и подразделениям системы Организации Объединенных Наций включиться в осуществление последующей деятельности по итогам Встречи на высшем уровне и предлагает специализированным учреждениям и соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций укреплять и при необходимости корректировать их деятельность, программы и среднесрочные стратегии, с тем чтобы учитывать мероприятия по итогам Встречи на высшем уровне;

38. *предлагает* Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций продолжать в рамках вклада, в частности в Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, усилия, начатые в 1996 году в связи с инициативой по стратегиям ликвидации нищеты, в целях активизации содействия в разработке национальных планов, программ и стратегий по борьбе за ликвидацию нищеты в развивающихся странах, особенно в странах Африки и наименее развитых странах, и призывает все страны внести свой вклад в осуществление этой инициативы;

39. *приветствует* инициативу Административного комитета по координации по созданию межучрежденческих целевых групп в поддержку последующей деятельности в связи с международными конференциями и подчеркивает важное значение постоянного и более тесного сотрудничества и координации между всеми соответствующими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в деле осуществления программ действий, принятых на Встрече на высшем уровне и других недавних конференциях Организации Объединенных Наций;

40. *просит* Административный комитет по координации доложить Экономическому и Социальному Совету о результатах работы этих целевых групп и о будущей межучрежденческой координации осуществления системой Организации Объединенных Наций решений Встречи на высшем уровне;

41. *принимает к сведению* инициативы, реализуемые региональными комиссиями в целях осуществления решений Встречи на высшем уровне, и настоятельно призывает их и в дальнейшем участвовать и оказывать помощь в достижении целей, поставленных на Встрече на высшем уровне, на региональном и субрегиональном уровнях;

42. *вновь предлагает* региональным комиссиям в рамках их мандатов и в сотрудничестве с региональными межправительственными организациями и банками созывать на двухгодичной основе встречи на высоком политическом уровне для рассмотрения достигнутого прогресса в деле осуществления решений Встречи на высшем уровне, обмена мнениями о своем опыте и принятия надлежащих мер и приветствует предложение правительства Бразилии провести такую встречу в Сан-Паулу в 1997 году, а также приветствует предложение правительства Австрии провести в Вене в начале 1998 года региональную встречу в рамках последующей деятельности по итогам Встречи на высшем уровне;

43. *подтверждает свое предложение* Международной организации труда, которая в силу своего мандата, трехсторонней структуры и опыта играет особую роль в области обеспечения занятости и социального развития, продолжать вносить вклад в осуществление Программы действий и в рассмотрение Комиссией социального развития в 1997 году темы "Продуктивная занятость и устойчивые источники средств к существованию";

44. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечить эффективное функционирование секретариата, на который возложена прямая ответственность за содействие осуществлению решений Встречи на высшем уровне, а также за обслуживание участвующих в этом межправительственных органов, и продолжать обеспечивать на секретариатском уровне тесное сотрудничество между всеми органами Организации Объединенных Наций, участвующими в осуществлении решений Встречи на высшем уровне;

Проведение в 2000 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи по общему обзору и оценке осуществления решений Встречи на высшем уровне

45. *ссылается* на свою резолюцию 50/161, в которой она постановила провести в 2000 году специальную сессию по общему обзору и оценке осуществления решений Встречи на высшем уровне и рассмотреть вопрос о дальнейших действиях и инициативах;

46. *постановляет* организовать процесс подготовки к специальной сессии на следующей основе:

a) Комиссия социального развития - как функциональная комиссия Экономического и Социального Совета, на которой лежит главная ответственность за осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне

в интересах социального развития и за обзор осуществления Копенгагенской декларации и Программы действий, - предпримет в 1999-2000 годах усилия по подготовке специальной сессии в соответствии с ее программой работы, изложенной в резолюции 1996/7 Экономического и Социального Совета;

b) на пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи должен быть создан ее подготовительный комитет полного состава; этот комитет проведет свою организационную сессию в 1998 году; свою основную деятельность комитет начнет в 1999 году на основе материалов, подготовленных Комиссией социального развития и Экономическим и Социальным Советом; он будет также учитывать вклад других соответствующих органов и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций;

47. *вновь подтверждает*, что последующая деятельность по итогам Встречи на высшем уровне будет основываться на комплексном подходе к социальному развитию и осуществляться в рамках скоординированной последующей деятельности и осуществления решений крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях;

48. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении решений Встречи на высшем уровне;

49. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития", и изучить последствия более связного рассмотрения смежных пунктов своей повестки дня.

88-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

51/203. Ситуация в Боснии и Герцеговине

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/242 от 25 августа 1992 года, 47/1 от 22 сентября 1992 года, 47/121 от 18 декабря 1992 года, 48/88 от 20 декабря 1993 года, 49/10 от 3 ноября 1994 года и на все соответствующие резолюции Совета Безопасности, касающиеся ситуации в Боснии и Герцеговине,

вновь подтверждая свою поддержку независимости, суверенитета, правопреемства и территориальной целостности Боснии и Герцеговины в пределах ее международно признанных границ,

приветствуя подписанные в Париже 14 декабря 1995 года Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине и приложения к нему (в совокупности именуемые Мирным соглашением)[182],

приветствуя также усилия по обеспечению уважения, поощрения и защиты прав человека на всей территории Боснии и Герцеговины и созданию новых общих институтов Боснии и Герцеговины согласно соответствующим положениями Мирного соглашения,

поддерживая те учреждения и организации Боснии и Герцеговины, которые участвуют в осуществлении Мирного соглашения и в процессе примирения и воссоединения,

будучи озабочена по поводу сохраняющихся препятствий, с которыми сталкиваются беженцы и перемещенные лица, желающие вернуться в свои дома, особо отмечая необходимость того, чтобы все стороны и соответствующие государства и международные организации создали необходимые более благоприятные условия для содействия возвращению, и подчеркивая необходимость применения регионального подхода к проблеме беженцев и перемещенных лиц,

приветствуя создание 30 октября 1996 года Коалиции за возвращение, в которую входят беженцы и перемещенные лица, находящиеся на территории Боснии и Герцеговины и за ее пределами, включая представителей всех общин, и заявляя о поддержке ее усилий по содействию достижению целей, закрепленных в приложении 7 к Мирному соглашению,

приветствуя также Субрегиональное соглашение о контроле над вооружениями, заключенное в результате переговоров в Вене и Флоренции, в качестве одного из важнейших инструментов обеспечения региональной стабильности и будучи встревожена сообщениями о неодинаковой степени выполнения положений этого соглашения,

рассмотрев третий ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года[183], и отмечая различную степень содействия и, выполнения, о которой говорится в этом докладе, и подчеркивая важный и безотлагательный характер работы Трибунала как одного из элементов процесса примирения в Боснии и Герцеговине и в регионе,

полностью поддерживая усилия Международного трибунала, направленные на судебное преследование лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и требуя, чтобы государства и стороны Мирного соглашения выполнили свои обязательства по всемерному сотрудничеству с Трибуналом, как того требуют резолюции Совета Безопасности 827 (1993) от 25 мая 1993 года и 1022 (1995) от 22 ноября 1995 года, в том числе в связи с предоставлением в распоряжение лиц, разыскиваемых Трибуналом,

приветствуя взаимное признание всех государств-преемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в их международно признанных границах и подчеркивая значение полной нормализации отношений - включая немедленное установление дипломатических отношений - между этими государствами в соответствии с Мирным соглашением,

подчеркивая важное значение полного уважения прав человека и основных свобод для успеха мирных усилий в регионе и призывая правительства и власти в регионе, а также соответствующие международные организации поощрять такое полное уважение,

отмечая, что демократизация в регионе улучшит перспективы достижения длительного мира и будет способствовать обеспечению полного уважения прав человека в Боснии и Герцеговине и в регионе,

---

[182] См. A/50/790-S/1995/999; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/999.

[183] A/51/292-S/1996/665; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1996 года*, документ A/1996/665.

приветствуя проведение 14 сентября 1996 года под наблюдением Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе выборов в органы власти на общегосударственном уровне и на уровне образований и кантонов и призывая все стороны продолжать сотрудничество с этой организацией в деле подготовки и проведения свободных и справедливых выборов на всей территории Боснии и Герцеговины на муниципальном/местном уровне,

отмечая позитивное воздействие двух предыдущих конференций по объявлению взносов, проведенных соответственно 21 декабря 1995 года и 13-14 апреля 1996 года под председательством Всемирного банка и Европейского союза, на мирный процесс и воссоединение страны, а также на усилия по восстановлению, подчеркивая важность и безотлагательность предоставления объявленной финансовой помощи и осуществления технического сотрудничества в рамках усилий по восстановлению и роли оживления хозяйственной деятельности в процессе примирения, в деле улучшения условий жизни и поддержания прочного мира в Боснии и Герцеговине и в регионе и призывая к скорейшему созыву следующей конференции по объявлению взносов,

приветствуя, в частности, важные усилия Европейского союза, двусторонних и других доноров по предоставлению гуманитарной и экономической помощи в целях восстановления,

особо отмечая, что полное, всеобъемлющее и последовательное осуществление Мирного соглашения имеет жизненно важное значение для поддержания международного мира и безопасности,

1. *заявляет о своей полной поддержке* Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (в совокупности именуемых Мирным соглашением)[182], которые представляют собой основной механизм достижения прочного и справедливого мира в Боснии и Герцеговине, являющегося залогом стабильности и сотрудничества в регионе и воссоединения Боснии и Герцеговины на всех уровнях;

2. *приветствует* успешное осуществление некоторых аспектов Мирного соглашения, включая долгосрочное прекращение военных действий, создание военных зон разъединения, проведение общенациональных выборов 14 сентября 1996 года и создание и функционирование определенных общих институтов Боснии и Герцеговины;

3. *особо отмечает* ответственность сторон за полное и добросовестное сотрудничество в деле скорейшего формирования и обеспечения функционирования всех новых общих институтов Боснии и Герцеговины и в создании необходимых условий для проведения свободных и справедливых демократических местных выборов согласно соответствующим положениям Мирного соглашения;

4. *требует* полного, всеобъемлющего и последовательного осуществления Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине;

5. *приветствует* выводы совещания Руководящего совета на уровне министров и Президиума Боснии и Герцеговины[184], состоявшегося в Париже 14 ноября 1996 года с целью сформулировать руководящие принципы плана укрепления гражданских аспектов мирного процесса в Боснии и Герцеговине в соответствии с Мирным соглашением;

6. *приветствует также* выводы Лондонской конференции по выполнению Мирного соглашения[185], состоявшейся 4-5 декабря 1996 года, на которой боснийские стороны и международное сообщество взяли на себя обязательства в рамках подробного плана действий по выполнению Мирного соглашения, и призывает все стороны - подписавшие Мирное соглашение и ближайших соседей - продолжать прилагать усилия на благо мирной, воссоединенной и стабильной Боснии и Герцеговины в соответствии с Мирным соглашением;

7. *признает*, что ответственность за укрепление мира несут главным образом власти Боснии и Герцеговины, что было подтверждено, в частности, в совместном заявлении, принятом 14 августа 1996 года в Женеве;

8. *признает также*, что международное сообщество по-прежнему играет важную роль, и приветствует готовность международного сообщества продолжать свои усилия;

9. *подчеркивает* взаимосвязь между выполнением сторонами их обязательств по Мирному соглашению и готовностью международного сообщества выделить ресурсы на восстановление и развитие;

10. *приветствует* формирование многонациональных Сил по стабилизации, санкционированных Советом Безопасности в качестве преемника Сил по выполнению Соглашения, и призывает все стороны к всестороннему сотрудничеству с ними;

11. *подчеркивает* важное значение полного, всеобъемлющего и последовательного осуществления Мирного соглашения, включая сотрудничество и взаимодействие с Международным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, создание необходимых условий для добровольного возвращения беженцев и перемещенных лиц и обеспечение необходимых условий для свободы передвижения;

12. *призывает* все стороны к всестороннему и добросовестному сотрудничеству в деле безотлагательного формирования и обеспечения функционирования всех новых общих институтов Боснии и Герцеговины, а также создания необходимых условий для проведения демократических, свободных и справедливых местных выборов на муниципальном уровне согласно соответствующим положениям Мирного соглашения и настоятельно призывает соответствующие международные организации рассмотреть вопрос об оказании помощи в создании необходимой инфраструктуры для новых общих институтов Боснии и Герцеговины, особенно в Сараево - столице государства и Федерации Боснии и Герцеговины;

13. *настаивает* на необходимости предоставления в распоряжение Международного трибунала всех лиц, в отношении которых вынесено обвинительное заключение, для предания их суду, отмечает, что Трибунал компетентен определять личную ответственность за совершение преступления геноцида, преступлений против человечности и других серьезных нарушений международного гуманитарного права, в том числе в Боснии и Герцеговине, и вновь подтверждает, что все стороны на территориях, находящихся под их контролем, должны арестовывать и передавать в распоряжение Трибунала всех лиц, которым было вынесено обвинительное заключение, и во всех других отношениях

---

[184] *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года*, документ S/1996/968.

[185] Там же, документ S/1996/1012.

полностью выполнять распоряжения Трибунала и оказывать содействие его работе, в том числе при проведении эксгумаций и других действий по расследованию, в соответствии со статьей 29 устава Трибунала, со всеми соответствующими резолюциями Совета Безопасности и соответствующими положениями Мирного соглашения и приложений к нему, в частности Конституции Боснии и Герцеговины;

14. *настоятельно призывает* государства-члены, учитывая распоряжения и запросы Международного трибунала, оказывать Трибуналу свою полную поддержку, включая финансовую поддержку, с тем чтобы обеспечить достижение цели, поставленной перед Трибуналом, и выполнить свои обязательства по уставу Трибунала и всем соответствующим резолюциям Совета Безопасности;

15. *вновь подтверждает* право беженцев и перемещенных лиц на добровольное возвращение в места своего первоначального проживания в соответствии с Мирным соглашением, в частности приложением 7 к Соглашению, и осуществление этого процесса в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и принимающими странами, призывает все стороны немедленно создать условия, необходимые для возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома и для обеспечения свободы передвижения и коммуникации для всех граждан Боснии и Герцеговины, а соответствующие международные организации - улучшать условия для облегчения возвращения согласно соответствующим положениям Мирного соглашения и приложений к нему, в частности Конституции Боснии и Герцеговины, и приветствует усилия Европейского союза, двусторонних и других доноров, учреждений системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций по осуществлению проектов, направленных на облегчение добровольного и упорядоченного возвращения беженцев и перемещенных лиц во все районы Боснии и Герцеговины;

16. *решительно осуждает* все акты запугивания, направленные на оказание противодействия добровольному возвращению беженцев и перемещенных лиц, в частности разрушение жилья;

17. *вновь подтверждает* свою поддержку принципа, согласно которому никакие заявления и обязательства, сделанные и взятые под принуждением, особенно касающиеся земли и собственности, не имеют никакой юридической силы согласно соответствующим положениям Мирного соглашения, и поддерживает эффективную деятельность Комиссии по имущественным претензиям беженцев и перемещенных лиц в соответствии с ее мандатом;

18. *подчеркивает* важное значение оживления и восстановления экономики для успешного укрепления мирного процесса в Боснии и Герцеговине;

19. *призывает* стороны оказывать всестороннюю поддержку арбитражному процессу в Брчко и уважать решения, принятые в результате этого арбитражного процесса, согласно соответствующим положениям Мирного соглашения;

20. *требует*, чтобы все стороны полностью соблюдали Субрегиональное соглашение о контроле над вооружениями, включая представление точных сведений о существующих уровнях вооружений и об уничтожении установленного количества вооружений, согласно соответствующим положениям Мирного соглашения, и настоятельно призывает государства-члены и соответствующие региональные организации содействовать осуществлению и контролю за выполнением Субрегионального соглашения о контроле над вооружениями согласно соответствующим положениям Мирного соглашения;

21. *подчеркивает* необходимость своевременной информации о степени сотрудничества с Международным трибуналом и выполнении его распоряжений, статусе и программе возвращения беженцев и перемещенных лиц как в Боснию и Герцеговину, так и в ее пределах, и о ходе осуществления Субрегионального соглашения о контроле над вооружениями;

22. *высоко оценивает* усилия международного сообщества, включая Совет Европы, Европейский союз, Миссию по наблюдению Европейского сообщества, Европейский банк реконструкции и развития, Международный комитет Красного Креста, Международный валютный фонд, Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывший Югославии с 1991 года, Исламский банк развития, многонациональные Силы по выполнению Соглашения, возглавляемые Организацией Североатлантического договора, неправительственные организации, управление Высокого представителя, канцелярию Специального докладчика по правам человека Комиссии по правам человека, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Организацию Исламская конференция, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе, Совет по выполнению Мирного соглашения, Специальные международные полицейские силы Организации Объединенных Наций, Миссию Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине и Всемирный банк, и их роль в выполнении Мирного соглашения;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Ситуация в Боснии и Герцеговине".

88-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

51/204. Предоставление Международному трибуналу по морскому праву статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая важное значение единообразного толкования или применения положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву[186], связанных с ней соглашений и любого иного соглашения, которое может предоставить юрисдикцию Международному трибуналу по морскому праву,

сознавая необходимость того, чтобы государства разрешали любые споры, касающиеся толкования или применения Конвенции, мирными средствами,

приветствуя создание Трибунала в Гамбурге, Германия,

принимая к сведению решение пятого Совещания государств-участников просить о предоставлении Международному трибуналу по морскому праву статуса наблюдателя, с тем чтобы он мог участвовать в сессиях и

[186] *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

работе Генеральной Ассамблеи[187], и принятое Трибуналом на его первой сессии решение просить о предоставлении такого статуса наблюдателя,

1. *постановляет* пригласить Международный трибунал по морскому праву участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;

2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры в целях осуществления настоящей резолюции.

88-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

51/205. Провозглашение 21 ноября Всемирным днем телевидения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в которой она заявила, в частности, что Организация Объединенных Наций сможет осуществить свои задачи только в том случае, если народы всего мира будут полностью информированы об ее целях и деятельности,

ссылаясь также на свои резолюции, касающиеся информации на службе человечества и политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации,

вновь подтверждая свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации,

подчеркивая, что в настоящее время средства связи заняли одно из центральных мест в международной повестке дня не только в силу их значимости для мировой экономики, но и ввиду оказываемого ими воздействия на социальное и культурное развитие,

признавая возрастающее воздействие, которое оказывает телевидение на процессы принятия решений, привлекая внимание всего мира к конфликтам и угрозам миру и безопасности, а также его потенциальную роль в фокусировании внимания на других крупных проблемах, включая экономические и социальные вопросы,

подчеркивая, что Организация Объединенных Наций все чаще сталкивается с требованиями решать важнейшие проблемы, стоящие перед человечеством, и что телевидение как одно из наиболее мощных современных средств массовой информации могло бы сыграть свою роль в информировании всего мира об этих проблемах,

с удовлетворением отмечая проведение в Центральных учреждениях 21-22 ноября 1996 года первого Всемирного телевизионного форума, на котором ведущие деятели средств массовой информации встретились под эгидой Организации Объединенных Наций для обсуждения вопроса о возрастающем значении телевидения в сегодняшнем меняющемся мире и для рассмотрения путей возможного укрепления своего взаимного сотрудничества,

1. *постановляет* провозгласить 21 ноября Всемирным днем телевидения в ознаменование даты проведения первого Всемирного телевизионного форума;

2. *предлагает* всем государствам-членам отмечать Всемирный день телевидения, поощряя глобальные обмены телевизионными программами, посвященными, среди прочего, таким проблемам, как мир, безопасность, экономическое и социальное развитие и расширение культурного обмена;

3. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств и соответствующих неправительственных организаций.

88-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

[187] См. SPLOS/14, пункт 36.

II. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЕРВОГО КОМИТЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
51/37	Запрещение разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия: доклад Конференции по разоружению	71
51/38	Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов	71
51/39	Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения	72
51/40	Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей	72
51/41	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока	73
51/42	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии	74
51/43	Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия	75
51/44	Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве	76
51/45	Всеобщее и полное разоружение	
	A. Договор о нераспространении ядерного оружия: Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора и ее Подготовительный комитет	78
	B. Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия	78
	C. Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению	79
	D. Взаимосвязь между разоружением и развитием	80
	E. Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями	80
	F. Меры по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия	81

G. Ядерное разоружение в целях ликвидации в конечном итоге ядерного оружия 82

H. Транспарентность в вооружениях 83

I. Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям и ядерное разоружение 84

J. Запрещение сброса радиоактивных отходов 85

K. Региональное разоружение 86

L. Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия 86

M. Консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения 87

N. Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения 88

O. Ядерное разоружение 89

P. Меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года 90

Q. Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях 90

R. Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям и ядерное разоружение 91

S. Международное соглашение о запрещении противопехотных наземных мин 92

T. Состояние Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении 93

51/46 Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

A. Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению 94

B. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе 95

C. Меры укрепления доверия на региональном уровне 95

D. Конвенция о запрещении применения ядерного оружия 97

E. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке 98

F. Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению 99

51/47	Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии	
	A. Расширение членского состава Конференции по разоружению	99
	B. Доклад Комиссии по разоружению	100
	C. Доклад Конференции по разоружению	101
51/48	Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке	101
51/49	Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие	102
51/50	Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья	103
51/51	Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира	104
51/52	Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)	105
51/53	Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)	105
51/54	Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении	106
51/55	Поддержание международной безопасности - предотвращение насильственной дезинтеграции государств	107
51/56	Вопрос об Антарктике	108

51/37. Запрещение разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия: доклад Конференции по разоружению

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о запрещении разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия,

принимая к сведению пункт 77 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[1],

будучи преисполнена решимости предотвратить появление новых видов оружия массового уничтожения, которые по своей поражающей способности сопоставимы с видами оружия массового уничтожения, указанными в определении оружия массового уничтожения, принятом Организацией Объединенных Наций в 1948 году[2],

отмечая, что в ходе своих сессий 1994, 1995 и 1996 годов Конференция по разоружению рассматривала пункт, озаглавленный "Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия: радиологическое оружие",

отмечая также желательность продолжения рассмотрения этого вопроса сообразно обстоятельствам,

1. *вновь подтверждает* необходимость принятия эффективных мер в целях предотвращения появления новых видов оружия массового уничтожения;

2. *просит* Конференцию по разоружению, без ущерба для дальнейшего рассмотрения ее повестки дня, продолжать заниматься этим вопросом, сообразно обстоятельствам, в целях внесения, при необходимости, рекомендаций о проведении конкретных переговоров по выявленным видам такого оружия;

3. *призывает* все государства положительно рассматривать эти рекомендации Конференции по разоружению сразу же по их представлении;

4. *просит* Генерального секретаря препроводить Конференции по разоружению все документы, связанные с рассмотрением этого пункта Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии;

5. *предлагает* Конференции по разоружению отражать результаты рассмотрения этого вопроса в ее ежегодных докладах Генеральной Ассамблее;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Запрещение разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия: доклад Конференции по разоружению".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

51/38. Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/66 от 15 декабря 1994 года, касающуюся объективной информации по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов,

ссылаясь также на свою резолюцию 35/142 B от 12 декабря 1980 года, в соответствии с которой была введена система стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах, и на свою резолюцию 48/62 от 16 декабря 1993 года, в которой она призвала все государства-члены стать ее участниками, и свою резолюцию 47/54 B от 9 декабря 1992 года, в которой она одобрила руководящие принципы и рекомендации в отношении объективной информации по военным вопросам и призвала государства-члены представить Генеральному секретарю соответствующую информацию относительно их осуществления,

отмечая, что с тех пор национальные отчеты о военных расходах и доклады о руководящих принципах и рекомендациях в отношении объективной информации по военным вопросам были представлены рядом государств-членов, принадлежащих к различным географическим регионам,

с удовлетворением отмечая доклад Генерального секретаря[3] о путях и средствах осуществления руководящих принципов и рекомендаций в отношении объективной информации по военным вопросам, включая, в частности, способы укрепления системы стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и расширения участия в ней,

выражая признательность Генеральному секретарю за подготовку для государств-членов докладов о военных расходах в стандартизированной форме, отраженных в отчетах, представленных государствами, и о руководящих принципах и рекомендациях в отношении объективной информации по военным вопросам,

приветствуя решение многих государств-членов ежегодно обмениваться информацией о своих военных бюджетах и публиковать ее и соответствующим образом осуществлять руководящие принципы и рекомендации в отношении объективной информации по военным вопросам,

вновь подтверждая свою твердую убежденность в том, что расширение потока объективной информации по военным вопросам может способствовать ослаблению международной напряженности и содействовать укреплению доверия между государствами и заключению конкретных соглашений в области разоружения,

будучи убеждена в том, что улучшение международных отношений создает хорошую основу для поощрения большей открытости и транспарентности во всех военных вопросах,

напоминая, что в руководящих принципах и рекомендациях в отношении объективной информации по военным вопросам было рекомендовано продолжить рассмотрение определенных областей, таких, как совершенствование системы стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах,

1. *рекомендует* всем государствам-членам осуществлять руководящие принципы и рекомендации в отношении объективной информации по военным вопросам, всецело учитывая конкретные политические, военные и иные условия, существующие в том или ином регионе, на основе инициатив и с согласия государств соответствующего региона;

2. *призывает* все государства-члены ежегодно к 30 апреля представлять Генеральному секретарю отчеты о своих военных расходах за последний финансовый год, по которому имеются данные, используя пока механизм отчетности, рекомендованный в ее резолюции 35/142 B;

---

[1] Резолюция S-10/2.

[2] Определение было принято Комиссией по вооружениям обычного типа (см. S/C.3/32/Rev.1).

[3] A/51/179.

3. *просит* Генерального секретаря ежегодно распространять отчеты о военных расходах, получаемые от государств-членов;

4. *просит также* Генерального секретаря запросить мнения государств-членов и подготовить рекомендации о внесении необходимых изменений в содержание и структуру системы стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах в целях укрепления системы и расширения участия в ней и представить, в рамках имеющихся ресурсов, доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

5. *призывает* все государства-члены своевременно представить Генеральному секретарю свои мнения о путях и средствах укрепления системы стандартизованной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и расширения участия в ней, в том числе о внесении необходимых изменений в ее содержание и структуру, с тем чтобы Генеральная Ассамблея смогла обсудить их на своей пятьдесят второй сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

51/39. Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения

Генеральная Ассамблея,

признавая возможность применения достижений науки и техники как в гражданских, так и в военных целях, а также необходимость поддерживать и поощрять развитие науки и техники для использования в гражданских целях,

будучи обеспокоена тем, что применение достижений науки и техники в военных целях может в значительной мере способствовать совершенствованию и модернизации оружия массового уничтожения,

признавая необходимость внимательно следить за достижениями науки и техники, способными оказать негативное воздействие на международную безопасность и процесс разоружения, а также целенаправленно использовать достижения науки и техники в созидательных целях,

сознавая, что международная передача изделий, услуг и "ноу-хау" двойного назначения, а также высокотехнологичных изделий, услуг и "ноу-хау" для их использования в мирных целях имеет важное значение для экономического и социального развития государств,

выражая обеспокоенность по поводу все более широкого распространения специальных и особых режимов и механизмов регулирования экспорта изделий и технологий двойного назначения,

напоминая, что в Заключительном документе одиннадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Картахене-де-Индиас, Колумбия, 18-20 октября 1995 года[4], было отмечено, что ограничение доступа к технологии путем введения нетранспарентных специальных режимов регулирования экспорта с избранным кругом участников ведет к созданию препятствий экономическому и социальному развитию развивающихся стран,

подчеркивая, что международно согласованные руководящие принципы, касающиеся передачи высоких технологий, имеющих военное применение, должны учитывать законные оборонные потребности всех государств и потребности в поддержании международного мира и безопасности, не закрывая при этом доступа к высокотехнологичным изделиям, услугам и "ноу-хау" для их использования в мирных целях,

1. *заявляет*, что научно-технический прогресс следует использовать на благо всего человечества, с тем чтобы способствовать устойчивому экономическому и социальному развитию всех государств и гарантировать международную безопасность, и что необходимо содействовать развитию международного сотрудничества в деле использования достижений науки и техники на основе передачи технических знаний и обмена ими в мирных целях;

2. *предлагает* государствам-членам предпринять дополнительные усилия по применению достижений науки и техники в целях, связанных с разоружением, и предоставлять технологии, связанные с разоружением, заинтересованным государствам;

3. *настоятельно призывает* государства-члены провести многосторонние переговоры с участием всех заинтересованных государств для выработки общеприемлемых, недискриминационных руководящих принципов, касающихся международной передачи изделий и технологий двойного назначения и высокой технологии, имеющей военное применение;

4. *напоминает* о докладе Генерального секретаря, озаглавленном "Достижения науки и техники и их воздействие на международную безопасность"[5], и просит Генерального секретаря обновить и дополнить этот доклад с целью оценить воздействие последних достижений науки и техники, особенно тех, которые могут быть применены в военных целях, и представить Генеральной Ассамблее доклад не позднее чем на ее пятьдесят третьей сессии;

5. *призывает* органы Организации Объединенных Наций в рамках существующих мандатов содействовать применению достижений науки и техники в мирных целях;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

51/40. Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по вопросу о роли науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей, в которых она, в частности, признала, что достижения науки и техники могут иметь как гражданское, так и военное применение и что необходимо поддерживать и

[4] A/50/752-S/1995/1035, приложение III; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/1035.

[5] A/45/568.

поощрять развитие науки и техники для использования в гражданских целях,

1. *предлагает* государствам-членам активизировать двусторонний и многосторонний диалог о роли науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей, с тем чтобы:

a) обеспечивать выполнение соответствующих обязательств, уже взятых в рамках международно-правовых документов;

b) изучать пути и средства дальнейшего развития международно-правовых норм, касающихся передачи высоких технологий, имеющих военное применение;

2. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

51/41. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3263 (XXIX) от 9 декабря 1974 года, 3474 (XXX) от 11 декабря 1975 года, 31/71 от 10 декабря 1976 года, 32/82 от 12 декабря 1977 года, 33/64 от 14 декабря 1978 года, 34/77 от 11 декабря 1979 года, 35/147 от 12 декабря 1980 года, 36/87 A и B от 9 декабря 1981 года, 37/75 от 9 декабря 1982 года, 38/64 от 15 декабря 1983 года, 39/54 от 12 декабря 1984 года, 40/82 от 12 декабря 1985 года, 41/48 от 3 декабря 1986 года, 42/28 от 30 ноября 1987 года, 43/65 от 7 декабря 1988 года, 44/108 от 15 декабря 1989 года, 45/52 от 4 декабря 1990 года, 46/30 от 6 декабря 1991 года, 47/48 от 9 декабря 1992 года, 48/71 от 16 декабря 1993 года, 49/71 от 15 декабря 1994 года и 50/66 от 12 декабря 1995 года о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока,

ссылаясь также на рекомендации о создании такой зоны на Ближнем Востоке в соответствии с пунктами 60-63, и в частности пунктом 63 *d*, Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[6],

подчеркивая основные положения вышеупомянутых резолюций, в которых содержится призыв ко всем сторонам, которых это непосредственно касается, рассмотреть вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока, и до создания такой зоны и в процессе ее создания торжественно заявить, что они будут воздерживаться на взаимной основе от производства, приобретения или обладания в какой-либо иной форме ядерным оружием и ядерными взрывными устройствами, а также от разрешения любой третьей стороне размещать ядерное оружие на их территории, согласиться поставить свои ядерные установки под гарантии Международного агентства по атомной энергии, заявить о своей поддержке создания такой зоны и передать эти заявления, в надлежащем порядке, на рассмотрение Совету Безопасности,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех государств приобретать и осваивать ядерную энергию в мирных целях,

подчеркивая необходимость соответствующих мер, связанных с запрещением военных нападений на ядерные установки,

учитывая существующий в Генеральной Ассамблее с ее тридцать пятой сессии консенсус в отношении того, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока значительно укрепило бы международный мир и безопасность,

стремясь использовать этот консенсус в качестве основы для достижения существенного прогресса на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока,

приветствуя все инициативы, направленные на достижение всеобщего и полного разоружения, в том числе в районе Ближнего Востока, и в частности инициативу создания в этом районе зоны, свободной от оружия массового уничтожения, включая ядерное оружие,

отмечая мирные переговоры на Ближнем Востоке, которые должны носить всеобъемлющий характер и обеспечивать надлежащие рамки для мирного урегулирования спорных вопросов в регионе,

признавая важность обеспечения надежной региональной безопасности, включая создание поддающейся взаимной проверке зоны, свободной от ядерного оружия,

подчеркивая существенно важную роль Организации Объединенных Наций в деле создания поддающейся взаимной проверке зоны, свободной от ядерного оружия,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/66[7],

1. *настоятельно призывает* все стороны, которых это непосредственно касается, серьезно рассмотреть вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в качестве средства достижения этой цели предлагает соответствующим странам присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия[8];

2. *призывает* все страны этого района, которые еще не сделали этого, до создания такой зоны согласиться поставить всю свою ядерную деятельность под гарантии Международного агентства по атомной энергии;

3. *принимает к сведению* резолюцию GC(40)RES/22, принятую 20 сентября 1996 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее сороковой очередной сессии и касающуюся применения гарантий Агентства на Ближнем Востоке;

4. *отмечает* важность ведущихся двусторонних ближневосточных мирных переговоров и деятельности многосторонней Рабочей группы по контролю над вооружениями и региональной безопасности в деле содействия обеспечению взаимного доверия и безопасности на Ближнем Востоке, включая создание зоны, свободной от ядерного оружия;

[6] Резолюция S-10/2.

[7] A/51/286 и Add.1.

[8] United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

5. *предлагает* всем странам этого района - до создания зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока - заявить о своей поддержке создания такой зоны согласно пункту 63 *d* Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[6] и передать эти заявления Совету Безопасности;

6. *предлагает также* этим странам - до создания такой зоны - не разрабатывать, не производить, не испытывать и не приобретать каким-либо иным образом ядерное оружие и не разрешать размещать на их территориях или территориях, находящихся под их контролем, ядерное оружие или ядерные взрывные устройства;

7. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, и все другие государства оказывать содействие в создании такой зоны и одновременно воздерживаться от любых действий, которые противоречат букве и духу настоящей резолюции;

8. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[7];

9. *призывает* все стороны рассмотреть вопрос о соответствующих средствах, которые могут способствовать достижению цели всеобщего и полного разоружения и созданию зоны, свободной от оружия массового уничтожения, в районе Ближнего Востока;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать проводить консультации с государствами этого района и другими заинтересованными государствами - в соответствии с пунктом 7 резолюции 46/30 и с учетом развития ситуации в этом районе - и запросить у этих государств их мнения относительно мер, изложенных в главах III и IV исследования, содержащегося в приложении к его докладу[9], и относительно других соответствующих мер, с тем чтобы добиться прогресса на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

51/42. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3265 B (XXIX) от 9 декабря 1974 года, 3476 B (XXX) от 11 декабря 1975 года, 31/73 от 10 декабря 1976 года, 32/83 от 12 декабря 1977 года, 33/65 от 14 декабря 1978 года, 34/78 от 11 декабря 1979 года, 35/148 от 12 декабря 1980 года, 36/88 от 9 декабря 1981 года, 37/76 от 9 декабря 1982 года, 38/65 от 15 декабря 1983 года, 39/55 от 12 декабря 1984 года, 40/83 от 12 декабря 1985 года, 41/49 от 3 декабря 1986 года, 42/29 от 30 ноября 1987 года, 43/66 от 7 декабря 1988 года, 44/109 от 15 декабря 1989 года, 45/53 от 4 декабря 1990 года, 46/31 от 6 декабря 1991 года, 47/49 от 9 декабря 1992 года, 48/72 от 16 декабря 1993 года, 49/72 от 15 декабря 1994 года и 50/67 от 12 декабря 1995 года, касающиеся создания зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии,

подтверждая свою убежденность в том, что создание зон, свободных от ядерного оружия, в различных районах мира является одной из мер, которые могут эффективно способствовать достижению целей нераспространения ядерного оружия и всеобщего и полного разоружения,

считая, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии, как и в других районах, будет содействовать укреплению безопасности государств этого района в отношении применения или угрозы применения ядерного оружия,

с удовлетворением принимая к сведению сделанные на высшем уровне правительствами государств Южной Азии, которые разрабатывают свои мирные ядерные программы, заявления, вновь подтверждающие их обязательство не приобретать и не производить ядерного оружия и осуществлять свои ядерные программы исключительно в целях экономического и социального развития их народов,

приветствуя предложение о заключении двустороннего или регионального соглашения о запрещении ядерных испытаний в Южной Азии,

отмечая предложение как можно скорее созвать под эгидой Организации Объединенных Наций конференцию по вопросу о нераспространении ядерного оружия в Южной Азии с участием государств этого района и других заинтересованных государств,

отмечая предложение провести консультации между пятью государствами, с тем чтобы обеспечить нераспространение ядерного оружия в этом районе,

считая, что участие в этом процессе других государств - в соответствующей форме - могло бы быть полезным,

учитывая положения пунктов 60-63 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[10], касающиеся создания зон, свободных от ядерного оружия, в том числе в районе Южной Азии,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[11],

1. *вновь заявляет* о своей поддержке - в принципе - концепции зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии;

2. *вновь настоятельно призывает* государства Южной Азии продолжать прилагать все возможные усилия для создания зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии и воздерживаться тем временем от любых действий, противоречащих этой цели;

3. *приветствует* поддержку этого предложения всеми пятью государствами, обладающими ядерным оружием, и призывает их оказывать необходимое содействие в рамках усилий по созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии;

4. *просит* Генерального секретаря связаться с государствами этого района и другими заинтересованными государствами, чтобы выяснить их мнения по этому вопросу и способствовать консультациям между ними в целях изучения

[9] A/45/435.

[10] Резолюция S-10/2.

[11] A/51/176.

оптимальных возможностей содействия усилиям по созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии;

5. *просит также* Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

51/43. Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

учитывая необходимость уменьшить законную обеспокоенность государств мира в отношении обеспечения прочной безопасности для своих народов,

будучи убеждена, что ядерное оружие представляет собой величайшую угрозу для человечества и выживания цивилизации,

приветствуя прогресс, достигнутый в последние годы как в ядерном разоружении, так и в разоружении в области обычных вооружений,

отмечая, что, несмотря на имевший место в последнее время прогресс в области ядерного разоружения, необходимы дальнейшие усилия, направленные на достижение всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

будучи убеждена, что ядерное разоружение и полная ликвидация ядерного оружия необходимы для устранения опасности ядерной войны,

будучи преисполнена решимости строго соблюдать соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций относительно неприменения силы или угрозы силой,

признавая, что независимость, территориальная целостность и суверенитет государств, не обладающих ядерным оружием, должны быть гарантированы от применения или угрозы применения силы, включая применение или угрозу применения ядерного оружия,

считая, что, пока ядерное разоружение не достигнуто на всемирной основе, международному сообществу абсолютно необходимо разработать эффективные меры и соглашения по обеспечению безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия с любой стороны,

признавая, что эффективные меры и соглашения по обеспечению гарантий государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия могут явиться положительным вкладом в предотвращение распространения ядерного оружия,

принимая во внимание пункт 59 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[12], первой специальной сессии, посвященной разоружению, в котором она настоятельно просила государства, обладающие ядерным оружием, предпринимать усилия с целью заключения в соответствующих случаях эффективных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, от применения или угрозы применения ядерного оружия, и желая содействовать осуществлению соответствующих положений Заключительного документа,

ссылаясь на соответствующие разделы специального доклада Комитета по разоружению[13], представленного Генеральной Ассамблее на ее двенадцатой специальной сессии[14], второй специальной сессии, посвященной разоружению, и специального доклада Конференции по разоружению, представленного Ассамблее на ее пятнадцатой специальной сессии[15], третьей специальной сессии, посвященной разоружению, а также доклада Конференции о работе ее сессии 1992 года[16],

ссылаясь также на пункт 12 Декларации о провозглашении 80-х годов вторым Десятилетием разоружения, содержащейся в приложении к ее резолюции 35/46 от 3 декабря 1980 года, где указывается, в частности, что все усилия должны быть приложены Комитетом по разоружению для того, чтобы безотлагательно провести переговоры в целях достижения договоренности относительно эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия,

отмечая обстоятельные переговоры, проведенные на Конференции по разоружению и в ее Специальном комитете по эффективным международным соглашениям о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия[17] в целях достижения договоренности по этому пункту,

принимая к сведению предложения, представленные по этому пункту на Конференции по разоружению, включая проекты международной конвенции,

принимая к сведению также соответствующее решение одиннадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Картахене-де-Индиас, Колумбия, 18-20 октября 1995 года[18], и решение, принятое десятой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Джакарте 1-6 сентября 1992 года[19], а также соответствующие рекомендации Организации Исламская конференция, подтвержденные в Заключительном коммюнике двадцатой Конференции министров иностранных дел исламских

---

[12] Резолюция S-10/2.

[13] Комитет по разоружению с 7 февраля 1984 года переименован в Конференцию по разоружению.

[14] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Дополнение № 2* (A/S-12/2), раздел III.C.

[15] Там же, *пятнадцатая специальная сессия, Дополнение № 2* (A/S-15/2), раздел III.F.

[16] Там же, *сорок седьмая сессия, Дополнение № 27* (A/47/27), раздел III.F.

[17] Там же, *сорок восьмая сессия, Дополнение № 27* (A/48/27), пункт 39.

[18] См. A/50/752-S/1995/1035, приложение III; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/1035.

[19] См. A/47/675-S/24816, приложение, глава II, пункт 47; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1992 года*, документ S/24816.

государств, состоявшейся в Стамбуле 4-8 августа 1991 года[20], призывающие Конференцию по разоружению безотлагательно достичь договоренности в отношении международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия,

принимая к сведению далее односторонние заявления, сделанные всеми государствами, обладающими ядерным оружием, относительно их политики отказа от применения или угрозы применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием,

отмечая выраженную на Конференции по разоружению и в Генеральной Ассамблее поддержку в отношении разработки международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, а также трудности, отмеченные в выработке общего подхода, приемлемого для всех,

отмечая также возросшую готовность преодолеть трудности, возникшие в предыдущие годы,

принимая к сведению резолюцию 984 (1995) Совета Безопасности от 11 апреля 1995 года и выраженные по ней мнения,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, принятые в предыдущие годы, в частности на резолюции 45/54 от 4 декабря 1990 года, 46/32 от 6 декабря 1991 года, 47/50 от 9 декабря 1992 года, 48/73 от 16 декабря 1993 года, 49/73 от 15 декабря 1994 года и 50/68 от 12 декабря 1995 года,

1. *вновь подтверждает* настоятельную необходимость скорейшего достижения договоренности относительно эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия;

2. *с удовлетворением отмечает*, что на Конференции по разоружению не высказано принципиальных возражений в отношении идеи, касающейся международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, хотя и были отмечены трудности с выработкой общего подхода, приемлемого для всех;

3. *призывает* все государства, особенно государства, обладающие ядерным оружием, осуществлять активную деятельность в целях скорейшего достижения договоренности относительно общего подхода и, в частности, относительно общей формулы, которую можно было бы включить в международный документ юридически обязательного характера;

4. *рекомендует* посвятить дальнейшие активные усилия поискам такого общего подхода или общей формулы и провести дальнейшее изучение различных альтернативных подходов, включая, в частности, те, которые рассматривались на Конференции по разоружению, с тем чтобы преодолеть имеющиеся трудности;

5. *рекомендует также* Конференции по разоружению активно продолжать интенсивные переговоры в целях скорейшего достижения договоренности и заключения эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, принимая во внимание широкую поддержку идеи о заключении международной конвенции и учитывая любые другие предложения, направленные на достижение той же цели;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

51/44. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве

Генеральная Ассамблея,

признавая общую заинтересованность всего человечества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

подтверждая волю всех государств к тому, чтобы исследование и использование космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, преследовали мирные цели и осуществлялись на благо и в интересах всех стран, независимо от степени их экономического или научного развития,

подтверждая также положения статей III и IV Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела[21],

напоминая об обязанности всех государств соблюдать положения Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся угрозы силой или ее применения в международных отношениях, в том числе в своей космической деятельности,

подтверждая пункт 80 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[22], в котором говорится, что для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве должны быть приняты дальнейшие меры и проведены соответствующие международные переговоры в соответствии с духом Договора,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу и принимая к сведению предложения, представленные Генеральной Ассамблее на ее десятой специальной сессии и на ее очередных сессиях, а также рекомендации компетентным органам Организации Объединенных Наций и Конференции по разоружению,

признавая, что предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве устранило бы серьезную угрозу для международного мира и безопасности,

подчеркивая первостепенную важность строгого соблюдения существующих соглашений об ограничении вооружений и разоружении, касающихся космического пространства, включая двусторонние соглашения, а также существующего правового режима в отношении использования космического пространства,

---

[20] См. A/46/486-S/23055, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок шестой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1991 года*, документ S/23055.

[21] Резолюция 2222 (XXI), приложение.

[22] Резолюция S-10/2.

считая, что широкое участие в правовом режиме, применимом к космическому пространству, могло бы способствовать повышению его эффективности,

отмечая, что Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, учитывая свои предыдущие усилия, предпринятые после его учреждения в 1985 году, и стремясь улучшить свою работу в качественном отношении, продолжил изучение и выявление различных проблем, существующих соглашений и предложений, а также будущих инициатив, связанных с предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве[23], и что это способствовало лучшему пониманию ряда проблем и более четкому осознанию различных позиций,

выражая сожаление по поводу того, что Конференция по разоружению не смогла в 1996 году вновь создать Специальный комитет,

подчеркивая взаимодополняющий характер двусторонних и многосторонних усилий в области предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и выражая надежду на достижение конкретных результатов благодаря этим усилиям в кратчайшие возможные сроки,

будучи убеждена в необходимости изучения дальнейших мер при выработке эффективных и поддающихся контролю двусторонних и многосторонних соглашений в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, включая вывод оружия в космическое пространство,

подчеркивая, что все более широкое использование космического пространства усиливает необходимость в большей транспарентности и большем объеме информации со стороны международного сообщества,

ссылаясь в этой связи на свои предыдущие резолюции, в том числе резолюции 45/55 B от 4 декабря 1990 года, 47/51 от 9 декабря 1992 года и 48/74 A от 16 декабря 1993 года, в которых она, в частности, подтвердила важность мер укрепления доверия как средства, способствующего обеспечению достижения цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве,

сознавая выгоды, связанные с мерами укрепления доверия и безопасности в военной области,

признавая, что заключение международного соглашения или соглашений в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве по-прежнему является основополагающей задачей Специального комитета и что конкретные предложения о мерах по укреплению доверия могли бы стать неотъемлемой частью таких соглашений,

1. *подтверждает* важность и неотложность задачи предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и готовность всех государств внести свой вклад в достижение этой общей цели в соответствии с положениями Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела[21];

2. *вновь заявляет о своем признании* того, что, как указывается в докладе Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, правовой режим, применимый к космическому пространству, сам по себе не гарантирует предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, что этот правовой режим играет важную роль в предотвращении гонки вооружений в этой среде, что необходимо упрочить и усилить этот режим и повысить его эффективность и что важно строго соблюдать существующие соглашения, как двусторонние, так и многосторонние;

3. *подчеркивает* необходимость дальнейших мер, предусматривающих соответствующие и эффективные положения о контроле, для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве;

4. *призывает* все государства, в частности те, которые обладают крупным космическим потенциалом, активно содействовать достижению цели мирного использования космического пространства и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и воздерживаться от действий, противоречащих этой цели и существующим соответствующим договорам, в интересах поддержания международного мира и безопасности и развития международного сотрудничества;

5. *вновь подтверждает*, что Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму для ведения переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах о заключении многостороннего соглашения или, соответственно, соглашений о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах;

6. *предлагает* Конференции по разоружению в начале ее сессии 1997 года вновь создать Специальный комитет с мандатом на ведение переговоров, чтобы с учетом проделанной после 1985 года работы провести переговоры о заключении соглашения или, соответственно, соглашений для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах;

7. *сознает* в этой связи все большее совпадение взглядов в отношении разработки мер, направленных на повышение транспарентности и укрепление доверия и безопасности в том, что касается использования космического пространства в мирных целях;

8. *настоятельно призывает* государства, осуществляющие космическую деятельность, а также государства, заинтересованные в осуществлении такой деятельности, информировать Конференцию по разоружению о ходе своих двусторонних или многосторонних переговоров о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве, если таковые проводятся, с тем чтобы содействовать ее работе;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

---

[23] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 27* (A/49/27), раздел III.D (пункт 5 цитируемого текста).

51/45. Всеобщее и полное разоружение

A

Договор о нераспространении ядерного оружия: Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора и ее Подготовительный комитет

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2373 (XXII) от 12 июня 1968 года, в приложении к которой содержится Договор о нераспространении ядерного оружия,

отмечая положения пункта 3 статьи VIII Договора о созыве через каждые пять лет конференций по рассмотрению его действия,

ссылаясь на принятое Конференцией 1995 года участников Договора по рассмотрению и продлению действия Договора решение о повышении эффективности процесса рассмотрения действия Договора[24], в котором она постановила, что конференции по рассмотрению действия Договора должны по-прежнему проводиться каждые пять лет и что, соответственно, следующая конференция по рассмотрению действия Договора должна быть проведена в 2000 году,

ссылаясь также на решение Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия Договора о том, что первое заседание Подготовительного комитета в связи с Конференцией 2000 года по рассмотрению действия Договора должно быть проведено в 1997 году,

ссылаясь далее на свою резолюцию 50/70 Q от 12 декабря 1995 года, в которой она приняла к сведению различные решения Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия Договора,

1. *принимает к сведению* решение участников Договора о нераспространении ядерного оружия провести, после соответствующих консультаций, первое заседание Подготовительного комитета в Нью-Йорке с 7 по 18 апреля 1997 года;

2. *просит* Генерального секретаря оказывать необходимое содействие и обеспечивать предоставление таких услуг, включая краткие отчеты, которые могут потребоваться в связи с Конференцией 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора и работой её Подготовительного комитета.

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

B

Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

будучи преисполнена решимости продолжать содействовать предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах и процессу всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, в частности в области ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, в целях укрепления международного мира и безопасности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

подчеркивая важную роль Договора Тлателолко[25], Договора Раротонга[26], Бангкокского договора [27] и Пелиндабского договора[28], устанавливающих зоны, свободные от ядерного оружия, а также Договора об Антарктике[29],

напоминая, что на своей первой специальной сессии, посвященной разоружению, Генеральная Ассамблея заявила, в частности, что создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе соглашений или договоренностей, свободно достигнутых между государствами соответствующей зоны, является важной мерой разоружения, что государства, входящие в такие зоны, должны взять на себя обязательства действовать в полном соответствии со всеми целями, задачами и принципами соглашений или договоренностей о создании таких зон, обеспечивая тем самым, чтобы они были действительно свободны от ядерного оружия, и что к государствам, обладающим ядерным оружием, обращен призыв принять обязательства, условия которых должны быть предметом переговоров с компетентной организацией государств в каждой зоне, и в частности строго уважать статус зоны, свободной от ядерного оружия, и воздерживаться от применения или угрозы применения ядерного оружия против государств зоны,

напоминая также, что Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора[30] подтвердила убежденность в том, что создание международно признанных зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона, укрепляет мир и безопасность на глобальном и региональном уровнях, и заявила, что создание зон, свободных от ядерного оружия, особенно в регионах, в которых наблюдается напряженность, таких, как Ближний Восток, должно поощряться,

ссылаясь на применимые принципы и нормы международного права, касающиеся права прохода через морское пространство,

1. *с удовлетворением признает*, что Договор об Антарктике[29], Договор Тлателолко[25] , Договор Раротонга[26] , Бангкокский договор[27] и Пелиндабский договор[28] обеспечивают постепенное освобождение от ядерного оружия всего Южного полушария и прилегающих районов, охватываемых этими договорами;

2. *призывает* к ратификации Договора Тлателолко, Договора Раротонга, Бангкокского договора и Пелиндабского договора всеми государствами соответствующих регионов и призывает все государства, которых это касается, продолжать совместные усилия с целью содействовать присоединению всех соответствующих государств, которые еще не сделали этого, к протоколам к договорам о зонах, свободных от ядерного оружия;

---

[24] См. *Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, Часть I* [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение, решение 1.

[25] Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне.

[26] Договор о безъядерной зоне южной части Тихого океана.

[27] Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии.

[28] Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке.

[29] United Nations, *Treaty Series*, vol. 402, No. 5778.

[30] См. *Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, Часть I* [NPT/CONF.1995/32 (Part I)].

3. *призывает* все государства рассмотреть предложения о создании дополнительных зон, свободных от ядерного оружия, особенно в таких районах, как Ближний Восток и Южная Азия, на основе добровольно заключенных между государствами соответствующего региона договоренностей, с тем чтобы укрепить режим ядерного нераспространения и, что особо касается ответственности государств, обладающих ядерным оружием, продвинуть вперед процесс ядерного разоружения, ставя конечной целью ликвидацию всего ядерного оружия;

4. *призывает* государства - участники Договора Тлателолко, Договора Раротонга, Бангкокского договора и Пелиндабского договора и государства, подписавшие эти договоры, во имя содействия достижению общих целей, предусмотренных в этих договорах, изучить и использовать пути и средства дальнейшего развития сотрудничества, включая укрепление статуса Южного полушария и прилегающих районов как пространства, свободного от ядерного оружия;

5. *рекомендует* компетентным руководящим структурам договоров о зонах, свободных от ядерного оружия, оказывать содействие государствам-участникам таких договоров и государствам, подписавшим их, с целью облегчить достижение этих целей;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

C

Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/75 I от 15 декабря 1994 года и 50/70 F от 12 декабря 1995 года,

напоминая, что были проведены - в 1978, 1982 и 1988 годах, - каждый раз на основе консенсуса, три специальные сессии Генеральной Ассамблеи, посвященные разоружению,

принимая во внимание Заключительный документ десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[31], первой специальной сессии, посвященной разоружению, и цель всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

приветствуя недавние позитивные изменения в международной обстановке, выразившиеся в окончании "холодной войны", ослаблении напряженности на глобальном уровне и формировании нового духа, определяющего отношения между странами,

принимая к сведению пункт 108 Заключительного документа одиннадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Картахене-де-Индиас, Колумбия, 18-20 октября 1995 года[32], в котором выражена поддержка созыва в 1997 году четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, которая предоставила бы возможность рассмотреть, с более соответствующей нынешнему международному положению точки зрения, важнейшие аспекты процесса разоружения и мобилизовать международное сообщество и общественное мнение на поддержку ликвидации ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, а также на поддержку контроля над обычными вооружениями и их сокращения,

принимая к сведению также промежуточный доклад основной сессии 1996 года Комиссии по разоружению по пункту, озаглавленному "Обмен мнениями о четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению"[33],

стремясь использовать в качестве основы конструктивный обмен мнениями о четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, в ходе основной сессии Комиссии по разоружению 1996 года,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению, может определить будущий курс действий в области разоружения, контроля над вооружениями и в смежных вопросах международной безопасности,

подчеркивая важность многосторонности в процессе разоружения и контроля над вооружениями и в вопросах мира и безопасности,

отмечая, что после завершения работы, связанной с Конвенцией о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении[34], и принятия Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[35], а также Протокола II с поправками[36] и нового Протокола[36] IV к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие[37], в последующие годы международному сообществу представится возможность начать процесс обзора состояния дел во всей сфере разоружения и контроля над вооружениями в период после окончания "холодной войны",

1. *постановляет* созвать свою четвертую специальную сессию, посвященную разоружению, в 1999 году - при условии достижения консенсуса в отношении ее целей и повестки дня;

2. *отмечает* мнение Генерального секретаря о том, что подготовка к специальной сессии могла бы начаться в 1997 году;

3. *постановляет*, с учетом итогов прений по поводу четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, на основной сессии Комиссии по разоружению 1997 года провести заседание Подготовительного комитета четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, до конца пятьдесят первой сессии Ассамблеи с целью установить точную дату и решить организационные вопросы, связанные с созывом

---

[31] Резолюция S-10/2.

[32] A/50/752-S/1995/1035, приложение III; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года,* документ S/1995/1035.

[33] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 42* (A/51/42), пункт 30.

[34] Там же, *сорок седьмая сессия, Дополнение № 27* (A/47/27), дополнение I.

[35] См. резолюцию 50/245.

[36] См. CCW/CONF.I/16 (Part I).

[37] См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению,* том 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

специальной сессии, и предлагает Подготовительному комитету представить свой доклад о ходе работы Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

4. *просит* Генерального секретаря оказать Подготовительному комитету всю необходимую помощь, включая предоставление, при необходимости, основной справочной информации и соответствующих документов;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению", и, с учетом итогов прений на основной сессии Комиссии по разоружению 1997 года, рассмотреть доклад Подготовительного комитета четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

D

Взаимосвязь между разоружением и развитием

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[31], касающиеся взаимосвязи между разоружением и развитием,

напоминая о принятии 11 сентября 1987 года Заключительного документа Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием[38],

ссылаясь также на свои резолюции 49/75 J от 15 декабря 1994 года и 50/70 G от 12 декабря 1995 года,

принимая во внимание Заключительный документ одиннадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Картахене-де-Индиас, Колумбия, 18-20 октября 1995 года[32],

подчеркивая возрастающее значение органической связи между разоружением и развитием в нынешних международных отношениях,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря[39] и действия, предпринятые в соответствии с Заключительным документом Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием[38];

2. *настоятельно призывает* международное сообщество направить часть ресурсов, высвобождаемых благодаря осуществлению соглашений о разоружении и ограничении вооружений, на цели экономического и социального развития, с тем чтобы сократить все увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами;

3. *призывает* все государства-члены сообщить Генеральному секретарю к 15 апреля 1997 года свои мнения и предложения относительно осуществления программы действий, принятой на Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием[40], а также любые другие мнения и предложения, касающиеся реализации целей этой программы действий в контексте нынешних международных отношений;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать принимать, через соответствующие органы и в пределах имеющихся ресурсов, меры к осуществлению программы действий, принятой на Международной конференции;

5. *просит также* Генерального секретаря представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Взаимосвязь между разоружением и развитием".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

E

Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/70 M от 12 декабря 1995 года,

подчеркивая важность соблюдения экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и ограничении вооружений,

признавая необходимость того, чтобы соглашения, принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, а также предыдущие соответствующие соглашения были должным образом учтены при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и ограничении вооружений,

учитывая пагубные экологические последствия применения ядерного оружия,

принимая к сведению преамбулу к Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[41], открытому для подписания 24 сентября 1996 года, где говорится о вкладе этого Договора в дело защиты окружающей среды,

учитывая свою резолюцию 2602 C (XXIV) от 16 декабря 1969 года, в которой она предложила Совещанию Комитета по разоружению[42], в частности, рассмотреть эффективные методы контроля, направленные против применения средств радиологической войны, в целях предотвращения опасности использования радиоактивных отходов в качестве средства ведения радиологической войны и их последствий для международной безопасности и сохранения природы,

признавая, что предотвращение гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах способствует сохранению мира и защите окружающей среды,

будучи убеждена в общей заинтересованности человечества в прогрессе в области исследования и использования космического пространства в мирных целях и в необходимости сохранения в этой связи мировой экосистемы,

---

[38] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.IX.8.

[39] A/51/207.

[40] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.IX.8, пункт 35.

[41] A/50/1027, приложение.

[42] С десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Совещание Комитета по разоружению стало Комитетом по разоружению. Комитет по разоружению с 7 февраля 1984 года переименован в Конференцию по разоружению.

стремясь к тому, чтобы в интересах человечества Антарктика и впредь использовалась исключительно в мирных целях, и к тому, чтобы баланс этой важной экосистемы не был нарушен,

принимая к сведению экологические аспекты положения Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении[34],

будучи убеждена в важности укрепления Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении[43] путем принятия соответствующих мер, включая возможные меры контроля, и разработки предложений, которые, при необходимости, будут включены в юридически обязательный документ, подготовленный на основе выводов созданной для этого специальной рабочей группы, и в которых, в частности, должна быть учтена необходимость обеспечения защиты окружающей среды,

сознавая, что международная передача соответствующих технологий, услуг и "ноу-хау" в мирных целях может реально способствовать соблюдению экологических норм в рамках соглашений о разоружении и ограничении вооружений,

1. *призывает* Конференцию по разоружению принять все необходимые меры для включения соответствующих экологических норм и положений в договоры и соглашения о разоружении и ограничении вооружений, по которым ведутся переговоры, принимая во внимание необходимость сохранения мировой экосистемы и обеспечения строгого соблюдения таких экологических норм и положений в рамках всего процесса осуществления положений вышеупомянутых договоров и соглашений, в особенности в период уничтожения охватываемых ими вооружений;

2. *просит* Конференцию по разоружению в ходе переговоров о конвенции о запрещении радиологического оружия рассматривать радиоактивные отходы как входящие в сферу охвата такой конвенцией, а также включить в нее четкие положения, касающиеся охраны окружающей среды;

3. *выражает серьезную озабоченность* по поводу любого применения ядерных отходов, которое представляло бы собой радиологическую войну и имело бы тяжелые последствия для национальной безопасности всех государств и сохранения окружающей среды;

4. *настоятельно призывает* государства-участники строго соблюдать положения Договора о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения[44] и призывает государства, которые обладают ядерным оружием и другими видами оружия массового уничтожения и которые еще не сделали этого, стать участниками Договора, что во многом способствовало бы укреплению международного мира и экологически рациональному использованию окружающей среды;

5. *призывает* все государства, в особенности те, которые осуществляют крупные космические программы, активно содействовать достижению целей мирного использования космического пространства, сохранения мировой экосистемы и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и - во имя обеспечения международного мира и безопасности и развития международного сотрудничества - воздерживаться от действий, противоречащих духу этого международно-правового акта;

6. *приветствует* конкретные меры, принятые рядом стран в целях обеспечения соблюдения Договора об Антарктике[29], и призывает все страны воздерживаться от осуществления любой деятельности, противоречащей духу этого международно-правового акта;

7. *подчеркивает* важность соблюдения всеми государствами - участниками Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении[34] и призывает их сотрудничать и обеспечить охрану окружающей среды в процессе осуществления Конвенции во всех ее соответствующих аспектах;

8. *настоятельно призывает* государства-участники учитывать все соответствующие нормы, связанные с охраной окружающей среды, при осуществлении Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении[43];

9. *призывает* государства принимать односторонние, двусторонние, региональные и многосторонние меры с целью способствовать использованию результатов научно-технического прогресса в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей не в ущерб окружающей среде и ее эффективному вкладу в обеспечение устойчивого развития;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

F

Меры по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/36 H от 6 декабря 1991 года и свое решение 47/419 от 9 декабря 1992 года о международных поставках оружия,

ссылаясь также на свои резолюции 48/75 F и H от 16 декабря 1993 года, 49/75 M от 15 декабря 1994 года и 50/70 J от 12 декабря 1995 года о мерах по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия,

признавая, что наличие огромных количеств обычного оружия и, особенно, его незаконные поставки, часто связанные с дестабилизирующей деятельностью, являются чрезвычайно тревожными и опасными явлениями, в частности в том, что касается внутреннего положения в затрагиваемых государствах и нарушений прав человека,

учитывая, что в некоторых ситуациях наемники, террористы и дети-солдаты снабжаются оружием, полученным в результате незаконных поставок обычного оружия,

будучи убеждена в том, что мир и безопасность неразрывно связаны с экономическим развитием и

[43] Резолюция 2826 (XXVI), приложение.

[44] Резолюция 2660 (XXV), приложение.

восстановлением, а в ряде случаев являются их непременным условием, в том числе в пострадавших от войны странах,

сознавая настоятельную необходимость урегулирования конфликтов, ослабления напряженности и активизации усилий в направлении всеобщего и полного разоружения в целях поддержания регионального и международного мира и безопасности,

считая пресечение незаконных поставок оружия важным вкладом в дело ослабления напряженности и мирные процессы примирения,

подчеркивая необходимость осуществления эффективных национальных мер по регулированию поставок обычного оружия,

будучи убеждена в том, что эффективные меры по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия будут способствовать укреплению регионального и международного мира и безопасности и экономическому развитию,

1. *приветствует* принятие Комиссией по разоружению доклада о международных поставках оружия - с особым учетом резолюции 46/36 H Генеральной Ассамблеи, а также документа, озаглавленного "Руководящие принципы в отношении международных поставок оружия в контексте резолюции 46/36 H Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1991 года"[45];

2. *призывает* государства-члены:

a) принять надлежащие национальные законы и/или положения и установить административные процедуры, с тем чтобы обеспечить эффективный контроль за вооружениями и экспортом и импортом оружия, в частности в целях предотвращения незаконной торговли оружием и привлечения нарушителей к судебной ответственности;

b) представить Генеральному секретарю к 15 апреля 1997 года соответствующую информацию о национальных мерах по регулированию поставок оружия в целях предотвращения незаконных поставок оружия;

3. *призывает также* государства-члены представить Генеральному секретарю к 15 апреля 1997 года свои мнения относительно:

a) эффективных путей и средств сбора незаконно поставленного оружия, в частности в свете опыта, накопленного Организацией Объединенных Наций;

b) конкретных предложений, касающихся мер на национальном, региональном и международном уровнях по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия;

4. *просит* Генерального секретаря:

a) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад с изложением мнений, выраженных государствами-членами;

b) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об эффективном осуществлении настоящей резолюции;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Меры по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

G

Ядерное разоружение в целях ликвидации в конечном итоге ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/70 C от 12 декабря 1995 года,

признавая, что окончание "холодной войны" расширило возможности избавления мира от страха ядерной войны,

с удовлетворением отмечая вступление в силу Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений[46], участниками которого являются Беларусь, Казахстан, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки и Украина, и с нетерпением ожидая скорейшего вступления в силу Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений[47], который был ратифицирован Соединенными Штатами Америки,

приветствуя сокращения в ядерных арсеналах других государств, обладающих ядерным оружием,

приветствуя также принятое без голосования решение Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора бессрочно продлить Договор[48], а также решения, касающиеся повышения эффективности процесса рассмотрения действия Договора[24] и принципов и целей ядерного нераспространения и разоружения[49],

отмечая содержащееся в решении, касающемся принципов и целей ядерного нераспространения и разоружения, упоминание о важности следующих мер для полной реализации и эффективного осуществления статьи VI Договора о нераспространении ядерного оружия[50], включая программу действий, изложенную ниже:

a) завершение Конференцией по разоружению не позднее 1996 года переговоров об универсальном и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и проявление государствами, обладающими ядерным оружием, исключительной сдержанности до вступления в силу этого договора,

b) немедленное начало и скорейшее завершение переговоров о недискриминационной и универсально применимой конвенции о запрещении производства

---

[45] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 42* (A/51/42), пункт 29 и приложение I.

[46] *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 16: 1991 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.92.IX.1), добавление II.

[47] Там же, том 18: 1993 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.IX.1), добавление II.

[48] *Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, Часть I* [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение, решение 3.

[49] Там же, решение 2.

[50] United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств в соответствии с заявлением Специального координатора Конференции по разоружению и предусмотренным в нем мандатом,

c) решительное продолжение государствами, обладающими ядерным оружием, систематических и последовательных усилий для сокращения ядерного оружия на глобальном уровне с конечной целью ликвидации этого оружия, а всеми государствами - усилий по достижению всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем,

приветствуя принятие Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи[35] и открытие его для подписания в начале текущей сессии,

напоминая, что ядерное нераспространение и содействие ядерному разоружению являются ключевыми элементами поддержания международного мира и безопасности, являющегося одной из важнейших целей Организации Объединенных Наций,

1. *настоятельно призывает* государства, не являющиеся участниками Договора о нераспространении ядерного оружия[50], как можно скорее присоединиться к нему, признав важность придания Договору универсального характера;

2. *призывает* к решительному продолжению государствами, обладающими ядерным оружием, систематических и последовательных усилий по сокращению ядерного оружия на глобальном уровне с конечной целью ликвидации этого оружия, а всеми государствами - усилий по достижению всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем и призывает их надлежащим образом информировать государства - члены Организации Объединенных Наций о достигнутом прогрессе и предпринятых усилиях;

3. *призывает* все государства - участники Договора о нераспространении ядерного оружия приложить все усилия к обеспечению плавного начала более эффективного процесса рассмотрения действия Договора после созыва ими первого заседания Подготовительного комитета в 1997 году, с тем чтобы следующая конференция по рассмотрению действия Договора, которая должна состояться в 2000 году, увенчалась успехом;

4. *призывает* все государства в полной мере выполнять свои обязательства в области разоружения и нераспространения оружия массового уничтожения.

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

H

Транспарентность в вооружениях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/36 L от 9 декабря 1991 года, 47/52 L от 15 декабря 1992 года, 48/75 E от 16 декабря 1993 года, 49/75 C от 15 декабря 1994 года и 50/70 D от 12 декабря 1995 года,

продолжая считать, что повышенный уровень транспарентности в вооружениях значительно способствует укреплению доверия между государствами и их взаимной безопасности и что создание Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций[51] представляет собой важный шаг вперед в деле содействия повышению транспарентности в военных вопросах,

приветствуя сводный доклад Генерального секретаря о Регистре[52], включающий информацию за 1995 год, предоставленную государствами-членами,

приветствуя также ответ государств-членов на содержащиеся в пунктах 9 и 10 резолюции 46/36 L просьбы предоставлять данные об их импорте и экспорте вооружений, а также имеющуюся справочную информацию об их военных запасах, закупках за счет отечественного производства и политике в этой области,

приветствуя далее доклад Комиссии по разоружению по вопросу о международных поставках оружия[53], который был принят консенсусом на ее сессии 1996 года,

подчеркивая, что постоянное функционирование Регистра и его дальнейшее развитие должны подвергаться обзору, с тем чтобы превратить его в регистр, способный обеспечить как можно более широкий круг участников,

1. *вновь подтверждает* свою решимость обеспечить эффективное функционирование Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций[51], как это предусмотрено в пунктах 7, 8, 9 и 10 резолюции 46/36 L;

2. *призывает* государства-члены ежегодно к 30 апреля предоставлять Генеральному секретарю испрашиваемые для Регистра данные и информацию на основе резолюций 46/36 L и 47/52 L и приложения и добавлений к подготовленному в 1994 году докладу Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии[54];

3. *вновь подтверждает* свое решение, имея в виду дальнейшее развитие Регистра, заниматься вопросами, касающимися сферы охвата Регистра и участия в нем, и с этой целью:

a) напоминает о своей просьбе к государствам-членам сообщить Генеральному секретарю свои мнения о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии и о мерах по обеспечению транспарентности в области оружия массового уничтожения;

b) напоминает о своей просьбе к Генеральному секретарю о том, чтобы при содействии группы правительственных экспертов, которая будет созвана в 1997 году на основе справедливого географического представительства, подготовить доклад о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии, учитывая принятый Комиссией по разоружению на ее сессии 1996 года доклад по вопросу о международных поставках оружия[53], работу Конференции по разоружению, мнения, выраженные государствами-членами, и подготовленный в 1994 году доклад Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии[54], имея в виду принять решение на своей пятьдесят второй сессии;

4. *просит* Генерального секретаря принять меры к тому, чтобы Секретариат располагал достаточными ресурсами для обеспечения функционирования и ведения Регистра;

---

[51] См. резолюцию 46/36 L.

[52] A/51/300 и Add.1 и 2.

[53] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 42* (A/51/42), приложение I.

[54] A/49/316.

5. *предлагает* Конференции по разоружению рассмотреть вопрос о продолжении ее работы в области транспарентности в вооружениях;

6. *вновь обращается с призывом* ко всем государствам-членам сотрудничать на региональном и субрегиональном уровнях, в полной мере учитывая конкретные условия, существующие в данном регионе или субрегионе, в целях укрепления и координации международных усилий, направленных на повышение открытости и транспарентности в вооружениях;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Транспарентность в вооружениях".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

I

Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям и ядерное разоружение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции,

признавая произошедшие в области международной безопасности коренные изменения, которые позволили достичь соглашений о глубоких сокращениях ядерных вооружений государств, обладающих наибольшими арсеналами таких вооружений,

подчеркивая, что ответственностью и обязанностью всех государств является содействие процессу ослабления международной напряженности и укреплению международного мира и безопасности посредством разоружения, в частности ядерного разоружения, которое остается наиболее приоритетной задачей нашего времени,

подчеркивая также, что, как указывается во многих соглашениях и недавно было подтверждено единодушным решением Международного Суда[55], существует обязательство проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем,

с удовлетворением отмечая ряд позитивных событий, которые создали возможности для ядерного разоружения, в частности завершение осуществления Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности 1987 года[56], снятие таких средств с боевого дежурства, заключение двусторонних соглашений по вопросу о ненацеливании стратегических ракет, совместные усилия в целях обеспечения эксплуатационной и физической безопасности ядерного оружия и его экологически безопасного уничтожения, а также усилия в целях деактивации всех стратегических носителей и другие шаги с целью снятия их с боевого дежурства,

отмечая, что по-прежнему существуют значительные ядерные арсеналы и что главная ответственность за ядерное разоружение в целях ликвидации ядерного оружия лежит на государствах, обладающих ядерным оружием, в особенности на тех, которые обладают наибольшими запасами такого оружия,

ссылаясь на данное государствами, обладающими ядерным оружием, обязательство прилагать систематические и последовательные усилия по сокращению ядерного оружия на глобальном уровне с конечной целью ликвидации этого оружия, которая должна быть осуществлена в определенных временных рамках,

ссылаясь также на то, что Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки договорились интенсифицировать свой диалог с целью сравнения концептуальных подходов и разработки конкретных шагов для адаптации ядерных сил и практики обеих сторон к изменившейся ситуации в сфере международной безопасности, включая возможность, после ратификации Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений[47], дальнейших сокращений и ограничений остающихся ядерных сил,

принимая к сведению Совместное заявление Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки от 10 мая 1995 года о Договоре об ограничении систем противоракетной обороны,

приветствуя сокращение другими государствами, обладающими ядерным оружием, ряда своих программ в области ядерных вооружений и призывая все государства, обладающие ядерным оружием, рассмотреть соответствующие меры, касающиеся ядерного разоружения,

подтверждая, что двусторонние и многосторонние переговоры по ядерному разоружению должны облегчать и дополнять друг друга,

1. *приветствует* вступление в силу и осуществление Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений[46], подписанного в Москве 31 июля 1991 года между бывшим Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки, включая протокол к этому договору, подписанный его сторонами в Лиссабоне 23 мая 1992 года, и обмен документами о ратификации между Соединенными Штатами Америки, Беларусью, Казахстаном, Российской Федерацией и Украиной 5 декабря 1994 года в Будапеште, а также ратификацию Соединенными Штатами Америки Договора 1993 года о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений[47] и настоятельно призывает соответствующие стороны предпринять шаги, необходимые для обеспечения вступления этого договора в силу в кратчайшие возможные сроки;

2. *призывает* Соединенные Штаты Америки и Российскую Федерацию продолжать их усилия, направленные на ликвидацию ядерного оружия и стратегических наступательных вооружений на основе существующих соглашений, и приветствует вклад, который вносят в такое сотрудничество и другие государства;

---

[55] *Законность угрозы ядерным оружием или его применения, консультативное заключение* (A/51/218, приложение); см. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 4* (A/51/4), пункты 176-183.

[56] *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 12: 1987 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.IX.2), добавление VII.

3. *приветствует* вывод всего ядерного оружия с территории Казахстана - по состоянию на июнь 1995 года - и с территории Украины - по состоянию на июнь 1996 года;

4. *поощряет и поддерживает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки в их активных усилиях по глубокому сокращению их ядерных вооружений и призывает эти государства придавать этим усилиям наивысшую приоритетность с целью содействовать ликвидации ядерного оружия в определенных временных рамках;

5. *призывает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки должным образом информировать другие государства - члены Организации Объединенных Наций и Конференцию по разоружению о ходе своих обсуждений и осуществления своих соглашений и односторонних решений, касающихся стратегических наступательных вооружений;

6. *призывает* Конференцию по разоружению учесть эту информацию на предстоящих переговорах по ядерному разоружению, ведущих к ликвидации ядерного оружия в определенных временных рамках.

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

J

Запрещение сброса радиоактивных отходов

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание резолюции CM/Res.1153 (XLVIII) 1988 года[57] и CM/Res.1225 (L) 1989 года[58] по вопросу о сбросе ядерных и промышленных отходов в Африке, принятые Советом министров Организации африканского единства,

приветствуя резолюцию GC(XXXIV)/Res/530 об учреждении Кодекса практики в области международного трансграничного перемещения радиоактивных отходов, принятую 21 сентября 1990 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее тридцать четвертой очередной сессии[59],

приветствуя также резолюцию GC(XXXVIII)/Res/6, которую Генеральная конференция Международного агентства по атомной энергии приняла 23 сентября 1994 года на ее тридцать восьмой очередной сессии[60] и в которой она предложила Совету управляющих и Генеральному директору Агентства приступить к подготовке конвенции о безопасности обращения с радиоактивными отходами, и отмечая также прогресс, достигнутый в этом отношении,

принимая к сведению приверженность участников Встречи на высшем уровне по вопросам ядерной безопасности, состоявшейся в Москве 19 и 20 апреля 1996 года, соблюдению запрета на сброс в море радиоактивных отходов[61],

принимая во внимание свою резолюцию 2602 C (XXIV) от 16 декабря 1969 года, в которой она предложила Совещанию Комитета по разоружению[42], в частности, рассмотреть эффективные методы контроля, направленные против применения средств радиологической войны,

ссылаясь на принятую Советом министров Организации африканского единства резолюцию CM/Res.1356 (LIV) 1991 года[62] по вопросу о Бамакской конвенции о запрещении ввоза опасных отходов в Африку и контроле за их трансграничными перевозками в Африке,

сознавая потенциальные опасности, связанные с любым применением радиоактивных отходов, которое представляло бы собой радиологическую войну, и его последствия для региональной и международной безопасности, в частности для безопасности развивающихся стран,

ссылаясь на все свои резолюции по этому вопросу, начиная со своей сорок третьей сессии в 1988 году, включая свою резолюцию 50/70 E от 12 декабря 1995 года,

желая содействовать осуществлению пункта 76 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[31], первой специальной сессии, посвященной разоружению,

1. *принимает к сведению* ту часть доклада Конференции по разоружению, которая касается будущей конвенции о запрещении радиологического оружия[63];

2. *выражает серьезную озабоченность* по поводу любого применения ядерных отходов, которое представляло бы собой радиологическую войну и имело бы тяжелые последствия для национальной безопасности всех государств;

3. *призывает* все государства принять надлежащие меры по недопущению любого сброса ядерных или радиоактивных отходов, который ущемлял бы суверенитет государств;

4. *предлагает* Конференции по разоружению в ходе переговоров о конвенции о запрещении радиологического оружия рассматривать радиоактивные отходы как входящие в сферу охвата такой конвенции;

5. *предлагает также* Конференции по разоружению активизировать усилия, направленные на скорейшее заключение такой конвенции, и включить в свой доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии информацию о прогрессе, достигнутом в ходе переговоров по данному вопросу;

6. *принимает к сведению* принятую Советом министров Организации африканского единства резолюцию CM/Res.1356 (LIV) 1991 года по вопросу о Бамакской конвенции о запрещении ввоза опасных отходов в Африку и контроле за их трансграничными перевозками в Африке;

7. *выражает надежду* на то, что эффективное осуществление Кодекса практики в области международного трансграничного перемещения радиоактивных отходов, принятого Международным агентством по атомной энергии, усилит защиту всех государств от сброса радиоактивных отходов на их территории;

8. *приветствует* прилагаемые Международным агентством по атомной энергии усилия по подготовке проекта конвенции о безопасности обращения с радиоактивными отходами и соответствующие рекомендации, сделанные

---

[57] См. A/43/398, приложение I.

[58] См. A/44/603, приложение I.

[59] См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, тридцать четвертая очередная сессия*, 17-21 сентября 1990 года [GC(XXXIV)/RESOLUTIONS(1990)].

[60] Там же, *тридцать восьмая очередная сессия*, 19-23 сентября 1994 года [GC(XXXVIII)/RES/DEC(1994)].

[61] A/51/131, приложение I, пункт 20.

[62] См. A/46/390, приложение I.

[63] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 27* (A/51/27), раздел III.F.

участниками Встречи на высшем уровне по вопросам ядерной безопасности, состоявшейся в Москве 19 и 20 апреля 1996 года, в частности их призыв ко всем странам, имеющим ядерные отходы и ядерные установки, принять активное участие в разработке конвенции под эгидой Международного агентства по атомной энергии, а также способствовать эффективному завершению работы над ней и ее скорейшему принятию;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Запрещение сброса радиоактивных отходов".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

K

Региональное разоружение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/58 P от 4 декабря 1990 года, 46/36 I от 6 декабря 1991 года, 47/52 J от 9 декабря 1992 года, 48/75 I от 16 декабря 1993 года, 49/75 N от 15 декабря 1994 года и 50/70 K от 12 декабря 1995 года о региональном разоружении,

считая, что усилия международного сообщества по обеспечению продвижения к идеалу всеобщего и полного разоружения основаны на присущем человеку стремлении к подлинному миру и безопасности, ликвидации угрозы войны и высвобождению экономических, интеллектуальных и других ресурсов для использования в мирных целях,

подтверждая обязательство всех государств неизменно следовать в своих международных отношениях целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций,

отмечая, что на десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[31] были приняты основополагающие принципы, призванные служить руководством в деле достижения всеобщего и полного разоружения,

принимая к сведению руководящие принципы и рекомендации в отношении региональных подходов к разоружению в контексте глобальной безопасности, утвержденные Комиссией по разоружению на ее основной сессии 1993 года[64],

приветствуя перспективы подлинного прогресса в области разоружения, появившиеся в последние годы в результате переговоров между двумя сверхдержавами,

принимая к сведению недавние предложения о разоружении и ядерном нераспространении на региональном и субрегиональном уровнях,

признавая важность мер укрепления доверия для регионального и международного мира и безопасности,

будучи убеждена в том, что усилия стран по содействию региональному разоружению с учетом конкретных особенностей каждого региона и в соответствии с принципом обеспечения безопасности, которой не наносилось бы ущерба, при самом низком уровне вооружений укрепляли бы безопасность менее крупных государств и тем самым способствовали бы международному миру и безопасности, снижая риск региональных конфликтов,

1. *подчеркивает*, что для достижения прогресса по всему спектру проблем разоружения необходимы неослабные усилия в рамках Конференции по разоружению и под эгидой Организации Объединенных Наций;

2. *подтверждает*, что глобальный и региональный подходы к разоружению дополняют друг друга и поэтому должны применяться одновременно для содействия региональному и международному миру и безопасности;

3. *призывает* государства заключать, где это возможно, соглашения о ядерном нераспространении, разоружении и мерах укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях;

4. *приветствует* инициативы в целях разоружения, ядерного нераспространения и обеспечения безопасности, предпринятые некоторыми странами на региональном и субрегиональном уровнях;

5. *поддерживает и поощряет* усилия, направленные на содействие мерам укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях в целях ослабления региональной напряженности и дальнейшего осуществления мер в области разоружения и ядерного нераспространения на региональном и субрегиональном уровнях;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Региональное разоружение".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

L

Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/36 H от 6 декабря 1991 года, 47/52 G и J от 9 декабря 1992 года, 48/75 H и J от 16 декабря 1993 года, 49/75 G от 15 декабря 1994 года и 50/70 H от 12 декабря 1995 года,

считая, что незаконный оборот больших количеств стрелкового оружия в мире препятствует развитию и подрывает безопасность,

считая также, что незаконные международные поставки стрелкового оружия и его накопление во многих странах создают угрозу для населения и национальной и региональной безопасности и ведут к дестабилизации государств,

основываясь на заявлении Генерального секретаря по поводу просьбы правительства Мали об оказании ему Организацией Объединенных Наций помощи в сборе стрелкового оружия,

будучи глубоко обеспокоена остротой положения в плане безопасности и масштабами бандитизма, обусловленными незаконным оборотом стрелкового оружия в Мали и других затрагиваемых этим государствах сахаро-сахелианского субрегиона,

принимая к сведению первые выводы консультативных миссий Организации Объединенных Наций, направленных Генеральным секретарем в соответствующие страны субрегиона для определения наиболее эффективного способа пресечения незаконного оборота стрелкового оружия и обеспечения его сбора,

---

[64] Там же, *сорок восьмая сессия, Дополнение № 42* (A/48/42), приложение II.

принимая также к сведению проявленную другими государствами этого субрегиона заинтересованность в том, чтобы принять у себя консультативную миссию Организации Объединенных Наций,

отмечая предпринятые действия и действия, рекомендованные в ходе совещаний государств субрегиона, состоявшихся в Банжуле, Алжире и Бамако, в целях установления тесного регионального сотрудничества в интересах укрепления безопасности,

1. *приветствует* инициативу, предпринятую Мали в отношении вопроса о незаконном обороте стрелкового оружия и его сборе в затрагиваемых государствах сахаро-сахелианского субрегиона;

2. *приветствует также* действия, предпринятые Генеральным секретарем в целях реализации этой инициативы в контексте резолюции 40/151 H от 16 декабря 1985 года;

3. *благодарит* правительства соответствующих государств субрегиона за значительную поддержку, оказанную консультативным миссиям Организации Объединенных Наций, и с удовлетворением отмечает выраженную другими государствами субрегиона готовность принять консультативную миссию Организации Объединенных Наций;

4. *рекомендует* Генеральному секретарю в рамках осуществления резолюции 49/75 G и рекомендаций консультативных миссий Организации Объединенных Наций продолжать свои усилия по пресечению незаконного оборота и сбору стрелкового оружия в затрагиваемых государствах, которые обращаются с такой просьбой, при поддержке Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и в тесном сотрудничестве с Организацией африканского единства;

5. *отмечает*, что в рамках усилий по пресечению притока стрелкового оружия в Мали и сахаро-сахелианский субрегион правительство Мали организовало в ходе церемонии "Факел мира", устроенной в Томбукту 27 марта 1996 года, уничтожение нескольких тысяч единиц стрелкового оружия, сданного бывшими участниками вооруженных движений, действовавших в северной части Мали;

6. *рекомендует* создать в странах сахаро-сахелианского субрегиона национальные комиссии по пресечению распространения стрелкового оружия;

7. *просит* Генерального секретаря продолжить рассмотрение этого вопроса и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

M

Консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/75 K от 15 декабря 1994 года, в которой она просила Международный Суд вынести консультативное заключение по вопросу о том, допускает ли международное право при каких-либо обстоятельствах угрозу ядерным оружием или его применение,

принимая во внимание торжественные обязательства, взятые на себя государствами-участниками в статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия[50], в частности обязательство в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах по прекращению гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерному разоружению,

ссылаясь на свою резолюцию 50/70 P от 12 декабря 1995 года, в которой она призвала Конференцию по разоружению учредить специальный комитет по ядерному разоружению, с тем чтобы приступить к переговорам о поэтапной программе ядерного разоружения с целью ликвидировать в конечном итоге ядерное оружие в определенных временных рамках,

ссылаясь также на принципы и цели ядерного нераспространения и разоружения, принятые на Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора[49], и в частности цель, заключающуюся в решительном продолжении государствами, обладающими ядерным оружием, систематических и последовательных усилий для сокращения ядерного оружия на глобальном уровне с конечной целью ликвидации этого оружия,

признавая, что единственным средством предотвращения ядерной катастрофы является полная ликвидация ядерного оружия и обеспечение уверенности в том, что оно никогда не будет производиться вновь,

стремясь к достижению цели, заключающейся в установлении имеющего обязательную юридическую силу запрета на разработку, производство, испытание, развертывание, накопление запасов, применение и угрозу применения ядерного оружия и в его уничтожении под эффективным международным контролем,

вновь подтверждая приверженность международного сообщества цели полной ликвидации ядерного оружия и приветствуя все усилия в этом направлении,

вновь подтверждая также центральную роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума для ведения переговоров по разоружению,

отмечая принятие Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/245 от 10 сентября 1996 года Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний,

выражая сожаление в связи с отсутствием согласованных на многосторонней основе и имеющих обязательную юридическую силу гарантий безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия,

будучи убеждена в том, что сохранение ядерного оружия создает угрозу для всего человечества, а его применение имело бы катастрофические последствия для всего живого на Земле,

1. *выражает свою признательность* Международному Суду за выполнение просьбы, с которой Генеральная Ассамблея обратилась на своей сорок девятой сессии;

2. *принимает к сведению* консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, вынесенное 8 июля 1996 года[65];

3. *подчеркивает* единодушное мнение Суда о том, что существует обязательство проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному

[65] A/51/218, приложение.

разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем;

4. *призывает* все государства незамедлительно выполнить это обязательство, начав в 1997 году многосторонние переговоры, ведущие к скорейшему заключению конвенции о запрещении разработки, производства, испытания, развертывания, накопления запасов, передачи, применения и угрозы применения ядерного оружия и о его ликвидации;

5. *просит* Генерального секретаря предоставить необходимую помощь в целях поддержки осуществления настоящей резолюции;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

N

Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цель Организации Объединенных Наций, состоящую в поддержании мира и безопасности, и в этой связи вновь подтверждая, в частности, роль Организации Объединенных Наций в области разоружения, а также обязательство государств-членов предпринимать конкретные шаги для усиления этой роли,

будучи убеждена в том, что всеобъемлющий и комплексный подход к осуществлению ряда практических мер в области разоружения, таких, как, среди прочего, контроль над вооружениями, в частности применительно к стрелковому оружию и легким вооружениям, меры укрепления доверия, демобилизация и реинтеграция бывших комбатантов, разминирование и конверсия, во многих случаях является одной из предпосылок поддержания и упрочения мира и безопасности и обеспечивает, таким образом, основу для эффективного восстановления и социально-экономического развития,

отмечая в этой связи доклады Генерального секретаря "Повестка дня для мира"[66] и "Дополнение к Повестке дня для мира", в котором Генеральный секретарь, в частности, подчеркнул настоятельную необходимость "практического разоружения в условиях конфликтов, с которыми фактически имеет дело Организация Объединенных Наций, и применительно к тем вооружениям, в основном легким, которые фактически несут смерть сотням тысяч людей"[67], и в котором, касаясь практических мер в области разоружения, Генеральный секретарь отметил, что "сбор, обеспечение сохранности и уничтожение оружия являлись центральным элементом большинства соглашений о всеобъемлющем мирном урегулировании, которыми Организация Объединенных Наций была наделена ролью в области поддержания мира"[68],

ссылаясь на свои резолюции 49/75 M от 15 декабря 1994 года и 50/70 B и J от 12 декабря 1995 года, касающиеся стрелкового оружия и легких вооружений, а также контроля за таким оружием и незаконных поставок такого оружия, и в этой связи высоко оценивая работу группы экспертов Организации Объединенных Наций по стрелковому оружию,

приветствуя принятие Комиссией по разоружению "Руководящих принципов в отношении международных поставок оружия в контексте резолюции 46/36 H Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1991 года"[53],

ссылаясь на свои резолюции 49/75 G от 15 декабря 1994 года и 50/70 H от 12 декабря 1995 года, в которых она приветствовала инициативу, предпринятую Мали в отношении вопроса о незаконном обороте стрелкового оружия и его сборе в затрагиваемых государствах сахаро-сахелианского субрегиона, а также действия, предпринятые Генеральным секретарем в целях реализации этой инициативы,

приветствуя в этой связи принимаемые государствами Центральной Африки меры и другие прилагаемые ими усилия по содействию, в рамках Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке, укреплению доверия и предотвращению конфликтов в их субрегионе,

ссылаясь на свою резолюцию 50/70 D от 12 декабря 1995 года по вопросу о транспарентности в вооружениях и продолжая считать, что повышенный уровень транспарентности мог бы способствовать укреплению доверия между государствами и их взаимной безопасности,

ссылаясь также на свои резолюции 50/70 O и 50/74 от 12 декабря 1995 года и 50/82 от 14 декабря 1995 года, касающиеся глобальной проблемы наземных мин,

приветствуя принятие 3 мая 1996 года Конференцией государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции Протокола II с поправками[36] как один из дальнейших шагов в этом направлении и приветствуя также соответствующие национальные меры, принимаемые все бóльшим числом государств,

1. *подчеркивает* особую важность ряда практических мер в области разоружения, таких, как сбор, обеспечение сохранности и уничтожение оружия, в особенности стрелкового оружия и легких вооружений, в сочетании с установлением ограничений в отношении производства и закупок, а также поставок такого оружия, демобилизация и реинтеграция бывших комбатантов, разминирование и конверсия, для поддержания и упрочения мира и безопасности в районах, пострадавших в результате конфликтов;

2. *подчеркивает* важную роль Организации Объединенных Наций в обеспечении политических рамок для таких практических мер в области разоружения в этих районах и в содействии их осуществлению;

3. *просит* Генерального секретаря с учетом опыта, накопленного в деле урегулирования конфликтов, подготовить рекомендации и предложения в отношении комплексного

---

[66] A/47/277-S/24111; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1992 года*, документ S/24111.

[67] A/50/60-S/1995/1, пункт 60; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года*, документ S/1995/1.

[68] Там же, пункт 62.

подхода к таким практическим мерам в области разоружения, принимая во внимание также результаты работы группы экспертов Организации Объединенных Наций по стрелковому оружию, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

4. *просит также* Генерального секретаря в этой связи запросить мнения государств-членов по этому вопросу и включить их в свой доклад;

5. *призывает* государства-члены, а также региональные механизмы и органы поддержать усилия Генерального секретаря в этом направлении и активно содействовать осуществлению таких практических мер в области разоружения;

6. *рекомендует* органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, в частности Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения на основе его проекта по вопросам разоружения и урегулирования конфликтов, содействовать решению этой задачи в рамках своей сферы ответственности;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

О

Ядерное разоружение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/75 Е от 15 декабря 1994 года о поэтапном уменьшении ядерной угрозы и свою резолюцию 50/70 Р от 12 декабря 1995 года о ядерном разоружении,

вновь подтверждая приверженность международного сообщества цели полной ликвидации ядерного оружия и строительства мира, свободного от ядерного оружия,

будучи преисполнена решимости достичь цели запрещения разработки, производства, накопления запасов и применения ядерного оружия и его уничтожения и заключить такую международную конвенцию или конвенции в короткие сроки,

учитывая пункт 50 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[31], первой специальной сессии, посвященной разоружению, призывающий к срочному проведению переговоров с целью достижения договоренностей относительно прекращения качественного совершенствования и разработки систем ядерного оружия и относительно комплексной, поэтапной, с согласованными временными рамками - в тех случаях, когда это возможно, - программы постепенного и сбалансированного сокращения запасов ядерного оружия и средств его доставки, ведущего к его полной и окончательной ликвидации по возможности скорее,

отмечая принятие Генеральной Ассамблеей 10 сентября 1996 года в ее резолюции 50/245 Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний,

признавая, что Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и любой предлагаемый договор о расщепляющихся материалах для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств должны стать мерами в области разоружения, а не только мерами в области нераспространения и что эти меры вместе с международно-правовым документом о надлежащих гарантиях безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием, и международной конвенцией о запрещении применения ядерного оружия должны стать неотъемлемой частью усилий, направленных на ликвидацию ядерного оружия в определенных временных рамках,

признавая также, что окончание "холодной войны" создало благоприятные условия для строительства мира, свободного от ядерного оружия,

приветствуя вступление в силу Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений[46], государствами-участниками которого являются Беларусь, Казахстан, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки и Украина,

приветствуя также заключение между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений[47] и ратификацию этого договора Соединенными Штатами Америки и с нетерпением ожидая полного осуществления государствами-участниками договоров СНВ-1[46] и СНВ-2[47] и осуществления дальнейших конкретных шагов в целях ядерного разоружения всеми государствами, обладающими ядерным оружием,

отмечая с признательностью односторонние меры государств, обладающих ядерным оружием, по ограничению ядерных вооружений и рекомендуя им принимать дальнейшие меры в этом направлении,

признавая взаимодополняемость двусторонних и многосторонних переговоров по ядерному разоружению и то, что двусторонние переговоры никогда не могут заменить в этом отношении многосторонние переговоры,

отмечая выраженную на Конференции по разоружению и в Генеральной Ассамблее поддержку разработки международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия и многосторонние усилия, предпринимаемые в рамках Конференции по разоружению с целью достичь договоренности в отношении такой международной конвенции в короткие сроки,

принимая к сведению консультативное заключение Международного Суда от 8 июля 1996 года относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения[65] и приветствуя единодушное подтверждение всеми его судьями того, что существует обязательство, со стороны всех государств, проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем,

принимая к сведению пункт 84 и другие соответствующие рекомендации, содержащиеся в Заключительном документе одиннадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Картахене-де-Индиас, Колумбия, 18-20 октября 1995 года[32], в которых содержится призыв к Конференции по разоружению учредить на приоритетной основе специальный комитет, с тем чтобы в начале 1996 года приступить к переговорам о поэтапной программе ядерного разоружения с целью ликвидировать в конечном итоге ядерное оружие в определенных временных рамках, и пункт 26 коммюнике совещания министров

иностранных дел и глав делегаций неприсоединившихся стран, состоявшегося 25 сентября 1996 года в Нью-Йорке[69],

выражая свое сожаление в связи с тем, что Конференция по разоружению до сих пор не смогла учредить специальный комитет по ядерному разоружению, призыв к чему содержится в резолюции 50/70 P Ассамблеи,

принимая к сведению предложение двадцати восьми делегаций на Конференции по разоружению, входящих в Группу 21, относительно программы действий по ликвидации ядерного оружия[70] и выражая свою убежденность в том, что это предложение станет важным вкладом и будет способствовать переговорам по этому вопросу в рамках Конференции,

1. *признает*, что благодаря окончанию "холодной войны" и политическим событиям последнего времени настало подходящее время для того, чтобы все государства, обладающие ядерным оружием, приняли эффективные меры в области ядерного разоружения в целях полной ликвидации этого оружия в определенных временных рамках;

2. *признает также*, что существует подлинная необходимость уменьшить роль ядерного оружия и с учетом этого провести обзор и пересмотр ядерных доктрин;

3. *настоятельно призывает* государства, обладающие ядерным оружием, немедленно прекратить качественное совершенствование, разработку, производство и накопление запасов ядерных боеголовок и средств их доставки;

4. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, приступить к осуществлению поэтапного уменьшения ядерной угрозы и поэтапной программы постепенных и сбалансированных глубоких сокращений ядерных вооружений, а также осуществить эффективные меры в области ядерного разоружения в целях полной ликвидации этих вооружений в определенных временных рамках;

5. *призывает* Конференцию по разоружению учредить на приоритетной основе специальный комитет по ядерному разоружению, с тем чтобы в начале 1997 года приступить к переговорам о поэтапной программе ядерного разоружения с целью ликвидировать в конечном итоге ядерное оружие в определенных временных рамках на основе конвенции о ядерном оружии;

6. *настоятельно призывает* Конференцию по разоружению учесть в этой связи предложение двадцати восьми делегаций относительно программы действий по ликвидации ядерного оружия;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Ядерное разоружение".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

[69] A/51/473-S/1996/839, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года*, документ S/1996/839.

[70] A/C.1/51/12, приложение.

P

Меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, в частности резолюцию 43/74 от 7 декабря 1988 года,

будучи преисполнена решимости принять меры в целях достижения реального прогресса на пути к всеобщему и полному разоружению под строгим и эффективным международным контролем,

напоминая о давно выраженной международным сообществом решимости добиться эффективного запрещения разработки, производства, накопления и применения химического и биологического оружия, а также о неизменной поддержке мер по укреплению авторитета подписанного в Женеве 17 июня 1925 года Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств[71], которая была единодушно выражена во многих предыдущих резолюциях,

приветствуя окончание "холодной войны", следствием которого стало ослабление международной напряженности и укрепление доверия между государствами,

приветствуя также недавние инициативы ряда государств-участников, касающиеся снятия их оговорок в отношении Женевского протокола 1925 года,

1. *вновь обращается с призывом* ко всем государствам строго следовать принципам и целям подписанного в Женеве 17 июня 1925 года Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств[71] и подтверждает насущную необходимость укрепления его положений;

2. *призывает* те государства, которые сохраняют оговорки в отношении Женевского протокола 1925 года, снять эти оговорки;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

Q

Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/75 J от 16 декабря 1993 года, 49/75 O от 15 декабря 1994 года и 50/70 L от 12 декабря 1995 года,

признавая решающую роль контроля над обычными вооружениями в содействии региональному и международному миру и безопасности,

будучи убеждена в том, что контроль над обычными вооружениями в первую очередь необходимо осуществлять на региональном и субрегиональном уровнях, поскольку большинство угроз миру и безопасности в эпоху после

[71] League of Nations, *Treaty Series*, vol. XCIV (1929), No. 2138.

окончания "холодной войны" возникает главным образом в отношениях между государствами, расположенными в одном и том же регионе или субрегионе,

сознавая, что сохранение баланса между оборонительными потенциалами государств при самом низком уровне вооружений способствовало бы миру и стабильности и должно стать одной из главных целей контроля над обычными вооружениями,

желая содействовать заключению соглашений в целях укрепления регионального мира и безопасности при самом низком возможном уровне вооружений и вооруженных сил,

отмечая с особым интересом инициативы, предпринятые в этом отношении в различных регионах мира, в частности начало консультаций между рядом латиноамериканских стран, а также предложения, касающиеся контроля над обычными вооружениями, выдвинутые в контексте Южной Азии, и признавая в связи с этим вопросом актуальность и значимость Договора об обычных вооруженных силах в Европе[72], являющегося краеугольным камнем европейской безопасности,

считая, что важные в военном отношении государства и государства, обладающие крупным военным потенциалом, несут особую ответственность за содействие заключению таких соглашений в области региональной безопасности,

считая также, что одной из важных целей контроля над обычными вооружениями в регионах, где наблюдается напряженность, должно быть исключение вероятности внезапного военного нападения и предотвращение агрессии,

1. *постановляет* в срочном порядке рассмотреть вопросы, касающиеся контроля над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях;

2. *просит* Конференцию по разоружению в качестве первого шага рассмотреть вопрос о разработке принципов, которые могут послужить основой для региональных соглашений о контроле над обычными вооружениями, и ожидает доклад Конференции по этому вопросу;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

R

Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям и ядерное разоружение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции,

признавая произошедшие в области международной безопасности коренные изменения, которые позволили достичь соглашений о глубоких сокращениях ядерных вооружений государств, обладающих наибольшими арсеналами таких вооружений,

сознавая, что ответственностью и обязанностью всех государств является содействие процессу ослабления международной напряженности и укреплению международного мира и безопасности и, в этой связи, принятие и осуществление мер, направленных на достижение всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем,

с удовлетворением отмечая ряд позитивных событий в области ядерного разоружения, в частности Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности[56] и договоры о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений,

с удовлетворением отмечая также бессрочное продление Договора о нераспространении ядерного оружия[50] и признавая важное значение решимости государств, обладающих ядерным оружием, прилагать систематические и последовательные усилия по сокращению ядерного оружия на глобальном уровне с конечной целью ликвидации этого оружия, а также усилия всех государств по обеспечению всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем,

приветствуя шаги, уже предпринятые Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки с целью начать процесс сокращения количества ядерных вооружений и снятия таких средств с боевого дежурства, и двусторонние соглашения по вопросу о ненацеливании стратегических ядерных ракет,

отмечая новый климат в отношениях между государствами бывшего Союза Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки, который позволяет им активизировать их совместные усилия в целях обеспечения эксплуатационной и физической безопасности ядерного оружия и его экологически безопасного уничтожения,

отмечая также, что Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки согласились с тем, что, как только будет ратифицирован подписанный ими Договор о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений[47], они приступили бы к деактивации всех стратегических носителей, которые должны быть сокращены в соответствии с Договором, путем отстыковки их ядерных боеголовок или принятия других шагов с целью снятия их с боевого дежурства,

отмечая далее, что Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки полны решимости интенсифицировать свой диалог с целью сравнения концептуальных подходов и разработки конкретных шагов для адаптации ядерных сил и практики обеих сторон к изменившейся ситуации в сфере международной безопасности, включая возможность, после ратификации Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений, дальнейших сокращений и ограничений остающихся ядерных сил,

принимая к сведению Совместное заявление Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки от 10 мая 1995 года о Договоре об ограничении систем противоракетной обороны,

ссылаясь на Декларацию Московской встречи на высшем уровне по вопросам ядерной безопасности, состоявшейся в апреле 1996 года[73],

---

[72] CD/1064.

[73] A/51/131, приложение I.

настоятельно призывая к скорейшему завершению ратификации Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений и к дальнейшей активизации усилий с целью ускорить осуществление соглашений и односторонних решений, касающихся сокращения ядерных вооружений,

приветствуя значительные сокращения, произведенные другими государствами, обладающими ядерным оружием, и призывая все государства, обладающие ядерным оружием, рассмотреть соответствующие меры, касающиеся ядерного разоружения,

1. *приветствует* вступление в силу Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений[46], подписанного в Москве 31 июля 1991 года между бывшим Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки, включая протокол к этому договору, подписанный его сторонами в Лиссабоне 23 мая 1992 года, и обмен документами о ратификации между Соединенными Штатами Америки, Беларусью, Казахстаном, Российской Федерацией и Украиной 5 декабря 1994 года в Будапеште;

2. *приветствует также* подписание в Москве 3 января 1993 года Договора между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений[47] и настоятельно призывает стороны предпринять шаги, необходимые для обеспечения вступления этого договора в силу в кратчайшие возможные сроки;

3. *выражает свое удовлетворение* в связи с вступлением в силу и ведущимся осуществлением Договора 1991 года, а также в связи с ратификацией Соединенными Штатами Америки Договора 1993 года и выражает надежду на то, что и Российская Федерация вскоре сможет ратифицировать этот договор;

4. *выражает также свое удовлетворение* в связи с продолжающимся осуществлением Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности[56], в частности в связи с завершением сторонами уничтожения всех объявленных ими ракет, подлежащих ликвидации согласно Договору;

5. *приветствует* вывод всего ядерного оружия с территории Казахстана - по состоянию на 1 июня 1995 года - и с территории Украины - по состоянию на 1 июня 1996 года;

6. *призывает* Российскую Федерацию, Соединенные Штаты Америки, Беларусь, Казахстан и Украину продолжать их совместные усилия, направленные на ликвидацию ядерного оружия и стратегических наступательных вооружений на основе существующих соглашений, и приветствует вклад, который вносят в такое сотрудничество и другие государства;

7. *приветствует* присоединение к Договору о нераспространении ядерного оружия[50] Беларуси, Казахстана и Украины в качестве государств, не обладающих ядерным оружием, в результате чего был значительно укреплен режим нераспространения;

8. *поощряет и поддерживает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки в их усилиях по сокращению их ядерных вооружений и в том, чтобы и впредь придавать этим усилиям наивысшую приоритетность с целью содействовать достижению конечной цели ликвидации этих вооружений;

9. *призывает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки должным образом информировать другие государства - члены Организации Объединенных Наций о ходе своих обсуждений и осуществления своих соглашений и односторонних решений, касающихся стратегических наступательных вооружений.

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

S

Международное соглашение о запрещении противопехотных наземных мин

Генеральная Ассамблея,

с удовлетворением ссылаясь на свои резолюции 48/75 K от 16 декабря 1993 года, 49/75 D от 15 декабря 1994 года и 50/70 O от 12 декабря 1995 года, в которых она, в частности, настоятельно призвала государства соблюдать моратории на экспорт противопехотных наземных мин,

с удовлетворением ссылаясь также на свои резолюции 49/75 D и 50/70 O, в которых она, в частности, поставила перед международным сообществом цель уничтожения в конечном итоге противопехотных наземных мин,

отмечая, что, согласно подготовленному Генеральным секретарем в 1995 году докладу, озаглавленному "Помощь в разминировании"[74], более чем в шестидесяти странах мира установлено, по оценкам, сто десять миллионов наземных мин,

отмечая также, что, согласно этому же докладу, глобальный кризис, обусловленный применением наземных мин, продолжает обостряться, поскольку, по оценкам, ежегодно устанавливается два миллиона новых наземных мин, в то время как в 1995 году было обезврежено лишь около ста пятидесяти тысяч мин,

выражая глубокую озабоченность по поводу того, что противопехотные наземные мины убивают и калечат каждую неделю сотни людей, главным образом невинных и беззащитных гражданских лиц, и в первую очередь детей, препятствуют экономическому развитию и восстановлению, затрудняют репатриацию беженцев и возвращение лиц, перемещенных внутри стран, и создают другие серьезные проблемы в течение многих лет после их установки,

выражая серьезную озабоченность по поводу того, что некомбатанты терпят страдания, получают ранения и гибнут в результате все более широкого, неизбирательного и безответственного применения противопехотных наземных мин,

с удовлетворением ссылаясь на свои резолюции 48/7 от 19 октября 1993 года, 49/215 A от 23 декабря 1994 года и 50/82 от 14 декабря 1995 года, содержащие призыв об оказании помощи в разминировании,

приветствуя недавние решения, принятые на Конференции государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции, особенно в отношении Протокола II с поправками, прилагаемого к Конвенции[36], и считая, что Протокол с поправками является неотъемлемой частью глобальных усилий по решению проблем,

[74] A/50/408.

порожденных все более широким, неизбирательным и безответственным применением противопехотных наземных мин,

приветствуя также принятие 5 октября 1996 года участниками Оттавской международной конференции по вопросам стратегии декларации, озаглавленной "К глобальному запрету на противопехотные мины" [75], включая содержащийся в ней призыв о скорейшем заключении имеющего обязательную юридическую силу международного соглашения о запрещении противопехотных наземных мин, и приветствуя также созыв следующей конференции в Брюсселе в июне 1997 года,

приветствуя далее недавние решения ряда государств о введении различных запретов, мораториев и других ограничений на применение, накопление запасов, производство и поставки противопехотных наземных мин и другие меры, принятые в одностороннем порядке, а также на многосторонней основе,

признавая необходимость скорейшего заключения международного соглашения о запрещении всех противопехотных наземных мин,

1. *настоятельно призывает* государства активно работать над эффективным, имеющим обязательную юридическую силу международным соглашением о запрещении применения, накопления запасов, производства и поставок противопехотных наземных мин с целью как можно скорее завершить переговоры;

2. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие[37], и Протоколу II с поправками, внесенными 3 мая 1996 года[36], и настоятельно призывает все государства незамедлительно и в максимально полной мере выполнить применимые положения Протокола II с поправками;

3. *приветствует* различные объявленные государствами запреты, моратории и другие ограничения в отношении противопехотных наземных мин;

4. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, в самое ближайшее время объявить и обеспечить соблюдение таких запретов, мораториев и других ограничений - особенно в отношении боевого применения и поставок;

5. *просит* Генерального секретаря подготовить доклад о шагах, предпринятых в целях завершения работы над международным соглашением о запрещении применения, накопления запасов, производства и поставок противопехотных наземных мин, и других принятых государствами-членами мерах по обеспечению соблюдения таких запретов, мораториев и других ограничений и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного "Всеобщее и полное разоружение";

6. *просит* государства-члены предоставить запрашиваемую информацию для доклада Генерального секретаря о шагах, предпринятых в целях завершения работы над международным соглашением о запрещении применения, накопления запасов, производства и поставок противопехотных наземных мин, и о других принятых мерах по обеспечению соблюдения запретов, мораториев и других ограничений в отношении противопехотных наземных мин и представить такую информацию Генеральному секретарю к 15 апреля 1997 года.

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

Т

Состояние Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по вопросу о химическом и бактериологическом (биологическом) оружии, в частности на принятую без голосования резолюцию 47/39 от 30 ноября 1992 года, в которой она дала высокую оценку Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении[34],

с удовлетворением отмечая, что с момента открытия Конвенции для подписания на церемонии подписания, состоявшейся в Париже 13-15 января 1993 года, Конвенцию подписали сто шестьдесят государств,

будучи преисполнена решимости добиться эффективного запрещения разработки, производства, приобретения, передачи, накопления и применения химического оружия и его уничтожения,

будучи убеждена в настоятельной необходимости обеспечить всеобщее присоединение к Конвенции, с тем чтобы ликвидировать целую категорию оружия массового уничтожения, избавив тем самым человечество от угрозы применения вновь этого бесчеловечного оружия,

отмечая текущую работу Подготовительной комиссии Организации по запрещению химического оружия,

1. *приветствует* тот факт, что к настоящему времени на хранение были сданы требуемые шестьдесят пять ратификационных грамот и что Конвенция о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении[34], таким образом, вступит в силу 29 апреля 1997 года;

2. *подчеркивает* важное значение для Конвенции того, чтобы все государства, обладающие химическим оружием, объектами по производству химического оружия или объектами по разработке химического оружия, были среди первоначальных участников Конвенции, и в этом контексте важное значение того, чтобы Соединенные Штаты Америки и Российская Федерация, которые объявили о том, что они владеют химическим оружием, были в числе первоначальных государств - участников Конвенции;

3. *подчеркивает также*, что это содействовало бы выполнению в полном объеме и эффективному осуществлению Конвенции;

4. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, безотлагательно подписать и/или ратифицировать Конвенцию;

5. *отмечает*, что Подготовительная комиссия Организации по запрещению химического оружия на своей четырнадцатой сессии, состоявшейся 22-26 июля 1996 года, поручила Председателю Комиссии, чтобы он, действуя в

[75] A/C.1/51/10, приложение.

тесной консультации с входящими в нее государствами, созвал, если того потребуют обстоятельства, связанные с наступлением момента вступления Конвенции в силу, заседание Комиссии для выработки надлежащих руководящих указаний;

6. *настоятельно призывает* Подготовительную комиссию Организации по запрещению химического оружия активизировать усилия в целях завершения оставшейся работы;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

51/46. Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

A

Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение, принятое в 1982 году на двенадцатой специальной сессии, второй специальной сессии, посвященной разоружению, об объявлении Всемирной кампании за разоружение[76],

учитывая свои различные резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 47/53 D от 9 декабря 1992 года, в которой она, в частности, постановила переименовать Всемирную кампанию за разоружение в "Информационную программу Организации Объединенных Наций по разоружению", а Добровольный целевой фонд Всемирной кампании за разоружение - в "Целевой фонд добровольных взносов для Информационной программы Организации Объединенных Наций по разоружению",

ссылаясь на свою резолюцию 49/76 A от 15 декабря 1994 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 19 июля 1996 года об Информационной программе Организации Объединенных Наций по разоружению[77],

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся сокращением объема взносов на осуществление Программы, которое уже сказалось на выполнении некоторых видов деятельности - начиная с приостановки выпуска таких публикаций, как "Вестник разоружения" и "Тематические материалы",

1. *с озабоченностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря от 19 июля 1996 года об Информационной программе Организации Объединенных Наций по разоружению[77];

2. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его усилия, направленные на эффективное использование предоставленных ему ограниченных ресурсов в целях максимально широкого распространения информации об ограничении вооружений и разоружении среди правительств, средств массовой информации, неправительственных организаций, учебных заведений и научно-исследовательских институтов, а также осуществления программы организации семинаров и конференций;

3. *подчеркивает* значение Программы как важного инструмента, позволяющего развивающимся странам в полной мере участвовать в обсуждениях и переговорах по вопросам разоружения в различных органах Организации Объединенных Наций;

4. *с удовлетворением отмечает* вклад информационных центров Организации Объединенных Наций и региональных центров по вопросам разоружения в деятельность Программы;

5. *рекомендует*, чтобы деятельность Программы была нацелена на то, чтобы:

a) информировать, просвещать и обеспечивать со стороны общественности понимание важности и поддержку многосторонних действий, включая действия Организации Объединенных Наций и Конференции по разоружению, в области ограничения вооружений и разоружения на фактологической, сбалансированной и объективной основе, в частности посредством продолжения выпуска на всех официальных языках "Ежегодника Организации Объединенных Наций по разоружению" и издания "Разоружение: периодический обзор, подготовленный Организацией Объединенных Наций" и обновления сборника "Состояние многосторонних соглашений о регулировании вооружений и разоружении";

b) содействовать беспрепятственному доступу к идеям и обмену информацией о них между государственным сектором и группами и организациями, выступающими в защиту общественных интересов, и обеспечивать независимый источник сбалансированной и достоверной информации, который учитывал бы различные мнения, с тем чтобы содействовать развитию информированного обсуждения вопросов ограничения вооружений, разоружения и безопасности;

c) организовывать встречи с целью содействовать обмену мнениями и информацией между правительственным и неправительственным секторами, а также между правительственными и иными экспертами, с тем чтобы облегчить поиск точек соприкосновения;

6. *призывает* все государства-члены вносить взносы в Целевой фонд добровольных взносов для Информационной программы Организации Объединенных Наций по разоружению;

7. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его поддержку усилий университетов, других учебных заведений и неправительственных организаций, действующих в области образования, - усилий, направленных на расширение во всем мире доступа к образованию по вопросам разоружения, и призывает его продолжать оказывать эту поддержку и сотрудничать с учебными заведениями и неправительственными организациями, прилагающими эти усилия, без финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

---

[76] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Пленарные заседания*, 1-е заседание, пункты 110 и 111.

[77] A/51/219.

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад, отражающий как ход осуществления системой Организации Объединенных Наций деятельности в рамках Программы в течение двух предыдущих лет, так и деятельность в рамках Программы, намеченную системой на два последующих года;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

B

Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 42/39 D от 30 ноября 1987 года и 44/117 F от 15 декабря 1989 года, касавшиеся создания Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азии и переименования его в Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе со штаб-квартирой в Катманду, которому было поручено оказывать основную поддержку инициативам и другим мероприятиям, взаимно согласованным государствами-членами из азиатско-тихоокеанского региона, по их просьбе, в целях осуществления мер по обеспечению мира и разоружению путем соответствующего использования имеющихся ресурсов,

приветствуя доклад Генерального секретаря[78], в котором он выразил свою уверенность в том, что мандат Регионального центра не только сохраняет свою действительность, но и становится сегодня, в изменяющихся международных условиях, еще более актуальным,

высоко оценивая осуществляемую Региональным центром полезную деятельность по поощрению регионального и субрегионального диалога в целях повышения уровня открытости и транспарентности и укрепления доверия, а также содействия разоружению и безопасности путем организации региональных совещаний, которые в азиатско-тихоокеанском регионе стали широко известны как "катмандуский процесс",

отмечая, что тенденции, сформировавшиеся в эпоху после окончания "холодной войны", придали особое значение функции Регионального центра по оказанию помощи государствам-членам, сталкивающимся с новыми проблемами в области безопасности и вопросами разоружения, возникающими в регионе,

признавая необходимость эффективного выполнения Региональным центром своей более значимой функции,

выражая признательность Региональному центру за организацию им важных региональных совещаний в Катманду и Хиросиме, Япония, в 1996 году,

высоко оценивая важную роль, которую сыграл Непал как государство, разместившее у себя штаб-квартиру Регионального центра,

1. *подтверждает* свою резолюцию 50/71 D от 12 декабря 1995 года, и в частности свою решительную поддержку продолжения деятельности и дальнейшего укрепления Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе как важнейшей движущей силы регионального диалога по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе, известного как "катмандуский процесс";

2. *выражает свою признательность* за политическую поддержку и денежные взносы, которые были получены Региональным центром;

3. *призывает* государства-члены, особенно те, которые находятся в азиатско-тихоокеанском регионе, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить добровольные взносы для укрепления программы деятельности Регионального центра и ее осуществления;

4. *просит* Генерального секретаря оказывать Региональному центру всю необходимую поддержку, в рамках имеющихся ресурсов, при осуществлении им своей программы деятельности;

5. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

C

Меры укрепления доверия на региональном уровне

Генеральная Ассамблея,

напоминая о целях и принципах Организации Объединенных Наций и о ее главной ответственности за поддержание международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание руководящие принципы достижения всеобщего и полного разоружения, принятые на ее десятой специальной сессии, первой специальной сессии, посвященной разоружению,

ссылаясь на свои резолюции 43/78 H и 43/85 от 7 декабря 1988 года, 44/21 от 15 ноября 1989 года, 45/58 M от 4 декабря 1990 года, 46/37 B от 6 декабря 1991 года, 47/53 F от 15 декабря 1992 года, 48/76 A от 16 декабря 1993 года, 49/76 C от 15 декабря 1994 года и 50/71 B от 12 декабря 1995 года,

учитывая важность и эффективность мер укрепления доверия, принимаемых по инициативе и при участии всех заинтересованных государств и учитывающих конкретные особенности каждого региона, поскольку они могут способствовать региональному разоружению и обеспечению международной безопасности в соответствии с принципами Устава,

будучи убеждена, что ресурсы, высвобождаемые в результате разоружения, включая региональное разоружение, могут быть использованы для социально-экономического

[78] A/51/445.

развития и для защиты окружающей среды в интересах всех народов, в частности народов развивающихся стран,

будучи также убеждена, что развитие может быть обеспечено лишь в обстановке мира, безопасности и взаимного доверия, существующей как внутри государств, так и в межгосударственных отношениях,

принимая во внимание создание Генеральным секретарем 28 мая 1992 года Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке, роль которого заключается в содействии ограничению вооружений, разоружению, нераспространению и развитию в этом субрегионе,

ссылаясь на Браззавильскую декларацию о сотрудничестве во имя обеспечения мира и безопасности в Центральной Африке[79],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о мерах укрепления доверия на региональном уровне[80], посвященный деятельности Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке с момента принятия Генеральной Ассамблеей ее резолюции 50/71 B;

2. *вновь заявляет о своей поддержке* усилий, направленных на дальнейшее осуществление мер укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях в целях ослабления напряженности и конфликтов в субрегионе и содействия разоружению, нераспространению оружия и мирному урегулированию споров в Центральной Африке;

3. *вновь заявляет также о своей поддержке* программы работы Постоянного консультативного комитета, принятой на организационном совещании Комитета, состоявшемся в Яунде в июле 1992 года;

4. *с удовлетворением отмечает*, что результатом осуществления программы работы Комитета стали конкретные действия и меры, направленные на укрепление доверия и безопасности в субрегионе Центральной Африки;

5. *принимает к сведению* проведение в Яунде 8 июля 1996 года первой встречи глав государств и правительств стран -членов Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке;

6. *с глубоким удовлетворением отмечает* подписание на этой встрече Пакта о ненападении между государствами - членами Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций и подтверждает свою убежденность в том, что этот пакт может способствовать предотвращению конфликтов и укреплению доверия в субрегионе Центральной Африки;

7. *призывает* государства - члены Постоянного консультативного комитета, которые еще не подписали Пакт, сделать это и рекомендует всем государствам-членам ускорить его ратификацию, с тем чтобы он вступил в силу как можно скорее;

8. *с удовлетворением отмечает* Заключительную декларацию первой встречи глав государств и правительств стран - членов Постоянного консультативного комитета[81], в которой предусмотрено осуществление следующих мер:

a) развитие представительных систем управления в качестве средства предупреждения конфликтов;

b) организация под эгидой Организации Объединенных Наций учебных семинаров для представителей вооруженных сил, республиканской гвардии, жандармерии и полиции государств Центральной Африки в целях содействия формированию культуры мира и переосмысления их роли в условиях демократии;

c) разработка программы борьбы с незаконным оборотом оружия, направленной на ликвидацию этого источника опасности и угрозы стабильности для государств субрегиона;

d) создание под эгидой Организации Объединенных Наций механизма раннего предупреждения в качестве основного средства превентивной дипломатии в Центральной Африке;

e) укрепление сотрудничества между государствами субрегиона и двусторонними и многосторонними партнерами в деле упрочения мира и безопасности в Центральной Африке;

9. *выражает свою убежденность* в том, что демократический процесс является важным средством укрепления доверия, содействия развитию и предотвращения конфликтов и приветствует принятое государствами - членами Постоянного консультативного комитета решение провести в Браззавиле в январе 1997 года субрегиональную конференцию на тему "Демократические институты и мир в Центральной Африке";

10. *с удовлетворением отмечает* проведение в Яунде 9-17 сентября 1996 года под эгидой Организации Объединенных Наций первого семинара по подготовке инструкторов по вопросам проведения миротворческих операций с целью укрепить потенциал подразделений, специализирующихся на миротворческих операциях, в составе вооруженных сил государств - членов Постоянного консультативного комитета;

11. *выражает свою признательность* правительствам стран, откликнувшихся на призыв Генеральной Ассамблеи и внесших вклад в финансирование вышеупомянутого учебного семинара;

12. *вновь подчеркивает* важность продолжения осуществления этой программы подготовки в целях обеспечения более активного участия государств - членов Постоянного консультативного комитета в будущих миротворческих операциях Организации Объединенных Наций;

13. *выражает признательность* Генеральному секретарю за создание Целевого фонда для Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке;

14. *призывает* государства-члены и правительственные и неправительственные организации вносить в Целевой фонд дополнительные добровольные взносы на осуществление программы работы Постоянного консультативного комитета, в частности мер и задач, указанных в пункте 8, 9 и 12 настоящей резолюции;

---

[79] A/50/474, приложение I.

[80] A/51/287.

[81] A/51/274-S/1996/631, приложение; см *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1996 года*, документ S/1996/631.

15. *просит* Генерального секретаря и впредь оказывать помощь государствам - членам Постоянного консультативного комитета, с тем чтобы они могли продолжать свои усилия;

16. *просит также* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Меры укрепления доверия на региональном уровне".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

D

Конвенция о запрещении применения ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

будучи убеждена, что применение ядерного оружия создает наибольшую угрозу выживанию человечества,

принимая во внимание консультативное заключение Международного Суда от 8 июля 1996 года относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения[82],

будучи убеждена, что многостороннее, универсальное и имеющее обязательную силу соглашение, запрещающее применение ядерного оружия и угрозу его применения, способствовало бы устранению ядерной угрозы и формированию климата для переговоров, ведущих к ликвидации в конечном итоге ядерного оружия, способствуя тем самым укреплению международного мира и безопасности,

сознавая, что серия шагов, предпринятых Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки в направлении сокращения их ядерных вооружений и улучшения международного климата, может способствовать достижению цели полной ликвидации ядерного оружия,

напоминая о том, что в пункте 58 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[83] говорится, что все государства должны принять активное участие в усилиях по созданию условий в международных отношениях между государствами, при которых может быть согласован кодекс мирных отношений государств в международных делах, включая и предотвращение применения ядерного оружия или угрозы его применения,

вновь подтверждая, что любое применение ядерного оружия явилось бы нарушением Устава Организации Объединенных Наций и преступлением против человечества, как об этом заявлено в ее резолюциях 1653 (XVI) от 24 ноября 1961 года, 33/71 B от 14 декабря 1978 года, 34/83 G от 11 декабря 1979 года, 35/152 D от 12 декабря 1980 года и 36/92 I от 9 декабря 1981 года,

будучи преисполнена решимости обеспечить заключение международной конвенции о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения ядерного оружия с конечной целью его ликвидации,

подчеркивая, что международная конвенция о запрещении применения ядерного оружия явилась бы важным шагом в осуществлении поэтапной программы на пути к полной ликвидации ядерного оружия в определенных временных рамках,

отмечая с сожалением, что Конференция по разоружению на своей сессии 1996 года не смогла приступить к переговорам по этому вопросу, просьба о начале которых содержалась в резолюции 50/71 E Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1995 года,

1. *вновь просит* Конференцию по разоружению начать переговоры в целях достижения договоренности о международной конвенции, запрещающей применение ядерного оружия и угрозу его применения при любых обстоятельствах, используя в качестве возможной основы проект конвенции о запрещении применения ядерного оружия, прилагаемый к настоящей резолюции;

2. *просит* Конференцию по разоружению представить Генеральной Ассамблее доклад о результатах этих переговоров.

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект Конвенции о запрещении применения ядерного оружия

Государства - участники настоящей Конвенции,

будучи встревожены угрозой, которую наличие ядерного оружия создает для самого существования человечества,

будучи убеждены, что любое применение ядерного оружия является нарушением Устава Организации Объединенных Наций и преступлением против человечества,

желая обеспечить заключение многостороннего, универсального и имеющего обязательную силу соглашения, запрещающего применение ядерного оружия и угрозу его применения,

принимая во внимание консультативное заключение Международного Суда о том, что все государства обязаны проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем,

преисполненные решимости в этой связи обеспечить заключение международной конвенции о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения ядерного оружия с конечной целью его ликвидации,

будучи убеждены, что настоящая Конвенция явилась бы важным шагом в осуществлении поэтапной программы на пути к полной ликвидации ядерного оружия в определенных временных рамках,

преисполненные решимости продолжать переговоры для достижения этой цели,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Государства - участники настоящей Конвенции торжественно обязуются не прибегать к применению ядерного оружия или угрозе его применения ни при каких обстоятельствах.

---

[82] A/51/218, приложение.

[83] Резолюция S-10/2.

Статья 2

Настоящая Конвенция имеет неограниченный срок действия.

Статья 3

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами. Любое государство, не подписавшее Конвенцию до того, как она в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи вступила в силу, может присоединиться к ней в любое время.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами. Документы о ратификации или присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящая Конвенция вступает в силу после сдачи ратификационных документов двадцатью пятью правительствами, включая правительства пяти государств, обладающих ядерным оружием, в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

4. Для государств, которые сдадут на хранение документы о ратификации или присоединении после вступления в силу настоящей Конвенции, она вступает в силу в день сдачи на хранение их документов о ратификации или присоединении.

5. Депозитарий без промедления информирует все подписавшие Конвенцию или присоединившиеся к ней государства о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждого документа о ратификации или присоединении и о дате вступления в силу настоящей Конвенции, а также о получении других уведомлений.

6. Настоящая Конвенция регистрируется депозитарием в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья 4

Настоящая Конвенция, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который рассылает надлежащим образом заверенные копии настоящей Конвенции правительствам подписавших и присоединившихся государств.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию, открытую для подписания в _____ одна тысяча девятьсот _____ года.

E

Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 40/151 G от 16 декабря 1985 года, 41/60 D от 3 декабря 1986 года, 42/39 J от 30 ноября 1987 года и 43/76 D от 7 декабря 1988 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и на свои резолюции 46/36 F от 6 декабря 1991 года и 47/52 G от 9 декабря 1992 года о региональном разоружении, включая меры укрепления доверия,

вновь подтверждая свои резолюции 48/76 E от 16 декабря 1993 года, 49/76 D от 15 декабря 1994 года и 50/71 C от 12 декабря 1995 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне,

принимая во внимание положения пункта 1 статьи 11 Устава Организации Объединенных Наций, предусматривающие, что одна из функций Генеральной Ассамблеи состоит в том, чтобы рассматривать общие принципы сотрудничества в деле поддержания международного мира и безопасности, в том числе принципы, определяющие разоружение и ограничение вооружений,

учитывая руководящие принципы в отношении международных поставок оружия, принятые Комиссией по разоружению на ее основной сессии 1996 года[84],

приветствуя осуществляемую Региональным центром Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке деятельность, которая в значительной степени содействовала взаимопониманию и сотрудничеству между африканскими государствами и тем самым повысила его роль в вопросах мира, разоружения, безопасности и развития,

учитывая финансовое положение Регионального центра, как оно описано в докладе Генерального секретаря о деятельности Регионального центра[85],

подчеркивая в этой связи необходимость обеспечить финансовую стабильность Регионального центра, с тем чтобы облегчить эффективное планирование и осуществление его программ деятельности,

1. *выражает свою признательность* государствам-членам, международным правительственным и неправительственным организациям и фондам, которые уже внесли взносы в Целевой фонд Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке;

2. *высоко оценивает* осуществляемую Региональным центром деятельность по выявлению и обеспечению более глубокого понимания неотложных проблем разоружения и безопасности в африканском регионе;

3. *вновь заявляет о своей поддержке* дальнейшего функционирования и укрепления Регионального центра и призывает его продолжать активизировать свои усилия по развитию сотрудничества с субрегиональными и региональными организациями, а также между африканскими государствами с целью способствовать разработке эффективных мер по укреплению доверия, ограничению вооружений и разоружению в целях содействия упрочению мира и безопасности;

4. *вновь призывает* государства-члены, особенно африканские страны, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить регулярные и соответствующие добровольные взносы в целях активизации деятельности Регионального центра, укрепления его программ деятельности и содействия эффективному осуществлению этих программ;

---

[84] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 42* (A/51/42), приложение I.

[85] См. A/51/403.

5. *просит* Генерального секретаря, учитывая нынешнее финансовое положение Регионального центра, активизировать свои усилия по изучению новых путей и средств финансирования и продолжать оказывать Региональному центру всю необходимую поддержку для обеспечения более значительных достижений и результатов;

6. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы директор Регионального центра, по мере возможности и в рамках имеющихся ресурсов, базировался на месте, с тем чтобы активизировать деятельность Регионального центра;

7. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии по пункту, озаглавленному "Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи", доклад о деятельности Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и об осуществлении настоящей резолюции.

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

F

Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение, содержащееся в пункте 108 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[83], первой специальной сессии, посвященной разоружению, учредить программу стипендий по разоружению, а также на свои решения, содержащиеся в приложении IV к Заключительному документу двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[86], второй специальной сессии, посвященной разоружению, в которых она постановила, в частности, продолжить осуществление программы,

с удовлетворением отмечая, что в рамках программы уже подготовлено значительное число государственных служащих, которые были отобраны из географических регионов, представленных в системе Организации Объединенных Наций, и большинство из которых в настоящее время занимают в своих странах или правительствах ответственные должности, связанные с вопросами разоружения,

ссылаясь на все ежегодные резолюции по этому вопросу, принятые начиная с тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в 1982 году, включая резолюцию 50/71 A от 12 декабря 1995 года,

с удовлетворением отмечая, что программа, как она была задумана, позволяет все большему числу государственных служащих, в особенности из развивающихся стран, расширить свои знания в области разоружения,

считая, что формы помощи, доступной в рамках программы государствам-членам, в особенности развивающимся странам, позволят их государственным служащим лучше следить за ходом ведущихся обсуждений и переговоров по вопросам разоружения - как двусторонних, так и многосторонних,

1. *вновь подтверждает* свои решения, содержащиеся в приложении IV к Заключительному документу двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[86] и доклад Генерального секретаря[87], утвержденный Ассамблеей в её резолюции 33/71 E от 14 декабря 1978 года;

2. *выражает признательность* правительствам Германии и Японии, которые в 1996 году пригласили стипендиатов для изучения отдельных видов деятельности в области разоружения, внеся тем самым вклад в выполнение общих задач программы;

3. *выражает признательность* Генеральному секретарю за то, что программа продолжает аккуратно выполняться;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать осуществлять на ежегодной основе эту программу, базирующуюся в Женеве, в рамках имеющихся ресурсов и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

51/47. Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии

A

Расширение членского состава Конференции по разоружению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Конференции по разоружению[88], и в частности раздел, касающийся расширения членского состава Конференции,

подчеркивая роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего глобального органа для ведения переговоров по разоружению,

будучи убеждена в том, что более широкое представительство членов Организации Объединенных Наций в составе Конференции по разоружению способствовало бы более эффективному достижению целей в области разоружения, затрагивающих все международное сообщество,

напоминая, что с 1978 года, когда на первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной по разоружению, была достигнута договоренность о том, чтобы на регулярной основе проводить обзоры членского состава тогдашнего Комитета по разоружению, было подано тридцать семь заявлений о приеме в члены Конференции,

напоминая также о том, что в 1993 году Специальный координатор по вопросу о членском составе Конференции по разоружению предложил принять в члены Конференции двадцать три из подавших заявления стран, а также сохранить динамизм в подходе к решению вопроса о членском составе,

---

[86] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Приложения,* пункты 9-13 повестки дня, документ A/S-12/32.

[87] A/33/305.

[88] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 27* (A/51/27).

ссылаясь на решение CD/1406 Конференции по разоружению, принятое на её 739-м пленарном заседании 17 июня 1996 года, о приеме двадцати трех стран в члены Конференции[89],

ссылаясь на свою принятую без голосования резолюцию 50/72 C от 12 декабря 1995 года, в которой она настоятельно призвала к тому, чтобы после представления Председателем Конференции докладов о ходе консультаций другие уже имеющиеся кандидатуры были далее рассмотрены Конференцией на ее сессии 1996 года,

отмечая просьбу Конференции по разоружению о том, чтобы ее Председатель продолжил консультации по вопросу о дальнейшем расширении ее членского состава и представил ей доклад в начале ее сессии 1997 года,

1. *признает* законное стремление всех стран, которые подали заявления о приеме в члены Конференции по разоружению, в полной мере участвовать в ее работе;

2. *призывает* Конференцию по разоружению рассмотреть все оставшиеся заявления о приеме в члены Конференции в целях принятия решения о дальнейшем расширении ее членского состава до завершения ее сессии 1997 года.

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

B

Доклад Комиссии по разоружению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии по разоружению[90],

ссылаясь на свои резолюции 47/54 A от 9 декабря 1992 года, 47/54 G от 8 апреля 1993 года, 48/77 A от 16 декабря 1993 года, 49/77 A от 15 декабря 1994 года и 50/72 D от 12 декабря 1995 года,

учитывая ту роль, которую призвана играть Комиссия по разоружению, и тот вклад, который она должна вносить в рассмотрение различных проблем в области разоружения и представление по ним рекомендаций и в содействие осуществлению соответствующих решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии,

1. *принимает к сведению* доклад Комиссии по разоружению[90];

2. *высоко оценивает* то, что Комиссия по разоружению приняла консенсусом на ее основной сессии 1996 года свод руководящих принципов в отношении международных поставок оружия в контексте резолюции 46/36 H Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1991 года[91], представленных Ассамблее для рассмотрения;

3. *одобряет* руководящие принципы в отношении международных поставок оружия в контексте резолюции 46/36 H Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1991 года, принятые Комиссией по разоружению;

4. *с удовлетворением отмечает*, что Комиссия по разоружению добилась значительного прогресса в обсуждении пункта ее повестки дня, касающегося созыва четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению;

5. *вновь подтверждает* важность дальнейшего укрепления диалога и сотрудничества между Первым комитетом, Комиссией по разоружению и Конференцией по разоружению;

6. *вновь подтверждает также* роль Комиссии по разоружению как специализированного совещательного органа в рамках многостороннего механизма Организации Объединенных Наций в области разоружения, который позволяет проводить обстоятельное обсуждение конкретных вопросов разоружения, ведущее к представлению конкретных рекомендаций по этим вопросам;

7. *призывает* Комиссию по разоружению продолжать прилагать все усилия к совершенствованию своих методов работы, с тем чтобы она могла концентрировать внимание на рассмотрении ограниченного числа приоритетных вопросов в области разоружения с учетом принятого ею решения о переходе к рассмотрению ее повестки дня в соответствии с поэтапным подходом, рассчитанным на три пункта;

8. *предлагает* Комиссии по разоружению продолжить свою работу в соответствии со своим мандатом, как он определен в пункте 118 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[92], и пунктом 3 резолюции 37/78 H Ассамблеи от 9 декабря 1982 года и с этой целью приложить все усилия для разработки конкретных рекомендаций по пунктам ее повестки дня с учетом принятого документа "Пути и средства повышения эффективности функционирования Комиссии по разоружению"[93];

9. *рекомендует*, чтобы Комиссия по разоружению утвердила на своей организационной сессии 1996 года, в соответствии с принятым поэтапным подходом, рассчитанным на три пункта, следующие пункты для рассмотрения на своей основной сессии 1997 года:

a) создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона;

b) четвертая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению;

c) [будет определен позднее][94];

10. *предлагает* Комиссии по разоружению собраться в 1997 году на период не превышающий четырех недель, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад по вопросам существа;

11. *просит* Генерального секретаря препроводить Комиссии по разоружению ежегодный доклад Конференции по разоружению[88] вместе со всеми официальными отчетами пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи,

---

[89] Там же, пункт 16.

[90] Там же, *Дополнение № 42* (A/51/42).

[91] Там же, приложение I.

[92] Резолюция S-10/2.

[93] A/CN.10/137.

[94] На своем 208-м пленарном заседании 11 декабря 1996 года Комиссия по разоружению приняла повестку дня своей основной сессии 1997 года, включая третий основной пункт, озаглавленный "Руководящие принципы в отношении контроля над обычными вооружениями/их ограничения и разоружения - с особым упором на упрочение мира в контексте резолюции 51/45 N Генеральной Ассамблеи".

относящимися к вопросам разоружения, и оказывать всяческую помощь, которая может потребоваться Комиссии для осуществления настоящей резолюции;

12. *просит также* Генерального секретаря обеспечить предоставление Комиссии по разоружению и ее вспомогательным органам полного объема услуг в плане устного и письменного перевода на официальные языки и выделить на эти цели в первоочередном порядке все необходимые ресурсы и средства обслуживания, включая то, что необходимо для составления стенографических отчетов;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Доклад Комиссии по разоружению".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

C

Доклад Конференции по разоружению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Конференции по разоружению[88],

будучи убеждена в том, что Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму международного сообщества для ведения переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах по существу первоочередных вопросов разоружения,

считая в этой связи, что благодаря нынешней международной обстановке должен быть придан дополнительный импульс многосторонним переговорам, направленным на достижение конкретных договоренностей,

1. *вновь подтверждает* роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума международного сообщества для ведения переговоров по разоружению;

2. *приветствует* решимость Конференции по разоружению выполнять эту роль с учетом меняющейся международной обстановки, с тем чтобы добиться скорейшего существенного прогресса в работе над приоритетными пунктами своей повестки дня;

3. *приветствует также* принятое Конференцией по разоружению 17 июня 1996 года решение расширить свой членский состав за счет приема двадцати трех новых членов[89];

4. *поощряет* Конференцию по разоружению к продолжению процесса пересмотра своего членского состава;

5. *призывает* Конференцию по разоружению более активно проводить текущий обзор ее повестки дня и методов работы;

6. *настоятельно призывает* Конференцию по разоружению приложить все усилия для достижения консенсуса относительно своей повестки дня и программы работы в начале ее сессии 1997 года;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать предоставление Конференции по разоружению надлежащих средств административного, основного и конференционного обслуживания;

8. *предлагает* Конференции по разоружению представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о своей работе;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Доклад Конференции по разоружению".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

51/48. Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке

Генеральная Ассамблея,

учитывая соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению соответствующие резолюции Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии, последней из которых является резолюция GC(40)RES/22, принятая 20 сентября 1996 года, и отмечая опасность распространения ядерного оружия, особенно в очагах напряженности,

сознавая, что распространение ядерного оружия в регионе Ближнего Востока создало бы серьезную угрозу международному миру и безопасности,

учитывая важность того, чтобы все ядерные объекты в регионе Ближнего Востока были поставлены под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии,

ссылаясь на принятую Конференцией 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора 11 мая 1995 года резолюцию по Ближнему Востоку[95], в которой Конференция с обеспокоенностью отметила, что на Ближнем Востоке все еще имеются не охваченные гарантиями ядерные объекты, подтвердила важное значение скорейшего достижения всеобщего присоединения к Договору[96] и призвала все без исключения государства на Ближнем Востоке, которые еще не сделали этого, как можно скорее присоединиться к Договору и поставить все свои ядерные объекты под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии,

ссылаясь также на принятое Конференцией 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора 11 мая 1995 года решение о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения[95], в котором Конференция настоятельно призвала к всеобщему присоединению к Договору, определив это как неотложную приоритетную задачу, и предложила всем государствам, которые еще не являются участниками Договора, и особенно государствам, в которых имеются ядерные объекты, не поставленные под действие гарантий, в кратчайшие сроки присоединиться к Договору,

отмечая, что после принятия 11 мая 1995 года вышеупомянутых резолюции и решения Джибути и Объединенные Арабские Эмираты стали участниками Договора и что Оман станет участником Договора в ближайшее время, и отмечая также, что Израиль будет единственным государством на Ближнем Востоке, которое еще

---

[95] См. *Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, Часть I* [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение.

[96] United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

не стало участником Договора и не объявило о своем намерении сделать это,

будучи озабочена угрозами, создаваемыми для безопасности и стабильности распространением ядерного оружия и другого оружия массового уничтожения в регионе,

подчеркивая важность принятия мер доверия, в частности создания зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке, в целях укрепления режима нераспространения и упрочения мира и безопасности в регионе,

отмечая принятие Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний Генеральной Ассамблеей[97] и его подписание сто тридцатью двумя государствами, в том числе рядом государств региона,

1. *приветствует* присоединение Джибути 22 августа 1996 года к Договору о нераспространении ядерного оружия[96], а также решение Омана, о котором сообщил в Генеральной Ассамблее 1 октября 1996 года его государственный министр иностранных дел[98], присоединиться к Договору;

2. *призывает* единственное государство в регионе, которое еще не стало участником Договора и не объявило о своем намерении сделать это, присоединиться к Договору без дальнейшего промедления, не разрабатывать, не производить, не испытывать и не приобретать иными способами ядерное оружие, отказаться от обладания ядерным оружием и поставить все не охваченные гарантиями ядерные объекты под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии, что явилось бы важной мерой укрепления доверия между всеми государствами региона и шагом на пути к упрочению мира и безопасности;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

51/49. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/74 от 12 декабря 1995 года и предыдущие резолюции, касающиеся Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие[99],

с удовлетворением напоминая о принятии 10 октября 1980 года Конвенции, а также Протокола о необнаруживаемых осколках (Протокол I)[99], Протокола о запрещении или ограничении применения мин,мин-ловушек и других устройств (Протокол II)[99]и Протокола о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия (Протокол III)[99], которые вступили в силу 2 декабря 1983 года,

с удовлетворением напоминая также о принятии 13 октября 1995 года Протокола об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV)[100],

вновь подтверждая свою убежденность в том, что общее и поддающееся контролю соглашение о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия значительно уменьшило бы страдания гражданского населения и комбатантов,

отмечая, что в соответствии со статьей 8 Конвенции могут созываться конференции для рассмотрения поправок к Конвенции или к любому из прилагаемых к ней протоколов, для рассмотрения дополнительных протоколов, касающихся других категорий обычного оружия, не охватываемых существующими протоколами, для рассмотрения вопроса о сфере применения и действии Конвенции и прилагаемых к ней протоколов и для рассмотрения любых предлагаемых поправок или дополнительных протоколов,

приветствуя тот факт, что Конференция государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции провела в Женеве возобновленные сессии с 15 по 19 января 1996 года и с 22 апреля по 3 мая 1996 года и завершила свою работу,

особо приветствуя принятие 3 мая 1996 года Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств с поправками (Протокол II)[101],

напоминая о выраженном государствами - участниками Конвенции пожелании о том, чтобы все государства до вступления в силу Протокола с поправками в максимально возможной степени соблюдали и обеспечивали соблюдение положений оперативной части Протокола с поправками,

напоминая также о роли, которую сыграл Международный комитет Красного Креста в разработке Конвенции и прилагаемых к ней протоколов,

приветствуя национальные меры, принимаемые все бóльшим числом государств-членов в отношении запретов, мораториев или ограничений на поставки, применение или производство противопехотных наземных мин или сокращения имеющихся запасов таких мин,

желая укрепить международное сотрудничество в вопросах запрещения или ограничения применения конкретных видов обычного оружия, в частности в деле разминирования минных полей и обезвреживания мин и минловушек,

ссылаясь в этой связи на свою резолюцию 50/82 от 14 декабря 1995 года и предыдущие резолюции по вопросу о помощи в разминировании,

с удовлетворением отмечая объявленные взносы в Целевой фонд добровольных взносов на оказание помощи в разминировании,

---

[97] См. резолюцию 50/245.

[98] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, пленарные заседания,* 16-е заседание.

[99] См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению,* том 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

[100] CCW/CONF.I/16 (Part I), приложение A.

[101] Там же, приложение B.

1. *выражает удовлетворение* докладом Генерального секретаря[102];

2. *приветствует* увеличение числа государств, ратифицировавших или принявших Конвенцию о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, открытую для подписания в Нью-Йорке 10 апреля 1981 года, или присоединившихся к ней;

3. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, принять все меры к тому, чтобы как можно скорее стать участниками Конвенции и протоколов к ней, а государства-правопреемники принять соответствующие меры, с тем чтобы в конечном итоге обеспечить всеобщее присоединение к этим документам;

4. *призывает* Генерального секретаря в его качестве депозитария Конвенции и прилагаемых к ней протоколов продолжать периодически информировать ее о ходе ратификации и принятия Конвенции и протоколов и присоединения к ним;

5. *с удовлетворением принимает к сведению* заключительный доклад Конференции государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции, принятый в Женеве 3 мая 1996 года[103];

6. *рекомендует* Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств с поправками (Протокол II)[101] всем государствам, имея в виду обеспечить как можно более широкое присоединение к этому документу в кратчайшие сроки, и призывает, в частности, государства-участники заявить о своем согласии на обязательность этого протокола, с тем чтобы он как можно скорее вступил в силу;

7. *вновь рекомендует* Протокол об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV)[100] всем государствам, имея в виду обеспечить как можно более широкое присоединение к этому документу в кратчайшие сроки, и призывает, в частности, государства-участники заявить о своем согласии на обязательность этого протокола, с тем чтобы он как можно скорее вступил в силу;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

51/50. Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, в том числе на резолюцию 50/75 от 12 декабря 1995 года,

вновь подтверждая первостепенную роль стран Средиземноморья в укреплении и поощрении мира, безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья,

принимая во внимание все предыдущие заявления и обязательства, а также все инициативы, предпринятые прибрежными странами в рамках недавних встреч на высшем уровне, совещаний на уровне министров и различных форумов в связи с вопросом о районе Средиземноморья,

признавая предпринятые к настоящему времени усилия и решимость стран Средиземноморья активизировать процесс диалога и консультаций в целях разрешения проблем, существующих в районе Средиземноморья, и устранения причин напряженности и вытекающей из этого угрозы миру и безопасности,

признавая также, что безопасность в Средиземноморье имеет неделимый характер и что укрепление сотрудничества между странами Средиземноморья в целях содействия экономическому и социальному развитию всех народов региона внесет значительный вклад в обеспечение стабильности, мира и безопасности в этом районе,

признавая далее, что перспективы более тесного европейско-средиземноморского сотрудничества во всех областях могут улучшиться благодаря позитивным событиям, происходящим во всем мире, в частности в Европе, в Магрибе и на Ближнем Востоке,

отмечая развитие ближневосточного мирного процесса, который приведет к достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира в этом районе и, следовательно, к поощрению мер укрепления доверия и духа добрососедства в отношениях между странами этого региона,

выражая удовлетворение по поводу растущего осознания необходимости активизации совместных усилий всех стран Средиземноморья в целях укрепления экономического, социального, культурного и экологического сотрудничества в этом районе,

вновь подтверждая обязанность всех государств содействовать стабильности и процветанию района Средиземноморья и их приверженность соблюдению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также положений Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[104],

выражая озабоченность по поводу сохранения напряженности и продолжения военной деятельности в отдельных частях Средиземноморья, которые препятствуют усилиям по укреплению безопасности и сотрудничества в этом районе,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря по этому пункту[105],

1. *вновь подтверждает*, что безопасность в Средиземноморье тесно связана с европейской безопасностью, а также с международным миром и безопасностью;

2. *выражает свое удовлетворение* в связи с неизменным стремлением стран Средиземноморья вносить активный вклад в устранение всех причин напряженности в этом районе и в содействие справедливому и прочному

[102] A/51/254.

[103] CCW/CONF.I/16 (Part I).

[104] Резолюция 2625 (XXV), приложение.

[105] A/51/230 и Corr.1 и Add.1.

решению сохраняющихся проблем этого района мирными средствами, обеспечивая тем самым вывод иностранных оккупационных сил и проявляя уважение к суверенитету, независимости и территориальной целостности всех стран Средиземноморья и к праву народов на самоопределение, и в этой связи призывает в полной мере соблюдать принципы невмешательства, отказа от интервенции, неприменения силы или угрозы силой и недопустимости приобретения территории силой, закрепленные в Уставе и соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций;

3. *высоко оценивает* усилия стран Средиземноморья по решению общих проблем путем принятия скоординированных всесторонних ответных мер, в основе которых лежит дух многостороннего партнерства и которые направлены на достижение общей цели превращения Средиземноморского бассейна в зону диалога, обменов и сотрудничества, являющихся залогом мира, стабильности и процветания;

4. *рекомендует* странам Средиземноморья активизировать такие усилия путем принятия, в частности, долгосрочных, многосторонних, целенаправленных и совместных мер по развитию диалога между государствами этого района;

5. *признает*, что устранение экономических и социальных различий в уровнях развития, а также других препятствий в районе Средиземноморья будет способствовать укреплению мира, безопасности и сотрудничества между странами Средиземноморья в рамках существующих форумов;

6. *признает также*, что уважение и более глубокое понимание культурных ценностей других стран будет способствовать укреплению мира, безопасности и сотрудничества между странами Средиземноморья;

7. *призывает* все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате многосторонних переговоров правовым документам, относящимся к области разоружения, обеспечив тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в этом районе;

8. *рекомендует* всем государствам этого района способствовать формированию необходимых условий для усиления мер по укреплению доверия между ними путем содействия обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех военных вопросах, в частности через участие в системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах, а также посредством представления достоверных данных и информации для включения в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций;

9. *рекомендует* странам Средиземноморья и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, который создает серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности в этом районе и, следовательно, препятствует улучшению сложившейся политической, экономической и социальной обстановки;

10. *предлагает* всем государствам этого района, используя различные формы сотрудничества, принимать меры в целях устранения стоящих перед этим районом проблем и угроз, таких, как терроризм, международная преступность и незаконные поставки оружия, а также незаконные производство, потребление и оборот наркотиков, которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ущемлению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества;

11. *поощряет* неизменную широкую поддержку со стороны стран Средиземноморья идеи созыва совещания по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье, а также ведущиеся региональные консультации, направленные на создание надлежащих условий для его созыва;

12. *просит* Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

51/51. Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию об объявлении Индийского океана зоной мира, содержащуюся в ее резолюции 2832 (XXVI) от 16 декабря 1971 года, и ссылаясь также на свою резолюцию 50/76 от 12 декабря 1995 года и другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на доклад Совещания прибрежных и материковых государств бассейна Индийского океана, состоявшегося в июле 1979 года[106],

подчеркивая необходимость поощрения согласованных подходов, в частности с учетом сложившейся международной обстановки, которая способствует осуществлению таких усилий,

отмечая инициативы, предпринятые странами региона в целях укрепления сотрудничества, в частности экономического сотрудничества, в районе Индийского океана, и возможный вклад таких инициатив в достижение общих целей создания зоны мира,

будучи убеждена в том, что участие всех постоянных членов Совета Безопасности и стран, широко пользующихся водами Индийского океана, в работе Специального комитета по Индийскому океану имеет важное значение и способствовало бы развитию взаимовыгодного диалога в целях формирования обстановки мира, безопасности и стабильности в регионе Индийского океана,

рассмотрев доклад Специального комитета[107], включая заявление его Председателя от 8 июля 1996 года, содержащееся в пункте 8 доклада,

1. *принимает к сведению* доклад Специального комитета по Индийскому океану[107];

2. *вновь выражает убежденность* в том, что участие всех постоянных членов Совета Безопасности и стран, широко пользующихся водами Индийского океана, в работе Специального комитета имеет важное значение и во многом способствовало бы развитию взаимовыгодного диалога в целях

---

[106] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 45* и исправление (A/34/45 и Corr.1).

[107] Там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение № 29* (A/51/29).

укрепления мира, безопасности и стабильности в регионе Индийского океана;

3. *просит* Специальный комитет рассмотреть вопрос о своей будущей работе с учетом, в частности, заявления, сделанного его Председателем 8 июля 1996 года, и представить рекомендации для их рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят второй сессии;

4. *просит также* Специальный комитет провести в 1997 году сессию продолжительностью не более трех рабочих дней;

5. *просит далее* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать Специальному комитету всю необходимую помощь, включая обеспечение краткими отчетами;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

51/52. Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в своей резолюции 1911 (XVIII) от 27 ноября 1963 года она выразила надежду, что государства Латинской Америки примут надлежащие меры для заключения договора, запрещающего ядерное оружие в Латинской Америке,

напоминая также, что в той же резолюции она выразила уверенность в том, что, когда такой договор будет заключен, все государства, и в частности государства, обладающие ядерным оружием, окажут свое полное содействие эффективному осуществлению его мирных целей,

учитывая, что в своей резолюции 2028 (XX) от 19 ноября 1965 года она установила принцип приемлемого равновесия взаимной ответственности и обязательств государств, обладающих ядерным оружием, и государств, не обладающих таким оружием,

напоминая, что Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)[108] был открыт для подписания в Мехико 14 февраля 1967 года,

принимая к сведению, что 14 февраля 1997 года исполняется тридцать лет со дня открытия Договора Тлателолко для подписания,

напоминая, что в преамбуле к Договору Тлателолко указывается, что зоны военной денуклеаризации являются не самоцелью, а скорее средством достижения всеобщего и полного разоружения на последующем этапе,

напоминая также, что в своей резолюции 2286 (XXII) от 5 декабря 1967 года она с особым удовлетворением приветствовала Договор Тлателолко как событие исторического значения в усилиях, направленных на предотвращение распространения ядерного оружия и на содействие международному миру и безопасности,

напоминая далее, что в 1990, 1991 и 1992 годах Генеральная конференция Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне утвердила и открыла для подписания ряд поправок к Договору Тлателолко[109], имеющих своей целью обеспечение того, чтобы этот документ полностью вступил в силу,

ссылаясь на резолюцию C/E/RES.27 Совета Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне[110], в которой он призывает способствовать развитию сотрудничества и проведению консультаций с другими зонами, свободными от ядерного оружия,

с удовлетворением отмечая, что после полного присоединения Гайаны 6 мая 1996 года Договор Тлателолко имеет силу для тридцати одного суверенного государства региона,

с удовлетворением отмечая также, что Договор Тлателолко с внесенными в него поправками имеет полную силу для Аргентины, Бразилии, Гайаны, Мексики, Перу, Суринама, Уругвая, Чили и Ямайки,

1. *приветствует* конкретные меры, принятые за прошедший год рядом стран региона в целях укрепления режима военной денуклеаризации, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)[108];

2. *с удовлетворением отмечает* полное присоединение Гайаны к Договору Тлателолко;

3. *настоятельно призывает* страны региона, которые еще не сделали этого, сдать на хранение свои грамоты о ратификации поправок к Договору Тлателолко, утвержденных Генеральной конференцией Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне в ее резолюциях 267 (E-V) от 3 июля 1990 года, 268 (XII) от 10 мая 1991 года и 290 (E-VII) от 26 августа 1992 года;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

51/53. Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/78 от 12 декабря 1995 года и все свои другие соответствующие резолюции, а также резолюции Организации африканского единства,

с удовлетворением отмечая и приветствуя успешное проведение церемонии подписания Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)[111], которая состоялась в Каире 11 апреля 1996 года,

---

[108] United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

[109] A/47/467, приложение.

[110] См. CD/1392.

[111] См. A/50/426.

ссылаясь на принятую в этой связи Каирскую декларацию[112], в которой было подчеркнуто, что зоны, свободные от ядерного оружия, особенно в районах напряженности, таких, как Ближний Восток, укрепляют мир и безопасность во всем мире и в регионах,

с удовлетворением отмечая сделанное Председателем Совета Безопасности 12 апреля 1996 года от имени членов Совета заявление[113], в котором было указано, что подписание Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке является важным вкладом африканских стран в дело поддержания международного мира и безопасности,

считая, что создание зон, свободных от ядерного оружия, особенно на Ближнем Востоке, укрепило бы безопасность Африки и сделало бы более жизнеспособной зону, свободную от ядерного оружия, в Африке,

учитывая резолюцию CM/Res.1660 (LXIV) об ускорении процесса ратификации Пелиндабского договора, принятую Советом министров Организации африканского единства на его шестьдесят четвертой очередной сессии, состоявшейся в Яунде 1-5 июля 1996 года[114],

1. *призывает* африканские государства подписать и ратифицировать Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке[111] как можно скорее, с тем чтобы он мог без промедления вступить в силу;

2. *выражает свою признательность* международному сообществу, и в частности обладающим ядерным оружием государствам, которые подписали касающиеся их протоколы, и призывает их ратифицировать эти протоколы как можно скорее;

3. *призывает* государства, упомянутые в Протоколе III к Договору, принять все необходимые меры для обеспечения скорейшего применения Договора к территориям, за которые они - де-юре или де-факто - несут международную ответственность и которые находятся в пределах географической зоны, определенной в Договоре;

4. *призывает* африканские государства - участники Договора о нераспространении ядерного оружия[115], которые еще не заключили соглашения о всеобъемлющих гарантиях с Международным агентством по атомной энергии, предусмотренные Договором, сделать это, обеспечив тем самым выполнение требований статьи 9 *b* Пелиндабского договора и Приложения II к нему после вступления Договора в силу;

5. *выражает свою глубокую признательность* Генеральному секретарю за его неустанные усилия по оказанию эффективной помощи сторонам, подписавшим Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке, в соответствии с резолюцией 50/78;

6. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю Организации африканского единства и Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии за их неустанные усилия по оказанию эффективной помощи сторонам, подписавшим Договор;

7. *просит* Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов продолжать оказывать в 1997 году помощь сторонам, подписавшим Договор, во имя достижения целей настоящей резолюции;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

51/54. Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предшествующие резолюции, касающиеся полного и эффективного запрещения бактериологического (биологического) и токсинного оружия и его уничтожения,

отмечая с удовлетворением, что участниками Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении[116] являются сто тридцать девять государств, в том числе все постоянные члены Совета Безопасности,

учитывая свой призыв, обращенный ко всем государствам - участникам Конвенции, принимать участие в осуществлении рекомендаций конференций по рассмотрению действия Конвенции, в том числе в обмене информацией и данными, согласованном в Заключительной декларации третьей Конференции участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции[117], и предоставлять такую информацию и данные - в соответствии со стандартизированной процедурой - Генеральному секретарю на ежегодной основе и не позднее 15 апреля,

ссылаясь на свою принятую без голосования 6 декабря 1991 года резолюцию 46/35 A, в которой она приветствовала, в частности, учреждение, в соответствии с рекомендациями третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции[118], открытой для всех государств - участников Специальной группы правительственных экспертов для определения и изучения потенциальных мер контроля с научно-технической точки зрения,

ссылаясь также на свою принятую без голосования 16 декабря 1993 года резолюцию 48/65, в которой она с удовлетворением отметила заключительный доклад Специальной группы правительственных экспертов для определения и изучения потенциальных мер контроля с научно-технической точки зрения[119], принятый консенсусом на последнем заседании Специальной группы в Женеве 24 сентября 1993 года,

ссылаясь далее на свою принятую без голосования 15 декабря 1994 года резолюцию 49/86, в которой она приветствовала принятый консенсусом 30 сентября 1994 года заключительный доклад Специальной конференции государств

---

[112] A/51/113-S/1996/276, проложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1996 года*, документ S/1996/276.

[113] *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Резолюции и решения Совета Безопасности, 1996 год*, документ S/PRST/1996/17.

[114] A/51/524, приложение I.

[115] United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

[116] Резолюция 2826 (XXVI), приложение.

[117] BWC/CONF.III/23, part II.

[118] См. BWC/CONF.III/23.

[119] BWC/CONF.III/VEREX/9 и Corr.1.

- участников Конвенции[120], в котором государства-участники договорились учредить открытую для всех государств-участников специальную группу, цель которой заключается в рассмотрении соответствующих мер, включая возможные меры контроля, и разработке предложений по укреплению Конвенции, которые, при необходимости, будут включены в юридически обязательный документ, который будет представлен на рассмотрение государств-участников,

ссылаясь на положения Конвенции, касающиеся научно-технического сотрудничества, и соответствующие положения заключительного доклада Специальной группы правительственных экспертов, заключительного доклада Специальной конференции государств - участников Конвенции, состоявшейся 19-30 сентября 1994 года, и заключительных документов конференций по рассмотрению действия Конвенции,

1. *с удовлетворением отмечает* информацию и данные, представленные к настоящему времени, и повторяет свой обращенный ко всем государствам - участникам Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении призыв принимать участие в обмене информацией и данными, согласованном в Заключительной декларации третьей Конференции участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции[117];

2. *с удовлетворением отмечает также* прогресс, достигнутый Специальной группой в осуществлении мандата, утвержденного Специальной конференцией государств - участников Конвенции 30 сентября 1994 года, и настоятельно призывает Специальную группу в рамках осуществления своего мандата активизировать свою работу в целях ее скорейшего завершения до созыва пятой Конференции по рассмотрению действия Конвенции и представить государствам-участникам свой доклад, который должен быть принят консенсусом и который будет рассмотрен ими на специальной конференции;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую помощь правительствам - депозитариям Конвенции и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться в связи с осуществлением решений и рекомендаций конференций по рассмотрению действия Конвенции, а также решений, содержащихся в заключительном докладе Специальной конференции, включая всю необходимую помощь Специальной группе;

4. *приветствует* созыв в Женеве 25 ноября-6 декабря 1996 года, по просьбе государств-участников, четвертой Конференции государств-участников по рассмотрению действия Конвенции;

5. *призывает* все подписавшие Конвенцию государства, которые еще не ратифицировали ее, безотлагательно сделать это и призывает также те государства, которые не подписали Конвенцию, в кратчайшие сроки стать ее участниками, содействуя тем самым достижению всеобщего присоединения к Конвенции;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

[120] BWC/SPCONF/1.

51/55. Поддержание международной безопасности - предотвращение насильственной дезинтеграции государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что соблюдение Устава и принципов международного права существенно важно для укрепления международного мира и безопасности,

учитывая появление новых возможностей для обеспечения мира на планете,

принимая во внимание обязательства всех государств по Уставу, в частности, воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, развивать дружественные отношения между нациями и поощрять и развивать уважение к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

будучи глубоко обеспокоена тем, что ситуации, которые могут привести к нарушению международного мира, сохраняются, несмотря на усилия Организации Объединенных Наций, направленные на то, чтобы урегулировать их и предотвратить подобные конфликты в будущем,

подчеркивая важное значение деятельности, осуществляемой международными организациями, такими, как Организация африканского единства, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Организация американских государств, Ассоциация государств Юго-Восточной Азии, Совет Европы, Лига арабских государств и Организация Исламская конференция, во имя предотвращения насильственной дезинтеграции государств, поддержания международного мира и безопасности и содействия международному сотрудничеству в целях развития,

считая, что насильственная дезинтеграция государств чревата угрозой поддержанию международного мира и безопасности,

заявляя о необходимости принятия Организацией Объединенных Наций мер, способствующих предотвращению насильственной дезинтеграции государств и тем самым содействующих поддержанию международного мира и безопасности и экономическому и социальному прогрессу всех народов,

1. *призывает* все государства, соответствующие международные организации и компетентные органы Организации Объединенных Наций продолжать принимать надлежащие меры в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций с целью способствовать предотвращению насильственной дезинтеграции государств;

2. *подчеркивает* важное значение добрососедства и развития дружественных отношений между государствами для решения проблем, возникающих в отношениях между ними, предотвращения насильственной дезинтеграции государств и развития международного сотрудничества в соответствии с Уставом;

3. *подтверждает* необходимость строгого соблюдения принципа неприкосновенности международных границ между государствами;

4. *подтверждает также* необходимость строгого соблюдения принципа территориальной целостности государств;

5. *призывает* все государства и соответствующие международные организации сообщить Генеральному секретарю свои мнения относительно поддержания международной безопасности - предотвращения насильственной дезинтеграции государств;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Поддержание международной безопасности - предотвращение насильственной дезинтеграции государств".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

51/56. Вопрос об Антарктике

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/80 от 15 декабря 1994 года, в которой она просила Генерального секретаря представить направленную консультативными сторонами Договора об Антарктике информацию об их консультативных совещаниях и об их деятельности, а также о событиях, имеющих отношение к Антарктике,

принимая к сведению прения по вопросу об Антарктике, проводимые начиная с ее тридцать восьмой сессии,

сознавая особое значение Антарктики для международного сообщества, в том числе с точки зрения международного мира и безопасности, глобальной и региональной окружающей среды, ее воздействия на глобальные и региональные климатические условия и научных исследований,

вновь подтверждая, что меры по управлению Антарктикой и ее использованию должны осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и в интересах поддержания международного мира и безопасности и содействия международному сотрудничеству на благо всего человечества,

признавая, что Договор об Антарктике[121], который предусматривает, в частности, демилитаризацию континента, запрещение ядерных взрывов и удаления ядерных отходов, свободу научных исследований и свободный обмен научной информацией, содействует реализации целей и принципов Устава,

признавая также определение Антарктики, данное в Протоколе об охране окружающей среды к Договору об Антарктике [122], как природного заповедника, предназначенного для мира и науки, а также содержащиеся в Протоколе положения, касающиеся охраны окружающей среды Антарктики и зависящих от нее и связанных с ней экосистем, в том числе для целей оценки состояния окружающей среды, при планировании и осуществлении всех видов деятельности в Антарктике,

приветствуя продолжающееся сотрудничество между странами, осуществляющими научно-исследовательскую деятельность в Антарктике, которое может содействовать сведению к минимуму воздействия человека на окружающую среду Антарктики,

приветствуя также растущее осознание интереса к Антарктике, проявляемого международным сообществом, и будучи убеждена в пользе расширения знаний об Антарктике для всего человечества,

подтверждая свою убежденность в том, что в интересах всего человечества Антарктика должна и впредь всегда использоваться исключительно в мирных целях и не должна стать ареной или предметом международных разногласий,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря по вопросу об Антарктике[123] и ту роль, которую Генеральный секретарь отвел Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в процессе подготовки своего доклада, а также доклады девятнадцатого и двадцатого консультативных совещаний по Договору об Антарктике, состоявшихся, соответственно, в Сеуле 8 - 19 мая 1995 года и в Утрехте, Нидерланды, 29 апреля-10 мая 1996 года;

2. *напоминает* содержащееся в главе 17 Повестки дня на XXI век[124], принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, заявление о том, что государствам, ведущим научные исследования в Антарктике, следует и впредь, как это предусматривается в статье III Договора об Антарктике:

a) обеспечивать беспрепятственное предоставление данных и информации, получаемых по результатам подобных исследований, в распоряжение международного сообщества;

b) расширять доступ международных научных кругов и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций к подобным данным и информации, включая содействие в проведении периодических семинаров и симпозиумов;

3. *приветствует* направляемые Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде приглашения принять участие в консультативных совещаниях сторон Договора об Антарктике с целью содействовать проводимой на этих совещаниях работе над существом проблем и настоятельно призывает стороны продолжать направлять такие приглашения в отношении будущих консультативных совещаний;

4. *приветствует также* практику, согласно которой консультативные стороны Договора об Антарктике регулярно представляют Генеральному секретарю информацию о своих консультативных совещаниях и о своей деятельности в Антарктике, призывает стороны продолжать представлять Генеральному секретарю и заинтересованным государствам информацию о событиях, имеющих отношение к Антарктике, и просит Генерального секретаря представить эту информацию в виде доклада Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Вопрос об Антарктике".

79-е пленарное заседание,
10 декабря 1996 года

---

[121] United Nations, *Treaty Series*, vol. 402, No. 5778.

[122] *International Legal Materials*, vol. XXX, No. 6, p. 1461.

[123] A/51/390.

[124] См. *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol. I и Vol. I/Corr.1, Vol. II, Vol. III и Vol. III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция I, приложение II, глава 17, пункт 17.105.

III. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
51/121	Действие атомной радиации	111
51/122	Декларация о международном сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства на благо и в интересах всех государств, с особым учетом потребностей развивающихся стран	111
51/123	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях	112
51/124	Помощь палестинским беженцам	116
51/125	Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	117
51/126	Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий	117
51/127	Предложения государств-членов о предоставлении палестинским беженцам субсидий и стипендий на высшее образование, включая профессионально-техническую подготовку	118
51/128	Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	118
51/129	Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы	119
51/130	Иерусалимский университет "Аль-Кудс" для палестинских беженцев	120
51/131	Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях	120
51/132	Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим оккупированным арабским территориям	121

51/133	Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах	122
51/134	Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим	122
51/135	Оккупированные сирийские Голаны	123
51/136	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах	124
51/137	Конвенция о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала	125
51/138	Вопросы, касающиеся информации	
	A. Информация на службе человечества	125
	B. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации	126
51/139	Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций	129
51/140	Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством	129
51/141	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	131
51/142	Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки	132
51/143	Вопрос о Западной Сахаре	133
51/144	Вопрос о Новой Каледонии	134
51/145	Вопрос о Токелау	135

51/121. Действие атомной радиации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 913 (X) от 3 декабря 1955 года, согласно которой был учрежден Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, и на свои последующие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 50/26 от 6 декабря 1995 года, в которой она, в частности, предложила Научному комитету продолжать его работу,

с признательностью принимая к сведению доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации[1],

вновь подтверждая желательность продолжения Научным комитетом своей работы,

будучи озабочена потенциально вредными последствиями для нынешнего и будущих поколений тех уровней радиации, которым подвергаются человек и окружающая среда,

принимая к сведению мнения, выраженные государствами-членами на ее пятьдесят первой сессии, относительно работы Научного комитета,

сознавая сохраняющуюся необходимость изучения и сбора информации об атомной и ионизирующей радиации и анализа ее воздействия на человека и окружающую среду,

1. *выражает признательность* Научному комитету Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации за ценный вклад, который он вносит в течение сорока одного года с момента его создания в расширение знаний и представлений об уровнях, действии и опасностях атомной радиации, а также за выполнение его первоначального мандата с научной компетентностью и независимостью оценки;

2. *с удовлетворением отмечает* завершение Научным комитетом в 1996 году еще одного научного приложения, в котором научные круги и мировое сообщество информируются о его последних оценках источников и воздействия ионизирующего излучения на человека и окружающую его среду, и призывает Научный комитет обеспечить как можно более широкое распространение этого научного приложения среди государств-членов;

3. *предлагает* Научному комитету продолжать его работу, включая его важную деятельность по расширению знаний об уровнях, действии и опасностях ионизирующего излучения из всех источников;

4. *одобряет* намерения и планы Научного комитета в отношении его будущей деятельности по научному обзору и оценке от имени Генеральной Ассамблеи;

5. *предлагает* Научному комитету продолжить на его следующей сессии обзор важных проблем в области радиации и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

6. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде по-прежнему способствовать эффективной деятельности Научного комитета и ознакомлению с ее результатами Генеральной Ассамблеи, научных кругов и общественности;

7. *выражает свою признательность* за помощь, оказываемую Научному комитету государствами-членами, специализированными учреждениями, Международным агентством по атомной энергии и неправительственными организациями, и призывает их расширять сотрудничество в этой области;

8. *предлагает* государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций и заинтересованным неправительственным организациям предоставлять дополнительные соответствующие данные о дозах, действии и опасностях радиации из различных источников, что значительно облегчило бы работу по подготовке будущих докладов Научного комитета, представляемых Генеральной Ассамблее.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/122. Декларация о международном сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства на благо и в интересах всех государств, с особым учетом потребностей развивающихся стран

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о работе его тридцать девятой сессии[2] и текст Декларации о международном сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства на благо и в интересах всех государств, с особым учетом потребностей развивающихся стран, одобренной Комитетом и содержащейся в приложении к его докладу[3],

принимая во внимание соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь в особенности на положения Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела[4],

ссылаясь также на свои соответствующие резолюции, относящиеся к деятельности в космическом пространстве,

принимая во внимание рекомендации второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях[5] и других международных конференций, имеющих значение в этой области,

признавая растущие масштабы и значение международного сотрудничества среди государств и между государствами и международными организациями в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

учитывая опыт, накопленный в рамках совместных международных проектов,

---

[1] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 46* (A/51/46).

[2] Там же, *Дополнение № 20* (A/51/20).

[3] Там же, приложение IV.

[4] Резолюция 2222 (XXI), приложение.

[5] См. *Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, Вена, 9-21 августа 1982 года*, и исправления (A/CONF.101/10 и Corr.1 и 2).

будучи убеждена в необходимости и значении дальнейшего укрепления международного сотрудничества в целях достижения широкого и эффективного взаимодействия в этой области для взаимного блага и в интересах всех участвующих сторон,

стремясь содействовать применению принципа, согласно которому исследование и использование космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, осуществляются на благо и в интересах всех стран, независимо от степени их экономического или научного развития, и являются достоянием всего человечества,

принимает Декларацию о международном сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства на благо и в интересах всех государств, с особым учетом потребностей развивающихся стран, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация о международном сотрудничестве в исследовании и использованиикосмического пространства на благо и в интересах всех государств,с особым учетом потребностей развивающихся стран

1. Международное сотрудничество в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях (далее именуемое "международным сотрудничеством") осуществляется в соответствии с положениями международного права, в том числе Устава Организации Объединенных Наций и Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела[4]. Оно осуществляется на благо и в интересах всех государств, независимо от степени их экономического, социального и научно-технического развития, и является достоянием всего человечества. Особо следует учитывать потребности развивающихся стран.

2. Государства вольны определять все аспекты своего участия в международном сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства на справедливой и взаимоприемлемой основе. Договорные условия таких совместных проектов должны быть справедливыми и разумными, и они должны полностью согласовываться с законными правами и интересами соответствующих участников, такими, например, как права на интеллектуальную собственность.

3. Всем государствам, особенно тем, которые располагают соответствующим космическим потенциалом и программами исследования и использования космического пространства, следует содействовать поощрению и укреплению международного сотрудничества на справедливой и взаимоприемлемой основе. В этом контексте особое внимание следует уделять благу и интересам развивающихся стран и стран, космические программы которых зародились в ходе осуществления такого международного сотрудничества со странами, обладающими более совершенным космическим потенциалом.

4. Международное сотрудничество следует осуществлять в таких формах, которые соответствующие страны считают наиболее эффективными и надлежащими, включая, в частности, правительственное и неправительственное, коммерческое и некоммерческое, глобальное, многостороннее, региональное или двустороннее, а также международное сотрудничество между странами, находящимися на всех уровнях развития.

5. Международное сотрудничество, с особым учетом потребностей развивающихся стран, должно быть направлено, в частности, на достижение следующих целей, принимая во внимание их потребность в технической помощи и рациональном и эффективном распределении финансовых и технических ресурсов:

a) поощрение развития космической науки и техники и их применения;

b) содействие развитию соответствующего и надлежащего космического потенциала в заинтересованных государствах;

c) облегчение обмена специальными знаниями и технологиями между государствами на взаимоприемлемой основе.

6. Национальным и международным учреждениям, научно-исследовательским институтам, организациям по оказанию помощи в целях развития, а также развитым, равно как и развивающимся странам следует учитывать соответствующее применение космических достижений и возможности международного сотрудничества при достижении ими своих целей в области развития.

7. Следует усилить роль Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, в том числе как форума для обмена информацией о национальной и международной деятельности в области международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства.

8. Следует поощрять все государства к тому, чтобы они содействовали осуществлению Программы Организации Объединенных Наций по применению космической техники и других инициатив в сфере международного сотрудничества в соответствии со своими возможностями в космической области и степенью своего участия в исследовании и использовании космического пространства.

51/123. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/27 от 6 декабря 1995 года,

будучи глубоко убеждена в общей заинтересованности человечества в содействии исследованию и использованию космического пространства в мирных целях и в продолжении усилий по обеспечению всем государствам возможности пользоваться связанными с этим выгодами, а также в важном значении международного сотрудничества в этой области, координационным центром которого должна оставаться Организация Объединенных Наций,

вновь подтверждая важное значение международного сотрудничества в установлении господства права, включая соответствующие нормы космического права, играющие важную роль в международном сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

подчеркивая важное значение как можно более широкого присоединения к международным договорам, способствующим использованию космического пространства в мирных целях,

будучи обеспокоена возможностью гонки вооружений в космическом пространстве,

признавая, что всем государствам, особенно тем, которые обладают крупным космическим потенциалом, следует активно содействовать достижению цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве как одного из существенно важных условий развития международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

учитывая, что проблема космического мусора волнует все государства,

отмечая прогресс, достигнутый в дальнейшем исследовании и использовании космического пространства в мирных целях, а также в осуществлении различных национальных и совместных космических проектов, которые способствуют международному сотрудничеству, и важное значение дальнейшего международного сотрудничества в этой области,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[6] об осуществлении рекомендаций второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях[7],

рассмотрев доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о работе его тридцать девятой сессии[8],

1. *одобряет* доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о работе его тридцать девятой сессии[8];

2. *предлагает* государствам, которые еще не стали участниками международных договоров, регулирующих использование космического пространства[9], рассмотреть вопрос о ратификации этих договоров или присоединении к ним;

3. *отмечает*, что на своей тридцать пятой сессии Юридический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях на уровне своих рабочих групп продолжил свою работу в соответствии с мандатом, определенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/27[10];

4. *одобряет* рекомендации Комитета о том, что Юридическому подкомитету на его тридцать шестой сессии с учетом интересов всех стран, особенно развивающихся стран, следует:

a) продолжить рассмотрение вопроса об обзоре и возможном пересмотре Принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве[11];

b) продолжить, в рамках своей рабочей группы, рассмотрение вопросов, касающихся определения и делимитации космического пространства, а также характера и использования геостационарной орбиты, включая рассмотрение путей и средств обеспечения рационального и справедливого использования геостационарной орбиты без ущерба для роли Международного союза электросвязи;

5. *одобряет также* рекомендацию Комитета о том, что Юридическому подкомитету на его тридцать шестой сессии следует приостановить рассмотрение в рамках своей рабочей группы Принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве, пока не станут известны результаты работы в Научно-техническом подкомитете, не исключая при этом возможности создания вновь рабочей группы по данному вопросу, если, по мнению Юридического подкомитета, в Научно-техническом подкомитете в ходе его сессии 1997 года будет достигнут существенный прогресс, оправдывающий создание вновь рабочей группы;

6. *отмечает*, что Юридический подкомитет провел обсуждение вопроса о геостационарной орбите, нашедшее отражение в его докладе[10], на основе последних предложений, которые могут обеспечить новую и более эффективную основу для будущей работы;

7. *одобряет* рекомендации и договоренности относительно организации работы в Юридическом подкомитете;

8. *отмечает*, что Председатель Юридического подкомитета на его тридцать пятой сессии провел открытые неофициальные консультации со всеми членами Подкомитета относительно методов работы Подкомитета, охватывавшие в том числе рассмотрение вопроса о включении в повестку дня возможных дополнительных пунктов, о чем говорится в докладе Комитета[12], и что осуществление нескольких рекомендаций Подкомитета, вынесенных на его тридцать четвертой сессии, позволило, по общему признанию, улучшить работу Подкомитета на его тридцать пятой сессии;

9. *приветствует* тот факт, что в соответствии с её просьбой, содержащейся в пункте 12 ее резолюции 50/27, Юридический подкомитет пересмотрел свои потребности в кратких отчетах и что начиная с тридцать шестой сессии он будет обеспечиваться вместо кратких отчетов неотредактированными стенограммами;

10. *с удовлетворением отмечает*, что в соответствии с пунктом 11 ее резолюции 50/27 Комитет обеспечивался на его тридцать девятой сессии неотредактированными стенограммами заседаний этой сессии вместо кратких отчетов и что Комитет проанализирует практику использования неотредактированных стенограмм заседаний на своей сороковой сессии, с тем чтобы представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии информацию об опыте использования Комитетом стенограмм;

11. *отмечает*, что в соответствии с пунктом 9 ее резолюции 50/27 Комитет на своей тридцать девятой сессии

---

[6] A/51/276.

[7] См. *Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, Вена, 9-21 августа 1982 года*, и исправления (A/CONF.101/10 и Corr.1 и 2).

[8] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 20* (A/51/20).

[9] Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела [резолюция 2222 (XXI), приложение]; Соглашение о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство [резолюция 2345 (XXII), приложение]; Конвенция о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами [резолюция 2777 (XXVI), приложение]; Конвенция о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство [резолюция 3235 (XXIX), приложение]; Соглашение о деятельности государств на Луне и других небесных телах (резолюция 34/68, приложение).

[10] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 20* (A/51/20), раздел II.C.

[11] См. резолюцию 47/68.

[12] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 20* (A/51/20), раздел II.C.4.

вновь создал Рабочую группу полного состава для рассмотрения методов работы Комитета и его вспомогательных органов;

12. *одобряет* рекомендации Комитета в отношении методов его работы, содержащиеся в его докладе о работе его тридцать девятой сессии[13];

13. *отмечает*, что в соответствии с договоренностью, достигнутой в Комитете на его тридцать девятой сессии, Председатель Комитета провел, и при необходимости будет и впредь проводить, межсессионные неофициальные консультации между членами Комитета в целях принятия до начала сороковой сессии Комитета на основе консенсуса решений относительно методов формирования бюро нового состава с учетом принципов справедливого географического представительства и ротации и что в ходе этих неофициальных консультаций принимались во внимание все предложения делегаций и групп делегаций, в том числе о необходимости пересмотра повестки дня и рассмотрения вопроса о продолжительности сессий;

14. *выражает согласие* с тем, что, если члены Комитета достигнут консенсуса относительно мер, касающихся методов работы Комитета и его вспомогательных органов, в том числе относительно состава и выборов членов бюро, продолжительности сессий этих органов и включения дополнительных пунктов в повестку дня Юридического подкомитета, эти меры следует осуществить в ходе сессий Комитета и его вспомогательных органов 1997 года в качестве переходных мер на 1997 год;

15. *отмечает*, что на своей тридцать третьей сессии Научно-технический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях продолжил свою работу в соответствии с мандатом, определенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/27[14];

16. *с удовлетворением отмечает*, что Научно-технический подкомитет продолжил рассмотрение в первоочередном порядке пункта повестки дня о космическом мусоре и что работа Подкомитета на его тридцать третьей сессии была сосредоточена на рассмотрении вопроса об измерении космического мусора, изучении данных и воздействия этой среды на космические системы на основе многолетнего плана работы, утвержденного Подкомитетом на его тридцать второй сессии[15];

17. *выражает согласие* с тем, что при осуществлении многолетнего плана работы по рассмотрению пункта о космическом мусоре следует по-прежнему проявлять гибкость;

18. *одобряет* рекомендации Комитета о том, что Научно-техническому подкомитету на его тридцать четвертой сессии, с учетом интересов всех стран, особенно развивающихся стран, следует:

a) рассмотреть в первоочередном порядке следующие пункты:

i) Программа Организации Объединенных Наций по применению космической техники и координация космической деятельности в системе Организации Объединенных Наций;

ii) осуществление рекомендаций второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях[7];

iii) вопросы, касающиеся дистанционного зондирования Земли с помощью спутников, включая, в частности, его применение в интересах развивающихся стран;

iv) использование ядерных источников энергии в космическом пространстве;

v) космический мусор;

b) рассмотреть следующие пункты:

i) вопросы, касающиеся космических транспортных систем и их значения для будущей деятельности в космосе;

ii) изучение физической природы и технических характеристик геостационарной орбиты и вопросов ее использования и применения, в том числе для целей космической связи, а также других вопросов, касающихся достижений в области космической связи, с уделением особого внимания потребностям и интересам развивающихся стран;

iii) вопросы, касающиеся биологических наук, включая космическую медицину;

iv) ход осуществления национальных и международных космических мероприятий, касающихся земной среды, в частности ход осуществления программы изучения геосферы-биосферы (глобальные изменения);

v) вопросы, касающиеся исследования планет;

vi) вопросы, касающиеся астрономии;

vii) тема, призванная стать предметом особого внимания на тридцать четвертой сессии Научно-технического комитета: "Космические системы для прямого вещания и глобальные информационные системы для космических исследований"; Комитету по исследованию космического пространства и Международной астронавтической федерации следует предложить организовать во взаимодействии с государствами-членами - при обеспечении максимально широкого участия - симпозиум, который должен быть проведен в течение первой недели сессии Подкомитета в целях дополнения обсуждений этой специальной темы в рамках Подкомитета;

19. *считает*, в контексте пункта 18 *a* (ii) выше, что особенно неотложным является выполнение следующих рекомендаций:

a) все страны должны иметь возможность использовать методы, разработанные в результате проведения медицинских исследований в космосе;

b) необходимо укрепить и расширить банки данных на национальном и региональном уровнях и создать международную службу космической информации, которая функционировала бы как координационный центр;

---

[13] Там же, раздел II.E.3.

[14] Там же, раздел II.B.

[15] A/AC.105/605, пункт 83.

c) Организации Объединенных Наций следует поддержать создание на региональном уровне соответствующих учебных центров, связанных, по возможности, с учреждениями, осуществляющими космические программы; необходимые средства для создания таких центров следует предоставлять через финансовые учреждения;

d) Организации Объединенных Наций следует организовать программу стипендий, в рамках которой отобранным выпускникам вузов или аспирантам из развивающихся стран следует получать углубленную долгосрочную подготовку в области космической технологии или ее применения; желательно также поощрять предоставление возможностей для такой подготовки на другой - двусторонней или многосторонней - основе вне системы Организации Объединенных Наций;

20. *одобряет* рекомендации Рабочей группы полного состава Научно-технического подкомитета по оценке осуществления рекомендаций второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, одобренные Комитетом и содержащиеся в докладе Рабочей группы полного состава[16];

21. *одобряет также* рекомендацию Комитета о том, чтобы Научно-технический подкомитет вновь создал на своей тридцать четвертой сессии Рабочую группу полного состава по оценке осуществления рекомендаций второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, с тем чтобы она продолжила свою работу;

22. *предлагает* государствам-членам представлять Генеральному секретарю на регулярной основе доклады о национальных и международных исследованиях, касающихся безопасного использования космических объектов с ядерными источниками энергии на борту;

23. *одобряет* Программу Организации Объединенных Наций по применению космической техники на 1997 год, предложенную Комитету экспертом по применению космической техники[17];

24. *подчеркивает* настоятельную необходимость и важное значение полного осуществления рекомендаций второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, прежде всего тех из них, которые касаются создания и укрепления региональных механизмов сотрудничества через систему Организации Объединенных Наций;

25. *предлагает* всем правительствам в рамках организаций системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, действующих в области космического пространства или занимающихся связанными с космосом вопросами, принять эффективные меры по осуществлению рекомендаций Конференции; и предлагает также Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении рекомендаций Конференции;

26. *с удовлетворением отмечает*, что в соответствии с пунктом 30 резолюции 50/27 и в контексте пункта 19 *с* выше Центр подготовки в области космической науки и техники для Азии и Тихого океана в апреле 1996 года начал осуществление своей первой учебной программы и что был также достигнут существенный прогресс в создании региональных центров подготовки в области космической науки и техники в других регионах, в которых действуют региональные комиссии;

27. *отмечает*, что во исполнение ее рекомендации в пункте 33 резолюции 50/27 Научно-технический подкомитет на своей тридцать третьей сессии продолжил обсуждение возможности проведения третьей конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях до конца столетия и что Комитет продолжил эти обсуждения на своей тридцать девятой сессии в целях вынесения окончательной рекомендации Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

28. *одобряет* рекомендацию Комитета о том, что специальную сессию Комитета (ЮНИСПЕЙС-III), открытую для участия всех государств - членов Организации Объединенных Наций, следует созвать в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене, желательно в 1999 году, если только в ходе согласования повестки дня Научно-технического подкомитета на его тридцать четвертой сессии не станет ясно, что ее целесообразнее созвать в 2000 году[18];

29. *предлагает* Комитету и Научно-техническому подкомитету взять на себя функции Подготовительного комитета и Консультативного комитета ЮНИСПЕЙС-III, а Управлению по вопросам космического пространства - функции исполнительного секретариата; и предлагает также Подготовительному комитету и Консультативному комитету выполнять обязанности, возложенные на них в пунктах 178-185 доклада Комитета[8], и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о ходе подготовки к ЮНИСПЕЙС-III;

30. *отмечает* вклад третьей Всеамериканской конференции по космосу, состоявшейся в 1996 году в Пунта-дель-Эсте, Уругвай, в развитие регионального сотрудничества в области космической деятельности, а также совещаний, упомянутых в пункте 13 доклада Генерального секретаря[6] об осуществлении рекомендаций второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях[7], и призывает региональные комиссии поддержать эти инициативы;

31. *рекомендует* уделять больше внимания всем аспектам, касающимся охраны и сохранения космической среды, особенно тем, которые могут повлиять на земную среду;

32. *считает*, что государствам-членам крайне необходимо уделять больше внимания проблеме столкновений космических объектов, в том числе с ядерными источниками энергии, с космическим мусором и другим аспектам проблемы космического мусора, призывает продолжать национальные исследования по этому вопросу, разрабатывать усовершенствованные технологии наблюдения за космическим мусором и собирать и распространять данные о космическом мусоре, а также считает, что, по мере возможности, информацию по этому вопросу следует предоставлять Научно-техническому подкомитету;

33. *настоятельно призывает* все государства, особенно те, которые обладают крупным космическим потенциалом, активно содействовать достижению цели предотвращения

---

[16] A/AC.105/637 и Corr.1, приложение II.

[17] См. A/AC.105/625, раздел I.

[18] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 20* (A/51/20), раздел II.E.

гонки вооружений в космическом пространстве как одного из существенно важных условий развития международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях;

34. *подчеркивает* необходимость приумножения благ, получаемых от космической технологии и ее применения, и содействия упорядоченному расширению космической деятельности, способствующей поступательному экономическому росту и устойчивому развитию всех стран, в частности развивающихся стран;

35. *предлагает* Комитету продолжать рассмотрение в первоочередном порядке путей и средств сохранения космического пространства для мирных целей с учетом мнений, выраженных на его тридцать девятой сессии и на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, и представить доклад по этому вопросу Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

36. *предлагает также* Комитету продолжить на его сороковой сессии рассмотрение пункта его повестки дня, озаглавленного "Побочные выгоды космической технологии: обзор современного положения дел";

37. *одобряет* решение Комитета о предоставлении статуса постоянного наблюдателя "Планетарному обществу";

38. *просит* специализированные учреждения и другие международные организации продолжать и в соответствующих случаях укреплять сотрудничество с Комитетом и представлять ему доклады о ходе своей работы, касающейся использования космического пространства в мирных целях;

39. *предлагает* Комитету продолжать свою работу в соответствии с настоящей резолюцией, рассматривать по мере необходимости новые проекты в области космической деятельности и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад, включая свои мнения о том, какие вопросы следует изучить в будущем.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/124. Помощь палестинским беженцам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/28 A от 6 декабря 1995 года и все свои предыдущие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 194 (III) от 11 декабря 1948 года,

принимая к сведению доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года[19],

приветствуя подписание в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, представляющей народ Палестины, Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[20] и последующих имплементационных соглашений, а также подписание в Вашингтоне 28 сентября 1995 года Временного соглашения по Западному берегу и сектору Газа,

обращаясь с призывом к Многосторонней рабочей группе по беженцам в рамках ближневосточного мирного процесса продолжать выполнять свою важную работу,

приветствуя завершение перевода штаб-квартиры Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ в район его деятельности,

1. *с сожалением отмечает*, что репатриация беженцев или выплата им компенсации, как это предусматривается в пункте 11 её резолюции 194 (III), не были осуществлены, и что поэтому положение беженцев продолжает вызывать озабоченность;

2. *выражает свою благодарность* Генеральному комиссару и всему персоналу Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, признавая, что Агентство делает, в пределах имеющихся ресурсов, все, что в его силах, а также выражает свою благодарность специализированным учреждениям и частным организациям за их ценную работу по оказанию помощи беженцам;

3. *с сожалением отмечает*, что Согласительная комиссия Организации Объединенных Наций для Палестины не смогла найти средства для достижения прогресса в выполнении пункта 11 резолюции 194 (III) Генеральной Ассамблеи[21], и просит Комиссию прилагать постоянные усилия, направленные на выполнение этого пункта, и представить доклад Ассамблее в надлежащее время, но не позднее 1 сентября 1997 года;

4. *отмечает* значительный успех Программы установления мира Агентства после подписания Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[20] и подчеркивает важное значение того, что взносы на осуществление этой Программы выделяются не за счет средств Общего фонда;

5. *приветствует* более тесное сотрудничество между Агентством и Всемирным банком и другими специализированными учреждениями и призывает Агентство внести решающий вклад, с тем чтобы придать новый импульс укреплению социально-экономической стабильности оккупированных территорий;

6. *настоятельно призывает* все государства-члены в срочном порядке оказать помощь и поддержку в целях экономического и социального развития палестинского народа и оккупированных территорий;

7. *вновь с обеспокоенностью отмечает*, что финансовое положение Агентства, как указывается в докладе Генерального комиссара, продолжает оставаться серьезным;

8. *высоко оценивает* усилия Генерального комиссара в направлении обеспечения бюджетной транспарентности и внутренней эффективности и надеется, что такие усилия будут продолжены;

9. *с глубоким беспокойством отмечает*, что проблема структурного дефицита, стоящая перед Агентством, предвещает почти неизбежное ухудшение условий жизни палестинских беженцев и, таким образом, может сказаться на мирном процессе;

---

[19] Там же, *Дополнение № 13* (A/51/13).

[20] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[21] См. A/51/439, приложение.

10. *призывает* все правительства в безотлагательном порядке приложить, по возможности, самые энергичные усилия для удовлетворения предполагаемых потребностей Агентства, в том числе для покрытия расходов на перевод штаб-квартиры в Газу, настоятельно призывает правительства, не делающие взносов, регулярно вносить их, а правительства, делающие взносы, рассмотреть вопрос об увеличении размера своих регулярных взносов.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/125. Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2656 (XXV) от 7 декабря 1970 года, 2728 (XXV) от 15 декабря 1970 года, 2791 (XXVI) от 6 декабря 1971 года, 50/28 B от 6 декабря 1995 года и предыдущие резолюции по этому вопросу,

ссылаясь также на свое решение 36/462 от 16 марта 1982 года, в котором она приняла к сведению специальный доклад Рабочей группы по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ[22],

рассмотрев доклад Рабочей группы[23],

принимая во внимание доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года[24],

будучи глубоко озабочена критическим финансовым положением Агентства, которое отрицательно сказывалось и сказывается на дальнейшем оказании Агентством необходимых услуг палестинским беженцам, включая программы, связанные с чрезвычайными ситуациями,

подчеркивая сохраняющуюся необходимость в чрезвычайных усилиях для поддержания, по крайней мере на нынешнем минимальном уровне, деятельности Агентства и создания возможностей для выполнения Агентством существенно необходимых строительных работ,

1. *выражает признательность* Рабочей группе по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за ее усилия по содействию обеспечению устойчивого финансового положения Агентства;

2. *с одобрением принимает к сведению* доклад Рабочей группы[23];

3. *просит* Рабочую группу в сотрудничестве с Генеральным секретарем и Генеральным комиссаром продолжать свои усилия по финансированию Агентства в течение еще одного года;

4. *просит* Генерального секретаря предоставлять Рабочей группе услуги и помощь, необходимые для выполнения ее работы.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/126. Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2252 (ES-V) от 4 июля 1967 года, 2341 B (XXII) от 19 декабря 1967 года и все последующие резолюции по данному вопросу,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 237 (1967) от 14 июня 1967 года и 259 (1968) от 27 сентября 1968 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с ее резолюцией 50/28 C от 6 декабря 1995 года[25],

принимая также к сведению доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года[26],

будучи озабочена продолжающимися страданиями людей в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий,

принимая к сведению соответствующие положения подписанной в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[27] в отношении форм приема лиц, перемещенных в 1967 году, и будучи обеспокоена тем, что процесс, который был согласован, еще не реализуется,

1. *подтверждает* право всех лиц, перемещенных в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий, на возвращение в свои жилища или места прежнего проживания на территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

2. *выражает надежду* на ускоренное возвращение перемещенных лиц с помощью механизма, согласованного сторонами в статье XII Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[27];

3. *одобряет*, тем временем, усилия Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, направленные на продолжение оказания гуманитарной помощи, насколько это практически осуществимо, на чрезвычайной основе и в качестве временной меры тем лицам в данном районе, которые в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий находятся в настоящее время на положении

---

[22] A/36/866 и Corr.1; см. также A/37/591.

[23] A/51/509.

[24] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 13* (A/51/13).

[25] A/51/369.

[26] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 13* (A/51/13).

[27] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

перемещенных лиц и по-прежнему остро нуждаются в помощи;

4. *настоятельно призывает* все правительства и организации и отдельных лиц оказывать в указанных выше целях щедрую помощь Агентству и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям;

5. *просит* Генерального секретаря, после консультаций с Генеральным комиссаром Агентства, представить Генеральной Ассамблее до начала ее пятьдесят второй сессии доклад о прогрессе, достигнутом в деле осуществления настоящей резолюции.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/127. Предложения государств-членов о предоставлении палестинским беженцам субсидий и стипендий на высшее образование, включая профессионально-техническую подготовку

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 212 (III) от 19 ноября 1948 года о помощи палестинским беженцам,

ссылаясь также на свои резолюции 35/13 B от 3 ноября 1980 года, 36/146 H от 16 декабря 1981 года, 37/120 D от 16 декабря 1982 года, 38/83 D от 15 декабря 1983 года, 39/99 D от 14 декабря 1984 года, 40/165 D от 16 декабря 1985 года, 41/69 D от 3 декабря 1986 года, 42/69 D от 2 декабря 1987 года, 43/57 D от 6 декабря 1988 года, 44/47 D от 8 декабря 1989 года, 45/73 D от 11 декабря 1990 года, 46/46 D от 9 декабря 1991 года, 47/69 D от 14 декабря 1992 года, 48/40 D от 10 декабря 1993 года, 49/35 D от 9 декабря 1994 года и 50/28 D от 6 декабря 1995 года,

сознавая тот факт, что за последние четыре десятилетия палестинские беженцы лишились своих жилищ, земель и средств к существованию,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[28],

рассмотрев также доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года[29],

1. *настоятельно призывает* все государства откликнуться на призыв, содержащийся в ее резолюции 32/90 F от 13 декабря 1977 года и повторенный в последующих соответствующих резолюциях, сообразно потребностям палестинских беженцев в получении высшего образования, включая профессионально-техническую подготовку;

2. *решительно призывает* все государства, специализированные учреждения и неправительственные организации увеличить специальные ассигнования на субсидии и стипендии палестинским беженцам в дополнение к их взносам в регулярный бюджет Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

3. *выражает свою признательность* всем правительствам, специализированным учреждениям и неправительственным организациям, которые положительно откликнулись на ее резолюции 41/69 D, 42/69 D, 43/57 D, 44/47 D, 45/73 D, 46/46 D, 47/69 D, 48/40 D, 49/35 D и 50/28 D;

4. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать в своих соответствующих сферах компетенции помощь учащимся из числа палестинских беженцев в получении ими высшего образования;

5. *призывает* все государства, специализированные учреждения и Университет Организации Объединенных Наций оказать щедрую помощь палестинским университетам на палестинской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, в том числе, в соответствующее время, предлагаемому Иерусалимскому университету "Аль-Кудс" для палестинских беженцев;

6. *призывает* все государства, специализированные учреждения и другие международные органы содействовать созданию центров профессионально-технической подготовки для палестинских беженцев;

7. *предлагает* Агентству выступать в качестве получателя и попечителя таких специальных ассигнований на субсидии и стипендии и предоставлять их отвечающим соответствующим требованиям кандидатам из числа палестинских беженцев;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/128. Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 212 (III) от 19 ноября 1948 года, 302 (IV) от 8 декабря 1949 года и все последующие резолюции по данному вопросу,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

рассмотрев доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года[30],

принимая к сведению письмо Председателя Консультативной комиссии Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ от 22 сентября 1996 года на имя Генерального комиссара, содержащееся в докладе Генерального комиссара[31],

---

[28] A/51/370.

[29] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 13* (A/51/13).

[30] Там же.

[31] Там же, стр. V.

рассмотрев доклады Генерального секретаря, представленные в соответствии с ее резолюциями 48/40 E[32], 48/40 H[33] и 48/40 J[34] от 10 декабря 1993 года и 49/35 C от 9 декабря 1994 года[35],

ссылаясь на статьи 100, 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций и Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций[36],

подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[37] к палестинской территории, оккупированной с 1967 года, включая Иерусалим,

учитывая тот факт, что за более чем четыре десятилетия палестинские беженцы лишились своих жилищ, земель и средств к существованию,

учитывая также сохраняющиеся потребности палестинских беженцев на всей оккупированной палестинской территории и в других местах проведения операций, а именно в Ливане, Иордании и Сирийской Арабской Республике,

учитывая далее ценную работу, проделанную сотрудниками Агентства в обеспечении защиты палестинского народа, в частности палестинских беженцев,

будучи глубоко обеспокоена критическим финансовым положением Агентства и его последствиями для продолжения оказания Агентством необходимых услуг палестинским беженцам, включая осуществление программ чрезвычайной помощи,

учитывая осуществление Агентством новой Программы установления мира,

приветствуя подписание в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[38] и последующих имплементационных соглашений, включая Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года,

принимая к сведению достигнутое 24 июня 1994 года соглашение, которое нашло свое воплощение в обмене письмами между Агентством и Организацией освобождения Палестины[39],

учитывая установление рабочих отношений между Консультативной комиссией Агентства и Организацией освобождения Палестины в соответствии с решением 48/417 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1993 года,

1. *выражает признательность* Генеральному комиссару Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, а также всем сотрудникам Агентства за их неустанные усилия и ценную работу;

2. *также выражает признательность* Консультативной комиссии Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и просит ее продолжать свои усилия и информировать Генеральную Ассамблею о своей деятельности, включая полное осуществление решения 48/417;

3. *приветствует* завершение перевода штаб-квартиры Агентства в Газу и подписание Соглашения о штаб-квартире между Агентством и Палестинским органом;

4. *отмечает* оказываемую принимающим правительством и Организацией освобождения Палестины поддержку Агентству в осуществлении им своих обязанностей;

5. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, признать де-юре применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[37] и неукоснительно выполнять ее положения;

6. *призывает также* Израиль соблюдать статьи 100, 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций и Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций[36], в том что касается безопасности персонала Агентства, защиты его учреждений и обеспечения безопасности объектов Агентства на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим;

7. *вновь призывает* правительство Израиля компенсировать Агентству ущерб, причиненный его имуществу и объектам в результате действий израильской стороны;

8. *просит* Генерального комиссара приступить к выдаче удостоверений личности палестинским беженцам и их родственникам на оккупированной палестинской территории;

9. *отмечает*, что новые условия, сложившиеся в результате подписания правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[38] и последующих имплементационных соглашений, оказали серьезное воздействие на деятельность Агентства, которому отныне предлагается в тесном сотрудничестве со Специальным координатором Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях, специализированными учреждениями и Всемирным банком продолжать содействовать укреплению экономической и социальной стабильности на оккупированной территории;

10. *отмечает также*, что функционирование Агентства по-прежнему имеет важное значение во всех областях деятельности;

11. *отмечает далее* существенные успехи в деле осуществления Программы установления мира Агентства;

12. *настоятельно призывает* все государства, специализированные учреждения и неправительственные организации продолжать выплачивать и увеличивать свои взносы Агентству, с тем чтобы улучшить нынешнее трудное финансовое положение и оказать Агентству содействие в продолжении обеспечения самой элементарной и эффективной помощи палестинским беженцам.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/129. Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 36/146 C от 16 декабря 1981 года и все свои последующие резолюции по этому вопросу,

---

[32] A/49/440.

[33] A/49/442.

[34] A/49/443.

[35] A/50/451.

[36] Резолюция 22 A (I).

[37] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[38] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[39] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 13* (A/49/13), приложение I.

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 50/28 F от 6 декабря 1995 года[40],

принимая к сведению также доклад Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины, охватывающий период с 1 сентября 1995 года по 31 августа 1996 года[41],

напоминая, что во Всеобщей декларации прав человека[42] и принципах международного права закреплен принцип, согласно которому никто не должен быть произвольно лишен своего имущества,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 394 (V) от 14 декабря 1950 года, в которой она поручила Согласительной комиссии в консультации с заинтересованными сторонами выработать меры по охране прав, имущества и интересов палестинских арабских беженцев,

принимая к сведению завершение программы определения и оценки арабского имущества, о чем сообщила Согласительная комиссия в своем двадцать втором периодическом докладе[43], а также наличие у Отдела земельной собственности перечня арабских владельцев и документации, в которой указываются местонахождение, район и другие сведения об арабском имуществе,

напоминая о том, что в рамках ближневосточного мирного процесса Организация освобождения Палестины и правительство Израиля согласились в Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению от 13 сентября 1993 года[44] приступить к переговорам о постоянном статусе, включая важный вопрос о беженцах, и обращаясь с призывом начать эти переговоры,

1. *подтверждает*, что палестинские арабские беженцы имеют право на свое имущество и доходы, получаемые за счет их имущества, в соответствии с принципами законности и справедливости;

2. *просит* Генерального секретаря предпринять в консультации с Согласительной комиссией Организации Объединенных Наций для Палестины все необходимые шаги в целях охраны имущества, активов и имущественных прав арабов в Израиле и хранить и обновлять имеющуюся документацию;

3. *вновь призывает* Израиль оказать Генеральному секретарю всемерное содействие и помощь в осуществлении настоящей резолюции;

4. *призывает* все заинтересованные стороны предоставлять Генеральному секретарю любую имеющуюся в их распоряжении соответствующую информацию относительно имущества, активов и имущественных прав арабов в Израиле, которая поможет ему в осуществлении настоящей резолюции;

5. *настоятельно призывает* палестинскую и израильскую стороны, согласно достигнутой между ними договоренности, рассмотреть важный вопрос об имуществе палестинских беженцев и получаемых за счет него доходов на переговорах о постоянном статусе в рамках ближневосточного мирного процесса;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/130. Иерусалимский университет "Аль-Кудс" для палестинских беженцев

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 36/146 G от 16 декабря 1981 года, 37/120 C от 16 декабря 1982 года, 38/83 K от 15 декабря 1983 года, 39/99 K от 14 декабря 1984 года, 40/165 D и K от 16 декабря 1985 года, 41/69 K от 3 декабря 1986 года, 42/69 K от 2 декабря 1987 года, 43/57 J от 6 декабря 1988 года, 44/47 J от 8 декабря 1989 года, 45/73 J от 11 декабря 1990 года, 46/46 J от 9 декабря 1991 года, 47/69 J от 14 декабря 1992 года, 48/40 I от 10 декабря 1993 года, 49/35 G от 9 декабря 1994 года и 50/28 G от 6 декабря 1995 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[45],

рассмотрев также доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года[46],

1. *подчеркивает* необходимость укрепления системы образования на палестинской территории, оккупированной Израилем с 5 июня 1967 года, включая Иерусалим, и в частности необходимость создания предлагаемого университета;

2. *просит* Генерального секретаря и впредь принимать все необходимые меры для создания Иерусалимского университета "Аль-Кудс" в соответствии с резолюцией 35/13 B Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1980 года, должным образом учитывая рекомендации, согласующиеся с положениями этой резолюции;

3. *вновь призывает* Израиль, оккупирующую державу, сотрудничать в осуществлении настоящей резолюции и устранить препятствия, которые он поставил на пути создания Иерусалимского университета "Аль-Кудс";

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/131. Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

---

[40] A/51/371.

[41] A/51/439.

[42] Резолюция 217 A (III).

[43] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения*, Приложение № 11, документ A/5700.

[44] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[45] A/51/476.

[46] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 13* (A/51/13).

руководствуясь также принципами международного гуманитарного права, в частности Женевской конвенцией о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 год[47], а также международными нормами в области прав человека, в частности Всеобщей декларацией прав человека[48] и Международными пактами о правах человека[49],

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, включая резолюцию 2443 (XXIII) от 19 декабря 1968 года, и соответствующие резолюции Комиссии по правам человека,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

сознавая, что последствия восстания (интифады) палестинского народа продолжают сказываться,

будучи убеждена в том, что сама оккупация представляет собой одно из основных нарушений прав человека,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях[50] и соответствующие доклады Генерального секретаря[51],

отмечая подписание в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[52], а также последующих имплементационных соглашений, включая Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года,

выражая надежду на то, что с продвижением вперед мирного процесса израильской оккупации будет положен конец и, следовательно, прекратится нарушение прав человека палестинского народа,

1. *выражает признательность* Специальному комитету по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях за его усилия по выполнению задач, возложенных на него Генеральной Ассамблеей, и за его беспристрастность;

2. *требует*, чтобы Израиль сотрудничал со Специальным комитетом в осуществлении его мандата;

3. *выражает сожаление* по поводу политики и практики Израиля, нарушающих права человека палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях, что отражено в докладах Специального комитета за рассматриваемый период;

4. *выражает озабоченность* по поводу недавнего ухудшения положения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, в результате действий и мер Израиля и возникновения тупика в ближневосточном мирном процессе;

5. *предлагает* Специальному комитету вплоть до полного прекращения израильской оккупации продолжать расследование политики и действий Израиля на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года, особенно несоблюдения Израилем положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[47], и проводить, по мере необходимости, консультации с Международным комитетом Красного Креста в соответствии с его положениями для обеспечения гарантий благополучия и прав человека народов этих оккупированных территорий и представить как можно скорее доклад Генеральному секретарю, после чего представлять такие доклады по мере необходимости;

6. *предлагает также* Специальному комитету регулярно представлять Генеральному секретарю периодические доклады о текущем положении на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим;

7. *предлагает далее* Специальному комитету продолжать расследование практики обращения с заключенными на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

8. *просит* Генерального секретаря:

a) обеспечить Специальному комитету все необходимые условия, в том числе условия для посещения им оккупированных территорий, чтобы он мог расследовать политику и действия Израиля, о которых говорится в настоящей резолюции;

b) продолжать выделять такой дополнительный персонал, который может потребоваться для оказания помощи Специальному комитету в выполнении им своих задач;

c) регулярно распространять периодические доклады, упомянутые в пункте 6 выше, среди государств-членов;

d) обеспечить с помощью всех имеющихся средств самое широкое распространение докладов Специального комитета и информации, касающейся его деятельности и выводов, через Департамент общественной информации Секретариата и, по мере необходимости, вновь издавать те доклады Специального комитета, экземпляры которых уже разошлись;

e) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о выполнении задач, возложенных на него в настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях".

83-е пленарное заседание
13 декабря 1996 года

51/132. Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим оккупированным арабским территориям

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции,

принимая во внимание соответствующие резолюции Совета Безопасности,

---

[47] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[48] Резолюция 217 A (III).

[49] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[50] См. A/51/99 и Add.1-3.

[51] A/51/514 и A/51/516-518.

[52] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях[53] и соответствующие доклады Генерального секретаря[54],

считая, что поощрение уважения к обязательствам, вытекающим из Устава Организации Объединенных Наций и других документов и норм международного права, входит в число основных целей и принципов Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что Израилю, оккупирующей державе, следует неукоснительно выполнять свои обязательства по международному праву,

1. *вновь подтверждает*, что Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[55] применима к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года;

2. *требует*, чтобы Израиль признал де-юре применимость этой Конвенции к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года, и неукоснительно выполнял положения этой Конвенции;

3. *призывает* все государства - участники этой Конвенции в соответствии со статьей 1, общей для всех четырех Женевских конвенций[56], приложить все усилия к тому, чтобы добиться соблюдения ее положений Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/133. Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая недопустимость приобретения территории силой,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, а также на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 446 (1979) от 22 марта 1979 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[57] к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к оккупированным сирийским Голанам,

приветствуя ближневосточный мирный процесс, начатый в Мадриде, и соглашения, заключенные между сторонами, в частности Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению от 13 сентября 1993 года[58] и Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа от 28 сентября 1995 года,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу решения правительства Израиля возобновить деятельность, связанную с поселениями, в нарушение международного гуманитарного права, соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и соглашений, достигнутых между сторонами,

будучи серьезно обеспокоена, в частности, опасной ситуацией, сложившейся в результате действий, предпринятых незаконными вооруженными израильскими поселенцами на оккупированной территории, о чем свидетельствует массовое убийство верующих палестинцев незаконным израильским поселенцем в Эль-Халиле 25 февраля 1994 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[59],

1. *вновь подтверждает*, что израильские поселения на палестинской территории, включая Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах являются незаконными и препятствуют достижению мира и социально-экономическому развитию;

2. *призывает* Израиль признать де-юре применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[57] к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к оккупированным сирийским Голанам и неукоснительно выполнять положения этой Конвенции, в частности ее статью 49;

3. *требует* полного прекращения всей незаконной деятельности Израиля, связанной с поселениями;

4. *подчеркивает* необходимость полного осуществления резолюции 904 (1994) Совета Безопасности от 18 марта 1994 года, в которой Совет, среди прочего, призвал Израиль, оккупирующую державу, продолжать принимать и осуществлять меры, включая, в частности, конфискацию оружия, в целях предотвращения незаконных актов насилия со стороны израильских поселенцев и призвал принять меры, с тем чтобы гарантировать безопасность и защиту палестинского гражданского населения на оккупированной территории.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/134. Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции и резолюции Комиссии по правам человека,

принимая во внимание соответствующие резолюции Совета Безопасности, самыми последними из которых

---

[53] См. A/51/99 и Add.1-3.

[54] A/51/514 и A/51/516-518.

[55] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[56] Там же, Nos. 970-973.

[57] Там же, No. 973.

[58] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[59] A/51/517.

являются резолюции 904 (1994) от 18 марта 1994 года и 1073 (1996) от 28 сентября 1996 года,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях[60] и доклады Генерального секретаря[61],

сознавая ответственность международного сообщества за поощрение прав человека и обеспечение уважения к международному праву,

вновь подтверждая принцип недопустимости приобретения территории силой,

вновь подтверждая также применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[62] к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

приветствуя подписание в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[63], а также последующих имплементационных соглашений, включая Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года,

отмечая вывод израильской армии, который был произведен в секторе Газа и районе Иерихона в соответствии с соглашениями, достигнутыми между сторонами, и создание Палестинского органа в этих районах,

отмечая также передислокацию израильской армии из шести городов на Западном берегу,

будучи обеспокоена продолжающимся нарушением прав человека палестинского народа Израилем, оккупирующей державой, особенно путем применения коллективных наказаний, закрытия районов, аннексии и создания поселений, и продолжающимися действиями, предпринимаемыми им с целью изменить правовой статус, географический характер и демографический состав оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим,

выражая свою глубокую обеспокоенность, в частности, в связи с закрытием израильскими властями оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, что препятствует свободе передвижения лиц и товаров и является причиной значительных экономических и социальных трудностей в нарушение Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и соглашений, достигнутых между двумя сторонами,

будучи убеждена в положительном воздействии временного международного или иностранного присутствия на оккупированной палестинской территории в целях обеспечения безопасности и защиты палестинского народа,

выражая свою признательность странам, которые обеспечили временное международное присутствие в Хевроне, за их позитивный вклад,

будучи убеждена в необходимости полного выполнения резолюций 904 (1994) и 1073 (1996) Совета Безопасности,

1. *определяет*, что все меры и действия, предпринимаемые Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, в нарушение соответствующих положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[62] и вопреки соответствующим резолюциям Совета Безопасности, являются незаконными и не имеют юридической силы и что принятие таких мер следует немедленно прекратить;

2. *требует*, чтобы Израиль, оккупирующая держава, прекратил любые действия и акции, нарушающие права человека палестинского народа;

3. *призывает* немедленно положить конец практике закрытия районов и обеспечить свободу передвижения лиц и товаров в пределах палестинской территории и в отношениях с внешним миром в соответствии с международным правом и достигнутыми соглашениями;

4. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, ускорить освобождение всех оставшихся палестинцев, произвольно задержанных и подвергнутых тюремному заключению, в соответствии с достигнутыми соглашениями;

5. *призывает* к полному уважению Израилем, оккупирующей державой, всех основных свобод палестинского народа до распространения действия соглашений о самоуправлении на остальную часть оккупированной территории;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/135. Оккупированные сирийские Голаны

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях[64],

будучи глубоко обеспокоена тем, что сирийские Голаны, оккупированные с 1967 года, до сих пор находятся под израильской военной оккупацией,

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых была резолюция 50/29 D от 6 декабря 1995 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 17 октября 1996 года[65],

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в которых она, в частности, призвала Израиль положить конец своей оккупации арабских территорий,

---

[60] См. A/51/99 и Add.1-3.

[61] A/51/514 и A/51/516-518.

[62] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[63] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[64] См. A/51/99/Add.2 и 3.

[65] A/51/518.

вновь подтверждая незаконность принятого Израилем 14 декабря 1981 года решения установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах, что привело к фактической аннексии этой территории,

вновь подтверждая, что приобретение территории силой является недопустимым в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[66], к оккупированным сирийским Голанам,

принимая во внимание резолюцию 237 (1967) Совета Безопасности от 14 июня 1967 года,

приветствуя созыв в Мадриде на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года Ближневосточной мирной конференции, направленной на установление справедливого, всеобъемлющего и прочного мира, и подчеркивая необходимость скорейшего прогресса на всех двусторонних переговорах,

1. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, выполнять соответствующие резолюции об оккупированных сирийских Голанах, в особенности резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности, в которой Совет, в частности, постановил, что решение Израиля установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах является недействительным и не имеет международной юридической силы, и потребовал, чтобы Израиль, оккупирующая держава, немедленно отменил свое решение;

2. *призывает также* Израиль воздержаться от изменения физического характера, демографического состава, организационной структуры и правового статуса оккупированных сирийских Голан и в особенности воздержаться от создания поселений;

3. *определяет*, что все законодательные и административные меры и действия, которые были или будут предприняты Израилем, оккупирующей державой, с целью изменить характер и правовой статус оккупированных сирийских Голан, являются недействительными, представляют собой грубое нарушение международного права и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[66] и не имеют юридической силы;

4. *призывает* Израиль воздержаться от навязывания израильского гражданства и израильских удостоверений личности сирийским гражданам на оккупированных сирийских Голанах и воздержаться от репрессивных мер против населения оккупированных сирийских Голан;

5. *выражает сожаление* по поводу нарушений Израилем Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года;

6. *вновь призывает* государства-члены не признавать никаких вышеупомянутых законодательных или административных мер и действий;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/136. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2006 (XIX) от 18 февраля 1965 года и все другие соответствующие резолюции,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 50/30 от 6 декабря 1995 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о работе Организации[67],

приветствуя заявление Председателя Совета Безопасности от 28 марта 1996 года о повышении эффективности процедур проведения консультаций и обмена информацией со странами, предоставляющими войска[68],

подтверждая, что усилия Организации Объединенных Наций по мирному разрешению споров, в том числе с помощью ее операций по поддержанию мира, абсолютно необходимы,

будучи убеждена в необходимости того, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала укреплять свой потенциал в области поддержания мира и повышать действенность и эффективность развертывания своих миссий по поддержанию мира,

учитывая тот вклад, который все государства-члены Организации вносят в поддержание мира,

отмечая широкую заинтересованность многих государств-членов, включая страны, предоставляющие войска, в том, чтобы вносить вклад в работу Специального комитета по операциям по поддержанию мира,

учитывая сохраняющуюся необходимость дальнейшего обеспечения действенности и повышения эффективности работы Специального комитета,

1. *приветствует* доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира[69];

2. *одобряет* предложения, рекомендации и выводы Специального комитета, содержащиеся в пунктах 29-85 его доклада;

3. *настоятельно призывает* государства-члены, Секретариат и соответствующие органы Организации Объединенных Наций принять все необходимые меры для осуществления предложений, рекомендаций и выводов Специального комитета;

4. *постановляет* расширить членский состав Специального комитета в соответствии с положениями его

---

[66] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[67] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 1* (A/51/1).

[68] *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Резолюции и решения Совета Безопасности, 1996 год,* документ S/PRST/1996/13.

[69] A/51/130 и Corr.1.

доклада; те государства-члены, которые предоставляли или предоставляют персонал для участия в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и те, которые участвовали в качестве наблюдателей в работе сессии Специального комитета 1996 года, получают, по представлении ими письменной просьбы на имя Председателя Комитета, статус его членов на сессии Комитета 1997 года;

5. *постановляет также*, что те государства-члены, которые будут предоставлять персонал для участия в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в предстоящие годы, или те, которые в будущем в течение трех лет подряд будут участвовать в работе Специального комитета в качестве наблюдателей, получают, по представлении ими письменной просьбы на имя Председателя Комитета, статус члена на следующей сессии Комитета;

6. *постановляет далее*, что Специальному комитету в соответствии со своим мандатом следует продолжать свои усилия по всестороннему рассмотрению всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах и провести обзор хода осуществления своих предыдущих предложений и рассмотреть новые предложения в целях укрепления возможностей Организации Объединенных Наций в деле выполнения своих функций в этой области;

7. *просит* Специальный комитет представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах".

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/137. Конвенция о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/59 от 9 декабря 1994 года, в которой она приняла Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимися нападениями и актами насилия в отношении персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, влекущими за собой смерть и тяжелые ранения,

сознавая необходимость эффективно содействовать обеспечению и обеспечивать безопасность и защиту персонала, действующего от имени Организации Объединенных Наций, нападения на который не могут иметь оправдания и являются неприемлемыми,

признавая, что персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, осуществляя свою деятельность в поддержку выполнения мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, действует в общих интересах международного сообщества,

считая, что вступление в силу Конвенции укрепит механизмы защиты персонала, действующего от имени Организации Объединенных Наций,

отмечая, однако, что лишь небольшое число государств стали участниками Конвенции,

ссылаясь на доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира[70], в котором, в частности, Комитет призвал государства-члены ратифицировать Конвенцию, с тем чтобы обеспечить ее скорейшее вступление в силу,

1. *приветствует* все акты подписания, ратификации, принятия, утверждения и присоединения к Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

2. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации, принятии, утверждении или присоединении к Конвенции, с тем чтобы обеспечить вступление Конвенции в силу в кратчайшие сроки;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать принимать необходимые меры по содействию распространению информации, связанной с Конвенцией, и обеспечению ее более широкого признания;

4. *просит также* Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею на ее пятьдесят третьей сессии о состоянии Конвенции и о шагах, предпринятых во исполнение пункта 3 выше.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/138. Вопросы, касающиеся информации

A

Информация на службе человечества

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации[71],

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации[72],

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, вновь подтверждая свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, будучи глубоко обеспокоены существующими диспропорциями между развитыми и развивающимися странами и различными последствиями таких диспропорций, которые сказываются на возможностях государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных лиц в развивающихся странах распространять информацию и информировать о своих мнениях и знакомить со своими культурными и моральными ценностями с помощью отечественной продукции культурного назначения, а также обеспечивать разнообразие источников информации и свободный доступ к ней, и отдавая должное в этом контексте призыву к тому, что в Организации Объединенных Наций и на

---

[70] Там же.

[71] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 21* (A/51/21).

[72] A/51/406.

различных международных форумах именуется "новым международным порядком в области информации и коммуникации, рассматриваемым как развивающийся и непрерывный процесс":

a) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем расширения помощи в деле развития инфраструктуры и потенциала развивающихся стран в области коммуникации с должным учетом их потребностей и приоритетов, установленных этими странами в таких областях, с тем чтобы предоставить им и государственным, частным и иным средствам массовой информации в развивающихся странах возможность свободно и независимо разрабатывать свою собственную политику в области информации и коммуникации и расширять участие средств массовой информации и частных лиц в коммуникационном процессе и обеспечить свободный поток информации на всех уровнях;

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали любые нападения на них;

c) оказывали содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки работников вещания и журналистов государственных, частных и иных средств массовой информации развивающихся стран;

d) активизировали предпринимаемые на региональном уровне усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами в целях укрепления потенциала в области коммуникации и совершенствования инфраструктуры средств информации и техники связи в развивающихся странах, особенно в областях подготовки кадров и распространения информации;

e) стремились дополнять двустороннее сотрудничество предоставлением всей возможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации с должным учетом их интересов и потребностей в области информации и уже предпринятых шагов в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые необходимы для совершенствования систем информации и коммуникации в развивающихся странах, и содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки кадров, например тех, которые уже осуществляются под эгидой как государственных, так и частных учреждений в развивающихся странах;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации иметь, на основе использования своих национальных и региональных ресурсов, технику связи, отвечающую их национальным потребностям, а также необходимые материалы для программ, особенно для радио- и телевещания;

iii) оказание помощи в установлении и развитии телекоммуникационных связей на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) соответствующее содействие доступу развивающихся стран к современной технике связи, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации[73] Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в рамках которой должна предоставляться помощь как государственным, так и частным средствам массовой информации.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

B

Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою первостепенную роль в разработке, координации и согласовании политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области информации,

вновь подтверждая также, что Генеральному секретарю следует обеспечить укрепление и совершенствование деятельности Департамента общественной информации Секретариата как координационного центра по выполнению задач Организации Объединенных Наций в области общественной информации с учетом целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, приоритетных областей, определенных Генеральной Ассамблеей, и рекомендаций Комитета по информации,

принимая к сведению все доклады Генерального секретаря, представленные Комитету по информации на его восемнадцатой сессии,

рекомендуя Генеральному секретарю разработать конкретный план дальнейшего укрепления репутации Организации Объединенных Наций,

1. ***приветствует*** Корейскую Народно-Демократическую Республику в связи с ее принятием в члены Комитета по информации;

2. ***напоминает*** о своем решении укрепить роль Комитета как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата;

3. ***призывает*** Генерального секретаря полностью выполнить рекомендации в отношении политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, содержащиеся в пункте 2 ее резолюции 48/44 B от 10 декабря 1993 года;

4. ***отмечает*** сокращение ресурсов, выделяемых Департаменту общественной информации, выражает свою обеспокоенность по поводу предложений Генерального секретаря о дальнейшем сокращении бюджета Департамента, что может отрицательно сказаться на утвержденных

---

[73] См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября-28 октября 1980 года*, том 1, *Резолюции*, раздел III.4, резолюция 4/21.

Генеральной Ассамблеей мероприятиях, и просит Генерального секретаря оказать Департаменту поддержку в соответствии с пунктом 6 раздела II резолюции 50/214 Ассамблеи от 23 декабря 1995 года;

5. *отмечает также* усилия Генерального секретаря по принятию практических мер в связи с необходимостью формирования эффективного общественно-информационного потенциала Департамента общественной информации для создания и повседневного функционирования информационных компонентов миротворческих и других полевых операций Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать участие Департамента на этапе планирования таких будущих операций через посредство междепартаментских консультаций и координации с другими основными департаментами Секретариата;

6. *предлагает* руководству Департамента общественной информации провести обзор изданий Департамента и предложений об изданиях с целью обеспечить, чтобы все издания удовлетворяли определенную потребность, чтобы они не дублировали другие издания внутри или за пределами системы Организации Объединенных Наций и чтобы они готовились с учетом эффективности затрат, и представить Комитету на его девятнадцатой сессии доклад по этому вопросу;

7. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об обзоре крупных изданий Департамента общественной информации[74] и настоятельно призывает предпринять все усилия для обеспечения своевременного выпуска и распространения его крупных изданий, в частности "Хроники ООН", "Ежегодника Организации Объединенных Наций" и изданий "World Media Handbook" и "Africa Recovery", по-прежнему сохраняя неизменную редакционную независимость и точность в освещении, принимая необходимые меры для обеспечения того, чтобы они содержали надлежащую, объективную и беспристрастную информацию о рассматриваемых в Организации вопросах, и отражая различные точки зрения, когда таковые имеются;

8. *просит* Генерального секретаря провести обзор существующих изданий, публикуемых и распространяемых Департаментом общественной информации в области развития, и активизировать свои усилия по совершенствованию существующих изданий или изучению возможности выпуска альтернативных изданий, обеспечив, чтобы такие издания отвечали потребностям людей в информации, связанной с развитием, в соответствии с требованиями о том, чтобы издания удовлетворяли определенную потребность, чтобы они не дублировали другие издания внутри или за пределами системы Организации Объединенных Наций и чтобы они готовились с учетом эффективности затрат;

9. *вновь подтверждает* важное значение, придаваемое государствами-членами роли информационных центров Организации Объединенных Наций в деле эффективного и всестороннего распространения информации во всех частях мира, в частности в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой и особенно в тех странах, где существует потребность в более широкой осведомленности о деятельности Организации Объединенных Наций;

10. *вновь подтверждает также*, что деятельность информационных центров Организации Объединенных Наций отвечает основным целям, изложенным Комитетом в его докладе Генеральной Ассамблее на ее сорок второй сессии[75];

11. *ссылается* на доклад Генерального секретаря о результатах экспериментального объединения информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями системы Организации Объединенных Наций в целом[76] и предлагает Генеральному секретарю продолжать, с учетом эффективности затрат и где это возможно, деятельность по объединению, принимая во внимание конкретные обстоятельства в каждом случае и мнения принимающей страны и обеспечивая, чтобы это не оказывало негативного воздействия на информационные функции и независимость информационных центров Организации Объединенных Наций, и представить Комитету доклад по этому вопросу;

12. *приветствует* действия некоторых государств-членов в отношении финансовой и материальной поддержки информационных центров Организации Объединенных Наций в своих соответствующих столицах и предлагает Генеральному секретарю через Департамент общественной информации провести в соответствующих случаях консультации с государствами-членами в отношении возможности оказания центрам дополнительной добровольной поддержки на национальной основе;

13. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о выделении ресурсов для информационных центров Организации Объединенных Наций в 1995 году[77] и призывает его продолжать изучать пути и средства рационализации и обеспечения справедливого распределения имеющихся ресурсов среди всех информационных центров Организации Объединенных Наций;

14. *также принимает к сведению* существенное воздействие, которое оказывает на функционирование и выполнение задач некоторых информационных центров Организации Объединенных Наций разработка новых технологий, таких, как система Интернет и КД-ПЗУ, и их значение для распространения информации, рост числа библиотек-хранилищ Организации Объединенных Наций в ряде государств-членов и возросшая роль всех соответствующих членов международного сообщества в их сотрудничестве с Организацией;

15. *просит* в связи с этим Генерального секретаря представить Комитету для рассмотрения на его девятнадцатой сессии доклад об информационных центрах Организации Объединенных Наций, в частности о получаемой отдаче, эффективности, рентабельности и устранении дублирования, особенно в областях новых технологий, в целях вынесения рекомендаций в отношении обзора, укрепления и рационализации их деятельности;

16. *вновь подтверждает* роль Генеральной Ассамблеи в связи с открытием новых информационных центров Организации Объединенных Наций и предлагает Генеральному секретарю также вынести такие рекомендации, которые он может счесть необходимыми, относительно создания и местонахождения этих центров;

17. *отмечает* дальнейшее укрепление сотрудничества между Департаментом общественной информации и

---

[74] A/AC.198/1996/3.

[75] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 21* (A/42/21), глава III, раздел D, рекомендация 36.

[76] A/AC.198/1995/5.

[77] A/AC.198/1996/2.

Университетом мира в Коста-Рике как координационным центром по пропаганде деятельности Организации Объединенных Наций и распространению информационных материалов Организации Объединенных Наций;

18. *принимает к сведению* просьбы Болгарии, Габона, Гаити, Гвинеи, Кыргызстана и Словакии относительно информационных центров или информационных компонентов;

19. *просит* Генерального секретаря провести в рамках имеющихся ресурсов и без ущерба для утвержденных программ и мероприятий, с привлечением услуг независимого консультанта, отобранного на основе открытого и транспарентного процесса отбора, оценку деятельности Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, включая, среди прочего, ее инфраструктуру, функционирование, укомплектование штатами и финансовое положение, в целях совершенствования всех ее служб, используя преимущества внедрения новых и эффективных с точки зрения затрат автоматизированных и электронных технологий и услуг в области библиотечной информации и связи и принимая во внимание предыдущие исследования по этой теме, и представить Комитету на его девятнадцатой сессии доклад по этому вопросу;

20. *заявляет о своей полной поддержке* широкого и оперативного освещения деятельности Организации Объединенных Наций с помощью дальнейшего выпуска пресс-релизов Организации Объединенных Наций на обоих рабочих языках Секретариата, а именно английском и французском языках, и подчеркивает важное значение дальнейшего обеспечения ускоренного выпуска и высокого качества этих пресс-релизов на обоих рабочих языках;

21. *рекомендует* Генеральному секретарю изучить пути и средства улучшения доступа радио Организации Объединенных Наций к радиоволнам всем мире, учитывая тот факт, что радио является одним из наиболее эффективных с точки зрения затрат и мощных средств массовой информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и важным инструментом деятельности Организации Объединенных Наций, касающейся развития и поддержания мира, в соответствии с ее резолюцией 48/44 B;

22. *подчеркивает* сохраняющееся значение для Департамента общественной информации использования традиционных каналов и средств массовой информации в целях распространения информации об Организации Объединенных Наций и рекомендует Департаменту в полной мере использовать последние достижения в области информационной технологии, такие, как система Интернет и КД-ПЗУ, с тем чтобы эффективным с точки зрения затрат, всеобъемлющим и своевременным образом улучшить распространение информации об Организации Объединенных Наций, принимая во внимание лингвистическое многообразие Организации;

23. *высоко оценивает* важную роль, которую сыграл Департамент общественной информации в деле удовлетворения возросшего интереса общественности в связи с пятидесятой годовщиной Организации Объединенных Наций;

24. *предлагает* Департаменту общественной информации продолжать обеспечивать максимально возможный доступ к экскурсиям по Организации Объединенных Наций, а также обеспечивать, чтобы экспозиции в открытых для публики местах были как можно более информативными, современными и актуальными;

25. *предлагает* государствам-членам и соответствующим международным организациям представить Генеральному секретарю к 15 марта 1997 года свои замечания и предложения относительно путей и средств содействия развитию инфраструктуры и потенциала коммуникации в развивающихся странах и просит Генерального секретаря представить Комитету на его девятнадцатой сессии доклад по этому вопросу;

26. *рекомендует*, чтобы Бюро Комитета по информации, вместе с представителями каждой региональной группы, Группы 77 и Китая и в тесном контакте с членами Комитета, продолжали проводить регулярные встречи и периодические консультации с представителями Департамента общественной информации, с тем чтобы и впредь содействовать контактам между Департаментом и Комитетом в период между сессиями;

27. *принимает к сведению* вклад, вносимый государствами-членами в сотрудничестве с Департаментом общественной информации и Координатором Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой в информационную деятельность, связанную с десятой годовщиной чернобыльской катастрофы, и ссылается на свои резолюции, касающиеся последствий вышеупомянутой катастрофы, в частности на резолюции 50/31 B от 6 декабря 1995 года и 50/134 от 20 декабря 1995 года, в которых поощряется регулярный обмен информацией с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций в целях расширения осведомленности мировой общественности о последствиях таких катастроф;

28. *отмечает* ту позитивную роль, которую сыграли региональные семинары в Виндхуке, Сантьяго, Алматы и Сане, в деле пропаганды независимых и плюралистических средств массовой информации, принимает к сведению предложение Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, сделанное на её двадцать восьмой сессии в ее резолюции 4.6 от 15 ноября 1995 года[78], сотрудничать с Генеральным директором этой организации в деле подготовки и организации аналогичного регионального семинара в 1997 году в Центральной и Восточной Европе, в зависимости от наличия средств, также принимает к сведению предложение правительства Болгарии провести такой семинар у себя в стране и предлагает Департаменту общественной информации оказать испрашиваемую помощь в деле совместной мобилизации ресурсов из различных других источников добровольного финансирования;

29. *просит* Генерального секретаря представить Комитету на его девятнадцатой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о деятельности Департамента общественной информации и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

30. *постановляет*, что девятнадцатая сессия Комитета должна продолжаться не более десяти рабочих дней, и просит Бюро Комитета изучить пути и средства обеспечения оптимального использования времени Комитета;

---

[78] См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать восьмая сессия*, том 1, *Резолюции*, раздел IV.A.4.

31. *просит* Комитет представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

32. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Вопросы, касающиеся информации".

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/139. Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся информации о несамоуправляющихся территориях, передаваемой согласно статье 73 *е* Устава Организации Объединенных Наций[79], и решение, принятое Специальным комитетом в отношении этой информации,

рассмотрев также доклад Генерального секретаря по данному пункту[80],

ссылаясь на свою резолюцию 1970 (XVIII) от 16 декабря 1963 года, в которой она предложила Специальному комитету изучать информацию, передаваемую Генеральному секретарю согласно статье 73 *е* Устава, и полностью учитывать такую информацию при рассмотрении вопроса о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в её резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 50/32 от 6 декабря 1995 года, в которой она предложила Специальному комитету и далее выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII),

подчеркивая важность своевременной передачи управляющими державами надлежащей информации в соответствии со статьей 73 *е* Устава, в частности в отношении подготовки Секретариатом рабочих документов, касающихся соответствующих территорий,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящуюся к информации о несамоуправляющихся территориях, передаваемой согласно статье 73 *е* Устава Организации Объединенных Наций[79];

2. *вновь подтверждает*, что при отсутствии решения самой Генеральной Ассамблеи о том, что та или иная несамоуправляющаяся территория достигла полного самоуправления по смыслу положений главы XI Устава, соответствующая управляющая держава должна согласно статье 73 *е* Устава продолжать передавать информацию в отношении этой территории;

3. *предлагает* соответствующим управляющим державам передавать или продолжать передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную статьей 73 *е* Устава, а также по возможности наиболее полную информацию о политических и конституционных изменениях в соответствующих территориях в течение максимум шести месяцев по истечении административного года в этих территориях;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать, чтобы в связи с подготовкой рабочих документов, касающихся соответствующих территорий, использовалась адекватная информация из всех имеющихся опубликованных источников;

5. *предлагает* Специальному комитету и далее выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII), в соответствии с установленными процедурами, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/140. Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный "Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством",

рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся данного пункта[81],

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, а также на все другие свои резолюции, касающиеся данного вопроса, включая, в частности, резолюцию 46/181 от 19 декабря 1991 года, в которой был одобрен план действий для Международного десятилетия за искоренение колониализма[82],

вновь подтверждая торжественное обязательство управляющих держав в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций содействовать политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования населения территорий, находящихся под их управлением, и защищать людские и природные ресурсы этих территорий от злоупотреблений,

вновь подтверждая также, что любая экономическая или иная деятельность, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и мешает усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, является прямым нарушением прав их жителей и принципов Устава и всех соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая далее, что природные ресурсы являются достоянием коренного населения колониальных и несамоуправляющихся территорий,

---

[79] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 23* (A/51/23), глава VIII.

[80] A/51/316 и Add.1.

[81] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 23* (A/51/23), глава V.

[82] См. A/46/634/Rev.1 и Corr.1.

учитывая особые обстоятельства географического положения, размеров и экономических условий каждой территории и памятуя о необходимости содействовать экономической стабильности, диверсификации и укреплению экономических систем каждой территории,

сознавая особую уязвимость малых территорий в плане стихийных бедствий и ухудшения состояния окружающей среды,

сознавая также, что иностранные экономические инвестиции, когда они производятся в сотрудничестве с народами несамоуправляющихся территорий и в соответствии с их пожеланиями, могли бы также внести действенный вклад в дело социально-экономического развития территорий и могли бы также внести действенный вклад в осуществление их права на самоопределение,

будучи обеспокоена деятельностью тех иностранных экономических, финансовых и других кругов, которые эксплуатируют природные и людские ресурсы несамоуправляющихся территорий, ущемляя интересы жителей этих территорий и лишая их права распоряжаться богатством своих стран,

учитывая соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, Южнотихоокеанским форумом и Карибским сообществом,

1. *вновь подтверждает* право народов несамоуправляющихся территорий на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, а также их право использовать свои природные ресурсы и их право распоряжаться этими ресурсами в своих наилучших интересах;

2. *подтверждает* важную роль иностранных экономических инвестиций, осуществляемых в сотрудничестве с народами несамоуправляющихся территорий и в соответствии с их пожеланиями, с тем чтобы внести весомый вклад в дело социально-экономического развития территорий;

3. *вновь заявляет*, что любая управляющая держава, которая лишает колониальные народы несамоуправляющихся территорий возможности пользоваться их законными правами на их природные ресурсы или подчиняет права и интересы этих народов иностранным экономическим или финансовым кругам, нарушает торжественные обязательства, принятые ею в соответствии с Уставом;

4. *вновь подтверждает свою обеспокоенность* деятельностью тех иностранных экономических, финансовых и других кругов, которые продолжают эксплуатировать природные ресурсы, являющиеся достоянием коренного населения колониальных и несамоуправляющихся территорий в Карибском, Тихоокеанском и других регионах, а также их людские ресурсы в ущерб их интересам, лишая их тем самым их права распоряжаться ресурсами своих территорий и препятствуя осуществлению этими народами их законного стремления к достижению самоопределения и независимости;

5. *вновь заявляет о своей глубокой обеспокоенности* такой деятельностью иностранных экономических и других кругов в колониальных и несамоуправляющихся территориях, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в ее резолюции 1514 (XV), и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма;

6. *вновь призывает* все правительства, которые еще не сделали этого, принять, согласно соответствующим положениям ее резолюции 2621 (XXV) от 12 октября 1970 года, законодательные, административные или иные меры в отношении своих граждан и находящихся под их юрисдикцией юридических лиц, которые владеют или управляют в колониальных и несамоуправляющихся территориях предприятиями, наносящими ущерб интересам жителей этих территорий, с тем чтобы положить конец деятельности таких предприятий и не допускать новых инвестиций, которые противоречат интересам жителей этих территорий;

7. *вновь заявляет*, что хищническая эксплуатация и разграбление морских и других природных ресурсов колониальных и несамоуправляющихся территорий иностранными экономическими кругами в нарушение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций представляют собой угрозу целостности и благосостоянию этих территорий;

8. *предлагает* всем правительствам и организациям системы Организации Объединенных Наций принять все возможные меры, с тем чтобы обеспечить полное уважение и защиту постоянного суверенитета народов колониальных и несамоуправляющихся территорий над своими природными ресурсами;

9. *настоятельно призывает* соответствующие управляющие державы принять эффективные меры для защиты и обеспечения неотъемлемого права народов колониальных и несамоуправляющихся территорий на их природные ресурсы и на установление и осуществление контроля над освоением этих ресурсов в будущем и просит управляющие державы предпринять все необходимые шаги для защиты прав собственности населения этих территорий;

10. *призывает* соответствующие управляющие державы обеспечить полную ликвидацию дискриминации в условиях труда в территориях, находящихся под их управлением, и содействовать применению в каждой территории справедливой системы оплаты труда в отношении всех жителей без какой-либо дискриминации;

11. *просит* Генерального секретаря продолжать, используя все имеющиеся в его распоряжении средства, информировать мировую общественность о такой деятельности иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации;

12. *обращается с призывом* к средствам массовой информации, профсоюзам и неправительственным организациям, а также к частным лицам продолжать свои усилия в целях осуществления Декларации;

13. *постановляет* следить за положением в колониальных и несамоуправляющихся территориях для обеспечения того, чтобы вся экономическая деятельность в этих территориях была направлена на укрепление и диверсификацию их экономики в интересах коренного населения и на обеспечение экономической и финансовой жизнеспособности этих территорий в целях облегчения и ускорения осуществления народами этих территорий их права на самоопределение и независимость;

14. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости

колониальным странам и народам продолжить изучение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/141. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций",

рассмотрев также доклады, представленные по данному пункту Генеральным секретарем[83] и Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[84],

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся данного пункта[85],

ссылаясь на свои резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года и резолюции Специального комитета, а также другие соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, Южнотихоокеанским форумом и Карибским сообществом,

сознавая необходимость содействия осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в ее резолюции 1514 (XV),

отмечая, что значительное большинство остающихся несамоуправляющихся территорий являются малыми островными территориями,

приветствуя помощь, оказываемую несамоуправляющимся территориям некоторыми специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что из-за ограниченных возможностей развития малых островных несамоуправляющихся территорий перед ними стоят особые задачи в области планирования и обеспечения устойчивого развития и что эти территории будут испытывать трудности в решении этих задач без постоянного содействия и помощи со стороны специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая также важность мобилизации необходимых ресурсов для финансирования расширенных программ помощи в интересах соответствующих народов и необходимость заручиться поддержкой в этом отношении со стороны всех основных финансирующих учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая ответственность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций за принятие всех необходимых мер, в рамках их соответствующих сфер компетенции, в целях обеспечения полного осуществления резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций,

выражая признательность Организации африканского единства, Южнотихоокеанскому форуму и Карибскому сообществу, а также другим региональным организациям за постоянное содействие и помощь, оказываемые ими в этой связи специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций,

выражая свою убежденность в том, что более тесные контакты и консультации между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и региональными организациями содействуют эффективной разработке программ помощи для соответствующих народов,

сознавая настоятельную необходимость постоянно держать в поле зрения деятельность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, связанную с выполнением различных решений Организации Объединенных Наций, касающихся деколонизации,

учитывая крайнюю неустойчивость экономики несамоуправляющихся малых островных территорий и ее уязвимость в случае стихийных бедствий, таких, как ураганы, циклоны и повышение уровня моря, и ссылаясь на свои соответствующие резолюции,

ссылаясь на свою резолюцию 50/34 от 6 декабря 1995 года об осуществлении Декларации специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* доклад Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[84] о его консультациях с Председателем Экономического и Социального Совета и одобряет замечания и предложения, вытекающие из него[86];

2. *рекомендует* всем государствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

3. *вновь подтверждает,* что специализированные учреждения и другие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций должны по-прежнему руководствоваться соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций в их усилиях по содействию осуществлению Декларации и всех других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

---

[83] A/51/212.

[84] A/AC.109/L.1853.

[85] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 23* (A/51/23), глава VII.

[86] См. E/1996/85.

содействию осуществлению Декларации и всех других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

4. *вновь подтверждает также*, что признание Генеральной Ассамблеей и другими органами Организации Объединенных Наций законности стремления народов несамоуправляющихся территорий к осуществлению своего права на самоопределение логически влечет за собой предоставление всей соответствующей помощи этим народам;

5. *выражает признательность* тем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые продолжают сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в деле осуществления резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

6. *предлагает* специализированным учреждениям и международным организациям, связанным с Организацией Объединенных Наций, а также региональным организациям изучать и анализировать условия в каждой территории, с тем чтобы принимать надлежащие меры с целью ускорить прогресс в экономическом и социальном секторах территорий и усилить принимаемые меры по оказанию поддержки и в этой связи разработать надлежащие программы оказания помощи оставшимся несамоуправляющимся территориям - в рамках их соответствующих мандатов;

7. *рекомендует* исполнительным главам специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций разработать при активном сотрудничестве с соответствующими региональными организациями конкретные предложения в целях полного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и представить эти предложения своим руководящим и директивным органам;

8. *рекомендует также* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций продолжать рассматривать на очередных заседаниях своих руководящих органов вопрос об осуществлении резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

9. *приветствует* продолжающееся осуществление Программой развития Организации Объединенных Наций инициативы по поддержанию тесных контактов между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и предоставлению помощи народам несамоуправляющихся территорий;

10. *призывает* несамоуправляющиеся территории принять меры по созданию и/или укреплению учреждений, занимающихся обеспечением готовности на случай стихийных бедствий и ликвидацией их последствий, а также по разработке и/или укреплению политики в этой области;

11. *просит* соответствующие управляющие державы содействовать участию назначаемых и избираемых представителей несамоуправляющихся территорий в соответствующих совещаниях и конференциях специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы эти территории могли извлекать пользу из соответствующей деятельности этих учреждений и организаций;

12. *рекомендует* всем правительствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, для обеспечения полного и эффективного осуществления резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и в связи с этим уделять первоочередное внимание вопросу о предоставлении помощи народам несамоуправляющихся территорий;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций помощь в разработке надлежащих мер по осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и с помощью этих учреждений и организаций подготовить для представления соответствующим органам доклад о принятых после распространения его предыдущего доклада мерах по осуществлению соответствующих резолюций, включая настоящую резолюцию;

14. *выражает признательность* Экономическому и Социальному Совету за проведенные им обсуждения[87] и его резолюцию 1996/37 от 26 июля 1996 года по этому вопросу и просит его продолжать в консультации со Специальным комитетом рассмотрение соответствующих мер по координации политики и деятельности специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

15. *предлагает* специализированным учреждениям периодически представлять Генеральному секретарю доклады об осуществлении настоящей резолюции;

16. *просит* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию руководящим органам соответствующих специализированных учреждений и международных организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы эти органы могли принять необходимые меры для выполнения этой резолюции, и просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. *предлагает* Специальному комитету продолжать рассмотрение данного вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/142. Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/35 от 6 декабря 1995 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о предоставлении государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки[88],

---

[87] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Пленарные заседания*, 44-е заседание (E/1996/SR.44).

[88] A/51/373.

подготовленный в соответствии с резолюцией 845 (IX) Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 1954 года,

сознавая важность содействия прогрессу в области образования жителей несамоуправляющихся территорий,

будучи твердо убеждена, что продолжение и расширение практики предоставления стипендий необходимы для удовлетворения растущей потребности учащихся из несамоуправляющихся территорий в помощи в области образования и профессиональной подготовки, и считая, что следует поощрять учащихся в этих территориях к использованию таких возможностей,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[88];

2. *выражает признательность* тем государствам-членам, которые предоставили стипендии жителям несамоуправляющихся территорий;

3. *предлагает* всем государствам предоставить или продолжать предоставлять жителям тех территорий, которые еще не достигли самоуправления или независимости, широкие возможности для получения образования и профессиональной подготовки и, по мере возможности, предоставлять будущим учащимся средства для покрытия путевых расходов;

4. *настоятельно призывает* управляющие державы принять эффективные меры для обеспечения широкого и постоянного распространения в территориях, находящихся под их управлением, информации о предоставлении государствами возможностей для получения образования и профессиональной подготовки и выделять все необходимые средства, чтобы позволить учащимся воспользоваться такими возможностями;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

6. *обращает внимание* Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на настоящую резолюцию.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/143. Вопрос о Западной Сахаре

Генеральная Ассамблея,

углубленно рассмотрев вопрос о Западной Сахаре,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь на свою резолюцию 50/36 от 6 декабря 1995 года,

ссылаясь также на то, что 30 августа 1988 года Королевство Марокко и Народный фронт освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро выразили согласие, в принципе, в отношении предложений Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Председателя Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, выдвинутых в рамках их совместной миссии добрых услуг,

ссылаясь далее на резолюции Совета Безопасности 658 (1990) от 27 июня 1990 года и 690 (1991) от 29 апреля 1991 года, в которых Совет утвердил план урегулирования для Западной Сахары,

ссылаясь на все резолюции Совета Безопасности по вопросу о Западной Сахаре, в частности резолюции 621 (1988) от 20 сентября 1988 года, 725 (1991) от 31 декабря 1991 года, 809 (1993) от 2 марта 1993 года, 907 (1994) от 29 марта 1994 года, 973 (1995) от 13 января 1995 года, 995 (1995) от 26 мая 1995 года, 1002 (1995) от 30 июня 1995 года, 1017 (1995) от 22 сентября 1995 года, 1033 (1995) от 19 декабря 1995 года и 1042 (1996) от 31 января 1996 года, а также все резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о Западной Сахаре,

с удовлетворением напоминая о вступлении в силу 6 сентября 1991 года прекращения огня в Западной Сахаре в соответствии с предложением Генерального секретаря и подчеркивая то значение, которое она придает сохранению прекращения огня как неотъемлемому элементу плана урегулирования,

вновь подтверждая ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары, как это предусмотрено в плане урегулирования,

принимая к сведению также резолюцию 1056 (1996) Совета Безопасности от 29 мая 1996 года, в которой Совет постановил приостановить процесс идентификации и сократить численность военного компонента Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре в связи с отсутствием прогресса в осуществлении плана урегулирования,

будучи серьезно обеспокоена угрозой, которую эта тупиковая ситуация создает для процесса осуществления плана урегулирования, предусматривающего проведение свободного, справедливого и беспристрастного референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары, и для мира и стабильности в регионе,

подчеркивая важность и полезность возобновления прямых переговоров между Королевством Марокко и Народным фронтом освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро в целях создания атмосферы взаимного доверия, необходимой для преодоления препятствий на пути осуществления плана урегулирования,

рассмотрев соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[89],

рассмотрев также доклад Генерального секретаря[90],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *вновь заявляет о своей поддержке* дальнейших усилий Генерального секретаря по организации и наблюдению за проведением Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары в соответствии с резолюциями 658 (1990) и 690 (1991)

---

[89] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 23* (A/51/23), глава IX.

[90] A/51/428.

Совета Безопасности, в которых Совет утвердил план урегулирования для Западной Сахары;

3. *вновь подтверждает*, что цель, с которой все согласились, заключается в проведении свободного, справедливого и беспристрастного референдума для народа Западной Сахары, организуемого и проводимого Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства и без применения каких-либо военных или административных ограничений в соответствии с планом урегулирования;

4. *выражает свою серьезную озабоченность* сохранением препятствий на пути осуществления плана урегулирования;

5. *принимает к сведению* резолюцию 1056 (1996) Совета Безопасности, в которой Совет постановил приостановить процесс идентификации и сократить численность военного компонента Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре в связи с отсутствием прогресса в осуществлении плана урегулирования;

6. *подтверждает* ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары, как это предусмотрено в плане урегулирования, и в этой связи полностью поддерживает обязательство Совета Безопасности и Генерального секретаря в отношении выполнения их соответствующих мандатов, заключающееся в проведении свободного, справедливого и беспристрастного референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары;

7. *заявляет о своей убежденности* в важности и полезности прямых контактов между двумя сторонами в целях преодоления существующих между ними разногласий и создания благоприятной обстановки, способствующей быстрому и эффективному осуществлению плана урегулирования, и призывает в этой связи Королевство Марокко и Народный фронт освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро как можно скорее приступить к прямым переговорам;

8. *предлагает* Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать рассматривать положение в Западной Сахаре с учетом текущего процесса, связанного с референдумом, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад по этому вопросу;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/144. Вопрос о Новой Каледонии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Новой Каледонии,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся Новой Каледонии[91],

вновь подтверждая право народов на самоопределение, закрепленное в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года,

отмечая важное значение принимаемых в Новой Каледонии французскими властями в сотрудничестве со всеми слоями населения позитивных мер по содействию политическому, экономическому и социальному развитию территории, в том числе мер в области охраны окружающей среды и действий по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом, в целях обеспечения рамок для ее мирного продвижения к самоопределению,

отмечая также в этой связи важное значение справедливого экономического и социального развития, а также дальнейшего диалога между соответствующими сторонами в Новой Каледонии в ходе подготовки к акту самоопределения Новой Каледонии,

приветствуя укрепление процесса оценки Матиньонских соглашений[92] путем более частого проведения координационных совещаний,

с удовлетворением отмечая активизацию контактов между Новой Каледонией и соседними странами южнотихоокеанского региона,

1. *настоятельно призывает* все соответствующие стороны в интересах всего народа Новой Каледонии и на основе позитивных результатов среднесрочной оценки Матиньонских соглашений вести диалог в духе согласия;

2. *предлагает* всем соответствующим сторонам продолжать обеспечивать рамки для мирного продвижения территории к осуществлению акта самоопределения, при котором будут открыты все возможности и гарантированы права всех жителей Новой Каледонии в соответствии с буквой и духом Матиньонских соглашений, основанных на принципе, в соответствии с которым именно население Новой Каледонии должно решать, как распоряжаться своей судьбой;

3. *с удовлетворением отмечает* принятые меры по укреплению и диверсификации экономики Новой Каледонии во всех областях и призывает принимать дальнейшие меры в соответствии с духом Матиньонских соглашений;

4. *с удовлетворением отмечает также* важное значение, придаваемое сторонами Матиньонских соглашений достижению большего прогресса в жилищном строительстве, трудоустройстве, профессиональной подготовке, образовании и здравоохранении в Новой Каледонии;

5. *признает* вклад Меланезийского культурного центра в дело защиты культуры коренного населения Новой Каледонии;

6. *принимает к сведению* конструктивные инициативы, направленные на сохранение природной среды Новой Каледонии, особенно операцию "Зонеко", цель которой состоит в картировании и оценке морских ресурсов в пределах экономической зоны Новой Каледонии;

7. *отмечает* наличие тесных связей между Новой Каледонией и народами южной части Тихого океана и позитивные меры французских властей и властей провинции по содействию дальнейшему развитию этих связей, включая

[91] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 23* (A/51/23), глава IX.

[92] См. A/AC.109/1000, пункты 9-14.

развитие более тесных отношений со странами - членами Южнотихоокеанского форума;

8. *приветствует*, в частности, в этой связи продолжающиеся визиты в Новую Каледонию на высоком уровне делегаций из стран тихоокеанского региона и визиты делегаций Новой Каледонии на высоком уровне в страны-члены Южнотихоокеанского форума;

9. *предлагает* Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить рассмотрение этого вопроса на его следующей сессии и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

51/145. Вопрос о Токелау

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Токелау,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся вопроса о Токелау[93],

напоминая о торжественном заявлении Улу-о-Токелау (высшего органа власти на Токелау) от 30 июля 1994 года о будущем статусе Токелау, в котором говорится о том, что в настоящее время активно рассматривается вопрос об акте самоопределения в Токелау наряду с конституцией самоуправляющейся Токелау и что в настоящее время Токелау отдает предпочтение статусу свободной ассоциации с Новой Зеландией,

напоминая также о сделанном в торжественном заявлении акценте на условиях предполагаемых отношений свободной ассоциации Токелау с Новой Зеландией, включая ожидание того, что формы помощи со стороны Новой Зеландии, на предоставление которой Токелау может по-прежнему рассчитывать в деле содействия повышению благосостояния ее народа, помимо продвижения ее внешних интересов, будут четко оговорены в рамках этих отношений,

с удовлетворением отмечая продолжающееся образцовое сотрудничество Новой Зеландии как управляющей державы со Специальным комитетом в отношении Токелау и ее готовность разрешать доступ выездным миссиям Организации Объединенных Наций в территорию,

напоминая, что в 1994 году в Токелау была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

отмечая, что, будучи малой островной территорией, Токелау являет собой пример ситуации большинства оставшихся несамоуправляющихся территорий,

отмечая также, что как достойный изучения пример успешной деколонизации Токелау имеет более важное значение для Организации Объединенных Наций, которая ищет пути завершения своей работы в области деколонизации,

1. *отмечает*, что Токелау по-прежнему твердо привержена делу развития самоуправления и осуществления акта самоопределения, которые привели бы к обретению Токелау статуса в соответствии с возможными вариантами будущего статуса несамоуправляющихся территорий, перечисленными в принципе VI приложения к резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1960 года;

2. *отмечает также* желание Токелау двигаться своими собственными темпами к акту самоопределения;

3. *выражает удовлетворение* по поводу стремления Токелау на основе широких консультаций с ее народом определить форму национального правления с учетом ее уникальных традиций и условий, а также выбрать свой собственный конституционный путь;

4. *отмечает* сотрудничество между Новой Зеландией и Токелау в отношении Закона 1996 года о поправке, касающейся Токелау, который наделяет национальное правительство Токелау законодательной властью в дополнение к исполнительной власти, делегированной в 1994 году;

5. *отмечает также* необходимость подтверждения данных Токелау заверений, поскольку местные ресурсы не могут в достаточной степени обеспечить материальную сторону самоопределения, а также ответственность, которую в данный момент несут внешние партнеры Токелау за оказание содействия Токелау в установлении баланса между ее желанием достигнуть максимально возможной степени самообеспеченности и ее потребностями во внешней помощи;

6. *приветствует* заверения правительства Новой Зеландии относительно того, что оно выполнит свои обязательства перед Организацией Объединенных Наций в отношении Токелау и будет следовать свободно выраженной воле народа Токелау касательно его будущего статуса;

7. *призывает* управляющую державу и учреждения Организации Объединенных Наций продолжать оказывать содействие в деле социального и экономического развития Токелау.

83-е пленарное заседание,
13 декабря 1996 года

---

[93] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 23* (A/51/23), глава XI.

IV. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ВТОРОГО КОМИТЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
51/164	Активизация международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран	138
51/165	Чистые потоки и передача ресурсов между развивающимися и развитыми странами	140
51/166	Глобальная финансовая интеграция и укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями	141
51/167	Международная торговля и развитие	142
51/168	Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита	145
51/169	Сырьевые товары	146
51/170	Сотрудничество в области промышленного развития	148
51/171	Продовольствие и устойчивое сельскохозяйственное развитие	149
51/172	Коммуникация в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций	150
51/173	Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	150
51/174	Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства	151
51/175	Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство	151
51/176	Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию	152
51/177	Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)	153
51/178	Первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты	155
51/179	Доклад Всемирной комиссии по культуре и развитию	158

51/180	Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке	159
51/181	Специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век	160
51/182	Конвенция о биологическом разнообразии	162
51/183	Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств	163
51/184	Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества	164
51/185	Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий	166
51/186	Ход осуществления резолюции 45/217 Генеральной Ассамблеи о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей на середину десятилетия	167
51/187	Университет Организации Объединенных Наций	168
51/188	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций	169
51/189	Организационные механизмы осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности	170
51/190	Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами	171
51/191	Декларация Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях	172

51/164. Активизация международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/165 от 21 декабря 1993 года и 50/92 от 20 декабря 1995 года и соответствующие положения доклада Специального комитета полного состава Генеральной Ассамблеи по среднесрочному обзору осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[1], а также на согласованные результаты всех крупных конференций и встреч на высшем уровне, проведенных Организацией Объединенных Наций с начала 90-х годов,

вновь подтверждая настоятельную необходимость выработки эффективных, справедливых, ориентированных на развитие и долговременных решений проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран и оказания им помощи в завершении процесса пересмотра сроков погашения задолженности,

отмечая улучшение со второй половины 80-х годов положения с задолженностью ряда развивающихся стран и вклад, который формирующаяся стратегия в области задолженности внесла в такое улучшение, с удовлетворением отмечая меры по облегчению бремени задолженности, принимаемые странами-кредиторами как в рамках Парижского клуба, так и через списание и равноценные меры по облегчению бремени двусторонней официальной задолженности, и приветствуя меры по облегчению бремени задолженности на еще более льготных условиях, принятые Парижским клубом на основе Неапольских условий, согласованных в декабре 1994 года,

подчеркивая необходимость полного и незамедлительного осуществления этих инициатив, которые окажут развивающимся странам, в частности беднейшим странам-крупным должникам, особенно в Африке, дополнительную помощь в их усилиях по улучшению своего положения в области задолженности с учетом сохранения в них весьма высокого уровня совокупного долга и выплат в счёт его обслуживания,

обращая особое внимание на важность продолжения и активизации странами-должниками своих усилий по реализации программ экономических реформ и стабилизации и структурной перестройки в целях увеличения накоплений и инвестиций, снижения темпов инфляции и повышения экономической эффективности с учетом необходимости урегулирования социальных аспектов развития, включая ликвидацию нищеты, и их индивидуальных особенностей, а также уязвимости бедных слоев населения,

с обеспокоенностью отмечая сохраняющиеся проблемы развивающихся стран-должников в плане задолженности и обслуживания долга как один из факторов, отрицательно сказывающихся на их усилиях в области развития и экономическом росте, и подчеркивая важность облегчения тяжкого бремени задолженности и обслуживания долга, связанного с задолженностью многих развивающихся стран по различным видам кредитов, на основе эффективного, справедливого, ориентированного на развитие и долговременного подхода и, где это уместно, путем принятия в первоочередном порядке мер в отношении всего объема долга беднейших развивающихся стран с наиболее высоким уровнем задолженности,

отмечая, что те развивающиеся страны, которые с большими издержками для себя продолжают своевременно выполнять свои международные обязательства в области задолженности и обслуживания долга, делают это несмотря на серьезные внешние и внутренние финансовые трудности,

выражая обеспокоенность в связи с тем, что принятые до сих пор меры по облегчению бремени задолженности еще не позволили добиться полностью эффективного, справедливого, ориентированного на развитие и долговременного решения проблем непогашенной задолженности и обслуживания долга значительного числа развивающихся стран, особенно беднейших стран-крупных должников,

принимая во внимание положение в некоторых странах-кредиторах с переходной экономикой при рассмотрении проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран,

подчеркивая необходимость продолжения глобального экономического роста и сохранения благоприятной международной экономической обстановки с точки зрения, в частности, условий торговли, цен на сырьевые товары, расширенного доступа на рынки, торговой практики, доступа к технологии, валютных курсов и международных процентных ставок и отмечая сохраняющиеся потребности в ресурсах для обеспечения поступательного экономического роста и устойчивого развития развивающихся стран,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о состоянии задолженности развивающихся стран на середину 1996 года[2];

2. *признает*, что эффективное, справедливое, ориентированное на развитие и долговременное решение проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран может внести значительный вклад в укрепление мировой экономики и в усилия развивающихся стран по обеспечению поступательного экономического роста и устойчивого развития;

3. *отмечает*, что для содействия выработке эффективных, справедливых, ориентированных на развитие и долговременных решений проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран, особенно беднейших стран-крупных должников, необходим дальнейший прогресс, в том числе незамедлительное применение новаторских подходов и принятие конкретных мер;

4. *подчеркивает* важность продолжения развивающимися странами их усилий по содействию формированию благоприятных условий для привлечения иностранных инвестиций, что способствует обеспечению экономического роста и устойчивого развития в целях облегчения решения ими проблем задолженности и обслуживания долга, и подчеркивает также необходимость оказания международным сообществом содействия в формировании благоприятных внешних экономических условий путем, в частности, расширения доступа на рынки, стабилизации валютных курсов, эффективного регулирования международных процентных ставок и расширения передачи ресурсов, доступа на международные финансовые рынки и притока финансовых ресурсов, а также улучшения доступа развивающихся стран к технологии;

---

[1] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 48* (A/51/48).

[2] A/51/294.

5. *подчеркивает также*, что формирующаяся стратегия в области задолженности должна подкрепляться благоприятной и стимулирующей международной экономической обстановкой, в том числе полным претворением в жизнь результатов Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров и решений Совещания на уровне министров в Марракеше в интересах наименее развитых стран и развивающихся стран-чистых импортеров продовольствия[3];

6. *приветствует* Инициативу в отношении беднейших стран-крупных должников, утвержденную Временным комитетом Международного валютного фонда и Комитетом развития Всемирного банка и Международного валютного фонда, цель которой - дать отвечающим необходимым критериям беднейшим странам-крупным должникам возможность свести свою задолженность к приемлемому уровню благодаря согласованным действиям всех кредиторов на основе прилагаемых странами-должниками усилий по перестройке;

7. *признает*, что для осуществления этой Инициативы требуется предоставление двусторонними и многосторонними кредиторами дополнительных финансовых ресурсов без ущерба для необходимой поддержки деятельности развивающихся стран в области развития, приветствует взятые обязательства по выделению дополнительных ресурсов на цели осуществления Инициативы и предлагает двусторонним донорам вносить взносы в Целевой фонд для осуществления Инициативы;

8. *подчеркивает* настоятельную необходимость того, чтобы развитые страны оказывали Инициативе необходимую и заслуженную поддержку и гибко ее осуществляли, с тем чтобы обеспечить учет уже достигнутых показателей при определении продолжительности перестройки, необходимой для завершения, при содействии всех кредиторов, процесса пересмотра сроков погашения задолженности;

9. *подчеркивает также* важность гибкого и транспарентного применения критериев определения круга стран, в отношении которых будет действовать Инициатива, при всестороннем участии соответствующих стран-должников и подчеркивает далее важность непрерывной оценки и активного контроля за последствиями применения существующих критериев определения круга стран-бенефициаров в контексте осуществления Инициативы, с тем чтобы обеспечить достаточный охват беднейших стран-крупных должников;

10. *подчеркивает* важное значение транспарентности и участия стран-должников в любых мероприятиях по обзору и анализу, которые будут проводиться в период перестройки;

11. *приветствует* решение Парижского клуба о принятии дополнительных мер по сокращению объёма задолженности, выходящих за рамки Неапольских условий, включая частичное списание долга беднейших стран-крупных должников, подчеркивает необходимость незамедлительного осуществления этого решения и настоятельно призывает всех других двусторонних кредиторов внести соразмерный вклад в контексте согласованных усилий всех стран;

12. *признает* усилия развивающихся стран-должников по выполнению своих обязательств по обслуживанию задолженности, несмотря на связанные с этим значительные социальные издержки, и в связи с этим призывает частных кредиторов, в частности коммерческие банки, продолжать реализацию своих инициатив и усилий по решению проблем развивающихся стран со средним уровнем дохода, связанных с их задолженностью по коммерческим кредитам;

13. *предлагает* странам-кредиторам, частным банкам и многосторонним финансовым учреждениям в пределах своих полномочий продолжать реализацию инициатив и усилий по решению проблем наименее развитых стран, связанных с их задолженностью по коммерческим кредитам, и выполнению просьб о дальнейшей мобилизации ресурсов через Фонд сокращения задолженности Международной ассоциации развития, с тем чтобы помочь наименее развитым странам, имеющим право получать кредиты из этого фонда, сократить объем своей задолженности по коммерческим кредитам;

14. *призывает* Международный валютный фонд продолжать разработку конкретных мер и мероприятий для решения проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны-должники, включая предоставление средств на двусторонней основе и при необходимости рассмотреть вопрос об оптимизации управления своими резервами в целях облегчения финансирования Расширенного фонда структурной перестройки;

15. *вновь подтверждает* результаты Среднесрочного глобального обзора хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы[4], в частности надлежащие меры в интересах этих стран, касающиеся их официальной задолженности по двусторонним, коммерческим и многосторонним кредитам;

16. *с обеспокоенностью отмечает* сохраняющееся бремя обязательств по погашению и обслуживанию долга стран со средним уровнем дохода, включая, в частности, страны Африки, и призывает кредиторов, включая многосторонние финансовые учреждения и коммерческие банки, продолжать принимать меры по эффективному урегулированию этих обязательств;

17. *подчеркивает* важность продолжения предоставления развивающимся странам с низким уровнем дохода кредитов на льготных условиях через Расширенный фонд структурной перестройки;

18. *подчеркивает также* необходимость того, чтобы в дополнение к мерам по облегчению бремени задолженности, которые включают в себя сокращение объёма задолженности и выплат в счет обслуживания долга, был обеспечен приток новых финансовых ресурсов из всех источников в развивающиеся страны-должники, и настоятельно призывает страны-кредиторы и многосторонние финансовые учреждения продолжать оказывать финансовую помощь на льготных условиях, особенно наименее развитым странам, для содействия осуществлению развивающимися странами программ экономических реформ, стабилизации и структурной перестройки и мер по искоренению нищеты, с тем чтобы позволить им освободиться от бремени задолженности и привлечь новые инвестиции и помочь им добиться поступательного экономического роста и устойчивого развития;

19. *подчеркивает далее* настоятельную необходимость обеспечения дальнейшего функционирования систем социальной защиты уязвимых групп, в особенности малоимущих групп, на положении которых наиболее неблагоприятно сказывается осуществление программ экономических реформ в странах-должниках;

---

[3] См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

[4] Резолюция 50/103, приложение.

20. *призывает* международное сообщество, в том числе систему Организации Объединенных Наций, и предлагает бреттон-вудским учреждениям, а также частному сектору принять надлежащие меры и предпринять шаги для выполнения обязательств, договоренностей и решений, принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне по вопросам развития, проведенных Организацией Объединенных Наций с начала 90-х годов, в связи с вопросом о внешней задолженности;

21. *просит* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с бреттон-вудскими учреждениями и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций внимательно следить за осуществлением Инициативы в отношении задолженности беднейших стран-крупных должников и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении этой инициативы и настоящей резолюции.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/165. Чистые потоки и передача ресурсов между развивающимися и развитыми странами

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 47/178 от 22 декабря 1992 года и 49/93 от 19 декабря 1994 года,

принимая к сведению "Обзор мирового экономического и социального положения, 1996 год"[5], в частности его главу III, озаглавленную "Международная экономика", и доклад Генерального секретаря о чистой передаче ресурсов между развивающимися и развитыми странами[6],

признавая, что, хотя развивающиеся страны несут основную ответственность за свое собственное развитие, международному сообществу следует продолжать активно поддерживать их усилия по решению стоящих перед ними экономических и социальных проблем путем, среди прочего, создания благоприятной международной экономической обстановки,

отмечая, что для многих развивающихся стран, в особенности для стран Африки и наименее развитых стран, официальная помощь в целях развития остается важным источником финансовых ресурсов для поддержки их усилий в области развития,

признавая растущую роль частных инвестиций и тот факт, что завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров явилось важным шагом со стороны международного сообщества в направлении расширения базирующейся на установленных правилах системы международной торговли, что содействовало либерализации международной торговли и привело к формированию более безопасной обстановки для торговли,

отмечая, что потоки капитала, в частности потоки частного капитала, в развивающиеся страны существенно увеличились, однако не все страны смогли воспользоваться такими потоками, и что движение краткосрочного капитала может носить непредсказуемый характер,

отмечая также, что дальнейшее развитие событий в области чистой передачи ресурсов в развивающиеся страны будет зависеть от наличия ориентированных на рост благоприятных международных экономических условий и рациональной внутренней экономической политики,

подчеркивая непредсказуемый характер движения краткосрочного частного капитала, который особенно чувствителен к колебаниям процентных ставок и другим возможным изменениям внутренней и международной экономической обстановки,

отмечая, что в 90-е годы чистая передача ресурсов бреттон-вудскими учреждениями в развивающиеся страны характеризовалась в реальном выражении отрицательным сальдо, несмотря на чистый приток таких ресурсов в страны Африки и некоторые страны Азии, и отмечая также, в целом, положительное сальдо передачи ресурсов из региональных банков в развивающиеся страны в 90-е годы, хотя в 1994 и 1995 годах имело место незначительное отрицательное сальдо,

выражая свою обеспокоенность в связи со снижением в последнее время общего уровня официальной помощи в целях развития,

памятуя о том, что всем странам, особенно крупнейшим промышленно развитым странам, которые способны ощутимо воздействовать на рост мировой экономики и международную экономическую обстановку, следует продолжать свои усилия по содействию поступательному экономическому росту и устойчивому развитию, уменьшению диспропорций и сотрудничеству с развивающимися странами в целях укрепления их способности решать стоящие перед ними серьезные проблемы в области валюты, финансов, потоков ресурсов, торговли, сырьевых товаров и внешней задолженности и уменьшать их остроту,

1. *подчеркивает* необходимость активизации усилий по обеспечению притока значительных ресурсов в развивающиеся страны путем, в частности, расширения многостороннего кредитования, поощрения прямых иностранных инвестиций и увеличения объема ресурсов, выделяемых по линии льготного и безвозмездного финансирования;

2. *подчеркивает также*, что потоки частного капитала являются важным внешним источником финансирования устойчивого развития и что для привлечения таких инвестиций необходимы, в частности, рациональная бюджетно-финансовая и денежно-кредитная политика, подотчётные государственные учреждения и транспарентный правовой и нормативный режим;

3. *вновь подтверждает* насущную потребность, которую испытывают развивающиеся страны в официальной помощи в целях развития, особенно страны Африки и наименее развитые страны, и настоятельно призывает страны стремиться достичь в соответствии с обязательствами по международным соглашениям как можно скорее согласованного целевого показателя выделения развивающимся странам официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от валового национального продукта развитых стран и целевого показателя, где это согласовано, выделения наименее развитым странам официальной помощи в целях развития в размере 0,15 процента от валового национального продукта развитых стран;

4. *подчеркивает* необходимость мобилизации поддержки общественностью сотрудничества в целях развития, в частности с использованием стратегии, основанной на партнерстве между развитыми и развивающимися странами, которая предусматривала бы в соответствующих случаях взаимно согласованные цели в области развития;

---

[5] E/1996/60 и Corr.2.

[6] A/51/291.

5. *подчеркивает также* важную роль Международной ассоциации развития как структуры Всемирного банка, предоставляющей кредиты на чрезвычайно льготных условиях, в содействии развитию в развивающихся странах, отвечающих критериям предоставления кредитов, и настоятельно призывает доноров в полном объеме выполнить свои обязательства перед Ассоциацией, в частности в связи с одиннадцатым пополнением ее ресурсов, и гарантировать ее адекватное финансирование в будущем;

6. *призывает* все страны продолжать сотрудничать и сообща принимать меры по решению вопросов, связанных с финансированием Расширенного фонда структурной перестройки, в целях перевода этого фонда на режим самообеспеченности, включая предоставление двусторонних взносов; при необходимости Международному валютному фонду следует рассмотреть вопрос об оптимизации управления своими резервами в целях облегчения финансирования Расширенного фонда;

7. *настоятельно призывает* все международные финансовые учреждения и страны-доноры в соответствующих случаях продолжать свои собственные усилия по повышению качества и эффективности предоставляемых ими кредитов, среди прочего, на основе углублённого анализа вклада финансируемых проектов в обеспечение устойчивого развития, эффективного контроля и оценки и - где это уместно - повышения льготности своих кредитов;

8. *просит* Генерального секретаря и далее следить за изменениями в чистых потоках и передаче ресурсов между развивающимися и развитыми странами и использовать все соответствующие доклады, например доклады Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирного банка, Международного валютного фонда и региональных банков развития, и включить соответствующую информацию в "Обзор мирового экономического и социального положения, 1997 год", а также просит Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и бреттон-вудскими учреждениями представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/166. Глобальная финансовая интеграция и укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 50/91 от 20 декабря 1995 года, озаглавленную "Глобальная финансовая интеграция: задачи и возможности", и резолюцию 1996/43 Экономического и Социального Совета от 26 июля 1996 года, касающуюся укрепления сотрудничества между системой развития Организации Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями,

выражая обеспокоенность в связи с тем, что некоторые развивающиеся страны в ходе либерализации своих внешнеэкономических и финансовых режимов стали более уязвимыми для непредсказуемых колебаний потоков частного капитала на международных финансовых рынках, и подчеркивая важность формирования на национальном уровне в соответствующих странах благоприятных условий для притока частных финансовых ресурсов, проведения рациональной макроэкономической политики и обеспечения надлежащего функционирования рынков,

с удовлетворением принимая к сведению выдвинутую бреттон-вудскими учреждениями инициативу по рассмотрению вопроса о непредсказуемом характере потоков капитала,

ссылаясь на раздел VIII приложения I к своей резолюции 50/227 от 24 мая 1996 года, касающийся связи между Организацией Объединенных Наций и международными финансовыми и торговыми учреждениями, а также на другие соответствующие резолюции,

1. *признает*, что технический прогресс привел к снижению издержек, связанных с международными финансовыми операциями, и увеличению скорости осуществления этих операций и что по мере того, как либерализация политики облегчала международную передачу капитала, финансовые учреждения все больше увеличивали долю иностранных активов в своих портфелях, создавая тем самым условия для возникновения явления глобальной финансовой интеграции;

2. *подчеркивает*, что глобальная финансовая интеграция ставит перед международным сообществом новые задачи и открывает новые возможности и что она должна стать чрезвычайно важным элементом диалога между системой Организации Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями;

3. *отмечает*, что глобализация финансовых рынков может привести к возникновению новых рисков нестабильности, в том числе колебаний процентных ставок и валютных курсов и непредсказуемости потоков краткосрочного капитала, что требует от всех стран проведения рациональной экономической политики и признания воздействия, оказываемого их внутренней политикой на внешнеэкономическую сферу;

4. *подчеркивает*, что рациональная внутренняя макроэкономическая политика каждой страны, направленная на содействие обеспечению макроэкономической стабильности и росту, является важнейшим элементом, оказывающим определяющее воздействие на потоки частного капитала, и что координация - в соответствующих случаях - макроэкономической политики и благоприятные международные экономические условия играют важную роль в повышении эффективности внутренней политики;

5. *подчеркивает также*, что проведение в среднесрочной перспективе рациональной внутренней валютно-кредитной, бюджетно-финансовой и структурной политики, включая обеспечение эффективности банковских систем, необходимо для содействия финансовой и валютной стабилизации;

6. *подчеркивает далее*, что правительства и международные финансовые учреждения призваны, действуя в сфере своей компетенции, внести вклад в снижение рисков, связанных с неустойчивостью краткосрочных потоков капитала, и в содействие стабилизации внутренних финансовых рынков;

7. *признаёт* прогресс, достигнутый в совершенствовании механизмов регулирования рисков и повышении транспарентности на международных финансовых рынках как, например, укрепление потенциала Международного валютного фонда в области наблюдения, разработка стандартов предоставления рынкам экономической

и финансовой информации и создание механизма чрезвычайного финансирования;

8. *признаёт также* прогресс, достигнутый в создании новых заемных механизмов, которые практически удвоят объем ресурсов, имеющийся в настоящее время в распоряжении Международного валютного фонда в соответствии с Общим соглашением о займах, и повысят способность Фонда оказывать своим членам помощь в условиях, которые могут иметь последствия для мировой экономики в целом;

9. *напоминает*, что в контексте глобальной финансовой интеграции необходимо прилагать как на национальном, так и на международном уровнях дополнительные усилия по укреплению международного экономического сотрудничества;

10. *признает*, что ряду развивающихся стран удалось воспользоваться преимуществами глобализации в финансовой области, и отмечает необходимость увеличения потоков частного капитала и расширение доступа всех развивающихся стран к этим потокам и в связи с этим необходимость оказания международным сообществом помощи странам с низким уровнем дохода, особенно африканским, в их усилиях по созданию благоприятных условий, необходимых для привлечения таких потоков;

11. *отмечает*, что некоторые развивающиеся страны, включая большинство наименее развитых стран, особенно африканских, не воспользовались преимуществами глобализации в финансовой области и продолжают остро нуждаться в официальной помощи в целях развития;

12. *признает* в связи с этим, что регулярные программы многосторонних учреждений в области кредитования, выдвинутые в последнее время инициативы, направленные на укрепление доверия на финансовых рынках, и оперативная деятельность системы Организации Объединенных Наций, в частности по содействию укреплению потенциала в области рационального финансового управления, вносят вклад в оказание странам-получателям, в особенности развивающимся странам, помощи в таких усилиях по структурной перестройке и стабилизации, которые способствуют процессу их развития;

13. *с удовлетворением принимает к сведению* резолюцию 1996/43 Экономического и Социального Совета об укреплении сотрудничества между системой развития Организации Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями и призывает обеспечить ее полное выполнение;

14. *отмечает*, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями на уровне оперативной деятельности в целях развития продолжает укрепляться;

15. *считает*, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями требует комплексного подхода, включающего более тесное обсуждение на межправительственном уровне надлежащих аспектов вопросов политики в области международного развития с учетом соответствующих сфер их компетенции;

16. *подчеркивает* необходимость стимулирования притока частного капитала во все страны, в частности в развивающиеся, при одновременном снижении рисков, связанных с его неустойчивостью;

17. *обращает особое внимание* на необходимость изучения путей расширения соответствующего укрепившегося сотрудничества и в надлежащих случаях координации макроэкономической политики между заинтересованными странами, валютно-кредитными и финансовыми органами и учреждениями в целях укрепления процедур проведения профилактических консультаций между такими учреждениями в качестве одного из средств содействия обеспечению стабильной международной финансовой обстановки, благоприятствующей экономическому росту, в частности в развивающихся странах, с учетом потребностей развивающихся стран, а также ситуаций, которые могут оказать существенное воздействие на международную финансовую систему;

18. *вновь заявляет* о необходимости расширения и укрепления участия развивающихся стран в процессе принятия экономических решений на международном уровне;

19. *с удовлетворением принимает к сведению* шаги, предпринятые Международным валютным фондом, и признает необходимость того, чтобы Фонд играл более активную и центральную роль в наблюдении на сбалансированной основе за положением во всех странах;

20. *вновь подтверждает* цель содействия повышению транспарентности и открытости, включая расширение участия развивающихся стран в работе Международного валютного фонда, цель, подразумевающую, среди прочих элементов, регулярное и своевременное предоставление экономической и финансовой информации всеми членами Фонда;

21. *с удовлетворением отмечает* принятое Экономическим и Социальным Советом решение о том, что темой для обсуждения на его этапе заседаний высокого уровня в 1997 году будет "Содействие формированию благоприятных условий для развития: финансовые потоки, включая потоки капитала; инвестиции; торговля";

22. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с бреттон-вудскими учреждениями и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/167. Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/95 и 50/98 от 20 декабря 1995 года, а также на соответствующие международные соглашения по вопросам торговли, экономического роста, развития и взаимосвязанным с ними вопросам,

подчеркивая важное значение открытой, базирующейся на установленных правилах, справедливой, надежной, недискриминационной, транспарентной и предсказуемой системы многосторонней торговли,

подчеркивая также, что благоприятные и стимулирующие международные экономические и финансовые условия и позитивный инвестиционный климат необходимы для роста мировой экономики, включая создание рабочих мест, в частности для роста и развития развивающихся стран, и подчеркивая далее, что каждая страна сама отвечает за свою экономическую политику в целях устойчивого развития,

с удовлетворением отмечая весьма успешные итоги девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, состоявшейся в Мидранде,

Южная Африка, 27 апреля - 11 мая 1996 года, и укрепившуюся благодаря её проведению атмосферу подлинного партнерства и солидарности,

выражая глубокую признательность правительству и народу Южной Африки за гостеприимство, оказанное участникам девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

с удовлетворением отмечая великодушное предложение правительства и народа Таиланда провести у себя в стране в 2000 году десятую сессию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

выражая свою признательность правительству и народу Сингапура за проведение у себя в стране первой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров,

I

1. *одобряет* итоги девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, состоявшейся в Мидранде, Южная Африка, в апреле-мае 1996 года, в частности документ "Партнерство в целях роста и развития"[7], разработанный на основе целого ряда соглашений и решений конференций по этим вопросам, и заявляет о своей политической воле и ответственности в том, что касается выполнения согласованных обязательств;

2. *принимает к сведению* доклад Совета по торговле и развитию о работе его сорок третьей сессии[8];

3. *приветствует* тот факт, что Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, являясь частью системы Организации Объединенных Наций, вносящей свой вклад в активизацию ее деятельности, взяла курс на осуществление далеко идущих реформ, нашедших свое отражение в принятых консенсусом на девятой сессии Конференции Мидрандской декларации и документе "Партнерство в целях роста и развития"[7], в которых идёт речь о ее программе работы, ее межправительственном механизме и реформе ее секретариата, в том числе о взаимодействии со Всемирной торговой организацией, выражающемся, в частности, в предоставлении этой организации результатов проводимого Конференцией анализа вопросов торговли и развития, и в сотрудничестве Конференции с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию и соответствующими организациями, что позволит ей адаптироваться к новым экономическим и организационным условиям, возникшим в результате процесса глобализации, заключения соглашений в рамках Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров[9] и создания Всемирной торговой организации;

4. *приветствует также* важное значение, которое было придано Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее девятой сессии установлению прочных партнерских отношений в целях развития между неправительственными субъектами и Конференцией и инициативе генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по проведению встреч с соответствующими субъектами;

5. *признает* роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов развития и взаимосвязанных вопросов в областях торговли, финансов, технологий, инвестиций и устойчивого развития;

6. *признает также*, что Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая обладает сравнительным преимуществом в решении вопросов развития, связанных с торговлей, должна и впредь содействовать интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой в систему международной торговли, дополняя при этом усилия Всемирной торговой организации, и поощрять развитие на базе торговли и инвестиций в сотрудничестве и координации с Центром международной торговли, соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями;

7. *предлагает* в связи с этим Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать, среди прочего, следить за изменениями в системе международной торговли, в частности за их последствиями для развивающихся стран, и выявлять новые возможности, возникающие в результате осуществления соглашений Уругвайского раунда;

8. *постановляет* в связи с этим, что Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию должна выполнять свою программу работы с уделением особого внимания вопросам глобализации и развития, международной торговли товарами и услугами, сырьевых товаров, инвестиций, развития предприятий и технологий, инфраструктуры услуг в целях развития и повышения эффективности торговли;

9. *предлагает* Председателю Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее девятой сессии рассмотреть вопрос о созыве за два года до проведения десятой сессии Конференции специального совещания высокого уровня по проведению обзора;

II

10. *подчеркивает* настоятельную необходимость дальнейшей либерализации торговли в развитых и развивающихся странах, в том числе либерализации путем существенного снижения тарифных и других барьеров в торговле, в частности нетарифных барьеров, и ликвидации дискриминационной и протекционистской практики в международных торговых отношениях, благодаря чему у развивающихся стран расширятся возможности для экспорта, повысится конкурентоспособность их отечественных отраслей, а в развитых странах сложатся более благоприятные возможности для проведения структурной перестройки;

11. *подчеркивает также* необходимость полной интеграции стран с переходной экономикой, а также других стран в мировое хозяйство, в частности посредством расширения доступа их экспортных товаров на рынки в соответствии с многосторонними торговыми соглашениями, и признает в связи с этим важное значение открытой региональной экономической интеграции заинтересованных стран с переходной экономикой между собой, а также с развитыми и развивающимися странами в целях создания новых возможностей для расширения торговли и инвестиций;

12. *признает*, что Всемирная торговая организация обеспечивает основу для открытой, базирующейся на

---

[7] См. A/51/308.

[8] A/51/15 (том II); см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 15.*

[9] См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

установленных правилах, справедливой, надежной, недискриминационной, транспарентной и предсказуемой системы многосторонней торговли, и подчеркивает, что все члены Всемирной торговой организации должны выполнять свои обязательства в отношении соглашений Уругвайского раунда в полном объеме, своевременно, добросовестно и на постоянной основе и что все положения Заключительного акта по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров[9] должны быть реально осуществлены, с тем чтобы максимально повысить темпы экономического роста и связанные с ним выгоды в области развития для всех с учетом особых трудностей и интересов развивающихся стран;

13. *настоятельно призывает* правительства и соответствующие организации в полном объеме и незамедлительно осуществить Решение министров о мерах в пользу наименее развитых стран[9] и эффективно выполнить Решение министров о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран-чистых импортеров продовольствия[9], а также рекомендации в отношении торговли и связанных с торговлей вопросов наименее развитых стран, которые были приняты на Совещании по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы и на девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

14. *подчеркивает* важное значение укрепления и обеспечения большей универсальности системы международной торговли, приветствует процесс, направленный на присоединение ко Всемирной торговой организации развивающихся стран и стран с переходной экономикой и подчеркивает, что правительствам стран-членов Всемирной торговой организации и соответствующим международным организациям необходимо оказывать помощь странам, не являющимся членами Всемирной торговой организации, с тем чтобы содействовать их усилиям в отношении скорейшего присоединения на основе прав и обязательств Всемирной торговой организации, и что Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию должна оказывать им техническую помощь, способствуя тем самым их быстрой и полной интеграции в систему многосторонней торговли;

15. *подчеркивает также* важное значение первой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, которая состоится в Сингапуре в декабре 1996 года, для проведения обзора хода осуществления соглашений Уругвайского раунда и предусмотренной в них программы действий, особо отмечая, что осуществление этой программы, а также подход международного сообщества к новым вопросам, влияющим на построение международных торговых отношений, должны носить сбалансированный характер, учитывающий проблемы всех стран, в том числе развивающихся;

16. *подчеркивает далее*, что механизм разрешения споров Всемирной торговой организации является одним из ключевых элементов обеспечения целостности системы многосторонней торговли и доверия к ней и полной реализации выгод, ожидаемых в связи с завершением Уругвайского раунда;

17. *выражает сожаление* в связи с любыми попытками обойти или подорвать согласованные в многостороннем порядке процедуры ведения международной торговли путем осуществления односторонних действий, выходящих за рамки тех, которые согласованы в ходе Уругвайского раунда, и подтверждает, что экологические и социальные проблемы не должны использоваться в протекционистских целях;

18. *подчеркивает* необходимость сбалансированного и комплексного подхода к вопросам окружающей среды, торговли и развития;

19. *вновь подтверждает*, что целью правительств должно быть обеспечение того, чтобы торговая и экологическая политика носили взаимодополняющий характер для достижения устойчивого развития и чтобы при этом их экологическая политика и меры, способные оказать влияние на торговлю, не использовались в протекционистских целях, и вновь подтверждает также, что такие позитивные меры, как расширение доступа к рынкам, создание потенциала, облегчение доступа к финансовым средствам и к передаче технологии, с учетом взаимосвязи между относящимися к торговле соглашениями и технологией, являются эффективными средствами содействия развивающимся странам в достижении согласованных на многостороннем уровне целей, отмечая при этом, что торговые меры в отдельных случаях могут играть определенную роль в достижении целей многосторонних торговых соглашений, при сохранении недискриминационной и справедливой системы многосторонней торговли;

III

20. *признает*, что достигнут важный прогресс в деле понимания взаимосвязей между торговлей и окружающей средой в рамках Комитета по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации, а также в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Комиссии по устойчивому развитию, включая рекомендации, вынесенные на ее четвертой сессии, и просит Конференцию продолжать свою работу в области торговли, окружающей среды и развития в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, включая Комиссию по устойчивому развитию, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацию экономического сотрудничества и развития, региональные организации и Всемирную торговую организацию;

21. *просит* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать играть свою особую роль в поощрении интеграции торговли, окружающей среды и развития в соответствии с пунктом 27 резолюции 50/95 путем изучения вопросов торговли и окружающей среды с точки зрения развития, действуя в тесном сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирной торговой организацией и в качестве ведущего учреждения по этой проблеме для Комиссии по устойчивому развитию;

22. *подчеркивает* роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в контексте предстоящей специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения общего обзора и оценки осуществления Повестки дня на XXI век;

23. *просит* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на основе результатов девятой сессии выявлять и анализировать последствия, которые могут иметь для развития вопросы, касающиеся инвестиций, учитывая при этом интересы развивающихся стран и принимая во внимание работу, проделанную другими организациями;

24. *вновь подтверждает* необходимость в приоритетном порядке рассматривать проблемы, с которыми сталкиваются наименее развитые страны, и вновь подтверждает, в частности,

что в соответствующих случаях следует принимать меры по оказанию наименее развитым странам содействия, с тем чтобы они могли в максимальной степени использовать свои потенциальные возможности и свести к минимуму возможные трудности, обусловленные соглашениями Уругвайского раунда;

25. *просит* правительства, органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственные и неправительственные организации принять конкретные меры в целях полного осуществления в срочном порядке Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[10], включая меры и рекомендации, согласованные в ходе ее среднесрочного обзора, особенно те из них, которые связаны с торговлей и развитием;

26. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирному банку и Программе развития Организации Объединенных Наций улучшить взаимодействие между страновыми программами Конференции для наименее развитых стран и диалог, который проводят Консультативная группа Всемирного банка и "круглые столы" Программы развития Организации Объединенных Наций по вопросам общей макроэкономической отраслевой политики в отношении этих стран, учитывая резолюцию 50/120 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года;

27. *подчеркивает* необходимость уделения особого внимания - в контексте международного сотрудничества по вопросам торговли и развития - выполнению многочисленных международных обязательств в области развития, направленных на удовлетворение особых потребностей и решение проблем в области развития малых островных развивающихся государств и развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, а также признания того факта, что развивающиеся страны, которые оказывают услуги по транзиту, нуждаются в адекватной помощи для поддержания и развития своей инфраструктуры транзита;

28. *предлагает* странам, предоставляющим преференции, продолжать улучшать и возобновлять свои режимы в рамках Общей системы преференций в духе торговой системы в период после Уругвайского раунда и в целях интеграции развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, в систему международной торговли, и подчеркивает, что необходимо изыскать пути и средства обеспечения более эффективного использования режимов в рамках Общей системы преференций, особенно наименее развитыми странами;

29. *отмечает* обеспокоенность среди бенефициаров в связи с тем, что расширение сферы Общей системы преференций путем увязки прав на получение льгот с соображениями неторгового характера может подорвать ее первоначальные принципы, а именно принципы недискриминации, универсальности, разделения бремени и невзаимности;

30. *подчеркивает*, что правительствам, а также международным организациям следует оказывать развивающимся странам техническую помощь, чтобы они могли более эффективно участвовать в системе международной торговли;

31. *призывает* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать поощрять сотрудничество Юг-Юг, включая трехстороннее сотрудничество, с учетом результатов Межправительственного совещания экспертов по сотрудничеству Юг-Юг, состоявшегося в Нью-Йорке 31 июля-4 августа 1995 года, а также результатов девятой сессии Конференции;

32. *отмечает*, что предстоящая конференция по финансам, торговле и инвестициям Юг-Юг, которая состоится в Сан-Хосе, Коста-Рика, предоставит развивающимся странам возможность выступить с инициативами в связи с документом "Партнерство в целях роста и развития", и предлагает международному сообществу поддержать эту инициативу;

33. *просит* Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представить предложение, в отношении экономии, достигаемой в результате повышения общей финансовой эффективности во исполнение решений девятой сессии Конференции, в том числе в результате перестройки межправительственного механизма и реформы секретариата, и представить предложение о том, каким образом перераспределить часть средств, сэкономленных в течение бюджетного цикла 1998-1999 годов, с тем чтобы укрепить потенциал Конференции в приоритетных областях, включая, в частности, техническое сотрудничество.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/168. Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/169 и 48/170 от 21 декабря 1993 года и 49/102 от 19 декабря 1994 года,

ссылаясь также на согласованные выводы и рекомендации первого[11] и второго[12] совещаний правительственных экспертов из развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и представителей стран-доноров и учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, проведенных в Нью-Йорке 17-19 мая 1993 года и 19-22 июня 1995 года, соответственно, и, в частности, на выводы и рекомендации упомянутых совещаний, касающиеся не имеющих выхода к морю новых независимых и развивающихся государств в Центральной Азии и соседних развивающихся стран транзита,

признавая, что усилия по обеспечению общего социально-экономического развития новых независимых и развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, которые стремятся выйти на мировые рынки путем создания межстрановой системы транзита, затрудняются отсутствием территориального доступа к морю, а также удаленностью и изолированностью от мировых рынков,

поддерживая усилия, прилагаемые в настоящее время новыми независимыми и развивающимися государствами, не имеющими выхода к морю, в Центральной Азии и соседними развивающимися странами транзита на основе соответствующих договоренностей на многостороннем, двустороннем и региональном уровнях для решения проблем, касающихся создания жизнеспособной инфраструктуры транзита в регионе,

[10] Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

[11] См. TD/B/40(1)/2-TD/B/LDC/AC.1/4.

[12] См. TD/B/42(1)/11-TD/B/LDC/AC.1/7.

считая, что результаты Симпозиума для представителей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита, проходившего в Нью-Йорке 14-16 июня 1995 года, в частности документ, озаглавленный "Глобальная система сотрудничества в области транзитных перевозок между развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, и развивающимися странами транзита и донорами"[13], представляют собой практический вклад в реализацию целей и усилий Организации Объединенных Наций в области развития,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о ходе выполнения мер, направленных на совершенствование системы транзитного транспорта в Центральной Азии[14], и считая, что проблемы транзитных перевозок, стоящие перед центральноазиатским регионом, необходимо рассматривать на фоне экономических изменений и возникающих в связи с этим трудностей, включая прежде всего влияние этих изменений на международную и внутрирегиональную торговлю соответствующих стран,

признавая, что эффективная стратегия транзитных перевозок для новых независимых и развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся стран транзита должна предусматривать меры, направленные на решение проблем как использования существующих транзитных маршрутов, так и скорейшей разработки и бесперебойного функционирования новых, альтернативных маршрутов,

подчеркивая важность усиления мер по оказанию международной поддержки в целях дальнейшего решения проблем новых независимых и развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся стран транзита,

1. *принимает к сведению* результаты Технического совещания по вопросам транзитных транспортных связей Центральной Азии с мировыми рынками[15], проходившего 7-9 ноября 1995 года в Анкаре под эгидой Программы развития Организации Объединенных Наций и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

2. *предлагает* Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и соответствующим правительствам в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана, Европейской экономической комиссией и соответствующими региональными и международными организациями, действуя в соответствии с приоритетами, определенными в утвержденной программе, и в рамках имеющихся финансовых ресурсов, продолжать разрабатывать программу повышения эффективности существующей системы транзита в новых независимых и развивающихся государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита;

3. *предлагает* странам-донорам и многосторонним организациям, занимающимся вопросами финансирования и развития, в рамках своих мандатов оказывать новым независимым и развивающимся государствам, не имеющим выхода к морю, в Центральной Азии и соседним развивающимся странам транзита соответствующую финансовую и техническую помощь в целях совершенствования системы транзита для этих стран;

4. *призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать изучать, в рамках осуществления настоящей резолюции, возможные пути развития более эффективных механизмов сотрудничества между государствами, не имеющими выхода к морю, в Центральной Азии и соседними странами транзита и поощрять доноров играть более активную роль в плане оказания поддержки;

5. *просит* Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/169. Сырьевые товары

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/200 от 21 декабря 1990 года, 47/185 от 22 декабря 1992 года, 48/214 от 23 декабря 1993 года и 49/104 от 19 декабря 1994 года и подчеркивая настоятельную необходимость обеспечения их полного осуществления,

признавая, что во многих развивающихся странах, в частности в африканских и наименее развитых странах, сырьевой сектор по-прежнему остается главным источником экспортных поступлений и новых рабочих мест, доходов и накоплений, а также движущей силой инвестиционной деятельности и фактором, способствующим росту и развитию,

признавая также необходимость улучшения функционирования сырьевых рынков и потребность в обеспечении стабильных и более предсказуемых цен на сырье, включая поиск долгосрочных решений этих проблем,

сознавая необходимость диверсификации развивающимися странами, особенно африканскими и наименее развитыми странами, своей экономики, в частности сырьевого сектора, в целях модернизации их систем производства, распределения и сбыта, повышения производительности и стабилизации и увеличения их экспортных поступлений,

будучи обеспокоена трудностями, с которыми сталкиваются развивающиеся страны при финансировании и реализации жизнеспособных программ диверсификации,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* итоговые документы девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, включая Мидрандскую декларацию и документ "Партнерство в целях роста и развития"[16], касающиеся вопросов сырьевых товаров;

2. *подчеркивает* необходимость дальнейшего проведения развивающимися странами, находящимися в сильной зависимости от экспорта сырьевых товаров, деятельности, нацеленной на формирование внутренней политики и институциональных условий, способствующих диверсификации и повышению конкурентоспособности;

3. *отмечает* заявления развивающихся стран, в частности зависящих от экспорта сырьевых товаров, о необходимости стабильных и более предсказуемых цен на

[13] Там же, приложение I.

[14] A/51/288, приложение.

[15] См. UNCTAD/LLDC/MISC.4.

[16] См. A/51/308.

сырьевые товары в условиях нестабильности и снижения реального уровня цен на многие виды сырья;

4. *заявляет* о настоятельной необходимости проведения международной политики, способствующей улучшению функционирования сырьевых рынков посредством создания эффективных и транспарентных механизмов ценообразования, включая товарные биржи, и использования инструментов регулирования рисков колебания цен на сырьевые товары;

5. *настоятельно призывает* развитые страны, руководствуясь духом общей цели и повышения эффективности, продолжать содействовать усилиям развивающихся стран, особенно африканских стран, по диверсификации производства сырьевых товаров, в частности путем предоставления технической и финансовой помощи на этапе подготовки их программ диверсификации производства сырьевых товаров;

6. *вновь заявляет* о важности максимального увеличения вклада сырьевого сектора в обеспечение экономического роста и устойчивого развития в развивающихся странах, зависящих от экспорта сырьевых товаров, и в связи с этим подчеркивает, в частности, что:

a) политика и практика, нарушающие беспрепятственную торговлю, включая введение тарифных и нетарифных ограничений, повышение таможенных пошлин и установление барьеров для защиты от конкуренции, отрицательно сказываются на способности развивающихся стран диверсифицировать свой экспорт и осуществлять требуемую перестройку своего сырьевого сектора;

b) расширение торговли сырьевыми товарами между странами Юга открывает возможности для установления межсекторальных связей в странах-экспортерах и между ними;

c) в соответствии с Повесткой дня на XXI век[17] и Рио-де-Жанейрской декларацией по окружающей среде и развитию[18] правительства должны стремиться к обеспечению взаимодополняемости проводимых ими торговой и экологической политики для достижения устойчивого развития; при этом экологическая политика и меры, могущие повлиять на торговлю, не должны использоваться в протекционистских целях;

d) вопросы, касающиеся сырьевых товаров в контексте устойчивого развития, должны в полной мере учитываться в рамках всего механизма общего обзора и оценки осуществления Повестки дня на XXI век, утвержденной Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

e) необходимо стимулировать научные исследования и опытно-конструкторские разработки, обеспечивать оказание инфраструктурных и вспомогательных услуг и поощрять инвестиции, в том числе в совместные предприятия отраслей производства и переработки сырья в развивающихся странах;

7. *особо отмечает* важность переработки развивающимися странами значительной доли своих сырьевых товаров и в связи с этим подчеркивает важность расширения возможностей сбыта переработанного ими сырья и полуфабрикатов;

8. *призывает* Общий фонд для сырьевых товаров в сотрудничестве с Центром по международной торговле, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и другими соответствующими органами в большей степени ориентировать свои программы развития сырьевого производства на осуществление проектов диверсификации сырьевого сектора, а также содействовать развитию рынков сырья в развивающихся странах с уделением особого внимания нуждам наименее развитых стран и изучать эффективные пути и средства использования ресурсов Первого счета Общего фонда;

9. *настоятельно призывает* производителей и потребителей отдельных видов сырья активизировать свои усилия по укреплению совместного сотрудничества и взаимопомощи;

10. *просит* Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и другие соответствующие международные организации продолжать оказывать техническую помощь сектору производства основных продуктов питания в развивающихся странах, в особенности в странах, являющихся чистыми импортерами продовольствия, в частности в деле выполнения их обязательств по соглашениям, заключённым в рамках Уругвайского раунда;

11. *с удовлетворением отмечает* деятельность по техническому сотрудничеству, которую будет осуществлять Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в сотрудничестве со Всемирной торговой организацией и другими заинтересованными международными организациями в области международной торговли сырьевыми товарами;

12. *просит* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в рамках ее программы сотрудничества со Всемирной торговой организацией представлять аналитическую информацию по вопросам, связанным с Решением министров о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран-чистых импортеров продовольствия[19], и призывает ее в соответствии с итоговыми документами ее девятой сессии продолжать оказывать содействие процессам вертикальной и горизонтальной диверсификации в странах, зависящих от экспорта сырьевых товаров, и поощрять применение методов регулирования рисков в интересах производителей и экспортеров;

13. *просит* Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об общемировых тенденциях и перспективах в области сырьевых товаров с уделением особого внимания развивающимся странам, зависящим от экспорта сырьевых товаров, в соответствии с итоговыми документами девятой сессии Конференции;

14. *постановляет* включить вопрос о сырьевых товарах в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

---

[17] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[18] Там же, приложение I.

[19] См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT Secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

51/170. Сотрудничество в области промышленного развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах[20], Международную стратегию развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций[21] и Новую программу Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[22],

ссылаясь также на свою резолюцию 49/108 от 19 декабря 1994 года о сотрудничестве в области промышленного развития,

принимая к сведению заявление, принятое министрами иностранных дел Группы 77 и Китая на двадцатом ежегодном совещании, состоявшемся в Нью-Йорке 27 сентября 1996 года[23], коммюнике заседания министров иностранных дел и глав делегаций Движения неприсоединившихся стран на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, принятое 25 сентября 1996 года[24], Мидрандскую декларацию[25], принятую Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее девятой сессии, и выводы встречи на высшем уровне группы семи крупнейших промышленно развитых стран, состоявшейся в Лионе, Франция, 27-29 июня 1996 года[26];

отмечая далеко идущие последствия процесса глобализации, либерализации торговли и быстрых технологических изменений для экономических перспектив развивающихся стран и стран с переходной экономикой,

вновь подтверждая важность содействия индустриализации как одному из основных элементов достижения поступательного экономического роста и устойчивого развития развивающихся стран, а также ликвидации нищеты, содействия социальной интеграции, вовлечения женщин в процесс развития и обеспечения производительной занятости,

подчеркивая необходимость расширения международного, регионального и субрегионального сотрудничества в области промышленного развития и ту важную роль, которую играет система Организации Объединенных Наций, в частности Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, в этом отношении,

признавая возросшую роль деловых кругов, в том числе частного сектора, в активизации динамичного процесса развития промышленного сектора,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[27];

2. *приветствует* масштабную программу реформы и процесс перестройки, осуществляемые Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию;

3. *подтверждает* важность сотрудничества и координации в рамках системы Организации Объединенных Наций при обеспечении эффективной поддержки промышленного развития развивающихся стран и призывает Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию продолжать играть центральную координирующую роль в области промышленного развития в общем контексте деятельности существующих механизмов координации в системе Организации Объединенных Наций, в частности Административного комитета по координации и системы координаторов-резидентов, в целях повышения эффективности и значимости такой поддержки и ее отдачи для процесса развития;

4. *подчеркивает* важность благоприятных международных и национальных условий для индуст-риализации развивающихся стран и настоятельно призывает все правительства принять и осуществлять политику и стратегии в области развития, способствующие - в рамках транспарентной и предусматривающей подотчетность политики индустриализации - среди прочего, развитию предприятий, прямым иностранным инвестициям, адаптации технологий и технологическим новшествам, расширению доступа на рынки и эффективному использованию официальной помощи в целях развития, с тем чтобы позволить развивающимся странам улучшить условия, привлекательные для инвесторов, и таким образом увеличить и дополнить национальные ресурсы для расширения, диверсификации и модернизации своего промышленного производственного потенциала в рамках открытой, справедливой, недискриминационной, транспарентной, многосторонней и базирующейся на установленных правилах системы международной торговли;

5. *вновь заявляет* о важности передачи технологии развивающимся странам как эффективного средства международного сотрудничества в области промышленного развития;

6. *признает*, что официальная помощь в целях развития по-прежнему используется и в целях промышленного развития в развивающихся странах, и призывает страны-доноры и страны-получатели помощи продолжать сотрудничать в их усилиях по повышению эффективности и действенности в использовании ресурсов в рамках официальной помощи в целях развития, выделенных для сотрудничества в области промышленного развития;

7. *приветствует* использование новаторских механизмов финансирования, включая, в частности, системы совместного финансирования и целевые фонды, замену, в надлежащих случаях, долговых обязательств акционерным капиталом и другие меры по облегчению бремени задолженности, программы создания совместных промышленных предприятий, сотрудничество между предприятиями и создание фондов венчурного капитала в целях промышленного развития, особенно в развивающихся странах;

8. *призывает* международное сообщество и соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, в частности Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, поддерживать усилия развивающихся стран по активизации и расширению промышленного сотрудничества между ними, в частности, в областях торговли промышленными товарами,

---

[20] Резолюция S-18/3, приложение.

[21] Резолюция 45/199, приложение.

[22] Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

[23] A/51/471, приложение.

[24] A/51/473-S/1996/839, приложение; см. *Официальные отчёты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года*, документ S/1996/839.

[25] См. A/51/308.

[26] См. A/51/208-S/1996/543; см. *Официальные отчёты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1996 года*, документ S/1996/543.

[27] A/51/340.

инвестиций в промышленность и совместных торгово-промышленных предприятий, а также обмена промышленными технологиями и научными достижениями;

9. *просит* Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию совместно с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций в контексте поддержки сотрудничества по линии Юг-Юг провести углубленную оценку и дальнейший анализ оптимальных методов, используемых в области промышленной политики и стратегий, и их уместности в конкретном региональном и национальном контексте, а также накопленного опыта в области промышленного развития для вынесения практических рекомендаций и предложений - такое сотрудничество должно позволить развивающимся странам эффективнее использовать успешный опыт друг друга в разработке своей промышленной политики и стратегий, - и просит также Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии;

10. *просит также* Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию расширять и углублять взаимодействие с деловыми кругами, в том числе с частным сектором, в ходе оказания содействия развитию промышленного сектора в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, особенно в области развития малых и средних предприятий, и приветствует создание Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию Международного консультативного совета по вопросам предпринимательства;

11. *предлагает* государствам-членам и соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций оказать поддержку в целях обеспечения успешного осуществления программы "Союз за индустриализацию Африки", начатой 23 октября 1996 года в Абиджане правительствами африканских стран и частным сектором и направленной на ускорение темпов индустриализации Африки на основе создания промышленного потенциала, включая агропромышленную сферу, и налаживания партнерских отношений между правительствами африканских стран и частным сектором на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях;

12. *подчеркивает* важность вовлечения неформального сектора в сотрудничество в области промышленного развития, а также необходимость развития человеческого потенциала, в частности укрепления экономического потенциала женщин и предоставления им деловых услуг;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/171. Продовольствие и устойчивое сельскохозяйственное развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/109 от 20 декабря 1995 года и резолюцию 1995/1 Экономического и Социального Совета от 10 февраля 1995 года,

выражая глубокую обеспокоенность в связи с широко распространенным явлением хронического недоедания, особенно среди женщин и детей, в развивающихся странах,

выражая обеспокоенность в связи с тем, что нехватка пресной воды в развивающихся странах - в засушливых и полузасушливых районах - препятствует усилиям по развитию, особенно сельскохозяйственному развитию, которое необходимо для продовольственной безопасности,

вновь подтверждая право каждого на доступ к безопасным и питательным продуктам в соответствии с правом на достаточное питание и основополагающим правом каждого человека на жизнь в условиях отсутствия голода,

признавая вклад в международный консенсус по продовольственной безопасности и связанным с ней вопросам, который внесли крупные конференции Организации Объединенных Наций 90-х годов,

ссылаясь на резолюцию 1996/36 Экономического и Социального Совета от 26 июля 1996 года о последующей деятельности в связи с крупными международными конференциями и встречами на высшем уровне, проведёнными Организацией Объединенных Наций, включая осуществление их соответствующих программ действий,

1. *приветствует* результаты Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, состоявшейся в Риме 13-17 ноября 1996 года;

2. *настоятельно призывает* всех членов международного сообщества, а также соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, включая международные и региональные финансовые учреждения, активно и согласованно сотрудничать в осуществлении Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, принятого на этой встрече;

3. *рекомендует*, чтобы Генеральная Ассамблея на своей специальной сессии, проводимой в целях общего обзора и оценки осуществления Повестки дня на XXI век, уделила должное внимание последующей деятельности по выполнению Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия;

4. *предлагает* Генеральному секретарю обеспечить, чтобы Административный комитет по координации принял решение о межучрежденческом механизме осуществления Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия и о включении этого механизма в рамки существующих соглашений, а также представить доклад Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1997 года в контексте резолюции 1996/36 Совета;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы скоординированная последующая деятельность на местах по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия осуществлялась в контексте деятельности системы координаторов-резидентов, учитывая скоординированную последующую деятельность по итогам крупных международных конференций Организации Объединенных Наций;

6. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия в контексте последующей деятельности по итогам крупных конференций Организации Объединенных Наций 90-х годов, включая осуществление их соответствующих программ действий;

7. *вновь предлагает* Генеральному директору Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций представить Генеральной Ассамблее на

ее пятьдесят второй сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о результатах Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, в том числе о мерах, которые следует принять на всех соответствующих уровнях в развитие результатов этой встречи.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/172. Коммуникация в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[28], а также подготовленный Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры доклад о работе шестого Межучрежденческого совещания "за круглым столом" по вопросам коммуникации в целях развития, проведенного в Хараре 2-5 сентября 1996 года, и доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Коммуникация в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций"[29], и замечания Административного комитета по координации по этому докладу[30],

1. *ссылается* на свою резолюцию 50/130 от 20 декабря 1995 года;

2. *считает*, что неофициальные совещания "за круглым столом", такие, как шестое Межучрежденческое совещание "за круглым столом" по вопросам коммуникации в целях развития, организованное в Хараре Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, могут представлять собой важный механизм межучрежденческого сотрудничества и координации в деле поощрения и активизации коммуникации в целях развития благодаря, в частности, своей открытости для партнеров, не входящих в систему Организации Объединенных Наций, и значимости их результатов;

3. *признает* важность рассмотрения вопроса о коммуникации в целях развития в рамках происходящих в системе Организации Объединенных Наций межправительственных процессов на основании соответствующих мандатов заинтересованных учреждений;

4. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[28] и предлагает учреждениям, организациям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций учитывать содержащиеся в этом докладе рекомендации при планировании и осуществлении соответствующих проектов и программ в сотрудничестве с координатором-резидентом;

5. *признает* важность того, чтобы соответствующие участники процесса развития на страновом уровне, в том числе органы, разрабатывающие политику и принимающие решения на всех уровнях, придавали повышенное значение коммуникации в целях развития, и призывает их надлежащим образом учитывать ее в качестве неотъемлемого компонента при разработке проектов и программ;

6. *подчеркивает* необходимость поддержки систем двусторонней коммуникации, создающих условия для диалога и позволяющих общинам выражать свое мнение, заявлять о своих чаяниях и заботах и участвовать в принятии решений в отношении их развития;

7. *подтверждает* заинтересованность в проведении следующего неофициального совещания "за круглым столом" в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна с учетом итогов совещаний, проведенных в Азии и Африке, и предлагает заинтересованным государствам сотрудничать с соответствующими учреждениями, организациями, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций в проведении на страновом уровне таких неофициальных совещаний "за круглым столом" по вопросам коммуникации в целях развития при участии международных финансовых учреждений и региональных банков;

8. *вновь подтверждает* важное значение мобилизации ресурсов, включая сотрудничество в финансовой сфере, передачи технологии и создания потенциала в области коммуникации в рамках программ и проектов в целях развития, и призывает международное сообщество и организации системы Организации Объединенных Наций оказывать развивающимся странам содействие во внедрении технологий и новаторских методов в целях укрепления коммуникации в интересах развития;

9. *просит* Генерального секретаря в консультации с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, согласно мандату этого учреждения, официально информировать Генеральную Ассамблею на ее пятьдесят третьей сессии, в рамках соответствующего пункта повестки дня, об осуществлении настоящей резолюции с учетом периодичности, утвержденной в резолюции 50/130 Ассамблеи.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/173. Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая важность и сохраняющуюся действенность Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, содержащейся в приложении к ее резолюции S-18/3 от 1 мая 1990 года, и Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, содержащейся в приложении к ее резолюции 45/199 от 21 декабря 1990 года,

ссылаясь на свои резолюции 46/144 от 17 декабря 1991 года, 47/152 от 18 декабря 1992 года, 48/185 от 21 декабря 1993 года и 49/92 от 19 декабря 1994 года об осуществлении Декларации и Стратегии,

сознавая, что Декларация, Стратегия и проводимая дискуссия по повестке дня для развития дополняют друг друга и тесно взаимосвязаны,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и

---

[28] A/51/314.

[29] A/50/126-E/1995/20, приложение.

[30] A/50/126/Add.1-E/1995/20/Add.1, приложение.

Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций [31];

2. *признает* необходимость усилить процесс осуществления Декларации и Стратегии в оставшийся период 90-х годов с целью обеспечить, чтобы это десятилетие действительно стало десятилетием ускоренного развития, в частности в развивающихся странах, и укрепления международного экономического сотрудничества;

3. *призывает* государства-члены выявить те обязательства и договоренности, которые выполнены не в полной мере, и факторы, препятствующие их реализации, и принять последующие меры;

4. *признает* необходимость оказания особой поддержки тем наименее развитым странам, экономическое положение которых ухудшается;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о ходе осуществления Декларации и Стратегии, уделив особое внимание связи с тенденциями развития и оказываемому на эти тенденции воздействию, а также формирующемуся опыту в области осуществления стратегий развития и консенсусу в отношении этих стратегий;

6. *призывает* государства-члены представлять, по мере подготовки, доклады и документы, касающиеся осуществления обязательств и политики, согласованных в Декларации и Стратегии, в целях оказания Генеральному секретарю помощи в подготовке запрашиваемого выше доклада;

7. *призывает* обеспечить координацию обзора и оценки Декларации и Стратегии с деятельностью по осуществлению решений крупных конференций Организации Объединенных Наций и проводимой дискуссией по повестке дня для развития.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/174. Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства

Генеральная Ассамблея,

отмечая с интересом прилагаемые Генеральным секретарём усилия по поощрению конструктивного диалога в целях активизации процесса развития и содействию осуществлению мероприятий в этой связи,

принимая во внимание записку Генерального секретаря[32],

1. *подтверждает* свои резолюции 48/165 от 21 декабря 1993 года, 49/95 от 19 декабря 1994 года и 50/122 от 20 декабря 1995 года об оживлении диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства;

2. *вновь подтверждает* важность диалога между развитыми и развивающимися странами по экономическим вопросам и вопросам развития;

3. *постановляет* отложить до пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи проведение в течение двух дней диалога на высоком уровне, сроки, порядок проведения и главная тема которого будут определены Председателем Генеральной Ассамблеи на основе консультаций с государствами-членами с учетом решения 50/490 Генеральной Ассамблеи от 16 сентября 1996 года и прогресса и результатов, достигнутых в работе Специальной рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи по повестке дня для развития, посвященной вопросам социального и экономического воздействия глобализации и взаимозависимости и их последствий для политики, и просит Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с правительствами, всеми соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, соответствующими организациями и другими участниками процесса развития провести начальную подготовку к такому диалогу;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая дополнительные рекомендации по активизации диалога и оценку прилагаемых в настоящее время усилий по его укреплению, например, информацию об итогах обсуждений в рамках Специальной рабочей группы открытого состава, возможные будущие темы диалога и предложения о созыве специальных сессий Генеральной Ассамблеи для рассмотрения важнейших проблем, имеющих отношение к диалогу по вопросу о международном экономическом сотрудничестве в целях развития, включая те, которые определены в повестке дня для развития;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии в рамках соответствующего пункта подпункт, озаглавленный "Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства".

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/175. Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 47/187 от 22 декабря 1992 года, 48/181 от 21 декабря 1993 года и 49/106 от 19 декабря 1994 года,

подтверждая также необходимость полной интеграции стран с переходной экономикой в мировое хозяйство,

отмечая достигнутый в этих странах прогресс в обеспечении макроэкономической стабилизации в ходе структурных реформ, что требует более активной инвестиционной политики,

отмечая также стремление стран с переходной экономикой к дальнейшему развитию регионального и межрегионального сотрудничества,

признавая необходимость обеспечения благоприятных условий для доступа экспортной продукции этих стран на рынки в соответствии с многосторонними торговыми соглашениями;

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[33];

2. *с удовлетворением отмечает* принятые организациями системы Организации Объединенных Наций меры

[31] A/51/270.
[32] A/51/485.
[33] A/51/285.

по осуществлению резолюции 49/106 и призывает эти организации продолжать аналитическую работу и оказание консультативных услуг по вопросам политики и технической помощи странам с переходной экономикой в том, что касается социальных и политических рамок экономических и рыночных реформ, в частности в отношении создания необходимых условий для привлечения иностранных инвестиций;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/176. Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/128 от 19 декабря 1994 года и 50/124 от 20 декабря 1995 года,

ссылаясь также на резолюцию 1996/2 Экономического и Социального Совета от 17 июля 1996 года о последующих мероприятиях в связи с Международной конференцией по народонаселению и развитию,

полностью разделяя избранный на Международной конференции по народонаселению и развитию комплексный подход, учитывающий взаимосвязь между народонаселением, поступательным экономическим ростом и устойчивым развитием,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/124[34],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/124;

2. *отмечает* меры, принятые до настоящего времени правительствами и международным сообществом в целях осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию[35], и призывает их активизировать свои усилия в этом направлении;

3. *вновь заявляет*, что правительствам следует продолжать брать на себя на самом высоком политическом уровне обязательства по реализации целей и задач и возглавлять работу по координации осуществления, контроля и оценки последующих мер на национальном уровне;

4. *настоятельно призывает* все страны рассмотреть, среди прочего, свои нынешние приоритеты в области расходов, с тем чтобы изыскать дополнительные средства в соответствии с национальными приоритетами на цели осуществления Программы действий с учетом положений ее глав XIII и XIV и экономических трудностей, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, в частности, наименее развитые из них;

5. *подчеркивает*, что международное сотрудничество в области народонаселения и развития имеет чрезвычайно большое значение для осуществления рекомендаций, принятых на Конференции, и в связи с этим обращается к международному сообществу с призывом продолжать оказывать как на двусторонней, так и на многосторонней основе адекватную и существенную поддержку и содействие деятельности в области народонаселения и развития, в том числе через Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, другие органы и организации системы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, которые будут участвовать в осуществлении Программы действий на всех уровнях;

6. *вновь заявляет* о важности сотрудничества Юг-Юг для успешного осуществления Программы действий и призывает все правительства, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, а также частный сектор и неправительственные организации продолжать оказывать поддержку этой деятельности в рамках сотрудничества Юг-Юг, осуществляемой развивающимися странами;

7. *воздает должное* усилиям организации "Партнеры в области народонаселения и развития" по укреплению потенциала развивающихся стран в осуществлении сотрудничества Юг-Юг;

8. *подчеркивает* важность изыскания и выделения финансовых ресурсов всеми членами международного сообщества, включая региональные финансовые учреждения, с тем чтобы они могли выполнить свои обязательства по осуществлению Программы действий;

9. *просит* Экономический и Социальный Совет продолжать осуществлять руководство деятельностью по вопросам, касающимся согласования, сотрудничества и координации в рамках системы Организации Объединенных Наций в связи с осуществлением Программы действий;

10. *вновь заявляет*, что Комиссия по народонаселению и развитию как функциональная комиссия, оказывающая содействие Экономическому и Социальному Совету, несет главную ответственность за наблюдение за ходом осуществления Программы действий, его обзор и оценку, и подчеркивает необходимость продолжения Комиссией своей работы по расширению своей сферы деятельности, с тем чтобы полностью отразить Программу действий;

11. *предлагает* Генеральному секретарю обеспечить, чтобы Целевая группа по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации информировала Комиссию и Экономический и Социальный Совет о ходе своей работы, уделяя при этом особое внимание повышению отдачи от осуществления программ для целей общесистемной координации, и подчеркивает необходимость тесного сотрудничества и своевременного представления докладов всеми рабочими группами Целевой группы;

12. *подчеркивает* важное значение прилагаемых Целевой группой усилий по разработке в безотлагательном порядке соответствующих показателей для использования в качестве надежных инструментов контроля за ходом осуществления Программы действий с уделением особого внимания потребностям отдельных стран в области репродуктивного здоровья и с учетом соответствующих исследований и разработок, а также существующих систем сбора данных в развивающихся странах и по представлению такой информации по мере её подготовки Комиссии по народонаселению и развитию, Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

---

[34] A/51/350.

[35] *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

13. *одобряет* продолжение координации и взаимодействия между Целевой группой и соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций, отвечающими за подготовку статистических данных;

14. *подтверждает*, что при проведении последующих мероприятий по итогам Конференции на всех уровнях следует в полной мере учитывать, что такие вопросы, как народонаселение, здравоохранение, образование, нищета, структуры производства и потребления, расширение прав женщин и окружающая среда, тесно взаимосвязаны и должны рассматриваться на основе комплексного подхода;

15. *рекомендует* на специальной сессии для проведения общего обзора и оценки осуществления Повестки дня на XXI век, которая будет созвана 23-27 июня 1997 года, уделить надлежащее внимание вопросу о народонаселении в контексте устойчивого развития;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

17. *постановляет* включить в повестку дня своей пятьдесят второй сессии подпункт, озаглавленный "Народонаселение и развитие".

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/177. Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/180 от 22 декабря 1992 года, 49/109 от 19 декабря 1994 года и 50/100 от 20 декабря 1995 года о созыве Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II),

признавая важную роль городов и городских районов в экономическом, политическом, социальном и культурном развитии и подчеркивая необходимость срочного и всестороннего рассмотрения вопроса об ухудшении качества жилья и условий жизни в населенных пунктах в сельских и городских районах,

признавая также наличие острых проблем, общих для населенных пунктов в развивающихся странах, включая нищету, безработицу, социальное расслоение, ненадлежащее жилье и плохое содержание объектов городской и сельской инфраструктуры и сферы услуг,

сознавая важное значение сохранения импульса, уже приданного на национальном, региональном и международном уровнях деятельности по осуществлению мер, направленных на смягчение последствий ухудшения условий жизни все большего числа людей как в городских, так и в сельских населенных пунктах,

признавая взаимозависимость развития городских и сельских районов,

рассмотрев доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)[36] и доклад Генерального секретаря об осуществлении решений и последующей деятельности по итогам Конференции, включая роль Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам[37],

выражая глубокую признательность правительству и народу Турции за их поддержку, а также за помещения, персонал и услуги, предоставленные в распоряжение Конференции, и гостеприимство, оказанное участникам,

выражая признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, Генеральному секретарю Конференции и сотрудникам Секретариата за эффективную подготовку и обслуживание Конференции,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)[36];

2. *одобряет* Стамбульскую декларацию по населенным пунктам[38] и Повестку дня Хабитат[39], принятые Конференцией 14 июня 1996 года;

3. *с признательностью отмечает*, что Конференция предоставила хорошую возможность для того, чтобы дать новое развитие решениям и обязательствам предыдущих конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

4. *с удовлетворением отмечает* активное участие в работе Конференции всех государств и других соответствующих действующих лиц, а также предложенные на Конференции новаторские механизмы налаживания партнерских отношений между различными действующими лицами;

5. *подтверждает* стремление добиться полной и постепенной реализации права на надлежащее жилье, как это предусмотрено в международных документах, и в связи с этим признает обязанность правительств дать людям возможность получить жилье и защищать и благоустраивать жильё и районы своего проживания;

6. *признает*, что правительства несут главную ответственность за осуществление Повестки дня Хабитат, и признает также, что международное сообщество должно оказывать правительствам поддержку в их усилиях посредством развития международного сотрудничества, в том числе в интересах создания открытой, справедливой, содействующей сотрудничеству и взаимовыгодной международной экономической среды;

7. *призывает* все правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и других субъектов, занимающихся вопросами населенных пунктов и управления городским хозяйством, таких, как местные органы власти, соответствующие межправительственные и неправительственные организации, парламентарии, частный сектор, профсоюзы, научные круги и другие общинные группы, в полном объеме и эффективно осуществить Повестку дня Хабитат, обеспечить как можно более широкое распространение Повестки дня Хабитат и Стамбульской декларации и в связи с этим уделить внимание инициативе, касающейся оптимальных методов деятельности;

8. *предлагает* всем правительствам и впредь поощрять и поддерживать деятельность всех соответствующих действующих лиц в гражданском обществе, включая частный

[36] A/CONF.165/14.

[37] A/51/384.

[38] A/CONF.165/14, глава I, резолюция 1, приложение I.

[39] Там же, приложение II.

сектор, по осуществлению Повестки дня Хабитат и последующих мероприятий путем установления отношений эффективного партнерства и создания надлежащей основы с учетом их соответствующих национальных условий, продолжать содействовать и способствовать деятельности таких субъектов по решению проблем населенных пунктов, касающихся, прежде всего, обслуживания, мобилизации финансовых ресурсов, обеспечения надлежащим жильем и связанных с этим вопросов, и в этом процессе уделять особое внимание необходимости учета гендерной проблематики;

9. *подтверждает*, что при выработке политики и стратегий в области населенных пунктов все страны должны признавать взаимозависимость сельских и городских районов и обеспечивать сбалансированное удовлетворение потребностей как тех, так и других районов;

10. *призывает* все правительства создавать или укреплять, в зависимости от обстоятельств, механизмы обеспечения широкого участия населения в рамках осуществления, оценки и обзора Повестки дня Хабитат и национальных планов действий, а также последующей деятельности;

11. *подчеркивает* необходимость того, чтобы все страны и международное сообщество поощряли на всех уровнях комплексный и многоаспектный подход к осуществлению Повестки дня Хабитат и последующей деятельности;

12. *подтверждает*, что все государства должны прилагать согласованные усилия для обеспечения реализации Повестки дня Хабитат на основе двустороннего, субрегионального, регионального и международного сотрудничества, а также по линии системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, и что государства могут также созывать двусторонние, субрегиональные и региональные совещания и выступать с другими соответствующими инициативами в целях содействия обзору и оценке прогресса, достигнутого в осуществлении Повестки дня Хабитат;

13. *подтверждает также*, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций и соответствующим резолюциям, включая резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162 от 20 декабря 1993 года и 50/227 от 24 мая 1996 года, вместе с Комиссией по населенным пунктам образуют трехступенчатый межправительственный механизм надзора за координацией деятельности по осуществлению Повестки дня Хабитат;

14. *рекомендует*, чтобы на своей специальной сессии, которая будет созвана 23-27 июня 1997 года для проведения общего обзора и оценки Повестки дня на XXI век, Ассамблея уделила должное внимание вопросу о населенных пунктах в контексте устойчивого развития;

15. *подтверждает*, что Генеральной Ассамблее следует рассмотреть вопрос о созыве в 2001 году специальной сессии для проведения общего обзора и оценки хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), включая выявление препятствий и рассмотрение дальнейших мер и инициатив, и что решение по этому вопросу следует принять на пятьдесят второй сессии Ассамблеи;

16. *подтверждает также*, что Экономический и Социальный Совет мог бы созвать совещание представителей высокого уровня для содействия международному диалогу по важнейшим вопросам, касающимся обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов, а также по методам решения этих проблем на основе международного сотрудничества и что в связи с этим Совет мог бы рассмотреть вопрос о том, чтобы до 2001 года посвятить один этап заседаний высокого уровня обсуждению вопроса о населенных пунктах и об осуществлении Повестки дня Хабитат при активном сотрудничестве и участии, в частности, специализированных учреждений, включая Всемирный банк и Международный валютный фонд;

17. *подчеркивает*, что Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету согласно их соответствующим мандатам следует вновь рассмотреть и укрепить мандат Комиссии по населенным пунктам с учетом Повестки дня Хабитат, а также необходимости согласования усилий с усилиями соответствующих комиссий и деятельностью в развитие решений конференций и обеспечения общесистемного подхода к ее осуществлению;

18. *просит* Комиссию по населенным пунктам рассмотреть на ее предстоящей сессии в 1997 году ее программу работы в целях обеспечения эффективного осуществлении решений и последующей деятельности по итогам Конференции с учетом функций и вклада других соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций и представить рекомендации по этому вопросу Экономическому и Социальному Совету в рамках обзора деятельности его вспомогательных органов;

19. *предлагает* Генеральному секретарю провести в свете рассмотрения мандата Комиссии по населенным пунктам всеобъемлющую и углубленную оценку функций Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в целях активизации его деятельности, представить информацию о круге ведения и предварительный доклад об этой оценке для рассмотрения Комиссией на ее шестнадцатой сессии и представить окончательный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

20. *просит* Генерального секретаря в соответствии с пунктом 229 Повестки дня Хабитат и в консультации с Комиссией по населенным пунктам обеспечить более эффективное функционирование Центра, в частности, посредством выделения ему достаточных людских и финансовых ресурсов в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

21. *просит* Комиссию по населенным пунктам рассмотреть на ее шестнадцатой сессии методы ее работы в целях привлечения к этой работе представителей местных органов власти или, в соответствующих случаях, международных ассоциаций местных властей и соответствующих элементов гражданского общества, прежде всего частного сектора и неправительственных организаций, в области обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов с учетом правил процедуры Комиссии по населенным пунктам и соответствующих положений резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года;

22. *постановляет*, что Комиссия по населенным пунктам в качестве постоянного комитета Экономического и Социального Совета должна играть центральную роль в обеспечении контроля в рамках системы Организации Объединенных Наций за осуществлением Повестки дня Хабитат и в представлении Совету рекомендаций по этому вопросу;

23. *рекомендует*, чтобы Экономический и Социальный Совет в рамках общего процесса обзора своих вспомогательных органов и в контексте последующей деятельности

по осуществлению резолюции 50/227 рассмотрел вопрос о периодичности совещаний Комиссии по населенным пунктам с учетом необходимости полного и эффективного осуществления Повестки дня Хабитат;

24. *подтверждает*, что Комиссии по населенным пунктам при разработке своей программы работы следует изучить Повестку дня Хабитат и рассмотреть вопрос о том, как отразить в своей программе работы последующую деятельность по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), а также рассмотреть вопрос о том, как она может усилить свою каталитическую роль в деле обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов;

25. *подтверждает* также, что Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам следует назначить координатором деятельности по осуществлению Повестки дня Хабитат;

26. *просит* Генерального секретаря включить вопрос об осуществлении Повестки дня Хабитат в мандаты существующих межучрежденческих целевых групп Административного комитета по координации в целях содействия комплексному и согласованному осуществлению Повестки дня Хабитат;

27. *признает* важное значение региональных и субрегиональных мероприятий, проведенных в ходе подготовки к Конференции, включая разработку региональных стратегий, планов и деклараций, принятых в рамках подготовительного процесса, и предлагает региональным комиссиям, другим региональным и субрегиональным организациям и региональным банкам развития проанализировать результаты этой Конференции в рамках своих соответствующих мандатов для определения мер, которые должны быть приняты на региональном и субрегиональном уровнях в целях осуществления Повестки дня Хабитат;

28. *подчеркивает*, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет должны в соответствующих случаях содействовать субрегиональному и региональному сотрудничеству в деле осуществления Повестки дня Хабитат, что региональные комиссии в рамках своих полномочий и в сотрудничестве с региональными межправительственными организациями и банками могли бы рассмотреть вопрос о созыве совещаний высокого уровня для рассмотрения хода осуществления итоговых документов Хабитат II, обмена мнениями в отношении их соответствующего опыта, и особенно оптимальных методов, и принятия надлежащих мер, что такие совещания могли бы предусматривать в соответствующих случаях участие основных финансовых и технических учреждений и что региональные комиссии должны представлять Совету доклады о результатах таких совещаний;

29. *просит* все соответствующие организации и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций определить конкретные мероприятия, которые они будут проводить в рамках своих мандатов для осуществления Повестки дня Хабитат, и в связи с этим предлагает им информировать Административный комитет по координации о своих мероприятиях и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 1997 года доклад о своих конкретных планах и мероприятиях;

30. *предлагает* бреттон-вудским учреждениям активно участвовать в осуществлении решений и последующей деятельности по итогам Конференции и с этой целью активизировать свое сотрудничество с системой Организации Объединенных Наций;

31. *вновь подтверждает*, что спрос на жилье и инфраструктурные услуги в населенных пунктах непрерывно растёт и что общины и страны, особенно развивающиеся страны, сталкиваются с трудностями в мобилизации надлежащих финансовых ресурсов для покрытия быстро увеличивающихся расходов на жилье, услуги и физическую инфраструктуру, и вновь подтверждает также, что для достижения целей обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире необходимы новые и дополнительные финансовые ресурсы из различных источников и что объем имеющихся в распоряжении развивающихся стран ресурсов из государственных, частных, многосторонних, двусторонних, внутренних и внешних источников необходимо увеличивать с помощью надлежащих и гибких механизмов и экономических инструментов для поддержки обеспечения надлежащим жильём и устойчивого развития населенных пунктов;

32. *подчеркивает*, что полное и эффективное осуществление Повестки дня Хабитат, в частности во всех развивающихся странах, особенно в странах Африки и в наименее развитых странах, потребует мобилизации дополнительных финансовых ресурсов из различных источников на национальном и международном уровнях и более эффективного сотрудничества в области развития для содействия оказанию помощи в осуществлении мероприятий в области жилья и населенных пунктов;

33. *предлагает* всем правительствам и международному сообществу рассмотреть вопрос о роли Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в последующих мероприятиях по осуществлению Повестки дня Хабитат и рассмотреть масштабы оказания дальнейшей поддержки Фонду в его деятельности, принимая во внимание необходимость дальнейшего повышения его эффективности;

34. *просит* программы и фонды системы Организации Объединенных Наций и региональные комиссии в рамках своих соответствующих мандатов оказывать всестороннюю поддержку эффективному осуществлению Повестки дня Хабитат, особенно на местном уровне, если это необходимо;

35. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции;

36. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии подпункт, озаглавленный "Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)".

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/178. Первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/183 от 21 декабря 1993 года, 49/110 от 19 декабря 1994 года и 50/107 от 20 декабря 1995 года, касающиеся проведения Международного года борьбы за ликвидацию нищеты и провозглашения первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, и на все другие соответствующие резолюции,

касающиеся международного сотрудничества в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах,

признавая, что международное сообщество на самом высоком политическом уровне уже достигло консенсуса в отношении ликвидации нищеты и взяло на себя соответствующие обязательства путем принятия деклараций и программ действий на крупных конференциях и встречах на высшем уровне, организованных Организацией Объединенных Наций с 1990 года, в частности на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

выражая серьезную озабоченность по поводу того, что более 1,3 млрд. человек в мире, большинство из которых составляют женщины, живут в условиях абсолютной нищеты, особенно в развивающихся странах, и что число таких людей продолжает увеличиваться,

приветствуя разработку некоторыми развивающимися странами на национальном уровне программ, направленных непосредственно на ликвидацию нищеты,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о проведении Международного года борьбы за ликвидацию нищеты и провозглашении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты[40] и об осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития[41],

признавая, что инвестиции в человеческий капитал и внутренняя и международная политика, содействующая экономическому и социальному развитию, являются важными предпосылками ликвидации нищеты,

отмечая мероприятия по ликвидации нищеты, осуществляемые странами, организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, а также организациями, ассоциациями, институтами и элементами гражданского общества в рамках Международного года борьбы за ликвидацию нищеты, и скоординированное осуществление решений и последующей деятельности по итогам крупных конференций и встреч на высшем уровне, организованных Организацией Объединенных Наций с 1990 года, в экономической, социальной и смежных областях,

отмечая также меры, которые будут приняты в рамках первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы),

ссылаясь на свою резолюцию 50/161 от 22 декабря 1995 года, в которой она постановила провести в 2000 году специальную сессию по общему обзору и оценке осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития[42] и рассмотреть вопрос о дальнейших действиях и инициативах, в частности нацеленных на ликвидацию нищеты в мире,

принимая к сведению согласованные выводы в отношении координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по ликвидации нищеты, принятые Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1996 года[43], а также результаты сессий соответствующих функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, состоявшихся в 1996 году,

1. *выражает свою солидарность* с людьми, живущими в нищете во всех странах, и вновь подтверждает, что удовлетворение насущных потребностей человека является одним из важнейших элементов ликвидации нищеты, причем эти потребности тесно взаимосвязаны и включают в себя питание, медицинское обслуживание, водоснабжение и санитарию, образование, занятость, жилье и участие в культурной и социальной жизни;

2. *выражает также свою солидарность* с людьми, страдающими из-за отсутствия контроля над ресурсами, включая землю, навыки, знания, капитал и социальные связи, и призывает принять конкретные меры для предоставления надлежащих социальных услуг, которые позволили бы людям, находящимся в уязвимом положении, и людям, живущим в нищете, улучшить свою жизнь, реализовать свои права и принимать всестороннее участие во всех социальных, экономических и политических видах деятельности и вносить свой вклад в социальное и экономическое развитие;

3. *постановляет*, что темой первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты будет "Ликвидация нищеты - этический, социальный, политический и экономический императив человечества", и постановляет также утвердить в качестве эмблемы Десятилетия эмблему, предложенную в докладе Генерального секретаря[44];

4. *рекомендует* в контексте общей деятельности по ликвидации нищеты уделять особое внимание многоаспектному характеру нищеты и способствующим ее ликвидации национальным и международным общим условиям и стратегиям, которые должны быть нацелены на социальную и экономическую интеграцию людей, живущих в нищете, и поощрение и защиту всех прав человека и основных свобод для всех, включая право на развитие;

5. *рекомендует также* учитывать причины нищеты в контексте секторальных стратегий, например, по вопросам окружающей среды, продовольственной безопасности, народонаселения, миграции, здравоохранения, жилья, развития людских ресурсов, снабжения пресной водой, включая вопросы чистой воды и санитарии, развития сельских районов и производительной занятости, и устранять их посредством удовлетворения конкретных нужд уязвимых групп населения, причем все эти усилия должны быть нацелены на социальную и экономическую интеграцию людей, живущих в нищете;

6. *постановляет*, что темами на 1997 и 1998 годы будут соответственно "Нищета, окружающая среда и развитие" и "Нищета, права человека и развитие"; темы на оставшиеся годы Десятилетия будут определяться каждые два года, начиная с пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи в 1998 году;

7. *постановляет также*, что цель первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты заключается в решении задачи ликвидации абсолютной нищеты и существенного уменьшения общей нищеты в мире за счет решительных национальных действий и международного сотрудничества в целях полного и эффективного осуществления всех соглашений, обязательств и рекомендаций крупных конференций и встреч на высшем уровне, организованных Организацией Объединенных Наций

---

[40] A/51/443.

[41] A/51/348.

[42] См. A/CONF.166/9.

[43] A/51/3 (Part I), глава III, пункт 2; см. *Официальные отчёты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение №3.*

[44] A/51/443, подпункты *a* и *b* пункта 53.

с 1990 года, в тех аспектах, в которых они связаны с ликвидацией нищеты;

8. *предлагает* всем донорам уделять ликвидации нищеты первоочередное внимание в своих бюджетах и программах помощи, как на двусторонней, так и на многосторонней основе, а также предлагает соответствующим фондам, программам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций оказывать развивающимся странам, особенно странам Африки и наименее развитым странам, содействие в их усилиях по достижению общей цели ликвидации нищеты и оказания основных социальных услуг путем поддержки национальных усилий по разработке, координации, осуществлению, контролю и оценке комплексных стратегий борьбы с нищетой, включая создание потенциала, и путем поддержки усилий по расширению возможностей людей, живущих в нищете;

9. *подчеркивает*, что международное сотрудничество и помощь имеют важнейшее значение для оказания содействия усилиям развивающихся стран, особенно стран Африки и наименее развитых стран, по достижению цели ликвидации нищеты, и подчеркивает вместе с тем, что по просьбе правительств система Организации Объединенных Наций должна оказывать техническую помощь в целях дальнейшего развития и укрепления национального потенциала в области сбора и анализа информации и разработки показателей для анализа нищеты;

10. *призывает* все правительства и систему Организации Объединенных Наций, в частности соответствующие фонды, программы и учреждения, поощрять активную и зримую политику, обеспечивающую отношение к гендерной проблематике как к одному из важнейших видов деятельности, и использовать гендерный анализ в качестве одного из методов учета гендерного аспекта при планировании и осуществлении политики, стратегий и программ ликвидации нищеты;

11. *подчеркивает*, что в ходе Десятилетия и в последующий период следует расширять возможности людей, живущих в условиях нищеты, и их организаций, всемерно привлекая их к установлению целей и к разработке, осуществлению, контролю и оценке национальных стратегий, мероприятий и программ ликвидации нищеты и созданию базовых структур на уровне общин, обеспечивая, чтобы такие программы отражали их приоритеты;

12. *призывает* развивающиеся страны, особенно страны Африки и наименее развитые страны, мобилизовывать внутренние и внешние ресурсы на цели мероприятий и программ по ликвидации нищеты и содействовать их полному и эффективному осуществлению;

13. *рекомендует* всем правительствам сформулировать или укрепить комплексные стратегии и политику в области ликвидации нищеты и осуществить национальные планы или программы ликвидации нищеты при обеспечении участия населения в целях борьбы со структурными причинами нищеты, включая действия на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, и подчеркивает, что такие планы или программы должны предусматривать определение - с учетом условий в каждой стране - стратегий и достижимых и конкретных по срокам реализации целей и задач в области существенного сокращения общей нищеты и ликвидации абсолютной нищеты;

14. *признает* необходимость увеличения доли средств, выделяемых на финансирование программ социального развития, в частности базовых социальных программ, соразмерно масштабам и охвату мероприятий, необходимых для достижения целей и показателей, изложенных в обязательстве 2 Копенгагенской декларации о социальном развитии[45] и в главе II Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития[46], которые касаются ликвидации нищеты;

15. *вновь подтверждает* в этом контексте, что развитым странам следует стремиться к достижению в возможно более короткие сроки согласованного целевого показателя выделения общей официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от их валового национального продукта и, когда это согласовано, выделять в рамках этого целевого показателя 0,15-0,20 процента от валового национального продукта на помощь наименее развитым странам;

16. *вновь подтверждает также* договоренность о взятом на себя заинтересованными развитыми и развивающимися странами-партнерами взаимном обязательстве выделять в среднем соответственно 20 процентов официальной помощи в целях развития и 20 процентов средств государственного бюджета на осуществление базовых социальных программ и с интересом отмечает консенсус, достигнутый по этому вопросу в Осло 25 апреля 1996 года;

17. *приветствует* недавние инициативы бреттон-вудских учреждений, включая инициативу в отношении беднейших стран - крупных должников, и протекающий на международном уровне процесс, связанный с облегчением - при наличии соответствующих условий - бремени внешней задолженности развивающихся стран, и призывает международное сообщество, включая международные финансовые учреждения, реализовать в полном объеме и эффективно все инициативы, которые будут способствовать достижению долгосрочного решения проблем задолженности развивающихся стран, в частности стран Африки и наименее развитых стран, и тем самым поддержат их усилия по ликвидации нищеты;

18. *вновь подтверждает*, что международное сообщество, в том числе многосторонние финансовые учреждения, должны рассмотреть вопрос о дополнительных мерах по облегчению доступа развивающихся стран, особенно стран Африки и наименее развитых стран, на международные рынки, с тем чтобы они имели возможность в полном объеме и эффективно осуществлять свои национальные мероприятия и программы, направленные на борьбу с нищетой;

19. *настоятельно призывает* международное сообщество сократить соответствующим образом чрезмерные военные расходы и капиталовложения в производство и приобретение вооружений с учетом потребностей национальной безопасности, с тем чтобы увеличить объем ресурсов, направляемых на цели социального и экономического развития, в частности на программы ликвидации нищеты в развивающихся странах, особенно в странах Африки и наименее развитых странах;

20. *призывает* все государства, особенно страны-доноры, вносить значительные взносы в Целевой фонд для финансирования последующих мероприятий в связи со Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, который создан под эгидой Генерального секретаря и деятельность которого включает в себя поддержку мероприятий, связанных с первым Десятилетием Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты;

---

[45] A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

[46] Там же, приложение II.

21. *предлагает* Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций - в качестве вклада, в частности, в проведение Десятилетия - продолжить предпринятые в 1996 году усилия, связанные с инициативой по разработке стратегий ликвидации нищеты, в целях расширения помощи в деле разработки национальных планов, программ и стратегий, нацеленных на ликвидацию нищеты в развивающихся странах, особенно в странах Африки и наименее развитых странах, и призывает все страны внести свой вклад в осуществление этой инициативы;

22. *приветствует* согласованные выводы в отношении координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по ликвидации нищеты, принятые Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1996 года[43], и призывает к их полному и эффективному осуществлению организациями системы Организации Объединенных Наций;

23. *отмечает с интересом* инициативу созвать в Вашингтоне, округ Колумбия, 2-4 февраля 1997 года встречу на высшем уровне по вопросам микрокредитов, с тем чтобы сосредоточить внимание на важном значении расширения доступа к микрокредитам и смежным финансовым услугам для обеспечения самодеятельной занятости и приносящих доход видов деятельности в интересах людей, живущих в нищете, в частности женщин в развивающихся странах, и призывает все правительства, систему Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, и соответствующие элементы гражданского общества принять активное участие в этой встрече на высшем уровне, с тем чтобы внести свой вклад в ее успешное проведение и поддержать разработку и осуществление программ предоставления микрокредитов в развивающихся странах и управление ими;

24. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать подразделение Секретариата, отвечающее за общесистемную пропаганду и последующую деятельность в рамках мероприятий и программ Десятилетия, адекватными людскими и финансовыми ресурсами за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы оно могло в полном объеме и эффективно осуществлять свои функции и обязанности;

25. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы в докладах, которые будут подготовлены к специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1997 году, посвященной проведению общего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век, вопросу ликвидации нищеты было уделено должное внимание;

26. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об общей оценке хода осуществления программы проведения Международного года борьбы за ликвидацию нищеты, учитывая прогресс, достигнутый в осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, включая рекомендации в отношении возможных действий и инициатив в связи с Десятилетием;

27. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы)".

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/179. Доклад Всемирной комиссии по культуре и развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 41/187 от 8 декабря 1986 года, в которой она провозгласила период 1988-1997 годов Всемирным десятилетием развития культуры,

ссылаясь также на свою резолюцию 46/158 от 19 декабря 1991 года, в которой она просила Генерального секретаря содействовать Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в деле создания независимой Всемирной комиссии по культуре и развитию, и выразила пожелание, чтобы Всемирная комиссия представила свой заключительный доклад Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций не позднее чем через три года после того, как она приступит к своей работе,

отмечая, что Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры направил доклад Комиссии, озаглавленный "Наше творческое разнообразие"[47], государствам - членам этой организации для представления ими своих замечаний, а также многим неправительственным и академическим органам,

1. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и далее стимулировать международную дискуссию по вопросу о культуре и развитии;

2. *призывает* Генеральную конференцию Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры провести на своей двадцать девятой сессии в 1997 году дальнейшее обсуждение доклада с учетом мнений, замечаний и предложений, представленных государствами-членами;

3. *призывает также* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать выполнение стоящей перед ней задачи по содействию более глубокому осознанию в рамках системы Организации Объединенных Наций крайне важной взаимосвязи между культурой и развитием с учетом разнообразия культур;

4. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры подготовить доклад по вопросу о культуре и развитии для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии, учитывая при этом мнения, замечания и предложения, представленные государствами и соответствующими межправительственными организациями по докладу Всемирной комиссии по культуре и развитию.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

---

[47] Резюме доклада см. в документе A/51/451, приложение.

51/180. Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/188 от 22 декабря 1992 года, 48/191 от 21 декабря 1993 года, 49/234 от 23 декабря 1994 года и 50/112 от 20 декабря 1995 года, касающиеся разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке,

ссылаясь также на Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[48],

ссылаясь далее на свою резолюцию 50/114 от 20 декабря 1995 года, в которой она сослалась на решения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, содержащиеся в главе 12 Повестки дня на XXI век[49], озаглавленной "Рациональное использование уязвимых экосистем: борьба с опустыниванием и засухой",

отмечая продолжающуюся работу по подготовке к первой сессии Конференции Сторон Конвенции, проводимую Межправительственным комитетом по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке,

с удовлетворением отмечая, что к настоящему времени Конвенцию уже ратифицировали более 50 стран,

напоминая, что, согласно пункту 4 статьи 22 Конвенции[48], первая сессия Конференции Сторон созывается временным секретариатом Конвенции и проводится не позднее, чем через один год после даты вступления Конвенции в силу,

рассмотрев рекомендации и решения, вынесенные Межправительственным комитетом по ведению переговоров на его восьмой и девятой сессиях в отношении Конференции Сторон Конвенции[50],

рассмотрев также доклад Генерального секретаря[51] об осуществлении резолюции 50/112 и о возможных потребностях в межправительственной и секретариатской поддержке деятельности по осуществлению Конвенции и приложений к ней, касающихся осуществления Конвенции на региональном уровне, для целей эффективного учёта потребностей в регионах Азии, Африки и Латинской Америки и Карибского бассейна,

считая Конвенцию одним из наиболее важных достижений на пути выполнения рекомендаций и решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро в июне 1992 года, и осуществления связанной с ними последующей деятельности,

принимая во внимание основные положения её резолюции 40/243 от 18 декабря 1985 года,

1. *приветствует* тот факт, что в соответствии с пунктом 1 статьи 36 Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, Конвенция вступит в силу 26 декабря 1996 года, и призывает большее число стран принять надлежащие меры в целях ратификации, принятия, одобрения Конвенции или присоединения к ней;

2. *настоятельно призывает* Межправительственный комитет по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, на своей десятой сессии, которая состоится в Нью-Йорке 6-17 января 1997 года, стремиться к окончательной доработке всех вопросов, остающихся в повестке дня переговоров, включая переговоры обеих рабочих групп и план подготовки к первой сессии Конференции Сторон Конвенции;

3. *напоминает* о решении, содержащемся в пункте 4 ее резолюции 50/112, и в связи с этим принимает к сведению пункт 3 решения 9/5 Межправительственного комитета по ведению переговоров от 13 сентября 1996 года[52];

4. *постановляет*, что первая сессия Конференции Сторон Конвенции состоится 29 сентября - 10 октября 1997 года;

5. *с глубоким удовлетворением принимает* великодушное предложение правительства Италии провести первую сессию Конференции Сторон Конвенции в Риме, в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

6. *постановляет* включить первую сессию Конференции Сторон Конвенции и заседания ее вспомогательных органов в расписание конференций и совещаний на 1997-1998 годы;

7. *просит* руководителя временного секретариата и впредь поощрять сотрудничество и координацию с другими соответствующими организациями и подразделениями, особенно в системе Организации Объединенных Наций, в поддержку реализации приложений, касающихся осуществления Конвенции на региональном уровне, в целях содействия, в частности, усилиям пострадавших сторон из числа развивающихся стран, особенно стран Африки, по выполнению их обязательств по Конвенции;

8. *настоятельно призывает* все государства, систему Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые организации и все другие соответствующие организации и субъектов, предпринять конкретные действия и меры для полного и эффективного осуществления положений резолюции 5/1 Межправительственного комитета по ведению переговоров от 17 июня 1994 года, касающейся неотложных мер для Африки[53], а также способствовать принятию мер в интересах других пострадавших развивающихся стран и регионов;

9. *отмечает* поддержку и содействие Генерального секретаря и соответствующих организаций, фондов и

---

[48] A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

[49] См. *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[50] См. A/51/76 и Add.1.

[51] A/51/510.

[52] A/51/76/Add.1, приложение, добавление II.

[53] См. A/49/84/Add.2, приложение, добавление III, раздел A.

программ, активно занимающихся вопросами опустынивания и засухи;

10. *с удовлетворением принимает к сведению* взносы, внесенные к настоящему времени в Целевой фонд, учрежденный во исполнение резолюции 47/188, и предлагает правительствам, региональным организациям экономической интеграции и другим заинтересованным организациям продолжать делать добровольные взносы в Целевой фонд для поддержки временного секретариата Межправительственного комитета по ведению переговоров и деятельности Комитета, а также в течение переходного периода после первой сессии Конференции Сторон, с тем чтобы поддержать секретариат Конвенции и деятельность Конференции Сторон;

11. *с удовлетворением принимает к сведению также* взносы, внесенные в Специальный фонд добровольных взносов, учрежденный во исполнение резолюции 47/188, с тем чтобы помочь развивающимся странам, страдающим от опустынивания и засухи, особенно наименее развитым странам, принять всестороннее и эффективное участие в процессе переговоров, и предлагает правительствам, региональным организациям экономической интеграции и другим организациям продолжать делать щедрые взносы в Фонд и в течение переходного периода после первой сессии Конференции Сторон;

12. *вновь обращается с призывом* к правительствам, региональным организациям экономической интеграции и другим заинтересованным организациям, а также к неправительственным организациям и частному сектору продолжать вносить взносы в соответствующие органы Организации Объединенных Наций в целях укрепления их возможностей по поддержке деятельности, направленной на борьбу с опустыниванием и смягчение последствий засухи во всех пострадавших развивающихся странах и регионах, особенно в Африке;

13. *просит* Генерального секретаря в случае принятия Конференцией Сторон на ее первой сессии соответствующего решения рассмотреть вопрос о том, чтобы:

a) уполномочить секретариат, учрежденный во исполнение резолюции 47/188, функционировать в качестве секретариата в течение переходного периода после первой сессии Конференции Сторон до начала работы постоянного секретариата, назначенного Конференцией Сторон, что должно произойти не позднее 31 декабря 1998 года;

b) сохранить предусмотренные в нынешнем бюджете по программам процедуры в отношении временного секретариата, чтобы поддержать Конвенцию после первой сессии Конференции Сторон до начала работы постоянного секретариата, назначенного Конференцией Сторон, что должно произойти не позднее 31 декабря 1998 года, и сохранить процедуры, касающиеся внебюджетных средств;

14. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств, соответствующих специализированных учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений, других межправительственных организаций, неправительственных организаций и соответствующих учреждений;

15. *просит также* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и о любых возможных последствиях, вытекающих из доклада Конференции Сторон Конвенции о работе ее первой сессии;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке".

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/181. Специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/190 от 22 декабря 1992 года, в которой она постановила созвать не позднее 1997 года специальную сессию для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век[54],

подтверждая свою резолюцию 50/113 от 20 декабря 1995 года в качестве согласованной основы, определяющей процедуры подготовки к специальной сессии, включая соответствующую роль Комиссии по устойчивому развитию как функциональной комиссии Экономического и Социального Совета, на которую возложена задача по осуществлению деятельности по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, а также роль других соответствующих организаций и органов системы Организации Объединенных Наций,

решительно подтверждая, что специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век будет проводиться на основе и при полном соблюдении положений Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию[55],

принимая во внимание очередной доклад Генерального секретаря о состоянии подготовки к специальной сессии 1997 года[56] и учитывая выраженные мнения и вопросы, поставленные делегациями в Комиссии по устойчивому развитию на ее четвертой сессии, в Экономическом и Социальном Совете на его основной сессии 1996 года и во Втором комитете Генеральной Ассамблеи на её пятьдесят первой сессии,

1. *постановляет* созвать специальную сессию, предусмотренную в ее резолюции 47/190, продолжительностью в одну неделю 23 - 27 июня 1997 года на как можно более высоком политическом уровне;

2. *постановляет также*, что Комиссия по устойчивому развитию посвятит предстоящее совещание ее Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава, которое будет проходить 24 февраля - 7 марта 1997 года, вопросам подготовки к специальной сессии и что Комиссия посвятит свою пятую сессию, которая будет проходить 7 - 25 апреля 1997 года, проведению переговоров в целях завершения подготовки к специальной сессии для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век;

---

[54] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[55] Там же, приложение I.

[56] A/51/420.

3. *признает* важный вклад, внесенный основными группами, включая неправительственные организации, в работу Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и в осуществление ее рекомендаций, и необходимость обеспечения их эффективного участия в подготовке к специальной сессии, а также необходимость установления надлежащих процедур, с учетом практики и опыта, накопленных на Конференции, позволяющих им вносить существенный вклад в проведение подготовительных совещаний и специальной сессии и активно участвовать в их работе, и в этом контексте просит Председателя Генеральной Ассамблеи в консультации с государствами-членами предложить государствам-членам надлежащие процедуры эффективного участия основных групп в специальной сессии;

4. *постановляет* предложить государствам-членам специализированных учреждений, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, принять участие в работе специальной сессии в качестве наблюдателей;

5. *подчеркивает* недопустимость попыток пересмотра положений Повестки дня на XXI век, Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и не имеющего обязательной силы заявления с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов[57] или других международно признанных межправительственных соглашений в области окружающей среды и устойчивого развития и необходимость сосредоточения внимания в ходе как подготовительных совещаний, так и специальной сессии на выполнении обязательств и дальнейшем осуществлении Повестки дня на XXI век, а также на соответствующих результатах деятельности после проведения Конференции;

6. *просит* Секретариат представить все соответствующие доклады, запрошенные Генеральной Ассамблеей в резолюции 50/113, включая все другие доклады, связанные с решениями Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, для рассмотрения Специальной межсессионной рабочей группой открытого состава Комиссии по устойчивому развитию и самой Комиссией на ее пятой сессии, при соблюдении правила о шести неделях и желательно не позднее 15 января 1997 года;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы подготовка всеобъемлющего доклада осуществлялась в соответствии с подпунктами *a*, *b*, *c* и *d* пункта 13 резолюции 50/113 Ассамблеи;

8. *предлагает* Генеральному секретарю включить в доклады, запрошенные Ассамблеей в резолюции 50/113 в связи с подготовкой специальной сессии, информацию о реализации принципов, содержащихся в Рио-де-Жанейрской декларации, и предлагает Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде включить в его доклад Генеральной Ассамблее на ее специальной сессии информацию и мнения о путях обеспечения реализации этих принципов в перспективном плане на национальном, региональном и международном уровне и об осуществлении Повестки дня на XXI век во взаимосвязанных областях окружающей среды и развития;

9. *постановляет* рассмотреть на своей специальной сессии, среди прочего, вопрос о реализации принципов Рио-де-Жанейрской декларации на всех уровнях - национальном, региональном и международном - и вынести по нему соответствующие рекомендации;

10. *просит*, чтобы в числе других направляемых для специальной сессии материалов, помимо указанных в ее резолюции 50/113, были представлены материалы соответствующих органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, в том числе Специальной межправительственной группы по лесам Комиссии по устойчивому развитию и Глобального экологического фонда, информация о результатах конференций Организации Объединенных Наций, проведенных после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, таких, как Программа действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств[58], региональных и субрегиональных конференций, встреч на высшем уровне и других организованных странами межсессионных совещаний по устойчивому развитию, а также информация о деятельности в рамках соответствующих конвенций Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и глобальной оценки глобальных запасов пресной воды, и чтобы были учтены мероприятия, организуемые основными группами, включая деловые и промышленные круги и неправительственные организации;

11. *просит* Генерального секретаря в его докладе специальной сессии по межсекторальным вопросам Повестки дня на XXI век уделить особое внимание, без ущерба для других приоритетных вопросов, которые могут быть определены в ходе подготовительного процесса, уделить особое внимание вопросам борьбы с нищетой и проблемам здравоохранения, финансовых ресурсов и механизмов, образования, науки, передачи технологии, структур производства и потребления, торговли, окружающей среды и устойчивого развития, основных групп, демографической динамики, создания потенциала и принятия решений;

12. *просит также* Генерального секретаря в докладах для специальной сессии рассмотреть, где это уместно и без ущерба для других приоритетных вопросов, которые могут быть определены в ходе подготовительного процесса, связь между межсекторальными вопросами Повестки дня на XXI век и соответствующими секторальными вопросами;

13. *с удовлетворением отмечает* результаты Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле 3-14 июня 1996 года, и ее значение для деятельности в области устойчивого развития, призывает налаживать эффективное взаимодействие и обмен информацией о деятельности, проводимой Комиссией по устойчивому развитию и Комиссией по населенным пунктам, и предлагает Комиссии по населенным пунктам внести свой вклад в проведение специальной сессии в связи с осуществлением Повестки дня Хабитат[59], принятой в Стамбуле;

14. *предлагает* правительствам и региональным организациям сотрудничать с Генеральным секретарем в подготовке страновых обзоров для рассмотрения на пятой

---

[57] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение III.

[58] *Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

[59] A/CONF.165/14, глава I, резолюция 1, приложение II.

сессии Комиссии по устойчивому развитию, как это предусмотрено в пункте 13 резолюции 50/113 Генеральной Ассамблеи;

15. *предлагает также* правительствам оказывать помощь развивающимся странам, особенно наименее развитым из них, в деле всестороннего участия в работе специальной сессии и в процессе подготовки к ней и своевременно вносить взносы в Целевой фонд для оказания поддержки Комиссии по устойчивому развитию;

16. *просит* Генерального секретаря активизировать осуществление программы Организации Объединенных Наций в области общественной информации в целях сбалансированного повышения осведомленности на глобальном уровне во всех странах как о работе специальной сессии, так и о деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и предлагает всем правительствам содействовать широкому распространению на всех уровнях Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и вносить добровольные взносы в целях оказания поддержки деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в связи с проведением специальной сессии;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии подпункт, озаглавленный "Специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век", и просит Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят второй сессии доклад о результатах проведения специальной сессии.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/182. Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 49/117 от 19 декабря 1994 года и 50/111 от 20 декабря 1995 года о Конвенции о биологическом разнообразии и 49/119 от 19 декабря 1994 года о Международном дне биологического разнообразия,

ссылаясь на положения Конвенции о биологическом разнообразии[60],

ссылаясь также на Повестку дня на XXI век[61], особенно на ее главу 15 о сохранении биологического разнообразия, и главы, посвященные смежным вопросам,

ссылаясь далее на рекомендации, вынесенные на третьей сессии Комиссии по устойчивому развитию в отношении обзора главы 15 Повестки дня на XXI век о сохранении биологического разнообразия[62],

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся процессом утраты биологического разнообразия в мире и на основе положений Конвенции вновь подтверждая обязательство обеспечивать сохранение биологического разнообразия, рациональное использование его компонентов и справедливое и равное распределение благ, связанных с использованием генетических ресурсов,

подчеркивая, что Конвенция является важным инструментом для достижения устойчивого развития, принимая во внимание ее три цели,

с удовлетворением отмечая, что большинство государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней,

с признательностью отмечая великодушное предложение правительства Аргентины провести третье совещание Конференции Сторон Конвенции в Буэнос-Айресе 4-15 ноября 1996 года,

будучи воодушевлена работой, проделанной на сегодняшний день в рамках Конвенции,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* результаты проходившего в Джакарте 6-17 ноября 1995 года второго совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которые отражены в докладе о работе совещания[63], представленном в соответствии с резолюцией 50/111, в связи с этим вновь подтверждает необходимость принятия конкретных мер по достижению трех целей Конвенции, а также принимает к сведению Джакартский мандат по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия морской и прибрежной среды[64], в котором излагаются предлагаемые рамки действий на глобальном уровне;

2. *принимает к сведению* результаты второго совещания Вспомогательного органа Конвенции по научным, техническим и технологическим консультациям, состоявшегося в штаб-квартире секретариата Конвенции в Монреале, Канада, 2-6 сентября 1996 года, и работу, проделанную на первом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности, которое состоялось в Орхусе, Дания, 22-26 июля 1996 года;

3. *призывает* государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию, сделать это;

4. *признает,* что государства-участники согласились предоставить финансовые ресурсы на цели осуществления Конвенции в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 20 Конвенции;

5. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции представить Генеральной Ассамблее на ее специальной сессии в 1997 году, в частности, информацию об опыте, накопленном в рамках Конвенции до настоящего времени, и об эффективных механизмах координации деятельности, связанной с целями Конвенции;

6. *с удовлетворением отмечает* ведущуюся в рамках Конвенции работу по укреплению сотрудничества с Комиссией по устойчивому развитию и конвенциями по вопросам, связанным с биологическим разнообразием, и предлагает Конференции Сторон Конвенции учесть результаты специальной сессии 1997 года при рассмотрении на ее четвертом совещании путей содействия расширению

---

[60] См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

[61] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции,* резолюция 1, приложение II.

[62] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 12* (E/1995/32), глава I, подпункт i пункта 230.

[63] См. A/51/312.

[64] Там же, приложение II, решение II/10.

сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций и международным сообществом в связи с осуществлением мероприятий, имеющих отношение к целям Конвенции;

7. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и до завершения специальной сессии 1997 года представлять доклады о результатах будущих совещаний Конференции Сторон Конвенции;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии подпункт, озаглавленный "Конвенция о биологическом разнообразии".

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/183. Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/100 и 49/122 от 19 декабря 1994 года и 50/116 от 20 декабря 1995 года, посвященные осуществлению решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств или связанные с ним, и подтверждая решение 4/16 Комиссии по устойчивому развитию[65] об обзоре хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств[66],

вновь подтверждая, что, поскольку имеющиеся у малых островных развивающихся государств возможности выбора в области развития ограничены, разработка и осуществление планов устойчивого развития сопряжены с особыми проблемами и что малым островным развивающимся государствам будет сложно решать подобные проблемы и преодолевать препятствия на пути к достижению устойчивого развития без активной поддержки и содействия со стороны международного сообщества,

подчеркивая необходимость уделения более пристального внимания приоритетным областям Программы действий, особенно изменению климата и повышению уровня моря, энергетическим ресурсам, ресурсам сектора туризма, ресурсам биологического разнообразия, транспорту и связи и науке и технике,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[67] о мерах, принятых на международном, региональном и национальном уровнях, в том числе органами, организациями и подразделениями системы Организации Объединенных Наций, для осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств[66], и приветствует, в частности, меры, принятые Департаментом по координации политики и устойчивому развитию Секретариата для поддержки общесистемной деятельности по осуществлению Программы действий;

2. *подчеркивает* важное значение сохранения в составе вышеупомянутого Департамента Группы по малым островным развивающимся государствам и просит Генерального секретаря поддерживать надлежащий штат сотрудников Группы и совершенствовать ее структуру и организацию в соответствии с резолюцией 49/122;

3. *приветствует* работу, проводимую региональными комиссиями для поддержки деятельности по координации процесса осуществления решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств;

4. *принимает к сведению* решения, принятые Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее девятой сессии относительно поддержки программ в интересах малых островных развивающихся стран[68] в рамках Программы действий, и просит Генерального секретаря в полной мере осуществить соответствующие положения резолюции 49/122;

5. *призывает* правительства, а также органы, организации и подразделения системы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные организации и неправительственные организации продолжать в полном объёме выполнять все обязательства и рекомендации, принятые на Глобальной конференции, и продолжать принимать необходимые меры в целях проведения эффективной последующей деятельности в связи с Программой действий, включая меры по обеспечению средств осуществления в соответствии с главой XV Программы;

6. *признает* важное значение программы технической помощи под названием СИДСТАП и информационной сети для малых островных развивающихся государств под названием СИДСНЕТ в общем процессе осуществления Программы действий, принимает к сведению прогресс, достигнутый Программой развития Организации Объединенных Наций в осуществлении резолюции 49/122, и просит Программу продолжать в сотрудничестве с правительствами свою деятельность по полному осуществлению всех положений для обеспечения функционирования обоих этих механизмов;

7. *принимает к сведению* поддержку, оказываемую Комиссией по устойчивому развитию последующей деятельности по осуществлению Программы действий в соответствии с резолюцией 49/122 и самой Программой действий, и предлагает Комиссии на ее пятой сессии продолжать оказывать поддержку и уделять внимание Программе действий в качестве неотъемлемой части деятельности по подготовке к специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая состоится в июне 1997 года;

8. *просит*, чтобы в рамках специальной сессии Генеральной Ассамблеи были рекомендованы конкретные процедуры изучения всех еще не охваченных глав Программы действий и проведения в 1999 году всестороннего обзора Программы действий;

9. *с удовлетворением отмечает* включение вопроса о разработке показателя уязвимости малых островных развивающихся государств в программу работы Департамента по координации политики и устойчивому развитию на 1996-1997 годы и в связи с этим просит Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и

---

[65] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 8* (E/1996/28), глава I, раздел C.

[66] *Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18, и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

[67] A/51/354.

[68] См. TD/378.

другими соответствующими организациями, принадлежащими и не принадлежащими к системе Организации Объединенных Наций, подготовить в 1997 году доклад о показателе уязвимости, основывающийся на мнениях соответствующих экспертов;

10. *просит* Комиссию по планированию развития сформулировать на ее тридцать второй сессии свои мнения и рекомендации по вышеупомянутому докладу, с тем чтобы через Экономический и Социальный Совет представить эти мнения Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии, и довести эту информацию до сведения Комиссии по устойчивому развитию;

11. *просит* Департамент по координации политики и устойчивому развитию в порядке выполнения им своей координирующей функции продумать надлежащие процедуры мобилизации ресурсов для эффективного осуществления Программы действий и представить информацию по этому вопросу;

12. *просит* обеспечить укрепление сотрудничества и повышение транспарентности в отношениях между Департаментом по координации политики и устойчивому развитию и Программой развития Организации Объединенных Наций в целях эффективного осуществления СИДСТАП и просит представить правительствам подробную информацию о принятых для этого мерах;

13. *с удовлетворением отмечает* рассмотренный Комиссией по устойчивому развитию на ее четвертой сессии доклад совещания Группы высокого уровня по островным развивающимся странам[69] о проблемах, с которыми сталкиваются островные развивающиеся страны, особенно в области внешней торговли;

14. *просит* Генерального секретаря выяснить мнения правительств относительно создания неофициальной рабочей группы открытого состава в контексте существующих Международных рамок действий для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий[70] при участии всех заинтересованных государств, включая все соответствующие сектора, занимающиеся вопросами уменьшения опасности стихийных бедствий, в целях обеспечения полномасштабного подключения и привлечения малых островных развивающихся государств к разработке согласованной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий на XXI век и к процессу расширения доступа к информации о стихийных бедствиях и данным систем оповещения в целях укрепления потенциала малых островных развивающихся государств в деле обеспечения готовности к стихийным бедствиям и ликвидации их последствий;

15. *подчеркивает*, что малые островные развивающиеся государства особо уязвимы к глобальному изменению климата и повышению уровня моря и что потенциальными последствиями глобального изменения климата и повышения уровня моря являются рост интенсивности и частотности тропических штормов и затопление некоторых островов, влекущие за собой утрату исключительных экономических зон, экономической инфраструктуры, населенных пунктов и культуры, и настоятельно призывает международное сообщество оказывать поддержку малым островным развивающимся государствам в их усилиях по приспособлению к повышению уровня моря, который будет происходить под воздействием "парниковых" газов, уже выброшенных в атмосферу;

16. *призывает* международное сообщество, включая Глобальный экологический фонд, в рамках своей оперативной стратегии оказывать поддержку коммерческому развитию энергетики в малых островных развивающихся государствах на основе использования экологически безопасных возобновляемых источников с доказанной рентабельностью, содействовать повышению эффективности существующих технологий и оборудования для конечного потребления, работающих на традиционных источниках энергии, и оказывать помощь в финансировании инвестиций, необходимых для расширения сетей энергоснабжения за пределами городов;

17. *призывает также* международное сообщество, используя надлежащие инвестиционные стимулы и новаторские меры, в соответствующих случаях поддерживать усилия малых островных развивающихся государств и предоставлять им помощь в деле совершенствования и приобретения морских плавсредств и развития в малых островных развивающихся государствах таких элементов инфраструктуры, как аэропорты и гавани, дороги и средства связи;

18. *с удовлетворением отмечает* деятельность малых островных развивающихся государств на национальном и региональном уровнях и призывает все правительства при содействии международных и региональных организаций предоставлять информацию обо всех основных мероприятиях, которые они проводят в рамках Программы действий, с тем чтобы можно было провести надлежащий обзор мер, принятых на национальном и региональном уровнях;

19. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о тех планах, программах и проектах обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств, которые были осуществлены в рамках реализации Программы действий, а также о тех, которые находятся в стадии осуществления, и тех, которые планируется осуществить в течение пяти лет с даты представления этого доклада;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного "Окружающая среда и устойчивое развитие", подпункт, озаглавленный "Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств";

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о ходе выполнения конкретных мер, принятых во исполнение настоящей резолюции.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/184. Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/212 от 21 декабря 1990 года, 46/169 от 19 декабря 1991 года, 47/195 от 22 декабря 1992 года, 48/189 от 21 декабря 1993 года, 49/120 от 19 декабря 1994 года и 50/115 от 20 декабря 1995 года,

с удовлетворением отмечая, что большинство государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Рамочную конвенцию Организации

---

[69] E/CN.17/1996/IDC/3-UNCTAD/LLDC/IDC/3.

[70] См. резолюцию 44/236, приложение.

Объединенных Наций об изменении климата[71] или присоединились к ней, и призывая государства, которые не являются сторонами Конвенции, предпринять надлежащие действия с этой целью,

приветствуя положительные итоги второй сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая состоялась в Женеве 8-19 июля 1996 года, и отмечая, что на своей второй сессии Конференция Сторон приняла консенсусом ряд решений по существу вопросов[72],

напоминая, что на своей второй сессии Конференция Сторон приняла к сведению без официального утверждения Женевское заявление министров[73], которое получило поддержку большинства министров и других глав делегаций, присутствовавших на Конференции, и в котором, помимо прочего, содержится призыв ускорить переговоры по тексту юридически обязательного протокола или другого правового документа, с тем чтобы он был подготовлен своевременно для принятия на третьей сессии Конференции Сторон,

с удовлетворением принимая к сведению научный вклад Межправительственной группы экспертов по изменению климата Всемирной метеорологической организации/Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществление процесса, связанного с Конвенцией, и принимая также к сведению ее второй доклад об оценке, содержащий наиболее всеобъемлющую из имеющихся в настоящее время оценок вопросов, связанных с глобальным изменением климата,

будучи обеспокоена тем, что изменение климата может привести к значительным - и зачастую пагубным - последствиям для многих экологических систем и социально-экономических секторов, включая снабжение продовольствием и водные ресурсы, и для здоровья человека, и отмечая, что в некоторых случаях такие последствия могут быть потенциально необратимыми и что развивающиеся страны и малые островные развивающиеся государства, как правило, наиболее уязвимы к изменению климата,

ожидая продолжения работы Конференции Сторон и ее вспомогательных органов по рассмотрению вопросов об изменении климата и, в частности, успешного завершения процесса на основе Берлинского мандата[74] на третьей сессии Конференции Сторон,

вновь отмечая, что Конференции Сторон и ее вспомогательным органам следует придерживаться комплексного подхода к осуществлению Конвенции, включая полный учет особого положения развивающихся стран, что признано в Конвенции,

с удовлетворением принимая к сведению великодушное предложение правительства Японии провести третью сессию Конференции Сторон в Киото 1-12 декабря 1997 года[75],

отмечая значительный прогресс в переводе секретариата Конвенции в Бонн, Германия, и выражая свою признательность правительству Германии и городу Бонну за предоставляемые секретариату помещения и поддержку,

напоминая об изложенной в пункте 9 резолюции 50/115 просьбе к Генеральному секретарю принять необходимые организационные меры для включения в расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 1998-1999 годов сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, которые она может счесть необходимым созвать в этот период, и отмечая, что эти меры следует принять без ущерба для проведения обзора, упомянутого в пункте 3, ниже,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/115[76],

1. *отмечает* административные договоренности по кадровым и финансовым вопросам, которые были достигнуты в контексте переходной договоренности об административной поддержке секретариата Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов[77];

2. *отмечает также* договоренности, достигнутые в отношении обеспечения конференционного обслуживания Конференции Сторон Конвенции и ее вспомогательных органов в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов[78];

3. *вновь заявляет* о своей изложенной в пункте 10 резолюции 50/115 просьбе к Генеральному секретарю провести обзор договоренностей, упомянутых в пунктах 1 и 2, выше, к концу двухгодичного периода 1996-1997 годов и представить доклад о результатах этого обзора Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии с учетом изменяющихся потребностей, возникающих в связи с переездом секретариата Конвенции в Бонн;

4. *с удовлетворением принимает к сведению* взносы, внесенные во внебюджетные фонды, учрежденные согласно пунктам 10 и 20 резолюции 45/212 и сохраненные в соответствии с резолюцией 47/195, и призывает государства-члены, которые являются сторонами Конвенции, также вносить щедрые взносы в предусмотренный в пункте 15 ее финансовых процедур целевой фонд для обеспечения участия в связанном с Конвенцией процессе и в целевые фонды, предусмотренные для вспомогательной деятельности согласно Конвенции[79];

5. *призывает* государства-члены, которые являются сторонами Конвенции, полностью и своевременно внести в соответствии с ориентировочной шкалой, утвержденной консенсусом на Конференции Сторон[80], взносы за 1996 и 1997 годы, необходимые для предусмотренного в пункте 13 ее финансовых процедур целевого фонда для основного бюджета Конвенции, с тем чтобы обеспечить непрерывность поступления наличных средств, необходимых для финансирования текущей работы Конференции Сторон, вспомогательных органов и секретариата Конвенции;

6. *предлагает* Исполнительному секретарю Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии соответствующий доклад, а до проведения специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1997 году представить доклад о результатах заседаний, которые будут проходить в рамках Конференции Сторон Конвенции;

---

[71] A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

[72] См. FCCC/CP/1996/15/Add.1.

[73] Там же, приложение.

[74] FCCC/CP/1995/7/Add.1, решение 1/CP.1.

[75] FCCC/CP/1996/15/Add.1, решение 1/CP.2.

[76] A/51/484.

[77] Там же, пункты 14-18.

[78] Там же, пункт 9.

[79] FCCC/CP/1995/7/Add.1, решение 15/CP.1, приложение I, и решение 18/CP.1.

[80] Там же, решение 15/CP.1, приложение II.

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества", и рассмотреть на этой сессии обзоры, испрошенные в пункте 10 резолюции 50/115.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/185. Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 48/188 от 21 декабря 1993 года, 49/22 A от 2 декабря 1994 года, 49/22 B от 20 декабря 1994 года и 50/117 A и B от 20 декабря 1995 года и резолюцию 1996/45 Экономического и Социального Совета от 26 июля 1996 года,

заявляя о своей солидарности с людьми и странами, страдающими в результате стихийных бедствий, и выражая также глубокое сочувствие всем жертвам стихийных бедствий, разразившихся в различных районах мира,

вновь подчеркивая безотлагательную необходимость принятия конкретных мер по уменьшению уязвимости обществ к действию стихийных сил, числа человеческих жертв, а также значительного материального и экономического ущерба в результате стихийных бедствий, в частности в развивающихся странах, малых островных развивающихся государствах и странах, не имеющих выхода к морю,

выражая признательность тем странам, национальным и местным учреждениям, организациям и ассоциациям, которые выработали политику, выделили ресурсы и приступили к осуществлению программ действий, включая международную помощь, в целях уменьшения опасности стихийных бедствий, и в связи с этим с удовлетворением отмечая участие частных компаний и лиц,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[81];

2. *вновь подтверждает*, что меры по уменьшению опасности стихийных бедствий являются неотъемлемой частью стратегий устойчивого развития и национальных планов развития уязвимых стран и общин;

3. *призывает* все государства, соответствующие межправительственные органы и всех других участников Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий принять активное участие в финансовой и технической поддержке мероприятий в рамках Десятилетия, с тем чтобы обеспечить осуществление Международных рамок действий для Десятилетия[82], и в частности воплотить Иокогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащийся в ней План действий[83] в конкретные программы и мероприятия по уменьшению опасности стихийных бедствий;

4. *выражает признательность* всем странам, в частности тем развивающимся и наименее развитым странам, которые мобилизовали внутренние ресурсы на мероприятия по уменьшению опасности стихийных бедствий и содействовали эффективному осуществлению таких мероприятий, и предлагает всем соответствующим развивающимся странам продолжать свою деятельность в этом направлении;

5. *вновь подтверждает* необходимость оказывать поддержку осуществлению Иокогамской стратегии и содержащегося в ней Плана действий, в особенности в том, что касается повышения качества системы образования и профессиональной подготовки по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий, включая налаживание междисциплинарного и технического взаимодействия на всех уровнях в целях наращивания потенциала и развития людских ресурсов в развивающихся странах, особенно в тех из них, которые подвержены стихийным бедствиям, а также в наименее развитых странах, малых островных развивающихся государствах и странах, не имеющих выхода к морю;

6. *приветствует* инициативы, направленные на определение таких региональных рамок смягчения последствий стихийных бедствий, как региональные семинары, проведённые в Африке и средиземноморском регионе;

7. *подчеркивает* необходимость взаимодополняющего характера деятельности по осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств[84] и Иокогамской стратегии и её Плана действий в той мере, в какой они относятся к уменьшению опасности стихийных бедствий;

8. *подчеркивает также* необходимость обеспечения всестороннего учёта системой Организации Объединенных Наций положений Иокогамской стратегии и её Плана действий в рамках согласованного подхода к осуществлению деятельности по итогам всех последних крупных конференций и совещаний на высшем уровне Организации Объединенных Наций и реализации их соответствующих планов действий;

9. *предлагает* Генеральному секретарю, среди прочего, на основе существующих Международных рамок действий для Десятилетия способствовать образованию согласованной на международном уровне структуры для совершенствования средств раннего предупреждения путем выработки конкретного предложения о создании эффективного международного механизма раннего предупреждения, включая передачу развивающимся странам технологий, связанных с ранним предупреждением, под эгидой Организации Объединенных Наций и в порядке осуществления Международных рамок действий для Десятилетия и Иокогамской стратегии и ее Плана действий;

10. *обращается* к секретариату Десятилетия с призывом продолжать способствовать применению согласованного международного подхода к деятельности по совершенствованию средств раннего предупреждения о стихийных бедствиях и аналогичных катастрофах, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду, в рамках процесса подготовки к заключительному мероприятию Десятилетия;

11. *рекомендует* уделять надлежащее внимание Международным рамкам действий для Десятилетия в процессе

---

[81] A/51/186-E/1996/80.

[82] См. резолюцию 44/236, приложение.

[83] A/CONF.172/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

[84] *Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

анализа, всеобъемлющего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век[85] в 1997 году;

12. *вновь подтверждает*, что секретариат Десятилетия будет продолжать выполнять функции основного секретариата в процессе подготовки заключительного мероприятия Десятилетия, осуществляя свою деятельность при полной поддержке соответствующих органов Секретариата Организации Объединенных Наций и при содействии соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, других международных организаций и правительств;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать обращаться с призывом о внесении дополнительных добровольных взносов в Целевой фонд для Десятилетия;

14. *просит также* Генерального секретаря в качестве первого шага в рамках процесса подготовки к заключительному мероприятию Десятилетия и для того, чтобы начать подготовительный процесс в 1998 году, выдвинуть предложения после консультаций с заинтересованными сторонами и представить в его обстоятельном докладе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии предложения относительно формата, содержания и сроков проведения этого мероприятия, учитывая также, в частности, необходимость рассмотрения взаимосвязи и ответственности в области уменьшения опасности стихийных бедствий с учетом будущих перспектив и возможностей выполнения секретариатом Десятилетия координационных функций.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/186. Ход осуществления резолюции **45/217** Генеральной Ассамблеи о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей на середину десятилетия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/217 от 21 декабря 1990 года и 50/120 от 20 декабря 1995 года и свои решения 47/447 от 22 декабря 1992 года, 48/446 от 21 декабря 1993 года и 49/439 от 19 декабря 1994 года,

с удовлетворением отмечая практически всеобщую ратификацию Конвенции о правах ребенка[86] и существенный прогресс, достигнутый в деле укрепления национальных потенциалов в области планирования, обеспечения и контролирования прогресса в интересах детей в рамках потребностей и прав ребенка,

признавая взаимосвязь между ликвидацией нищеты и достижением целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[87] и приветствует содержащиеся в нем выводы;

2. *приветствует* существенный прогресс, отмечающийся в большей части стран в деле достижения большинства целей и задач Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей на середину десятилетия, особенно в том, что касается иммунизации, борьбы с диарейными заболеваниями, полиомиелитом, дракункулезом и нарушениями, вызываемыми йодистой недостаточностью, и доступа к питьевой воде;

3. *приветствует также* продемонстрированную всеми странами, особенно развивающимися странами, горячую поддержку обязательств, согласованных на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей;

4. *с удовлетворением отмечает* вклад международных и двусторонних доноров и гражданского общества в достижение целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей;

5. *с беспокойством отмечает* значительную разницу в прогрессе, достигнутом различными странами и регионами, что объясняется разными исходными условиями в 1990 году и неодинаковыми темпами прогресса в достижении поставленных целей;

6. *выражает особую обеспокоенность* по поводу того, что прогресс в таких областях, как недоедание, материнская смертность, санитария и образование для девочек, был недостаточным, а в отдельных случаях незначительным;

7. *вновь подтверждает* необходимость эффективных последующих действий по выполнению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей и Плана действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы[88];

8. *признает* необходимость активизации усилий для достижения поставленных целей в таких областях, как детская смертность, образование детей, в частности девочек, материнская смертность, недоедание среди детей и санитария;

9. *признает также* важную роль системы Организации Объединенных Наций в оказании скоординированной поддержки осуществлению Всемирной декларации и Плана действий, контролю и оценке их осуществления, а также ведущую роль Детского фонда Организации Объединенных Наций;

10. *предлагает* правительствам увеличить в соответствующих случаях свои бюджетные ассигнования на основные социальные услуги для удовлетворения особых потребностей детей, с тем чтобы содействовать достижению целей, поставленных во Всемирной декларации и Плане действий;

11. *настоятельно призывает* развитые страны прилагать более активные усилия по мобилизации дополнительных ресурсов для достижения целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и решения поставленных на ней задач и обеспечения, в контексте оказываемой ими помощи в целях развития, чтобы при выделении ресурсов соответствующим программам уделялось первоочередное внимание;

12. *призывает* гражданское общество и частный сектор продолжать оказывать щедрую поддержку осуществлению целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей;

13. *подчеркивает* необходимость уделения первоочередного внимания особым потребностям детей в регионах, в которых отмечается медленный прогресс, особенно в наименее развитых странах и в странах Африки к югу от

---

[85] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[86] Резолюция 44/25, приложение.

[87] A/51/256.

[88] A/45/625, приложение.

Сахары, а также в других развивающихся странах, которые еще не достигли целей на середину десятилетия;

14. *признает* необходимость продолжения сотрудничества и партнерства и оказания надлежащей международной поддержки тем развивающимся странам, которые уже достигли целей на середину десятилетия или целей на конец десятилетия, с тем чтобы обеспечить устойчивость достигнутых результатов;

15. *признает также* тот вклад, который вносит в дело достижения целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей взаимное обязательство заинтересованных развитых и развивающихся стран-партнеров выделять в среднем 20 процентов официальной помощи в целях развития и 20 процентов средств национальных бюджетов на основные социальные программы;

16. *подчеркивает* необходимость продолжения усилий по укреплению и расширению эффективных партнерских отношений между правительствами, системой Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, международными учреждениями-донорами, гражданским обществом, включая неправительственные организации, частным сектором и средствами массовой информации, с тем чтобы обеспечить достижение поставленных целей в полном объеме к 2000 году;

17. *подчеркивает также* необходимость активизации усилий по вовлечению самих детей, в соответствии со статьей 12 Конвенции о правах ребенка, в решение всех затрагивающих их вопросов;

18. *подчеркивает далее* необходимость устойчивого прогресса в достижении целей посредством, в частности, поддержки мер по созданию национальных потенциалов, включая потенциалы местных общин и гражданского общества, в том числе неправительственных организаций;

19. *признает* важность поощрения обмена опытом между странами, в том числе сотрудничества Юг-Юг, в целях содействия распространению успешных программ;

20. *призывает* все соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций учитывать уроки, извлеченные на середину десятилетия, и предлагает соответствующим руководящим органам рассмотреть в рамках своих сфер компетенции конкретные меры по удовлетворению особых потребностей детей для достижения поставленных целей к 2000 году с уделением первоочередного внимания вопросам и областям, в которых отмечается медленный прогресс;

21. *призывает также* все соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций укреплять межучрежденческое сотрудничество по вопросам улучшения защиты детей, находящихся в особо трудных условиях, включая детей из числа перемещенных лиц, детей-беженцев, а также детей, являющихся жертвами эксплуатации, и оказания им более действенной помощи и принимать необходимые меры для обеспечения того, чтобы такое сотрудничество стало частью соответствующих политики и программ;

22. *подчеркивает* необходимость и важность установления поддающихся количественной оценке контрольных цифр и целевых показателей и улучшения сбора и оценки данных, касающихся осуществления всех целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей в отношении развития, защиты и выживания детей, включая цель улучшения защиты детей, находящихся в особо трудных условиях;

23. *призывает* правительства и их партнеров, принимая во внимание уроки, извлеченные в ходе проведения обзоров положения на середину десятилетия, при необходимости скорректировать и уточнить свои цели и стратегии в рамках Всемирной декларации и Плана действий и в соответствии с Конвенцией о правах ребенка и определить очередность их реализации с учётом местных условий;

24. *призывает также* правительства и систему Организации Объединенных Наций способствовать проведению в жизнь активной и транспарентной политики интеграции гендерной проблематики в деятельность по достижению целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей;

25. *настоятельно призывает* обеспечить полную интеграцию последующих мероприятий по осуществлению целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей в работу межучрежденческих целевых групп и других механизмов, учрежденных для проведения скоординированной и эффективной последующей деятельности по итогам крупных конференций Организации Объединенных Наций;

26. *вновь настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке подписать и ратифицировать Конвенцию о правах ребенка или присоединиться к ней для достижения цели всеобщего соблюдения этой Конвенции, установленной на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей;

27. *постановляет* созвать в 2001 году специальную сессию Генеральной Ассамблеи для рассмотрения хода достижения целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и рассмотреть вопросы подготовки к проведению этой специальной сессии на своей пятьдесят третьей сессии;

28. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на специальной сессии обзор хода и результатов осуществления Всемирной декларации и Плана действий, включая соответствующие рекомендации в отношении дальнейших действий;

29. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о ходе подготовки к специальной сессии и прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/187. Университет Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои предыдущие резолюции, касающиеся Университета Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций[89] и доклад Генерального секретаря о работе Университета[90],

---

[89] A/51/31; См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение №31.*

[90] A/51/324.

выражая свою глубокую признательность за добровольные взносы, внесенные к настоящему времени правительствами и другими государственными и частными организациями в поддержку Университета,

с признательностью отмечая прилагаемые Ректором Университета Организации Объединенных Наций усилия по активизации его взаимодействия с Секретариатом Организации Объединенных Наций в контексте подготовки третьего среднесрочного перспективного плана,

с признательностью отмечая также усилия Ректора по инициированию новой серии исследовательских программ,

1. *приветствует* завершение реализации второго среднесрочного перспективного плана работы Университета Организации Объединенных Наций на 1990-1995 годы и продолжение работы по подготовке третьего среднесрочного перспективного плана на период 1996-2001 годов, который рассматривается Советом Университета Организации Объединенных Наций;

2. *с удовлетворением отмечает* шаги, предпринятые Советом и Ректором Университета Организации Объединенных Наций по содействию повышению осведомленности, особенно государств-членов, Организации Объединенных Наций и ее учреждений, об Университете и его работе, посредством таких мер, как организация ряда общественных форумов для целей распространения результатов исследований Университета, и просит их еще больше активизировать такие усилия;

3. *просит* Совет и Ректора продолжать активизировать их усилия по расширению взаимодействия и связей Университета с другими органами системы Организации Объединенных Наций и продолжать их усилия по недопущению дублирования работы в рамках системы;

4. *просит также* Совет и Ректора еще больше повышать уровень согласованности и взаимодополняемости программ Университета и мероприятий, проводимых его исследовательскими и учебными центрами;

5. *просит* Генерального секретаря в связи с этим продолжить рассмотрение вопроса о новаторских мерах по расширению взаимодействия и связей между Университетом и другими органами системы Организации Объединенных Наций и обеспечению увязки работы Университета со всей соответствующей деятельностью системы с учетом резолюции 49/124 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1994 года, с тем чтобы система Организации Объединенных Наций могла более широко использовать результаты работы Университета, и представить Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад по этому вопросу;

6. *приветствует* усилия Генерального секретаря, направленные на обеспечение более широкого участия Университета в работе Организации Объединенных Наций, и предлагает ему и впредь поощрять участие, в надлежащих случаях, Университета в деятельности Административного комитета по координации и его вспомогательных органов, а также других существующих структур и механизмов обеспечения связи, взаимодействия и интеграции;

7. *просит* Совет и Ректора, принимая во внимание резолюцию 49/124, продолжать прилагать дальнейшие усилия для обеспечения эффективности и экономичности деятельности Университета, а также финансовой транспарентности и подотчетности и активизировать усилия по расширению его Дотационного фонда и поиску новаторских способов мобилизации взносов на оперативную деятельность и других видов поддержки программ и проектов;

8. *предлагает* международному сообществу вносить добровольные взносы на деятельность Университета.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/188. Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/227 от 8 апреля 1993 года, 48/207 от 21 декабря 1993 года, 49/125 от 19 декабря 1994 года и 50/121 от 20 декабря 1995 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[91], доклад исполняющего обязанности Директора-исполнителя Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций о деятельности Института[92] и доклад Объединенной инспекционной группы[93],

с интересом отмечая шаги, предпринимаемые для завершения процесса реорганизации Института, и приветствуя прогресс, достигнутый в последнее время Институтом в осуществлении его различных программ и мероприятий, включая улучшение сотрудничества, налаженного с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и с региональными и национальными учреждениями,

выражая признательность правительствам и частным учреждениям, внесшим финансовые и другие взносы на деятельность Института или объявившим об их внесении,

приветствуя открытие отделения связи Института в Нью-Йорке согласно рекомендации Совета попечителей Института и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи,

вновь заявляя, что финансирование программ подготовки кадров, организуемых по конкретным запросам государств-членов или департаментов и подразделений Организации и других органов системы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, должно обеспечиваться запрашивающими сторонами,

признавая, что мероприятия по подготовке кадров должны играть более весомую и зримую роль в содействии решению международных вопросов и в осуществлении программ системы Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития,

1. *вновь подтверждает* значение Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, особенно ввиду возрастания важности подготовки кадров в рамках Организации Объединенных Наций и потребностей всех государств-членов в области подготовки кадров, а также значимость научно-исследовательских мероприятий в области подготовки кадров, проводимых Институтом в рамках его мандата;

2. *предлагает* Институту укреплять его сотрудничество с другими институтами Организации Объединенных Наций и соответствующими национальными, региональными и международными институтами;

---

[91] A/51/554.

[92] A/51/14 (части I и II); см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 14.*

[93] См. A/51/642 и Add.1.

3. *просит* Совет попечителей Института принять надлежащие меры в связи с переводом на финансирование из регулярного бюджета должности Директора-исполнителя Института;

4. *вновь обращается с призывом* ко всем правительствам и частным учреждениям, которые еще не внесли финансовые или иные взносы на деятельность Института, оказать ему щедрую финансовую и иную поддержку и настоятельно призывает государства, прекратившие вносить свои добровольные взносы, рассмотреть возможность возобновления их внесения в свете прогресса, достигнутого в деле реорганизации и активизации деятельности Института;

5. *принимает к сведению* доклад Объединенной инспекционной группы о переводе Института в другое место[93] и последующее решение Совета попечителей Института отложить принятие любых решений о возможном переводе Института;

6. *просит* Генерального секретаря в консультации с Директором-исполнителем Института, а также руководителями программ и фондов Организации Объединенных Наций изучить пути и процедуры сотрудничества, с тем чтобы точнее определить роль Института в областях подготовки кадров, научных исследований и методологии, оценки и укрепления потенциала в рамках системы Организации Объединенных Наций, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад по этому вопросу;

7. *просит* Объединенную инспекционную группу в тесном сотрудничестве с Институтом и соответствующими органами Организации Объединенных Наций подготовить исследование, рекомендованное Группой в ее докладе[94], по программам и мероприятиям учебных институтов системы Организации Объединенных Наций и представить доклад по этому вопросу на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/189. Организационные механизмы осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие положения Повестки дня на XXI век[95], в частности на главы 17, 33, 34, 38 и другие соответствующие главы, и Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию[96],

ссылаясь также на свою резолюцию 50/110 от 20 декабря 1995 года по докладу Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в которой она одобрила, в частности, решение 18/31 Совета управляющих о защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности,

отмечая успешное завершение Межправительственной конференции по принятию Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, которая состоялась в Вашингтоне, О.К., 23 октября-3 ноября 1995 года,

рассмотрев Вашингтонскую декларацию о защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности[97] и Глобальную программу действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности[98], а также предложение Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в отношении организационных механизмов и осуществления Глобальной программы действий и соответствующие рекомендации Комиссии по устойчивому развитию,

1. *одобряет* Вашингтонскую декларацию о защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности и Глобальную программу действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности;

2. *подчеркивает* необходимость принятия государствами требуемых мер по осуществлению Глобальной программы действий на национальном и - соответствующим образом - на региональном и международном уровнях;

3. *подчеркивает также* необходимость принятия государствами мер по официальному одобрению каждой компетентной международной организацией тех частей Глобальной программы действий, которые имеют отношение к ее мандату, и уделения соответствующего внимания осуществлению Глобальной программы действий в рамках программы работы каждой из этих организаций;

4. *подчеркивает далее* необходимость принятия государствами таких мер на следующих сессиях директивных органов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программы развития Организации Объединенных Наций, Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения, Международной морской организации, Международного агентства по атомной энергии, Международной организации труда и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, а также в Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и соответствующих органах Международного валютного фонда и Всемирного банка, равно как и в других компетентных международных и региональных организациях, входящих и не входящих в систему Организации Объединенных Наций;

5. *подчеркивает* необходимость международного сотрудничества, как указано в разделах IV.A и B Глобальной программы действий, в областях укрепления потенциала, передачи технологии и связанного с этим взаимодействия, а также мобилизации финансовых ресурсов, включая помощь, в частности в интересах развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, стран с переходной экономикой и малых островных развивающихся государств, и в этих целях призывает двусторонних доноров и международные, региональные и субрегиональные финансовые учреждения и механизмы, включая Глобальный экологический фонд, и

---

[94] A/51/642, пункт 66.

[95] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[96] Там же, приложение I.

[97] A/51/116, приложение I, добавление II.

[98] Там же, приложение II.

другие компетентные учреждения, занимающиеся вопросами развития, и финансовые учреждения:

a) обеспечить уделение в своих программах надлежащего приоритетного внимания осуществляемым по инициативе конкретных стран проектам, которые направлены на реализацию Глобальной программы действий;

b) содействовать укреплению потенциала в области подготовки и осуществления национальных программ и определения путей и средств их финансирования;

c) укреплять их координацию, с тем чтобы активизировать оказание финансовой и иной помощи;

6. *предлагает* неправительственным организациям и основным группам начать и активизировать реализацию мер по содействию эффективному осуществлению Глобальной программы действий и оказанию поддержки в этой связи;

7. *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде подготовить для рассмотрения Советом управляющих на его девятнадцатой сессии конкретные предложения, касающиеся:

a) роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществлении Глобальной программы действий, включая соответствующую роль ее Программы по региональным морям и группы по пресноводным ресурсам;

b) механизмов секретариатского обеспечения Глобальной программы действий;

c) процедур периодического межправительственного обзора хода осуществления Глобальной программы действий;

8. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, действуя в рамках имеющихся ресурсов с учетом добровольных взносов государств на эти цели, принять в срочном порядке меры по обеспечению учреждения и функционирования механизма обмена информацией, упомянутого в Глобальной программе действий, и просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде подготовить и представить Совету управляющих на его девятнадцатой сессии конкретные предложения, касающиеся, в частности:

a) учреждения межорганизационной группы для определения базовой формы и структуры указателя данных механизма обмена информацией и его связей с механизмами распространения информации;

b) средств увязки деятельности межорганизационной группы с ведущейся в рамках системы Организации Объединенных Наций работой по определению соответствующих баз данных и обеспечению доступа к ним, а также по сопоставимости данных;

c) набросков экспериментального проекта по разработке компонента категорий источников механизма обмена информацией применительно к сточным водам, который должен быть осуществлен в сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения;

9. *призывает* государства в связи с механизмом обмена информацией принять меры в директивных органах соответствующих межправительственных организаций и программ по обеспечению выполнения этими организациями и программами функций ведущих учреждений в деле координации разработки механизма обмена информацией применительно к следующим категориям источников, которые приведены с указанием соответствующих организаций или программ, однако порядок перечисления которых не предполагает степени их важности:

a) сточные воды - Всемирная организация здравоохранения;

b) устойчивые органические загрязнители - Межорганизационная программа по безопасному обращению с химическими веществами, Международная программа по химической безопасности и Межправительственный форум по химической безопасности;

c) тяжелые металлы - Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде в сотрудничестве с Межорганизационной программой по безопасному обращению с химическими веществами;

d) радиоактивные вещества - Международное агентство по атомной энергии;

e) питательные вещества и образование осадков - Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций;

f) нефть (углеводороды) и мусор - Международная морская организация;

g) изменения ландшафта, включая модификацию среды обитания и разрушение критически важных районов, - Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

10. *постановляет* определить на своей специальной сессии, которая состоится в июне 1997 года в соответствии с ее резолюцией 50/113 от 20 декабря 1995 года, конкретные механизмы интеграции результатов периодических межправительственных обзоров, предусмотренных в подпункте *c* пункта 7, выше, в будущую работу Комиссии по устойчивому развитию в связи с контролем за осуществлением Повестки дня на XXI век, в частности главы 17, и последующей деятельностью.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/190. Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 1996/40 Экономического и Социального совета от 26 июля 1996 года,

вновь подтверждая принцип постоянного суверенитета народа, находящегося под иностранной оккупацией, над своими природными ресурсами,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая недопустимость приобретения территории силой и ссылаясь на резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[99] к оккупированной палестинской

[99] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

выражая озабоченность по поводу эксплуатации Израилем, оккупирующей державой, природных ресурсов оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территорий, оккупированных Израилем с 1967 года,

сознавая дополнительные пагубные экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинских и других арабских природных ресурсов, особенно конфискации земель и принудительного отвода водных ресурсов,

приветствуя продолжающийся ближневосточный мирный процесс, начатый в Мадриде 30 октября 1991 года, который основывается на резолюциях Совета Безопасности 242 (1967), 338 (1973) от 22 октября 1973 года и 425 (1978) от 19 марта 1978 года и принципе "территории в обмен на мир", в частности два имплементационных соглашения, воплощенные в Соглашении по сектору Газа и району Иерихона от 4 мая 1994 года[100] и Временном соглашении по Западному берегу и сектору Газа от 28 сентября 1995 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[101];

2. *вновь подтверждает* неотъемлемое право палестинского народа и населения оккупированных сирийских Голан на их природные ресурсы, включая землю и воду;

3. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, не эксплуатировать, не вызывать утрату и истощение и не ставить под угрозу природные ресурсы на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах;

4. *признает* право палестинского народа требовать возмещения за любую эксплуатацию, утрату или истощение его природных ресурсов или возникновение угрозы для них и выражает надежду, что этот вопрос будет рассмотрен в рамках переговоров между палестинской и израильской сторонами об окончательном статусе;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на её пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и постановляет включить в повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами".

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/191. Декларация Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3514 (XXX) от 15 декабря 1975 года, в которой она, в частности, осудила все виды коррупции, включая взяточничество, в международных коммерческих операциях, вновь подтвердила право любого государства принимать законодательство, проводить расследование и принимать надлежащие правовые меры в соответствии со своими национальными законами и постановлениями в отношении такой коррупции и призвала все правительства сотрудничать в целях предотвращения коррупции, включая взяточничество,

напоминая о дальнейшей работе, которая была проделана Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом по вопросу о незаконных платежах и в области разработки кодекса поведения транснациональных корпораций[102], рассмотрение которого способствовало привлечению внимания к негативным последствиям взяточничества в международных коммерческих операциях и повышению информированности об этих последствиях на международном уровне,

ссылаясь на свою резолюцию 50/106 от 20 декабря 1995 года, в которой она рекомендовала Экономическому и Социальному Совету рассмотреть на его основной сессии 1996 года проект международного соглашения о незаконных платежах и представить доклад Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии,

приветствуя шаги, предпринимаемые на национальном, региональном и международном уровнях в целях борьбы с коррупцией и взяточничеством, а также недавние события на международных форумах, которые еще больше углубили международное взаимопонимание и сотрудничество в связи с проблемой коррупции и взяточничества в международных коммерческих операциях,

отмечая принятие в марте 1996 года государствами - членами Организации американских государств Межамериканской конвенции по борьбе с коррупцией[103], в которой содержится статья, касающаяся трансграничного взяточничества,

отмечая также имеющую отношение к целям настоящей резолюции и согласующуюся с ними важную работу, продолжающуюся в рамках других региональных и международных форумов, такую, как продолжающаяся работа Совета Европы и Европейского союза по борьбе с международным взяточничеством, а также обязательство государств - членов Организации экономического сотрудничества и развития[104] принять эффективные и скоординированные меры по установлению уголовной ответственности за дачу взяток иностранным государственным должностным лицам в международных коммерческих операциях и продолжить изучение механизмов и надлежащих международных документов, облегчающих установление уголовной ответственности, а также пересмотреть вопрос о возможности вычета таких взяток из облагаемых налогом сумм, с тем чтобы не допускать возможности сокращения облагаемых налогом сумм на этом основании в государствах-членах, которые еще не делают этого,

1. *принимает* Декларацию Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях, текст которой прилагается к настоящей резолюции;

2. *отмечает* работу, проводимую Организацией Объединенных Наций и в рамках других международных и региональных форумов для решения проблемы коррупции и

---

[100] A/49/180-S/1994/727, приложение; см. *Официальные отчёты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года*, документ S/1994/727.

[101] A/51/135-E/1996/51.

[102] E/1991/31/Add.1.

[103] См. E/1996/99.

[104] См. E/1996/106.

взяточничества в международных коммерческих операциях, и предлагает всем заинтересованным государствам стремиться к завершению этой работы;

3. *предлагает* государствам-членам в соответствии с Декларацией принимать надлежащие меры и сотрудничать на всех уровнях в целях борьбы с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях;

4. *просит* Экономический и Социальный Совет и его вспомогательные органы, в частности Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию:

a) изучить пути содействия осуществлению настоящей резолюции и прилагаемой к ней Декларации, в том числе с применением имеющих обязательную юридическую силу международных документов, никоим образом не исключая, не затрудняя и не задерживая принятие мер на международном, региональном или национальном уровне, с тем чтобы способствовать установлению уголовной ответственности за коррупцию и взяточничество в международных коммерческих операциях;

b) регулярно рассматривать вопрос о коррупции и взяточничестве в международных коммерческих операциях;

c) содействовать эффективному осуществлению настоящей резолюции;

5. *предлагает* другим органам системы Организации Объединенных Наций, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, сфера компетенции которых распространяется на данный вопрос, принять в рамках своих мандатов надлежащие меры по пропаганде целей настоящей резолюции и Декларации;

6. *призывает* частные и государственные корпорации, занимающиеся международными коммерческими операциями, в том числе транснациональные корпорации, и отдельных лиц, занимающихся такими операциями, сотрудничать в деле эффективного осуществления Декларации;

7. *просит* Генерального секретаря информировать государства-члены, соответствующие органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также международные, региональные и неправительственные организации о принятии настоящей резолюции, поощрять меры, направленные на обеспечение широкой осведомленности о ее положениях, и содействовать ее эффективному осуществлению;

8. *просит также* Генерального секретаря подготовить для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции, и шагах, предпринятых государствами-членами, международными и региональными организациями, а также другими соответствующими учреждениями для борьбы с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях; о результатах работы, проделанной в связи с этим Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию и другими органами системы Организации Объединенных Наций; и о мерах, принятых в соответствии с настоящей резолюцией в целях содействия укреплению социальной ответственности и искоренению коррупции и взяточничества в международных коммерческих операциях;

9. *предлагает* государствам-членам и компетентным международным, региональным и неправительственным организациям предоставлять соответствующую информацию, с тем чтобы содействовать Генеральному секретарю в подготовке вышеупомянутого доклада;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии в рамках пункта, озаглавленного "Предпринимательство и развитие", вопрос о рассмотрении доклада Генерального секретаря, касающегося осуществления настоящей резолюции.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

Приложение

ДЕКЛАРАЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О БОРЬБЕ С КОРРУПЦИЕЙ И ВЗЯТОЧНИЧЕСТВОМ В МЕЖДУНАРОДНЫХ КОММЕРЧЕСКИХ ОПЕРАЦИЯХ

Генеральная Ассамблея,

будучи убеждена в том, что стабильность и транспарентность условий, в которых осуществляются международные коммерческие операции во всех странах, насущно необходимы для мобилизации трансграничных потоков инвестиций, финансовых ресурсов, технологий, квалифицированных кадров и других важных ресурсов в целях, в частности, содействия экономическому и социальному развитию и охране окружающей среды,

признавая необходимость содействия укреплению социальной ответственности частных и государственных корпораций, в том числе транснациональных корпораций, и отдельных лиц, занимающихся международными коммерческими операциями, и применению ими надлежащих этических норм, в частности путем соблюдения законов и постановлений стран, в которых они осуществляют свои деловые операции, и принимая во внимание последствия их деятельности для экономического и социального развития и охраны окружающей среды,

признавая также, что действенные усилия на всех уровнях по борьбе с коррупцией и взяточничеством и их недопущению во всех странах являются важными компонентами улучшения международной деловой обстановки, что они способствуют повышению степени добросовестности и усилению конкуренции в международных коммерческих операциях и представляют собой один из ключевых элементов деятельности по содействию обеспечению транспарентности и подотчетности в управлении, экономического и социального развития и охраны окружающей среды и что такие усилия особенно необходимы в условиях усиления конкуренции в рамках глобализированной мировой экономики,

торжественно провозглашает нижеследующую Декларацию Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях.

Государства-члены, индивидуально и в рамках международных и региональных организаций, принимая меры с учетом конституции и основополагающих правовых принципов каждого государства и с соблюдением национальных законов и процедур, обязуются:

1. принимать эффективные и конкретные меры по борьбе со всеми формами коррупции, взяточничества и связанными с ними противоправными действиями в международных коммерческих операциях, в частности обеспечивать эффективное применение действующих законов,

запрещающих взятки в международных коммерческих операциях, содействовать принятию законов в этих целях там, где их не существует, и призывать находящиеся под их юрисдикцией частные и государственные корпорации, занимающиеся международными коммерческими операциями, в том числе транснациональные корпорации, и отдельных лиц, занимающихся такими операциями, содействовать достижению целей настоящей Декларации;

2. установить эффективным и скоординированным образом уголовную ответственность за дачу таких взяток иностранным государственным должностным лицам, при этом никоим образом не исключая, не затрудняя и не задерживая принятие мер по осуществлению настоящей Декларации на международном, региональном или национальном уровне;

3. взяточничество может включать, в частности, следующие элементы:

a) предложение, обещание или передачу любой частной или государственной корпорацией, в том числе транснациональной корпорацией, или отдельным лицом какого-либо государства лично или через посредников любых денежных сумм, подарков или других выгод любому государственному должностному лицу или избранному представителю другой страны в качестве неправомерного вознаграждения за выполнение или невыполнение этим должностным лицом или представителем своих служебных обязанностей в связи с той или иной международной коммерческой операцией;

b) вымогательство, требование, согласие на получение или фактическое получение любым государственным должностным лицом или избранным представителем какого-либо государства лично или через посредников денежных сумм, подарков или других выгод от любой частной или государственной корпорации, в том числе транснациональной корпорации, или отдельного лица из другой страны в качестве неправомерного вознаграждения за выполнение или невыполнение этим должностным лицом или представителем своих служебных обязанностей в связи с той или иной международной коммерческой операцией;

4. не допускать в странах, которые еще не сделали этого, возможности вычета из облагаемых налогом сумм взяток, выплаченных любой частной или государственной корпорацией или отдельным лицом какого-либо государства любому государственному должностному лицу или избранному представителю другой страны, и с этой целью изучить имеющиеся у них соответствующие возможности сделать это;

5. разработать или применять стандарты и методы учета, которые повышают транспарентность международных коммерческих операций и побуждают частные и государственные корпорации, занимающиеся международными коммерческими операциями, в том числе транснациональные корпорации, и отдельных лиц, занимающихся такими операциями, избегать коррупции, взяточничества и связанных с ними противоправных действий и вести борьбу с ними;

6. разрабатывать или поощрять разработку, в соответствующих случаях, кодексов поведения в области предпринимательской деятельности, стандартов или оптимальной практики, которые запрещают коррупцию, взяточничество и связанные с ними противоправные действия при осуществлении международных коммерческих операций;

7. изучить возможность признания незаконного обогащения государственных должностных лиц или избранных представителей преступлением;

8. сотрудничать и оказывать друг другу максимально возможную помощь в отношении уголовных расследований и других процессуальных действий в связи с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях. Взаимная помощь включает, насколько это позволяют национальные законы соответствующих стран или предусматривают двусторонние договоры или другие применимые договоренности соответствующих стран и с учетом необходимости сохранения в надлежащих случаях конфиденциальности:

a) предоставление документов и другой информации, снятие показаний и вручение документов, касающихся уголовных расследований и других процессуальных действий;

b) уведомление о начале и результате любых уголовных разбирательств, касающихся взяточничества в международных коммерческих операциях, других государств, которые могут иметь юрисдикцию в отношении того же преступления;

c) процедуры выдачи, где и когда это уместно;

9. предпринимать необходимые действия по укреплению сотрудничества в целях содействия облегчению доступа к документам и данным об операциях и личности тех, кто занимается взяточничеством при осуществлении международных коммерческих операций;

10. обеспечить, чтобы положения о неразглашении банковской тайны не препятствовали и не мешали уголовным расследованиям или другим процессуальным действиям в отношении коррупции, взяточничества или связанной с этим незаконной практики в международных коммерческих операциях и чтобы правительствам, которые пытаются получить информацию о таких операциях, оказывалось полное содействие;

11. меры по осуществлению настоящей Декларации принимаются при полном уважении национального суверенитета и территориальной юрисдикции государств-членов, а также прав и обязанностей государств-членов по действующим договорам и международному праву, и согласуются с правами человека и основными свободами;

12. государства-члены согласны с тем, что меры, принимаемые ими в целях установления юрисдикции над актами взяточничества иностранных государственных должностных лиц в международных коммерческих операциях, должны соответствовать принципам международного права, касающимся экстерриториального применения законов того или иного государства.

V. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
51/58	Роль кооперативов с учетом новых социально-экономических тенденций	178
51/59	Борьба с коррупцией	178
51/60	Декларация Организации Объединенных Наций о преступности и общественной безопасности	180
51/61	Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	182
51/62	Меры по предотвращению контрабандного провоза иностранцев	182
51/63	Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества	184
51/64	Международные действия по борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным производством и оборотом	185
51/65	Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов	191
51/66	Торговля женщинами и девочками	192
51/67	Улучшение положения женщин в Секретариате	194
51/68	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	194
51/69	Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий	195
51/70	Последующая деятельность по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц и других форм недобровольного переселения и репатриантов в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах	199
51/71	Помощь беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке	201
51/72	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	203
51/73	Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам	203
51/74	Новый международный гуманитарный порядок	204
51/75	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	204
51/76	Девочки	206

51/77	Права ребенка	208
51/78	Международное десятилетие коренных народов мира	214
51/79	Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости	216
51/80	Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации	217
51/81	Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации	219
51/82	Право палестинского народа на самоопределение	221
51/83	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	221
51/84	Всеобщее осуществление права народов на самоопределение	222
51/85	Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей	223
51/86	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания	224
51/87	Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека	225
51/88	Празднование пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека	227
51/89	Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей	228
51/90	Укрепление управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека	228
51/91	Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам	230
51/92	Внесудебные, суммарные или произвольные казни	231
51/93	Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости	232
51/94	Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях	233
51/95	Последующая деятельность в связи с Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости	235
51/96	Укрепление законности	236
51/97	Права человека и крайняя нищета	237
51/98	Положение в области прав человека в Камбодже	238
51/99	Право на развитие	240

51/100	Укрепление международного сотрудничества в области прав человека	242
51/101	Культура мира	242
51/102	Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека	243
51/103	Права человека и односторонние принудительные меры	244
51/104	Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и деятельность по общественной информации в области прав человека	245
51/105	Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности	247
51/106	Положение в области прав человека в Ираке	248
51/107	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран	249
51/108	Положение в области прав человека в Афганистане	251
51/109	Положение в области прав человека в Нигерии	252
51/110	Права человека в Гаити	253
51/111	Положение в области прав человека в Косово	254
51/112	Положение в области прав человека в Судане	255
51/113	Положение в области прав человека на Кубе	257
51/114	Положение в области прав человека в Руанде	258
51/115	Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии	260
51/116	Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)	262
51/117	Положение в области прав человека в Мьянме	265
51/118	Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры	267
51/119	Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека	269
51/120	Вопрос о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности	269

51/58. Роль кооперативов с учетом новых социально-экономических тенденций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/90 от 16 декабря 1992 года и 49/155 от 23 декабря 1994 года,

приветствуя доклад Генерального секретаря о месте и роли кооперативов с учетом новых социально-экономических тенденций[1],

признавая, что кооперативы в их различных формах становятся одним из важнейших факторов социально-экономического развития, способствуя обеспечению максимально широкого участия в процессе развития женщин и всех групп населения, включая молодежь, пожилых людей и инвалидов, а также все шире обеспечивают эффективный и доступный механизм удовлетворения потребностей людей в основных социальных услугах,

признавая также важный вклад и потенциальные возможности всех видов кооперативов в том, что касается последующей деятельности в связи со Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6-12 марта 1995 года, четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4-15 сентября 1995 года, и Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле, Турция, 3-14 июня 1996 года,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о месте и роли кооперативов с учетом новых социально-экономических тенденций;

2. *настоятельно призывает* правительства, соответствующие международные организации и специализированные учреждения в сотрудничестве с национальными и международными кооперативными организациями должным образом учитывать роль и вклад кооперативов в деле осуществления решений и принятия последующих мер по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития[2], четвертой Всемирной конференции по положению женщин[3] и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)[4], в частности, путем:

a) использования и всестороннего развития потенциала и вклада кооперативов в дело достижения целей социального развития, в частности ликвидации нищеты, обеспечения самой широкой и продуктивной занятости и расширения социальной интеграции;

b) поощрения и содействия развитию кооперативов, в том числе принятия мер в целях создания условий для того, чтобы лица, живущие в нищете или принадлежащие к уязвимым группам населения, могли на добровольной основе создавать и развивать кооперативы;

3. *призывает* правительства постоянно изучать правовые и административные положения, регулирующие деятельность кооперативов, в целях создания благоприятных условий для кооперативов, чтобы они могли вносить надлежащий вклад в дело достижения целей национального развития, в том числе удовлетворения основных потребностей всех людей;

4. *предлагает* правительствам, соответствующим международным организациям, специализированным учреждениям и национальным и международным кооперативным организациям продолжать ежегодно отмечать в первую субботу июля Международный день кооперативов, провозглашенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/90;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать в рамках существующих ресурсов оказывать поддержку целям и задачам кооперативного движения и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии через Комиссию социального развития доклад, содержащий, в частности, информацию о выдвинутых странами инициативах в правовой и административной областях, с учетом возможных мер по совершенствованию процедуры представления докладов;

6. *просит также* Генерального секретаря в сотрудничестве с Комитетом по поощрению и развитию кооперативов рассмотреть вопрос о желательности и практической возможности разработки руководящих принципов Организации Объединенных Наций, направленных на создание благоприятных условий для развития кооперативов, и включить свои выводы и рекомендации в его доклад, упомянутый в пункте 5 выше.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/59. Борьба с коррупцией

Генеральная Ассамблея,

будучи обеспокоена серьезностью проблем, создаваемых коррупцией, которая может поставить под угрозу стабильность и безопасность обществ, подорвать демократические и моральные ценности и нанести ущерб социальному, экономическому и политическому развитию,

будучи обеспокоена также связями между коррупцией и другими формами преступности, в частности организованной преступностью и экономической преступностью, включая отмывание денег,

будучи убеждена, что, поскольку коррупция представляет собой явление, которое в настоящее время выходит за пределы национальных границ и затрагивает все общества и экономические системы, международное сотрудничество имеет исключительно важное значение для предупреждения коррупции и борьбы с ней,

будучи убеждена также в необходимости оказания, по соответствующей просьбе, технической помощи, направленной на совершенствование систем государственного управления и повышение степени подотчетности и открытости,

ссылаясь на Межамериканскую конвенцию о борьбе с коррупцией[5], принятую на Специальной конференции Организации американских государств по рассмотрению проекта межамериканской конвенции о борьбе с коррупцией, состоявшейся в Каракасе 27-29 марта 1996 года,

ссылаясь также на свои резолюции 45/121 от 14 декабря 1990 года и 46/152 от 18 декабря 1991 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1992/22 от 30 июля

---

[1] A/51/267.

[2] См. A/CONF.166/9.

[3] См. A/CONF.177/20 и Add.1.

[4] См. A/CONF.165/14.

[5] См. S/1996/99.

1992 года, 1993/32 от 27 июля 1993 года и 1994/19 от 25 июля 1994 года,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 50/225 от 19 апреля 1996 года по вопросу о государственном управлении и развитии, принятую на ее возобновленной сессии,

ссылаясь на резолюцию 1995/14 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1995 года о борьбе с коррупцией,

ссылаясь также на работу, проводимую другими международными и региональными организациями в этой области, включая деятельность Совета Европы, Европейского союза, Организации экономического сотрудничества и развития и Организации американских государств,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о борьбе с коррупцией[6], представленный Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятой сессии;

2. *принимает* Международный кодекс поведения государственных должностных лиц, содержащийся в приложении к настоящей резолюции, и рекомендует его государствам-членам в качестве инструмента, которым они могли бы руководствоваться в своих усилиях по борьбе с коррупцией;

3. *просит* Генерального секретаря распространить Международный кодекс поведения среди всех государств и включить его в руководство по практическим мерам по борьбе с коррупцией[7], которое будет пересмотрено и расширено в соответствии с резолюцией 1995/14 Экономического и Социального Совета, с целью предоставления государствам обоих этих инструментов в контексте оказания консультативных услуг, подготовки кадров и проведения других мероприятий по оказанию технического содействия;

4. *просит также* Генерального секретаря продолжить сбор информации, а также законодательных и нормативных текстов, получаемых от государств и соответствующих межправительственных организаций, в контексте постоянно ведущегося им изучения проблемы коррупции;

5. *просит далее* Генерального секретаря в консультации с государствами, соответствующими межправительственными и неправительственными организациями, а также в сотрудничестве с институтами, образующими сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, разработать план практического осуществления и представить его Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее шестой сессии вместе с его докладом, который должен быть представлен в соответствии с резолюцией 1995/14 Экономического и Социального Совета;

6. *настоятельно призывает* государства, соответствующие межправительственные и неправительственные организации, а также институты, образующие сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, оказать Генеральному секретарю всестороннюю поддержку в разработке плана практического осуществления и выполнении просьбы, содержащейся в пункте 4 выше;

7. *настоятельно призывает* государства-члены внимательно рассмотреть проблемы, связанные с международными аспектами коррупции, особенно в отношении международной экономической деятельности, осуществляемой корпоративными организациями, и изучить соответствующие законодательные и нормативные меры по обеспечению транспарентности и должного функционирования финансовых систем и совершения сделок такими корпоративными организациями;

8. *просит* Генерального секретаря активизировать его усилия по осуществлению тесного сотрудничества с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными организациями и более эффективно координировать деятельность в этой области;

9. *просит также* Генерального секретаря, при условии наличия внебюджетных ресурсов, расширять предоставление консультативных услуг и технической помощи государствам-членам по их просьбе, в частности, в разработке национальных стратегий, разработке или совершенствовании законодательных и нормативных мер, создании или укреплении национального потенциала в области предупреждения коррупции и борьбы с ней, а также в подготовке кадров и повышении квалификации соответствующего персонала;

10. *призывает* государства, соответствующие международные организации и финансовые учреждения оказывать Генеральному секретарю всестороннюю поддержку и помощь в осуществлении настоящей резолюции;

11. *просит* Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию регулярно проводить рассмотрение вопроса о борьбе с коррупцией.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Международный кодекс поведения государственных должностных лиц

I. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

1. Государственная должность, как она определяется в национальном законодательстве, - это должность, облеченная доверием, предполагающая обязанность действовать в интересах государства. Поэтому государственные должностные лица проявляют абсолютную преданность государственным интересам своей страны, представляемым демократическими институтами власти.

2. Государственные должностные лица выполняют свои обязанности и функции компетентно и эффективно в соответствии с законами или административными положениями и со всей добросовестностью. Они постоянно стремятся к тому, чтобы обеспечить как можно более эффективное и умелое распоряжение государственными ресурсами, за которые они несут ответственность.

3. Государственные должностные лица внимательны, справедливы и беспристрастны при выполнении своих функций и, в частности, в своих отношениях с общественностью. Они никогда не оказывают какое бы то ни было неправомерное предпочтение какой-либо группе лиц или отдельному лицу, не допускают дискриминации по отношению к какой-либо группе лиц или отдельному лицу или не

[6] E/CN.15/1996/5.

[7] *Международный обзор уголовной политики*, №№ 41 и 42 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.IV.4).

злоупотребляют иным образом предоставленными им полномочиями и властью.

II. КОЛЛИЗИИ ИНТЕРЕСОВ И ОТКАЗ ОТ ПРАВА

4. Государственные должностные лица не используют свое официальное положение для неподобающего извлечения личных выгод или личных или финансовых выгод для своих семей. Они не участвуют ни в каких сделках, не занимают никакого положения, не выполняют никаких функций и не имеют никаких финансовых, коммерческих или иных аналогичных интересов, которые несовместимы с их должностью, функциями, обязанностями или их отправлением.

5. В той мере, в какой к этому обязывает должность, и в соответствии с законами или административными положениями государственные должностные лица сообщают о деловых, коммерческих или финансовых интересах или о деятельности, осуществляемой с целью получения финансовой прибыли, которые могут привести к возможной коллизии интересов. В случае возможной или предполагаемой коллизии между обязанностями и частными интересами государственных должностных лиц, они действуют сообразно с мерами, установленными для того, чтобы уменьшить или устранить такую коллизию интересов.

6. Государственные должностные лица никогда не пользуются недолжным образом государственными денежными средствами, собственностью, услугами или информацией, полученной ими при исполнении или в результате исполнения ими своих служебных обязанностей, для осуществления деятельности, не связанной с выполнением ими официальных функций.

7. Государственные должностные лица действуют сообразно с мерами, установленными законом или административными положениями, для того, чтобы после ухода со своих официальных должностей они не злоупотребляли своим прежним служебным положением.

III. СООБЩЕНИЕ СВЕДЕНИЙ ОБ АКТИВАХ

8. Государственные должностные лица в соответствии с занимаемым ими служебным положением и как это разрешено или требуется законом и административными положениями выполняют требования об объявлении или сообщении сведений о личных активах и обязательствах, а также, по возможности, сведения об активах и обязательствах супруга (супруги) и/или иждивенцев.

IV. ПРИНЯТИЕ ПОДАРКОВ ИЛИ ДРУГИХ ЗНАКОВ ВНИМАНИЯ

9. Государственные должностные лица не добиваются и не получают, прямо или косвенно, любых подарков или других знаков внимания, которые могут повлиять на выполнение ими своих функций, осуществление своих обязанностей или принятие решений.

V. КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

10. Сведения конфиденциального характера, которыми располагают государственные должностные лица, хранятся в тайне, если национальное законодательство, исполнение обязанностей или потребности правосудия не требуют иного. Такие ограничения применяются также после ухода со службы.

VI. ПОЛИТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

11. Государственные должностные лица участвуют в политической или иной деятельности вне рамок их официальных обязанностей в соответствии с законами и административными положениями таким образом, чтобы не подрывать веру общественности в беспристрастное выполнение ими своих функций и обязанностей.

51/60. Декларация Организации Объединенных Наций о преступности и общественной безопасности

Генеральная Ассамблея,

будучи убеждена в том, что принятие декларации о преступности и общественной безопасности будет содействовать усилению борьбы с опасной транснациональной преступностью,

1. *утверждает* Декларацию Организации Объединенных Наций о преступности и общественной безопасности, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции;

2. *настоятельно призывает* государства-члены принять в соответствии с положениями Декларации все соответствующие меры на национальном и международном уровнях в целях борьбы с опасной транснациональной преступностью;

3. *предлагает* Генеральному секретарю информировать все государства и соответствующие специализированные учреждения и организации о принятии Декларации;

4. *настоятельно призывает* государства-члены приложить все усилия для обеспечения того, чтобы Декларация стала общеизвестной, а также соблюдалась и осуществлялась в полном объеме в соответствии с их национальным законодательством;

5. *предлагает* государствам-членам содействовать проведению общественных кампаний, в том числе с использованием средств массовой информации, направленных на расширение информированности общественности о процессе предупреждения преступности и ее участия в нем, а также на укрепление общественной безопасности.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация Организации Объединенных Наций о преступности и общественной безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций[8], Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма[9] и Неапольскую политическую декларацию и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности[10],

торжественно провозглашает следующую Декларацию Организации Объединенных Наций о преступности и общественной безопасности:

---

[8] Резолюция 50/6.

[9] Резолюция 49/60, приложение.

[10] См. резолюцию 49/159.

Статья 1

Государства-члены стремятся защищать безопасность и благосостояние своих граждан и всех лиц, находящихся под их юрисдикцией, путем принятия эффективных национальных мер по борьбе с опасной транснациональной, в том числе с организованной, преступностью, незаконным оборотом наркотиков и оружия, контрабандой других незаконных товаров, организованной торговлей людьми, террористическими преступлениями и отмыванием доходов от опасных преступлений, а также принимают на себя обязательство взаимно сотрудничать в этих усилиях.

Статья 2

Государства-члены способствуют расширению сотрудничества и помощи в правоохранительной области на двусторонней, региональной, многосторонней и глобальной основе, в том числе заключению в соответствующих случаях соглашений о взаимной юридической помощи, в целях содействия выявлению, задержанию и преследованию лиц, которые совершают опасные транснациональные преступления или каким-либо иным образом несут за них ответственность, и в целях обеспечения эффективного международного сотрудничества правоохранительных и других компетентных органов.

Статья 3

Государства-члены принимают меры по предотвращению оказания поддержки и деятельности преступных организаций на своей национальной территории. Государства-члены в максимально возможной степени предусматривают эффективную процедуру выдачи или преследования лиц, участвующих в опасных транснациональных преступлениях, с тем чтобы эти лица не находили себе никакого безопасного убежища.

Статья 4

Взаимное сотрудничество и помощь в вопросах, касающихся опасной транснациональной преступности, охватывают также, в соответствующих случаях, укрепление систем обмена информацией между государствами-членами и предоставление двусторонней и многосторонней технической помощи государствам-членам посредством использования подготовки кадров, программ обменов, академий по подготовке кадров правоохранительных органов и институтов уголовного правосудия на международном уровне.

Статья 5

Государствам-членам, которые еще не сделали этого, настоятельно предлагается как можно скорее стать участниками основных существующих международных договоров, касающихся различных аспектов проблемы международного терроризма. Государства-участники эффективно выполняют их положения, для того чтобы вести борьбу против террористических преступлений. Государства-члены принимают также меры для выполнения резолюции 49/60 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1994 года о мерах по ликвидации международного терроризма и Декларации о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащейся в приложении к ней.

Статья 6

Государствам, которые еще не сделали этого, настоятельно предлагается как можно скорее стать участниками международных конвенций о контроле над наркотиками. Государства-участники эффективно выполняют положения Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года[11] с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года[12], Конвенции о психотропных веществах 1971 года[13] и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года[14]. Государства-члены особо подтверждают, что на основе совместной ответственности они принимают все необходимые превентивные и правоохранительные меры с целью искоренения незаконного производства, оборота, распространения и потребления наркотических средств и психотропных веществ, в том числе меры, которые способствуют борьбе против преступников, принимающих участие в таких видах транснациональной организованной преступности.

Статья 7

Государства-члены принимают меры в рамках их национальной юрисдикции для расширения своей возможности выявлять и запрещать перемещение через границы лиц, которые участвуют в совершении опасных транснациональных преступлений, а также средства совершения таких преступлений и принимают такие эффективные конкретные меры для охраны своих территориальных границ, как:

a) принятие эффективных мер контроля над взрывчатыми веществами и для борьбы против незаконной торговли преступниками определенными материалами и их компонентами, которые конкретно предназначены для использования в производстве ядерного, биологического или химического оружия, и для того чтобы уменьшить риск, возникающий в результате этой незаконной торговли, путем присоединения ко всем соответствующим международным договорам, касающимся оружия массового уничтожения, и полного осуществления их положений;

b) укрепление надзора за выдачей паспортов и повышение уровня защиты от фальсификации и подделок;

c) более строгое обеспечение соблюдения норм о борьбе с незаконным транснациональным оборотом огнестрельного оружия в целях пресечения использования огнестрельного оружия в преступной деятельности и уменьшения возможностей разжигания опасных конфликтов;

d) координация принимаемых мер и обмен информацией с целью борьбы с организованным контрабандным провозом незаконных мигрантов через национальные границы.

Статья 8

В целях дальнейшей борьбы с транснациональными потоками доходов от преступной деятельности государства-члены соглашаются принимать соответствующие меры для борьбы с утаиванием или сокрытием подлинного происхождения доходов от опасной транснациональной преступной деятельности и намеренной конверсией или переводом таких доходов с этой целью. Государства-члены соглашаются требовать ведения надлежащей отчетности

---

[11] United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, No. 7515.

[12] Ibid., vol. 976, No. 14152.

[13] Ibid., vol. 1019, No. 14956.

[14] См. *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций для принятия Конвенции о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, Вена, 25 ноября-20 декабря 1988 года*, том I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XI.5).

финансовыми и смежными учреждениями и, в соответствующих случаях, представления информации о подозрительных сделках, а также обеспечить принятие эффективных законов и процедур, позволяющих изымать и конфисковывать доходы от опасной транснациональной преступной деятельности. Государства-члены признают необходимость ограничить применение законов, касающихся банковской тайны, если таковые существуют, применительно к преступным операциям и обеспечивать сотрудничество с финансовыми учреждениями для обнаружения этих и любых других операций, которые могут использоваться для отмывания денег.

Статья 9

Государства-члены соглашаются предпринять шаги для повышения общего профессионального уровня своих систем уголовного правосудия, систем правоохранительных органов и систем по оказанию помощи потерпевшим, а также соответствующих директивных органов посредством таких мер, как подготовка кадров, выделение ресурсов и заключение соглашений с другими государствами об оказании технической помощи, и содействовать вовлечению всех элементов своего общества в деятельность по борьбе с опасной транснациональной преступностью и ее предупреждению.

Статья 10

Государства-члены соглашаются вести борьбу с коррупцией и взяточничеством и запретить их, поскольку они подрывают правовые устои гражданского общества, путем применения соответствующих внутригосударственных законов против такой деятельности. С этой целью государства-члены соглашаются также рассмотреть вопрос о разработке совместных международных мер для борьбы с коррупцией, а также о накоплении технического опыта для предупреждения коррупции и борьбы с ней.

Статья 11

Меры, принимаемые в целях осуществления настоящей Декларации, основываются на полном уважении национального суверенитета и территориальной юрисдикции государств-членов, а также на правах и обязанностях государств-членов, вытекающих из существующих договоров и международного права, и согласуются с правами человека и основными свободами, признанными Организацией Объединенных Наций.

51/61. Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/147 от 21 декабря 1995 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[15],

1. *высоко оценивает* усилия Африканского института Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями по поощрению и координации региональной деятельности в области технического сотрудничества, связанной с системами предупреждения преступности и уголовного правосудия в Африке;

2. *подтверждает* необходимость укрепления способности Института оказывать поддержку национальным механизмам предупреждения преступности и уголовного правосудия в странах Африки с учетом того вклада, который Институт может внести в осуществление программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

3. *просит* Генерального секретаря активизировать усилия и мобилизовать все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций в целях оказания необходимой финансовой и технической поддержки Институту, с тем чтобы он мог выполнять свой мандат;

4. *просит также* Генерального секретаря внести конкретные предложения по укреплению программ и деятельности Института и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад по этому вопросу;

5. *просит далее* Генерального секретаря расширять региональное сотрудничество, координацию и содействие в области борьбы с преступностью, особенно в ее транснациональных проявлениях, с которыми невозможно надлежащим образом бороться посредством только национальных действий;

6. *призывает* все государства-члены и неправительственные организации принять конкретные практические меры в целях оказания поддержки Институту в развитии необходимого потенциала и разработке и осуществлении программ и мероприятий, направленных на укрепление систем предупреждения преступности и уголовного правосудия в Африке;

7. *настоятельно призывает* государства - члены Института предпринять все возможные усилия для выполнения своих обязательств перед Институтом.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/62. Меры по предотвращению контрабандного провоза иностранцев

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/102 от 20 декабря 1993 года, в которой она, в частности, осудила практику контрабандного провоза иностранцев и настоятельно призвала государства принять соответствующие шаги, чтобы сорвать достижение целей и пресечь деятельность лиц, осуществляющих контрабандный провоз иностранцев,

ссылаясь также на резолюции Экономического и Социального Совета 1994/14 от 25 июля 1994 года и 1995/10 от 24 июля 1995 года,

будучи обеспокоена расширяющейся деятельностью преступников и преступных организаций, которые получают незаконную прибыль от контрабандного провоза людей, пренебрегая достоинством и жизнью мигрантов, что ведет к еще большему осложнению явления растущей международной миграции,

сознавая, что такая деятельность подвергает опасности жизни этих людей и влечет за собой большие расходы для международного сообщества, в частности для определенных государств, которым пришлось проводить спасательные работы и предоставлять медицинское обслуживание, продовольствие, жилье и транспорт для этих людей,

[15] A/51/450.

признавая, что международные преступные группировки нередко склоняют частных лиц к незаконной миграции различными путями, извлекая огромные прибыли, и используют доходы от контрабандного провоза людей для финансирования другой преступной деятельности,

отмечая, что контрабандисты, в частности в государстве назначения контрабандного провоза иностранцев, часто принуждают мигрантов вступать, чтобы оплатить свой проезд, в отношения различного рода долговой зависимости, кабалы или порабощения, зачастую связанные с преступной деятельностью,

признавая, что социально-экономические факторы влияют на проблему контрабандного провоза иностранцев, а также усложняют нынешний процесс международной миграции,

подтверждая необходимость уважения суверенитета и территориальной целостности всех государств, включая их право контролировать свои собственные границы,

ссылаясь на обязательство государств - участников Дополнительной конвенции об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством[16], подписанной в Женеве 7 сентября 1956 года, принять все возможные и необходимые законодательные и иные меры к тому, чтобы осуществить постепенно и в кратчайший по возможности срок полную отмену или упразднение обычая долговой кабалы,

будучи убеждена в необходимости обеспечивать гуманное обращение и защищать все права человека мигрантов,

будучи обеспокоена тем, что контрабандный провоз иностранцев подрывает общественное доверие к политике и процедурам в области иммиграции и защиты беженцев,

отмечая усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организации по миграции, Международной организации гражданской авиации и Международной морской организации по удовлетворению просьб государств об оказании им помощи в решении проблемы контрабандного провоза иностранцев,

подчеркивая важность международного сотрудничества, и в частности необходимость безотлагательного налаживания государствами, в зависимости от обстоятельств, двустороннего и многостороннего сотрудничества в целях пресечения этой деятельности,

1. *осуждает* практику контрабандного провоза иностранцев в нарушение международного и внутригосударственного права и других межгосударственных соглашений и без учета безопасности, благополучия и прав человека мигрантов;

2. *выражает признательность* тем государствам, которые сотрудничали в борьбе с контрабандным провозом иностранцев и реагировали на конкретные инциденты, в ходе которых с провезенными контрабандным путем иностранцами необходимо было обращаться в соответствии с международными стандартами и внутригосударственными законами и процедурами соответствующих государств и возвращать их безопасно в соответствующие места назначения;

3. *настоятельно призывает* государства предпринять соответствующие шаги, чтобы сорвать достижение целей и пресечь деятельность лиц, осуществляющих контрабандный провоз иностранцев, и таким образом защитить потенциальных мигрантов от эксплуатации и гибели, в частности путем внесения поправок в уголовное законодательство, если это необходимо, для включения контрабандного провоза иностранцев и путем установления и совершенствования процедур, позволяющих оперативно выявлять подложные проездные документы, поставляемые контрабандистами;

4. *просит* государства сотрудничать в целях предотвращения незаконного провоза контрабандистами граждан третьих стран через их территорию;

5. *просит также* государства сотрудничать на двусторонней и на многосторонней основе для предотвращения использования подложных документов, продолжая совершенствовать требования к регистрации судов и осуществлять соответствующие международные соглашения;

6. *просит далее* государства сотрудничать в интересах охраны человеческой жизни на море, расширять свою деятельность по предотвращению контрабандного провоза иностранцев на кораблях и обеспечить, в соответствии с их внутригосударственным правом, принятие оперативных и эффективных мер по борьбе с контрабандным провозом иностранцев по морю;

7. *призывает* государства расширять двустороннее и многостороннее сотрудничество в борьбе против преступных организаций, занимающихся контрабандным провозом иностранцев;

8. *призывает* государства-члены и соответствующие специализированные учреждения и международные организации учитывать социально-экономические факторы и сотрудничать на двустороннем и многостороннем уровнях в урегулировании проблемы контрабандного провоза иностранцев во всех ее аспектах;

9. *вновь подтверждает* важность существующих международных конвенций в деле предотвращения экономической эксплуатации и человеческих жертв, которые могут возникнуть в результате контрабандного провоза иностранцев, и призывает все государства обмениваться информацией и рассмотреть вопрос о ратификации этих конвенций или присоединении к ним, если они еще не сделали этого, и полностью осуществлять и применять такие конвенции;

10. *подчеркивает*, что международные усилия по предупреждению контрабандного провоза иностранцев не должны ограничивать законную миграцию или свободу передвижения или же ослаблять защиту, предоставляемую международным правом беженцам;

11. *вновь подтверждает* необходимость в полной мере соблюдать международное и внутригосударственное право при рассмотрении вопросов о контрабандном провозе иностранцев, включая обеспечение гуманного обращения и строгое соблюдение всех прав человека мигрантов;

12. *просит* Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть вопрос об уделении внимания вопросу о контрабандном провозе иностранцев на ее шестой сессии, которая состоится в 1997 году, в целях поощрения международного сотрудничества в решении этой проблемы в рамках своего мандата;

[16] United Nations, *Treaty Series*, vol. 266, No. 3822.

13. *просит* Генерального секретаря препроводить текст настоящей резолюции всем государствам-членам и соответствующим специализированным учреждениям и межправительственным организациям.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/63. Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/152 от 18 декабря 1991 года о создании эффективной программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в которой она утвердила декларацию принципов и программу действий, содержащиеся в приложении к резолюции;

принимая во внимание цели Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности сокращение масштабов преступности, более действенное и эффективное обеспечение законности и отправления правосудия, уважение прав человека и содействие достижению наивысших стандартов справедливости, гуманности и профессионального поведения,

будучи убеждена в желательности более тесной координации и сотрудничества между государствами в борьбе с преступностью, включая преступления, связанные с наркотиками, такие, как террористические преступления, незаконная торговля оружием и отмывание денег, и принимая во внимание роль, которую могли бы играть как Организация Объединенных Наций, так и региональные организации в этом отношении,

признавая неотложную необходимость расширения деятельности по техническому сотрудничеству для оказания помощи странам, в частности развивающимся странам, и странам, находящимся на переходном этапе, в их усилиях по претворению в жизнь директивных установок Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в которых она просила Генерального секретаря безотлагательно выделить Программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия достаточные ресурсы для выполнения ее полномочий в полном объеме с учетом высокой приоритетности этой программы,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[17] о ходе осуществления резолюций 50/145 и 50/146 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года;

2. *вновь подтверждает* важность Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и исключительную роль, которую она призвана играть в содействии эффективной деятельности по укреплению международного сотрудничества в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в удовлетворении потребностей международного сообщества, которое сталкивается как с национальными, так и с транснациональными формами преступности, и в оказании помощи государствам-членам в достижении целей предупреждения преступности на национальном и международном уровнях и в повышении эффективности борьбы с преступностью;

3. *вновь подтверждает также* приоритетный характер Программы согласно соответствующим резолюциям и необходимость выделения Программе соответствующей доли имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций;

4. *с удовлетворением отмечает* преобразование Сектора по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата в отдел, но в то же время обращает внимание на крайне неблагоприятные последствия сокращений бюджета на способность Отдела оказывать услуги, испрашиваемые государствами-членами;

5. *вновь подтверждает* свою резолюцию 50/214 от 23 декабря 1995 года и просит Генерального секретаря обеспечить, в частности, полное осуществление пунктов 29 и 30 раздела III этой резолюции;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать укреплять Программу путем обеспечения ее ресурсами, необходимыми для выполнения ее полномочий в полном объеме, включая последующие меры в связи с Неапольской политической декларацией и Глобальным планом действий против организованной транснациональной преступности[18], а также девятым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями[19];

7. *подтверждает* первостепенное значение, придаваемое техническому сотрудничеству и консультативным услугам в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, и подчеркивает необходимость дальнейшего совершенствования оперативной деятельности Программы, в частности в развивающихся странах и странах, находящихся на переходном этапе, в целях удовлетворения потребностей государств-членов, по их просьбе, в помощи в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

8. *призывает* государства и финансирующие учреждения Организации Объединенных Наций вносить значительные финансовые взносы на оперативную деятельность Программы и предлагает всем государствам вносить добровольные взносы для этой цели в Целевой фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, принимая также во внимание деятельность, необходимую для осуществления Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности;

9. *призывает* Программу развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк и другие международные, региональные и национальные финансирующие учреждения оказывать поддержку оперативным техническим мероприятиям в этой области и включать такие мероприятия в свои программы, используя опыт Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в осуществлении таких мероприятий и тесно сотрудничая в реализации соответствующих проектов технической помощи и проведении консультативных миссий;

10. *с признательностью отмечает* вклад Программы в миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию

[17] A/51/327.

[18] См. A/49/748, приложение, раздел I.A.

[19] A/CONF.169/16.

мира и специальные миссии, а также ее вклад в осуществление последующих мер в связи с этими миссиями, в частности в форме предоставления консультативных услуг, и призывает Генерального секретаря в качестве одного из средств укрепления правопорядка рекомендовать включение в операции по поддержанию мира мероприятий по восстановлению и реформе систем уголовного правосудия;

11. *просит* Генерального секретаря продолжать укреплять сотрудничество между Отделом по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, в частности в области отмывания денег;

12. *просит также* Генерального секретаря принять все необходимые меры по оказанию Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию как главному директивному органу в этой области помощи в осуществлении ее мероприятий, в том числе в области сотрудничества и координации с другими соответствующими органами, такими, как Комиссия по наркотическим средствам, Комиссия по правам человека и Комиссия по положению женщин;

13. *призывает* Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию обеспечить осуществление ее соответствующих резолюций о стратегическом управлении Программой, в частности в отношении требований к отчетности, представления предложений и мобилизации ресурсов;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/64. Международные действия по борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным производством и оборотом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/168 от 23 декабря 1994 года и 50/148 от 21 декабря 1995 года,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на активизировавшиеся усилия государств и соответствующих международных организаций, незаконный спрос на наркотические средства и психотропные вещества, включая синтетические и аналоговые наркотики, их незаконное производство и оборот расширились в масштабах всего мира, что угрожает здоровью, безопасности и благосостоянию миллионов людей, в частности молодежи, во всех странах, а также политической и социально-экономической системам и стабильности, национальной безопасности и суверенитету все большего числа государств,

будучи глубоко встревожена ростом насилия и экономической мощи преступных организаций и террористических групп, занимающихся незаконным оборотом наркотических средств и другими видами преступной деятельности, такими, как отмывание денег и незаконный оборот оружия и прекурсоров и основных химических веществ, и расширяющимися транснациональными связями между ними, и признавая, что для достижения результатов в борьбе против всех форм транснациональной преступной деятельности требуются более широкое международное сотрудничество и эффективные стратегии,

будучи убеждена в желательности более тесной координации и сотрудничества между государствами в борьбе со связанными с наркотиками преступлениями, такими, как терроризм, незаконная торговля оружием и отмывание денег, и учитывая ту роль, которую могли бы играть в этой связи как Организация Объединенных Наций, так и региональные организации,

в полной мере сознавая, что государствам, соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций и многосторонним банкам развития необходимо уделять приоритетное внимание борьбе с этим бедствием, которое подрывает процесс развития, экономическую и политическую стабильность и демократические институты и борьба с которым влечет за собой увеличение экономических расходов правительств и невосполнимые потери человеческих жизней,

вновь подтверждая и подчеркивая необходимость более настойчивых усилий по реализации на практике всеобъемлющих рамок для международного сотрудничества в области борьбы с наркотиками, которые составляют существующие конвенции по контролю над наркотиками, Декларация Международной конференции по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом[20] и Всеобъемлющий многодисциплинарный план будущей деятельности по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами[21], Политическая декларация и Всемирная программа действий[22], принятые на семнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной вопросу о международном сотрудничестве в борьбе против незаконного производства, предложения, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ, Декларация, принятая Всемирным совещанием министров по сокращению спроса на наркотики и борьбе с кокаиновой угрозой[23], Общесистемный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками[24], Неапольская политическая декларация и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности[25] и другие соответствующие международные стандарты,

отдавая должное усилиям стран, производящих наркотические средства для использования в научных, фармацевтических и лечебных целях, которые направлены на то, чтобы воспрепятствовать перенаправлению этих веществ на незаконные рынки и поддерживать производство на уровне, соответствующем законному спросу согласно Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года[26],

будучи убеждена в том, что гражданское общество, включая неправительственные организации, может внести эффективный вклад в решение проблемы незаконных наркотических средств,

---

[20] См. *Доклад Международной конференции по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом, Вена, 17-26 июня 1987 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.I.18), глава I, раздел B.

[21] Там же, раздел A.

[22] Резолюция S-17/2, приложение.

[23] A/45/262, приложение.

[24] См. A/49/139-E/1994/57.

[25] A/49/748, приложение, раздел I.A.

[26] United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, No. 7515.

признавая, что при определенных условиях существует связь между нищетой и расширением незаконного производства и оборота наркотических средств и психотропных веществ и что содействие экономическому развитию стран, страдающих от незаконной торговли наркотиками, требует соответствующих мер, в том числе укрепления международного сотрудничества в поддержку мероприятий по обеспечению альтернативного и устойчивого развития затрагиваемых районов в этих странах, целью которых является сокращение и ликвидация незаконного производства наркотических средств,

подчеркивая, что уважение прав человека является и должно быть существенно важным компонентом мер, принимаемых для решения проблемы наркотиков,

подчеркивая необходимость анализа транзитных маршрутов, используемых торговцами наркотиками, которые постоянно меняются и расширяются, охватывая все возрастающее число стран и регионов во всех частях мира,

подчеркивая роль Комиссии по наркотическим средствам как главного директивного органа Организации Объединенных Наций в вопросах борьбы с наркотиками, ведущую роль и заслуживающую высокой оценки работу Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами как основного координационного центра согласованных международных действий и важную роль Международного комитета по контролю над наркотиками в качестве независимого контрольного органа, как это определено в международных договорах по контролю над наркотическими средствами,

напоминая о важной и центральной роли соответствующих органов Организации Объединенных Наций в деле оценки хода осуществления государствами-участниками своих обязательств по договорам Организации Объединенных Наций о контроле над наркотическими средствами, как они определены в этих договорах,

будучи убеждена в том, что проведение специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной укреплению международного сотрудничества в борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельностью, может внести существенный вклад в обеспечение эффективности борьбы Организации Объединенных Наций и ее государств-членов с этой глобальной проблемой,

I

УВАЖЕНИЕ ПРИНЦИПОВ, ЗАКРЕПЛЕННЫХ В УСТАВЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И МЕЖДУНАРОДНОМ ПРАВЕ, В БОРЬБЕ СО ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЕМ НАРКОТИКАМИ И ИХ НЕЗАКОННЫМ ПРОИЗВОДСТВОМ И ОБОРОТОМ

1. *вновь подтверждает*, что борьба со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом должна вестись в полном соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, в частности принципом уважения суверенитета и территориальной целостности государств и неприменения силы или угрозы ее применения в международных отношениях;

2. *призывает* все государства активизировать свои усилия по поощрению эффективного сотрудничества в борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом, с тем чтобы содействовать установлению климата, способствующего достижению этой цели, на основе принципов равенства прав и взаимного уважения;

II

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПО БОРЬБЕ СО ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЕМ НАРКОТИКАМИ И ИХ НЕЗАКОННЫМ ПРОИЗВОДСТВОМ И ОБОРОТОМ

1. *вновь заявляет о своей приверженности* делу дальнейшего укрепления международного сотрудничества и существенной активизации усилий в борьбе с выращиванием в незаконных целях, незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ, включая синтетические наркотики, а также делу контроля и предотвращения перенаправления прекурсоров и основных химических веществ, используемых для незаконного изготовления наркотических и психотропных веществ, в соответствии с обязательствами государств согласно конвенциям Организации Объединенных Наций о контроле над наркотиками, на основе принципа совместной ответственности и с учетом накопленного опыта;

2. *настоятельно призывает* все государства ратифицировать Единую конвенцию о наркотических средствах 1961 года[26] с поправками, внесенными в нее Протоколом 1972 года[27], Конвенцию о психотропных веществах 1971 года[28] и Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года[29] или присоединиться к ним и выполнить все их положения;

3. *призывает* все государства принять адекватные национальные законы и правила, укрепить национальные судебные системы и осуществлять эффективную деятельность по контролю над наркотическими средствами в сотрудничестве с другими государствами согласно этим международным документам;

4. *просит* Международную программу Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами:

a) продолжать уделять основное внимание региональным, субрегиональным и национальным стратегиям борьбы со злоупотреблением наркотиками, в особенности подходу, основанному на применении генерального плана, и дополнять эти стратегии эффективными межрегиональными стратегиями;

b) добиваться укрепления диалога и сотрудничества с многосторонними банками развития, с тем чтобы они могли осуществлять деятельность по кредитованию и составлению программ, связанную с контролем над наркотиками, в заинтересованных и затрагиваемых странах, и информировать Комиссию по наркотическим средствам о дальнейшем прогрессе в этой области;

c) продолжать оказывать юридическую помощь государствам-членам, по их просьбе, при приведении в соответствие их национальных законов, политики и инфраструктуры в целях выполнения международных конвенций по борьбе с наркотическими средствами, а также

---

[27] Ibid., vol. 976, No. 14152.

[28] Ibid., vol. 1019, No. 14956.

[29] См. *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций для принятия Конвенции о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, Вена, 25 ноября-20 декабря 1988 года*, том I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XI.5).

помощь в подготовке персонала, отвечающего за применение новых законов;

d) продолжать оказывать помощь государствам-членам, обращающимся с просьбами о поддержке в деле создания или укрепления национальных лабораторий по обнаружению наркотиков;

e) продолжать включать в свой доклад о незаконном обороте наркотиков оценку всемирных тенденций в области незаконного оборота и транзита наркотических средств и психотропных веществ, включая используемые методы и маршруты, и рекомендовать пути и средства укрепления потенциала государств, расположенных вдоль этих маршрутов, по борьбе с проблемой наркотиков во всех ее аспектах;

5. *вновь заявляет* об опасности и угрозе, которую представляет для гражданского общества оборот наркотиков и его связь с терроризмом, транснациональной преступностью, "отмыванием" денег и торговлей оружием, и призывает правительства бороться с этой угрозой и сотрудничать в целях предотвращения направления средств тем, кто занимается такой деятельностью, и оборота этих средств между ними;

6. *признает* наличие связи между незаконным производством и оборотом наркотических средств и психотропных веществ и спросом на них и экономическими и социальными условиями в затрагиваемых странах и признает также различия и особенности этих проблем в каждой стране;

7. *призывает* международное сообщество расширять экономическое и техническое содействие правительствам, по их просьбе, в отношении программ альтернативного и устойчивого развития, преследующих цели сокращения и ликвидации незаконного производства наркотиков и в полной мере учитывающих культурные традиции народов;

8. *напоминает* о том, что Всемирная программа действий, касающаяся молодежи, до 2000 года и на последующий период, принятая Генеральной Ассамблеей 14 декабря 1995 года[30], подчеркивает важность участия молодежных организаций и молодежи в процессах принятия решений, в частности в отношении программ сокращения спроса на незаконные наркотики;

9. *подчеркивает* необходимость эффективных действий правительств по предотвращению перенаправления на незаконные рынки прекурсоров и основных химических веществ, материалов и оборудования, используемых для незаконного изготовления наркотических средств и психотропных веществ;

10. *выражает признательность* Международному комитету по контролю над наркотиками за его ценную работу по контролю за производством и распределением наркотических средств и психотропных веществ, с тем чтобы ограничить их использование лишь медицинскими и научными целями, и настоятельно призывает его активизировать усилия по выполнению своего мандата в соответствии со статьей 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, касающейся контроля за прекурсорами и основными химическими веществами;

11. *отмечает*, что Международный комитет по контролю над наркотиками нуждается в достаточных ресурсах для выполнения своего мандата, в том числе по статье 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, и в этой связи обращается к государствам-членам с настоятельным призывом взять на себя совместно обязательство выделять адекватные и достаточные бюджетные ресурсы Международному комитету по контролю над наркотиками в соответствии с резолюцией 1996/20 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1996 года;

12. *призывает* государства активизировать в рамках международного сотрудничества усилия по сокращению и ликвидации посевов незаконных культур, из которых получают наркотики, а также по предотвращению и сокращению спроса на незаконные наркотические средства и их потребление в соответствии со своими обязательствами по Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года;

13. *подчеркивает*, что правительствам в рамках международного сотрудничества необходимо расширять и осуществлять программы альтернативного развития в целях сокращения и ликвидации производства незаконных наркотиков с учетом экономических, социальных, культурных, политических и экологических особенностей соответствующих районов;

14. *подчеркивает* необходимость поддержания потенциала Международного комитета по контролю над наркотиками, в том числе путем предоставления Генеральным секретарем соответствующих средств в рамках имеющихся ресурсов, и оказания Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами надлежащей технической поддержки;

15. *вновь подтверждает* важность достижения государствами-членами, Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и системой Организации Объединенных Наций целей Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами, 1991-2000 годы, по теме "Глобальный ответ на глобальный вызов";

16. *призывает* государства-члены продолжать сотрудничать с Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами путем предоставления соответствующей информации и своих мнений по проекту декларации о руководящих принципах сокращения спроса, который разрабатывается Директором-исполнителем Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в консультации с государствами-членами и с должным учетом связи между мероприятиями по сокращению спроса и предложения, и вновь подтверждает важность резолюций Экономического и Социального Совета 1996/18 от 23 июля 1996 года относительно проекта декларации о руководящих принципах сокращения спроса и 1995/16 от 24 июля 1995 года относительно включения инициатив по сокращению спроса в последовательную стратегию борьбы со злоупотреблением наркотиками;

17. *приветствует* резолюцию 1996/29 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1996 года о мерах по укреплению международного сотрудничества в целях установления контроля над прекурсорами и их заменителями, используемыми для незаконного изготовления

[30] Резолюция 50/81, приложение.

контролируемых веществ, в частности стимуляторов амфетаминового ряда, и предотвращения их утечки, и призывает государства-члены активизировать свои усилия по контролю над прекурсорами и их заменителями в сотрудничестве с Международным комитетом по контролю над наркотиками;

18. *с удовлетворением приветствует* резолюцию 5 (XXXVIII) Комиссии по наркотическим средствам[31] о стратегии сокращения незаконного предложения, подтверждающую необходимость применения эффективных стратегий сокращения предложения на основе осуществления планов и программ альтернативного развития, цели которых заключаются в сокращении и ликвидации незаконного производства наркотиков;

19. *подчеркивает* важность этапа высокого уровня сессии Экономического и Социального Совета 1996 года, на котором государства-члены вновь подтвердили свою политическую волю и обязательство принимать конкретные меры для укрепления международного сотрудничества на всех уровнях;

III

ВСЕМИРНАЯ ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ

1. *вновь подтверждает* важность Всемирной программы действий[22] как всеобъемлющей основы для национальных, региональных и международных действий по борьбе против незаконного производства и оборота наркотических средств и психотропных веществ и спроса на них;

2. *призывает* государства осуществлять содержащиеся во Всемирной программе действий мандаты и рекомендации в целях ее воплощения в практическую деятельность по борьбе со злоупотреблением наркотиками на национальном, региональном и международном уровнях;

3. *настоятельно призывает* все правительства и компетентные региональные организации разработать сбалансированный подход в рамках комплексной деятельности по сокращению спроса, отдавая должный приоритет профилактической деятельности, лечению, научным исследованиям, социальной реинтеграции и подготовке кадров в контексте национальных стратегических планов борьбы со злоупотреблением наркотиками;

4. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, международные финансовые учреждения и другие заинтересованные межправительственные организации и всех субъектов гражданского общества, особенно неправительственные организации, общинные организации, спортивные ассоциации и частный сектор, сотрудничать с государствами и оказывать им содействие в их усилиях по проведению в жизнь и осуществлению Всемирной программы действий;

5. *приветствует* усилия, предпринимаемые Комиссией по наркотическим средствам и Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в целях облегчения представления правительствами докладов об осуществлении Всемирной программы действий, и призывает их продолжать предпринимать эти усилия в целях увеличения числа правительств, представляющих доклады;

6. *отмечает* усилия, предпринимаемые Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и другими органами Организации Объединенных Наций в целях получения достоверных данных о злоупотреблении наркотическими средствами и их незаконном обороте, включая работу над созданием Международной системы оценки злоупотребления наркотическими средствами, призывает Программу в сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций предпринять дальнейшие шаги по содействию эффективному сбору данных, с тем чтобы избежать дублирования усилий, и призывает также государства-члены к более частому и более своевременному представлению обновленной информации;

7. *принимает к сведению* резолюцию 1996/20 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1996 года о повышении роли Международного комитета по контролю над наркотиками и создании единой информационной системы для сбора и анализа данных, касающихся характера и динамики глобальной проблемы злоупотребления наркотиками и тенденций в этой области;

8. *предлагает* Международной программе Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами рассмотреть вопрос о путях оказания помощи государствам-членам, которые просят об этом, в их усилиях по созданию соответствующих механизмов сбора и анализа данных и изыскать предоставляемые на добровольной основе ресурсы для этой цели;

9. *подчеркивает* важность точной и достоверной информации о воздействии проблемы наркотиков на мировую экономику;

10. *призывает* государства-члены продолжать свои усилия по предоставлению Международной программе Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами систематической, точной и обновленной информации о различных видах воздействия проблемы наркотиков на их экономику;

IV

СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, ПОСВЯЩЕННАЯ БОРЬБЕ С НЕЗАКОННЫМ ПРОИЗВОДСТВОМ, СБЫТОМ, СПРОСОМ, ОБОРОТОМ И РАСПРОСТРАНЕНИЕМ НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ И ПСИХОТРОПНЫХ ВЕЩЕСТВ И СВЯЗАННОЙ С ЭТИМ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ

1. *приветствует* резолюцию 1996/17 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1996 года и с удовлетворением отмечает выраженную на этапе высокого уровня сессии Экономического и Социального Совета 1996 года поддержку предложения о созыве специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1998 году;

2. *постановляет* созвать специальную сессию для рассмотрения вопроса о борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельностью и предложить новые стратегии, методы, практические виды деятельности и конкретные меры в целях укрепления международного сотрудничества в решении проблемы незаконных наркотиков;

3. *подчеркивает*, что специальная сессия должна, как указывалось в резолюции 1996/17 Экономического и Социального Совета, быть посвящена оценке существующего положения, в рамках всеобъемлющего и сбалансированного подхода, включающего все аспекты этой проблемы, с целью

---

[31] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение №9* (E/1995/29), глава XII, раздел A.

укрепления международного сотрудничества в решении проблемы незаконных наркотиков, и в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года[29] и других соответствующих конвенций и международных документов;

4. *вновь подтверждает*, что на своей специальной сессии она рассмотрит эти вопросы на основе принципа совместной ответственности и при полном уважении принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, в частности принципа уважения суверенитета и территориальной целостности государств;

5. *постановляет*, что специальная сессия будет проведена в течение трех дней в июне 1998 года непосредственно после завершения всей необходимой для обеспечения ее успеха подготовительной работы и через десять лет после принятия Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года;

6. *постановляет также*, что Комиссия по наркотическим средствам должна выполнять функции подготовительного органа специальной сессии Генеральной Ассамблеи и что обсуждения в нем должны проводиться в открытом составе, обеспечивая полное участие всех государств - членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и наблюдателей в соответствии с установившейся практикой;

7. *предлагает* Комиссии по наркотическим средствам принять как можно раньше соответствующие меры для подготовки специальной сессии, включая возможность учреждения рабочих групп;

8. *отмечает с признательностью* инициативы государств-членов, направленные на внесение вклада в работу Комиссии по наркотическим средствам в ее качестве подготовительного форума для специальной сессии, включая созыв групп правительственных экспертов на высоком уровне;

9. *признает* важную роль, которую играют неправительственные организации в осуществлении Всемирной программы действий, содержащейся в приложении к резолюции S-17/2 от 23 февраля 1990 года, и признает необходимость их активного привлечения к подготовке специальной сессии в соответствии с резолюцией 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года, а также необходимость обеспечения соответствующих мероприятий для их участия в ходе сессии;

10. *постановляет*, что процесс подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи должен финансироваться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций с учетом необходимости сведения к минимуму финансовых расходов и что правительствам следует предложить вносить внебюджетные средства для покрытия таких расходов;

11. *постановляет также*, что в соответствии с рекомендацией Экономического и Социального Совета специальная сессия будет иметь следующие цели:

a) содействовать присоединению всех государств к Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года[26], Конвенции о психотропных веществах 1971 года[28] и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года и их осуществлению в полном объеме;

b) принять меры, направленные на расширение международного сотрудничества в целях содействия применению правовых норм;

c) принять меры в целях недопущения утечки химических веществ, используемых в незаконном производстве наркотиков, и усилить контроль за производством и оборотом стимуляторов и их прекурсоров;

d) разработать и содействовать осуществлению программ и политики в области борьбы со злоупотреблением наркотиками и других мер, в том числе на международном уровне, направленных на сокращение незаконного спроса на наркотики;

e) принять меры по предупреждению отмывания денег и наказанию за него в целях осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года;

f) поощрять налаживание международного сотрудничества с целью разработки программ уничтожения незаконных посевов и содействовать распространению программ альтернативного развития;

g) принять меры в целях укрепления в рамках системы Организации Объединенных Наций координации деятельности по борьбе против незаконного оборота наркотиков и связанной с ним организованной преступности, против террористических групп, занимающихся незаконным оборотом наркотиков, и против незаконной торговли оружием;

12. *постановляет далее* на своей специальной сессии провести обзор резолюции S-17/2 и, в частности, прогресса, достигнутого в осуществлении содержащейся в приложении к ней Всемирной программы действий;

13. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[32] о подготовке к специальной сессии Генеральной Ассамблеи и ее возможных результатах и связанных с ней организационных вопросах и предлагает Комиссии по наркотическим средствам в процессе подготовки к специальной сессии учитывать рекомендации, содержащиеся в этом докладе;

14. *предлагает* Комиссии по наркотическим средствам представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе подготовки специальной сессии;

15. *подчеркивает* важность учета гендерной перспективы при разработке результатов специальной сессии;

16. *поощряет* участие развивающихся стран и оказание помощи наименее развитым странам в целях активного содействия достижению целей специальной сессии;

17. *предлагает* органам, организациям и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, включая многосторонние банки развития, вносить всесторонний вклад в подготовку к специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в частности путем представления Комиссии по наркотическим средствам как подготовительному органу специальной сессии, через Директора-исполнителя Международной программы

[32] A/51/469.

Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, конкретных рекомендаций по вопросам, которые будут рассматриваться на специальной сессии;

V

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ОБЩЕСИСТЕМНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО БОРЬБЕ СО ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЯМИ НАРКОТИКАМИ: ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИЙ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. *поддерживает* Общесистемный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками[24] как чрезвычайно важный инструмент координации и расширения деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками и просит обновлять и рассматривать его на двухгодичной основе с целью продолжения усилий по совершенствованию его презентации и повышению его эффективности в качестве стратегического инструмента Организации Объединенных Наций в деле решения проблемы наркотиков;

2. *вновь подтверждает* роль Директора-исполнителя Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в координации всех мероприятий Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и эффективном руководстве ими в целях повышения эффективности с точки зрения расходов и обеспечения согласованности действий в рамках Программы, а также координации, взаимодополняемости и избежания дублирования такой деятельности во всей системе Организации Объединенных Наций;

3. *настоятельно призывает* организации системы Организации Объединенных Наций, связанные с Общесистемным планом действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками, продолжать сотрудничать с Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в целях включения вопросов борьбы с наркотиками и оказания помощи в этой области в их процессы составления программ и планов для обеспечения того, чтобы проблема наркотиков рассматривалась во всех ее аспектах в соответствующих программах;

4. *принимает к сведению* меры, принятые недавно Административным комитетом по координации для обеспечения того, чтобы специализированные учреждения, программы и фонды, а также международные финансовые учреждения еще больше стремились обязательно включать вопросы контроля над наркотическими средствами в свои программы работы;

5. *предлагает* государствам-членам вовлекать учреждения Организации Объединенных Наций и многосторонние банки развития в деятельность по решению проблемы наркотиков во всех ее аспектах и содействовать должному рассмотрению руководящими органами просьб об оказании помощи в осуществлении программ по борьбе с наркотиками на национальном уровне;

VI

МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО КОНТРОЛЮ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

1. *приветствует* усилия Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, направленные на осуществление ее мандатов в рамках международных договоров о контроле над наркотическими средствами, Всеобъемлющего многодисциплинарного плана будущей деятельности по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами[21], Всемирной программы действий[22] и соответствующих единодушно принятых документов;

2. *с беспокойством отмечает* снижение объема ресурсов, предоставляемых Фонду Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами;

3. *одобряет* резолюцию 10 (XXXIX) Комиссии по наркотическим средствам[33] в отношении новой системы финансирования мероприятий Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и настоятельно призывает все правительства оказывать максимально возможную финансовую и политическую поддержку организации путем расширения донорской базы Программы и увеличения добровольных взносов, в частности взносов на общие цели, с тем чтобы позволить ей продолжать, расширять и укреплять свою оперативную деятельность и деятельность по техническому сотрудничеству;

4. *предлагает* правительствам и Международной программе Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами рассмотреть пути и средства совершенствования координации деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с контролем над наркотическими средствами;

5. *с удовлетворением отмечает* усилия, предпринимаемые Директором-исполнителем Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в целях обеспечения соблюдения утвержденной формы представления и методологии составления бюджета по программам Фонда согласно соответствующим резолюциям Комиссии по наркотическим средствам и Генеральной Ассамблеи, а также рекомендациям Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, и призывает Директора-исполнителя продолжать прилагать усилия в целях совершенствования формы представления и повышения транспарентности бюджета;

6. *подчеркивает* важность совещаний глав национальных правоохранительных учреждений и призывает их рассмотреть пути совершенствования их функционирования и повышения их эффективности в целях расширения сотрудничества в деле борьбы с наркотиками на региональном уровне;

VII

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря, представленные в рамках пункта, озаглавленного "Международный контроль над наркотическими средствами"[34];

2. *просит* Генерального секретаря с учетом поощрения практики представления комплексных докладов:

a) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии, в случае необходимости, замечания по докладу Комиссии по наркотическим средствам о подготовке к специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1998 года;

b) включить в свой ежегодный доклад об осуществлении Всемирной программы действий рекомендации

---

[33] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 7* (E/1996/27), глава XIV.

[34] A/51/129-E/1996/53, A/51/436, A/51/437 и A/51/469.

о путях и средствах совершенствования осуществления и представления информации государствами-членами;

c) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии обновленный доклад о состоянии Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года[29].

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/65. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все предыдущие резолюции о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, принятые Генеральной Ассамблеей, Комиссией по положению женщин и Комиссией по правам человека, а также на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин[35],

подтверждая решения Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года[36], Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года[37], Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6-12 марта 1995 года[38] и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4-15 сентября 1995 года[39], особенно решения, касающиеся трудящихся женщин-мигрантов,

отмечая проведение в Маниле 27-31 мая 1996 года совещания Группы экспертов по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и выражая свою признательность правительству Филиппин за принятие у себя в стране этого совещания,

принимая к сведению резолюцию 1996/12 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств[40], касающуюся, в частности, трудящихся женщин-мигрантов,

сознавая важное значение, придаваемое поощрению и защите прав человека лиц, принадлежащих к группам, оказавшимся в уязвимом положении, включая трудящихся-мигрантов, ликвидации всех форм дискриминации в их отношении и укреплению и более эффективному осуществлению существующих документов по вопросам прав человека,

отмечая наличие большого числа женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой, которые вследствие, в частности, нищеты, безработицы и других социально-экономических условий по-прежнему мигрируют в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и своих семей, и признавая долг направляющих государств вести работу по созданию условий, обеспечивающих занятость и безопасность для их граждан,

признавая экономические выгоды, извлекаемые направляющими и принимающими государствами благодаря занятости трудящихся женщин-мигрантов,

подчеркивая необходимость обеспечения достоверной объективной и всеобъемлющей информации и данных в качестве основы для разработки политики,

будучи обеспокоена продолжающими поступать сообщениями о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых против личности трудящихся женщин-мигрантов некоторыми работодателями в ряде принимающих стран,

будучи воодушевлена тем, что некоторые принимающие государства приняли ряд мер для облегчения тяжелого положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих в районах под их юрисдикцией,

вновь подтверждая, что акты насилия, направленные против женщин, затрудняют или сводят на нет осуществление женщинами их прав человека и основных свобод,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов[41];

2. *постановляет* предупреждать и ликвидировать все формы насилия в отношении женщин и девочек;

3. *призывает* государства-члены принять и/или усилить во внутреннем законодательстве уголовные, гражданские, трудовые и административные санкции в целях обеспечения наказания и компенсации за правонарушения, совершенные в отношении женщин и девочек, которые подвергаются любой форме насилия, будь то дома, на рабочем месте, в общине или в обществе;

4. *призывает также* государства-члены принять и/или осуществлять и периодически рассматривать и анализировать законодательство в целях обеспечения его эффективности в деле ликвидации насилия в отношении женщин, с уделением основного внимания предупреждению насилия и преследованию правонарушителей, и принимать меры для обеспечения защиты женщин, подвергшихся насилию, и предоставления им доступа к справедливым и эффективным средствам правовой защиты, включая компенсацию, возмещение ущерба и лечение жертв, а также меры для перевоспитания правонарушителей;

5. *предлагает* соответствующим государствам-членам, а именно государствам, из которых выезжают и в которые прибывают трудящиеся женщины-мигранты, рассмотреть вопрос о принятии надлежащих правовых мер против посредников, которые умышленно поощряют тайную миграцию трудящихся и эксплуатируют трудящихся женщин-мигрантов;

6. *вновь подтверждает* необходимость того, чтобы соответствующие государства, а именно государства, из которых выезжают и в которые прибывают трудящиеся женщины-мигранты, проводили регулярные консультации в целях выявления проблемных областей в деле поощрения и защиты прав трудящихся женщин-мигрантов и обеспечения оказания им медицинских, юридических и социальных услуг, принятия конкретных мер по решению этих проблем, создания, при необходимости, доступных с лингвистической и культурной точек зрения служб и механизмов для осуществления этих мер и, в целом, создания условий,

---

[35] Резолюция 48/104.

[36] См. A/CONF.157/24 (Part I).

[37] См. *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18).

[38] См. A/CONF.166/9.

[39] См. A/CONF.177/20 и Add.1.

[40] См. E/CN.4/1997/2-E/CN.4/Sub.2/1996/41, глава II, раздел A.

[41] A/51/325.

благоприятствующих более гармоничным и терпимым отношениям между трудящимися женщинами-мигрантами и остальными членами общества, в котором они проживают;

7. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей[42], а также Конвенции о рабстве 1926 года[43] или присоединении к ним;

8. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, Центру по правам человека Секретариата и Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросам насилия в отношении женщин, а также всем соответствующим органам и программам в системе Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопроса о насилии в отношении женщин уделять особое внимание вопросу о насилии, совершаемом в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

9. *предлагает* государствам-членам, а также соответствующим международным организациям сообщить Генеральному секретарю о своих мнениях и замечаниях по вопросу об использовании показателей, содержащихся в докладе Генерального секретаря, в качестве основы для улучшения положения трудящихся женщин-мигрантов;

10. *предлагает также* Административному комитету по координации в рамках своего мандата изучить пути улучшения координации деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

11. *предлагает* региональным комиссиям и региональным бюро Международной организации труда изучить, в рамках своих мандатов, пути и средства решения проблем, касающихся трудящихся женщин-мигрантов;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе с учетом докладов, полученных от всех подразделений и органов в системе Организации Объединенных Наций, государств-членов, межправительственных организаций и других соответствующих органов, с уделением должного внимания возможным мерам по совершенствованию процедуры представления докладов.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/66. Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая принципы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека[44], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[45], Международных пактах о правах человека[46], Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[47], Конвенции о правах ребенка[48] и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин[49],

ссылаясь на Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами[50] и принимая к сведению замечания, содержащиеся в докладе Генерального секретаря[51],

ссылаясь на все принятые ранее резолюции по проблеме торговли женщинами и девочками,

подтверждая положения итоговых документов Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года[52], Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года[53], Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6-12 марта 1995 года[54], четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4-15 сентября 1995 года[55] и девятого Конгресса по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Каире 29 апреля - 8 мая 1995 года[56], в особенности положения, касающиеся торговли женщинами и девочками,

отмечая работу, проделанную межправительственными и неправительственными организациями по сбору информации о масштабах и сложности проблемы торговли женщинами и девочками, предоставлению крова женщинам и детям, являющимся жертвами такой торговли, и осуществлению их добровольной репатриации в страны их происхождения,

отмечая с беспокойством рост числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев, и признавая, что проблема торговли существует также и применительно к мальчикам,

будучи убеждена в необходимости искоренить все формы сексуального насилия и торговли в целях сексуальной эксплуатации, в том числе для целей проституции и иных форм коммерческого секса, которые являются нарушением прав человека женщин и девочек и не совместимы с понятиями достоинства и ценности человеческой личности,

осознавая неотложную необходимость принятия на национальном, региональном и международном уровнях эффективных мер для защиты женщин и девочек от подобной отвратительной торговли,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря по вопросу о торговле женщинами и девочками[51];

2. *приветствует* созыв в Стокгольме 27-31 августа 1996 года Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях;

---

[42] Резолюция 45/158, приложение.

[43] См. *Human Rights: A Compilation of International Instruments* (United Nations publication, Sales No. E.94.XIV.1 (vol. 1, Part I).

[44] Резолюция 217 A (III).

[45] Резолюция 34/180, приложение.

[46] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[47] Резолюция 39/46, приложение.

[48] Резолюция 44/25, приложение.

[49] Резолюция 48/104.

[50] Резолюция 317 (IV).

[51] A/51/309.

[52] См. A/CONF.157/24 (Part I).

[53] См. *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18).

[54] См. A/CONF.166/9.

[55] См. A/CONF.177/20 и Add.1.

[56] См. A/CONF.169/16.

3. *призывает* правительства стран происхождения, транзита и назначения, а также, в соответствующих случаях, региональные и международные организации осуществлять положения Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин[57] посредством:

a) рассмотрения вопроса о ратификации и обеспечении соблюдения международных конвенций о торговле людьми и рабстве;

b) принятия надлежащих мер для устранения коренных факторов, включая внешние факторы, способствующих торговле женщинами и девочками для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принуждения к браку и подневольного труда, в целях ликвидации торговли женщинами, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем принятия мер как уголовного, так и гражданского характера;

c) активизации сотрудничества и согласованных действий всех соответствующих правоохранительных органов и учреждений в целях ликвидации национальных, региональных и международных сетей такой торговли;

d) выделения ресурсов для осуществления комплексных программ лечения и социальной реабилитации жертв подобной торговли, включая курсы профессиональной подготовки, юридическую помощь, а также конфиденциальные медицинские услуги, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам такой торговли;

e) разработки программ и политики в области образования и профессиональной подготовки и изучения вопроса о принятии законодательства, направленного на предотвращение секс-туризма и торговли людьми, с уделением особого внимания защите молодых женщин и детей;

4. *предлагает* правительствам обеспечить жертвам торговли людьми стандартный минимальный уровень гуманного обращения, соответствующий стандартам в области прав человека;

5. *предлагает также* правительствам при поддержке со стороны Организации Объединенных Наций подготовить учебные пособия для обучения персонала, занимающегося приемом и/или временной опекой жертв обусловленного гендерными факторами насилия, включая торговлю людьми, с тем чтобы они ясно сознавали особые потребности жертв;

6. *призывает* в этой связи соответствующие организации и органы Организации Объединенных Наций, включая Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, внести вклад в подготовку руководящих принципов для использования правительствами при составлении своих учебных пособий в сотрудничестве со всеми соответствующими межправительственными и неправительственными организациями, включая те организации, которые занимаются проблемами травматического стресса, с учетом имеющихся научных материалов или исследований по данной теме;

7. *призывает* все правительства установить уголовную ответственность за торговлю женщинами и девочками во всех ее формах и осуждать и наказывать всех причастных к ней правонарушителей, включая посредников, независимо от того, совершают ли они свои правонарушения в своей или чужой стране, обеспечивая при этом, чтобы жертвы такой практики не подвергались наказаниям, а также наказывать облеченных властью лиц, признанных виновными в сексуальных преступлениях против находящихся под их опекой жертв такой торговли;

8. *настоятельно призывает* соответствующие правительства поддержать всеобъемлющие практические подходы международного сообщества к оказанию помощи женщинам и детям, являющимся жертвами транснациональной торговли, в возвращении домой и социальной реинтеграции на своей родине;

9. *предлагает* соответствующим межправительственным и неправительственным организациям предоставлять консультативные услуги правительствам, по их просьбе, в планировании и разработке ими программ реабилитации жертв торговли и в подготовке персонала, который будет непосредственно заниматься осуществлением этих программ;

10. *призывает* правительства, учреждения и неправительственные организации принимать профилактические меры и меры по оказанию помощи, включая создание служб телефонных консультаций, с тем чтобы жертвы или потенциальные жертвы такой торговли могли обращаться за помощью, и организовывать целенаправленную профессиональную подготовку тех групп лиц, которые занимаются этой проблемой, включая персонал правоохранительных и судебных органов, как можно шире привлекая к оказанию помощи жертвам полицейских-женщин;

11. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека при решении вопросов, связанных с препятствиями на пути осуществления прав человека женщин, в частности в рамках своих контактов со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, включать рассмотрение вопроса о торговле женщинами и девочками в число своих первоочередных задач;

12. *предлагает* государствам - участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка включать, учитывая общую рекомендацию Комитета, информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и, соответственно, Комитету по правам ребенка;

13. *предлагает* Межучрежденческому комитету по положению женщин и равенству женщин и мужчин продолжать заниматься этим вопросом в рамках комплексных последующих мер по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

14. *предлагает* всем правительствам разработать методологии и собрать национальную информацию, включая статистические данные, по вопросам торговли женщинами и девочками в странах, где они находятся в особо уязвимом положении;

15. *предлагает* странам, отличающимся особой уязвимостью, провести кампании, направленные на

[57] A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложение II.

повышение информированности общественности в отношении данной проблемы;

16. *приветствует* рассмотрение проблем торговли женщинами и девочками Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию и предлагает Комиссии и впредь рассматривать надлежащие меры, нацеленные на решение этой проблемы;

17. *приветствует* решение Экономического и Социального Совета посвятить свой координационный этап 1997 года интеграции гендерного аспекта;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/67. Улучшение положения женщин в Секретариате

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статьи 1 и 101 Устава Организации Объединенных Наций, а также на статью 8 Устава, в которой говорится, что Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах,

ссылаясь также на свои резолюции 45/125 от 14 декабря 1990 года и 45/239 С от 21 декабря 1990 года, а также на соответствующие пункты Пекинской декларации и Платформы действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 15 сентября 1995 года[58],

будучи обеспокоена серьезной и сохраняющейся недопредставленностью женщин в Секретариате, особенно на уровне Д-1 и выше, на котором число женщин остается неприемлемо низким,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря[59];

2. *приветствует также* выполнение задачи доведения общего уровня представленности женщин на должностях, подлежащих географическому распределению, до 35 процентов;

3. *подтверждает* цель обеспечения того, чтобы к 2000 году 50 процентов должностей занимали женщины, и выражает озабоченность в связи с тем, что эта цель может и не быть достигнута, особенно на директивном и руководящем уровнях (Д-1 и выше);

4. *призывает* Генерального секретаря безотлагательно и в полном объеме обеспечить осуществление стратегического плана действий по улучшению положения женщин в Секретариате (1995-2000 годы)[60], с тем чтобы достичь цели, поставленной в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, в отношении обеспечения общего равенства мужчин и женщин, особенно на уровне категории специалистов и выше, к 2000 году;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы конкретные руководители несли ответственность за осуществление стратегического плана в рамках их сферы компетенции;

6. *просит также* Генерального секретаря продолжать свою работу по созданию такой рабочей обстановки, в которой учитывались бы гендерные аспекты, в том числе посредством обучения и осуществления всех соответствующих административных процедур, в частности специальных мер, изложенных в его докладе, и посредством дальнейшей разработки политики в отношении сексуальных домогательств;

7. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить Координатору по вопросам женщин в Секретариате возможность эффективно следить за ходом реализации стратегического плана и содействовать ей;

8. *настоятельно рекомендует* государствам-членам поддержать стратегический план и усилия Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений по увеличению доли женщин на должностях категории специалистов, особенно на уровне Д-1 и выше, путем выявления и регулярного выдвижения большего числа женщин-кандидатов и путем поощрения женщин к подаче заявлений на заполнение должностей в Секретариате, специализированных учреждениях и региональных комиссиях;

9. *настоятельно призывает* Генерального секретаря увеличить число женщин из развивающихся стран, принимаемых на работу в Секретариат, в том числе на должности уровня Д-1 и выше, особенно из стран, которые не представлены или недопредставлены, а также из стран с низкой представленностью женщин, включая страны с переходной экономикой;

10. *просит* Генерального секретаря представить доклад о прогрессе, достигнутом в улучшении положения женщин в Секретариате, Комиссии по положению женщин на ее сорок первой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/68. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что, как указывается в статьях 1 и 55 Устава, одной из целей Организации Объединенных Наций является содействие всеобщему уважению прав человека и основных свобод для всех, без каких-либо различий, в том числе без различия по признаку пола,

подтверждая, что женщины и мужчины должны в равной степени участвовать в социальном, экономическом и политическом развитии, в равной степени вносить вклад в это развитие и в равной степени пользоваться улучшенными условиями жизни,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[61], в которых Конференция подтвердила, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

приветствуя рост числа государств - участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в

[58] A/CONF.177/20, глава I, приложения I и II.

[59] A/51/304.

[60] A/49/587 и Corr.1, раздел IV.

[61] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

отношении женщин[62], которое в настоящее время достигло ста пятидесяти четырех,

рассмотрев доклады Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его четырнадцатой[63] и пятнадцатой[64] сессий,

отмечая, что в связи с увеличением числа государств - участников Конвенции увеличилось число докладов, представляемых Комитету и что продолжительность ежегодной сессии Комитета является самой короткой по сравнению с ежегодными сессиями всех остальных договорных органов по правам человека, из-за чего скопилось значительное количество представленных, но не рассмотренных докладов,

1. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее, с тем чтобы цель всеобщей ратификации Конвенции могла быть достигнута к 2000 году;

2. *подчеркивает* важное значение полного соблюдения государствами-участниками своих обязательств по Конвенции;

3. *настоятельно призывает* государства ограничивать любые оговорки, которые они делают в связи с Конвенцией, формулировать любые такие оговорки как можно точнее и уже, обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместима с объектом и целью Конвенции и каким-либо иным образом не противоречила праву международных договоров, и регулярно изучать свои оговорки на предмет их снятия и снимать те оговорки, которые противоречат объекту и цели Конвенции или каким-либо иным образом не совместимы с правом международных договоров;

4. *предлагает* государствам - участникам Конвенции приложить все возможные усилия для представления своих докладов об осуществлении Конвенции в соответствии с ее статьей 18 и руководящими принципами Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и в полной мере сотрудничать с Комитетом в деле представления своих докладов;

5. *настоятельно призывает* государства - участники Конвенции принять соответствующие меры для обеспечения того, чтобы поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции была как можно скорее принята большинством в две трети государств-участников, с тем чтобы эта поправка вступила в силу;

6. *утверждает* просьбу Комитета, поддержанную государствами-участниками Конвенции, о выделении ему дополнительного времени для проведения заседаний, с тем чтобы Комитет мог ежегодно проводить две сессии продолжительностью по три недели каждая, которым предшествовала бы работа предсессионной рабочей группы, на промежуточный период начиная с 1997 года;

7. . *приветствует* доклад Рабочей группы открытого состава Комиссии по положению женщин по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[65];

8. *постановляет* разрешить Рабочей группе открытого состава провести заседания в течение десяти рабочих дней во время сорок первой сессии Комиссии по положению женщин;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о состоянии Конвенции и об осуществлении настоящей резолюции.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/69. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/42 от 8 декабря 1995 года и 50/203 от 22 декабря 1995 года,

ссылаясь также на резолюции Экономического и Социального Совета 1996/6 от 22 июля 1996 года о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и 1996/34 от 25 июля 1996 года об общесистемном среднесрочном плане по улучшению положения женщин, 1996-2001 годы,

вновь подтверждая важное значение результатов предыдущих всемирных конференций по положению женщин, проведенных в Мехико в 1975 году[66], Копенгагене в 1980 году[67] и Найроби в 1985 году[68],

признавая важное значение результатов четвертой Всемирной конференции по положению женщин[69], состоявшейся в Пекине в 1995 году, для обеспечения подлинных преобразований в области расширения возможностей и прав женщин и, таким образом, достижения целей, установленных в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин[70],

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация[71] и Платформа действий[72], принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, являются важным вкладом в дело улучшения положения женщин во всем мире и должны быть эффективно реализованы на практике всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями, а также неправительственными организациями,

---

[62] Резолюция 34/180, приложение.

[63] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 38* (A/50/38).

[64] **Там же**, *пятьдесят первая сессия, Дополнение № 38* (A/51/38).

[65] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 6* (E/1996/26), приложение III.

[66] См. *Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1).

[67] См. *Доклад Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Копенгаген, 14-30 июля 1980 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.IV.3 и исправление).

[68] См. *Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10).

[69] A/CONF.177/20 и Add.1.

[70] *Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

[71] A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложение I.

[72] Там же, приложение II.

признавая, что Платформа действий должна осуществляться главным образом на национальном уровне, что правительства, неправительственные организации и государственные и частные учреждения должны участвовать в процессе осуществления и что национальные механизмы также должны играть в этом важную роль,

учитывая, что содействие международному сотрудничеству является исключительно важным для эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий,

признавая, что осуществление Платформы действий требует приверженности со стороны правительств и международного сообщества,

признавая также важную роль, которую государства, Организация Объединенных Наций, региональные комиссии и другие международные организации, а также неправительственные организации и женские организации играли в процессе подготовки Конференции, и важное значение их участия в осуществлении Платформы действий,

принимая во внимание тот факт, что последующая деятельность по итогам Конференции должна осуществляться на основе комплексного подхода к улучшению положения женщин в рамках скоординированного осуществления последующей деятельности и осуществления решений крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях, а также общих обязанностей Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета,

подтверждая свое решение о том, что Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Комиссия по положению женщин, согласно их соответствующим мандатам и резолюции 48/162 Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и другим соответствующим резолюциям, будут представлять собой трехступенчатый межправительственный механизм, который будет играть первостепенную роль в общей разработке политики и в последующей деятельности, а также в координации осуществления Платформы действий и контроле за ее реализацией, подтверждая необходимость скоординированной последующей деятельности и осуществления решений крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях,

вновь подтверждая, что Комиссия по положению женщин как функциональная комиссия, оказывающая помощь Экономическому и Социальному Совету, должна играть в рамках системы Организации Объединенных Наций центральную роль в контроле за ходом осуществления Платформы действий и в консультировании Совета по этому вопросу и поэтому должна быть укреплена,

вновь подтверждая также, что Экономический и Социальный Совет должен и далее следить за общесистемной координацией хода осуществления Платформы действий и обеспечивать общую координацию последующей деятельности и осуществления решений всех международных конференций Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, а также представлять доклады по этим вопросам Генеральной Ассамблее,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин[73];

2. *принимает к сведению* инициативы и меры правительств и международного сообщества в целях осуществления Пекинской декларации и Платформы действий, принятых на Конференции;

3. *вновь призывает* государства, систему Организации Объединенных Наций и все другие организации осуществлять Платформу действий, в частности путем содействия проведению активной и реально ощутимой политики, направленной на учет гендерных аспектов на всех уровнях, включая разработку, контроль и оценку политики, в соответствующих случаях, для обеспечения эффективного осуществления Платформы;

4. *с удовлетворением отмечает* вклад доклада Генерального секретаря в практическое воплощение концепции учета гендерной проблематики в основной деятельности, включая текущую работу по разработке методологий содействия включению гендерной проблематики во всю политику и программы системы Организации Объединенных Наций в целом;

5. *призывает* активизировать на международном уровне усилия по включению вопросов равенства и прав человека женщин в основное русло общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций и обеспечить регулярное и систематическое рассмотрение этих вопросов во всех соответствующих органах и механизмах Организации Объединенных Наций;

6. *подчеркивает*, что правительства несут главную ответственность за осуществление Платформы действий, и вновь подтверждает, что правительства должны по-прежнему проявлять приверженность делу ее осуществления на самом высоком политическом уровне и играть ведущую роль в координации, контроле и оценке прогресса в области улучшения положения женщин;

7. *призывает* государства при содействии неправительственных организаций продолжать обеспечивать широкое распространение Пекинской декларации и Платформы действий;

8. *с удовлетворением отмечает* достигнутый на сегодняшний день правительствами прогресс в выполнении обязательства разработать к 1996 году всеобъемлющие стратегии осуществления или планы действий, включая целевые показатели и критерии контроля с четко установленными временными рамками, и настоятельно призывает все правительства, которые еще не сделали этого, предпринять усилия в этой области в целях полного осуществления Платформы действий;

9. *с удовлетворением отмечает* вклад региональных и субрегиональных конференций по вопросу об осуществлении Платформы действий в разработку руководящих принципов для национальных стратегий или планов действий, например разработку типового национального плана действий на субрегиональной конференции правительственных экспертов высокого уровня, состоявшейся в Бухаресте 12-14 сентября 1996 года[74], что может также помочь другим правительствам в выполнении этого обязательства, и в этой связи призывает оказывать поддержку, в частности, Отделу по улучшению положения женщин Секретариата;

10. *настоятельно призывает* правительства, которые еще не сделали этого, создать или укрепить соответствующие национальные механизмы по улучшению положения женщин

[73] A/51/322.

[74] См. SRC/CEE/REP.1.

на самом высоком политическом уровне, необходимые внутри- и межминистерские процедуры и кадровый потенциал, а также другие учреждения, располагающие полномочиями и возможностями в области расширения участия женщин, и обеспечить включение анализа гендерной проблематики в политику и программы, с тем чтобы добиться всестороннего осуществления Пекинской декларации и Платформы действий, и отмечает региональные инициативы по укреплению национальных механизмов;

11. *призывает* неправительственные организации участвовать в разработке и осуществлении этих стратегий или национальных планов действий в дополнение к их собственным программам, подкрепляющим государственные усилия;

12. *призывает* правительства обеспечивать и поощрять активную поддержку и участие широкого и разнообразного круга других институциональных партнеров, включая законодательные органы, научные и исследовательские организации, профессиональные ассоциации, профсоюзы, местные общинные группы и средства массовой информации, а также финансовые и благотворительные организации, в целях осуществления Платформы действий;

13. *признает* важное значение, придаваемое контролю на региональном уровне за осуществлением глобальных и региональных платформ действий со стороны региональных комиссий и других субрегиональных или региональных структур, в рамках возложенных на них полномочий, в консультации с правительствами, и необходимость расширения сотрудничества в этой области между правительствами стран одного и того же региона;

14. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету с целью содействия процессу осуществления, контроля и оценки на региональном уровне рассмотреть вопрос о проведении обзора организационного потенциала региональных комиссий Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 302 Платформы действий и в этой связи рассмотреть вопрос о наилучших путях включения мероприятий региональных комиссий в общий процесс контроля за осуществлением Платформы действий и последующей деятельности по ее итогам;

15. *призывает* государства принять меры для выполнения принятых на Конференции обязательств по улучшению положения женщин и укреплению международного сотрудничества и подтверждает необходимость предоставления достаточных финансовых ресурсов на международном уровне для осуществления Платформы действий в развивающихся странах, особенно африканских, и в наименее развитых странах;

16. *предлагает* Генеральному секретарю в ходе осуществления общесистемной инициативы Организации Объединенных Наций по Африке уделять особое внимание потребностям и роли женщин как участников и бенефициаров процесса развития;

17. *признает*, что для осуществления Платформы действий в странах с переходной экономикой потребуется дальнейшее международное сотрудничество и помощь, как отмечается в Платформе действий;

18. *призывает* государства-члены выделить достаточные ресурсы для проведения анализа воздействия на положение женщин в целях разработки успешных национальных стратегий осуществления Платформы действий;

19. *подчеркивает*, что для полного и эффективного осуществления Платформы действий необходимы политические обязательства в отношении предоставления людских и финансовых ресурсов для расширения прав и возможностей женщин, учет гендерных аспектов в бюджетных решениях по стратегиям и программам, а также достаточное финансирование конкретных программ, направленных на обеспечение равенства мужчин и женщин;

20. *приветствует* вклад Комиссии по положению женщин в обсуждение вопроса об искоренении нищеты на координационном этапе заседаний Экономического и Социального Совета, в частности в отношении учета гендерных аспектов в деятельности по искоренению нищеты и использования имеющихся источников и механизмов финансирования, в целях содействия решению задач искоренения нищеты и оказания целевой помощи женщинам, живущим в условиях нищеты;

21. *настоятельно призывает* правительства, систему Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, и соответствующие международные организации, неправительственные организации и частный сектор расширять права и возможности женщин на основе конкретных мер, политики и программ, в том числе путем включения гендерных аспектов в осуществляемую ими деятельность;

22. *просит* правительства и международное сообщество осуществить конкретные программы, направленные на ликвидацию нищеты и неграмотности, обеспечивая равный доступ женщин к образованию, обучению, трудоустройству и мероприятиям по содействию предпринимательской деятельности, и самым настоятельным образом призывает международное сообщество поддержать национальные усилия, направленные на улучшение положения женщин в развивающихся странах, особенно африканских, и в наименее развитых странах;

23. *подтверждает*, что для осуществления Платформы действий, возможно, потребуется изменить политику и перераспределить ресурсы, но что некоторые изменения в политике необязательно повлекут за собой финансовые последствия;

24. *подтверждает также*, что для осуществления Платформы действий потребуется также мобилизация достаточных ресурсов на национальном и международном уровнях, а также новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран, особенно африканских, и наименее развитых стран, с привлечением всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники, в целях улучшения положения женщин;

25. *призывает* государства, приверженные инициативе "20:20", в полной мере учитывать гендерные аспекты в процессе ее осуществления, как это предусмотрено в пункте 358 Платформы действий;

26. *признает* необходимость создания благоприятных условий на национальном и международном уровнях для обеспечения всестороннего участия женщин в экономической деятельности и призывает государства устранить препятствия для полного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий;

27. *призывает* государства-члены взять на себя обязательства по обеспечению сбалансированной представленности женщин, в частности путем создания, где это необходимо, специальных механизмов во всех назначаемых правительствами комитетах, правлениях и других

соответствующих официальных органах, а также во всех международных органах, учреждениях и организациях, прежде всего посредством выдвижения и поддержки большего числа кандидатов-женщин;

28. *призывает также* государства-члены стремиться к обеспечению и оказывать поддержку сбалансированной представленности женщин в составе делегаций в Организации Объединенных Наций и на других международных форумах;

29. *подтверждает*, что осуществление Платформы действий потребует от всех безотлагательных и согласованных действий в интересах созидания мирного, справедливого и гуманного мира, основанного на уважении всех прав человека и основных свобод, включая принцип равенства всех людей любых возрастов и из всех слоев общества, и в этой связи признает, что для обеспечения социального развития и социальной справедливости необходим всеохватывающий и поступательный экономический рост в контексте устойчивого развития;

30. *подчеркивает*, что Платформа действий должна осуществляться на основе деятельности всех органов и организаций системы Организации Объединенных Наций в период 1995-2000 годов целенаправленно и в качестве неотъемлемого элемента более широкого процесса программирования;

31. *подчеркивает также*, что средства осуществления Платформы действий должны включать учет гендерных аспектов в контексте подготовки бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов;

32. *приветствует* одобрение Экономическим и Социальным Советом пересмотренного общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин на 1996-2001 годы и его решение провести в 1998 году всеобъемлющий среднесрочный обзор хода осуществления пересмотренного плана в качестве основы для будущих мероприятий системы Организации Объединенных Наций по программированию и координации деятельности в целях улучшения положения и расширения прав и возможностей женщин, включая обзор прогресса, достигнутого в работе по включению гендерных аспектов во все мероприятия системы Организации Объединенных Наций;

33. *просит* Генерального секретаря в его качестве Председателя Административного комитета по координации разработать новый общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин, который охватывал бы период 2002-2005 годов, представить новый проект плана Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2000 года, с тем чтобы обеспечить основу для разработки среднесрочных планов отдельных организаций системы Организации Объединенных Наций, и представить проект плана Комиссии по положению женщин на ее сорок четвертой сессии для замечаний;

34. *вновь заявляет* о необходимости установления более широких рамок международного сотрудничества в решении гендерных вопросов в целях обеспечения комплексного и всеобъемлющего осуществления, реализации решений и оценки Платформы действий с учетом результатов всемирных встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций;

35. *приветствует* решение Экономического и Социального Совета посвятить этап координации своей сессии 1997 года вопросу включения гендерной проблематики в основное русло деятельности и вновь предлагает Совету рассмотреть возможность до 2000 года посвятить вопросу улучшения положения женщин и осуществления Платформы действий один этап заседаний высокого уровня и один этап оперативной деятельности, принимая во внимание многолетнюю программу работы Комиссии по положению женщин и всех других функциональных комиссий Совета и необходимость общесистемного подхода к осуществлению Платформы действий;

36. *приветствует* создание Межучрежденческого комитета по положению женщин и равноправию мужчин и женщин и принимает к сведению работу, проделанную Специальным советником Генерального секретаря по гендерным вопросам в области общесистемного осуществления Платформы действий;

37. *с удовлетворением отмечает*, что Межучрежденческий комитет по положению женщин и равноправию мужчин и женщин будет служить форумом для обмена информацией и пропаганды координации программ и механизмов сотрудничества между организациями системы и будет отвечать за рассмотрение на всеобъемлющей общесистемной основе всех аспектов осуществления рекомендаций, касающихся Платформы действий и гендерных вопросов, которые были приняты другими состоявшимися в последнее время международными конференциями в рамках системы Организации Объединенных Наций;

38. *с удовлетворением отмечает также* подвижки в области координации на межучрежденческом уровне, включая работу в рамках Межучрежденческого комитета по положению женщин и равноправию мужчин и женщин, которая, как ожидается, должна продвинуть концептуальное обсуждение вопросов включения гендерной проблематики в основную деятельность, и подчеркивает необходимость дальнейшей работы по включению гендерной проблематики в повседневную деятельность сотрудников Организации Объединенных Наций во всей системе и в деятельность на межправительственном уровне в других областях, помимо социальных секторов и оперативной деятельности;

39. *с удовлетворением отмечает далее* резолюцию 1996/6 Экономического и Социального Совета, в которой Совет расширил мандат и круг полномочий Комиссии по положению женщин, и одобряет многолетнюю программу работы Комиссии на период 1996-2000 годов, а также с удовлетворением отмечает принятые Комиссией по положению женщин в марте 1996 года согласованные выводы 1996/1 по вопросу о методах работы Комиссии в области осуществления Платформы действий[75];

40. *вновь предлагает* всем другим функциональным комиссиям Экономического и Социального Совета в рамках своих мандатов должным образом учесть Платформу действий и обеспечить включение гендерных аспектов в свою соответствующую работу;

41. *приветствует* принятые Генеральным секретарем на сегодняшний день меры по обеспечению координации в рамках Организации Объединенных Наций политики осуществления Платформы действий и включения общесистемных гендерных аспектов во все мероприятия системы Организации Объединенных Наций, в том числе и в профессиональную подготовку, в соответствии с пунктом 326 Платформы действий;

42. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его этапе

---

[75] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 6* (E/1996/26), глава I, раздел C.I.

координации практические рекомендации в отношении средств укрепления общесистемной координации в гендерных вопросах и включения гендерной проблематики в основную деятельность в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

43. *просит также* Генерального секретаря продолжать как можно шире распространять Пекинскую декларацию и Платформу действий, в том числе среди компетентных органов системы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений;

44. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить возможности для эффективного выполнения Отделом по улучшению положения женщин всех задач, поставленных перед ним в Платформе действий, путем, в частности, выделения достаточных людских и финансовых ресурсов в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

45. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций обеспечить полный учет координаторами-резидентами гендерной проблематики при включении мероприятий по последующему осуществлению решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин в скоординированную последующую деятельность по итогам последних всемирных конференций Организации Объединенных Наций;

46. *приветствует* решение Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин об изменении своих руководящих принципов, регулирующих представление докладов, в соответствии с рекомендациями пункта 323 Платформы действий, с тем чтобы он мог рассматривать доклады, представляемые государствами-участниками, и предлагает государствам-участникам включать в свои доклады информацию о принятых мерах по осуществлению Платформы действий;

47. *отмечает* важность мероприятий, проводимых в целях осуществления Платформы действий Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин;

48. *высоко оценивает* деятельность Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин по рассмотрению вопросов, касающихся, в частности, расширения экономических и политических прав и возможностей женщин, статистических данных и показателей в гендерной области, и просит Институт включить в свою двухгодичную программу работы соответствующие мероприятия по реализации входящих в сферу его компетенции научно-исследовательских и учебных компонентов, относящихся к 12 областям, вызывающим особую обеспокоенность, и к осуществлению Платформы действий;

49. *высоко оценивает также* деятельность Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин по оказанию стратегического и целенаправленного содействия развитию и осуществлению положений Платформы действий в рамках его информационно-пропагандистской и оперативной деятельности в поддержку расширения экономических и политических прав и возможностей женщин и призывает Фонд обеспечивать техническую поддержку осуществлению на национальном уровне оперативных мероприятий по реализации положений Платформы действий через, в частности, систему координаторов-резидентов с учетом решения 1996/43 Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения от 13 сентября 1996 года[76];

50. *призывает* Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Отдел по улучшению положения женщин укреплять сотрудничество и координацию между собой;

51. *призывает* международные финансовые учреждения проанализировать и скорректировать политику, процедуры и вопросы укомплектования персоналом для обеспечения того, чтобы инвестиции и программы отвечали интересам женщин и, таким образом, содействовали устойчивому развитию;

52. *предлагает* Всемирной торговой организации рассмотреть вопрос о том, как она может содействовать осуществлению Платформы действий, включая проведение мероприятий в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций;

53. *постановляет* ежегодно проводить оценку прогресса и сохранить в повестке дня своих будущих сессий пункт, озаглавленный "Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин", имея в виду провести в 2000 году на соответствующем форуме оценку прогресса, достигнутого в осуществлении Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин и Платформы действий;

54. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и впоследствии представлять ежегодно через Комиссию по положению женщин и Экономический и Социальный Совет доклад о путях укрепления потенциала Организации и системы Организации Объединенных Наций в области оказания содействия ведущейся деятельности по наиболее комплексному и эффективному последующему осуществлению решений Конференции, в том числе о потребностях в людских и финансовых ресурсах, и о принятых мерах и достигнутом прогрессе в осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/70. **Последующая деятельность по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц и других форм недобровольного переселения и репатриантов в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/113 от 20 декабря 1993 года, 49/173 от 23 декабря 1994 года и, в частности, 50/151 от 21 декабря 1995 года,

с удовлетворением отмечая успешное завершение состоявшейся в Женеве 30 и 31 мая 1996 года Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев,

[76] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 13* (E/1996/33).

перемещенных лиц и других форм недобровольного переселения и репатриантов в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах,

сознавая, что недобровольное массовое переселение, в дополнение к связанным с этим страданиям людей, налагает значительное экономическое и социальное бремя и может оказывать воздействие на безопасность и стабильность на региональном уровне,

подтверждая мнение Конференции о том, что, хотя главная ответственность за решение проблем, связанных с переселением населения, лежит на самих затрагиваемых странах, такие серьезные проблемы не могут быть решены за счет ограниченных ресурсов и опыта стран Содружества Независимых Государств на индивидуальной основе,

напоминая, что защита и поощрение прав человека и укрепление демократических институтов имеют важнейшее значение для предотвращения массового переселения населения,

сознавая, что эффективная реализация рекомендаций, содержащихся в принятой Конференцией Программе действий[77], требует поддержки и может быть обеспечена только на основе сотрудничества и скоординированных мероприятий, осуществляемых в этой связи всеми заинтересованными государствами, межправительственными и неправительственными организациями и другими участниками,

с удовлетворением отмечая дух международной солидарности и сотрудничества, благодаря которому были успешно проведены процесс подготовки к Конференции и сама Конференция,

подтверждая важное значение Конвенции о статусе беженцев 1951 года[78] и ее Протокола 1967 года[79],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[80];

2. *выражает свою признательность* правительству Швейцарии и правительствам других принимавших государств, которые сделали возможным созыв Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц и других форм недобровольного переселения и репатриантов в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах и ряда подготовительных совещаний, а также тем государствам, которые внесли добровольные взносы для этой цели;

3. *приветствует* Программу действий, принятую Конференцией 31 мая 1996 года[77];

4. *приветствует также* новаторский подход и тесное сотрудничество Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организации по миграции и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в инициировании и поддержке многостороннего конструктивного диалога между широким кругом заинтересованных стран, в ходе которого были согласованы руководящие принципы, касающиеся практических действий;

5. *выражает удовлетворение* в связи с работой Конференции, заложившей прочную основу для дальнейших действий стран Содружества Независимых Государств и заинтересованных государств и соответствующих международных, межправительственных и неправительственных организаций;

6. *подчеркивает* безотлагательную необходимость решения проблем, касающихся перемещенных лиц, принятия мер для предупреждения возникновения ситуаций, ведущих к дальнейшему недобровольному переселению населения, а также эффективного управления другими видами миграционных потоков в регионе;

7. *настоятельно призывает* все заинтересованные государства и межправительственные и неправительственные организации принять дальнейшие меры в целях полного осуществления рекомендаций Конференции;

8. *предлагает* всем странам, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции о статусе беженцев 1951 года и ее Протоколу 1967 года и осуществлять их в полном объеме;

9. *призывает* правительства стран Содружества Независимых Государств и далее крепить свою приверженность принципам, лежащим в основе Программы действий, и обеспечению прогресса в ее осуществлении;

10. *признает*, что для осуществления Программы действий требуются дополнительные финансовые ресурсы, и призывает к международному сотрудничеству, с тем чтобы оказать помощь странам Содружества Независимых Государств в области миграции и смежных вопросах;

11. *приветствует* готовность государств и заинтересованных международных организаций оказывать в соответствующих формах и объемах поддержку в практическом осуществлении Программы действий в духе солидарности и разделения бремени;

12. *предлагает* международным финансовым и другим учреждениям внести вклад в финансирование проектов и программ в рамках осуществления Программы действий;

13. *предлагает* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и просит Международную организацию по миграции и Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе в тесной координации продолжать играть направляющую роль в осуществлении текущих и будущих мероприятий, обеспечивая прогресс в выполнении Программы действий;

14. *призывает* все соответствующие органы, структуры и организации системы Организации Объединенных Наций содействовать в рамках их соответствующих мандатов осуществлению Программы действий Конференции;

15. *признает* важную роль, которую призваны сыграть неправительственные организации в осуществлении Программы действий, и призывает правительства стран Содружества Независимых Государств и международные организации укреплять их сотрудничество с неправительственными организациями и активно вовлекать их в последующую деятельность по итогам Конференции;

---

[77] A/51/341, добавление.

[78] United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

[79] Ibid., vol. 606, No. 8791.

[80] A/51/341.

16. *подтверждает* необходимость эффективных механизмов для последующей деятельности по итогам Конференции;

17. *высоко оценивает* первоначальные шаги, предпринятые Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в сотрудничестве с Международной организацией по миграции в целях содействия осуществлению Программы действий;

18. *предлагает* Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе проявить аналогичную инициативу в деле содействия эффективному осуществлению Программы действий;

19. *приветствует* Общую оперативную стратегию Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международной организации по миграции в странах Содружества Независимых Государств на период 1996-2000 годов, в которой в общих чертах изложены практические аспекты претворения в жизнь итогов Конференции;

20. *подчеркивает* необходимость выполнения рекомендаций, содержащихся в Программе действий и касающихся обеспечения уважения прав человека как важного фактора в управлении миграционными потоками, укреплении демократии, правопорядка и стабильности;

21. *настоятельно призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в координации с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организацией по миграции и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе учесть те элементы Программы действий, которые имеют отношение к его мандату;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о принятых и предлагаемых мерах и прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;

23. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по соответствующему пункту повестки дня.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/71. Помощь беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/149 от 21 декабря 1995 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[81] и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[82],

будучи убеждена в необходимости укрепления потенциала системы Организации Объединенных Наций в области осуществления программ помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам,

приветствуя продолжающийся процесс добровольной репатриации беженцев в некоторых частях Африки,

принимая к сведению резолюцию CM/Res.1653 (LXIV) по вопросу о беженцах, репатриантах и перемещенных лицах в Африке, принятую Советом министров Организации африканского единства на его шестьдесят четвертой очередной сессии, состоявшейся в Яунде, 1-5 июля 1996 года[83],

ссылаясь на положения резолюции 2312 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1967 года, в которой она приняла Декларацию о территориальном убежище,

признавая необходимость создания государствами условий, способствующих как предотвращению потоков беженцев и перемещенных лиц, так и изысканию решений, особенно в отношении добровольной репатриации,

учитывая, что большинство беженцев и перемещенных лиц составляют женщины и дети,

отмечая с глубокой озабоченностью, что, несмотря на все усилия, предпринятые до настоящего времени Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства и другими организациями, положение беженцев и перемещенных лиц в Африке, особенно в районах Западной Африки и Великих озер и Африканского Рога, остается нестабильным,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[81] и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[82];

2. *отмечает с озабоченностью*, что последствия политической нестабильности внутренних раздоров, нарушений прав человека и стихийных бедствий, таких, как засуха, приводят к росту числа беженцев и перемещенных лиц в некоторых африканских странах;

3. *выражает глубокое беспокойство* в связи с серьезными и далеко идущими последствиями присутствия большого числа беженцев и перемещенных лиц в принимающих странах, а также в связи с воздействием этого на безопасность, долгосрочное социально-экономическое развитие и окружающую среду;

4. *выражает признательность и решительную поддержку* тем правительствам африканских стран и местному населению, которые, несмотря на общее ухудшение социально-экономических и экологических условий, а также истощенные национальные ресурсы, продолжают брать на себя, руководствуясь соответствующими принципами предоставления убежища, дополнительное бремя, которое ложится на них в связи с ростом числа беженцев и перемещенных лиц;

5. *выражает обеспокоенность* в связи со случаями, когда ставится под угрозу основополагающий принцип предоставления убежища в результате незаконной высылки, принудительного возвращения или угроз жизни, личной безопасности, неприкосновенности, достоинству и благополучию беженцев;

6. *отдает должное* соответствующим правительствам за те жертвы, на которые они идут ради обеспечения помощи и защиты беженцам, репатриантам и перемещенным внутри страны лицам, а также за их усилия по содействию добровольной репатриации и другим долговременным решениям;

---

[81] A/51/367.

[82] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 12* (A/51/12).

[83] См. A/51/524, приложение I.

7. *выражает признательность* международному сообществу, и особенно Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за гуманитарную помощь, которую они продолжают оказывать беженцам и перемещенным лицам, а также предоставляющим убежище странам;

8. *приветствует* укрепление сотрудничества между Управлением Верховного комиссара и Организацией африканского единства на всех уровнях и настоятельно призывает обе организации, совместно с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, межправительственными и неправительственными организациями, международным сообществом и заинтересованными правительствами, наращивать усилия, направленные на содействие достойной и организованной добровольной репатриации, а также на устранение коренных причин проблемы беженцев и определение путей долговременного решения этой проблемы;

9. *подтверждает*, что План действий, принятый Региональной конференцией по оказанию помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в районе Великих озер, состоявшейся в Бужумбуре 15-17 февраля 1995 года, который был одобрен Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/149, по-прежнему представляет собой жизнеспособную основу для решения проблемы беженцев и гуманитарных проблем в этом районе;

10. *призывает* Управление Верховного комиссара и другие соответствующие подразделения активизировать деятельность по обеспечению защиты, в частности путем поддержки усилий правительств африканских стран посредством надлежащих мероприятий по созданию потенциала, включая подготовку соответствующих сотрудников, распространение информации о документах и принципах, касающихся беженцев, и предоставление финансовых, технических и консультативных услуг в целях ускорения принятия или изменения и осуществления законодательных актов, касающихся беженцев;

11. *призывает* правительства, Организацию Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации и международное сообщество создать условия, которые могут способствовать добровольному возвращению и скорейшей реабилитации и реинтеграции беженцев;

12. *призывает* международное сообщество, действуя в духе солидарности и разделения бремени, положительно откликнуться на просьбы африканских беженцев относительно расселения в третьих странах;

13. *выражает признательность* правительствам стран районов Великих озер и Западной Африки и Управлению Верховного комиссара за их инициативы по содействию репатриации в рамках трехсторонних соглашений о добровольной репатриации беженцев в этом районе;

14. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжать сотрудничать с управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в деле поощрения и защиты прав человека и основных свобод в чрезвычайных гуманитарных ситуациях в Африке;

15. *приветствует* усилия, предпринимаемые Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев совместно с правительствами принимающих стран, организациями системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями и международным сообществом в целях принятия мер по ликвидации негативных последствий крупномасштабных притоков и сосредоточения беженцев для окружающей среды и экосистем стран, предоставляющих убежище;

16. *с удовлетворением отмечает* добровольное возвращение на родину миллионов беженцев после успешных операций по репатриации и реинтеграции, проведенных Управлением Верховного комиссара при сотрудничестве и содействии многих стран, принимающих беженцев, и надеется на реализацию других программ в целях содействия добровольной репатриации всех беженцев в Африке;

17. *выражает обеспокоенность* в связи с длительным пребыванием беженцев в некоторых африканских странах и призывает Управление Верховного комиссара постоянно держать в поле зрения в соответствии с порученным мандатом его программы в принимающих странах, учитывая возрастающие там потребности;

18. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать финансирование общих программ в интересах беженцев, осуществляемых Управлением Верховного комиссара, учитывая существенно возросшие потребности этих программ в Африке;

19. *призывает* правительства, учреждения системы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и международное сообщество в целом укреплять способность системы Организации Объединенных Наций реагировать на чрезвычайные ситуации с учетом опыта чрезвычайной ситуации в районе Великих озер и продолжать предоставлять необходимые ресурсы и оперативную поддержку беженцам и странам в Африке, предоставляющим убежище, до тех пор, пока не удастся найти долговременное решение;

20. *призывает* международное сообщество доноров предоставлять материальную и финансовую помощь на цели осуществления программ, направленных на улучшение состояния окружающей среды и восстановление инфраструктуры в тех районах стран, предоставляющих убежище, на которых сказалось присутствие беженцев;

21. *просит* все правительства и межправительственные и неправительственные организации уделять повышенное внимание удовлетворению особых потребностей женщин и детей из числа беженцев;

22. *призывает* Генерального секретаря, Управление Верховного комиссара и межправительственные, региональные и неправительственные организации расширять возможности в области координации и оказания чрезвычайной гуманитарной помощи и в целом чрезвычайной помощи в связи с бедствиями совместно с государствами и другими заинтересованными сторонами в вопросах, касающихся убежища, чрезвычайной помощи, репатриации, реабилитации и расселения беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, включая беженцев в городских районах;

23. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии всеобъемлющий сводный доклад о положении беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в Африке по пункту, озаглавленному "Доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы", а также устный

доклад Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии в 1997 году.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/72. Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению решение 1996/221 Экономического и Социального Совета от 2 мая 1996 года, касающееся расширения членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

принимая к сведению также просьбы относительно расширения членского состава Исполнительного комитета, содержащиеся в вербальной ноте Постоянного представителя Польши при Организации Объединенных Наций от 11 апреля 1996 года на имя Генерального секретаря[84] и вербальной ноте Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 12 апреля 1996 года на имя Генерального секретаря[85],

1. *постановляет* увеличить число членов Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с пятидесяти одного до пятидесяти трех государств;

2. *просит* Экономический и Социальный Совет избрать дополнительных членов на своей организационной сессии 1997 года.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/73. Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/172 от 23 декабря 1994 года и 50/150 от 21 декабря 1995 года,

учитывая тот факт, что большинство беженцев - это дети и женщины,

принимая во внимание, что несопровождаемые несовершеннолетние беженцы являются одними из наиболее уязвимых беженцев и сталкиваются с такими опасностями, как безнадзорность, насилие, принудительная вербовка в вооруженные силы, сексуальные посягательства и иные насильственные действия, в связи с чем они нуждаются в особой помощи и заботе,

сознавая тот факт, что окончательным решением проблемы, связанной с тяжелым положением этих несопровождаемых несовершеннолетних, является их возвращение в свои семьи и воссоединение с ними,

отмечая пересмотренные руководящие принципы, касающиеся детей-беженцев, изданные Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в мае 1994 года, и создание комплекта предметов, необходимых в чрезвычайных ситуациях, в целях облегчения координации и повышения качества мероприятий по удовлетворению потребностей несопровождаемых несовершеннолетних лиц силами Управления Верховного комиссара, Детского фонда Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций,

отмечая с удовлетворением усилия Управления Верховного комиссара в деле идентификации и розыска несопровождаемых несовершеннолетних беженцев и приветствуя его усилия по обеспечению воссоединения членов семей беженцев,

приветствуя усилия, прилагаемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в целях обеспечения воссоединения членов семей беженцев,

отмечая усилия Верховного комиссара по обеспечению защиты и помощи беженцам, включая детей и несопровождаемых несовершеннолетних лиц, и необходимость дальнейших усилий в этих целях,

ссылаясь на положения Конвенции о правах ребенка[86] и Конвенции 1951 года[87] и Протокола 1967 года[88], касающихся статуса беженцев,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[89];

2. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу сохраняющегося тяжелого положения несопровождаемых несовершеннолетних беженцев и вновь подчеркивает настоятельную необходимость в их скорейшей идентификации и своевременном сборе подробной и точной информации об их численности и местонахождении;

3. *выражает надежду* на то, что будут выделены достаточные ресурсы для осуществления программ идентификации и розыска несопровождаемых несовершеннолетних беженцев;

4. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в сотрудничестве с другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций включить в свои программы программные меры, направленные на предотвращение разлучения членов семей беженцев, учитывая важность целостности семей;

5. *призывает* все правительства, Генерального секретаря, Управление Верховного комиссара, все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, другие международные организации и неправительственные организации приложить максимум усилий с целью обеспечить помощь и защиту несовершеннолетним беженцам и ускорить возвращение несопровождаемых несовершеннолетних беженцев в свои семьи и воссоединение с ними;

6. *настоятельно призывает* Управление Верховного комиссара, все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, другие международные организации и неправительственные организации предпринять надлежащие шаги и мобилизовать ресурсы, соразмерные с потребностями и интересами несопровождаемых

[84] E/1996/20.

[85] E/1996/21.

[86] Резолюция 44/25, приложение.

[87] United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

[88] Ibid, vol. 606, No. 8791.

[89] A/51/329.

несовершеннолетних беженцев и необходимые для обеспечения их воссоединения со своими семьями;

7. *осуждает* все акты эксплуатации несопровождаемых несовершеннолетних беженцев, в том числе их использование в качестве солдат или "живого щита" в вооруженных конфликтах и их принудительную вербовку в вооруженные силы, а также любые другие акты, которые угрожают их безопасности и личной неприкосновенности;

8. *призывает* Генерального секретаря, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Департамент по гуманитарным вопросам Секретариата, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие организации системы Организации Объединенных Наций и международные организации обеспечить оказание надлежащего содействия несопровождаемым несовершеннолетним в вопросах, касающихся помощи, образования, здравоохранения и психологической реабилитации;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/74. Новый международный гуманитарный порядок

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/170 от 23 декабря 1994 года и другие соответствующие резолюции[90], касающиеся содействия установлению нового международного гуманитарного порядка и развитию международного сотрудничества в гуманитарной области,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[91] и предыдущие доклады[92], в которых содержатся замечания и мнения правительств, специализированных учреждений и неправительственных организаций,

отмечая, что ряд правительств пока еще не представил свои замечания в отношении вышеупомянутых резолюций,

с глубокой озабоченностью отмечая расширение масштабов чрезвычайных гуманитарных ситуаций, связанных с массовыми страданиями, гибелью и перемещением людей,

отмечая соответствующее возрастание лежащего на международном сообществе бремени оказания чрезвычайной помощи в течение продолжительных периодов времени, пока не удается найти долговременные решения, в ущерб стабильности и безопасности, что тем самым неблагоприятно сказывается на экономическом и социальном развитии,

учитывая настоятельную необходимость обеспечить соблюдение и утверждение принципов и норм, касающихся чрезвычайных гуманитарных ситуаций,

1. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его неизменную поддержку усилий по содействию установлению нового международного гуманитарного порядка;

2. *настоятельно призывает* правительства и правительственные и неправительственные организации, которые еще не сделали этого, представить Генеральному секретарю свои замечания и мнения в отношении содействия установлению нового международного гуманитарного порядка;

3. *просит* правительства на добровольной основе предоставлять Генеральному секретарю информацию и заключения по гуманитарным вопросам, представляющим для них особый интерес, в целях определения возможностей для будущей деятельности;

4. *предлагает* Независимому бюро по гуманитарным вопросам продолжать выполнять и далее укреплять свою деятельность в сотрудничестве с заинтересованными правительственными и неправительственными организациями, включая создание потенциала на местном и региональном уровнях для решения гуманитарных проблем и поиск более эффективных мер наращивания международного сотрудничества в гуманитарной области;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать поддерживать связь с правительствами и неправительственными организациями, в том числе с Независимым бюро по гуманитарным вопросам, с тем чтобы представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии всеобъемлющий доклад о достигнутом ими прогрессе.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/75. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о деятельности ее Управления[93] и доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара о работе его сорок седьмой сессии[94];

ссылаясь на свою резолюцию 50/152 от 21 декабря 1995 года,

вновь подтверждая основополагающее значение Конвенции 1951 года[95] и Протокола 1967 года[96], касающихся статуса беженцев, в частности их осуществления в полном соответствии с объектом и целью этих документов, и отмечая с удовлетворением, что участниками одного или обоих этих документов в настоящее время являются сто тридцать два государства,

выражая признательность Верховному комиссару и ее персоналу за квалифицированное, мужественное и самоотверженное выполнение ими своих обязанностей,

отдавая должное тем сотрудникам, которые рисковали своей жизнью или погибли при исполнении своих обязанностей, и подчеркивая настоятельную необходимость принятия эффективных мер по обеспечению безопасности

---

[90] Резолюции 36/136 от 14 декабря 1981 года, 37/201 от 18 декабря 1982 года, 38/125 от 16 декабря 1983 года, 40/126 от 13 декабря 1985 года, 42/120 и 42/121 от 7 декабря 1987 года, 43/129 и 43/130 от 8 декабря 1988 года, 45/101 и 45/102 от 14 декабря 1990 года и 47/106 от 16 декабря 1992 года.

[91] A/51/454.

[92] A/37/145, A/38/450, A/40/358 и Add.1 и 2, A/41/472, A/43/734 и Add.1, A/45/524, A/47/352 и A/49/577 и Corr.1.

[93] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 12* (A/51/12).

[94] A/51/12/Add.1 и Corr.1; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 12A.*

[95] United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

[96] Ibid, vol. 606, No. 8791.

персонала, принимающего участие в осуществлении гуманитарных операций,

выражая глубокое сожаление в связи с широко распространенными нарушениями принципа, запрещающего принудительное возвращение, и прав беженцев, которые в некоторых случаях приводят к их гибели, и будучи серьезно обеспокоена сообщениями, свидетельствующими о том, что большое число беженцев и лиц, ищущих убежище, были подвергнуты принудительному возвращению и высылке в весьма опасных ситуациях,

1. *вновь решительно подтверждает* основополагающее значение и сугубо гуманитарный и неполитический характер деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по обеспечению международной защиты беженцев и поиску долговременных решений проблемы беженцев и необходимость того, чтобы государства в полной мере сотрудничали с Управлением в целях содействия эффективному осуществлению этой деятельности;

2. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года, касающимся статуса беженцев, и, при необходимости, к соответствующим региональным документам о защите беженцев или стать правопреемниками в отношении них и в полной мере осуществлять их;

3. *вновь подтверждает*, что любой человек, без различия по какому бы то ни было признаку, имеет право искать в других странах убежище от преследования и пользоваться им, и призывает все государства выступать в поддержку института убежища как одного из неотъемлемых инструментов международной защиты беженцев и неукоснительно соблюдать основополагающий принцип, запрещающий принудительное возвращение, который не допускает никаких отклонений;

4. *настоятельно призывает* государства, согласно соответствующим международным и региональным документам, обеспечивать для всех лиц, ищущих убежище, доступ к справедливым и эффективным процедурам определения статуса беженца и предоставления убежища имеющим на это право лицам;

5. *выражает сожаление* по поводу того факта, что в определенных ситуациях беженцы, репатрианты и перемещенные лица, которыми занимается Управление Верховного комиссара, становились объектами вооруженного нападения, убийства, изнасилования и других нарушений или угроз в отношении их личной безопасности и других основных прав, и призывает государства принять все необходимые меры в целях обеспечения соблюдения принципов защиты беженцев и гуманного обращения с лицами, ищущими убежище, в соответствии с международно признанными нормами, касающимися прав человека, и гуманитарными нормами;

6. *подчеркивает* важное значение обеспечения для Управления Верховного комиссара доступа к лицам, ищущим убежище, беженцам и другим лицам, которыми оно занимается, с тем чтобы оно могло эффективно выполнять свои функции по защите, выражает глубокую обеспокоенность существующими в ряде стран или регионов условиями, серьезно затрудняющими оказание гуманитарной помощи и обеспечение защиты, и призывает государства принять все необходимые меры в целях обеспечения такого доступа и обеспечения безопасности сотрудников, участвующих в гуманитарных операциях;

7. *вновь заявляет* о своей поддержке роли Управления Верховного комиссара в деле изучения дальнейших мер по обеспечению международной защиты всех, кто нуждается в ней, в соответствии с основополагающими принципами защиты, закрепленными в международных документах, и поддерживает Верховного комиссара в проведении дальнейших консультаций и обсуждений в этой связи;

8. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжать и наращивать свои усилия по защите женщин, испытывающих обоснованный страх подвергнуться преследованию, и призывает государства придерживаться подхода, который учитывал бы гендерные проблемы и обеспечивал, чтобы женщины, которые претендуют на получение статуса беженца, испытывая обоснованный страх подвергнуться преследованиям, включая преследования в виде полового насилия или другие виды преследований по признаку пола, признавались в качестве беженцев по причинам, указанным в Конвенции 1951 года и Протоколе 1967 года к ней;

9. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации оказывать Верховному комиссару поддержку в поиске долговременных решений проблем беженцев, включая, при необходимости, добровольную репатриацию, интеграцию в стране убежища и переселение в третью страну, и приветствует, в частности, предпринимаемые Управлением усилия по использованию любых возможностей для создания условий, способствующих добровольной репатриации, которая является предпочтительным решением;

10. *подчеркивает* наличие взаимосвязи между принципом защиты и решениями, а также желательность превентивной деятельности, в том числе посредством уважения прав человека и осуществления соответствующих документов и стандартов, и придает особое значение обязанностям государств устранять ситуации, ведущие к появлению беженцев, и обеспечивать условия, которые не вынуждают людей в страхе спасаться бегством, поддерживать институт убежища, создавать условия, способствующие добровольной репатриации, предпринимать шаги для удовлетворения основных гуманитарных потребностей и сотрудничать со странами, на которые ложится самая большая нагрузка в связи с широкомасштабным присутствием беженцев;

11. *признает* желательность всеобъемлющих подходов со стороны международного сообщества к проблемам беженцев и перемещенных лиц, включая работу по устранению коренных причин, повышение готовности к чрезвычайным обстоятельствам и усиление ответных мер, предоставление эффективной защиты и достижение долговременных решений;

12. *подчеркивает* значение всеобъемлющих, региональных подходов, в рамках которых Верховный комиссар играет важную роль как в странах происхождения, так и странах убежища, призывает государства, в координации и сотрудничестве друг с другом и с международными организациями, при необходимости, рассмотреть вопрос о принятии основанных на принципе защиты всеобъемлющих подходов к отдельным проблемам перемещения и поддерживает в этой связи вывод о всеобъемлющих и региональных подходах, основанных на принципе защиты, сформулированный Исполнительным комитетом Программы Верховного комиссара на его сорок седьмой сессии;

13. *напоминает*, что соответствующие органы Организации Объединенных Наций с согласия заинтересованного государства могут призвать Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев оказать свою помощь другим группам, таким, как лица, перемещенные внутри страны, признавая, что такое участие может способствовать предотвращению или смягчению ситуаций, ведущих к появлению беженцев, но подчеркивая, что деятельность в интересах лиц, перемещенных внутри страны, не должна подрывать институт убежища, включая право искать в других странах убежище от преследования и пользоваться им;

14. *вновь заявляет* о наличии взаимосвязи между обеспечением прав человека и предотвращением ситуаций, ведущих к появлению беженцев, признает, что эффективное поощрение и защита прав человека и основных свобод, в том числе с помощью учреждений, обеспечивающих правопорядок, законность и подотчетность, существенно необходимы с точки зрения выполнения государствами своих гуманитарных обязанностей при реинтеграции возвращающихся беженцев, и в этой связи призывает Управление Верховного комиссара в рамках его мандата и по просьбе правительств заинтересованных государств расширить поддержку национальных усилий, направленных на создание потенциала в правовой и судебной областях, когда это необходимо, в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека;

15. *подтверждает также*, что помощь в области развития и восстановления существенно необходима в деятельности по устранению некоторых причин возникновения ситуаций, ведущих к появлению беженцев, и в контексте разработки превентивных стратегий;

16. *вновь подтверждает*, что добровольная репатриация является идеальным решением проблем беженцев, и призывает страны происхождения, страны убежища, Управление Верховного комиссара и международное сообщество в целом сделать все возможное для того, чтобы беженцы могли осуществить свое право на безопасное и достойное возвращение в свои дома;

17. *вновь заявляет* о праве всех лиц на возвращение в свою страну и подчеркивает в этой связи основную ответственность стран происхождения за создание условий, которые делают возможной безопасную и достойную добровольную репатриацию беженцев, и в знак признания обязанности всех государств соглашаться на возвращение своих граждан призывает все государства содействовать возвращению своих граждан, которые искали убежище, но не были признаны беженцами;

18. *призывает* Верховного комиссара продолжать ее деятельность в интересах апатридов в качестве части ее предусмотренной мандатом деятельности по обеспечению международной защиты и поиску превентивных мер, а также ее обязанности согласно резолюциям Генеральной Ассамблеи 3274 (XXIV) от 10 декабря 1974 года и 31/36 от 30 ноября 1976 года и призывает государства оказывать содействие Верховному комиссару в выполнении ее обязанностей и рассмотреть возможность присоединения к Конвенции о статусе апатридов 1954 года[97] и Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года[98];

19. *подтверждает*, что Межучрежденческий постоянный комитет является основным механизмом для принятия межучрежденческих решений по вопросам общесистемной политики, касающимся гуманитарной помощи, для выработки согласованных и своевременных ответных мер в связи с крупными стихийными бедствиями и сложными чрезвычайными ситуациями и для принятия межучрежденческих решений оперативного характера, и призывает членов Постоянного комитета продолжать рассматривать в первоочередном порядке варианты и предложения, направленные на совершенствование его деятельности;

20. *призывает* все правительства и других доноров проявлять международную солидарность и разделять бремя расходов со странами убежища, прилагая усилия к тому, чтобы продолжать облегчать бремя, лежащее на государствах, которые принимают большое число беженцев, в частности на развивающихся странах и странах с ограниченными ресурсами, а также вносить вклад в осуществление программ Управления Верховного комиссара и, принимая во внимание последствия роста потребностей большого числа беженцев для стран убежища и необходимость расширения донорской базы и достижения более высокой степени разделения бремени расходов между донорами, оказывать Верховному комиссару помощь в обеспечении дополнительных и своевременных поступлений из традиционных правительственных источников, от других правительств и частного сектора, с тем чтобы обеспечить удовлетворение потребностей беженцев, репатриантов и других перемещенных лиц, которыми занимается Управление Верховного комиссара.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/76. Девочки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/154 от 21 декабря 1995 года и свои резолюции 50/42 от 8 декабря и 50/203 от 22 декабря 1995 года о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4-15 сентября 1995 года,

ссылаясь также на Пекинскую декларацию и Платформу действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин[99], Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6-12 марта 1995 года[100], Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года[101], Венскую декларацию и Программу действий Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года[102], План действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, состоявшейся в Нью-Йорке 29 и 30 сентября 1990 года[103], Всемирную декларацию "Образование для всех" и Рамки действий по удовлетворению потребностей в базовом обучении, принятые на Всемирной конференции по вопросам образования для всех:

---

[97] United Nations, *Treaty Series*, vol. 360, No. 5158.

[98] Ibid, vol. 989, No. 14458.

[99] A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[100] A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[101] *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

[102] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[103] См. A/45/625, приложение.

удовлетворение потребностей в базовом обучении, состоявшейся в Джомтьене, Таиланд, 5-9 марта 1990 года[104],

с удовлетворением отмечая принятие и распространение Декларации и Программы действий Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, состоявшегося в Стокгольме 27-31 августа 1996 года[105], что является важным вкладом в предпринимаемые во всем мире усилия, направленные на искоренение подобной практики,

с признательностью отмечая доклад Генерального секретаря о среднесрочном обзоре прогресса, достигнутого в осуществлении целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей[106],

приветствуя доклад эксперта, назначенного Генеральным секретарем для изучения последствияй вооруженных конфликтов для детей[107],

будучи глубоко озабочена дискриминацией в отношении девочек и нарушением их прав, нередко приводящими к тому, что девочки имеют меньший доступ к образованию, питанию, охране физического и умственного здоровья и пользуются меньшими правами, возможностями и преимуществами детства и отрочества, чем мальчики, и часто подвергаются различным формам культурной, социальной, сексуальной и экономической эксплуатации и насилию и такой пагубной практике, как инцест, вступление в брак в раннем возрасте, женский инфантицид, дородовой отбор по признаку пола и калечащие операции на женских половых органах,

подтверждая равноправие женщин и мужчин, провозглашенное в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций, и ссылаясь на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[108] и Конвенцию о правах ребенка[109],

1. *настоятельно призывает* все государства осуществить все необходимые меры и правовые реформы для обеспечения того, чтобы девочки в полной мере и на равной основе пользовались всеми правами человека и основными свободами, и принять эффективные меры для недопущения нарушений этих прав и свобод;

2. *настоятельно призывает также* все государства принять и обеспечить применение законов, защищающих девочек от всех форм насилия, включая женский инфантицид и дородовой отбор по признаку пола, калечащие операции на женских половых органах, инцест, сексуальные надругательства, сексуальную эксплуатацию, детскую проституцию и детскую порнографию, и создать соответствующие возрасту безопасные и конфиденциальные программы и службы медицинской, социальной и психологической поддержки для оказания помощи девочкам, подвергающимся насилию;

3. *призывает* все государства и международные и неправительственные организации индивидуально и коллективно:

a) устанавливать цели и разрабатывать и реализовывать учитывающие гендерные аспекты стратегии в целях обеспечения прав и удовлетворения потребностей детей в соответствии с Конвенцией о правах ребенка и учета прав и особых потребностей девочек, особенно в области образования, здравоохранения и питания, и ликвидации негативных подходов в культуре и практики, направленных против девочек;

b) мобилизовать социальную поддержку в целях обеспечения применения законов о минимально допустимом по закону возрасте вступления в брак, в частности путем предоставления девочкам возможностей для получения образования;

c) уделять внимание правам и нуждам девочек-подростков, которые требуют принятия специальных мер по их защите от сексуальной эксплуатации и надругательств, вредной культурной практики, подростковой беременности и уязвимости перед передаваемыми половым путем заболеваниями и вирусом иммунодефицита человека / синдромом приобретенного иммунодефицита, а также по развитию жизненных навыков и чувства собственного достоинства, вновь подтверждая, что улучшение положения и расширение прав и возможностей женщин в течение жизненного цикла должно начинаться с девочек всех возрастов;

d) принять меры по повышению осведомленности о потенциальных возможностях девочек для содействия формированию с раннего детства чутких отношений в общении мальчиков и девочек с учетом гендерных аспектов в целях обеспечения равенства мужчин и женщин, развития и мира в семье и общине;

e) обеспечивать равное участие девочек и молодых женщин без дискриминации и в качестве партнеров мальчиков и молодых мужчин в социальной, экономической и политической жизни и в разработке стратегий и осуществлении мер, направленных на обеспечение равенства мужчин и женщин, развития и мира;

f) укреплять и переориентировать санитарное просвещение и медико-санитарное обслуживание, прежде всего программы первичной медико-санитарной помощи, включая половое воспитание и репродуктивное здоровье, и разработать качественные программы в области здравоохранения, которые бы отвечали физическим и интеллектуальным потребностям девочек, а также потребностям молодых женщин, готовящихся стать матерью, и кормящих матерей;

4. *настоятельно призывает* государства принять и строго применять законы, обеспечивающие вступление в брак только при свободном и полном согласии лиц, намеревающихся стать супругами, и принять и строго применять законы, касающиеся минимального установленного законом возраста согласия на вступление в брак и брачного возраста, и в случае необходимости повысить минимальный возраст для вступления в брак;

5. *настоятельно призывает также* государства ликвидировать все барьеры, с тем чтобы обеспечить всем девочкам, без исключения, возможность для всестороннего развития их потенциала и навыков посредством обеспечения равного доступа к образованию и профессиональной подготовке;

6. *призывает* государства рассмотреть вопрос о путях и средствах обеспечения продолжения процесса образования замужних женщин, беременных женщин и молодых матерей;

---

[104] *Final Report of the World Conference of Education for All: Meeting Basic Learning Needs, Jomtien, Thailand, 5-9 March 1990*, Inter-Agency Commission (UNDP, UNESCO, UNICEF, World Bank) for the World Conference on Education for All, New York, 1990, appendix I и II.

[105] A/51/385, приложение.

[106] A/51/256.

[107] См. A/51/306 и Add.1.

[108] Резолюция 34/180, приложение.

[109] Резолюция 44/25, приложение.

7. *настоятельно призывает* государства принять специальные меры по защите детей, в частности по защите девочек от изнасилования и других форм сексуального надругательства и насилия, связанного с половой принадлежностью, в условиях вооруженного конфликта в соответствии с рекомендациями эксперта, назначенного Генеральным секретарем для изучения последствий вооруженных конфликтов для детей;

8. *настоятельно призывает* государства-участники выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с Конвенцией о правах ребенка и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, с тем чтобы защитить женщин и девочек от всех форм насилия, включая насилие в семье, торговлю сексуальными услугами и детскую проституцию;

9. *настоятельно призывает* государства принять меры по защите женщин и девочек от всех форм насилия в соответствии с рекомендациями Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях[110];

10. *просит* все государства в неотложном порядке принять меры по защите детей от всех форм сексуальной эксплуатации, в том числе меры, соответствующие тем, которые изложены в Декларации и Программе действий Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях;

11. *просит* Генерального секретаря в качестве Председателя Административного комитета по координации обеспечить, чтобы все организации и органы системы Организации Объединенных Наций, индивидуально и коллективно, в частности Детский фонд Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Мировая продовольственная программа, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Всемирная организация здравоохранения, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, Программа развития Организации Объединенных Наций и Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев, учитывали права и особые потребности девочек, особенно в области образования, здравоохранения и питания, и ликвидировали негативные подходы в культуре и практику, направленные против девочек при осуществлении Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин и общесистемного среднесрочного плана улучшения положения женщин на период 1996-2001 годов[111];

12. *призывает* Комиссию по правам человека при рассмотрении в соответствии с согласованным выводом 1996/1 Экономического и Социального Совета[112] своего вклада в деятельность Комиссии по положению женщин по обеспечению того, чтобы женщины пользовались равными с мужчинами правами человека, касающимися экономических ресурсов, обратить особое внимание на все права человека девочек;

13. *призывает* государства и международные и неправительственные организации мобилизовать все необходимые ресурсы, поддержку и усилия на достижение целей, осуществление стратегических задач и мер, изложенных в Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

14. *призывает* все государства, все соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации выполнить обязательства по достижению целей и принятию мер, касающихся положения девочек, и представить доклад об инициативах и достигнутом прогрессе Комиссии по положению женщин на ее сорок второй сессии во исполнение решения Комиссии провести в 1998 году обзор хода осуществления той части Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая касается положения девочек.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/77. Права ребенка

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/153 от 21 декабря 1995 года и принимая к сведению резолюцию 1996/85 Комиссии по правам человека от 24 апреля 1996 года[113],:

будучи воодушевлена широкой приверженностью и политической волей, проявленными беспрецедентным числом государств, которые стали участниками Конвенции о правах ребенка[114], но в то же время отмечая, что цель обеспечения всеобщей ратификации Конвенции к 1995 году не достигнута,

будучи серьезно обеспокоена теми оговорками к Конвенции, которые противоречат объекту и целям этой конвенции или иным образом противоречат праву международных договоров, и напоминая о том, что в Венской декларации и в Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года[115], содержится настоятельный призыв к государствам снять такие оговорки,

вновь подтверждая Венскую декларацию и Программу действий, в которых говорится о необходимости укрепления национальных и международных механизмов и программ защиты и охраны детей, в частности девочек; детей, оставленных без надзора; беспризорных детей; детей, подвергающихся экономической и сексуальной эксплуатации, включая детскую порнографию, детскую проституцию или продажу органов; детей, страдающих болезнями, включая синдром приобретенного иммунодефицита; детей из числа беженцев и перемещенных лиц; детей, находящихся в тюремном заключении; детей в вооруженных конфликтах, а также детей, являющихся жертвами голода, засухи и других чрезвычайных ситуаций, а также о необходимости принятия мер по пресечению женского инфантицида и использования детей на вредных для здоровья работах,

вновь подтверждая также, что во всех действиях в отношении детей первоочередное внимание должно уделяться наилучшему обеспечению интересов ребенка,

с признательностью отмечая важную работу, проделанную Организацией Объединенных Наций, в частности Детским фондом Организации Объединенных Наций, Комитетом по правам ребенка, Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, а также экспертом, назначенным Генеральным секретарем для изучения воздействия вооруженных конфликтов на детей,

---

[110] См. E/CN.4/1996/53 и Add.1 и 2.

[111] E/1993/43, приложение.

[112] См. A/51/3 (Part I), глава III, раздел A.

[113] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), глава II, раздел A.

[114] Резолюция 44/25, приложение.

[115] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

признавая полезную работу, проделанную соответствующими межправительственными и неправительственными организациями в целях поощрения и защиты прав ребенка,

будучи глубоко озабочена тем, что положение детей во многих районах мира остается критическим в результате неадекватных социальных и экономических условий, нищеты, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, вынужденного переселения, эксплуатации, расизма и всех форм нетерпимости, безработицы, миграции из сельских районов в города, неграмотности, голода, болезней и злоупотребления наркотиками, и будучи убеждена в необходимости принятия неотложных и эффективных мер на национальном и международном уровнях,

признавая, что законодательства самого по себе недостаточно для предотвращения нарушений прав ребенка, что в этой области необходима более твердая политическая приверженность и что правительствам следует применять свои законы и дополнять законодательные меры эффективными действиями, в частности в областях правоохранительной деятельности и отправления правосудия и в рамках программ социального обеспечения, образования и здравоохранения,

напоминая о рекомендации Всемирной конференции по правам человека в отношении того, чтобы вопросы, касающиеся прав человека и положения детей, регулярно рассматривались и контролировались всеми соответствующими органами и механизмами системы Организации Объединенных Наций, а также контрольными органами специализированных учреждений в соответствии с их мандатами[116],

I

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА

1. *с удовлетворением отмечает* беспрецедентное - сто восемьдесят семь - число государств, ратифицировавших Конвенцию о правах ребенка или присоединившихся к ней, как свидетельство всеобщей приверженности делу обеспечения прав ребенка;

2. *вновь настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке подписать и ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней для достижения цели всеобщего участия в Конвенции, установленной на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, состоявшейся в Нью-Йорке 29 и 30 сентября 1990 года[117], и подтвержденной в Венской декларации и Программе действий;

3. *подтверждает*, что все государства обязаны выполнить обязательства, принятые ими по различным международным документам, и подчеркивает в этой связи важное значение всестороннего выполнения государствами-участниками положений Конвенции;

4. *настоятельно призывает* государства - участники Конвенции, которые сделали оговорки, рассмотреть вопрос о соответствии их оговорок статье 51 Конвенции и другим соответствующим нормам международного права с целью их снятия;

5. *настоятельно призывает также* государства-участники Конвенции принять поправку к пункту 2 статьи 43 Конвенции, которая предусматривает увеличение членского состава Комитета по правам ребенка с десяти до восемнадцати экспертов;

6. *приветствует* доклад, представленный Комитетом по правам ребенка[118] в соответствии с пунктом 5 статьи 44 Конвенции, и с удовлетворением отмечает ту конструктивную роль, которую играет Комитет в деле информирования о принципах и положениях Конвенции и в представлении рекомендаций государствам-участникам в отношении ее осуществления;

7. *призывает* государства - участники Конвенции обеспечить, чтобы образование ребенка осуществлялось в соответствии со статьей 29 Конвенции и чтобы оно было направлено, в частности, на воспитание уважения к правам человека и основным свободам, к Уставу Организации Объединенных Наций и к различным культурам, а также на подготовку ребенка к сознательной жизни в свободном обществе в духе понимания, мира, терпимости, равноправия мужчин и женщин и дружбы между народами, этническими, национальными и религиозными группами, а также лицами из числа коренного населения;

8. *призывает также* государства - участники Конвенции в соответствии с их обязательством по статье 42 Конвенции широко информировать о принципах и положениях Конвенции как взрослых, так и детей;

9. *подчеркивает*, что осуществление Конвенции способствует достижению целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, как это отмечается в докладе Генерального секретаря о ходе осуществления резолюции 45/217 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей на середину десятилетия[119];

II

ЗАЩИТА ДЕТЕЙ, ЗАТРАГИВАЕМЫХ ВООРУЖЕННЫМИ КОНФЛИКТАМИ

10. *призывает* все государства присоединиться к соответствующим международным документам по правам человека и по гуманитарным вопросам и настоятельно просит их выполнять положения тех документов, участниками которых они являются;

11. *настоятельно призывает* государства и другие стороны в вооруженных конфликтах соблюдать нормы международного гуманитарного права;

12. *призывает* государства в полной мере соблюдать положения Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[120] и Дополнительных протоколов 1977 года к ним[121], а также те положения Конвенции о правах ребенка, которые предусматривают в отношении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, особую защиту и обращение;

13. *приветствует* доклад эксперта, назначенного Генеральным секретарем для изучения последствий вооруженных конфликтов для детей[122], и с удовлетворением отмечает содержащиеся в докладе рекомендации, которые касаются недопущения участия детей в вооруженных конфликтах; усиления превентивных мер; применимости и

---

[116] Там же, глава III, раздел II, пункт 51.

[117] См. A/45/625, приложение.

[118] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 41* (A/51/41).

[119] A/51/256.

[120] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[121] Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[122] См. A/51/306 и Add.1.

адекватности существующих стандартов; мер, необходимых для улучшения защиты детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами; и действий, необходимых для содействия физической и психологической реабилитации и социальной реинтеграции детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами;

14. *с интересом отмечает* характеризовавшийся широким участием процесс, в ходе которого был подготовлен доклад эксперта в тесном сотрудничестве с государствами-членами и органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, а также другими соответствующими межправительственными и неправительственными организациями;

15. *просит* Генерального секретаря обеспечить как можно более широкое распространение доклада эксперта среди государств-членов и межправительственных и неправительственных организаций, а также в рамках системы Организации Объединенных Наций;

16. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Комитета по правам ребенка и содержащиеся в нем рекомендации в отношении положения детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами[123];

17. *приветствует* резолюцию CM/Res.1659 (LXIV) о бедственном положении африканских детей в условиях вооруженных конфликтов, принятую Советом министров Организации африканского единства на шестьдесят четвертой очередной сессии, состоявшейся в Яунде 1-5 июля 1996 года[124];

18. *рекомендует* государствам - участникам Конвенции содействовать широкому распространению соответствующих стандартов в области прав ребенка и информации о них и разработать мероприятия в области образования и подготовки кадров по правам ребенка в качестве меры, призванной обеспечить защиту детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами;

19. *призывает* государства и органы и организации системы Организации Объединенных Наций уделять детям, затрагиваемым вооруженными конфликтами, приоритетное внимание во всех мероприятиях в области прав человека, гуманитарной помощи и развития, в том числе в операциях на местах и в страновых программах, укреплять координацию и сотрудничество по всей системе Организации Объединенных Наций и обеспечивать эффективную защиту детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами;

20. *призывает* исполнительные советы соответствующих фондов и программ, специализированных учреждений и других компетентных органов Организации Объединенных Наций изучить пути и средства, с помощью которых они могли бы более эффективно содействовать защите детей в вооруженных конфликтах;

21. *рекомендует*, чтобы гуманитарные вопросы, касающиеся детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и их защиты, были в полной мере отражены в полевых операциях Организации Объединенных Наций, которые, в частности, содействуют достижению мира, предотвращению и урегулированию конфликтов и осуществлению мирных соглашений;

22. *подчеркивает* важное значение включения мер, обеспечивающих соблюдение прав ребенка, в том числе в таких областях, как здравоохранение и питание, образование, физическая и психологическая реабилитация и социальная реинтеграция, в рамки политики и программ по оказанию чрезвычайной и иной гуманитарной помощи;

23. *подчеркивает также* необходимость принятия правительствами и другими сторонами в вооруженных конфликтах мер, включая, например, введение "дней спокойствия" и создание "коридоров мира", для обеспечения гуманитарного доступа, доставки срочной гуманитарной помощи и предоставления таких услуг, как образование и медицинское обслуживание, включая иммунизацию детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами;

24. *поддерживает* работу межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу об участии детей в вооруженных конфликтах и выражает надежду на то, что она добьется дальнейшего прогресса в своей работе до начала пятьдесят третьей сессии Комиссии в целях завершения этой работы;

25. *настоятельно призывает* государства и все другие стороны в вооруженных конфликтах принять все необходимые меры для прекращения использования детей в качестве солдат и для обеспечения их демобилизации и реинтеграции в общество, в том числе через предоставление надлежащего образования и подготовки, так, чтобы это развивало в них чувства самоуважения и достоинства, и призывает международное сообщество оказать содействие в этом вопросе;

26. *призывает* все государства и соответствующие органы Организации Объединенных Наций, в том числе Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для оказания помощи в разминировании, содействовать на непрерывной основе международным усилиям по разминированию и настоятельно призывает государства принять дальнейшие меры по разработке соответствующих полу и возрасту детей программ информирования о минной опасности и проведению ориентированной на детей реабилитации, что уменьшило бы число и облегчило тяжелую участь пострадавших детей;

27. *приветствует* международные усилия, направленные на ограничение и запрещение неизбирательного применения противопехотных мин;

28. *вновь подтверждает*, что изнасилование в ходе вооруженного конфликта является военным преступлением и что при определенных обстоятельствах оно является преступлением против человечества и актом геноцида, как это определено в Конвенции о предупреждении геноцида и наказании за него[125], и призывает все государства принять все меры, необходимые для защиты женщин и детей от любых актов насилия по признаку пола, включая изнасилование, сексуальную эксплуатацию и принудительную беременность, и укрепить механизмы по расследованию и наказанию всех виновных и преданию правонарушителей суду;

29. *подчеркивает* необходимость учитывать во всех гуманитарных мерах реагирования в конфликтных ситуациях особые потребности женщин и девочек в области репродуктивного здоровья, в том числе потребности, связанные с беременностью в результате изнасилования, увечьями половых органов, рождением детей в раннем возрасте или заболеванием венерическими болезнями или вирусом иммунодефицита человека/синдромом

---

[123] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 41* (A/51/41), глава I, раздел C.1.

[124] См. A/51/524, приложение I.

[125] Резолюция 260 A (III).

приобретенного иммунодефицита, а также их доступом к службам, занимающимся вопросами планирования семьи;

30. *настоятельно просит* государства-члены и учреждения Организации Объединенных Наций принять в рамках их соответствующих мандатов надлежащие меры для обеспечения гуманитарного доступа к детям, затрагиваемым вооруженными конфликтами, для содействия оказанию гуманитарной помощи, включая образование, и для обеспечения физического и психологического восстановления и реинтеграции в общество детей-солдат, жертв противопехотных мин и жертв насилия по признаку пола;

31. *рекомендует*, чтобы при любом введении санкций оценивалось и контролировалось их воздействие на детей и чтобы исключения гуманитарного характера были ориентированы на детей и формулировались вместе с четкими руководящими указаниями по их применению;

32. *напоминает* о важности таких превентивных мер, как системы раннего предупреждения, превентивная дипломатия и просвещение в интересах мира, для предотвращения конфликтов и их отрицательного воздействия на осуществление прав ребенка и настоятельно призывает правительства и международное сообщество содействовать устойчивому развитию людских ресурсов;

33. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с государствами-членами, международными организациями и соответствующими неправительственными организациями рассмотреть условия организации для служащих вооруженных сил региональных учебных программ, касающихся защиты детей и женщин в ходе вооруженных конфликтов;

34. *просит* правительства включить в свои военные программы, в том числе программы для персонала по поддержанию мира, инструкцию об их обязанностях в отношении гражданских общин и прежде всего в отношении женщин и детей;

35. *рекомендует* Генеральному секретарю назначить на трехлетний период Специального представителя по вопросу о воздействии вооруженных конфликтов на детей и обеспечить необходимую поддержку Специальному представителю для эффективного осуществления его/ее мандата, призывает Детский фонд Организации Объединенных Наций, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека / Центр по правам человека оказать поддержку Специальному представителю и призывает государства и другие учреждения выделять добровольные взносы для этой цели;

36. *рекомендует* Специальному представителю:

a) проводить оценку достигнутого прогресса, принятых мер и встретившихся трудностей в деле укрепления защиты детей в условиях вооруженных конфликтов;

b) повышать информированность и содействовать сбору информации о тяжелом положении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и поощрять расширение взаимодействия;

c) работать в тесном контакте с Комитетом по правам ребенка, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими компетентными органами, а также с неправительственными организациями;

d) развивать международное сотрудничество для обеспечения соблюдения прав детей в таких условиях и содействовать координации усилий правительств, соответствующих органов Организации Объединенных Наций, особенно Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека / Центра по правам человека, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детского фонда Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Комитета по правам ребенка, соответствующих специальных докладчиков и рабочих групп, а также полевых операций Организации Объединенных Наций, региональных и субрегиональных организаций, других компетентных органов и неправительственных организаций;

37. *просит* Специального представителя представлять Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека ежегодный доклад, содержащий соответствующую информацию о положении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, с учетом существующих мандатов и докладов соответствующих органов;

38. *просит* правительства, специализированные учреждения, соответствующие органы Организации Объединенных Наций и региональные, межправительственные и неправительственные организации, а также Комитет по правам ребенка, другие соответствующие договорные органы по правам человека и механизмы по правам человека сотрудничать со Специальным докладчиком и представлять информацию о мерах, принятых для обеспечения и соблюдения прав детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами;

39. *призывает* государства-члены и соответствующие органы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации рассмотреть вопрос о том, как лучше всего включить вопрос о воздействии вооруженных конфликтов на детей в мероприятия, посвященные празднованию десятой годовщины Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и вступления в силу Конвенции;

III

ДЕТИ-БЕЖЕНЦЫ И ДЕТИ, ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ВНУТРИ СТРАНЫ

40. *настоятельно призывает* правительства уделять особое внимание положению детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, путем постоянной разработки и совершенствования осуществления политики по уходу за ними и обеспечению их благосостояния при необходимом международном сотрудничестве, в частности со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Детского фонда Организации Объединенных Наций;

41. *призывает* государства и органы Организации Объединенных Наций, признавая особую уязвимость детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, защищать как их безопасность, так и их потребности в плане развития, в том числе в медицинском обслуживании, образовании и психосоциальной реабилитации;

42. *призывает* государства, органы Организации Объединенных Наций и другие учреждения обеспечивать скорейшую идентификацию и регистрацию несопровождаемых детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, и уделять первоочередное внимание программам розыска и воссоединения семей;

43. *призывает* непрерывно следить за мероприятиями по уходу за несопровождаемыми детьми-беженцами и детьми, перемещенными внутри страны;

44. *призывает* государства и другие стороны в вооруженных конфликтах признать особую уязвимость детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, в плане призыва в вооруженные силы и сексуального насилия, эксплуатации и надругательств и укреплять механизмы защиты и помощи;

45. *призывает* Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций и правительственные и неправительственные организации продолжать принимать все необходимые меры для того, чтобы обеспечить выживание детей, перемещенных внутри страны, предоставление им помощи и их охрану;

46. *подчеркивает* особую уязвимость семей, возглавляемых детьми, и призывает правительства и органы Организации Объединенных Наций в целях наилучшего обеспечения интересов детей срочно уделить внимание их положению и разработать директивные и программные руководящие принципы их защиты и ухода за ними;

47. *подчеркивает также*, что женщины и молодежь должны всесторонне участвовать в разработке, исполнении, контроле и осуществлении мер по защите их от сексуального насилия и призыва детей в вооруженные силы;

IV

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ИСКОРЕНЕНИЕ ТОРГОВЛИ ДЕТЬМИ И ИХ СЕКСУАЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ ДЕТСКУЮ ПРОСТИТУЦИЮ И ДЕТСКУЮ ПОРНОГРАФИЮ

48. *приветствует* предварительный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии[126];

49. *выражает свою поддержку* работе Специального докладчика, назначенного Комиссией по правам человека для рассмотрения - в мировом масштабе - вопроса о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии;

50. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь, с тем чтобы сделать возможным полное осуществление мандата и позволить ей представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии;

51. *поддерживает* работу межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и выражает надежду на то, что она добьется дальнейшего прогресса до начала пятьдесят третьей сессии Комиссии в целях завершения этой работы;

52. *призывает* все государства-участники выполнить свои обязательства по статье 34 Конвенции и призывает также все государства поддержать усилия в рамках системы Организации Объединенных Наций, направленные на принятие эффективных национальных, двусторонних и многосторонних мер по предупреждению и искоренению любой такой практики, в частности путем установления уголовной ответственности за сексуальную эксплуатацию детей;

53. *приветствует* созыв Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, состоявшегося в Стокгольме 27-31 августа 1996 года, и выражает свою признательность правительству Швеции за организацию этого Конгресса во взаимодействии с Детским фондом Организации Объединенных Наций, Организацией "За прекращение детской проституции в азиатском туризме" и Группой неправительственных организаций в поддержку Конвенции о правах ребенка;

54. *с удовлетворением отмечает* принятие и распространение Декларации и Программы действий Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях[127], которые вносят важный вклад во всемирные усилия, направленные на искоренение такой практики;

55. *просит* все государства в срочном порядке осуществить меры по защите детей от всех форм сексуальной эксплуатации, включая меры, предусмотренные в Декларации и Программе действий;

56. *призывает* государства установить уголовную ответственность за сексуальную эксплуатацию детей в коммерческих целях и сексуальную эксплуатацию детей в других формах и осуждать и наказывать всех лиц, совершающих такие преступления, будь то местных жителей или иностранцев, обеспечивая при этом, чтобы наказанию не подвергались дети, являющиеся жертвами такой практики;

57. *призывает также* государства осуществить обзор и пересмотреть, в надлежащих случаях, законы, политику, программы и практику в целях искоренения сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях;

58. *призывает далее* государства обеспечивать соблюдение соответствующих законов, осуществление политики и программ, направленных на защиту детей от сексуальной эксплуатации, в частности путем наказания всех лиц, совершающих такие преступления, и укреплять взаимодействие и сотрудничество между правоохранительными органами;

59. *подчеркивает* необходимость борьбы с существованием рынка, который поощряет такую преступную практику в отношении детей;

60. *настоятельно призывает* государства - в случаях сексуального туризма - разрабатывать или укреплять и осуществлять законы, устанавливающие уголовную ответственность за действия граждан стран происхождения, когда они совершаются в отношении детей в странах назначения, обеспечивать, чтобы против лица, эксплуатирующего ребенка в целях растления в другой стране, компетентные национальные органы осуществляли уголовное преследование - будь то в стране происхождения или в стране назначения, укреплять законодательство и правоохранительную деятельность, включая конфискацию и изъятие активов и прибыли, равно как и другие санкции в отношении тех, кто совершает сексуальные преступления против детей в странах назначения, и обмениваться соответствующими данными;

61. *просит* государства усилить сотрудничество и взаимодействие между всеми соответствующими

---

[126] См. A/51/456.

[127] A/51/385, приложение.

правоохранительными органами и учреждениями в целях ликвидации национальных, региональных и международных сетей торговли детьми;

62. *призывает* государства выделять ресурсы на осуществление всеобъемлющих программ, разработанных в целях реабилитации и социальной реинтеграции детей, являющихся жертвами торговли и сексуальной эксплуатации, в том числе посредством профессионального обучения, оказания правовой помощи и конфиденциальных медицинских услуг, и принимать все надлежащие меры для содействия их физической и психологической реабилитации и социальной реинтеграции;

63. *подчеркивает* необходимость укрепления отношений партнерства между правительствами, международными организациями и всеми секторами гражданского общества, особенно неправительственными организациями, в целях решения этих задач;

V

ЛИКВИДАЦИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЕТСКОГО ТРУДА

64. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, ратифицировать и осуществлять конвенции Международной организации труда, касающиеся ликвидации эксплуатации детского труда, в частности те, которые касаются минимального возраста для приема на работу, отмены принудительного труда и запрета особо опасных работ для детей;

65. *призывает* правительства принять законодательные, административные, социальные и просветительские меры, с тем чтобы обеспечить защиту детей от экономической эксплуатации, в частности защиту от выполнения любой работы, которая может представлять опасность для здоровья ребенка или препятствовать получению им образования, либо наносить ущерб здоровью ребенка или его физическому, умственному, духовному, нравственному или социальному развитию;

66. *настоятельно призывает* правительства в первоочередном порядке принять все необходимые меры для ликвидации всех крайних форм детского труда, таких, как принудительный труд, подневольный труд и другие формы рабства;

67. *призывает*, в частности, правительства принять необходимые законодательные, административные, социальные и просветительские меры, предусматривающие установление минимального возраста или минимальных возрастов для приема на работу, надлежащую регламентацию продолжительности рабочего дня и условий труда, а также надлежащие меры наказания или другие санкции для обеспечения эффективного исполнения этих мер;

68. *призывает* правительства в соответствии с обязательствами, принятыми на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене в марте 1995 года[128], установить конкретные сроки для искоренения всех форм детского труда, которые противоречат общепризнанным международным стандартам, а также для обеспечения полного исполнения действующих законов по этим вопросам и, в надлежащих случаях, принятия необходимых законов в целях осуществления обязательств по Конвенции о правах ребенка и стандартов Международной организации труда, обеспечивающих защиту работающих детей;

69. *призывает* государства-члены укреплять международное сотрудничество, например в рамках Программы Организации Объединенных Наций по консультативному обслуживанию в области прав человека, Международной программы по ликвидации детского труда Международной организации труда и мероприятий Детского фонда Организации Объединенных Наций, в качестве средства оказания помощи правительствам в предотвращении и пресечении нарушений прав ребенка, включая эксплуатацию детского труда;

70. *отмечает* меры, принятые правительствами в целях ликвидации эксплуатации детского труда, и призывает соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, в частности Детский фонд Организации Объединенных Наций и Международную организацию труда, поддерживать национальные усилия в этом отношении;

71. *просит* правительства принять меры на национальном и международном уровнях в рамках многосекторальных подходов, с тем чтобы положить конец эксплуатации детского труда в соответствии с обязательствами, взятыми на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4-15 сентября 1995 года[129], учитывая при этом результаты других соответствующих конференций Организации Объединенных Наций;

72. *призывает* правительства перевести их приверженность делу прогрессивной и эффективной ликвидации детского труда на язык конкретных действий и осуществить, в частности, национальные планы действий и резолюцию Международной организации труда о ликвидации детского труда, принятую Международной конференцией труда на ее восемьдесят третьей сессии, а также другие соответствующие резолюции по этому вопросу, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека;

73. *просит* Генерального секретаря уже на самых первых этапах подготовки доклада об осуществлении настоящей резолюции тесно сотрудничать с соответствующими сторонами и с организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, в частности с Международной организацией труда, с тем чтобы представить информацию об инициативах, направленных на ликвидацию детского труда, и рекомендовать пути и способы улучшения сотрудничества в этой области на национальном и международном уровнях;

VI

БЕДСТВЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ БЕСПРИЗОРНЫХ ДЕТЕЙ

74. *выражает серьезную озабоченность* в связи с продолжающимся во всем мире ростом числа случаев, когда дети, живущие или работающие на улицах, вовлекаются в серьезные преступления, злоупотребления наркотиками, насилие и проституцию и становятся жертвами этих явлений, и в связи с сообщениями о таких случаях;

75. *настоятельно призывает* правительства продолжать активный поиск всеобъемлющих решений проблем детей, живущих или работающих на улицах, принимать меры для обеспечения их реинтеграции в общество и предоставлять им, в частности, надлежащее питание, жилье, медицинское обслуживание и образование, с учетом того, что такие дети особенно уязвимы для всех форм жестокого обращения, эксплуатации и безнадзорности;

---

[128] См. A/CONF.166/9.

[129] См. A/CONF.177/20 и Add.1.

76. *самым настоятельным образом призывает* все правительства гарантировать уважение всех прав человека и основных свобод, особенно права на жизнь, и принять неотложные меры по предотвращению убийств беспризорных детей и по борьбе с пытками и насилием в отношении них, а также обеспечивать уважение прав ребенка в рамках юридических и судебных процессов, с тем чтобы защитить их от произвольного лишения свободы, грубого или жестокого обращения;

77. *подчеркивает*, что строгое соблюдение положений Конвенции о правах ребенка и других соответствующих документов по правам человека является важным шагом вперед в деле решения проблем, касающихся детей, живущих или работающих на улицах, включая проблемы эксплуатации, жестокого обращения и оставления детей, и рекомендует, чтобы Комитет по правам ребенка и другие соответствующие органы по контролю за соблюдением договоров уделяли внимание этой растущей проблеме при рассмотрении докладов государств-участников;

78. *призывает* международное сообщество поддержать, посредством эффективного международного сотрудничества, усилия государств по улучшению положения детей, нуждающихся в специальных мерах защиты, включая меры по обеспечению благополучия детей в городских поселениях в соответствии с Повесткой дня Хабитат, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле, Турция, 3-14 июня 1996 года[130], и предлагает государствам - участникам Конвенции о правах ребенка при подготовке своих докладов Комитету по правам ребенка учитывать эту проблему и рассмотреть вопрос о направлении просьбы о технических консультациях и помощи для реализации инициатив, направленных на улучшение положения беспризорных детей, в соответствии со статьей 45 Конвенции;

VII

79. *предлагает* правительствам, органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, соответствующим механизмам Комиссии по правам человека и межправительственным и неправительственным организациям сотрудничать друг с другом, с тем чтобы обеспечивать более широкое информирование общественности и предпринимать более эффективные действия для решения проблемы детей, живущих в исключительно трудных условиях, посредством обеспечения, наряду с другими мерами, осуществления и поддержки проектов в области развития, которые могут оказывать положительное воздействие на положение этих детей;

80. *просит* Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

81. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о правах ребенка, содержащий информацию о состоянии Конвенции о правах ребенка и о проблемах эксплуатации детского труда, ее причинах и последствиях, в соответствии с пунктом 73 выше;

82. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Поощрение и защита прав детей".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/78. Международное десятилетие коренных народов мира

Генеральная Ассамблея,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, посвященные Международному десятилетию коренных народов мира, а также на резолюции Комиссии по правам человека,

напоминая также, что цель Десятилетия заключается в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение, и что Десятилетие проводится под девизом "Коренные народы мира: партнерство в действии",

признавая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами при планировании и осуществлении программы мероприятий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира[131], необходимость надлежащей финансовой поддержки со стороны международного сообщества, включая поддержку со стороны Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и потребность в надлежащих каналах координации и коммуникации,

ссылаясь на решение 1992/255 Экономического и Социального Совета от 20 июля 1992 года, в котором Совет просил органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы вся финансируемая или предоставляемая ими техническая помощь была совместима с международными документами и нормами, применимыми к коренным народам, и поддержал усилия по содействию координации в этой области и более широкому участию коренных народов в планировании и осуществлении затрагивающих их проектов,

ссылаясь на свою резолюцию 50/156 от 21 декабря 1995 года,

1. *заявляет* о своей убежденности в ценности и многообразии культур и форм социальной организации коренных народов, а также в том, что развитие коренных народов в их странах будет содействовать социально-экономическому, культурному и экологическому прогрессу всех стран мира;

2. *отмечает*, что программа мероприятий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира может пересматриваться и обновляться в течение Десятилетия и что в середине Десятилетия Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея должны рассмотреть результаты мероприятий для выявления препятствий на пути достижения

[130] A/CONF.165/14, глава I, резолюция 1, приложение II.

[131] Резолюция 50/157, приложение.

целей Десятилетия и вынесения рекомендаций в отношении решений для преодоления этих препятствий;

3. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении программы мероприятий в рамках Десятилетия[132];

4. *приветствует* решимость Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека активизировать усилия для достижения целей программы действий в рамках Десятилетия;

5. *подтверждает*, что одной из главных целей Десятилетия является принятие декларации о правах коренных народов, и отмечает, что проведено две сессии межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, учрежденной в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии от 3 марта 1995 года[133] с единственной целью разработать проект декларации с учетом проекта декларации Организации Объединенных Наций по правам коренных народов, содержащегося в приложении к резолюции 1994/45 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года[134];

6. *подчеркивает* важное значение эффективного участия представителей коренных народов в деятельности Рабочей группы и предлагает организациям коренных народов, которые еще не зарегистрировались для участия и желают сделать это, обратиться за разрешением в соответствии с процедурой, изложенной в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии по правам человека;

7. *приветствует* доклад Генерального секретаря о проведении обзора существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам[135], и просит Генерального секретаря направить этот обзор, до проведения пятьдесят третьей сессии Комиссии по правам человека, правительствам, организациям коренных народов и соответствующим международным организациям для того, чтобы они могли представить свои замечания;

8. *признает* в качестве одной из целей Десятилетия, перечисленных в программе мероприятий, рассмотрение вопроса о создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций;

9. *напоминает* о своей рекомендации, содержащейся в резолюции 50/157 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года, в отношении того, чтобы Комиссия по правам человека, на основе результатов практикума по вопросу о возможном создании постоянного форума коренных народов, состоявшегося в Копенгагене 26-28 июня 1995 года[136], и проведенного Генеральным секретарем обзора, рассмотрела вопрос о проведении второго практикума, касающегося возможного создания постоянного форума коренных народов;

10. *рекомендует* в свете результатов обзора принять меры для обеспечения того, чтобы соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций приняли участие в любых дальнейших консультациях по этому вопросу, и приветствует предложение правительства Чили провести в этой стране второй практикум;

11. *подчеркивает* важную роль международного сотрудничества в пропаганде целей и мероприятий Десятилетия и содействии обеспечению прав, благосостояния и устойчивого развития коренных народов;

12. *вновь заявляет* о важности укрепления людского и организационного потенциала коренных народов, с тем чтобы они могли сами находить собственные решения для своих проблем, и в этих целях вновь рекомендует Университету Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность выступить в каждом из регионов в качестве спонсора одного или нескольких высших учебных заведений как показательных центров подготовки кадров и распространения опыта и предлагает Комиссии по правам человека рекомендовать соответствующие механизмы осуществления;

13. *подчеркивает* важное значение деятельности на национальном уровне для реализации целей и мероприятий Десятилетия;

14. *рекомендует* правительствам оказывать поддержку Десятилетию путем:

a) внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Десятилетия;

b) подготовки, в консультации с коренными народами, соответствующих программ, планов и докладов в связи с Десятилетием;

c) поиска, в консультации с коренными народами, средств для повышения степени ответственности коренных народов за ведение собственных дел и обеспечения их эффективного участия в принятии решений по затрагивающим их вопросам;

d) создания национальных комитетов или других механизмов с участием коренных народов для обеспечения того, чтобы задачи и мероприятия Десятилетия планировались и осуществлялись на основе полного партнерства с коренными народами;

15. *рекомендует также* правительствам и другим донорам вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, с тем чтобы оказать содействие участию его представителей в деятельности Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и межсессионной Рабочей группы Комиссии по правам человека, которой поручено разработать проект декларации о правах коренных народов;

16. *призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации оказать поддержку Десятилетию путем определения, в сотрудничестве с коренными народами, ресурсов для мероприятий, направленных на осуществление целей Десятилетия;

17. *предлагает* финансовым учреждениям и учреждениям в области развития Организации Объединенных Наций, ее оперативным программам и специализированным учреждениям в соответствии с существующими процедурами, установленными их руководящими органами:

a) уделять более приоритетное внимание и предоставлять больше ресурсов мероприятиям по улучшению условий жизни коренного населения, делая особый упор на удовлетворение потребностей этих народов в развивающихся странах, в том числе посредством подготовки специальных

---

[132] A/51/499.

[133] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3* и исправление (E/1995/23 и Corr.2), глава II, раздел A.

[134] См. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава II, раздел A.

[135] A/51/493.

[136] E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/7 и Add.1-3.

программ действий для осуществления целей Десятилетия в сферах своей компетенции;

b) начать осуществление специальных проектов, по соответствующим каналам и в сотрудничестве с коренными народами, в целях укрепления их инициатив на уровне общин и содействовать обмену информацией и опытом между коренными народами и другими соответствующими экспертами;

c) назначить центры для координации мероприятий, имеющих отношение к Десятилетию, с Центром по правам человека Секретариата;

18. *рекомендует* Генеральному секретарю обеспечить согласованное последующее осуществление рекомендаций соответствующих всемирных конференций, касающихся коренных народов, а именно Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 3-14 июня 1992 года, Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4-15 сентября 1995 года, и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6-12 марта 1995 года;

19. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при разработке программ в рамках Десятилетия Организации Объединенных Наций образования в области прав человека уделять должное внимание распространению информации о положении, культурах, языках, правах и чаяниях коренных народов;

20. *рекомендует* правительствам рассмотреть вопрос о внесении, в соответствующих случаях, взносов в Фонд для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна в поддержку деятельности по достижению целей Десятилетия;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/79. Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/135 от 21 декабря 1995 года и принимая к сведению резолюцию 1996/21 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года[137],

учитывая итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, и в частности то внимание, которое было уделено в Венской декларации и Программе действий[138] ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

сознавая, что расизм как одна из форм представлений об исключительности, бытующих во многих обществах, требует для его искоренения решительных действий и сотрудничества,

изучив доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости[139], в том числе его выводы и рекомендации,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на неустанные усилия, расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с этим нетерпимость, а также акты насилия продолжаются и даже приобретают все большие масштабы, непрерывно принимая новые формы, включая тенденции по установлению политики, основанной на расовом, религиозном, этническом, культурном и национальном превосходстве или исключительности,

сознавая основополагающее различие между, с одной стороны, расизмом и расовой дискриминацией, возведенными в ранг государственной политики или вытекающими из официальных доктрин расового превосходства или исключительности, и, с другой стороны, другими проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, которые все более заметны в различных слоях многих обществ и выражаются в действиях отдельных лиц или групп, в том числе в действиях, направленных против трудящихся-мигрантов и членов их семей,

отмечая заключительный доклад о свободе убеждений и их свободном выражении, представленный Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее сорок четвертой сессии специальными докладчиками г-ном Луи Жуане и г-ном Данило Тюрком, в котором специальные докладчики приходят к выводу о том, что в соответствии с международным правом расизм является не точкой зрения, а правонарушением[140],

отмечая также, что Комитет по ликвидации расовой дискриминации в своей общей рекомендации XV (42) от 17 марта 1993 года[141] относительно статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации указал, что запрещение распространения любых идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их свободное выражение, как об этом говорится в статье 19 Всеобщей декларации прав человека[142] и в статье 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[143],

сознавая, что безнаказанность за преступления, мотивированные расистскими взглядами и ксенофобией, играет определенную роль в ослаблении принципа господства права и имеет тенденцию поощрять к повторению подобных преступлений,

подчеркивая важность создания условий для достижения большей гармонии и терпимости в обществах,

выражая сожаление о том, что Специальный докладчик по-прежнему испытывает трудности в своих усилиях по выполнению своего мандата из-за нехватки необходимых ресурсов,

---

[137] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), глава II, раздел A.

[138] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[139] См. A/51/301.

[140] E/CN.4/Sub.2/1992/9 и Add.1.

[141] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 18* (A/48/18), глава VIII, раздел B.

[142] Резолюция 217 A (III).

[143] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости[139];

2. *просит* Специального докладчика продолжать обмен мнениями с государствами-членами, соответствующими механизмами, органами Организации Объединенных Наций, занимающимися этими вопросами, и специализированными учреждениями в целях повышения эффективности их деятельности и активизации взаимного сотрудничества;

3. *принимает к сведению* рекомендацию Специального докладчика созвать без дальнейших задержек всемирную конференцию по проблемам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости и включить в повестку дня Ассамблеи вопрос об иммиграции и ксенофобии[144];

4. *выражает свою глубокую озабоченность* в отношении всех форм расизма и любого мотивированного расизмом насилия, включая связанные с этим акты произвольного и неизбирательного насилия, и категорически осуждает их;

5. *выражает свою серьезную озабоченность* в связи с проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей и других уязвимых групп во многих обществах и осуждает такие проявления;

6. *рекомендует* всем государствам в соответствии с выводами и рекомендациями Специального докладчика, содержащимися в его докладе, предусматривать в своих учебных и социальных программах на всех уровнях, в соответствующих случаях, изучение иностранных культур, народов и стран, воспитание терпимого отношения и уважения к ним;

7. *поощряет* усилия правительств по принятию мер с целью искоренения всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;

8. *категорически осуждает* любую роль, которую играют некоторые средства печатной, аудиовизуальной или электронной информации в подстрекательстве к совершению актов насилия, мотивированных расовой ненавистью;

9. *признает*, что правительства должны осуществлять законодательство для предотвращения актов расизма и расовой дискриминации и обеспечивать его соблюдение;

10. *призывает* все правительства и межправительственные организации, в соответствующих случаях при помощи неправительственных организаций, продолжать сотрудничать со Специальным докладчиком и предоставлять ему надлежащую информацию;

11. *выражает признательность* неправительственным организациям за их действия по борьбе против расизма и расовой дискриминации и за постоянную поддержку и помощь, которую они оказывают жертвам расизма и расовой дискриминации;

12. *настоятельно призывает* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком, с тем чтобы он мог полностью выполнить свой мандат;

13. *вновь просит* Генерального секретаря без дальнейших промедлений предоставить Специальному докладчику, как и в случае с другими специальными докладчиками, всю необходимую помощь в виде людских и финансовых ресурсов, с тем чтобы он мог эффективно, результативно и оперативно осуществить свой мандат и своевременно представить промежуточный доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/80. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся докладов Комитета по ликвидации расовой дискриминации, и свои резолюции о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[145],

подтверждая значение Конвенции, которая является одним из наиболее широко признанных документов в области прав человека, принятых под эгидой Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая необходимость активизации во всем мире борьбы за ликвидацию всех форм расизма и расовой дискриминации, особенно в ее наиболее жестоких формах,

сознавая значение вклада Комитета в усилия Организации Объединенных Наций по борьбе с расизмом и всеми другими формами дискриминации по признаку расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности,

подчеркивая обязательство всех государств - участников Конвенции принять законодательные, судебные и иные меры в целях обеспечения полного осуществления положений Конвенции,

выражая удовлетворение по поводу того, что с 3 декабря 1982 года Комитет обладает компетенцией принимать и рассматривать сообщения от отдельных лиц или групп лиц в соответствии со статьей 14 Конвенции,

учитывая Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[146], в частности раздел II.B, касающийся равенства, достоинства и терпимости, и резолюцию 50/201 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года, в частности ее пункт 9,

ссылаясь на свою резолюцию 47/111 от 16 декабря 1992 года, в которой она приветствовала решение, принятое 15 января 1992 года на четырнадцатом Совещании государств - участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, внести поправку в пункт 6 статьи 8 Конвенции и добавить новый пункт в качестве пункта 7 статьи 8 для обеспечения финансирования Комитета из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, и будучи обеспокоена тем, что эта поправка к Конвенции еще не вступила в силу,

приветствуя усилия Генерального секретаря по обеспечению временных механизмов финансирования для покрытия расходов Комитета,

---

[144] См. A/51/301, приложение, пункт 57.

[145] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[146] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

ссылаясь на положения пункта 4 статьи 10 Конвенции в отношении места проведения заседаний Комитета,

подчеркивая важность обеспечения Комитету возможности для нормальной работы и возможности иметь все необходимые условия для эффективного выполнения своих функций по Конвенции,

I

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации о работе его сорок восьмой и сорок девятой сессий[147];

2. *выражает признательность* Комитету за его работу по осуществлению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

3. *призывает* государства-участники выполнять свое обязательство по пункту 1 статьи 9 Конвенции своевременно представлять свои периодические доклады о мерах, принятых в целях осуществления Конвенции;

4. *высоко оценивает* использование Комитетом его рабочих методов, включая его процедуру для рассмотрения осуществления Конвенции в тех государствах, первоначальные и периодические доклады которых не были представлены в срок, и для выработки заключительных замечаний по докладам государств - участников Конвенции;

5. *выражает признательность* Комитету за его вклад в дело предупреждения расовой дискриминации, включая процедуры раннего уведомления и незамедлительных мер, и приветствует его соответствующие действия в этой связи;

6. *призывает* Комитет в полной мере содействовать проведению третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и осуществлению его пересмотренной Программы действий[148], в том числе через посредство продолжающегося сотрудничества между Комитетом и Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

7. *приветствует* сотрудничество и обмен информацией между Комитетом и соответствующими структурами и механизмами Организации Объединенных Наций, в том числе с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, а также процесс установления связей с другими международными организациями;

II

ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

8. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета по ликвидации расовой дискриминации[149];

9. *выражает свою глубокую озабоченность* в связи с тем, что ряд государств - участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации все еще не выполнил свои финансовые обязательства, как это явствует из доклада Генерального секретаря, и настоятельно призывает все государства-участники, имеющие задолженность, выполнить свои финансовые обязательства по пункту 6 статьи 8 Конвенции;

10. *настоятельно призывает* государства-участники ускорить их внутренние процедуры ратификации поправки к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации в отношении финансирования Комитета и безотлагательно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой, решение о которой было принято на четырнадцатом Совещании государств-участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 15 января 1992 года и которая была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 и вновь подтверждена на шестнадцатом Совещании государств-участников 16 января 1996 года;

11. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать надлежащие механизмы финансирования и соответствующие средства в целях обеспечения функционирования Комитета;

12. *просит* Генерального секретаря предложить тем государствам-участникам, которые имеют задолженность, погасить ее и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

13. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета и доклад Комитета;

III

О СОСТОЯНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

14. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[150];

15. *выражает удовлетворение* по поводу количества государств, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней;

16. *вновь подтверждает свою убежденность* в том, что ратификация Конвенции или присоединение к ней на всеобщей основе и осуществление ее положений необходимы для достижения целей третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и для деятельности в период после Десятилетия;

17. *просит* те государства, которые еще не стали участниками Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней;

18. *предлагает* государствам ограничивать любую оговорку, которую они делают в связи с Конвенцией, и формулировать любую оговорку как можно точнее и как можно более узко, обеспечивая, чтобы ни одна оговорка не являлась несовместимой с объектом и целью Конвенции или не противоречила иным образом международному праву;

19. *просит* государства - участники Конвенции, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции;

---

[147] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 18* (A/51/18).

[148] Резолюция 49/146, приложение.

[149] A/51/430.

[150] A/51/435.

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о состоянии Конвенции в соответствии с резолюцией 2106 (XX) Ассамблеи от 21 декабря 1965 года.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/81. Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цель, изложенную в Уставе Организации Объединенных Наций, осуществлять международное сотрудничество в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая также свою твердую решимость и свое обязательство полностью и безоговорочно искоренить расизм во всех его формах и расовую дискриминацию,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека[151], Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации[152] и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года[153],

ссылаясь также на итоги двух всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах,

приветствуя итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, и, в частности, то внимание, которое уделяется в Венской декларации и Программе действий[154] ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

подчеркивая важность деятельности Специального докладчика Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости,

ссылаясь на свои резолюции 48/91 от 20 декабря 1993 года и 49/146 от 23 декабря 1994 года, в которых она провозгласила третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и приняла пересмотренную Программу действий на третье Десятилетие,

отмечая с глубокой озабоченностью, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели двух предыдущих десятилетий действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не были достигнуты и что и поныне миллионы людей по-прежнему являются жертвами различных форм расизма и расовой дискриминации,

отмечая с серьезной озабоченностью, что, несмотря на усилия, предпринимаемые международным сообществом на различных уровнях, есть признаки, указывающие на усиление расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанных с этим форм нетерпимости, этнического антагонизма и учащение актов насилия,

отмечая с озабоченностью, что технические достижения в области связи, включая такие компьютерные сети, как Интернет, используются для распространения пропаганды расизма и ксенофобии во всем мире,

рассмотрев доклады, представленные Генеральным секретарем[155] в рамках осуществления Программы действий на третье Десятилетие,

будучи твердо убеждена в необходимости принятия более эффективных и последовательных мер на национальном и международном уровнях для ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации,

признавая важное значение укрепления национального законодательства и институтов, способствующих развитию расовой гармонии,

будучи глубоко озабочена тем фактом, что явление расизма и расовой дискриминации в отношении трудящихся-мигрантов продолжает разрастаться, несмотря на усилия, предпринимаемые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о принятии на своей сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей[156],

признавая, что коренные народы становятся иногда жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

1. *вновь заявляет,* что все формы расизма и расовой дискриминации, независимо от того, являются ли они институциализированными или результатом официальных доктрин расового превосходства или исключительности, таких, как "этническая чистка", относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться всеми имеющимися средствами;

2. *с удовлетворением напоминает* о провозглашении третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, начавшегося в 1993 году, и просит Генерального секретаря дополнительно рассмотреть Программу действий, с тем чтобы сделать ее более эффективной и направленной на практические действия;

3. *призывает* правительства более тесно сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат;

4. *настоятельно призывает* все правительства принять все необходимые меры для борьбы с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования средств борьбы с ними, особенно в законодательной и административной областях и в области образования и информации;

5. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять первостепенное внимание, через Центр по правам человека Секретариата, принятию последующих мер в связи с

[151] Резолюция 217 A (III).

[152] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[153] United Nations, *Treaty Series*, vol. 429, No. 6193.

[154] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[155] E/1996/83 и A/51/541.

[156] Резолюция 45/158, приложение.

программами и мероприятиями по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и членов их семей и регулярно включать в свои доклады всю информацию о таких трудящихся;

7. *призывает* все государства-члены рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или о присоединении к ней;

8. *выражает признательность* всем государствам, которые ратифицировали международные документы, направленные на борьбу против расизма и расовой дискриминации, или присоединились к ним;

9. *призывает* средства массовой информации пропагандировать идеи терпимости и взаимопонимания между народами и между различными культурами;

10. *рекомендует*, чтобы Центр по правам человека в сотрудничестве с Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международным союзом электросвязи и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и компаниями, предоставляющими услуги Интернет, организовали семинар для оценки роли Интернет в свете положений Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

11. *просит* Генерального секретаря продолжать исследование последствий расовой дискриминации в областях образования, профессиональной подготовки и трудоустройства для принадлежащих к меньшинствам детей, особенно детей трудящихся-мигрантов, и представить, в частности, конкретные рекомендации в отношении осуществления мер по преодолению последствий этой дискриминации;

12. *настоятельно призывает* Генерального секретаря, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, все правительства, межправительственные организации и соответствующие неправительственные организации при осуществлении Программы действий на третье Десятилетие уделять особое внимание положению коренных народов;

13. *просит* государства рассмотреть соответствующие решения Экономического и Социального Совета о комплексных последующих мерах по итогам ранее проведенных всемирных конференций и необходимость обеспечения оптимального использования всех имеющихся механизмов в борьбе против расизма;

14. *решительно подчеркивает* важное значение образования как важного средства предупреждения и искоренения расизма и расовой дискриминации и обеспечения осведомленности о принципах прав человека, особенно среди молодежи, и в этой связи вновь обращается с предложением к Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку учебных материалов и учебных пособий для содействия обучению, подготовке кадров и просветительской деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

15. *считает*, что для достижения целей Десятилетия следует уделять одинаковое внимание всем частям Программы действий на третье Десятилетие;

16. *сожалеет* по поводу отсутствия заинтересованности, поддержки и финансовых ресурсов, необходимых для проведения третьего Десятилетия и осуществления соответствующей Программы действий, что нашло свое отражение в том факте, что Центру по правам человека удалось организовать только лишь один семинар со времени принятия резолюции 48/91 в 1993 году, и отмечает, что если не будут приняты меры по дополнительному финансированию, то будут осуществлены очень немногие мероприятия, запланированные на период 1994-1997 годов;

17. *считает*, что для осуществления этой Программы необходимы добровольные взносы в Целевой фонд для Программы на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

18. *просит* Генерального секретаря обеспечить выделение необходимых финансовых ресурсов для осуществления мероприятий в рамках третьего Десятилетия в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов;

19. *просит также* Генерального секретаря уделять самое первоочередное внимание мероприятиям по Программе действий на третье Десятилетие;

20. *просит далее* Генерального секретаря ежегодно представлять Экономическому и Социальному Совету подробный доклад о всех мероприятиях органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, содержащий анализ полученной информации о таких мероприятиях по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

21. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее предложения с целью дополнить, если в этом есть необходимость, Программу действий на третье Десятилетие;

22. *предлагает* всем правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям, а также заинтересованным неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, в полной мере принимать участие в проведении третьего Десятилетия;

23. *обращается с настоятельным призывом* ко всем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и отдельным лицам, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в Целевой фонд для Программы на Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и с этой целью просит Генерального секретаря продолжать осуществлять соответствующие контакты и инициативы для привлечения взносов;

24. *предлагает* Комиссии по правам человека рассмотреть в первоочередном порядке на своей пятьдесят третьей сессии вопрос о возможном проведении всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости и представить через Экономический и Социальный Совет соответствующие рекомендации Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

25. *вновь просит* Генерального секретаря проконсультироваться с государствами - членами и межправительственными, а также неправительственными

организациями относительно возможности проведения всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости;

26. *постановляет* сохранить пункт, озаглавленный "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", в своей повестке дня и рассмотреть его в самом первоочередном порядке на своей пятьдесят второй сессии.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/82. Право палестинского народа на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

сознавая, что развитие дружественных отношений между странами на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов входит в число целей и принципов Организации Объединенных ций, определенных в ее Уставе,

ссылаясь на Международные пакты о правах человека[157], Всеобщую декларацию прав человека[158], Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам[159], а также Венскую декларацию и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[160],

ссылаясь также на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций[161],

отмечая развитие событий в рамках ближневосточного мирного процесса, включая взаимное признание и подписание Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению 13 сентября 1993 года в Вашингтоне Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа, и правительством Израиля[162], а также последующие имплементационные соглашения, в частности временное соглашение от 28 сентября 1995 года,

подтверждая право всех государств в регионе жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ,

1. *вновь подтверждает* право палестинского народа на самоопределение;

2. *выражает надежду* на то, что палестинский народ будет вскоре осуществлять свое право на самоопределение в нынешнем мирном процессе;

3. *настоятельно призывает* все государства, специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку и помощь палестинскому народу в его стремлении к самоопределению.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/83. Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/150 от 23 декабря 1994 года и 50/138 от 21 декабря 1995 года,

ссылаясь также на все свои соответствующие резолюции, в которых, в частности, осуждается любое государство, которое разрешает или допускает вербовку, финансирование, обучение, сбор, транзит и использование наемников с целью свержения правительств государств - членов Организации Объединенных Наций, особенно правительств развивающихся стран, или борьбы против национально-освободительных движений, и ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета и Организации африканского единства,

подтверждая воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций цели и принципы, относящиеся к строгому соблюдению принципов суверенного равенства, политической независимости, территориальной целостности государств и самоопределения народов,

будучи встревожена и обеспокоена опасностью, которую деятельность наемников представляет для мира и безопасности в развивающихся странах, особенно в Африке и в малых государствах, где демократически избранные правительства свергались наемниками или при помощи международной преступной деятельности наемников,

будучи глубоко обеспокоена человеческими жертвами, значительным ущербом собственности и негативными последствиями для механизма государственного управления и экономики пострадавших стран, которые являются результатом агрессивной и преступной деятельности наемников,

будучи убеждена в том, что государствам-членам необходимо ратифицировать Международную конвенцию о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников[163], принятую Генеральной Ассамблеей в 1989 году, и развивать и поддерживать международное сотрудничество между государствами в целях предотвращения, судебного преследования деятельности наемников и наказания за нее,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу об использовании наемников как средства противодействия осуществлению права народов на самоопределение[164] об использовании наемников и связанной с наемниками деятельности, направленной на свержение суверенных правительств, нарушение прав человека народов и противодействие осуществлению самоопределения вопреки резолюции 50/138;

2. *вновь подтверждает*, что использование, вербовка, финансирование и обучение наемников вызывают серьезную озабоченность у всех государств и противоречат целям и принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций;

3. *настоятельно призывает* все государства предпринять необходимые шаги и проявить максимальную бдительность перед лицом опасности, которую создает деятельность

---

[157] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[158] Резолюция 217 A (III).

[159] Резолюция 1514 (XV).

[160] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[161] Резолюция 50/6.

[162] См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560, приложение.

[163] Резолюция 44/34, приложение.

[164] См. A/51/392.

наемников, и принять необходимые законодательные меры с целью обеспечить, чтобы территория этих государств и другие находящиеся под их контролем территории, а также их граждане не использовались для вербовки, сбора, финансирования, обучения и транзита наемников или для планирования действий, направленных на дестабилизацию или свержение правительства, создание угрозы для территориальной целостности и политического единства суверенных государств или поощрение отделения, или борьбу против национально-освободительных движений, борющихся против колониальных или иных форм иностранного господства или оккупации;

4. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о принятии необходимых мер для подписания или ратификации Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников;

5. *настоятельно призывает* все государства сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении его мандата;

6. *просит* Центр по правам человека Секретариата в первоочередном порядке опубликовать информацию об отрицательных последствиях деятельности наемников для права на самоопределение и, в случае просьбы, когда это необходимо, оказывать консультативные услуги государствам, затрагиваемым деятельностью наемников;

7. *просит* Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад, содержащий его выводы относительно использования наемников в целях подрыва права народов на самоопределение и конкретные рекомендации.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/84. Всеобщее осуществление права народов на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая важное значение для эффективной гарантии и соблюдения прав человека всеобщего осуществления права народов на самоопределение, воплощенного в Уставе Организации Объединенных Наций и закрепленного в Международных пактах о правах человека[165], а также в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года,

приветствуя поступательное осуществление права на самоопределение народами, находящимися под колониальной, иностранной и чужеземной оккупацией, и их переход к суверенной государственности и независимости,

будучи глубоко озабочена продолжением актов или угроз иностранного военного вмешательства и оккупации, которые угрожают попранием или уже привели к попранию права на самоопределение все большего числа суверенных народов и государств,

выражая серьезную озабоченность тем, что в результате продолжающегося совершения таких актов миллионы людей изгнаны и изгоняются из своих домов и становятся беженцами и перемещенными лицами, и подчеркивая настоятельную необходимость согласованных международных действий в целях облегчения их положения,

ссылаясь на соответствующие резолюции о нарушении права народов на самоопределение и других прав человека в результате иностранного военного вмешательства, агрессии и оккупации, принятые Комиссией по правам человека на ее тридцать шестой[166], тридцать седьмой [167], тридцать восьмой [168], тридцать девятой[169], сороковой[170], сорок первой[171], сорок второй[172], сорок третьей [173] , сорок четвертой [174] , сорок пятой [175], сорок шестой[176], сорок седьмой [177], сорок восьмой [178], сорок девятой[179], пятидесятой [180], пятьдесят первой [181] и пятьдесят второй[182] сессиях,

вновь подтверждая свои резолюции 35/35 B от 14 ноября 1980 года, 36/10 от 28 октября 1981 года, 37/42 от 3 декабря 1982 года, 38/16 от 22 ноября 1983 года, 39/18 от 23 ноября 1984 года, 40/24 от 29 ноября 1985 года, 41/100 от 4 декабря 1986 года, 42/94 от 7 декабря 1987 года, 43/105 от 8 декабря 1988 года, 44/80 от 8 декабря 1989 года, 45/131 от 14 декабря 1990 года, 46/88 от 16 декабря 1991 года, 47/83 от 16 декабря 1992 года, 48/93 от 20 декабря 1993 года, 49/148 от 23 декабря 1994 года и 50/139 от 21 декабря 1995 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о праве народов на самоопределение[183],

1. *вновь подтверждает*, что всеобщее осуществление права всех народов, в том числе народов, находящихся под колониальным, иностранным и чужеземным господством, на самоопределение является важнейшим условием эффективной гарантии и соблюдения прав человека и сохранения и поощрения этих прав;

2. *заявляет о своей решительной оппозиции* актам иностранного военного вмешательства, агрессии и оккупации, поскольку они привели к попранию права народов на самоопределение и других прав человека в некоторых частях мира;

3. *призывает* те государства, которые несут ответственность за такие акты, немедленно прекратить военное вмешательство и оккупацию других стран и территорий и все акты репрессий, дискриминации,

---

[165] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[166] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1980 год, Дополнение № 3* и исправление (E/1980/13 и Corr.1), глава XXVI, раздел A.

[167] Там же, *1981 год, Дополнение № 5* и исправление (E/1981/25 и Corr.1), глава XXVIII, раздел A.

[168] Там же, *1982 год, Дополнение № 2* и исправление (E/1982/12 и Corr.1), глава XXVI, раздел A.

[169] Там же, *1983 год, Дополнение № 3* и исправление (E/1983/13 и Corr.1), глава XXVII, раздел A.

[170] Там же, *1984 год, Дополнение № 4* и исправление (E/1984/14 и Corr.1), глава II, раздел A.

[171] Там же, *1985 год, Дополнение № 2* (E/1985/22), глава II, раздел A.

[172] Там же, *1986 год, Дополнение № 2* (E/1986/22), глава II, раздел A.

[173] Там же, *1987 год, Дополнение № 5* и исправления (E/1987/18 и Corr.1 и 2), глава II, раздел A.

[174] Там же, *1988 год, Дополнение № 2* и исправление (E/1988/12 и Corr.1), глава II, раздел A.

[175] Там же, *1989 год, Дополнение № 2* (E/1989/20), глава II, раздел A.

[176] Там же, *1990 год, Дополнение № 2* и исправление (E/1990/22 и Corr.1), глава II, раздел A.

[177] Там же, *1991 год, Дополнение № 2* (E/1991/22), глава II, раздел A.

[178] Там же, *1992 год, Дополнение № 2* (E/1992/22), глава II, раздел A.

[179] Там же, *1993 год, Дополнение № 3* (E/1993/23), глава II, раздел A.

[180] Там же, *1994 год, Дополнение № 4* и исправление (E/1994/24 и Corr.1), глава II, раздел A.

[181] Там же, *1995 год, Дополнение № 3* и исправление (E/1995/23 и Corr.2), глава II,

[182] Там же, *1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), глава II, раздел A.

[183] A/51/414.

эксплуатации и бесчеловечного обращения, в частности отказаться от жестоких и бесчеловечных методов, которые, согласно сообщениям, применяются при совершении этих актов в отношении соответствующих народов;

4. *выражает сожаление* по поводу тяжкой участи миллионов беженцев и перемещенных лиц, изгнанных из своих домов в результате вышеупомянутых актов, и вновь подтверждает их право на добровольное, безопасное и достойное возвращение в свои дома;

5. *предлагает* Комиссии по правам человека продолжать уделять особое внимание нарушениям прав человека, прежде всего права на самоопределение, в результате иностранного военного вмешательства, агрессии или оккупации;

6. *просит* Генерального секретаря представить доклад по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному "Право народов на самоопределение".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/85. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая непреходящее значение принципов и норм, изложенных в основных документах, касающихся международной защиты прав человека, в частности Всеобщей декларации прав человека[184], Международных пактах о правах человека[185], Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[186], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[187] и Конвенции о правах ребенка[188],

учитывая принципы и нормы, установленные в рамках Международной организации труда, и важность деятельности, осуществляемой в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей в других специализированных учреждениях и различных органах Организации Объединенных Наций,

вновь заявляя, что, несмотря на наличие свода уже установленных принципов и норм, существует необходимость в дальнейших усилиях по улучшению положения и обеспечению уважения прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

учитывая положение трудящихся-мигрантов и членов их семей и заметный рост миграционных потоков, особенно в некоторых частях мира,

учитывая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[189], содержится настоятельный призыв ко всем государствам гарантировать защиту прав человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подчеркивая важность создания и развития условий для содействия обеспечению большей гармонии и терпимости в отношениях между трудящимися-мигрантами и остальными членами общества того государства, в котором они проживают, в целях ликвидации растущих проявлений расизма и ксенофобии, отмечающихся в определенных слоях многих обществ и выражающихся в действиях отдельных лиц или групп против трудящихся-мигрантов,

ссылаясь на свою резолюцию 45/158 от 18 декабря 1990 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий государствам предлагается рассмотреть возможность скорейшего подписания и ратификации этой Конвенции,

напоминая, что в своей резолюции 50/169 от 22 декабря 1995 года она просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят первой сессии доклад о состоянии Конвенции,

1. *выражает глубокую озабоченность* в связи с растущими проявлениями расизма, ксенофобии и других форм дискриминации и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в отношении трудящихся-мигрантов в различных частях мира;

2. *с удовлетворением отмечает* подписание или ратификацию Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей рядом государств-членов или их присоединение к ней;

3. *призывает* все государства-члены рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации Конвенции или присоединении к ней и выражает надежду на то, что она вскоре вступит в силу;

4. *просит* Генерального секретаря предоставить все возможности и помощь, необходимые для распространения информации о Конвенции, используя для этого Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека и программу консультативного обслуживания в области прав человека;

5. *предлагает* организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям активизировать свои усилия с целью распространения информации о Конвенции и содействия ее пониманию;

6. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[190] и просит его представить ей на ее пятьдесят второй сессии обновленный доклад о состоянии Конвенции;

7. *постановляет* рассмотреть доклад Генерального секретаря на своей пятьдесят второй сессии по подпункту, озаглавленному "Осуществление документов по правам человека".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

[184] Резолюция 217 А (III).
[185] Резолюция 2200 А (XXI), приложение.
[186] Резолюция 2106 А (XX), приложение.
[187] Резолюция 34/180, приложение.
[188] Резолюция 44/25, приложение.
[189] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.
[190] A/51/415.

51/86. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статью 5 Всеобщей декларации прав человека[191], статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах[192], Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[193] и свою резолюцию 39/46 от 10 декабря 1984 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и все свои последующие соответствующие резолюции,

ссылаясь на свою резолюцию 36/151 от 16 декабря 1981 года, в которой она с глубоким беспокойством отметила, что пытки имеют место в различных странах, признала необходимость оказания помощи жертвам пыток из чисто гуманных соображений и учредила Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток,

ссылаясь на содержащуюся в Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[194], рекомендацию о том, что первоочередное внимание следует уделять вопросам предоставления необходимых ресурсов в целях оказания помощи жертвам пыток и обеспечения эффективных средств правовой защиты для их физической, психологической и социальной реабилитации, в частности путем дополнительных взносов в Фонд,

с удовлетворением отмечая существование и быстрое расширение международной сети центров для реабилитации жертв пыток, играющей важную роль в оказании помощи жертвам пыток, а также сотрудничество Фонда с этими центрами,

1. *приветствует* доклад Комитета против пыток[195], представленный в соответствии с положениями статьи 24 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. *с признательностью отмечает*, что в течение настоящего отчетного периода восемь государств стали участниками Конвенции, в результате чего число государств-участников возросло до ста;

3. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, незамедлительно стать участниками Конвенции;

4. *предлагает* всем государствам, ратифицирующим Конвенцию или присоединяющимся к ней, а также тем государствам, которые являются участниками Конвенции и которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к государствам-участникам, которые уже сделали заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции, и рассмотреть возможность снятия своих оговорок по статье 20;

5. *настоятельно призывает* государства-участники строго соблюдать свои обязательства по Конвенции, включая свое обязательство представлять доклады в соответствии со статьей 19 Конвенции ввиду большого числа непредставленных докладов;

6. *призывает* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросам, касающимся пыток, и оказывать ему содействие в выполнении его задачи и представлять всю необходимую информацию, запрашиваемую им, и должным образом реагировать на его настоятельные призывы;

7. *одобряет* методы работы, используемые Специальным докладчиком, в частности в том, что касается настоятельных призывов, подтверждает необходимость того, чтобы он располагал возможностями эффективно реагировать на поступающую к нему достоверную и надежную информацию, предлагает ему при подготовке своего доклада продолжать запрашивать мнения и замечания у всех имеющих к этому отношение сторон, включая государства-члены, и выражает признательность за неизменное проявляемые им при осуществлении своей работы осмотрительность и независимость;

8. *подчеркивает* необходимость регулярных обменов мнениями между Комитетом против пыток, Специальным докладчиком и другими соответствующими механизмами и органами Организации Объединенных Наций в целях дальнейшего повышения их эффективности и расширения сотрудничества по вопросам, касающимся пыток, в частности путем совершенствования координации их деятельности;

9. *выражает признательность* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центру по правам человека Секретариата за оказание поддержки государствам в подготовке национальных докладов для Комитета;

10. *настоятельно призывает* государства-участники в полной мере учитывать выводы и рекомендации, сделанные Комитетом после рассмотрения их докладов;

11. *настоятельно призывает* все государства - участники Конвенции в кратчайшие возможные сроки уведомить Генерального секретаря о своем принятии поправок к статьям 17 и 18 Конвенции;

12. *призывает* Рабочую группу открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции активизировать свои обсуждения в целях скорейшего завершения своей работы;

13. *выражает благодарность и признательность* правительствам, организациям и отдельным лицам, которые уже внесли взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток;

14. *призывает* все правительства, организации и отдельных лиц, которые могут сделать это, положительно откликнуться на просьбы о внесении взносов в Фонд, по возможности на регулярной основе и ежегодно перед заседанием Совета попечителей Фонда и по возможности также при значительном увеличении размеров взносов в целях удовлетворения все возрастающего числа просьб об оказании помощи;

15. *просит* Генерального секретаря препроводить всем правительствам призывы Генеральной Ассамблеи, касающиеся взносов в Фонд;

---

[191] Резолюция 217 А (III).

[192] См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

[193] Резолюция 3452 (XXX), приложение.

[194] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[195] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 44* (A/51/44).

16. *просит также* Генерального секретаря продолжать на ежегодной основе включать Фонд в число программ, на которые объявляются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

17. *выражает признательность* Совету попечителей Фонда за проделанную им работу;

18. *просит* Генерального секретаря оказать содействие Совету попечителей Фонда в связи с его призывом о взносах и в его усилиях по более широкому распространению информации о существовании Фонда и имеющихся у него в настоящее время финансовых средствах, а также о его оценке глобальных потребностей в международном финансировании служб реабилитации для жертв пыток и в рамках этих усилий использовать все имеющиеся возможности, включая подготовку, выпуск и распространение информационных материалов;

19. *просит также* Генерального секретаря обеспечить выделение надлежащего персонала и средств для органов и механизмов, ведущих борьбу против пыток, которые были бы соразмерны той решительной поддержке борьбе с пытками, о которой заявляют государства-члены;

20. *предлагает* странам-донорам и странам-получателям, которые согласятся сделать это, рассмотреть вопрос о включении в свои двусторонние программы и проекты, касающиеся подготовки военнослужащих и полицейских, а также медико-санитарного персонала, вопросов защиты прав человека и недопущения пыток;

21. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о состоянии Конвенции, а также доклад о деятельности Фонда;

22. *постановляет* рассмотреть доклады Генерального секретаря и Комитета против пыток на своей пятьдесят третьей сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Осуществление документов по правам человека".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/87. Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/170 от 22 декабря 1995 года, а также другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[196],

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека имеет крайне важное значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека[197] усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных в соответствии с документами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких документов,

сознавая важное значение координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, по поощрению и защите прав человека,

с удовлетворением отмечая инициативы ряда договорных органов по выработке мер раннего предупреждения и безотлагательных процедур в рамках их мандатов в целях предотвращения серьезных нарушений прав человека или их повторения,

выражая беспокойство в связи с тем, что недополучение ресурсов Центром по правам человека Секретариата является одним из факторов, подрывающих способность договорных органов эффективно выполнять свои мандаты,

вновь подтверждая свою ответственность за обеспечение эффективного функционирования договорных органов и вновь подтверждая также важность:

a) обеспечения эффективного функционирования системы представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих документов;

b) обеспечения достаточных финансовых, людских и информационных ресурсов с целью преодоления существующих трудностей, препятствующих их эффективному функционированию;

c) содействия повышению действенности и эффективности за счет улучшения координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма их мандатов и задач;

d) решения вопросов об обязательствах по представлению докладов и финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются любые новые документы по правам человека,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[198],

1. *приветствует* доклад председателей договорных органов по правам человека о работе их седьмого совещания, состоявшегося в Женеве 16-20 сентября 1996 года[199], и принимает к сведению их выводы и рекомендации;

2. *призывает* активизировать усилия по определению мер для более эффективного осуществления документов Организации Объединенных Наций по правам человека;

3. *подчеркивает* необходимость обеспечения финансирования и надлежащих кадровых и информационных ресурсов для функционирования договорных органов и с учетом этого:

[196] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[197] Резолюция 217 A (III).

[198] A/51/425.

[199] A/51/482, приложение.

a) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь обеспечил надлежащие ресурсы для каждого договорного органа;

b) призывает Генерального секретаря самым эффективным образом использовать имеющиеся ресурсы и изыскать ресурсы, необходимые для обеспечения договорным органам надлежащей административной поддержки, доступа к услугам технических экспертов и доступа к соответствующим базам данных и интерактивным информационным службам;

c) ,просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

4. *приветствует* продолжающиеся усилия договорных органов и Генерального секретаря, направленные на упорядочение и рационализацию процедур представления докладов, повышение их транспарентности и иное их совершенствование, и настоятельно призывает договорные органы и совещания председателей договорных органов и впредь изучать пути снижения степени дублирования при представлении предусмотренных различными документами докладов, без нанесения ущерба качеству представляемой информации, и в целом уменьшения лежащего на государствах-членах бремени по представлению докладов;

5. *просит* Генерального секретаря подготовить подробное аналитическое исследование, с тем чтобы сопоставить положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[200], Международного пакта о гражданских и политических правах[200], Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[201], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[202], Конвенции о правах ребенка[203] и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[204] в целях выявления элементов дублирования при представлении докладов, требуемых в соответствии с этими документами;

6. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата рекомендовать независимому эксперту завершить подготовку его промежуточного доклада о возможных долгосрочных подходах к повышению эффективности функционирования договорной системы по правам человека[205] в сроки, обеспечивающие рассмотрение окончательного доклада Комиссией по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии, как это предусматривается в резолюции 48/120 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года;

7. *настоятельно призывает* государства-участники содействовать, индивидуально или через посредство совещаний государств-участников, изысканию и применению на практике способов дальнейшего упорядочения, рационализации, исключения дублирования и иного совершенствования процедур представления докладов;

8. *выражает обеспокоенность* в связи с увеличением числа непредставленных докладов об осуществлении государствами-участниками документов Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами;

9. *выражает также обеспокоенность* в связи с тем, что большое число докладов, предусмотренных документами Организации Объединенных Наций по правам человека не представляется в срок, и вновь настоятельно призывает государства-участники прилагать все усилия к тому, чтобы выполнять свои обязательства по представлению докладов;

10. *предлагает* государствам-участникам, которые не смогли выполнить требования о представлении своего первоначального доклада, воспользоваться технической помощью;

11. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить выпуск пересмотренного "Руководства по представлению докладов о соблюдении прав человека" на всех официальных языках в возможно кратчайшие сроки;

12. *поощряет* усилия договорных органов по оценке прогресса в выполнении обязательств по договорам в области прав человека всеми государствами-участниками без исключения;

13. *настоятельно призывает* государства-участники рассмотреть в первоочередном порядке на их последующих запланированных совещаниях вопрос о государствах-участниках, которые постоянно не соблюдают свои обязательства по представлению докладов;

14. *настоятельно призывает* все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами, принять надлежащие последующие меры в связи с замечаниями и заключительными комментариями договорных органов к их докладам;

15. *предлагает* договорным органам в ходе их обычной работы по рассмотрению периодических докладов государств-участников продолжать выявлять конкретные возможности оказания технической помощи заинтересованным в ней государствам по их просьбе;

16. *приветствует* рекомендацию совещания председателей договорных органов о том, чтобы договорные органы настоятельно призвали каждое государство-участник обеспечить перевод, публикацию и широкое распространение на своей территории полного текста заключительных замечаний по их докладам договорным органам и просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека приложить все усилия для обеспечения наличия последних докладов и кратких отчетов о прениях по ним в комитетах, а также итоговых замечаний и заключительных комментариев договорных органов в информационных центрах Организации Объединенных Наций в странах, представивших эти доклады;

17. *приветствует также* вклад в работу договорных органов, внесенный специализированными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, и предлагает специализированным учреждениям, другим органам Организации Объединенных Наций и договорным органам продолжать развивать сотрудничество между собой;

18. *приветствует далее* рекомендацию председателей договорных органов продолжать усилия по укреплению координации и сотрудничества между договорными органами и специальными докладчиками, представителями, экспертами и рабочими группами Комиссии по правам человека и

---

[200] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[201] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[202] Резолюция 34/180, приложение.

[203] Резолюция 44/25, приложение.

[204] Резолюция 39/46, приложение.

[205] A/CONF.157/PC/62/Add.11/Rev.1.

Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств[206];

19. *признает* важную роль, которую играют неправительственные организации в эффективном осуществлении всех документов по правам человека, и призывает договорные органы и такие организации обмениваться информацией между собой;

20. *напоминает*, в связи с выборами членов договорных органов, о важности соблюдения справедливого географического распределения в членском составе и обеспечения представленности основных правовых систем, а также учета того, что члены должны избираться и исполнять свои обязанности в их личном качестве, обладать высокими моральными качествами и признанным авторитетом в области прав человека;

21. *призывает* Экономический и Социальный Совет, а также его функциональные комиссии и их вспомогательные органы и другие органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность участия представителей договорных органов в их заседаниях;

22. *приветствует* то особое внимание, которое председатели договорных органов продолжают уделять тому, чтобы каждый договорный орган в рамках сферы действия его мандата пристально следил за соблюдением прав человека в отношении женщин, и в этой связи одобряет вынесенную на совещании председателей договорных органов рекомендацию о том, чтобы каждый договорный орган продолжил рассмотрение вопроса о наиболее эффективных путях учета гендерных аспектов в своей практической деятельности[207];

23. *приветствует также* все соответствующие меры, которые могут быть приняты договорными органами в рамках их мандатов в ответ на ситуации, связанные с массовыми нарушениями прав человека, включая доведение информации об этих нарушениях до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Генерального секретаря и компетентных органов Организации Объединенных Наций по правам человека, и просит Верховного комиссара в рамках его мандата координировать деятельность по этим вопросам и консультировать по ним в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции, и препятствиях на пути ее осуществления;

25. *постановляет* продолжить на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека", рассмотрение в первоочередном порядке выводов и рекомендаций совещаний председателей договорных органов с учетом обсуждений в Комиссии по правам человека.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/88. Празднование пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека

Генеральная Ассамблея,

памятуя о том, что, приняв Всеобщую декларацию прав человека[208] 10 декабря 1948 года, она признала, что достоинство, присущее всем членам человеческой семьи, и их равные и неотъемлемые права являются основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

учитывая, что пятидесятая годовщина Декларации предоставляет Организации Объединенных Наций и ее государствам-членам возможность удвоить свои усилия, с тем чтобы повысить осведомленность о провозглашенных в Декларации правах и усилить их соблюдение,

признавая Декларацию как источник вдохновения и основу для последующего прогресса в области прав человека,

будучи обеспокоена тем, что международные нормы в области прав человека не соблюдаются в полном объеме и повсеместно, что права человека по-прежнему нарушаются во всех частях мира и что люди по-прежнему страдают от нищеты и лишены возможности в полной мере пользоваться своими гражданскими, культурными, экономическими, политическими и социальными правами, и будучи убеждена в необходимости уважения прав человека и основных свобод во всех ситуациях и укрепления деятельности Организации Объединенных Наций в этой связи,

напоминая о важном значении и основной идее Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[209],

ссылаясь также на свое решение 48/416 от 10 декабря 1993 года, в котором она постановила включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека",

рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека[210], в частности раздел IX доклада, озаглавленный "1998 год - Год прав человека", в котором были изложены предложения о праздновании пятидесятой годовщины, включая созыв торжественного заседания Генеральной Ассамблеи, и приветствуя намерение Верховного комиссара содействовать координации различных инициатив, связанных с празднованием пятидесятой годовщины,

1. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать координацию подготовки к пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека[208], принимая во внимание содержащиеся в Венской декларации и Программе действий[209] положения в отношении проведения оценки и последующих мероприятий;

2. *предлагает* правительствам осуществить обзор и оценку прогресса, достигнутого в области прав человека со времени принятия Всеобщей декларации прав человека, определить препятствия и пути их возможного преодоления для достижения прогресса в этой области, предпринять дополнительные усилия и разработать учебно-информационные программы в целях распространения текста Декларации и обеспечения лучшего понимания ее универсального значения;

---

[206] A/51/482, приложение, пункт 53.

[207] Там же, пункт 60.

[208] Резолюция 217 A (III).

[209] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[210] A/51/36; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 36*.

3. *предлагает* договорным органам по правам человека в рамках их мандатов и методов работы уделить надлежащее внимание пятидесятой годовщине Декларации и рассмотреть вопрос о своем возможном вкладе в подготовительные мероприятия;

4. *поддерживает* намерение соответствующих органов и учреждений Организации Объединенных Наций с учетом целей, изложенных в Декларации, провести оценку хода осуществления и степени воздействия существующих международных документов в области прав человека и представить соответствующие выводы по этому вопросу;

5. *призывает* соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций в координации с Верховным комиссаром отметить годовщину усилением своего собственного вклада в общесистемные усилия Организации Объединенных Наций по поощрению уважения и защите прав человека;

6. *предлагает* неправительственным организациям и национальным учреждениям в полной мере участвовать в подготовке к пятидесятой годовщине Декларации, активизировать свои кампании по обеспечению более глубокого понимания и более эффективного использования Декларации и сообщить свои замечания и рекомендации Верховному комиссару;

7. *просит* Генерального секретаря включить в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов соответствующие мероприятия для празднования пятидесятой годовщины Декларации;

8. *постановляет* созвать 10 декабря 1998 года в ходе своей пятьдесят третьей сессии однодневное пленарное заседание, посвященное пятидесятой годовщине Декларации;

9. *постановляет также* провести в ходе своей пятьдесят второй сессии обзор хода подготовки к пятидесятой годовщине Декларации и рассмотреть меры, необходимые в этой связи, включая свой собственный вклад.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/89. Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей

Генеральная Ассамблея,

подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

ссылаясь на положения Всеобщей декларации прав человека[211],

подчеркивая, что, согласно Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию[212], воссоединение семей зарегистрированных мигрантов является важным фактором международной миграции, а денежные переводы зарегистрированных мигрантов в их страны происхождения зачастую составляют весьма важный источник валютных поступлений и способствуют повышению благосостояния оставшихся в странах происхождения родственников,

ссылаясь также на свою резолюцию 50/175 от 22 декабря 1995 года,

1. *вновь призывает* все государства гарантировать всеобщее признание свободы передвижения всех иностранных граждан, проживающих на их территориях на законных основаниях;

2. *подтверждает*, что все правительства, особенно правительства принимающих стран, должны признавать чрезвычайную важность воссоединения семей и содействовать включению этого положения в национальные законы в целях обеспечения защиты единства семей зарегистрированных мигрантов;

3. *призывает* все государства создать в соответствии с международными правовыми документами условия для свободного движения денежных переводов проживающих на их территории иностранных граждан родственникам в странах происхождения;

4. *призывает также* все государства воздерживаться от принятия и обеспечить отмену уже существующих законов, предназначенных в качестве принудительной меры, дискриминационной к отдельным лицам из числа законных мигрантов или их группам в силу отрицательного воздействия на воссоединение семей и право направлять денежные переводы своим родственникам в стране происхождения;

5. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/90. Укрепление управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь, в частности, на свои резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года и 50/187 от 22 декабря 1995 года и принимая во внимание все соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека, включая резолюцию 1996/82 Комиссии от 24 апреля 1996 года[213],

напоминая об обращенной к Генеральному секретарю просьбе, содержащейся в пункте 37 ее резолюции 50/214 от 23 декабря 1995 года, создать в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов новый сектор, основными обязанностями которого являлись бы поощрение и защита права на развитие,

вновь подтверждая, что поощрение и защита всех прав человека и основных свобод должны считаться одной из приоритетных задач Организации Объединенных Наций в соответствии с ее целями и принципами, в частности в соответствии с целью развития международного сотрудничества,

напоминая, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека подчеркнула важность укрепления Центра по правам человека Секретариата[214],

---

[211] Резолюция 217 A (III).

[212] *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

[213] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), часть II, раздел A.

[214] A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 13.

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека просила Генерального секретаря и Генеральную Ассамблею предпринять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программы в области прав человека за счет существующего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций и принять незамедлительные меры по изысканию более значительных внебюджетных ресурсов[215],

принимая во внимание также учреждение поста Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также мандат для этого поста, включая его координирующую роль и общее руководство деятельностью Центра, а также просьбу Генеральной Ассамблеи в резолюции 48/141 о предоставлении соответствующего персонала и ресурсов для того, чтобы Верховный комиссар мог выполнять свой мандат,

с озабоченностью отмечая, что отклик на вышеупомянутые просьбы не соответствует потребностям, в результате чего существует серьезная и сохраняющаяся несбалансированность между мандатами, которыми компетентные органы системы Организации Объединенных Наций в области прав человека наделили Верховного комиссара и Центр, и ресурсами, имеющимися для осуществления всех этих мандатов,

принимая во внимание тот факт, что обязанности Верховного комиссара включают установление диалога со всеми правительствами при выполнении его мандата в целях поощрения и защиты всех прав человека и рационализацию, адаптацию, укрепление и упорядочение механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека с целью повышения действенности и эффективности,

принимая во внимание также то обстоятельство, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека настоятельно призвала органы, организации и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, работа которых связана с правами человека, сотрудничать в целях укрепления, рационализации и упорядочения их деятельности, с учетом необходимости устранения ненужного дублирования[216],

учитывая, что в пункте 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций говорится, что при приеме на службу в Секретариат и определении условий службы следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности и что должное внимание следует уделять важности набора персонала Секретариата на возможно более широкой географической основе,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об укреплении управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека[217] и записку Генерального секретаря о составе персонала Центра[218], а также доклад Верховного комиссара[219],

с признательностью принимая к сведению представленную Верховным комиссаром информацию о перестройке Центра в целях повышения действенности и эффективности работы Центра и обеспечения того, чтобы все его мандаты могли быть выполнены,

считая, что этот процесс должен способствовать укреплению функциональной основы для комплексных и объединенных мероприятий Секретариата в области прав человека,

подчеркивая, что, хотя дальнейшее улучшение функционирования и повышение эффективности деятельности Центра наряду с уделением пристального внимания надлежащим методам управления необходимы для того, чтобы Центр мог выполнять все возложенные на него мандаты и справляться со своей постоянно растущей рабочей нагрузкой, надлежащие методы управления должны подкрепляться дополнительными ресурсами, соизмеримыми с мандатами,

1. *поддерживает и поощряет* усилия Генерального секретаря по повышению роли и дальнейшему улучшению функционирования Центра по правам человека как составной части Секретариата Организации Объединенных Наций под общим руководством Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

2. *подтверждает* необходимость незамедлительного предоставления программе Организации Объединенных Наций в области прав человека из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций всех необходимых людских, финансовых, материальных и кадровых ресурсов, с тем чтобы дать ей возможность действенно, эффективно и оперативно осуществлять возложенные на нее мандаты, с должным учетом необходимости финансирования и осуществления деятельности Организации Объединенных Наций в области развития;

3. *просит* Генерального секретаря повысить возможности Верховного комиссара и Центра эффективно выполнять свои мандаты и их способность осуществлять предусмотренную их мандатами оперативную деятельность и обеспечивать эффективную координацию усилий с другими соответствующими департаментами Секретариата, а также с другими органами, организациями и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в том числе в материально-технических и административных вопросах;

4. *полностью поддерживает* Генерального секретаря и Верховного комиссара в их усилиях по укреплению деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, в частности путем структурной перестройки Центра в целях повышения его действенности и эффективности;

5. *призывает* к расширению сотрудничества и координации в работе над вопросами прав человека, осуществляемой действующим в рамках своего мандата Верховным комиссаром и другими департаментами и управлениями Секретариата;

6. *подчеркивает* необходимость полного участия управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека в работе всех механизмов, связанных с последующей деятельностью по итогам основных конференций Организации Объединенных Наций, в частности в рамках созданных для этой цели межучрежденческих целевых групп;

7. *просит* Верховного комиссара продолжать на регулярной основе представлять информацию и обмениваться мнениями со всеми государствами об идущем процессе

---

[215] Там же, пункт 9.

[216] Там же, пункт 1.

[217] A/51/641.

[218] A/51/650.

[219] A/51/36; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 36.*

перестройки Центра, в частности посредством неофициальных открытых брифингов;

8. *призывает* Верховного комиссара в рамках его мандата, изложенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи, продолжать играть активную роль в поощрении и защите прав человека, в том числе путем предотвращения нарушений прав человека во всем мире, и в этом контексте просит Генерального секретаря поддерживать мероприятия, предложенные Верховным комиссаром;

9. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/91. Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/135 от 18 декабря 1992 года, а также на свои последующие резолюции о Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

будучи озабочена растущим числом и остротой споров и конфликтов, касающихся меньшинств, во многих странах и их зачастую трагическими последствиями, и будучи озабочена также тем, что лица, принадлежащие к меньшинствам, находятся в особо уязвимом положении с точки зрения перемещения, которое осуществляется, среди прочего, в рамках передвижения населения, потоков беженцев и принудительного переселения,

считая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности и миру и обогащают культурное наследие общества в целом в государствах, в которых такие лица проживают,

отмечая, что Рабочая группа по вопросам меньшинств Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств провела свою вторую сессию с 30 апреля по 3 мая 1996 года и что ее доклад будет представлен Комиссии по правам человека,

признавая, что Организация Объединенных Наций призвана играть все более важную роль в защите меньшинств,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[220];

2. *вновь подтверждает* обязательство государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом в соответствии с Декларацией о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

3. *настоятельно призывает* государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации, в том числе путем содействия их участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества и в процессе достижения экономического прогресса и развития их стран;

4. *признает*, что уважение прав человека и содействие взаимопониманию и терпимости со стороны правительств, а также между меньшинствами и внутри меньшинств имеет решающее значение для защиты и поощрения прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

5. *настоятельно призывает* государства принять в соответствующих случаях все необходимые конституционные, законодательные, административные и другие меры для содействия соблюдению и осуществлению на практике принципов, содержащихся в Декларации;

6. *обращается с призывом* к государствам при необходимости предпринимать двусторонние и многосторонние усилия в целях защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в их странах в соответствии с Декларацией;

7. *призывает* Генерального секретаря предоставлять, по просьбе соответствующих правительств, квалифицированные экспертные услуги по вопросам меньшинств, включая предупреждение и разрешение споров, для оказания помощи в существующих или возможных ситуациях, связанных с меньшинствами;

8. *приветствует* деятельность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, связанную с поощрением и защитой прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, и призывает его содействовать в соответствии с его мандатом осуществлению Декларации и с этой целью продолжать диалог с заинтересованными правительствами;

9. *просит* Верховного комиссара продолжать предпринимать усилия, направленные на улучшение координации и сотрудничества в рамках программ и учреждений Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами меньшинств, в отношении деятельности, связанной с поощрением и защитой прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

10. *настоятельно призывает* все договорные органы уделять должное внимание в рамках их соответствующих мандатов поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

11. *призывает* государства и впредь включать в свои доклады договорным органам согласно соответствующим конвенциям информацию о мерах, предпринимаемых для поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

12. *призывает* всех специальных представителей, специальных докладчиков и рабочие группы Комиссии по правам человека в рамках их соответствующих мандатов продолжать уделять внимание ситуациям, связанным с меньшинствами;

13. *призывает* межправительственные и неправительственные организации продолжать вносить вклад в дело поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к

[220] A/51/536.

национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/92. Внесудебные, суммарные или произвольные казни

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что в рамках обсуждений по правам человека в Организации Объединенных Наций уже многие годы ведется дискуссия по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях[221], основывающаяся на общем признании права каждого человека на жизнь, гарантируемого Всеобщей декларацией прав человека[222], положениями Международного пакта о гражданских и политических правах[223] и многими другими международными документами по правам человека, что эффективно бороться с внесудебными, суммарными или произвольными казнями можно лишь при наличии у правительств подлинной воли к обеспечению соблюдения мер и гарантий, предусматривающих защиту права каждого человека на жизнь, что заявления правительств о приверженности защите права на жизнь действенны только в том случае, если они воплощаются на практике и всеми соблюдаются, и что для достижения цели защиты права на жизнь основное внимание должно уделяться предупреждению всех форм нарушений этого основополагающего права,

1. *вновь решительно осуждает* все внесудебные, суммарные или произвольные казни, которые по-прежнему имеют место во всем мире;

2. *требует* от всех правительств обеспечить, чтобы практике внесудебных, суммарных или произвольных казней был положен конец, и принять эффективные меры к пресечению и ликвидации этого явления во всех его формах;

3. *вновь заявляет* об обязанности всех правительств проводить исчерпывающие и беспристрастные расследования всех предполагаемых случаев внесудебных, произвольных или суммарных казней, выявлять и предавать суду виновных, предоставлять надлежащую компенсацию жертвам или их семьям и принимать все необходимые меры к предотвращению повторения таких казней;

4. *подтверждает*, что Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях необходимо быть в состоянии действенно реагировать на достоверную и надежную информацию, поступающую к нему, и предлагает ему и впредь запрашивать при подготовке своего доклада мнения и замечания всех заинтересованных сторон, в том числе государств-членов;

5. *подтверждает* решение 1995/284 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1995 года, в котором Совет одобрил содержащееся в резолюции 1995/73 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года[224] решение о продлении мандата Специального докладчика по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях на три года, и рекомендует Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии сохранить его мандат;

6. *принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика[225];

7. *отмечает* важную роль, которую играет Специальный докладчик благодаря своей работе в направлении искоренения внесудебных, суммарных или произвольных казней;

8. *отмечает*, что Комиссия по правам человека в своей резолюции 1996/74[226] просила Специального докладчика при осуществлении своего мандата:

a) продолжать изучать случаи внесудебных, суммарных или произвольных казней и представлять Комиссии свои выводы вместе с заключениями и рекомендациями, а также такие другие доклады, которые Специальный докладчик сочтет необходимыми, с целью информирования Комиссии о серьезных случаях внесудебных, суммарных или произвольных казней, которые требуют ее неотложного внимания;

b) действенно реагировать на поступающую к нему информацию, особенно в тех случаях, когда речь идет о неминуемой внесудебной, суммарной или произвольной казни или об угрозе такой казни, либо в случаях, когда такая казнь имела место;

c) и далее развивать свой диалог с правительствами, а также следить за выполнением рекомендаций, вынесенных в докладах после посещения конкретных стран;

d) продолжать уделять особое внимание внесудебным, суммарным или произвольным казням детей и женщин, а также сообщениям о нарушениях права на жизнь при применении насилия к участникам демонстраций и других мирных общественных манифестаций или к лицам, принадлежащим к меньшинствам;

e) уделять особое внимание внесудебным, суммарным или произвольным казням, жертвами которых являются лица, занимающиеся мирной деятельностью в защиту прав человека и основных свобод;

f) продолжать следить за осуществлением действующих международных стандартов в отношении гарантий и ограничений, связанных с вынесением смертного приговора, учитывая замечания Комитета по правам человека[227] по поводу толкования им статьи 6 Международного пакта о гражданских и политических правах[223], а также второго Факультативного протокола к нему[228];

g) учитывать в своей работе гендерную проблематику;

---

[221] Самыми последними резолюциями являются резолюция 49/191 Генеральной Ассамблеи и резолюция 1996/74 Комиссии по правам человека [последнюю см. в *Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), глава II, раздел A].

[222] Резолюция 217 A (III).

[223] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[224] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3* и исправление (E/1995/23 и Corr. 2), часть II, раздел A.

[225] A/51/457, приложение.

[226] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), часть II, раздел A.

[227] См. A/51/40, пункты 396-399; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 40.*

[228] Резолюция 44/128, приложение.

9. *настоятельно призывает* все правительства представлять ответы на сообщения, препровождаемые им Специальным докладчиком, а также настоятельно призывает их и все другие заинтересованные стороны сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему помощь в целях обеспечения эффективного осуществления им своего мандата, в том числе посредством направления в надлежащих случаях приглашений Специальному докладчику, когда он обращается с соответствующей просьбой;

10. *призывает* правительства, международные организации и неправительственные организации разработать программы подготовки кадров и поддерживать проекты в целях подготовки или обучения военнослужащих, сотрудников правоохранительных органов и государственных чиновников, а также членов миссий по поддержанию мира или миссий наблюдателей, направляемых Организацией Объединенных Наций, по вопросам прав человека и гуманитарного права, связанным с их работой, и призывает международное сообщество поддерживать усилия в этом направлении;

11. *настоятельно предлагает* Специальному докладчику продолжать доводить до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека такие случаи внесудебных, суммарных или произвольных казней, которые вызывают у него особенно серьезное беспокойство и в которых своевременные меры могут предотвратить дальнейшее ухудшение ситуации;

12. *приветствует* сотрудничество, наладившееся у Специального докладчика с другими механизмами и процедурами Организации Объединенных Наций в области прав человека, а также с медицинскими и судебными экспертами, и призывает Специального докладчика продолжать усилия в этом направлении;

13. *призывает* правительства всех государств, где не отменена смертная казнь, соблюдать свои обязательства, вытекающие из соответствующих положений международных документов по правам человека, принимая во внимание меры и гарантии, упомянутые в резолюциях Экономического и Социального Совета 1984/50 от 25 мая 1984 года и 1989/64 от 24 мая 1989 года;

14. *просит* Генерального секретаря информировать Комиссию по правам человека об осуществлении решения 1995/284 Экономического и Социального Совета, принимая во внимание комментарии по этому вопросу, содержащиеся в докладе Специального докладчика[229], с тем чтобы он мог эффективно осуществлять свой мандат, в том числе путем посещения стран;

15. *вновь просит* Генерального секретаря и впредь делать все от него зависящее в случаях, когда, как представляется, не были соблюдены минимальные правовые гарантии, предусмотренные в статьях 6, 9, 14 и 15 Международного пакта о гражданских и политических правах;

16. *просит* Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии промежуточный доклад о том, как обстоит во всем мире дело с внесудебными, суммарными или произвольными казнями, и свои рекомендации относительно более эффективных способов борьбы с этим явлением.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

[229] E/CN.4/1996/4, пункт 619.

51/93. Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что все государства обязались по Уставу Организации Объединенных Наций поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая, что дискриминация в отношении человека на основе религии или убеждений представляет собой посягательство на достоинство человека и отрицание принципов Устава,

вновь подтверждая свою резолюцию 36/55 от 25 ноября 1981 года, которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

ссылаясь на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах[230],

подчеркивая, что право на свободу мысли, совести, религии и убеждений является весьма широким и глубоким и что оно охватывает свободу мысли по всем вопросам, воззрения человека и приверженность религии или убеждениям, исповедуемым как единолично, так и сообща с другими,

вновь подтверждая обращенный ко всем правительствам призыв Всемирной конференции по правам человека принять все надлежащие меры в соответствии с их международными обязательствами и с должным учетом их соответствующих правовых систем в целях противодействия нетерпимости и связанному с ней насилию на основе религии или убеждений, включая практику дискриминации женщин и осквернение мест отправления религиозных обрядов, признавая, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, выражения своего мнения и религии[231],

призывая все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о религиозной нетерпимости, с тем чтобы дать ему возможность полностью выполнить его мандат,

будучи встревожена тем, что серьезные случаи проявления нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, включая акты насилия, запугивания и принуждения, совершаемые на почве религиозной нетерпимости, имеют место во многих частях мира и ставят под угрозу осуществление прав человека и основных свобод,

будучи глубоко озабочена тем, что, согласно сообщениям Специального докладчика, к числу прав, нарушаемых по религиозным мотивам, относятся право на жизнь, право на физическую неприкосновенность и на свободу и личную неприкосновенность, право на свободное выражение своего мнения, право не подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания и право не подвергаться произвольному аресту или задержанию[232],

1. *вновь подтверждает,* что свобода мысли, совести, религии и убеждений является правом человека, вытекающим из достоинства, свойственного человеческой личности, и гарантируется всем без дискриминации;

[230] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[231] См. A/CONF.157/24 (Part I), часть III, раздел II, пункт 22.

[232] См. E/CN.4/1994/79, пункт 103.

2. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы их конституционные и правовые системы предоставляли надлежащие и действенные гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений всем без дискриминации, в том числе действенные средства правовой защиты в случаях нарушения права на свободу религии или убеждений;

3. *настоятельно призывает также* государства обеспечивать, в частности, чтобы ни одно лицо, находящееся под их юрисдикцией, не лишалось по причине своей религии или убеждений права на жизнь или права на свободу и личную неприкосновенность и не подвергалось пыткам или произвольному аресту или задержанию;

4. *настоятельно призывает далее* государства в соответствии с международными стандартами в области прав человека предпринять все необходимые действия для предотвращения таких случаев, принять все надлежащие меры по борьбе с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, совершаемыми на почве религиозной нетерпимости, и способствовать, используя для этого систему образования и иные средства, пониманию, терпимости и уважению в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

5. *признает*, что одного законодательства недостаточно для предупреждения нарушений прав человека, в том числе права на свободу религии или убеждений;

6. *подчеркивает*, что, как отмечал Комитет по правам человека, ограничения свободы вероисповедания или убеждений допускаются лишь в том случае, если установленные законом ограничения необходимы для обеспечения общественной безопасности, порядка, охраны здоровья и нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц, и применяются таким образом, чтобы не наносить ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

7. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы сотрудники правоохранительных органов, гражданские служащие, работники просвещения и другие государственные должностные лица при выполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации в отношении лиц, исповедующих иные религии или придерживающихся иных убеждений;

8. *призывает* все государства признавать, как это предусмотрено в Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, право всех лиц отправлять культы или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей;

9. *выражает серьезную озабоченность* в связи с любыми нападениями на места и объекты отправления религиозных обрядов и религиозные святыни и призывает все государства в рамках своего национального законодательства и в соответствии с международными стандартами в области прав человека делать все возможное для обеспечения того, чтобы такие места, объекты и святыни в полной мере уважались и были защищены;

10. *признает*, что проявление терпимости и недискриминация лицами и группами являются необходимыми для полного осуществления целей Декларации;

11. *поддерживает* постоянные усилия Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о религиозной нетерпимости, назначенного для рассмотрения случаев и действий правительств во всех частях мира, не совместимых с положениями Декларации, и для вынесения в соответствующих случаях рекомендаций относительно мер по исправлению положения;

12. *призывает* правительства серьезно рассмотреть вопрос о том, чтобы пригласить Специального докладчика посетить их страны для того, чтобы он имел возможность еще более эффективно выполнять свой мандат;

13. *призывает также* правительства при обращении за помощью к программе Организации Объединенных Наций по оказанию консультативных услуг и технической помощи в области прав человека рассматривать, в соответствующих случаях, вопрос о включении просьб об оказании помощи в области поощрения и защиты права на свободу мысли, совести и религии;

14. *приветствует и поддерживает* усилия неправительственных организаций и религиозных организаций и групп по содействию осуществлению Декларации и предлагает им рассмотреть вопрос о том, какой еще вклад они могли бы внести в дело ее осуществления и распространения во всех частях мира;

15. *просит* Комиссию по правам человека продолжать рассмотрение мер по осуществлению Декларации;

16. *просит* Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

17. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальному докладчику были предоставлены необходимые кадры и финансовые и материальные ресурсы, с тем чтобы дать ему возможность выполнить его мандат;

18. *постановляет* рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей пятьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/94. Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[233], Международных пактах о правах человека[234] и других соответствующих международных документах, касающихся прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 33/173 от 20 декабря 1978 года, касающуюся вопроса о пропавших без вести лицах, и на свои резолюции 46/125 от 17 декабря 1991 года, 47/132 от 18 декабря 1992 года и 49/193 от 23 декабря 1994 года по вопросу о насильственных или недобровольных исчезновениях,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/133 от 18 декабря 1992 года, в которой она провозгласила Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений как свод принципов для всех государств,

выражая озабоченность в связи с тем, что, согласно Рабочей группе по насильственным или недобровольным

[233] Резолюция 217 A (III).

[234] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

исчезновениям, практика отдельных государств может идти вразрез с положениями Декларации,

будучи глубоко озабочена, в частности, увеличением числа насильственных исчезновений в различных районах мира и растущим числом сообщений о преследованиях, грубом обращении и запугивании, которым подвергаются свидетели исчезновений или родственники пропавших без вести лиц,

будучи убеждена в необходимости дальнейших усилий по обеспечению широкого ознакомления с Декларацией и ее уважения и принимая к сведению в этой связи доклад Генерального секретаря[235],

учитывая резолюцию 1996/30 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года[236],

1. *подтверждает*, что любой акт насильственного исчезновения является оскорблением человеческого достоинства и грубым и вопиющим нарушением прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека[233] и подтвержденных и развитых в других соответствующих международных документах, а также нарушением норм международного права;

2. *вновь предлагает* всем правительствам принять соответствующие законодательные или иные меры для предупреждения и пресечения практики насильственных исчезновений в соответствии с Декларацией о защите всех лиц от насильственных исчезновений и с этой целью предпринять действия на национальном и региональном уровнях и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, в том числе на основе технической помощи;

3. *призывает* правительства принять меры в целях обеспечения защиты прав человека в случаях введения чрезвычайного положения, в частности в том, что касается предотвращения насильственных исчезновений;

4. *напоминает* правительствам о необходимости обеспечения того, чтобы их компетентные органы при всех обстоятельствах проводили безотлагательные и беспристрастные расследования всякий раз, когда имеются основания полагать, что на территории, находящейся под их юрисдикцией, имело место насильственное исчезновение, и чтобы в случае подтверждения фактов виновные подвергались судебному преследованию;

5. *вновь настоятельно призывает* соответствующие правительства принять меры для защиты семей исчезнувших лиц от любых видов запугивания или грубого обращения, которым они могут подвергаться;

6. *призывает* государства представить, как некоторые из них уже сделали это, конкретную информацию о принятых мерах по осуществлению Декларации, а также о встретившихся препятствиях;

7. *просит* все государства рассмотреть возможность распространения текста Декларации на их соответствующих национальных языках и содействовать ее распространению на национальных и местных языках;

8. *отмечает* деятельность неправительственных организаций по содействию осуществлению Декларации и призывает их продолжать способствовать ее распространению и вносить свой вклад в работу Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

9. *выражает признательность* Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям за выполненную ею работу гуманитарного характера;

10. *просит* Рабочую группу в порядке дальнейшего осуществления порученного ей мандата принять во внимание положения Декларации и внести, при необходимости, изменения в свои методы работы;

11. *напоминает* о том, что основная роль Рабочей группы, как об этом говорится в ее докладах, заключается в том, чтобы служить каналом связи между семьями исчезнувших лиц и правительствами соответствующих стран в целях обеспечения расследования хорошо задокументированных и четко установленных конкретных случаев и определять, подпадает ли такая информация под ее мандат и содержит ли она необходимые элементы, и предлагает Группе продолжать запрашивать при подготовке своего доклада мнения и замечания всех, кого это касается, включая государства-члены;

12. *предлагает* Рабочей группе выявить препятствия на пути осуществления положений Декларации, рекомендовать средства их преодоления и продолжать, в этой связи, диалог с правительствами и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями;

13. *предлагает далее* Рабочей группе продолжить изучение вопроса о безнаказанности в тесном сотрудничестве с докладчиком, назначенным Подкомиссией, и с должным учетом соответствующих положений Декларации;

14. *просит* Рабочую группу уделять самое пристальное внимание случаям, касающимся исчезновения детей и детей исчезнувших лиц, и тесно сотрудничать с соответствующими правительствами в поиске и выявлении этих детей;

15. *призывает* соответствующие правительства, в частности те, которые еще не ответили на сообщения, направленные им Рабочей группой, оказывать ей полное содействие и, в частности, оперативно отвечать на направляемые им Рабочей группой запросы о предоставлении информации, с тем чтобы она могла, используя конфиденциальные методы работы, выполнять свою сугубо гуманитарную роль;

16. *призывает* соответствующие правительства серьезно рассмотреть вопрос о направлении Рабочей группе предложения посетить их страны, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнять свой мандат;

17. *выражает глубокую признательность* многим правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о предоставлении информации, а также правительствам, предложившим Группе посетить их страны, просит их уделить надлежащее внимание рекомендациям Группы и предлагает им информировать Группу о любых мерах, принятых во исполнение этих рекомендаций;

18. *призывает* Комиссию по правам человека продолжить изучение этого вопроса на приоритетной основе и принять все меры, которые она может счесть необходимыми для выполнения поставленной перед Рабочей группой задачи и последующего осуществления ее рекомендаций, в ходе рассмотрения доклада, который Рабочая группа должна представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии;

---

[235] A/51/561.

[236] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), глава II, раздел A.

19. *вновь просит* Генерального секретаря продолжать предоставлять Рабочей группе все средства, необходимые ей для выполнения ее задачи, в частности для организации миссий и принятия последующих мер;

20. *просит* Генерального секретаря информировать ее о мерах, принимаемых им в целях обеспечения широкого распространения и пропаганды Декларации;

21. *просит также* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят третьей сессии доклад о принятых мерах по осуществлению настоящей резолюции;

22. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят третьей сессии вопрос о насильственных исчезновениях, и в частности об осуществлении Декларации, в рамках подпункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/95. Последующая деятельность в связи с Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/124 от 18 декабря 1992 года, 48/126 от 20 декабря 1993 года и 49/213 от 23 декабря 1994 года, в которых она провозгласила и поддержала Год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости,

ссылаясь также на преамбулу Устава Организации Объединенных Наций, где устанавливается, что проявление терпимости является одним из тех принципов, которые должны применяться для достижения преследуемых Организацией Объединенных Наций целей предотвращения войны и поддержания мира,

подчеркивая, что одна из закрепленных в Уставе целей Организации Объединенных Наций заключается в осуществлении международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

памятуя о Всеобщей декларации прав человека[237], Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[238], и Международных пактах о правах человека[239],

вновь подтверждая, что терпимость является прочной основой любого цивилизованного общества и мира,

принимая к сведению записку Генерального секретаря[240], препровождающую заключительный доклад о проведении Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, который включает Декларацию принципов терпимости и Программу действий в продолжение мероприятий Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, и который был представлен ему Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в соответствии с просьбой, высказанной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/213,

принимая также к сведению резолюцию 6, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее двадцать восьмой сессии[241],

1. *приветствует* роль, которую Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры сыграла в подготовке и проведении Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости;

2. *принимает к сведению* Декларацию принципов терпимости и Программу действий в продолжение мероприятий Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, которые были приняты государствами - членами Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 16 ноября 1995 года[240];

3. *выражает признательность* за тот вклад, который в интересах поощрения терпимости внесли в Декларацию принципов и Программу действий в продолжение мероприятий Года региональные конференции по вопросу терпимости и другие соответствующие мероприятия, проведенные в течение Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, в Рио-де-Жанейро (Бразилия), Сеуле (Республика Корея), Сиене (Италия), Карфагене (Тунис), Дели (Индия), Москве и Якутске (Российская Федерация), Тбилиси (Грузия) и Стамбуле (Турция);

4. *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры принять соответствующие меры, включая проведение региональных совещаний, для обеспечения последующей деятельности и осуществления решений региональных конференций, организованных в ходе Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, а также и далее способствовать атмосфере, создавшейся благодаря этим конференциям;

5. *предлагает* государствам-членам изучить вопрос о применении Декларации принципов на национальном уровне и продолжить проведение кампаний общественной информации в связи с Программой действий в продолжение мероприятий Года, направленных на построение более терпимого общества;

6. *предлагает* государствам-членам ежегодно 16 ноября отмечать Международный день, посвященный терпимости, приурочивая к нему соответствующие мероприятия, ориентированные как на учебные заведения, так и на широкую общественность;

7. *призывает* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать свою деятельность, направленную на усиление борьбы против роста нетерпимости;

---

[237] Резолюция 217 A (III).

[238] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[239] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[240] A/51/201.

[241] См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать восьмая сессия, Париж, 25 октября-16 ноября 1995 года*, том 1, *Резолюции*, раздел IV.

8. *рекомендует* заинтересованным межправительственным и неправительственным организациям и специализированным учреждениям прилагать на своих направлениях усилия к тому, чтобы содействовать долгосрочной программе последующей деятельности в связи с Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости, включая празднование Международного дня, посвященного терпимости, и рассмотреть вопрос о том, какой дальнейший вклад они могут внести в дело утверждения и распространения стандартов, закрепленных в Декларации принципов;

9. *просит* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать координировать действия, способствующие поощрению терпимости и воспитанию в духе терпимости, совместно с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, а также региональными, межправительственными и неправительственными организациями и направлять Генеральной Ассамблее на двухгодичной основе доклады об осуществлении Декларации принципов и Программы действий в продолжение мероприятий Года;

10. *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры рассмотреть в надлежащее время возможность организации международной конференции для информирования и мобилизации общественного мнения, а также системы Организации Объединенных Наций в этом отношении;

11. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят третьей сессии вопрос о последующей деятельности в связи с Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/96. Укрепление законности

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что, приняв Всеобщую декларацию прав человека[242], государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

будучи твердо убеждена в том, что, как подчеркивается во Всеобщей декларации прав человека, законность является необходимым фактором в деле защиты прав человека и что международное сообщество должно продолжать уделять ей внимание,

будучи убеждена, что посредством своих национальных правовых и судебных систем государства должны обеспечивать надлежащие гражданско-правовые, уголовно-правовые и административные средства защиты в случае нарушений прав человека,

признавая ту важную роль, которую может играть Центр по правам человека Секретариата в поддержке национальных усилий по укреплению институтов, обеспечивающих законность,

учитывая, что в своей резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея уполномочила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, среди прочего, оказывать через Центр и другие соответствующие учреждения консультативные услуги и техническую и финансовую помощь в области прав человека, расширять международное сотрудничество в целях поощрения и защиты всех прав человека и координировать деятельность в области прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на рекомендацию Всемирной конференции по правам человека относительно создания в рамках Организации Объединенных Наций и при координации со стороны Центра комплексной программы с целью оказания помощи государствам в решении задач по созданию и укреплению надлежащих национальных структур, оказывающих непосредственное влияние на повсеместное соблюдение прав человека и поддержание законности[243],

признавая, что Верховный комиссар/Центр по правам человека по-прежнему является координатором, обеспечивающим согласование общесистемной деятельности в области прав человека, демократии и законности,

ссылаясь на свою резолюцию 50/179 от 22 декабря 1995 года и принимая к сведению резолюцию 1996/56 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года[244],

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[245];

2. *с интересом отмечает* представленные в докладе Генерального секретаря предложения относительно укрепления программы консультативных услуг и технической помощи Центра по правам человека Секретариата в целях выполнения в полном объеме рекомендаций Всемирной конференции по правам человека в отношении оказания помощи государствам в укреплении их институтов, обеспечивающих законность;

3. *высоко оценивает* усилия, которые предпринимают Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека и Центр в целях выполнения их постоянно расширяющихся задач в рамках имеющихся в их распоряжении ограниченных финансовых и людских ресурсов;

4. *выражает серьезную озабоченность* по поводу ограниченности средств, имеющихся в распоряжении Центра для выполнения стоящих перед ним задач;

5. *отмечает,* что программа консультативных услуг и технической помощи не имеет фондов для оказания помощи, достаточных для предоставления какой-либо существенной финансовой помощи национальным проектам, оказывающим непосредственное влияние на соблюдение прав человека и поддержание законности в странах, которые привержены этим целям, но испытывают экономические трудности;

6. *приветствует* начатые Верховным комиссаром консультации и контакты с другими соответствующими органами и программами системы Организации Объединенных Наций в целях расширения межучрежденческой координации и сотрудничества в деле содействия укреплению законности;

---

[242] Резолюция 217 А (III).

[243] См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 69.

[244] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), глава II, раздел А.

[245] A/51/555.

7. *призывает* Верховного Комиссара продолжать эти консультации с учетом необходимости изучения новых взаимообогащающих видов взаимодействия с другими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций в целях расширения финансовой поддержки деятельности в области прав человека и законности;

8. *призывает также* Верховного комиссара продолжить изучение возможности дальнейших контактов с действующими в рамках своих мандатов финансовыми учреждениями и поддержки с их стороны в целях получения технических и финансовых средств для укрепления потенциала Центра по оказанию помощи национальным проектам, направленным на осуществление прав человека и поддержание законности;

9. *просит* Верховного комиссара уделять самое первоочередное внимание осуществляемой Центром деятельности по техническому сотрудничеству в сфере законности;

10. *с удовлетворением принимает к сведению* предложение Верховного комиссара о созыве совещания высокого уровня представителей соответствующих учреждений и программ Организации Объединенных Наций в целях проведения анализа средств, механизмов, финансирования и распределения обязанностей, требующихся для осуществления всеобъемлющей программы Организации Объединенных Наций по содействию укреплению законности с учетом опыта программы технического сотрудничества Центра;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о результатах контактов, установленных в соответствии с настоящей резолюцией, а также о любых других событиях, касающихся осуществления вышеуказанной рекомендации Всемирной конференции по правам человека.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/97. Права человека и крайняя нищета

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека[246], Международный пакт о гражданских и политических правах[247], Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах[247] и другие документы по правам человека, принятые Организацией Объединенных Наций,

учитывая соответствующие положения Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[248], и Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, принятых на Всемирной встрече 12 марта 1995 года[249],

ссылаясь на свои резолюции 44/148 от 15 декабря 1989 года, 44/212 от 22 декабря 1989 года, 45/199 от 21 декабря 1990 года, 49/179 от 23 декабря 1994 года и другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на свои резолюции 47/196 от 22 декабря 1992 года, в которой она объявила 17 октября Международным днем борьбы за ликвидацию нищеты, 48/183 от 21 декабря 1993 года, в которой она провозгласила 1996 год Международным годом борьбы за ликвидацию нищеты, и 50/107 от 20 декабря 1995 года, в которой она провозгласила первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы),

принимая во внимание резолюции Комиссии по правам человека 1992/11 от 21 февраля 1992 года[250], 1993/13 от 26 февраля 1993 года[251], 1994/12 от 25 февраля 1994 года[252], 1995/16 от 24 февраля 1995 года[253] и 1996/10 от 11 апреля 1996 года[254], а также резолюцию 1996/23 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 29 августа 1996 года[255],

ссылаясь на свою резолюцию 47/134 от 18 декабря 1992 года, в которой она вновь подтвердила, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой ущемление человеческого достоинства, и подчеркнула необходимость проведения всестороннего и углубленного исследования явления крайней нищеты, которое основывалось бы на опыте и мнениях наиболее бедных людей,

признавая, что существование широко распространенного явления крайней нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и может в некоторых ситуациях представлять угрозу для права на жизнь,

будучи глубоко озабочена тем, что явление крайней нищеты продолжает распространяться во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и серьезным образом затрагивает лиц, семьи и группы, которые находятся в наиболее уязвимом и неблагоприятном положении и не могут поэтому в полной мере осуществлять свои права и основные свободы,

признавая, что искоренение широко распространенного явления нищеты и полное осуществление экономических, социальных и культурных прав представляют собой взаимосвязанные цели,

с удовлетворением отмечая работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросу о правах человека и крайней нищете, и принимая во внимание его заключительный доклад[256],

1. *вновь подтверждает*, что крайняя нищета и социальное отчуждение являются оскорблением человеческого достоинства и что поэтому требуется принять срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения;

2. *вновь подтверждает также*, что в соответствии с Венской декларацией и Программой действий[248] исключительно важно, чтобы государства содействовали более широкому участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в общинах, в которых они живут, в

---

[246] Резолюция 217 A (III).

[247] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[248] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[249] A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[250] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 2* (E/1992/22), глава II, раздел A.

[251] Там же, *1993 год, Дополнение № 3* (E/1993/23), глава II, раздел A.

[252] Там же, *1994 год, Дополнение № 4* и исправление (E/1994/24 и Corr.1), глава II, раздел A.

[253] Там же, *1995 год, Дополнение № 3* и исправление (E/1995/23 и Corr. 2), глава II, раздел A.

[254] Там же, *1996 год, Дополнение № 23* (E/1996/23), глава II, раздел A.

[255] См. E/CN.4/1997/2-E/CN.4/Sub.2/1996/41, глава II, раздел A.

[256] E/CN.4/Sub.2/1996/13.

поощрении прав человека и усилиях по борьбе с крайней нищетой;

3. *с удовлетворением отмечает*, что Специальный докладчик в процессе подготовки своего заключительного доклада[256] выполнил рекомендации Комиссии по правам человека и уделил особое внимание усилиям самих беднейших слоев населения и условиям, в которых они могут поделиться своим опытом;

4. *вновь призывает* государства, специализированные учреждения, органы Организации Объединенных Наций и другие международные организации, включая межправительственные организации, уделять необходимое внимание этой проблеме и необходимым последующим действиям в связи с рекомендациями Специального докладчика, содержащимися в его заключительном докладе;

5. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках проведения Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты уделять надлежащее внимание вопросу о правах человека и крайней нищете;

6. *с удовлетворением отмечает* конкретные меры, принятые Детским фондом Организации Объединенных Наций в целях смягчения последствий крайней нищеты для детей, а также усилия Программы развития Организации Объединенных Наций, направленные на придание первоочередного значения поиску каких-либо средств ослабления остроты проблемы нищеты в рамках соответствующих резолюций, и настоятельно призывает их продолжать эту работу;

7. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят третьей сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/98. Положение в области прав человека в Камбодже

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[257] и Международных пактах о правах человека[258],

принимая к сведению Соглашение о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта, подписанное в Париже 23 октября 1991 года[259], включая часть III этого Соглашения, касающуюся прав человека,

принимая к сведению также резолюцию 1996/54 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года[260] и ссылаясь на резолюцию 50/178 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года и предыдущие соответствующие резолюции, включая резолюцию 1993/6 Комиссии по правам человека от 19 февраля 1993 года[261], в которой Комиссия рекомендовала назначить специального представителя по правам человека в Камбодже, и последующее назначение Генеральным секретарем специального представителя,

учитывая роль и ответственность Организации Объединенных Наций и международного сообщества в процессе восстановления и реконструкции Камбоджи,

признавая, что недавняя трагическая история Камбоджи требует специальных мер для обеспечения поощрения и защиты прав человека всего населения Камбоджи и недопущения возврата к политике и практике прошлого, как предусмотрено в Соглашении, подписанном в Париже 23 октября 1991 года,

выражая удовлетворение в связи с продолжающимся функционированием в Камбодже отделения Центра по правам человека Секретариата,

приветствуя достигнутую между Специальным посланником Генерального секретаря и правительством Камбоджи в мае 1995 года договоренность относительно расширения консультаций между Центром по правам человека и правительством Камбоджи,

1. *просит* Генерального секретаря, через своего Специального представителя по правам человека в Камбодже, в сотрудничестве с Центром по правам человека Секретариата оказывать помощь правительству Камбоджи в обеспечении защиты прав человека всего населения в Камбодже и обеспечивать в рамках имеющихся ресурсов достаточные ресурсы для более эффективного оперативного присутствия в Камбодже Центра;

2. *приветствует* доклад Генерального секретаря[262] о роли Центра по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека;

3. *приветствует также* роль, которую продолжает играть Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека в деле поощрения и защиты прав человека в Камбодже и подписание меморандума о понимании с правительством Камбоджи с целью позволить отделению Центра по правам человека в Камбодже продолжать свою деятельность в течение следующих двух лет и осуществлять свои программы технического сотрудничества;

4. *дает высокую оценку* деятельности бывшего Специального представителя Генерального секретаря г-на Майкла Керби в области поощрения и защиты прав человека в Камбодже и приветствует назначение Генеральным секретарем г-на Томаса Хаммарберга в качестве своего нового Специального представителя;

5. *с признательностью принимает к сведению* доклад Специального представителя[263] и одобряет его рекомендации и выводы, включая те из них, которые направлены на борьбу с детской проституцией и торговлей детьми и обеспечение независимости судебных органов и законности, свободы слова и на поощрение эффективной, функционирующей многопартийной демократии;

6. *просит* Специального представителя, в сотрудничестве с отделением Центра по правам человека в Камбодже,

---

[257] Резолюция 217 A (III).

[258] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[259] A/46/608-S/23177, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок шестой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1991 года*, документ S/23177.

[260] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), глава II, раздел A.

[261] Там же, *1993 год, Дополнение № 3* (E/1993/23), глава II, раздел A.

[262] A/51/453.

[263] E/CN.4/1996/93.

продолжать его оценку того, насколько рекомендации, вынесенные Специальным представителем в его докладе и содержащиеся в докладах его предшественника, в последующем реализуются и выполняются;

7. *просит* Генерального секретаря предоставить Специальному представителю из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций все необходимые ресурсы, с тем чтобы он мог и впредь оперативно выполнять свои задачи;

8. *приветствует* усилия, предпринимаемые правительством Камбоджи в целях поощрения и защиты прав человека, в частности в сфере просвещения в области прав человека и в такой важной области, как создание функционирующей и беспристрастной системы правосудия, настоятельно призывает продолжать усилия в этой области и призывает правительство улучшить условия содержания в тюрьмах;

9. *отмечает*, что выборы в общинные органы власти должны состояться в 1997 году, а выборы в Национальное собрание - в 1998 году, и настоятельно призывает правительство Камбоджи поощрять и обеспечивать эффективное функционирование многопартийной демократии, включая право образовывать политические партии, баллотироваться на выборах и свободно участвовать в работе представительных органов управления, а также на свободу слова, в соответствии с принципами, изложенными в пунктах 2 и 4 приложения 5 к Соглашению, подписанному в Париже 23 октября 1991 года[259];

10. *приветствует* предложенные меры, в общих чертах изложенные правительством Камбоджи в его замечаниях[264] к докладу Генерального секретаря и направленные на обеспечение того, чтобы предстоящие общинные и национальные выборы были свободными и справедливыми, чтобы военнослужащие вооруженных сил во время избирательной кампании сохраняли нейтралитет, чтобы голосование для каждого избирателя было тайным, а местным и международным наблюдателям оказывался благожелательный прием;

11. *призывает* правительство Камбоджи провести расследование случаев применения насилия и запугивания в отношении мелких политических партий и их сторонников, а также в отношении работников и органов средств массовой информации и привлечь виновных к судебной ответственности;

12. *призывает также* правительство Камбоджи обеспечивать справедливый доступ к государственному телевидению и радио, независимо от политической принадлежности, и обеспечить, чтобы население Камбоджи имело доступ к разнообразной информации, особенно в период, непосредственно предшествующий выборам;

13. *с удовлетворением отмечает* конструктивный подход правительства Камбоджи к включению неправительственных правозащитных организаций Камбоджи в процесс восстановления и реконструкции Камбоджи и рекомендует использовать имеющиеся у них навыки в деле содействия обеспечению того, чтобы предстоящие выборы были свободными и справедливыми;

14. *выражает серьезную обеспокоенность* замечаниями Специального представителя относительно сохраняющейся проблемы безнаказанности, в силу чего суды в нескольких районах не желают или не способны предъявлять обвинения военнослужащим, сотрудникам полиции и других сил безопасности в серьезных уголовных правонарушениях, и призывает правительство Камбоджи в первоочередном порядке заняться этой проблемой, приводящей к тому, что на военнослужащих и полицейских, по существу, не распространяется принцип равенства перед законом;

15. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу злодеяний, которые продолжают совершать "красные кхмеры", включая захват и убийство заложников и другие вызывающие сожаление инциденты, подробно описанные в докладах Специального представителя и его предшественника;

16. *выражает глубокую обеспокоенность также* по поводу серьезных нарушений прав человека, о которых подробно говорится в докладах Специального представителя и его предшественника, и призывает правительство Камбоджи привлекать к суду, при соблюдении надлежащих правовых процедур и международных стандартов в области прав человека, всех тех, кто совершает нарушения прав человека;

17. *призывает* правительство Камбоджи обеспечить полное соблюдение прав человека всех лиц, находящихся под его юрисдикцией, в соответствии с Международными пактами о правах человека[258] и другими документами в области прав человека, участником которых является Камбоджа;

18. *настоятельно призывает* правительство Камбоджи уделить первоочередное внимание борьбе с детской проституцией и торговлей детьми и в этой связи вести работу с отделением Центра по правам человека в Камбодже и неправительственными организациями по разработке плана действий;

19. *признает* серьезность подхода правительства Камбоджи к подготовке его первоначальных докладов соответствующим договорным органам и призывает правительство продолжать свои усилия по выполнению своих обязательств по представлению докладов в соответствии с международными документами в области прав человека, пользуясь помощью отделения Центра по правам человека в Камбодже;

20. *призывает* правительство Камбоджи обратиться к Центру по правам человека с просьбой оказать консультативную и техническую помощь в вопросе создания независимого национального учреждения, которое занималось бы поощрением и защитой прав человека;

21. *высоко оценивает* усилия, предпринимаемые в настоящее время отделением Центра по правам человека в Камбодже в деле оказания поддержки и содействия правительству Камбоджи, а также неправительственным и другим организациям, занимающимся вопросами поощрения и защиты прав человека в сотрудничестве с правительством;

22. *приветствует и поддерживает* усилия отдельных лиц, неправительственных организаций, правительств и международных организаций, занимающихся деятельностью в области прав человека в Камбодже;

23. *с удовлетворением отмечает* использование Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для программы просвещения в области прав человека в Камбодже в целях финансирования программы деятельности отделения Центра по правам человека в Камбодже, как это предусматривается в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, и предлагает правительствам, межправительственным и неправительственным организациям, фондам

[264] A/51/453/Add.1.

и частным лицам рассмотреть возможность внесения взносов в Целевой фонд;

24. *просит* Центр по правам человека в сотрудничестве с соответствующими специализированными учреждениями и программами развития разрабатывать и осуществлять программы, с согласия и при содействии правительства Камбоджи, в приоритетных областях, определенных Специальным представителем, с уделением особого внимания уязвимым группам, включая женщин, детей, инвалидов и меньшинства;

25. *выражает глубокую озабоченность* в связи с разрушительными последствиями и дестабилизирующим воздействием, которое оказывает неизбирательное применение противопехотных наземных мин на камбоджийское общество, рекомендует правительству Камбоджи продолжать свою поддержку и усилия в целях обезвреживания этих мин и настоятельно призывает правительство запретить все противопехотные наземные мины;

26. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о роли Центра по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека, а также о рекомендациях, вынесенных Специальным представителем по вопросам, относящимся к его мандату;

27. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Камбодже на своей пятьдесят второй сессии.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/99. Право на развитие

Генеральная Ассамблея,

подтверждая Декларацию о праве на развитие[265], которую она провозгласила на своей сорок первой сессии,

отмечая, что 4 декабря 1996 года исполнилось десять лет со дня принятия Декларации о праве на развитие, которая представляет собой знаменательный и исполненный высокого смысла документ для стран и народов всего мира,

вновь подтверждая закрепленную в Уставе Организации Объединенных Наций решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

ссылаясь на свои резолюции 45/97 от 14 декабря 1990 года, 46/123 от 17 декабря 1991 года, 47/123 от 18 декабря 1992 года, 48/130 от 20 декабря 1993 года, 49/183 от 23 декабря 1994 года и 50/184 от 22 декабря 1995 года, а также на резолюции Комиссии по правам человека, касающиеся права на развитие, и принимая к сведению резолюцию 1996/15 Комиссии от 11 апреля 1996 года[266],

ссылаясь также на доклад о Глобальной консультации по вопросу осуществления права на развитие как одного из прав человека[267],

ссылаясь далее на принципы, провозглашенные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию от 14 июня 1992 года[268],

сознавая, что Комиссия по правам человека продолжает свою работу над этим вопросом, которая направлена на осуществление и дальнейшее укрепление права на развитие,

отмечая потребность в координации и сотрудничестве в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в целях более эффективного поощрения права на развитие,

признавая, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека и Центр по правам человека Секретариата призваны играть важную роль в деле поощрения и защиты права на развитие,

подтверждая необходимость в деятельности всех государств на национальном и международном уровнях в целях осуществления всех прав человека и необходимость в соответствующих механизмах оценки для обеспечения поощрения, развития и укрепления принципов, содержащихся в Декларации о праве на развитие,

приветствуя Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[269], где вновь подтверждается, что право на развитие есть универсальное и неотъемлемое право и неотъемлемая часть всех основных прав человека и что человек является главным субъектом процесса развития,

напоминая, что в Венской декларации и Программе действий была рассмотрена взаимосвязь между демократией, развитием и правами человека, и признавая важность создания благоприятной обстановки, в которой каждый может осуществлять свои права человека, как это указывается в Венской декларации и Программе действий,

напоминая также о том, что в целях содействия развитию следует уделять одинаковое внимание осуществлению, поощрению и защите гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и рассматривать эти вопросы в срочном порядке, и признавая универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека и необходимость обеспечения универсальности, объективности, беспристрастности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека,

отмечая, что аспекты Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, принятой на Конференции 13 сентября 1994 года[270], Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, принятых на Всемирной встрече 12 марта 1995 года[271], Пекинской декларации и Платформы действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 15 сентября 1995 года[272],

---

[265] Резолюция 41/128, приложение.

[266] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), глава II, раздел A.

[267] E/CN.4/1990/9/Rev.1.

[268] См. *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol. I и Vol.I/Corr.1, Vol. II, Vol. III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение I.

[269] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[270] *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

[271] A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[272] A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле, Турция, 3-14 июня 1996 года, имеют актуальное значение для всеобщего осуществления права на развитие в контексте поощрения и защиты всех прав человека,

выражая обеспокоенность тем, что по прошествии десяти лет после принятия Декларации о праве на развитие все еще существуют препятствия как на национальном, так и на международном уровнях на пути реализации права на развитие,

отмечая, что 4-15 ноября 1996 года в Женеве была проведена первая сессия Межправительственной группы экспертов, созданной Комиссией по правам человека в целях разработки стратегии осуществления и поощрения права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие, с учетом его комплексных и многосторонних аспектов,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 50/184 Генеральной Ассамблеи[273],

1. *вновь подтверждает* важное значение права на развитие для каждого человека и всех людей во всех странах, особенно в развивающихся странах, как неотъемлемой части основных прав человека;

2. *настоятельно призывает* государства вести деятельность по поощрению и защите экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав и по осуществлению нацеленных на развитие всеобъемлющих программ, интегрируя эти права в деятельность в области развития;

3. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[273];

4. *вновь заявляет о своей приверженности* делу претворения в жизнь итогов Всемирной конференции по правам человека, которые подтверждают, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими;

5. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении резолюции 1996/15 Комиссии;

6. *вновь заявляет* о том, что устойчивый прогресс в направлении осуществления права на развитие требует эффективной политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических отношений и благоприятных экономических условий на международном уровне,

7. *призывает* Комиссию по правам человека внимательно рассмотреть доклад первой сессии Межправительственной группы экспертов по разработке стратегии осуществления и поощрения права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие, с учетом его комплексных и многосторонних аспектов, учитывая при этом выводы Рабочей группы по праву на развитие, учрежденной Комиссией по правам человека в ее резолюции 1993/22 от 4 марта 1993 года[274], и выводы Всемирной конференции по правам человека, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II);

8. *отмечает* усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата, и призывает его и далее координировать различные мероприятия по осуществлению Декларации о праве на развитие в рамках усилий по осуществлению Венской декларации и Программы действий[269], включая программные последующие действия в связи с созданием в Центре по правам человека Секретариата нового подразделения, в основные функции которого входит поощрение права на развитие;

9. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата продолжать предпринимать шаги по поощрению и защите права на развитие путем, в частности, совместной работы с Центром по правам человека и использования опыта фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, связанных с деятельностью в области развития;

10. *просит* Генерального секретаря информировать Комиссию по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии и Генеральную Ассамблею на ее пятьдесят второй сессии о мероприятиях по осуществлению Декларации о праве на развитие, проводимых организациями, фондами, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также о выявленных ими препятствиях на пути осуществления права на развитие;

11. *призывает* все государства-члены приложить дальнейшие конкретные усилия на национальном и международном уровнях по устранению препятствий на пути осуществления права на развитие;

12. *призывает* Комиссию по правам человека и впредь представлять Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет предложения о дальнейшем ходе работы по этому вопросу, в частности о практических мерах по осуществлению и укреплению Декларации о праве на развитие, включая всеобъемлющие и эффективные меры по устранению препятствий для ее осуществления, с учетом выводов и рекомендаций Глобальной консультации по вопросу осуществления права на развитие как одного из прав человека, докладов Рабочей группы по праву на развитие и доклада Межправительственной группы экспертов по разработке стратегии осуществления и поощрения права на развитие;

13. *призывает* все государства в рамках деклараций и программ действий, принятых на соответствующих международных конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций, рассмотреть вопрос об элементах, необходимых для поощрения и защиты принципов права на развитие, изложенных в Декларации о праве на развитие;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

15. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят второй сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

---

[273] A/51/539.

[274] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 3* (E/1993/23), глава II, раздел A.

51/100. Укрепление международного сотрудничества в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

признавая, что укрепление международного сотрудничества имеет существенно важное значение для эффективного поощрения и защиты прав человека,

подтверждая свою приверженность поощрению международного сотрудничества, закрепленную в Уставе Организации Объединенных Наций, в частности в пункте 3 статьи 1, а также соответствующие положения Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[275], направленные на укрепление подлинного сотрудничества между государствами-членами в области прав человека,

призывая Рабочую группу по правам человека Третьего комитета продолжить свои усилия, направленные на осуществление положений пункта 17 раздела II Венской декларации и Программы действий, должным образом учитывая пути и средства поощрения международного сотрудничества в области прав человека, с тем чтобы она выполнила свой мандат до завершения пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи,

1. *поддерживает* начавшиеся во время пятьдесят второй сессии Комиссии по правам человека консультации по вопросу о необходимости поощрения международного сотрудничества посредством установления подлинного и конструктивного диалога на основе взаимного уважения и равноправия государств;

2. *просит* Комиссию по правам человека заниматься решением этого вопроса, с тем чтобы обеспечить успешное осуществление этой инициативы, желательно к началу пятьдесят третьей сессии Комиссии по правам человека.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/101. Культура мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на преамбулу Устава Организации Объединенных Наций и на цели и принципы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свою резолюцию 50/173 от 22 декабря 1995 года, озаглавленную "Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций: на пути к культуре мира", в которой она выразила удовлетворение в связи с принятым Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры трансдисциплинарным проектом, озаглавленным "На пути к культуре мира", в частности разделом 1, озаглавленным "Воспитание в духе мира, прав человека, демократии, международного взаимопонимания и терпимости",

учитывая, что План действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995-2004 годы)[276] явится решающим вкладом в обеспечение взаимопонимания и мира и что он перекликается с трансдисциплинарным проектом, озаглавленным "На пути к культуре мира",

принимая к сведению Всемирный план действий по вопросам образования в области прав человека и демократии[277], принятый на Международном конгрессе по вопросам образования в области прав человека и демократии, проведенном Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в Монреале 8-11 марта 1993 года, План действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995-2004 годы) и все соответствующие положения, включенные в декларации и программы действий, которые были приняты в ходе серии международных конференций, проведенных под эгидой Организации Объединенных Наций,

подчеркивая необходимость практического подхода, который может привести - через устойчивое развитие людских ресурсов и поощрение терпимости, диалога и солидарности - к сотрудничеству и предотвращению насилия, а тем самым и к упрочению мира,

учитывая важные результаты двух международных форумов по вопросам культуры мира, проведенных в Сальвадоре в феврале 1994 года и на Филиппинах в ноябре 1995 года,

учитывая также практические уроки, извлеченные из национальных программ культуры мира, реализуемых Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в Бурунди, Гватемале, Конго, Мозамбике, Руанде, Сальвадоре, Сомали и на Филиппинах, в рамках которых были запланированы и в настоящее время осуществляются при участии всех заинтересованных сторон проекты в областях компетенции Организации Объединенных Наций в области образования, науки и культуры, в частности в области образования,

1. *приветствует* доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о трансдисциплинарном проекте, озаглавленном "На пути к культуре мира"[278];

2. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу распространения насилия и конфликтов различного характера в разных частях мира;

3. *призывает* развивать культуру мира на основе принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, уважения прав человека, демократии, терпимости, диалога, культурного многообразия и примирения, а также усилия по содействию развитию, воспитанию в духе мира, свободным потокам информации и более широкому участию женщин в качестве комплексного подхода, направленного на предотвращение насилия и конфликтов и содействие созданию условий для мира и его упрочения;

4. *с удовлетворением приветствует* меморандум о понимании, подписанный в Париже 19 октября 1995 года Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека;

5. *приветствует* учреждение Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее двадцать пятой сессии премии имени Феликса Уфуэ-Буаньи за исследования в области мира, а также присуждение раз в два года премии

---

[275] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[276] A/49/261/Add.1-E/1994/110/Add.1, приложение.

[277] См. A/CONF.157/PC/42/Add.6.

[278] A/51/395, приложение.

Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры за преподавание прав человека и присуждение ежегодной премии за воспитание в духе мира;

6. *просит* Генерального секретаря в координации с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и о ходе осуществления мероприятий в области образования в рамках трансдисциплинарного проекта, озаглавленного "На пути к культуре мира", включая подготовку элементов для предварительного проекта декларации и программы действий по вопросам культуры мира;

7. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о культуре мира на своей пятьдесят второй сессии.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/102. Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 32/127 от 16 декабря 1977 года и все свои последующие резолюции, касающиеся региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь также на резолюцию 1993/51 Комиссии по правам человека от 9 марта 1993 года[279],

учитывая соответствующие резолюции Комиссии по правам человека о консультативном обслуживании в области прав человека, в том числе ее самую последнюю резолюцию 1996/55 от 19 апреля 1996 года по этому вопросу[280],

принимая во внимание Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[281],

вновь подтверждая, что региональные мероприятия играют основополагающую роль в поощрении и защите прав человека и должны способствовать укреплению всеобщих стандартов в области прав человека, содержащихся в международных договорах по правам человека, и их защите,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека подтвердила необходимость рассмотрения возможности создания региональных и субрегиональных механизмов по поощрению и защите прав человека там, где они еще не созданы,

напоминая также, что Всемирная конференция по правам человека рекомендовала предоставлять больше ресурсов на цели укрепления или создания региональных механизмов по поощрению и защите прав человека в рамках программ консультативного обслуживания и технической помощи Центра по права человека Секретариата,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[282],

отмечая прогресс, достигнутый на сегодняшний день в области поощрения и защиты прав человека на региональном уровне под эгидой Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и региональных межправительственных организаций,

отмечая также расширение практики обменов между Организацией Объединенных Наций и органами, созданными Организацией Объединенных Наций в соответствии с договорами по правам человека, с одной стороны, и межправительственными региональными организациями, с другой стороны, в целях поощрения взаимного обмена информацией между этими органами и заключения соглашений о проведении региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[282];

2. *приветствует* продолжающееся сотрудничество и помощь Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека Секретариата в дальнейшем укреплении существующих региональных мероприятий и региональных механизмов по поощрению и защите прав человека, в частности в отношении консультативного обслуживания и технической помощи, общественной информации и образования, с целью обмена информацией и опытом в области прав человека;

3. *приветствует также* в этой связи тесное сотрудничество Верховного комиссара/Центра по правам человека в организации региональных и субрегиональных учебных курсов и семинаров по правам человека, совещаний правительственных экспертов высокого уровня и региональной конференции национальных учреждений по правам человека, имеющих целью обеспечить более глубокое понимание вопросов поощрения и защиты прав человека в регионах, усовершенствовать процедуры и рассмотреть различные системы поощрения и защиты общепризнанных стандартов в области прав человека и выявить препятствия на пути ратификации основных международных договоров по правам человека и стратегии их преодоления;

4. *подчеркивает* важность программы консультативного обслуживания в области прав человека, вновь обращается с призывом ко всем правительствам рассмотреть вопрос об использовании предоставляемых Организацией Объединенных Наций в рамках данной программы возможностей по организации информационных или учебных курсов на национальном уровне для государственных служащих по применению международных стандартов в области прав человека и опыта соответствующих международных органов и с удовлетворением отмечает в этой связи создание проектов технического сотрудничества совместно с правительствами ряда стран региона Азии и Тихого океана;

5. *просит* Генерального секретаря, как предусмотрено в программе 35 (Поощрение и защита прав человека) среднесрочного плана на период 1992-1997 годов[283], продолжать укреплять практику обменов между Организацией Объединенных Наций и региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами прав человека;

6. *приветствует* расширение практики обменов между Верховным комиссаром/Центром по правам человека и рядом региональных межправительственных организаций, а также между органами, созданными Организацией Объединенных

---

[279] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 3* (E/1993/23), глава II, раздел A.

[280] Там же, *1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), глава II, раздел A.

[281] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[282] A/51/480.

[283] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 6* (A/45/6/Rev.1), том II.

региональных межправительственных организаций, а также между органами, созданными Организацией Объединенных Наций в соответствии с договорами по правам человека, и Советом Европы;

7. *предлагает* государствам тех регионов, в которых региональные мероприятия в области прав человека еще не проводятся, рассмотреть возможность заключения соглашений о создании в своих соответствующих регионах надлежащего регионального механизма по поощрению и защите прав человека;

8. *предлагает* Комиссии по правам человека продолжать уделять особое внимание наиболее подходящим способам оказания странам различных регионов, по их просьбе, помощи в рамках программы консультативного обслуживания и, при необходимости, выносить соответствующие рекомендации;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о состоянии региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека и включить в него информацию о результатах мер, принятых во исполнение настоящей резолюции;

10. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/103. Права человека и односторонние принудительные меры

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая соответствующие принципы и положения, содержащиеся в Хартии экономических прав и обязанностей государств, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, в частности в ее статье 32, в которой заявляется, что ни одно государство не может применять по отношению к другому государству или поощрять применение экономических, политических или каких-либо других мер принудительного характера, направленных на ущемление его суверенных прав или на извлечение из этого какой-либо выгоды,

принимая к сведению доклад, представленный Генеральным секретарем[284] в соответствии с резолюцией 1995/45 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года[285],

признавая универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер всех прав человека и в этой связи вновь подтверждая право на развитие, являющееся неотъемлемой частью всех прав человека,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека призвала государства воздерживаться от любых односторонних принудительных мер, не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами и затрудняют полную реализацию всех прав человека[286],

принимая во внимание все ссылки на этот вопрос, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии, принятой Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития 12 марта 1995 года[287], Пекинской декларации и Платформе действий, принятых четвертой Всемирной конференцией по положению женщин 15 сентября 1995 года[288], и Стамбульской декларации по населенным пунктам и Повестке дня Хабитат, принятых Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) 14 июня 1996 года[289],

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на рекомендации, принятые по этому вопросу Генеральной Ассамблеей и последними крупными конференциями Организации Объединенных Наций, и вопреки общему международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, односторонние принудительные меры по-прежнему объявляются и осуществляются со всеми вытекающими из этого экстерриториальными последствиями, в частности для экономического и социального развития стран и народов, против которых они направлены, а также отдельных лиц, находящихся под юрисдикцией других государств,

1. *настоятельно призывает* все государства воздерживаться от принятия или осуществления любых не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций односторонних мер, в частности мер принудительного характера со всеми вытекающими из них экстерриториальными последствиями, создающих препятствия для торговых отношений между государствами и таким образом затрудняющих полную реализацию прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека[290] и других международных документах по правам человека, в частности права отдельных лиц и народов на развитие;

2. *отвергает* односторонние принудительные меры со всеми вытекающими из них экстерриториальными последствиями как средство политического или экономического давления на любую страну, особенно развивающиеся страны, вследствие их негативных последствий для осуществления всех прав человека широких групп их населения, в частности детей, женщин и стариков;

3. *призывает* государства-члены, принявшие такие меры, подтвердить приверженность своим обязательствам и ответственности, вытекающим из международных документов по правам человека, участниками которых они являются, как можно скорее отменив эти меры;

4. *вновь подтверждает* в этой связи право всех народов на самоопределение, в силу которого они свободны в выборе своего политического статуса и осуществлении своего экономического, социального и культурного развития;

5. *настоятельно призывает* Комиссию по правам человека в полной мере учитывать негативные последствия односторонних принудительных мер, включая принятие национальных законов и их экстерриториальное применение, при выполнении своей задачи, связанной с осуществлением права на развитие;

---

[284] E/CN.4/1996/45 и Add.1.

[285] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3* и исправление (E/1995/23 и Corr. 2), часть II, раздел A.

[286] A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел I, пункт 31.

[287] A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

[288] A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[289] A/CONF.165/14, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[290] Резолюция 217 A (III).

6. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при выполнении его функций, касающихся поощрения, осуществления и защиты права на развитие, в неотложном порядке рассмотреть настоящую резолюцию в своем ежегодном докладе Генеральной Ассамблее;

7. *просит* государства-участники уведомить Генерального секретаря о последствиях и негативном воздействии таких мер для их населения в различных аспектах, упомянутых в настоящей резолюции;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

9. *постановляет* рассмотреть этот вопрос в первоочередном порядке на своей пятьдесят второй сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/104. Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и деятельность по общественной информации в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь основными и всеобщими принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека[291], в соответствии со статьей 26 которой "образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам", и положениями других международных документов по правам человека, такими, как положения статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[292] и статьи 28 Конвенции о правах ребенка[293], которые отражают цели вышеупомянутой статьи,

ссылаясь на соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека в отношении Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека, Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995-2004 годы), проекта Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, озаглавленного "На пути к культуре мира", Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[294], и пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека,

считая, что Всемирная кампания по общественной информации в области прав человека является ценным элементом, дополняющим деятельность Организации Объединенных Наций, направленную на дальнейшее поощрение и защиту прав человека, и напоминая о важном значении, которое Всемирная конференция по правам человека придавала образованию и информации в области прав человека,

будучи убеждена в том, что образование в области прав человека должно выходить за рамки простого распространения информации и должно представлять собой всеобъемлющий, продолжающийся всю жизнь процесс, в рамках которого люди, находящиеся на всех уровнях развития и представляющие все общества, учатся уважать достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения,

признавая, что образование и информация в области прав человека имеют важнейшее значение для осуществления прав человека и основных свобод и что тщательно разработанные программы преподавания, обучения, профессиональной подготовки и обмена опытом, материалами и информацией могут оказывать стимулирующее воздействие на национальные, региональные и международные инициативы, направленные на поощрение и защиту прав человека и предотвращение нарушений прав человека,

будучи убеждена в том, что образование и информация в области прав человека вносят вклад в основанную на уважении достоинства женщин и мужчин всех возрастов концепцию развития, которая учитывает интересы таких различных групп общества, как дети, коренные народы, меньшинства и инвалиды,

принимая во внимание усилия в целях содействия образованию в области прав человека, предпринимаемые работниками образования и неправительственными организациями во всех частях мира, а также межправительственными организациями, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международную организацию труда и Детский фонд Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что каждый человек - женщина, мужчина или ребенок - для полной реализации своего человеческого потенциала должен быть информирован о всех своих правах человека и основных свободах,

признавая ту неоценимую и творческую роль, которую неправительственные организации и организации, базирующиеся на общинах, могут играть в распространении общественной информации и в просвещении по вопросам прав человека, особенно на низовом уровне и в отдаленных и сельских общинах,

сознавая, что частный сектор может играть вспомогательную роль в осуществлении на всех уровнях общества Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995-2004 годы)[295] и Всемирной кампании по общественной информации путем выдвижения творческих инициатив и оказания финансовой поддержки деятельности правительств и неправительственных организаций,

будучи убеждена в том, что эффективность текущей деятельности по вопросам образования и общественной информации в области прав человека повысилась бы в результате улучшения координации и сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях,

напоминая о том, что в обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека входит координация соответствующих программ Организации Объединенных Наций по вопросам образования и общественной информации в области прав человека,

---

[291] Резолюция 217 A (III).

[292] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[293] Резолюция 44/25, приложение.

[294] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[295] A/49/261/Add.1-E/1994/110/Add.1, приложение.

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об осуществлении Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций[296] и доклад Генерального секретаря о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека[297];

2. *приветствует* меры, принятые правительствами, межправительственными и неправительственными организациями в целях осуществления Плана действий, как указывается в докладе Верховного комиссара;

3. *настоятельно призывает* все правительства информировать свои общины о Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и Десятилетии и внести дальнейший вклад в осуществление Плана действий, в частности путем создания, с учетом национальных условий, весьма представительных национальных комитетов по вопросам образования в области прав человека и учебных центров по вопросам образования в области прав человека, а там, где такие органы существуют, путем их укрепления в интересах разработки и осуществления ориентированного на практическую деятельность национального плана по вопросам информации и образования в области прав человека;

4. *настоятельно призывает также* правительства поощрять и поддерживать национальные и местные неправительственные организации и базирующиеся на уровне общин организации и привлекать их к осуществлению их национальных планов действий;

5. *призывает* правительства уделять, с учетом их национальных условий, первоочередное внимание распространению на соответствующих национальных и местных языках Всеобщей декларации прав человека[291], Международных пактов о правах человека[292] и других документов по правам человека, материалов и учебных пособий по правам человека, а также докладов государств-участников, представляемых в соответствии с договорами по правам человека, и проводить на этих языках информационно-просветительскую работу по ознакомлению с практическими путями использования национальных и международных учреждений и процедур для обеспечения эффективного осуществления этих документов;

6. *приветствует* предпринимаемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека совместно с Департаментом общественной информации Секретариата усилия по активизации сотрудничества со средствами массовой информации, в том числе путем предоставления своевременной и содержательной информации по вопросам прав человека;

7. *настоятельно призывает* Департамент общественной информации продолжать использовать информационные центры Организации Объединенных Наций для целей своевременного распространения, в пределах порученных им сфер деятельности, базовой информации, справочных и аудиовизуальных материалов по правам человека и основным свободам, включая доклады государств-участников, представляемые в соответствии с документами по правам человека, и с этой целью обеспечивать, чтобы информационные центры получали эти материалы в достаточном количестве;

8. *просит* Верховного комиссара/Центр по правам человека Секретариата продолжать координировать осуществление Плана действий в целях обеспечения максимальной эффективности и отдачи при использовании, обработке, распределении и распространении информационных и учебных материалов и продолжать координировать и согласовывать информационные стратегии в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций;

9. *призывает* Верховного комиссара/Центр по правам человека продолжать организацию учебных курсов и подготовку учебных материалов, включая специальные учебные пособия для профессиональной аудитории, а также распространение информационных материалов по правам человека в качестве одного из компонентов проектов технической помощи, дополнительно используя при этом, когда есть возможность, электронные средства, с особым учетом потребностей в области прав человека, имеющихся у женщин, детей, общин, находящихся в отдаленных или труднодоступных районах, и малограмотных людей;

10. *просит* механизмы защиты прав человека уделять особое внимание пропаганде и осуществлению программ по вопросам информации и образования в области прав человека;

11. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Верховным комиссаром/Центром по правам человека рассмотреть надлежащие пути и средства, включая возможность учреждения фонда добровольных взносов, для поддержки деятельности в области прав человека, в том числе деятельности, осуществляемой неправительственными организациями;

12. *предлагает* специализированным учреждениям и соответствующим программам Организации Объединенных Наций вносить в рамках их соответствующих сфер компетенции вклад в осуществление Плана действий и проведение Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека;

13. *призывает* международные, региональные и национальные неправительственные организации и межправительственные организации, в частности организации, занимающиеся вопросами положения женщин, труда, развития, продовольствия, жилья, образования, здравоохранения и окружающей среды, а также все другие группы, занимающиеся вопросами социальной справедливости, правозащитников, работников образования, религиозные организации и средства массовой информации проводить конкретные мероприятия в области формального, неформального и неофициального образования, в том числе культурные мероприятия, самостоятельно и в сотрудничестве с Верховным комиссаром/Центром по правам человека в рамках осуществления Плана действий;

14. *подчеркивает* необходимость тесного сотрудничества между Верховным комиссаром/Центром по правам человека и Департаментом общественной информации при проведении Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и осуществлении Плана действий и необходимость согласования их деятельности с деятельностью других организаций, например с деятельностью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках проекта "На пути к культуре мира", и деятельностью Международного комитета Красного Креста и соответствующих неправительственных организаций в

---

[296] A/51/506, приложение.

[297] A/51/558.

области распространения информации по международному гуманитарному праву;

15. *призывает* Верховного комиссара/Центр по правам человека рассмотреть вопрос о поощрении просветительской и культурной деятельности во всем мире в соответствии с Планом действий и в рамках Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека при подготовке к празднованию пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека;

16. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения международного сообщества и межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами образования и общественной информации в области прав человека, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции для рассмотрения в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/105. Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что в число целей Организации Объединенных Наций входят развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов и принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира, а также осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

стремясь к достижению дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам,

считая, что такое международное сотрудничество должно опираться на принципы, воплощенные в международном праве, особенно в Уставе Организации Объединенных Наций, а также во Всеобщей декларации прав человека[298], Международных пактах о правах человека[299] и других соответствующих документах,

будучи глубоко убеждена в том, что деятельность Организации Объединенных Наций в этой области должна основываться не только на глубоком понимании широкого спектра проблем, которые существуют во всех обществах, но и на полном уважении политических, экономических и социальных реалий каждого из них в строгом соответствии с целями и принципами Устава и во имя основополагающей цели поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам посредством международного сотрудничества,

вновь подтверждая все свои резолюции по этому вопросу,

вновь подтверждая также важность обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека, как это было подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[300],

подтверждая важное значение объективности, независимости и осмотрительности специальных докладчиков и представителей по тематическим вопросам и странам, а также членов рабочих групп при выполнении ими своих мандатов,

подчеркивая, что правительства обязаны поощрять и защищать права человека и выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с международным правом, особенно Уставом, а также различными международными документами в области прав человека,

1. *вновь заявляет*, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно, без вмешательства извне, определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в рамках положений Устава, включая уважение территориальной целостности;

2. *вновь подтверждает*, что цель Организации Объединенных Наций и задача всех государств-членов, которую они призваны решать в сотрудничестве с Организацией, состоит в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам и сохранении бдительности в отношении нарушений прав человека, где бы они ни происходили;

3. *призывает* все государства-члены в их деятельности по поощрению и защите прав человека, включая развитие дальнейшего международного сотрудничества в этой области, опираться на положения Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[298], Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[299], Международного пакта о гражданских и политических правах[299] и других соответствующих международных документов и воздерживаться от действий, не соответствующих этим международно-правовым основам;

4. *считает*, что международное сотрудничество в этой области должно внести действенный и практический вклад в решение неотложной задачи предотвращения массовых и грубых нарушений прав человека и основных свобод для всех и в укрепление международного мира и безопасности;

5. *подтверждает*, что в деятельности по поощрению, защите и полному осуществлению всех прав человека и основных свобод, являющейся предметом законной обеспокоенности мирового сообщества, необходимо руководствоваться принципами неизбирательности, беспристрастности и объективности и что она не должна использоваться в политических целях;

6. *просит* все органы в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами прав человека, а также специальных докладчиков и представителей, независимых экспертов и рабочие группы в должной мере учитывать содержание настоящей резолюции при выполнении своих мандатов;

---

[298] Резолюция 217 A (III).

[299] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[300] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

7. *выражает убежденность* в том, что непредвзятый и справедливый подход к вопросам прав человека способствует развитию международного сотрудничества, а также эффективному поощрению, защите и осуществлению прав человека и основных свобод;

8. *подчеркивает* в этом контексте сохраняющуюся потребность в беспристрастной и объективной информации о политическом, экономическом и социальном положении и событиях во всех странах;

9. *предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос о принятии, в необходимых случаях, в рамках своих соответствующих правовых систем и согласно своим обязательствам по международному праву, особенно по Уставу и международным документам по правам человека, мер, которые они могут счесть необходимыми для достижения дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам;

10. *предлагает* Комиссии по правам человека должным образом учесть настоящую резолюцию и рассмотреть вопрос о выработке дальнейших предложений, направленных на укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и пониманию важного значения неизбирательности, беспристрастности и объективности;

11. *просит* Генерального секретаря консультироваться с государствами-членами, межправительственными и неправительственными организациями в отношении путей и средств активизации деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая содействие международному сотрудничеству и пониманию важного значения неизбирательности, беспристрастности и объективности, и представить ей на ее пятьдесят третьей сессии всеобъемлющий доклад по данному вопросу;

12. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/106. Положение в области прав человека в Ираке

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[301] и Международными пактами о правах человека[302],

вновь подтверждая обязанность всех государств-членов поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, которые они взяли на себя в соответствии с различными международными документами в этой области,

памятуя о том, что Ирак является участником Международных пактов о правах человека и других международных документов по правам человека и Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[303],

ссылаясь на свою резолюцию 50/191 от 22 декабря 1995 года, в которой она заявила о своем решительном осуждении грубейших массовых нарушений прав человека в Ираке, и принимая к сведению резолюцию 1996/72 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1996 года[304],

принимая во внимание резолюцию 688 (1991) Совета Безопасности от 5 апреля 1991 года, в которой Совет потребовал прекратить репрессии против гражданского населения Ирака и настоятельно потребовал, чтобы Ирак сотрудничал с гуманитарными организациями и обеспечил уважение прав человека и политических прав всех иракских граждан,

ссылаясь на резолюцию 687 (1991) Совета Безопасности от 3 апреля 1991 года,

ссылаясь также на резолюцию 986 (1995) Совета Безопасности от 14 апреля 1995 года, в которой Совет уполномочил государства разрешать на периодической основе импорт иракской нефти на сумму до 1 млрд. долл. США каждые девяносто дней, с тем чтобы поступления от этого использовались, в частности, для закупки основных продуктов питания и предметов медицинского назначения для гуманитарных целей,

сожалея об отказе правительства Ирака сотрудничать с механизмами Организации Объединенных Наций в области прав человека, в частности выразившемся в непредоставлении согласия на повторный визит в Ирак Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Ираке и на размещение наблюдателей за положением в области прав человека на всей территории Ирака согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* промежуточный доклад о положении в области прав человека в Ираке[305], представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Ираке, и содержащиеся в нем замечания, выводы и рекомендации и отмечает его тревогу по поводу того, что положение в области прав человека в этой стране не улучшилось;

2. *заявляет о своем решительном осуждении* массовых и исключительно серьезных нарушений прав человека, за которые несет ответственность правительство Ирака и которые ведут к повсеместному установлению режима репрессий и угнетения, основанного на огульной дискриминации и повсеместном терроре;

3. *заявляет о своем осуждении* нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права, в частности:

a) суммарных и произвольных казней, включая убийства по политическим мотивам;

b) широко распространенной и ставшей обыденной практики систематических пыток в их наиболее жестоких формах;

c) принятия и осуществления декретов, предписывающих жестокие и необычные виды наказания, а именно нанесение увечий в качестве наказания за некоторые правонарушения и злоупотребление медицинскими услугами и их отвлечение на цели такого нанесения увечий;

---

[301] Резолюция 217 A (III).

[302] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[303] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[304] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), глава II, раздел A.

[305] См. A/51/496 и Add.1.

d) насильственных или недобровольных исчезновений, вошедших в практику произвольных арестов и задержаний и ставших обыденными постоянных нарушений норм процессуального права и законности;

e) подавление свободы мысли, информации, выражения убеждений, ассоциации и собраний путем запугивания арестами, лишением свободы и другими санкциями, включая смертную казнь, а также жесткие ограничения на свободу передвижения;

4. *приветствует* меморандум о взаимопонимании между Ираком и Генеральным секретарем относительно осуществления резолюции 986 (1995) Совета Безопасности, заключенный в мае 1996 года в порядке реагирования на серьезное гуманитарное положение в Ираке, сохраняющееся из-за невыполнения правительством Ирака различных резолюций Совета Безопасности;

5. *настоятельно призывает* правительство Ирака сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в целях обеспечения осуществления резолюции 986 (1995) Совета Безопасности в соответствии с достигнутой в мае 1996 года договоренностью о том, что лекарства, предметы медицинского назначения, продукты питания и другие гуманитарные товары, закупленные на средства, вырученные от продажи иракской нефти и нефтепродуктов, распределяются среди иракского населения справедливо и без дискриминации;

6. *вновь выражает особую тревогу* в связи с политикой правительства Ирака, в рамках которой проводятся дискриминационные различия между регионами и не допускается справедливое распределение основных продуктов питания и предметов медицинского назначения, и призывает Ирак, на котором лежит вся полнота ответственности в данной связи, предпринять шаги в целях сотрудничества с международными гуманитарными учреждениями в деле предоставления чрезвычайной помощи нуждающимся в ней лицам на всей территории Ирака;

7. *вновь призывает* Ирак как государство - участника Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[302] и Международного пакта о гражданских и политических правах[302] соблюдать добровольно взятые им на себя обязательства по этим Пактам и другим международным документам по правам человека и международному гуманитарному праву и, в частности, соблюдать и гарантировать права всех лиц, находящихся на его территории и под его юрисдикцией, независимо от их происхождения;

8. *требует*, чтобы правительство Ирака восстановило независимость судебных органов и аннулировало все законы, предусматривающие безнаказанность конкретных сил или лиц в связи с убийством других лиц или нанесением им увечий для любых целей, не связанных с отправлением правосудия в рамках законности, как предписывается международными стандартами;

9. *требует также*, чтобы правительство Ирака отменило все декреты, предписывающие жестокие и бесчеловечные виды наказания или обращения, и приняло все необходимые меры с целью положить конец практике пыток и жестокого и необычного наказания и обращения;

10. *настоятельно призывает* правительство Ирака отменить все законы и процедуры, включая декрет № 840 Совета революционного командования от 4 ноября 1986 года, которые предусматривают наказание за свободное выражение расходящихся с официальными взглядов и идей, и обеспечить, чтобы основой власти в государстве являлась подлинная воля народа;

11. *настоятельно призывает также* правительство Ирака более тесно сотрудничать с Трехсторонней комиссией и ее техническими подкомитетами в целях установления местонахождения или выяснения участи нескольких сот кувейтцев и граждан третьих стран, все еще числящихся без вести пропавшими или военнопленными, которые стали жертвами незаконной оккупации Ираком Кувейта;

12. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в осуществлении его мандата и утвердить выделение достаточных людских и материальных ресурсов для направления наблюдателей за положением в области прав человека в такие места, где их деятельность способствовала бы увеличению потока информации и улучшению оценки и помогала бы независимой проверке сообщений о положении в области прав человека в Ираке;

13. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Ираке в свете дополнительной информации, представленной Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом, на своей пятьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/107. Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[306] и Международными пактами о правах человека[307],

ссылаясь на то, что в Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года[308], было вновь подтверждено, что права человека и основные свободы являются правами, данными каждому человеку с рождения, и что их защита и поощрение являются первейшей обязанностью правительств,

вновь подтверждая, что долг всех государств-членов - выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с различными международными документами в этой области,

учитывая, что Исламская Республика Иран является участником Международных пактов о правах человека,

отмечая назначение Председателем Комиссии по правам человека г-на Мориса Дэнби Копиторна на должность Специального представителя Комиссии по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, в которых выражалась обеспокоенность в связи с нарушениями прав человека правительством Исламской Республики Иран, включая самую последнюю резолюцию 50/188 от 22 декабря 1995 года, и на резолюции Комиссии по правам человека, включая самую последнюю резолюцию 1996/84 от 24 апреля

---

[306] Резолюция 217 A (III).

[307] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[308] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

1996 года[309], и на резолюции Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, включая самую последнюю резолюцию 1996/7 от 20 августа 1996 года[310],

приветствуя сотрудничество правительства Исламской Республики Иран со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу об искоренении всех форм религиозной нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о свободе убеждений и их свободном выражении, которые смогли посетить Исламскую Республику Иран, и учитывая доклады этих специальных докладчиков об их поездках[311],

принимая к сведению промежуточный доклад Специального представителя[312] и отмечая, что он представит дополнительный доклад Комиссии по правам человека,

с удовлетворением отмечая просьбы правительства Исламской Республики Иран о предоставлении технической помощи и консультативных услуг Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центром по правам человека, а также Сектором по предупреждению преступности и уголовному правосудию и с интересом принимая к сведению замечание Специального представителя в этом отношении,

с интересом отмечая некоторые события последнего времени в Исламской Республике Иран, которые, по мнению Специального представителя, указывают на возможное улучшение положения женщин в этой стране,

считая, что есть основания продолжить пристальное международное наблюдение за положением в области прав человека и основных свобод в Исламской Республике Иран и что этот вопрос следует сохранить в повестке дня Генеральной Ассамблеи,

1. *выражает свое беспокойство* по поводу продолжающихся нарушений прав человека в Исламской Республике Иран, в частности по поводу большого числа казней при отсутствии международно признанных гарантий, случаев применения пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, несоблюдения международных стандартов в области отправления правосудия и отсутствия надлежащей правовой процедуры, нарушений права на мирные собрания и ограничений свободы выражения убеждений, мысли, мнений и печати;

2. *выражает также свое беспокойство* по поводу серьезных нарушений прав человека бехаистов в Исламской Республике Иран и проявлений дискриминации против членов этой религиозной общины, а также дискриминационного обращения с меньшинствами по причине их религиозных убеждений, в том числе отсутствия надлежащей защиты для христианских меньшинств, некоторые представители которых являются объектами запугивания и покушения на их жизнь;

3. *выражает далее свое беспокойство* по поводу широко распространенной в Исламской Республике Иран дискриминации в отношении женщин и отсутствия полного и равного соблюдения прав человека женщин, и призывает правительство Исламской Республики Иран принять эффективные меры по ликвидации всякой дискриминации в отношении женщин;

4. *настоятельно призывает* правительство Исламской Республики Иран как государства - участника Международных пактов о правах человека выполнять добровольно взятые на себя обязательства по этим Пактам и другим международным документам по правам человека и обеспечивать, чтобы все лица, которые находятся на территории Исламской Республики Иран и на которых распространяется ее юрисдикция, включая представителей религиозных групп и лиц, принадлежащих к меньшинствам, пользовались всеми правами, закрепленными в этих документах;

5. *призывает* правительство Исламской Республики Иран полностью выполнить то, что предусматривается в выводах и рекомендациях Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу об искоренении всех форм религиозной нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений в отношении бехаистов и других групп религиозных меньшинств, включая христиан;

6. *выражает свое серьезное беспокойство* по поводу признаков, согласно информации, полученной Специальным представителем Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран, значительного ужесточения уголовного законодательства и его применения в Исламской Республике Иран и, в частности, по поводу случаев применения смертной казни за вероотступничество и ненасильственные преступления в нарушение соответствующих положений Международного пакта о гражданских и политических правах[307] и гарантий Организации Объединенных Наций;

7. *выражает свое беспокойство* по поводу притеснения и преследования лиц, в том числе писателей и работников печати, стремящихся осуществить свое право на свободу выражения своих убеждений;

8. *призывает* правительство Исламской Республики Иран выполнять существующие соглашения с международными гуманитарными организациями;

9. *выражает свое серьезное беспокойство* по поводу тех непрекращающихся угроз лишить жизни г-на Салмана Рушди, а также тех угроз лицам, имеющим отношение к его работе, которые, как представляется, находят поддержку у правительства Исламской Республики Иран, отмечает в связи с этим, что усилия, направленные на получение от правительства Исламской Республики Иран удовлетворительных письменных заверений в том, что оно не поддерживает эти угрозы, пока не увенчались успехом, и призывает правительство Исламской Республики Иран дать такие заверения;

10. *выражает сожаление* по поводу продолжающегося обусловленного политическими мотивами насилия против иранцев за пределами Исламской Республики Иран и настоятельно призывает правительство Исламской Республики Иран воздерживаться от деятельности, направленной против членов иранской оппозиции, проживающих за границей, и от преследования их родственников на территории Исламской Республики Иран, и в полной мере сотрудничать с властями других стран в расследовании правонарушений, о которых они сообщают, и вынесении наказаний за их совершение;

11. *приветствует* сотрудничество правительства Исламской Республики Иран со Специальным представителем, который смог в предварительном порядке посетить Исламскую Республику Иран;

---

[309] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение №3* (E/1996/23), глава II, раздел A.

[310] См. E/CN.4/1997/2-E/CN.4/Sub.2/1996/41, глава II, раздел A.

[311] E/CN.4/1996/95/Add.2 и E/CN.4/1996/39/Add.2.

[312] См. A/51/479 и Add.1.

12. *выражает надежду* на то, что Специальному представителю будет вновь разрешено посетить Исламскую Республику Иран для выполнения его мандата;

13. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному представителю всю необходимую помощь, с тем чтобы он мог полностью выполнить свой мандат;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Исламской Республике Иран, включая положение групп меньшинств, таких, как бехаисты, на основе доклада Специального представителя и в свете дополнительной информации, предоставленной Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом, на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/108. Положение в области прав человека в Афганистане

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[313], Международными пактами о правах человека[314] и принятыми гуманитарными нормами, изложенными в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года[315] и Дополнительных протоколах к ним 1977 года[316],

вновь подтверждая обязанность всех государств-членов поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять добровольно взятые ими на себя обязательства по различным международным документам,

напоминая, что Афганистан является участником Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него[317], Международного пакта о гражданских и политических правах[314], Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[314], Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[318] и Конвенции о правах ребенка[319] и что он подписал Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[320],

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, а также резолюции Комиссии по правам человека и решения Экономического и Социального Совета,

с удовлетворением отмечая особое внимание, уделяемое Специальной миссией Организации Объединенных Наций в Афганистане правам человека в ходе обсуждений, которые она проводит с афганскими сторонами;

1. *с признательностью принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Афганистане[321] и содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

2. *выражает озабоченность* в связи с многочисленными и постоянными сообщениями об ущемлении прав человека и нарушениях гуманитарного права и прав человека, в том числе прав на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, свободу не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, а также свободу убеждений, их свободного выражения и ассоциации;

3. *выражает свою глубокую озабоченность* в связи с эскалацией военных действий в Афганистане и призывает все вовлеченные стороны немедленно прекратить эти военные действия и начать политический диалог, направленный на достижение национального примирения;

4. *призывает* все афганские стороны полностью уважать и не нарушать своими действиями все права человека и основные свободы, независимо от пола, этнической или религиозной принадлежности, и в частности право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность и свободу убеждений и их свободное выражение;

5. *настоятельно призывает* все афганские стороны полностью уважать принятые гуманитарные нормы и действовать, не нарушая все права человека и основные свободы, включая права женщин и детей, и призывает афганские власти принять меры для обеспечения эффективного участия женщин в общественной, политической и культурной жизни на территории всей страны;

6. *выражает глубокое сожаление* по поводу серьезного ухудшения положения в области прав человека женщин, отмеченного Специальным докладчиком в его докладе, и настоятельно призывает афганские власти немедленно восстановить уважение ко всем правам человека женщин, включая право женщин на труд и право девочек на образование без дискриминации, а также призывает Афганистан ратифицировать Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которую он подписал;

7. *настоятельно призывает* все афганские стороны тесно сотрудничать со Специальной миссией Организации Объединенных Наций в Афганистане в целях достижения всеобъемлющего политического урегулирования, ведущего к формированию демократического правительства, избранного путем свободных и справедливых выборов на основе права народов Афганистана на самоопределение;

8. *требует*, чтобы все афганские стороны выполняли свои обязательства в отношении безопасности персонала Организации Объединенных Наций и другого международного персонала и их помещений в Афганистане и в полной мере сотрудничали с Организацией Объединенных Наций и связанными с ней органами, а также с другими гуманитарными организациями и учреждениями;

9. *настоятельно призывает* все стороны в конфликте принять все необходимые меры для обеспечения безопасности всего персонала гуманитарных организаций и представителей средств массовой информации в Афганистане;

10. *поддерживает* осуждение Специальным докладчиком похищения из помещений Организации Объединенных Наций бывшего президента Афганистана г-на

---

[313] Резолюция 217 A (III).

[314] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[315] United Nations, Treaty Series, vol. 75, Nos. 970-973.

[316] Ibid, vol. 1125, Nos. 17512 и 17513.

[317] Резолюция 260 A (III).

[318] Резолюция 39/46, приложение.

[319] Резолюция 44/25, приложение.

[320] Резолюция 34/180, приложение.

[321] См. A/51/481.

Наджибуллы и его брата и последовавшей за этим казни без судебного разбирательства;

11. *настоятельно призывает* афганские власти предоставлять действенные и эффективные средства правовой защиты жертвам грубых нарушений прав человека и принятых гуманитарных норм и предавать тех, кто их совершил, суду в соответствии с международно признанными нормами;

12. *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры поручить Межправительственному комитету по содействию возвращению культурных ценностей в страны их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения изучить, по просьбе афганских властей и в сотрудничестве с ними, пути и способы восстановления Кабульского музея, в том числе путем поиска украденных национальных культурных ценностей, предложить меры, направленные на предотвращение незаконного ввоза и вывоза принадлежащих Кабульскому музею древних реликвий, а также передачи права собственности на них, и представить доклад по этому вопросу Исполнительному совету Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

13. *призывает* государства-члены и международное сообщество оказывать надлежащую гуманитарную помощь народу Афганистана и афганским беженцам в соседних странах до их добровольной репатриации и с целью поощрения к ней;

14. *настоятельно призывает* власти Афганистана продолжать сотрудничать с Комиссией по правам человека и ее Специальным докладчиком;

15. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь;

16. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Афганистане на своей пятьдесят второй сессии в свете дополнительной информации, представленной Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/109. Положение в области прав человека в Нигерии

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[322], Международными пактами о правах человека[323], другими документами по правам человека и Венской декларацией и Программой действий, которые были приняты на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года[324],

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, свободно взятые ими в соответствии с различными международными документами в этой области,

напоминая, что Нигерия является участником Международных пактов о правах человека и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[325],

ссылаясь на свою резолюцию 50/199 от 22 декабря 1995 года и принимая к сведению резолюцию 1996/79 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1996 года[326] о положении в области прав человека в Нигерии, включая отсутствие представительной формы правления в Нигерии вопреки поддержке населением демократической формы правления, проявившейся на выборах 1993 года,

ссылаясь также на сделанное правительством Нигерии 1 октября 1995 года заявление, в котором оно подтвердило принцип многопартийной демократии и принцип разделения властных полномочий и свое намерение снять запрет на политическую деятельность и органы печати, передать власть на местные уровни управления и подчинить военных гражданским властям,

приветствуя доклад миссии, направленной в Нигерию Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 50/199, и отмечая предварительную реакцию правительства Нигерии на эту миссию,

приветствуя также возобновление диалога между Нигерией и Содружеством,

отмечая принятые до настоящего времени меры для продвижения в направлении создания системы многопартийной демократии, включая регистрацию пяти политических партий и намерение провести на партийной основе выборы в местные советы в декабре 1996 года, а также освобождение ряда содержавшихся под стражей лиц и отмену или изменение мер, которые рассматривались в качестве препятствий для осуществления прав человека,

сожалея вместе с тем об отданном ряду политических объединений предписании о роспуске на том основании, что они не отвечают требованиям, предусмотренным для переходного процесса,

с признательностью принимая к сведению промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека, назначенного для изучения вопроса о независимости судей и адвокатов, и Специального докладчика Комиссии по правам человека, назначенного для изучения вопроса о внесудебных, суммарных или произвольных казнях[327],

с глубокой озабоченностью отмечая сообщения о грубых нарушениях прав человека, в том числе о внесудебных, суммарных или произвольных казнях, произвольном содержании под стражей и несоблюдении надлежащей судебной процедуры, приводимые, в частности, в докладах, представленных Специальным докладчиком, назначенным для изучения вопроса о независимости судей и адвокатов, и Специальным докладчиком, назначенным для изучения вопроса о внесудебных, суммарных или произвольных казнях, а также в заключительных замечаниях Комитета по правам человека[328],

подчеркивая важность порученной Специальному докладчику по вопросу о независимости судей и адвокатов и

---

[322] Резолюция 217 A (III).

[323] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[324] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[325] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[326] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), глава II, раздел A.

[327] См. A/51/538.

[328] См. CCPR/C/79/Add.65.

Специальному докладчику по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях совместной миссии по расследованию в Нигерии, которую просила провести Комиссия по правам человека в своей резолюции 1996/79,

будучи обеспокоена тем, что, несмотря на ряд законодательных и процедурных мер по реформе системы отправления правосудия, содержащиеся под стражей лица в Нигерии по-прежнему сталкиваются с нарушениями в процессуальных действиях суда, и напоминая в этой связи о произвольной казни Кена Саро-Вивы и лиц, проходивших с ним по одному делу,

1. *выражает глубокую озабоченность* в связи с нарушениями прав человека и основных свобод в Нигерии и призывает правительство Нигерии в срочном порядке обеспечить их соблюдение, в том числе путем освобождения всех политических заключенных, профсоюзных деятелей, правозащитников и журналистов, которые в настоящее время содержатся под стражей, предоставления гарантий свободы печати и обеспечения уважения прав всех лиц, включая представителей меньшинств;

2. *призывает* правительство Нигерии обеспечить, чтобы судебные процессы проводились в строгом соответствии с положениями международных документов по правам человека, участником которых Нигерия является;

3. *призывает также* правительство Нигерии соблюдать обязательства, свободно взятые им в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах и другими документами по правам человека, включая Африканскую хартию прав человека и народов, и с интересом отмечает в этой связи рекомендации правительству Нигерии Комитета по правам человека,

4. *призывает далее* правительство Нигерии без дальнейших задержек выполнить в полной мере свои предварительные обязательства, о которых оно сообщило Генеральному секретарю, и исчерпывающе отреагировать на рекомендации миссии Генерального секретаря в Нигерии;

5. *сожалеет*, что правительство Нигерии не дало Специальному докладчику Комиссии по правам человека, назначенному для изучения вопроса о независимости судей и адвокатов, и Специальному докладчику Комиссии по правам человека, назначенному для изучения вопроса о внесудебных, суммарных или произвольных казнях, возможности посетить страну перед тем, как представить свой доклад Генеральной Ассамблее, и настоятельно призывает правительство Нигерии всесторонне сотрудничать с ними в ходе порученной им Комиссией по правам человека совместной миссии по расследованию в Нигерии и с соответствующими механизмами Комиссии по правам человека;

6. *отмечает* сделанное правительством Нигерии заявление о приверженности гражданскому типу правления и настоятельно призывает его принять дальнейшие конкретные шаги с целью восстановления демократической формы правления;

7. *приветствует* намерение Генерального секретаря продолжать оказывать свои добрые услуги и просит Генерального секретаря при выполнении его мандата в области добрых услуг и в сотрудничестве с Содружеством продолжать проводить дальнейшие обсуждения с правительством Нигерии и представлять доклады о ходе осуществления настоящей резолюции и о возможностях международного сообщества в плане оказания Нигерии практического содействия в обеспечении восстановления демократической формы правления и полного осуществления прав человека в Нигерии;

8. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/110. Права человека в Гаити

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[329] и Международных пактах о правах человека[330],

ссылаясь на свою резолюцию 50/196 от 22 декабря 1995 года и принимая к сведению резолюцию 1996/58 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года[331],

принимая во внимание доклад независимого эксперта Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Гаити г-на Адама Диенга[332], назначенного для оказания помощи правительству Гаити в области прав человека, изучения развития ситуации в области прав человека в этой стране и проверки выполнения Гаити своих обязательств в этой области, а также рекомендаций, содержащихся в этом докладе,

признавая важный вклад Международной гражданской миссии в Гаити, Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити и Национальной комиссии по установлению истины и восстановлению справедливости в создание обстановки свободы и терпимости, способствующей уважению прав человека и восстановлению и распространению демократии в Гаити,

приветствуя продление Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/86 С от 29 августа 1996 года мандата Международной гражданской миссии в Гаити,

приветствуя также улучшение положения в области прав человека в Гаити и отмечая политические заявления гаитянских властей о том, что правительство Гаити по-прежнему привержено делу защиты прав человека и укреплению подотчетности,

выражая обеспокоенность в связи с ростом общеуголовной преступности и отмечая сохраняющуюся потребность в обеспечении технической подготовки Гаитянской национальной полиции и в укреплении судебной системы,

выражая удовлетворение в связи с тем, что правительство Гаити направило Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях приглашение посетить страну,

учитывая просьбу правительства Гаити к Центру по правам человека Секретариата о предоставлении технической помощи и консультативного обслуживания в области прав человека,

1. *выражает благодарность* Генеральному секретарю и его Специальному представителю по Гаити за их усилия в

---

[329] Резолюция 217 А (III).

[330] Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

[331] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), глава II, раздел А.

[332] E/CN.4/1996/94.

целях укрепления демократических институтов в Гаити и уважения прав человека в этой стране;

2. *приветствует* удовлетворительное развитие политического процесса в Гаити и проведение президентских выборов 17 декабря 1995 года, что позволило впервые осуществить передачу власти между двумя демократически избранными президентами;

3. *принимает к сведению* доклад независимого эксперта Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Гаити[332] и содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

4. *выражает беспокойство* по поводу недавних и других сохраняющихся в гаитянском обществе проблем в области безопасности, вызванных, в частности, трудными экономическими и социальными условиями, которые создают угрозу для прогресса в области прав человека и демократической стабильности в стране;

5. *приветствует* доклад Национальной комиссии по установлению истины и восстановлению справедливости, а также доклады Международной гражданской миссии в Гаити о системе правосудия в Гаити и о соблюдении прав человека Гаитянской национальной полицией и настоятельно призывает правительство Гаити принять, при поддержке международного сообщества, надлежащие последующие меры по рекомендациям, содержащимся в этих докладах;

6. *поддерживает* осуществляемый правительством Гаити процесс реформы судебной системы, включая подготовку по международному праву в области прав человека и по правам человека;

7. *просит* международное сообщество, в том числе Программу развития Организации Объединенных Наций, по-прежнему выделять средства для проведения реформы судебной системы и для осуществления мероприятий, способствующих социальному и экономическому развитию гаитянского общества;

8. *призывает* международное сообщество вносить щедрые взносы в целевой фонд Организации Объединенных Наций для Гаитянской национальной полиции, средства из которого понадобятся для удовлетворения просьбы правительства Гаити об учреждении программы технического консультативного обслуживания;

9. *приветствует* учреждение разработанной Центром по правам человека программы технического сотрудничества, направленной на укрепление организационного потенциала в сфере прав человека, особенно в областях реформы законодательной системы, подготовки сотрудников, занимающихся отправлением правосудия, и просвещения по вопросам прав человека, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении этой программы;

10. *просит* международное сообщество, включая бреттон-вудские учреждения, продолжать свое участие в восстановлении и развитии Гаити;

11. *просит также* Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях положительно рассмотреть направленное ему правительством Гаити предложение посетить эту страну при поддержке Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения;

12. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека и основных свобод в Гаити на своей пятьдесят второй сессии.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/111. Положение в области прав человека в Косово

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[333], Международными пактами о правах человека[334], Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации[335], Конвенцией о предупреждении преступлений геноцида и наказании за него[336] и Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[337],

с озабоченностью принимая к сведению доклады Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека на территории бывшей Югославии, в которых говорится о сохраняющемся в Косово тяжелом положении в области прав человека, включая, в частности, жестокие действия полиции, убийства в результате такого насилия, произвольные обыски и аресты, пытки и жестокое обращение с задержанными, преднамеренно грубое обращение с политическими активистами и правозащитниками, их преследование и лишение их свободы, массовые увольнения гражданских служащих, дискриминацию в отношении учащихся и учителей - действия, которые совершаются главным образом в отношении этнических албанцев,

приветствуя в качестве первого шага недавнее подписание меморандума о взаимопонимании в отношении системы образования на албанском языке в Косово и призывая к надлежащему осуществлению этого меморандума,

с удовлетворением отмечая усилия по наблюдению за положением в Косово, но вместе с тем выражая сожаление по поводу того, что достаточное присутствие международных наблюдателей в Косово еще не обеспечено,

ссылаясь на свою резолюцию 50/190 от 22 декабря 1995 года и на другие соответствующие резолюции и принимая к сведению резолюции по этому вопросу, принятые Комиссией по правам человека, и резолюцию, принятую Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее сорок восьмой сессии[338],

1. *осуждает* все нарушения прав человека в Косово, в частности репрессии в отношении этнического албанского населения и его дискриминацию, а также все акты насилия в Косово;

2. *требует*, чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория):

а) предприняли все необходимые шаги с целью незамедлительно положить конец всем нарушениям прав человека в отношении этнических албанцев в Косово,

---

[333] Резолюция 217 А (III).

[334] Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

[335] Резолюция 2106 А (XX), приложение.

[336] Резолюция 260 А (III).

[337] Резолюция 39/46, приложение.

[338] E/CN.4/1997/2-E/CN.4/Sub.2/1996/41, глава II, раздел А, резолюция 1996/2.

включающим, в частности, дискриминационные меры и практику, произвольные обыски и содержание под стражей, нарушение права на справедливое судебное разбирательство и практику пыток и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения, и отменили все дискриминационные законы, в частности те, что вступили в силу после 1989 года;

b) освободили всех политических заключенных и прекратили преследование политических лидеров и членов местных правозащитных организаций;

c) позволили создать в Косово подлинно демократические институты, включая парламент и судебные органы, и уважали волю его жителей в качестве наилучшего способа предотвращения эскалации конфликта в этом районе;

d) позволили вновь открыть учебные, культурные и научные учреждения этнических албанцев;

e) продолжили конструктивный диалог с представителями этнических албанцев Косово;

3. *приветствует* поездки в Косово Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека на территории бывшей Югославии и ее соответствующие доклады и призывает ее продолжать пристально следить за положением в области прав человека в Косово и продолжать уделять должное внимание этому вопросу при представлении своих докладов;

4. *настоятельно призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) дать разрешение на незамедлительное безоговорочное возвращение в Косово долговременной миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, как к этому призывает резолюция 855 (1993) Совета Безопасности от 9 августа 1993 года;

5. *приветствует* доклад, представленный Генеральным секретарем во исполнение резолюции 50/190 Генеральной Ассамблеи[339], и просит его продолжать, в том числе через консультации с Верховными комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и соответствующими региональными организациями, поиск путей и средств установления в Косово достаточного присутствия международных наблюдателей и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад по этому вопросу;

6. *призывает* Генерального секретаря продолжать его гуманитарные усилия в бывшей Югославии в контакте с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детским фондом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими гуманитарными организациями в целях принятия срочных практических мер по удовлетворению жизненно важных потребностей населения в Косово, особенно наиболее уязвимых групп, затронутых конфликтом, и по содействию добровольному, безопасному и достойному возвращению перемещенных лиц в свои дома;

7. *подчеркивает* важность соответствия законов и положений о гражданстве, применяемых властями Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), стандартам и принципам недискриминации, равной защиты перед законом и сокращения и недопущения безгражданства, как предусмотрено в соответствующих международных документах по правам человека;

8. *постановляет* продолжить на своей пятьдесят второй сессии рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Косово в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/112. Положение в области прав человека в Судане

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[340], Международными пактами о правах человека[341], Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации[342] и Конвенцией о правах ребенка[343],

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, закрепленные в различных документах в этой области,

ссылаясь на обязанность всех сторон соблюдать нормы международного гуманитарного права,

ссылаясь также на свою резолюцию 50/197 от 22 декабря 1995 года и принимая к сведению резолюцию 1996/73 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1996 года[344],

с глубокой озабоченностью отмечая сообщения о серьезных нарушениях прав человека в Судане, в частности о суммарных казнях, случаях содержания под стражей без проведения судебного разбирательства, насильственном перемещении лиц и пытках, информация о которых содержится в докладах, представленных Комиссии по правам человека Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о пытках, Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по внесудебным, суммарным или произвольным казням и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу об искоренении всех форм религиозной нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

приветствуя четвертый и последний промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Судане[345] и с озабоченностью отмечая продолжающиеся нарушения прав человека в Судане,

будучи озабочена продолжающимися явно в нарушение международного гуманитарного права преднамеренными и неизбирательными воздушными бомбардировками силами правительства Судана гражданских целей в южной части Судана, которые усиливают страдания гражданского населения и привели к жертвам среди гражданского населения, включая сотрудников по оказанию чрезвычайной помощи, участвующих в операции "Мост жизни для Судана", и международных частных добровольных организаций,

приветствуя снятие в июле 1996 года ограничений в отношении самолетов, используемых для доставки гуманитарной помощи, и тем не менее будучи глубоко озабочена продолжающимися отказами в выдаче разрешений

---

[339] A/51/556.

[340] Резолюция 217 A (III).

[341] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[342] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[343] Резолюция 44/25, приложение.

[344] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), глава II, раздел A.

[345] См. A/51/490.

на полеты в пострадавшие районы, что усугубляет угрозу для жизни людей,

будучи встревожена большим числом перемещенных внутри страны лиц и жертв дискриминации в Судане, включая лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, которые были насильственно перемещены в нарушение их прав человека и которые нуждаются в чрезвычайной помощи и защите,

отмечая, что Специальный докладчик по положению в области прав человека в Судане и Специальный докладчик по вопросу об искоренении всех форм религиозной нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений совершили поездки в Судан в 1996 году в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 50/197,

будучи глубоко обеспокоена выводом Специального докладчика по положению в области прав человека в Судане, который содержался и в его предыдущих докладах, о том, что серьезные и многочисленные нарушения прав человека со стороны агентов правительства, а также злоупотребления, совершаемые представителями не относящихся к правительству Судана сторон в конфликте в южной части Судана, в том числе внесудебные казни, насильственные или недобровольные исчезновения, похищения, порабощение, систематические пытки и многочисленные произвольные аресты подозреваемых политических оппонентов, а также ограничения в отношении религиозных меньшинств, по-прежнему имеют место в контролируемых ими зонах[346],

приветствуя создание правительством Судана Специального комитета по расследованию заявлений о насильственном или недобровольном исчезновении и предполагаемых случаев порабощения,

будучи встревожена тем, что суданские власти так и не провели расследования нарушений прав человека и злоупотреблений, информация о которых была доведена до их сведения за последние годы,

будучи глубоко встревожена тем, что с февраля 1994 года из широкого круга различных источников поступает все больше сообщений, указывающих на усиление жестокостей, чинимых правительством Судана в отношении местного населения в районе Нубийских гор,

приветствуя обязательство правительства Судана способствовать улучшению потока информации, а также его заявление о твердом намерении сотрудничать с компетентными органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, включая Специального докладчика,

будучи обеспокоена сообщениями о религиозных преследованиях в районах зоны конфликта, контролируемых правительством Судана, и о дискриминации на религиозной основе при предоставлении приюта и оказании чрезвычайной помощи,

будучи глубоко обеспокоена выводом Специального докладчика о том, что похищение людей, главным образом женщин и детей, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам, населяющим южную часть Судана, Нубийские горы и горы Ингессана, и превращение их в жертв работорговли, порабощения и принудительного труда происходят с ведома правительства Судана,

приветствуя диалог и контакты между неправительственными организациями и религиозными меньшинствами в Судане, направленные на улучшение отношений между правительством Судана и группами религиозных меньшинств,

отмечая, что правительство Судана предприняло шаги по обеспечению большей степени сотрудничества с некоторыми международными организациями с уделением особого внимания правам суданских детей и выражая надежду, что эти усилия получат свое дальнейшее развитие,

будучи глубоко обеспокоена проблемой несопровождаемых несовершеннолетних, а также использованием, как об этом говорится в докладе Специального докладчика[347], детей в качестве солдат всеми сторонами, несмотря на неоднократные призывы международного сообщества положить конец этой практике,

1. *выражает глубокую озабоченность* в связи с серьезными, широкораспространенными и непрекращающимися нарушениями прав человека в Судане, включая внесудебные и суммарные казни; задержания без соблюдения надлежащей судебной процедуры; нарушения прав женщин и детей; насильственное перемещение лиц; насильственные или недобровольные исчезновения; пытки и другие виды жестокого и необычного наказания; рабство, явления, сходные с рабством, и принудительный труд; лишение свободы выражения своих убеждений, ассоциации и мирных собраний; и дискриминацию по признаку религиозной принадлежности;

2. *призывает* правительство Судана выполнять положения применимых международных документов по правам человека, участником которых является Судан, в частности Международных пактов о правах человека[341], Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[342], Конвенции о правах ребенка[343], Конвенции о рабстве с внесенными в нее поправками[348] и Дополнительной конвенции об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством[349], осуществлять положения тех документов, участником которых Судан является, и обеспечить, чтобы все лица, находящиеся на его территории и под его юрисдикцией, в том числе лица, принадлежащие ко всем религиозным и этническим группам, в полной мере пользовались признанными в этих документах правами;

3. *настоятельно призывает* правительство Судана обеспечить расследование всех доведенных до его сведения случаев, связанных с рабством, порабощением, работорговлей, принудительным трудом и аналогичной практикой, а также осуществление всех мер, которые необходимы для того, чтобы незамедлительно положить конец такой практике;

4. *выражает надежду* на то, что Специальный комитет по расследованию заявлений о насильственном или недобровольном исчезновении и предполагаемых случаев порабощения будет реально способствовать улучшению положения в Судане в области прав человека;

5. *приветствует* сделанное правительством Судана заявление, о котором сообщает Специальный докладчик Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Судане[350] и в котором оно указало на свою готовность предоставить материально-техническую поддержку

[346] Там же, глава III, раздел A.

[347] Там же, глава II, раздел K, пункт 34.

[348] United Nations, *Treaty Series*, vol. 212, No. 2861.

[349] Там же, vol. 266, No. 3822.

[350] См. A/51/490, глава III, раздел A, пункт 43*b*.

национальным, региональным и международным организациям для обеспечения их участия в расследованиях предполагаемых случаев недобровольного исчезновения и порабощения, и соответственно призывает правительство предоставить международным правозащитным и гуманитарным организациям и независимым наблюдателям свободный и беспрепятственный доступ во все районы, в которых эти нарушения, как сообщалось, имели место;

6. *приветствует* промежуточный доклад Специального докладчика Генеральной Ассамблее и его последний доклад Комиссии по правам человека[351] и заявляет о своей неизменной поддержке его работы;

7. *вновь обращается с настоятельным призывом* разместить, как это рекомендовано Специальным докладчиком[352], наблюдателей по правам человека в таких местах, где их присутствие способствовало бы улучшению потока и оценки информации и независимой проверке поступающих сообщений, с уделением особого внимания нарушениям и ущемлению прав человека в районах, охваченных вооруженным конфликтом;

8. *настоятельно призывает* правительство Судана немедленно прекратить все воздушные нападения на гражданские цели и другие нападения, совершаемые в нарушение международного гуманитарного права;

9. *призывает* стороны, участвующие в военных действиях, в полной мере соблюдать применимые положения международного гуманитарного права, включая статью 3, общую для Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[353], и Дополнительные протоколы к ним 1977 года[354], прекратить применение оружия против гражданского населения и защищать всех гражданских лиц, включая женщин, детей и лиц, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам, от нарушений, в том числе от насильственного перемещения, произвольного задержания, жестокого обращения, пыток и суммарных казней, и выражает сожаление в связи с последствиями для ни в чем не повинных гражданских лиц применения как правительством, так и силами мятежников наземных мин;

10. *вновь призывает* правительство Судана и все стороны предоставить операции "Мост жизни для Судана", международным учреждениям, гуманитарным организациям и правительствам стран-доноров беспрепятственный доступ к гражданскому населению для доставки гуманитарной помощи всем нуждающимся лицам;

11. *приветствует* освобождение, как об этом сообщается, заключенных женщин с детьми, а также любую другую деятельность по оказанию помощи таким лицам и призывает правительство Судана, в тесном сотрудничестве с международными организациями, действующими в Судане и занимающимися этим вопросом, включая отделение Детского фонда Организации Объединенных Наций в Хартуме, предпринимать активные усилия по искоренению практики, направленной против женщин и девочек и приводящей, в частности, к нарушению их прав человека;

12. *настоятельно призывает* правительство Судана предпринимать, как это рекомендовано Специальным докладчиком[355], все необходимые шаги по улучшению положения наиболее уязвимых групп общества, женщин, детей и этнических и религиозных меньшинств, проживающих в зонах конфликта;

13. *настоятельно призывает* все стороны в гражданской войне в Судане незамедлительно предпринять шаги для урегулирования конфликта путем переговоров и призывает стороны сотрудничать с Межправительственным органом по вопросам развития в его усилиях по оказанию содействия воюющим сторонам в прекращении конфликта и обеспечению скорейшего возвращения суданских беженцев, проживающих в соседних странах;

14. *вновь обращается с призывом* к правительству Судана обеспечить всестороннее, тщательное и оперативное расследование независимой судебно-следственной комиссией убийств суданских граждан, нанятых на работу иностранными организациями по оказанию чрезвычайной помощи и иностранными правительствами;

15. *настоятельно призывает* правительство Судана всемерно сотрудничать, как это рекомендовано Специальным докладчиком[356], со всеми учреждениями Организации Объединенных Наций, международными гуманитарными организациями, правозащитными организациями и независимыми наблюдателями в целях улучшения положения в области прав человека в Судане;

16. *приветствует* решение Комиссии по правам человека продлить мандат Специального докладчика еще на один год;

17. *просит* Генерального секретаря и впредь оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в осуществлении его мандата;

18. *приветствует* контакты правительства Судана со специальными докладчиками Комиссии по правам человека и вновь призывает правительство Судана оказать всестороннее и безоговорочное содействие и помощь Специальному докладчику и тематическим специальным докладчикам в осуществлении их мандатов и с этой целью принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы специальные докладчики имели свободный и неограниченный доступ на всю территорию Судана и к любым лицам в Судане, с которыми они пожелают встретиться, без каких бы то ни было угроз или репрессий;

19. *рекомендует* продолжать наблюдение за серьезным положением в области прав человека в Судане и региональными усилиями по прекращению военных действий и человеческих страданий в южной части этой страны и предлагает Комиссии по правам человека в срочном порядке рассмотреть на ее пятьдесят третьей сессии положение в области прав человека в Судане;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/113. Положение в области прав человека на Кубе

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как указано в Уставе Организации Объединенных Наций и

[351] E/CN.4/1996/62.

[352] См. A/51/490, глава III, раздел B, пункт 52*c*.

[353] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[354] Там же, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[355] См. A/51/490, глава III, раздел B, пункт 52*d*.

[356] Там же, раздел B, пункт 52*e*.

предусмотрено во Всеобщей декларации прав человека[357] и других соответствующих документах по правам человека,

отмечая, что Куба является участником Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[358],

вновь подтверждая также, что все государства должны выполнять обязательства, свободно взятые ими в соответствии с различными международными документами,

особо отмечая резолюцию 1996/69 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1996 года[359], в которой Комиссия с глубокой признательностью отметила предпринятые ранее Специальным докладчиком усилия, касающиеся положения в области прав человека на Кубе, и продлила его мандат на один год,

выражая обеспокоенность в связи с продолжающимися серьезными нарушениями прав человека на Кубе, большинство из которых являются нарушениями гражданских и политических прав, как отражено в промежуточном докладе о положении в области прав человека на Кубе, представленном Генеральной Ассамблее Специальным докладчиком[360],

выражая сожаление в связи с этим по поводу произвольного ареста, задержания и преследования кубинских граждан, в частности членов группы "Консилио кубано", координирующей деятельность десятков правозащитных групп, стремящихся к осуществлению своих прав человека и основных свобод,

напоминая о том, что правительство Кубы по-прежнему отказывается сотрудничать с Комиссией по правам человека в отношении ее резолюции 1996/69, в том числе о ее неоднократных возражениях против посещения Кубы Специальным докладчиком,

1. *выражает признательность* Специальному докладчику Комиссии по правам человека за его промежуточный доклад о положении в области прав человека на Кубе;

2. *заявляет о своей полной поддержке* деятельности Специального докладчика;

3. *вновь призывает* правительство Кубы в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком путем предоставления ему полного и свободного доступа для установления контактов с правительством и гражданами Кубы, с тем чтобы он мог выполнить возложенный на него мандат;

4. *выражает глубокое сожаление* по поводу многочисленных нарушений прав человека и основных свобод на Кубе, о которых говорится в докладе Специального докладчика Комиссии по правам человека[361] и в его промежуточном докладе[360];

5. *настоятельно призывает* правительство Кубы обеспечить свободу выражения убеждений и собраний и мирных демонстраций, в том числе путём предоставления политическим партиям и неправительственным организациям свободы осуществления деятельности в стране и путём проведения реформы законодательства в этой области;

6. *обращается с особым призывом* к правительству Кубы освободить многочисленных лиц, задержанных за деятельность политического характера, в том числе конкретно упомянутых в докладе Специального докладчика, которые, находясь в заключении, страдают от отсутствия надлежащего медицинского обслуживания или права которых, как журналистов или юристов, ограничиваются или игнорируются;

7. *призывает* правительство Кубы выполнить рекомендации, содержащиеся в промежуточном докладе Специального докладчика, с тем чтобы привести положение в области соблюдения им прав человека и основных свобод на Кубе в соответствие с международными стандартами и применимыми международными документами по правам человека и положить конец всем нарушениям прав человека, включая, в частности, задержание и заключение в тюрьму правозащитников и других лиц, осуществляющих мирным путем свои права, и предоставить доступ в свои тюрьмы неправительственным гуманитарным организациям и международным гуманитарным учреждениям;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/114. Положение в области прав человека в Руанде

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[362], Международными пактами о правах человека[363], Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него[364] и другими применимыми документами в области прав человека и гуманитарного права,

ссылаясь на свои резолюции 50/57 от 12 декабря 1995 года и 50/200 от 22 декабря 1995 года и принимая к сведению резолюции Совета Безопасности 1050 (1996) от 8 марта 1996 года, 1078 (1996) от 9 ноября 1996 года и 1080 (1996) от 15 ноября 1996 года, а также резолюцию 1996/76 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1996 года[365],

будучи глубоко обеспокоена докладами Специального докладчика Комиссии по правам человека и Полевой операции по правам человека в Руанде, согласно которым в Руанде были совершены акты геноцида и систематические и широкомасштабные нарушения международного гуманитарного права, в том числе преступления против человечности и серьезные нарушения и злоупотребления в области прав человека,

признавая необходимость эффективных действий для обеспечения незамедлительного привлечения к судебной ответственности лиц, виновных в совершении актов геноцида и преступлений против человечности, и отмечая в связи с этим, что законодательство, регулирующее привлечение к ответственности обвиняемых в совершении актов геноцида или преступлений против человечности, вступило в силу 1 сентября 1996 года,

с обеспокоенностью отмечая последствия текущего гуманитарного кризиса в регионе,

---

[357] Резолюция 217 A (III).

[358] Резолюция 39/46, приложение.

[359] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), глава II, раздел A.

[360] A/51/460, приложение.

[361] E/CN.4/1996/60.

[362] Резолюция 217 A (III).

[363] Резолюция 2200 A (XXII), приложение.

[364] Резолюция 260 A (III).

[365] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), глава II, раздел A.

приветствуя то обстоятельство, что в последнее время значительное число беженцев возвратилось в Руанду, и подтверждая готовность международного сообщества оказать помощь правительству Руанды в реинтеграции этих возвратившихся лиц,

признавая, что эффективные действия по предотвращению дальнейших нарушений прав человека и основных свобод должны быть центральным и неотъемлемым элементом всех мероприятий Руанды и Организации Объединенных Наций в связи с положением в Руанде и что для мирного процесса и постконфликтного восстановления Руанды исключительно важное значение имеет усиленный компонент в области прав человека,

приветствуя взносы, внесенные государствами-членами и Европейским союзом для покрытия расходов на Полевую операцию по правам человека в Руанде,

приветствуя также обязательство правительства Руанды защищать права человека и основные свободы, поощрять их уважение, искоренять безнаказанность и облегчить процесс добровольного и безопасного возвращения, расселения и реинтеграции беженцев, как это подтверждено в соглашениях, достигнутых в Найроби, Бужумбуре и Каире в 1995 году, а также в Тунисе и Аруше в 1996 году, и настоятельно призывая правительства региона принимать меры в сотрудничестве с международным сообществом по изысканию долговременных решений по урегулированию кризиса в вопросе беженцев,

подчеркивая свою заинтересованность в том, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала играть активную роль в оказании помощи правительству Руанды в содействии добровольному и упорядоченному возвращению беженцев и реинтеграции вернувшихся лиц, поощрении примирения, укреплении обстановки уверенности и стабильности и в содействии восстановлению и реконструкции Руанды,

вновь подтверждая связь между добровольным возвращением беженцев в свои дома и нормализацией положения в Руанде и будучи обеспокоена тем, что акты запугивания и насилия, направленные против беженцев, в частности совершаемые бывшими руандийскими властями, препятствуют возвращению беженцев в свои дома,

отмечая поддержку Организацией Объединенных Наций всех усилий по ослаблению напряженности и восстановлению стабильности в районе Великих озер, включая инициативы Организации африканского единства, государств данного региона и международных организаций, и вновь подтверждая настоятельную необходимость проведения международной конференции по вопросам мира, безопасности и развития в районе Великих озер под эгидой Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства в целях всестороннего рассмотрения проблем региона,

1. *приветствует* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о Полевой операции по правам человека в Руанде[366] и доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека[367];

I

2. *самым решительным образом осуждает* акты геноцида, нарушения норм международного гуманитарного права и все нарушения и злоупотребления в области прав человека, имевшие место в Руанде, а также трансграничные насильственные действия в этом регионе;

3. *выражает глубокую обеспокоенность* жестокими страданиями жертв геноцида и преступлений против человечности, отмечает непрекращающиеся страдания их оставшихся в живых родственников, особенно наличие чрезвычайно большого числа психически травмированных детей и женщин, ставших жертвами изнасилований и сексуального насилия, и настоятельно призывает международное сообщество оказать им надлежащую помощь и учесть приоритеты, определенные правительством Руанды в этой области;

4. *подтверждает*, что все лица, совершившие или санкционировавшие акты геноцида или другие грубые нарушения международного гуманитарного права, и лица, виновные в грубых нарушениях прав человека, несут личную ответственность за эти нарушения и что международное сообщество обязано приложить все усилия, в сотрудничестве с национальными и международными трибуналами, с целью предания виновных суду в соответствии с международными принципами правосудия;

5. *настоятельно призывает* все государства в полной мере незамедлительно сотрудничать с Международным уголовным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период 1 января - 31 декабря 1994 года, с учетом обязательств, содержащихся в резолюциях Совета Безопасности 955 (1994) от 8 ноября 1994 года и 978 (1995) от 27 февраля 1995 года, и предлагает Генеральному секретарю в максимально возможной степени содействовать деятельности этого Трибунала;

II

6. *поддерживает* дальнейшие усилия правительства Руанды по перестройке системы гражданской администрации и инфраструктуры Руанды в социальной, правовой и экономической сферах и в области прав человека, и в связи с этим приветствует обязательства, взятые на себя правительством Руанды по восстановлению законности и защите прав человека и основных свобод и поощрению их уважения;

7. *предлагает* всем государствам, организациям и органам системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям продолжать и активизировать их деятельность по оказанию финансовой и технической поддержки в целях ускорения усилий правительства Руанды, в частности, по восстановлению судебной системы, содействию примирению с помощью недавно учрежденной Комиссии национального примирения и надёжной реинтеграции возвращающихся беженцев в безопасных и достойных условиях, включая урегулирование взаимных притязаний на жилье и имущество;

8. *с обеспокоенностью отмечает* положение в области прав человека в Руанде, как оно характеризуется в докладе Специального докладчика, и настоятельно призывает правительство Руанды принять все необходимые меры во исполнение содержащихся в нем рекомендаций;

9. *выражает глубокую озабоченность* сообщениями Полевой операции по правам человека в Руанде об убийствах гражданского населения во время нападений на выживших жертв геноцида и свидетелей, совершаемых, по всей

---

[366] A/51/478, приложение.

[367] A/51/657.

видимости, ополченцами и повстанцами, выступающими против правительства Руанды, а также сообщениями Полевой операции, в которых говорится об убийстве мирных жителей в ходе поисковых военных операций, проводившихся Патриотической армией Руанды;

10. *призывает* правительство Руанды продолжать его усилия по дальнейшему укреплению судебной системы, в том числе ее независимости, и в частности настоятельно призывает к оперативному завершению рассмотрения дел находящихся под стражей лиц;

11. *с глубоким беспокойством отмечает* сообщения Полевой операции по правам человека в Руанде о том, что правительственные должностные лица, не имеющие законных полномочий производить аресты или заключать под стражу, продолжают совершать такие действия в ряде районов страны, что лица содержатся под стражей, ожидая суда в течение очень продолжительного времени, и что крайняя переполненность в местах содержания угрожает безопасности тех, кто содержится под стражей;

12. *предлагает* правительству Руанды продолжать усилия, направленные на вовлечение без какой-либо дискриминации всех граждан, не виновных в актах геноцида и л и других грубых нарушениях международного гуманитарного права, в работу своих административных, судебных, политических структур и структур безопасности;

13. *подчеркивает* важное значение, которое она придает защите и безопасности всех людей в Руанде, включая персонал Организации Объединенных Наций и другой международный персонал, работающий в стране;

14. *приветствует* усилия правительства Руанды, соседних стран, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и международного сообщества по урегулированию продолжающегося гуманитарного кризиса и призывает все стороны принять все надлежащие меры для обеспечения безопасного и достойного возвращения, расселения и реинтеграции бывших беженцев;

15. *приветствует и поощряет* усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также Программы развития Организации Объединенных Наций и других учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций по координации своих усилий с целью обеспечения уважения и защиты прав человека беженцев в ходе их возвращения, расселения и реинтеграции;

III

16. *приветствует* меры, принятые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, работающим в сотрудничестве с правительством Руанды и оказывающим ему содействие, по развертыванию Полевой операции по правам человека в Руанде, цели которой изложены в резолюции 50/200, и просит Верховного комиссара продолжать регулярно докладывать о деятельности Полевой операции и продолжать сотрудничать и делиться информацией со Специальным докладчиком, с тем чтобы помочь ему выполнить его мандат;

17. *приветствует также* сотрудничество правительства Руанды с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, Специальным докладчиком и Полевой операцией по правам человека в Руанде, и согласие правительства Руанды на размещение полевых сотрудников по правам человека на всей территории страны и, чтобы дополнительно укрепить климат взаимного доверия и дать властям Руанды возможность незамедлительно принять меры по фактам, отмеченным Полевой операцией, призывает к диалогу по вопросам прав человека между Полевой операцией и соответствующими властями на уровне общин, префектур и соответствующих государственных министерств;

18. *высоко оценивает* вклад сотрудников по правам человека и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в дело поощрения и защиты прав человека в Руанде, отмечает, что сильный компонент в области прав человека представляет собой неотъемлемый и исключительно важный элемент деятельности Организации Объединенных Наций в связи со сложившейся в Руанде ситуацией, и призывает все действующие в Руанде учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций тесно координировать свою деятельность с Полевой операцией;

19. *признает* важную роль Полевой операции по правам человека в Руанде в деле содействия примирению и установлению доверия в стране, рекомендует расширить ее присутствие на всей территории Руанды, а также обеспечить выделение достаточных средств и материально-технических ресурсов для этой цели с учетом необходимости подготовки местных наблюдателей по правам человека и размещения достаточного числа полевых сотрудников по правам человека, признает также потребности правительства Руанды и руандийских правозащитных организаций в программах технической помощи и консультативного обслуживания, осуществляемых на основе консультаций с правительством Руанды, и отмечает, в частности, важное значение укрепления организационного потенциала судебной системы Руанды и острую потребность в достаточных ресурсах в этой области;

20. *призывает* все государства откликнуться на призыв Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и безотлагательно внести средства для покрытия расходов Полевой операции по правам человека в Руанде и принять меры для долговременных решений ее финансовых проблем, в том числе за счет средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

21. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о деятельности Полевой операции по правам человека в Руанде.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/115. Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[368], Международных пактов о правах человека[369], Международной конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него[370], Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство

[368] Резолюция 217 A (III).
[369] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.
[370] Резолюция 260 A (III).

видов обращения и наказания[371], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[372], Конвенции о правах ребенка[373] и других документов в области прав человека и международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года[374] и Дополнительные протоколы к ним 1977 года[375],

ссылаясь на свою резолюцию 3074 (XXVIII) от 3 декабря 1973 года, озаглавленную "Принципы международного сотрудничества в отношении обнаружения, ареста, выдачи и наказания лиц, виновных в военных преступлениях и преступлениях против человечества", а также резолюцию 1994/77 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года[376], резолюции Генеральной Ассамблеи 48/143 от 20 декабря 1993 года, 49/205 от 23 декабря 1994 года и 50/192 от 22 декабря 1995 года и соответствующие резолюции Комиссии по положению женщин,

подтверждая соответствующие резолюции Совета Безопасности, в частности резолюцию 798 (1992) от 18 декабря 1992 года, в которой Совет, среди прочего, решительно осудил эти акты неслыханной жестокости,

приветствуя Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине, подписанное в Париже 14 декабря 1995 года[377], в качестве ключевого механизма для достижения прочного и справедливого мира в Боснии и Герцеговине,

принимая к сведению предыдущий доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии, касающийся изнасилования женщин и надругательства над ними на территории бывшей Югославии, особенно в Боснии и Герцеговине, в котором, в частности, говорится, что после представления предыдущего доклада Генерального секретаря[378] имели место лишь спорадические случаи изнасилований и сексуального насилия,

будучи убеждена в том, что эта чудовищная практика изнасилований для целей осуществления политики "этнической чистки", является преднамеренным средством ведения войны, и ссылаясь на свою резолюцию 47/121 от 18 декабря 1992 года, в которой она, в частности, заявила, что отвратительная политика "этнической чистки" является одной из форм геноцида,

желая обеспечить, чтобы лица, обвиненные в санкционировании, пособничестве и совершении изнасилования и сексуального насилия в качестве средства ведения войны в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии, в соответствующих случаях без дальнейшего промедления предавались суду Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года,

подчеркивая в связи с этим необходимость защиты жертв изнасилования и предоставления им эффективных гарантий соблюдения личной тайны и конфиденциальности, а также желая содействовать их участию в судебных разбирательствах Международного трибунала и не допустить причинения им дальнейших психологических травм,

будучи глубоко встревожена положением, в котором оказываются жертвы изнасилования в вооруженных конфликтах в различных районах мира, и любым использованием изнасилования в качестве средства ведения войны, в частности в Боснии и Герцеговине,

с признательностью отмечая усилия правительств и деятельность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организации здравоохранения, гуманитарных и неправительственных организаций, направленные на оказание поддержки жертвам изнасилований и надругательств и на облегчение их страданий,

приветствуя доклад Генерального секретаря от 25 октября 1996 года[379], представленный во исполнение резолюции 50/192,

1. *решительно осуждает* отвратительную практику изнасилования женщин и детей и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии, которая представляет собой военное преступление;

2. *выражает свое негодование* преднамеренной и систематической практикой изнасилования, которая использовалась как средство ведения войны и инструмент "этнической чистки" против женщин и детей в Боснии и Герцеговине;

3. *вновь подтверждает*, что изнасилование в ходе вооруженного конфликта представляет собой военное преступление и при определенных обстоятельствах - преступление против человечности и акт геноцида, как это определено в Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, и призывает государства принять все меры, необходимые для защиты женщин и детей от таких актов и для укрепления механизмов для расследования и наказания всех виновных и предания преступников суду;

4. *вновь подтверждает также*, что все лица, совершающие или санкционирующие преступления против человечности или другие нарушения международного гуманитарного права, несут личную ответственность за эти нарушения и что лица, облечённые властью, которые не обеспечили того, чтобы находящиеся под их контролем лица соблюдали соответствующие международные документы, подлежат ответственности наряду с теми, кто совершил преступления;

5. *напоминает* всем государствам об их обязательстве сотрудничать с Международным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, в расследовании дел и судебном преследовании лиц, обвиняемых в использовании изнасилования в качестве средства ведения войны;

---

[371] Резолюция 39/46, приложение.

[372] Резолюция 34/180, приложение.

[373] Резолюция 44/25, приложение.

[374] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[375] Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[376] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 4* и исправление (E/1994/24 и Corr.1), глава II, раздел A.

[377] См. A/50/790-S/1995/999; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/999.

[378] A/50/329.

[379] A/51/557.

6. *призывает* государства выделить в распоряжение Международного трибунала специалистов, включая специалистов в области судебного преследования насильственных половых преступлений, а также предоставить надлежащие ресурсы и услуги;

7. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие организации и впредь серьезно рассматривать рекомендации в докладах Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии, в частности рекомендацию в отношении обеспечения возможности продолжать предоставление необходимой медицинской и психотерапевтической помощи жертвам изнасилования в рамках программ по реабилитации женщин и детей, которым война нанесла психическую травму, а также обеспечения защиты, консультативного обслуживания и поддержки жертв и свидетелей;

8. *признает* чрезвычайные страдания жертв изнасилования и сексуального насилия и необходимость принятия надлежащих мер для оказания помощи этим жертвам и выражает свою обеспокоенность, в частности, участью тех жертв, которые в настоящее время находятся среди перемещенных внутри страны или иным образом пострадавших в результате войны лиц и которые перенесли серьезную психическую травму и нуждаются в психосоциальной и иной помощи;

9. *настоятельно призывает также* все государства и все соответствующие межправительственные и неправительственные организации, а также Детский фонд Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирную организацию здравоохранения продолжать оказывать жертвам таких изнасилований и надругательств соответствующую помощь в восстановлении их физического и психического здоровья, а также оказать поддержку программам помощи, осуществляемым на уровне общин;

10. *требует*, чтобы стороны в полной мере сотрудничали с Международным комитетом Красного Креста, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека и ее персоналом, а также другими механизмами Комиссии по правам человека, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, миссиями по наблюдению и другими миссиями Европейского союза и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, в том числе путем предоставления полного доступа;

11. *рекомендует* Специальному докладчику продолжать уделять особое внимание этому вопросу, особенно в Боснии и Герцеговине;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/116. Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[380], Международных пактов о правах человека[381] и всех других документов по правам человека и документов в области международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции о защите жертв войны от 12 августа 1949 года[382] и Дополнительные протоколы к ним 1977 года[383], а также принципами и обязательствами, принятыми государствами - участниками Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять свои обязательства по документам по правам человека, участниками которых они являются, и вновь подтверждая также обязательство всех уважать международное гуманитарное право,

вновь подтверждая также территориальную целостность всех государств в регионе в пределах их международно признанных границ,

приветствуя вступление в силу и осуществление Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (именуемых в совокупности "Мирное соглашение")[384], парафированных в Дейтоне, Огайо, 21 ноября 1995 года и подписанных в Париже 14 декабря 1995 года Боснией и Герцеговиной, Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), представлявшей также боснийскую сербскую сторону, которые, среди прочего, обязали стороны в Боснии и Герцеговине в полной мере уважать права человека,

приветствуя также усилия государств-членов по содействию осуществлению Мирного соглашения на основе их участия в Силах по выполнению Соглашения и другой деятельности, направленной на урегулирование конфликтов в бывшей Югославии, и высоко оценивая деятельность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по выполнению мандатов, возложенных на нее в соответствии с Мирным соглашением,

приветствуя далее Основное соглашение о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема ("Основное соглашение")[385], подписанное 12 ноября 1995 года правительством Республики Хорватии и местными сербскими представителями и создавшее условия, которые позволили учредить Временную администрацию Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, а также резолюцию 1037 (1996) Совета Безопасности от 15 января 1996 года, которой Совет учредил Временную администрацию,

---

[380] Резолюция 217 A (III).

[381] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[382] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970 - 973.

[383] Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[384] См. A/50/790-S/1995/999; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/999.

[385] См. A/50/757-S/1995/951; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/951.

приветствуя участие государств-членов в деятельности Временной администрации и другой деятельности, призванной способствовать осуществлению Основного соглашения и переходу района Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема из-под контроля местных сербов под контроль Республики Хорватии,

признавая позитивное воздействие, которое оказало на положение в этом регионе осуществление Мирного соглашения и Основного соглашения со времени их соответствующего вступления в силу, в частности возвращение мира в этот регион и растущую нормализацию социальной, политической и экономической жизни,

отмечая Соглашение о нормализации отношений между Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория)[386], в частности его статью 7, которая, среди прочего, обеспечивает условия для возвращения беженцев и перемещенных лиц и возвращение их имущества или справедливую компенсацию, и в этом контексте подчеркивая позитивное воздействие соглашений о взаимном признании между государствами-правопреемниками бывшей Югославии,

приветствуя проведение выборов в Боснии и Герцеговине 14 сентября 1996 года с помощью Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и других организаций,

будучи тем не менее серьезно озабочена продолжающими поступать данными о нарушениях прав человека и основных свобод в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория),

подчеркивая важность эффективного функционирования Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, учрежденного во исполнение резолюций Совета Безопасности 808 (1993) от 22 февраля 1993 года и 827 (1993) от 25 мая 1993 года, для позитивного развития ситуации в области прав человека в этом регионе,

признавая прогресс, достигнутый Федерацией Боснии и Герцеговины в направлении этнического примирения в этом регионе,

призывая всех участников Мирного соглашения принять необходимые меры по содействию этническому примирению на своих соответствующих территориях,

призывая также международное сообщество, действуя через посредство Организации Объединенных Наций и других международных организаций, а также в двустороннем порядке значительно усилить гуманитарную поддержку населения региона и поощрять права человека, экономическое восстановление, репатриацию беженцев и проведение свободных выборов в Боснии и Герцеговине,

приветствуя усилия Европейского союза в целях содействия уважению прав человека и основных свобод, и одобряя рекомендацию Специального докладчика в отношении того, что предоставление экономической и иной помощи должно быть поставлено в зависимость от достижения весомого прогресса в области прав человека,

подчеркивая взаимосвязь между выполнением сторонами своих обязательств в области прав человека и готовностью международного сообщества обеспечить ресурсы для восстановления и развития,

выражая тревогу в связи с большим числом лиц, по-прежнему числящихся пропавшими без вести, особенно в Боснии и Герцеговине и в Республике Хорватии, и с одобрением отмечая создание Международной комиссии по пропавшим без вести лицам в бывшей Югославии и усилия эксперта - члена Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям и рабочей группы и группы экспертов по без вести пропавшим под председательством, соответственно, Международного комитета Красного Креста и Высокого представителя,

выражая свою особую озабоченность в связи с положением женщин, а также положением детей, престарелых и беженцев, перемещенных внутри страны лиц и меньшинств, а также других уязвимых групп в этом регионе,

привлекая внимание к докладам и рекомендациям Специального докладчика Комиссии по правам человека г-жи Элизабет Рен о положении в области прав человека на территории Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), включая ее последние доклады от 4 ноября 1996 года[387] и 12 ноября 1996 года[388], и особенно изложенные в них рекомендации,

признавая усилия правительств этого региона по выполнению рекомендаций Специального докладчика, которые еще не полностью осуществлены,

ссылаясь на доклад о положении в области прав человека в Хорватии[389], представленный Совету Безопасности во исполнение резолюции 1019 (1995) от 9 ноября 1995 года,

ссылаясь также на свои резолюции 50/192 и 50/193 от 22 декабря 1995 года, резолюцию 1996/71 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1996 года[390] и все соответствующие резолюции Совета Безопасности, особенно резолюции 1009 (1995) от 10 августа 1995 года и 1079 (1996) от 15 ноября 1996 года,

1. *выражает свою серьезную озабоченность* в связи с продолжающимися нарушениями прав человека в Боснии и Герцеговине и задержками на пути полного осуществления положений Мирного соглашения, касающихся прав человека;

2. *осуждает самым решительным образом* продолжающееся насильственное выселение людей из их домов в Боснии и Герцеговине, подобное тому, которое недавно имело место в Баня-Луке и Мостаре, а также практику разрушения домов тех, кто ранее был насильственно выселен, и призывает к немедленному аресту и наказанию лиц, участвующих в этих акциях;

3. *осуждает* сохраняющиеся ограничения на свободу передвижения в Республике Сербской, в некоторых частях

---

[386] A/51/318-S/1996/706, приложение, и A/51/351-S/1996/744, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1996 года*, документы S/1996/706 и S/1996/744.

[387] A/51/651-S/1996/902, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года*, документ S/1996/902.

[388] A/51/663-S/1996/927, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года*, документ S/1996/927.

[389] *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1996 года*, документ S/1996/691.

[390] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), глава II, раздел A.

Федерации Боснии и Герцеговины, а также между Республикой Сербской и Федерацией;

4. *выражает озабоченность* положением женщин и детей, особенно в Боснии и Герцеговине, которые стали жертвами изнасилования, использовавшегося в качестве средства ведения войны, и призывает предать суду лиц, совершавших изнасилования, обеспечив в то же время должную помощь и защиту жертвам и свидетелям;

5. *настаивает* на том, чтобы все стороны полностью выполняли взятые по Мирному соглашению обязательства защищать права человека, а также настаивает на том, чтобы стороны поощряли и защищали демократические государственные институты на всех уровнях в своих странах, обеспечивали свободу выражения убеждений и свободу средств массовой информации, разрешали и поощряли свободу ассоциаций, в том числе в отношении политических партий, и обеспечивали свободу передвижения, и на том, чтобы стороны в Боснии и Герцеговине соблюдали положения своей национальной конституции, касающиеся прав человека;

6. *приветствует* выводы совещания Руководящего совета на уровне министров и Президиума Боснии и Герцеговины[391], состоявшегося в Париже 14 ноября 1996 года с целью определения руководящих принципов плана укрепления гражданских аспектов мирного урегулирования в Боснии и Герцеговине, в частности в области прав человека;

7. *призывает* участников Совещания по выполнению Мирного соглашения, которое состоится в Лондоне 6 декабря 1996 года, обеспечить, чтобы поощрение прав человека, включая выполнение участниками Мирного соглашения своих соответствующих обязательств в области прав человека, а также укрепление национальных институтов стали одним из центральных элементов новой гражданской структуры по выполнению Мирного соглашения;

8. *призывает* правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) приложить гораздо более значительные усилия по установлению демократических норм, особенно в отношении защиты свободных и независимых средств массовой информации, и по обеспечению полного уважения прав человека и основных свобод;

9. *решительно призывает* правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) отменить все дискриминационные законодательные акты и применять все другие законодательные акты без дискриминации и принять срочные меры для предотвращения произвольных выселений и увольнений и дискриминации в отношении любой этнической или национальной, религиозной или языковой группы;

10. *настоятельно требует*, чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) приняли немедленные меры с целью положить конец репрессиям и не допустить насилия в отношении несербского населения в Косово, включая акты притеснения, избиения, пытки, несанкционированные обыски, произвольные задержания и несправедливые судебные разбирательства, а также уважать права лиц, принадлежащих к группам меньшинств, в Санджаке и Воеводине и лиц, принадлежащих к болгарскому меньшинству;

11. *призывает* правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) немедленно принять меры для того, чтобы дать всем жителям Косово возможность свободно и в полной мере участвовать в политической, экономической, социальной и культурной жизни этого района, особенно в сфере образования и здравоохранения, и обеспечить всем жителям этого района гарантированные равное обращение и защиту независимо от этнической принадлежности;

12. *призывает* правительство Республики Хорватии в полной мере уважать права человека и основные свободы, включая права лиц, принадлежащих к любым национальным, этническим, религиозным или языковым меньшинствам;

13. *призывает также* правительство Республики Хорватии приложить более значительные усилия по соблюдению демократических норм, особенно в отношении городского совета Загреба и защиты свободных и независимых средств массовой информации, и всемерно сотрудничать с Временной администрацией Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Баранья и Западного Срема, с тем чтобы обеспечить мирное осуществление процесса реинтеграции Восточной Славонии с соблюдением прав человека всех жителей и возвращающихся перемещенных лиц и беженцев, включая их право оставаться, уезжать или возвращаться в безопасных и достойных условиях;

14. *призывает* к полному и последовательному осуществлению Мирного соглашения и Основного соглашения всеми их сторонами;

15. *настоятельно призывает* все стороны Мирного соглашения создавать необходимые политические, социальные и экономические условия для безопасного и достойного возвращения беженцев и перемещенных лиц;

16. *настаивает* на том, чтобы все органы власти в Боснии и Герцеговине всемерно сотрудничали с Комиссией по правам человека для Боснии и Герцеговины, созданной в соответствии с приложением 6 к Мирному соглашению, в частности путем предоставления информации, испрашиваемой омбудсменом по правам человека, и путем участия в слушаниях, проводимых Палатой по правам человека, и требует, чтобы Республика Сербская прекратила систематически отказываться от сотрудничества с Комиссией;

17. *призывает* Комиссию по правам человека для Боснии и Герцеговины активизировать свою деятельность, касающуюся предполагаемых или явных нарушений прав человека либо предполагаемой или явной дискриминации любого рода;

18. *приветствует* обязательства международного сообщества в отношении оказания помощи в целях послевоенного восстановления и развития и призывает к расширению этой помощи, отмечая в то же время, что оказание такой помощи должно быть поставлено в зависимость от полного соблюдения сторонами соглашений, которые были заключены;

19. *настоятельно призывает* стороны создать необходимые условия для свободных и справедливых муниципальных выборов, которые должны быть проведены как можно скорее и как предусмотрено Мирным соглашением, под наблюдением Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;

20. *приветствует* введение в действие Республикой Хорватией 20 сентября 1996 года нового закона об общей амнистии, который отчасти призван служить делу укрепления доверия со стороны местного сербского населения, и призывает к надлежащему осуществлению этого закона;

---

[391] *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года*, документ S/1996/968.

21. *призывает* правительство Республики Хорватии позволить скорейшее возвращение всех беженцев и перемещенных лиц и использовать все имеющиеся в его распоряжении средства для обеспечения их безопасности и прав человека, и расследовать акты насилия и запугивания, направленные на изгнание людей, и произвести арест тех лиц, которые несут ответственность за них;

22. *решительно осуждает* продолжающийся отказ властей Республики Сербской, правительства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), некоторых других элементов Федерации и в определенной степени правительства Республики Хорватии арестовать и предоставить в распоряжение военных преступников, которым предъявлено обвинение и которые, согласно имеющейся информации, находятся на их территории, как они договорились делать в соответствии с Мирным соглашением;

23. *настоятельно призывает* все государства и все стороны Мирного соглашения выполнять свои обязательства по всемерному сотрудничеству с Международным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, как того требует резолюция 827 (1993) Совета Безопасности, в том числе в отношении предоставления в распоряжение Международного трибунала разыскиваемых им лиц, и настоятельно предлагает всем государствам и Генеральному секретарю оказывать Трибуналу как можно более широкую поддержку, в частности путем содействия в том, чтобы все лица, которым Трибунал предъявил обвинение, предстали перед его судом;

24. *требует*, чтобы правительство Боснии и Герцеговины, в частности власти Республики Сербской, и правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) обеспечили полный и свободный доступ на свои территории для всех учреждений и организаций, занимающихся вопросами осуществления настоящей резолюции, включая неправительственные организации;

25. *приветствует* промежуточные доклады[387,388] Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека на территории Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и выражает признательность Специальному докладчику и Полевой операции по правам человека в бывшей Югославии за их непрекращающиеся усилия;

26. *настоятельно призывает* все стороны в полной мере осуществить рекомендации Специального докладчика Комиссии по правам человека;

27. *призывает* органы власти государств и образований сотрудничать со Специальным докладчиком в рамках ее мандата и регулярно предоставлять ей информацию о принимаемых ими мерах по осуществлению ее рекомендаций;

28. *подтверждает* в соответствии с предыдущей рекомендацией Специального докладчика, что оказание крупной помощи в целях восстановления должно быть поставлено в зависимость от проявляемого уважения к правам человека, подчеркивает в этом контексте необходимость сотрудничества с Международным трибуналом и приветствует в связи с этим выводы, сделанные на совещании Руководящего совета на уровне министров и Президиума Боснии и Герцеговины[391], состоявшемся в Париже 14 ноября 1996 года;

29. *приветствует* усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Совета Европы, Миссии по наблюдению Европейского сообщества и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках деятельности по наблюдению за соблюдением и по укреплению уважения прав человека и основных свобод в Боснии и Герцеговине и данном регионе;

30. *призывает* стороны Мирного соглашения предпринять немедленные шаги для выяснения личности, местонахождения и судьбы без вести пропавших лиц, в частности вблизи Сребреницы, Жепы, Приедора, Сански-Моста и Вуковара, в том числе в рамках тесного сотрудничества с Международной комиссией по пропавшим без вести лицам в бывшей Югославии, другими международными гуманитарными организациями и независимыми экспертами, и высоко оценивает работу, проделанную экспертом-членом Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям Комиссии по правам человека, Специальным докладчиком, Рабочей группой по розыску без вести пропавших лиц под председательством Международного комитета Красного Креста и Группой экспертов по эксгумациям и без вести пропавшим лицам под председательством Высокого представителя, и подчеркивает важность координации деятельности в этой области;

31. *призывает* все правительства положительно откликнуться на призывы о внесении добровольных взносов на деятельность Комиссии по правам человека для Боснии и Герцеговины, Комиссии по искам беженцев и перемещенных лиц в отношении недвижимости в Боснии и Герцеговине, Международной комиссии по без вести пропавшим лицам в бывшей Югославии, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека и других учреждений, занимающихся вопросами примирения, демократии и правосудия в этом регионе;

32. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/117. Положение в области прав человека в Мьянме

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как указано в Уставе Организации Объединенных Наций и предусмотрено во Всеобщей декларации прав человека[392], Международных пактах о правах человека[393] и других соответствующих документах по правам человека,

сознавая, что в соответствии с Уставом Организация поощряет и развивает уважение к правам человека и основным свободам для всех и что во Всеобщей декларации прав человека говорится о том, что воля народа должна быть основой власти правительства,

ссылаясь на свою резолюцию 50/194 от 22 декабря 1995 года,

ссылаясь также на резолюцию 1992/58 Комиссии по правам человека от 3 марта 1992 года[394], в которой Комиссия, среди прочего, постановила назначить Специального

[392] Резолюция 217 А (III).

[393] Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

[394] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 2* (E/1992/22), глава II, раздел А.

докладчика для установления прямых контактов с правительством и народом Мьянмы, включая политических лидеров, лишенных свободы, их семьи и их адвокатов, для изучения положения в области прав человека в Мьянме и наблюдения за прогрессом в вопросе передачи власти гражданскому правительству и разработки новой конституции, отмены ограничений личных свобод и восстановления прав человека в Мьянме,

ссылаясь далее на резолюцию 1996/80 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1996 года[395], в которой Комиссия постановила продлить на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме,

с обеспокоенностью отмечая, что правительство Мьянмы до сих пор не дало согласия на посещение страны представителем Генерального секретаря и Специальным докладчиком,

будучи серьезно обеспокоена тем, что правительство Мьянмы до сих пор не выполнило свое обязательство принять все необходимые меры по установлению демократии в свете результатов выборов, состоявшихся в 1990 году,

напоминая о безоговорочном освобождении 10 июля 1995 года лауреата Нобелевской премии мира Аунг Сан Су Чжи,

будучи серьезно обеспокоена ограничениями на свободу передвижения и другими ограничениями, которым подвергаются Аунг Сан Су Чжи и другие политические лидеры, и недавними массовыми арестами членов и сторонников Национальной лиги за демократию за то, что они мирно осуществляли свое право на свободу выражения убеждений, собраний и ассоциаций, и испытывая тревогу в связи с нападением, совершенным 9 ноября 1996 года на Аунг Сан Су Чжи и других членов Национальной лиги за демократию,

напоминая о выводе и последующем исключении из состава Национального собрания членов Национальной лиги за демократию в конце 1995 года,

выражая сожаление в связи с тем, что правительство Мьянмы не начало политический диалог с Аунг Сан Су Чжи и другими политическими лидерами, включая представителей этнических групп,

будучи серьезно обеспокоена продолжающимися нарушениями прав человека в Мьянме, о которых сообщил Специальный докладчик, включая внесудебные, суммарные и произвольные казни, убийства гражданских лиц, пытки, произвольные аресты и задержания, случаи гибели людей в местах содержания под стражей, отсутствие надлежащей правовой процедуры, строгие ограничения свободы убеждений, их выражения, собраний и ассоциаций, нарушения свободы передвижения, принудительное переселение, принудительный труд и принудительное использование в качестве носильщиков и принятие репрессивных мер, направленных в первую очередь против этнических и религиозных меньшинств,

напоминая о высказанном Специальным докладчиком замечании о том, что в основе всех основных нарушений прав человека в Мьянме лежит неуважение прав, присущих демократической форме правления,

напоминая также о заключении соглашений о прекращении огня между правительством Мьянмы и несколькими этническими группами,

отмечая, что положение в области прав человека в Мьянме вызвало потоки беженцев в соседние страны, что создало тем самым проблемы для этих стран,

1. *выражает* признательность Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме за его промежуточный доклад[396] и настоятельно призывает правительство Мьянмы всемерно сотрудничать со Специальным докладчиком;

2. *выражает также* признательность Генеральному секретарю за его доклад[397];

3. *выражает сожаление* в связи с продолжающимися нарушениями прав человека в Мьянме;

4. *просит* правительство Мьянмы разрешить неограниченное общение с лауреатом Нобелевской премии мира Аунг Сан Су Чжи и другими политическими лидерами и физический доступ к ним членам и сторонникам Национальной лиги за демократию и обеспечить их физическую безопасность;

5. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы немедленно и безоговорочно освободить задержанных политических лидеров и всех политических заключенных, обеспечить их физическую неприкосновенность и разрешить им участвовать в процессе национального примирения;

6. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы как можно скорее вступить в политический диалог по существу вопросов с Аунг Сан Су Чжи и другими политическими лидерами, включая представителей этнических групп, в качестве наилучшего средства содействия национальному примирению и полному и скорейшему восстановлению демократии;

7. *приветствует* обсуждения между правительством Мьянмы и Генеральным секретарем и далее призывает правительство Мьянмы в самое ближайшее время дать согласие на визит Представителя Генерального секретаря в целях создания условий для более широкого диалога в Мьянме;

8. *вновь настоятельно призывает* правительство Мьянмы принять во исполнение данных им в различное время заверений все необходимые меры по восстановлению демократии в соответствии с волей народа, выраженной в ходе демократических выборов, состоявшихся в 1990 году, и обеспечить политическим партиям и неправительственным организациям возможность свободного осуществления своей деятельности;

9. *выражает беспокойство* в связи с тем, что большинство представителей, надлежащим образом избранных в 1990 году, до сих пор не допущены к участию в заседаниях Национального собрания, созданного для подготовки основных элементов проекта новой конституции, и что одна из целей Национального собрания состоит в сохранении за вооруженными силами ведущей роли в будущей политической жизни государства, и с беспокойством отмечает также, что процедуры работы Национального собрания не

---

[395] Там же, *1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), глава II, раздел A.

[396] См. A/51/466.

[397] A/51/660.

позволяют избранным представителям народа свободно выражать свои мнения;

10. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы принять все соответствующие меры, с тем чтобы позволить всем гражданам свободно участвовать в политическом процессе в соответствии с принципами Всеобщей декларации прав человека, и ускорить процесс перехода к демократии, в частности посредством передачи власти демократически избранным представителям;

11. *самым настоятельным образом призывает также* правительство Мьянмы обеспечить полное уважение прав человека и основных свобод, включая свободу выражения убеждений и собраний, право на справедливое судебное разбирательство и защиту прав лиц, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам, и положить конец нарушениям права на жизнь и неприкосновенность личности, пыткам, жестокому обращению с женщинами, принудительному труду и принудительному переселению, а также насильственным исчезновениям и суммарным казням;

12. *призывает* правительство Мьянмы рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участником Международного пакта о гражданских и политических правах[393] и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[393] и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания[398];

13. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы выполнить свои обязательства как государства - участника Конвенции о принудительном труде 1930 года (№ 29) и Конвенции о свободе ассоциации и защите права на организацию 1948 года (№ 87) Международной организации труда и призывает правительство Мьянмы более тесно сотрудничать с Международной организацией труда;

14. *подчеркивает* важное значение того, чтобы правительство Мьянмы уделяло особое внимание условиям содержания в тюрьмах страны и обеспечило Международному комитету Красного Креста свободу и конфиденциальность в общении с заключенными;

15. *призывает* правительство Мьянмы и других участников военных действий в Мьянме в полной мере соблюдать обязательства по международному гуманитарному праву, включая статью 3, являющуюся общей для Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[399], прекратить применение оружия против гражданского населения и обеспечить защиту всех гражданских лиц, в том числе детей, женщин и лиц, принадлежащих к этническим или религиозным меньшинствам, от нарушений гуманитарного права, и прибегать к таким услугам, которые могут быть предложены беспристрастными гуманитарными органами;

16. *призывает* правительство Мьянмы создавать необходимые условия для обеспечения прекращения потоков беженцев в соседние страны и создавать условия, благоприятствующие их добровольному возвращению и полной реинтеграции в безопасных и достойных условиях;

17. *просит* Генерального секретаря продолжать свои обсуждения с правительством
Мьянмы в целях оказания ему содействия в осуществлении настоящей резолюции и в его усилиях по достижению национального примирения и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии, а также Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии;

18. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/118. Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/121 от 20 декабря 1993 года, которой она одобрила Венскую декларацию и Программу действий[400], принятые Всемирной конференцией по правам человека, которая состоялась в Вене 14-25 июня 1993 года, а также на свои последующие резолюции по этому вопросу,

вновь подтверждая мнение Всемирной конференции по правам человека о том, что поощрение и защита прав человека являются вопросом первостепенного значения для международного сообщества,

считая, что поощрение всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод является одной из основополагающих целей Устава Организации Объединенных Наций и одним из главных вопросов первостепенного значения для Организации,

будучи убеждена в том, что Венская декларация и Программа действий должны найти отражение в эффективных мерах государств, компетентных органов и организаций системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций, в том числе неправительственных организаций,

признавая важное значение диалога и сотрудничества между правительствами и неправительственными организациями в области прав человека,

напоминая о просьбе Конференции к Генеральному секретарю и Генеральной Ассамблее предпринять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программы в области прав человека за счет существующего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций,

напоминая также о пункте 100 части II Венской декларации и Программы действий, в котором Конференция просила Генерального секретаря в связи с пятидесятой годовщиной принятия Всеобщей декларации прав человека предложить всем государствам и всем органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, связанным с правами человека, представить ему доклады о прогрессе, достигнутом в осуществлении Венской декларации и Программы действий, а также представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии через Комиссию по правам человека и Экономический и Социальный Совет,

напоминая далее о том, что региональные и, в соответствующих случаях, национальные учреждения по правам человека, а также неправительственные организации могут сообщить свои мнения Генеральному секретарю о прогрессе, достигнутом в осуществлении Венской декларации

---

[398] Резолюция 39/46, приложение.

[399] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[400] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

и Программы действий, и что особое внимание следует уделять оценке прогресса на пути достижения цели всеобщей ратификации международных договоров и протоколов о правах человека, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций,

напоминая, что в своей резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея постановила учредить пост Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в качестве должностного лица Организации Объединенных Наций, несущего основную ответственность за деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека, в том числе за координацию деятельности в области поощрения и защиты прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

отмечая, что на первой очередной сессии 1994 года Административного комитета по координации в апреле исполнительные главы всех учреждений системы Организации Объединенных Наций обсудили последствия принятых Конференцией решений для их соответствующих программ и обязались поддерживать Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в его работе по координации деятельности органов, подразделений и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, связанной с правами человека, как это предусматривается в резолюции 48/141,

признавая, что отмеченная в Венской декларации и Программе действий взаимозависимость между демократией, развитием и уважением прав человека требует всеобъемлющего и комплексного подхода к поощрению и защите прав человека и что надлежащее сотрудничество между учреждениями и координация их деятельности имеют важнейшее значение для обеспечения такого всецело комплексного подхода в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

отмечая, что Верховный комиссар установил постоянный диалог с программами и учреждениями Организации Объединенных Наций, деятельность которых связана с правами человека, для поддержания систематического обмена информацией, опытом и специальными знаниями,

приветствуя тот факт, что призыв Всемирной конференции по правам человека применять к вопросам прав человека общий для всей системы Организации Объединенных Наций подход нашел отражение в рекомендациях крупных международных конференций под эгидой Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

отмечая продолжающиеся усилия по обеспечению скоординированной последующей деятельности по итогам крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях,

напоминая, что ежегодно, на этапе координации, Экономический и Социальный Совет должен проводить обзор общих тем, проходящих красной нитью через проблематику основных международных конференций, и/или вносить вклад в общий обзор осуществления программы действий той или иной конференции Организации Объединенных Наций, в соответствии с согласованными выводами 1995/1 Экономического и Социального Совета[401],

рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека[402], в частности главу IX, озаглавленную "1998 год - Год прав человека",

1. *вновь подтверждает* важное значение поощрения всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, как указано в Венской декларации и Программе действий;

2. *вновь подтверждает также* мнения Всемирной конференции по правам человека относительно срочной необходимости положить конец случаям отказа в правах человека и их нарушений;

3. *признает*, что международному сообществу следует выработать пути и средства устранения нынешних препятствий и решения новых проблем на пути к полной реализации всех прав человека и недопущения продолжения связанных с ними нарушений прав человека во всем мире;

4. *призывает* все государства принять дальнейшие меры в целях полной реализации всех прав человека в свете рекомендаций Конференции;

5. *настоятельно призывает* все государства и впредь обеспечивать широкую популяризацию Венской декларации и Программы действий, в том числе путем использования программ подготовки, просвещения в области прав человека и информирования общественности, для содействия повышению осведомленности о правах человека и основных свободах;

6. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Генеральную Ассамблею, Комиссию по правам человека и другие органы и организации системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами прав человека, принять дальнейшие меры в целях полного осуществления всех рекомендаций Конференции;

7. *просит* Верховного комиссара и впредь координировать деятельность по поощрению и защите прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в резолюции 48/141, в том числе посредством постоянного диалога с учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами прав человека;

8. *предлагает* Административному комитету по координации продолжить обсуждение последствий Венской декларации и Программы действий для системы Организации Объединенных Наций с участием Верховного комиссара;

9. *принимает к сведению* намерение Верховного комиссара предложить всем государствам и всем органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, деятельность которых связана с правами человека, провести тщательную оценку хода осуществления Венской декларации и Программы действий в рамках проведения в 1988 году обзора за пятилетний период, предусмотренного в пункте 100 части II Венской декларации и Программы действий;

10. *приветствует* межучрежденческие консультации Верховного комиссара со всеми программами и учреждениями Организации Объединенных Наций, деятельность которых связана с правами человека, в целях подготовки к проведению

---

[401] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 3* (A/50/3/Rev.1), глава III, пункт 22.

[402] См. A/51/36; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 36.*

в 1998 году обзора за пятилетний период и призывает их активно содействовать этому процессу;

11. *призывает* региональные и национальные учреждения по правам человека, а также неправительственные организации сообщить по этому случаю свои мнения о прогрессе, достигнутом в осуществлении Венской декларации и Программы действий;

12. *приветствует и поддерживает* решение 1996/283 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1996 года, в котором Совет одобрил рекомендацию Комиссии по правам человека рассмотреть вопрос о том, чтобы посвятить этап координации на его основной сессии 1998 года вопросу о скоординированной последующей деятельности в связи с Венской декларацией и Программой действий и об их осуществлении в рамках намеченного на 1998 год обзора за пятилетний период, предусмотренного в пункте 100 части II Венской декларации и Программы действий;

13. *просит* Верховного комиссара и в дальнейшем представлять доклады о принятых мерах и о прогрессе, достигнутом в деле всеобъемлющего осуществления Венской декларации и Программы действий, в частности о подготовке к проведению в 1998 году обзора за пятилетний период;

14. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии по подпункту, озаглавленному "Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/119. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/141 от 20 декабря 1993 года, в которой определен мандат Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях поощрения и защиты всех прав человека,

вновь подтверждая свою приверженность Венской декларации и Программе действий, принятым Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года[403],

ссылаясь на свое решение 50/465 от 22 декабря 1995 года об организации работы Третьего комитета и двухгодичной программе работы Комитета на 1996-1997 годы, по которому в его программу работы включен пункт, озаглавленный "Вопросы прав человека: доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека",

признавая в соответствии с резолюцией 48/141 кардинально важную роль, которую функции Верховного комиссара играют в деле устранения нынешних препятствий и решения новых задач на пути к полной реализации всех прав человека и в деле недопущения продолжения нарушений прав человека во всем мире, как это отражено в Венской декларации и Программе действий,

рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека[404],

подчеркивая важность обеспечения возможности для отлаженного функционирования механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об эффективном поощрении и эффективной защите всех прав человека[404];

2. *призывает* Верховного комиссара продолжать его деятельность по выполнению своих обязанностей согласно резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи;

3. *выражает признательность* Верховному комиссару за ту конструктивность, с которой он выполняет свои функции;

4. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят второй сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/120. Вопрос о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/159 от 23 декабря 1994 года, в которой она утвердила Неапольскую политическую декларацию и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности[405], и принимая во внимание доклад девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, проходившего в Каире с 29 апреля по 8 мая 1995 года[406],

принимая во внимание резолюцию 1996/27 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1996 года, озаглавленную "Осуществление Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности", в которой Совет постановил, среди прочего, чтобы Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию учредила на своей шестой сессии сессионную рабочую группу открытого состава, в частности, с целью рассмотрения возможности разработки конвенции или конвенций о борьбе с организованной транснациональной преступностью и выявления элементов, которые могли бы быть включены в них,

ссылаясь также на Буэнос-Айресскую декларацию о предупреждении организованной транснациональной преступности и борьбе с ней[407], принятую Региональным семинаром на уровне министров по последующим мерам в связи с Неапольской политической декларацией и Глобальным планом действий против организованной транснациональной преступности, состоявшимся в Буэнос-Айресе 27-30 ноября 1995 года,

испытывая глубокую тревогу по поводу все более серьезной угрозы, которую организованная транснациональная преступность представляет для поддержания законности, стабильности и безопасности государств, что требует принятия срочных и надлежащих ответных мер,

---

[403] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[404] A/51/36; См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 36.*

[405] См. A/49/748, приложение, раздел I.A.

[406] A/CONF.169/16.

[407] E/CN.15/1996/2/Add.1, приложение.

будучи озабочена ростом числа и разнообразия преступлений, совершаемых организованными преступными группами,

будучи убеждена в необходимости более тесной координации и сотрудничества между государствами в борьбе с организованной транснациональной преступностью и учитывая ту роль, которую могли бы играть в этой связи Организация Объединенных Наций и региональные и субрегиональные организации,

считая необходимым изучить вопрос о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности,

принимая к сведению представленный Польшей предлагаемый проект рамочной конвенции Организации Объединенных Наций против организованной преступности[408],

принимая во внимание обсуждение вопроса о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности, состоявшееся в Третьем комитете в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи,

1. *просит* Генерального секретаря предложить всем государствам представить свои мнения по вопросу о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности, включая, в частности, их замечания по представленному Польшей предлагаемому проекту рамочной конвенции Организации Объединенных Наций против организованной преступности, не позднее, чем за два месяца до начала шестой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

2. *просит* Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности с учетом мнений всех государств по этому вопросу, имея в виду завершить свою работу над этим вопросом как можно скорее;

3. *просит далее* Комиссию представить через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о результатах своей работы по этому вопросу;

4. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии.

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

---

[408] A/C.3/51/7, приложение.

YI. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЯТОГО КОМИТЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
51/2	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре	273
51/3	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии	274
51/12	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций	275
51/13	Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира	277
51/14	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити	277
51/15	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити	278
51/152	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине	279
51/153	Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема	280
51/154	Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций	281
51/211	План конференций	
	Резолюция A	283
	Резолюция B	284
	Резолюция C	285
	Резолюция D	285
	Резолюция E	285
51/212	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций	285
51/213	Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе	286

51/214	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года	287
51/215	Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года	288
51/216	Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе	290
51/217	Пенсионная система Организации Объединенных Наций	296
51/218	Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира	
	Резолюция A	302
	Резолюция B	302
	Резолюция C	303
	Резолюция D	303
51/219	Планирование по программам	303
51/220	Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов	311
51/221	Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов	
	Резолюция A	312
	Резолюция B	313
51/222	Бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов	
	A. Пересмотренные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1996-1997 годов	315
	B. Пересмотренная смета поступлений на двухгодичный период 1996-1997 годов	319
	C. Финансирование ассигнований на 1997 год	319

51/2. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре[1] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[2],

принимая во внимание резолюцию 690 (1991) Совета Безопасности от 29 апреля 1991 года, в которой Совет учредил Миссию Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре, и его последующие резолюции, последней из которых является резолюция 1056 (1996) от 29 мая 1996 года, в которой Совет продлил мандат Миссии до 30 ноября 1996 года,

ссылаясь на свою резолюцию 45/266 от 17 мая 1991 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последним из которых является решение 50/446 С от 17 сентября 1996 года,

вновь подтверждая, что расходы Миссии являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Миссией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

будучи обеспокоена тем, что Генеральный секретарь по-прежнему сталкивается с трудностями при погашении обязательств Миссии на текущей основе, включая возмещение расходов государствам, предоставляющим войска в настоящее время и предоставлявшим войска в прошлом,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре по состоянию на 30 сентября 1996 года, в том числе задолженность по взносам в размере 49 014 872 долл. США, что составляет 20 процентов от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Миссии, включая период, закончившийся 30 сентября 1996 года, отмечает, что приблизительно 18 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих начисленных взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии своевременно и в полном объеме;

5. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[2];

6. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

7. *постановляет* ассигновать на Специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре сумму в размере 27 962 500 долл. США брутто (25 480 500 долл. США нетто), уже утвержденную и распределенную согласно положениям резолюции 49/247 Генеральной Ассамблеи от 20 июля 1995 года, на содержание Миссии в период с 1 февраля по 30 июня 1996 года;

8. *постановляет также* ассигновать сумму в размере 13 292 500 долл. США брутто (12 555 000 долл. США нетто) на содержание Миссии в период с 1 июля по 30 ноября 1996 года, включая сумму в размере 526 835 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и с учетом суммы в размере 7 816 100 долл. США брутто (6 846 350 долл. США нетто), уже утвержденной и распределенной Ассамблеей на период с 1 июля по 30 сентября 1996 года в ее решении 50/446 В от 7 июня 1996 года, и суммы в размере 2 600 000 долл. США брутто (2 500 000 долл. США нетто), уже утвержденной Ассамблеей на период с 1 по 31 октября 1996 года в ее решении 50/446 С;

9. *постановляет далее*, в качестве специальной меры и с учетом суммы в размере 7 816 100 долл. США брутто (6 846 350 долл. США нетто), уже пропорционально распределенной согласно положениям решения 50/446 В, пропорционально распределить дополнительную сумму в размере 5 476 400 долл. США брутто (5 708 650 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 1 июля по 30 ноября 1996 года, между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В от 14 сентября 1995 года и 50/224 от 11 апреля 1996 года и в ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1996 год, установленной в ее резолюции 49/19 В от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 А от 23 декабря 1995 года;

10. *постановляет* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года при пропорциональном распределении соответствующей суммы

---

[1] A/50/655/Add.2.

[2] A/51/440.

между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 9, выше, учесть уменьшение их соответствующей доли в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 232 250 долл. США за период с 1 июля по 30 ноября 1996 года;

11. *постановляет также* ассигновать сумму в размере 18 609 500 долл. США брутто (17 577 000 долл. США нетто) на содержание Миссии на период с 1 декабря 1996 года по 30 июня 1997 года, включая сумму в размере 737 565 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и начислить ее государствам-членам из расчета не более 2 658 500 долл. США брутто (2 511 000 долл. США нетто) в месяц в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии на период после 30 ноября 1996 года;

12. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) зачесть в счет сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 11, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 1 032 500 долл. США, утвержденных на период с 1 декабря 1996 года по 30 июня 1997 года;

13. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 A от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

14. *постановляет* продолжить в ходе своей пятьдесят первой сессии рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре".

38-е пленарное заседание,
17 октября 1996 года

51/3. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии[3] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[4],

ссылаясь на резолюцию 866 (1993) Совета Безопасности от 22 сентября 1993 года, в которой Совет учредил Миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии наблюдателей, последней из которых является резолюция 1071 (1996) от 30 августа 1996 года, и на резолюцию 1020 (1995) от 10 ноября 1995 года, в которой Совет внес изменения в мандат Миссии наблюдателей,

ссылаясь также на свое решение 48/478 от 23 декабря 1993 года о финансировании Миссии наблюдателей и на свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последним из которых является решение 50/482 B от 17 сентября 1996 года,

вновь подтверждая, что расходы Миссии наблюдателей являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свое предыдущее решение относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Миссией наблюдателей, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такие операции,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность предоставления Миссии наблюдателей финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии по состоянию на 30 сентября 1996 года, в том числе задолженность по взносам в размере 10 511 972 долл. США, что составляет 13 процентов от общей суммы вхносов, начисленных с момента создания Миссии наблюдателей, включая период, закончившийся 31 марта 1996 года, отмечает, что приблизительно 30 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

3. *выражает* признательность тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии наблюдателей в полном объеме и своевременно;

5. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[4];

6. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения скоординированного осуществления всех мероприятий Организации Объединенных Наций, связанных с мирным процессом в Либерии, с максимальной эффективностью и экономией;

[3] A/50/650/Add.4.
[4] A/51/423.

7. *постановляет* ассигновать на Специальный счет для Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии 14 016 000 долл. США брутто (13 186 800 долл. США нетто) на содержание Миссии наблюдателей в течение 12-месячного периода с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года, включая сумму в размере 791 800 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, из расчета 1 168 000 долл. США брутто (1 098 900 долл. США нетто) в месяц, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии наблюдателей;

8. *постановляет также*, что сумма в размере 5 840 000 долл. США брутто (5 494 500 долл. США нетто), относящаяся к периоду с 1 июля 1996 года по 30 ноября 1996 года, будет пропорционально распределена позднее после рассмотрения доклада об исполнении сметы Миссии наблюдателей за период с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года;

9. *постановляет далее* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 8 176 000 долл. США брутто (7 692 300 долл. США нетто) на период с 1 декабря 1996 года по 30 июня 1997 года из расчета 1 168 000 долл. США брутто (1 098 900 долл. США нетто) в месяц, при условии принятия Советом Безопасности решений о продлении мандата Миссии наблюдателей на период после 30 ноября 1996 года, в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года, 49/249 B от 14 сентября 1995 года и 50/224 от 11 апреля 1996 года и ее решениях 48/472 A от 23 декабря 1993 года и 50/451 B от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1996 и 1997 годы, установленной в ее резолюции 49/19 B от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 A от 23 декабря 1995 года;

10. *постановляет* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 9, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 69 100 долл. США в месяц, утвержденных для Миссии наблюдателей на период с 1 декабря 1996 года по 30 июня 1997 года;

11. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Миссии наблюдателей как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 A от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

12. *постановляет* продолжить в ходе своей пятьдесят первой сессии рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии".

38-е пленарное заседание,
17 октября 1996 года

51/12. Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций[5] и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[6],

рассмотрев также доклад Управления служб внутреннего надзора об обзоре структуры управления в гражданском компоненте Миротворческих сил Организации Объединенных Наций[7],

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 727 (1992) от 8 января 1992 года и 740 (1992) от 7 февраля 1992 года, в которых Совет одобрил направление в Югославию группы офицеров связи с целью содействовать поддержанию прекращения огня,

ссылаясь также на резолюцию 743 (1992) Совета Безопасности от 21 февраля 1992 года, в которой Совет учредил Силы Организации Объединенных Наций по охране, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал и расширял их мандат,

ссылаясь далее на резолюцию 981 (1995) Совета Безопасности от 31 марта 1995 года, в которой Совет учредил Операцию Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, которая будет именоваться ООНВД,

ссылаясь на резолюцию 983 (1995) Совета Безопасности от 31 марта 1995 года, в которой Совет постановил, что Силы Организации Объединенных Наций по охране в бывшей югославской Республике Македонии будут именоваться Силами превентивного развертывания Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на резолюцию 1025 (1995) Совета Безопасности от 30 ноября 1995 года, в которой Совет постановил прекратить действие мандата Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии 15 января 1996 года,

ссылаясь далее на резолюцию 1031 (1995) Совета Безопасности от 15 декабря 1995 года, в которой Совет постановил прекратить действие мандата Сил Организации Объединенных Наций по охране в тот день, когда Генеральный секретарь доложит, что передача полномочий от Сил по охране к Силам по выполнению Соглашения состоялась,

ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 1 февраля 1996 года на имя Генерального секретаря, в котором он информировал Генерального секретаря о принципиальном согласии Совета с тем, чтобы Силы превентивного развертывания Организации Объединенных Наций стали самостоятельной миссией[8],

ссылаясь также на свою резолюцию 46/233 от 19 марта 1992 года о финансировании Сил по охране и свои

---

[5] A/50/696/Add.4 и Corr.1 и Add.5-7.

[6] A/50/903/Add.1 и A/51/497.

[7] A/51/305.

[8] См. S/1996/76.

последующие резолюции и решения по этому вопросу, последним из которых является решение 50/410 С от 17 сентября 1996 года,

вновь подтверждая, что расходы объединенных сил являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с объединенными силами, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

отмечая с признательностью, что ряд правительств внесли добровольные взносы на финансирование объединенных сил,

сознавая важность предоставления объединенным силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование объединенных сил по состоянию на 23 октября 1996 года, в том числе задолженность по взносам в размере 731,8 млн. долл. США, что составляет 16 процентов от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Сил Организации Объединенных Наций по охране, включая период, закончившийся 31 марта 1996 года, отмечает, что приблизительно 32 процента государств-членов внесли свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все государства приложить все возможные усилия для выплаты своих начисленных взносов на финансирование объединенных сил в полном объеме и своевременно;

5. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[6], с учетом положений настоящей резолюции;

6. *одобряет также* рекомендации, сделанные Управлением служб внутреннего надзора в его докладе об обзоре структуры управления в гражданском компоненте Миротворческих сил Организации Объединенных Наций[7], и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы эти рекомендации полностью учитывались в будущем при планировании миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

7. *просит* Генерального секретаря не позднее 8 декабря 1996 года представить доклад об исполнении сметы за период с 1 января по 30 июня 1996 года;

8. *просит также* Генерального секретаря включить в свой следующий доклад о финансировании объединенных Сил обновленную информацию о ходе ликвидации Сил Организации Объединенных Наций по охране и Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, в том числе о расходах, численности персонала, описание возникших трудностей, оценку Генеральным секретарем хода ликвидации и его прогноз в отношении ее завершения;

9. *выражает свою обеспокоенность* по поводу произведенных объединенными силами выплат по статьям, по которым в соответствии с соглашением о статусе сил они не должны были нести расходы;

10. *настоятельно призывает* Генерального секретаря довести до сведения соответствующих правительств тот факт, что Генеральная Ассамблея обеспокоена, а также просьбу Ассамблеи о том, чтобы эти правительства возместили объединенным силам указанные расходы, просит Генерального секретаря приостановить урегулирование требований, представленных соответствующими правительствами, до тех пор, пока не будет решен вопрос об указанных расходах и включить информацию об усилиях с целью обеспечить возмещение расходов в следующий доклад о финансировании объединенных Сил;

11. *напоминает* всем государствам-членам, которые принимают ту или иную миссию по поддержанию мира Организации Объединенных Наций, о важности заключения с Организацией Объединенных Наций соглашения о статусе сил после утверждения такой миссии и об их обязательстве полностью соблюдать положения таких соглашений после их заключения;

12. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования объединенных сил с максимальной эффективностью и экономией;

13. *постановляет*, в качестве специальной меры, пропорционально распределить сумму в размере 115 373 000 долл. США брутто (113 866 300 долл. США нетто), уже ассигнованную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/235 от 7 июня 1996 года на период с 1 по 31 декабря 1995 года, между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В от 14 сентября 1995 года и 50/224 от 11 апреля 1996 года и ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1995 год, установленной в резолюции 49/19 В Ассамблеи от 23 декабря 1994 года и решении 50/471 А Ассамблеи от 23 декабря 1995 года;

14. *постановляет также* в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 зачесть в счет сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 13, выше, их

соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 1 506 700 долл. США, утвержденных на период с 1 по 31 декабря 1995 года;

15. *постановляет далее* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед объединенными силами, согласно пункту 13, выше, их соответствующую долю суммы в размере 115 373 000 долл. США брутто (113 866 300 долл. США нетто) в неизрасходованном остатке средств в размере 227 406 878 долл. США брутто (227 911 279 долл. США нетто) за период, закончившийся 31 декабря 1995 года;

16. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед объединенными силами, их долю суммы в размере 115 373 000 долл. США брутто (113 866 300 долл. США нетто) в неизрасходованном остатке средств в размере 227 406 878 долл. США брутто (227 911 279 долл. США нетто) за период, закончившийся 31 декабря 1995 года;

17. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства в связи с ликвидацией объединенных сил и обеспечением общего вспомогательного обслуживания на период с 1 ноября по 31 декабря 1996 года в размере 12 462 300 долл. США брутто (11 574 400 долл. США нетто);

18. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование объединенных сил как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 A от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

19. *постановляет* продолжить в ходе своей пятьдесят первой сессии рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций".

50-е пленарное заседание,
4 ноября 1996 года

51/13. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, касающийся "Финансирования Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций" и "Административных и бюджетных аспектов финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира"[9], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[10],

1. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[10];

2. *просит* Генерального секретаря разработать конкретные меры, включая критерии и основные положения в отношении применения принципов, изложенных в его докладе, и через Консультативный комитет представить Генеральной Ассамблее по этому вопросу доклад.

50-е пленарное заседание,
4 ноября 1996 года

51/14. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити[11] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[12],

ссылаясь на резолюцию 1048 (1996) Совета Безопасности от 29 февраля 1996 года, в которой Совет продлил мандат Миссии на заключительный четырехмесячный период до 30 июня 1996 года, а также на все предыдущие резолюции Совета Безопасности, касающиеся Миссии,

ссылаясь также на свое решение 48/477 от 23 декабря 1993 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последней из которых является резолюция 50/90 B от 7 июня 1996 года,

вновь подтверждая, что расходы Миссии являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Миссией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

с признательностью отмечая, что ряд правительств внесли добровольные взносы на финансирование Миссии,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

[9] A/51/389.

[10] A/51/491.

[11] A/50/363/Add.3 и Add.4.

[12] A/51/444.

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити по состоянию на 29 октября 1996 года, в том числе задолженность по взносам в размере 19,9 млн. долл. США, что составляет 6 процентов от общего объема взносов, начисленных с момента создания Миссии, включая период, закончившийся 30 июня 1996 года, отмечает, что приблизительно 23 процента государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих начисленных взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме и своевременно;

5. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[12];

6. *разделяет* обеспокоенность, выраженную Консультативным комитетом в пункте 9 его доклада[12], и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее подробные разъяснения в отношении обстоятельств, которые привели к перерасходу примерно 6,7 млн. долл. США по сравнению с первоначальной сметой;

7. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

8. *постановляет* сократить ассигнованную и подлежащую пропорциональному распределению в соответствии с резолюцией 50/90 В Генеральной Ассамблеи сумму в размере 15 897 900 долл. США брутто (15 440 300 долл. США нетто), включая сумму в размере 377 400 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, на ликвидацию Миссии на период, начинающийся 1 июля 1996 года, до 1 197 100 долл. США брутто (1 185 800 долл. США нетто), включая сумму в размере 377 400 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира;

9. *постановляет также* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией, согласно пункту 8, выше, их соответствующую долю суммы в размере 1 197 100 долл. США брутто (1 185 800 долл. США нетто) в неизрасходованном остатке средств в размере 17 390 100 долл. США брутто (16 715 100 долл. США нетто) за период с 1 августа 1995 года по 29 февраля 1996 года;

10. *постановляет далее* зачесть в счет непогашенных обязательств государств- членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их долю суммы в размере 1 197 100 долл. США брутто (1 185 800 долл. США нетто) в неизрасходованном остатке средств в размере 17 390 100 долл. США брутто (16 715 100 долл. США нетто) за период с 1 августа 1995 года по 29 февраля 1996 года;

11. *постановляет* зачесть государствам-членам остальную часть неизрасходованного остатка средств в размере 16 193 000 долл. США брутто (15 529 300 долл. США нетто) за период с 1 августа 1995 года по 29 февраля 1996 года;

12. *постановляет также* продолжить рассмотрение в ходе своей пятьдесят первой сессии пункта повестки дня, озаглавленного "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити".

50-е пленарное заседание,
4 ноября 1996 года

51/15. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити[13] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[14],

ссылаясь на резолюцию 1063 (1996) Совета Безопасности от 28 июня 1996 года, в которой Совет учредил Миссию Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити на период до 30 ноября 1996 года,

признавая, что расходы Миссии по поддержке являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

признавая также, что для покрытия расходов, связанных с Миссией по поддержке, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

с признательностью отмечая, что ряд правительств внесли добровольные взносы на финансирование Миссии по поддержке,

отмечая также, что за счет начисленных взносов, перечисляемых на специальный счет, будут покрываться только прямые и косвенные расходы, связанные с контингентом численностью 600 человек и контингентом гражданской полиции численностью 300 человек, утвержденными Советом Безопасности в его резолюции 1063 (1996),

сознавая важность предоставления Миссии по поддержке финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

---

[13] A/51/191/Add.1.

[14] A/51/444.

1. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих начисленных взносов в срок;

2. *настоятельно призывает* все государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити в полном объеме и своевременно;

3. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[14];

4. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии по поддержке с максимальной эффективностью и экономией;

5. *просит также* Генерального секретаря учредить специальный счет для Миссии по поддержке в соответствии с пунктом 13 его доклада[13];

6. *постановляет* ассигновать сумму в размере 28 704 200 долл. США брутто (27 506 000 долл. США нетто) на содержание Миссии по поддержке в период с 1 июля по 31 декабря 1996 года, включая сумму в размере 13 447 000 долл. США брутто и нетто, представляющую собой остаток ассигнований, выделенных в соответствии с резолюцией 50/90 В Генеральной Ассамблеи от 7 июня 1996 года на ликвидацию Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити с согласия Консультативного комитета на период с 1 июля по 15 сентября 1996 года, и сумму в размере 5 762 800 долл. США брутто (5 420 700 долл. США нетто), утвержденную Консультативным комитетом в соответствии с положениями раздела IV резолюции 49/233 А Ассамблеи от 23 декабря 1994 года на период с 16 сентября по 15 октября 1996 года;

7. *постановляет также*, в качестве специальной меры, пропорционально распределить сумму в размере 23 957 000 долл. США брутто (22 958 500 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 1 июля по 30 ноября 1996 года, между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В от 14 сентября 1995 года и 50/224 от 11 апреля 1996 года и ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1996 год, установленной в ее резолюции 49/19 В от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 А от 23 декабря 1995 года;

8. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 7, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 998 500 долл. США, утвержденных для Миссии по поддержке на период с 1 июля по 30 ноября 1996 года;

9. *постановляет*, в качестве специальной меры, пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 4 747 200 долл. США брутто (4 547 500 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 1 по 31 декабря 1996 года, в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии по поддержке на период после 30 ноября 1996 года;

10. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) зачесть в счет сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 9, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 199 700 долл. США, утвержденных для Миссии по поддержке на период с 1 по 31 декабря 1996 года;

11. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Миссии по поддержке как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 А от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

12. *постановляет* продолжить рассмотрение в ходе своей пятьдесят первой сессии пункта повестки дня, озаглавленного "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити".

50-е пленарное заседание,
4 ноября 1996 года

51/152. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине[15] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[16],

ссылаясь на резолюцию 1035 (1995) Совета Безопасности от 21 декабря 1995 года, в которой Совет учредил Миссию Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине на период продолжительностью в один год,

ссылаясь также на резолюцию 1066 (1996) Совета Безопасности от 15 июля 1996 года, в которой Совет уполномочил военных наблюдателей продолжать наблюдение за демилитаризацией Превлакского полуострова,

ссылаясь далее на свое решение 50/481 от 11 апреля 1996 года и свою резолюцию 50/241 от 7 июня 1996 года о финансировании Миссии,

вновь подтверждая, что расходы Миссии являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свое предыдущее решение относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Миссией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

---

[15] A/51/519 и Corr.1.

[16] A/51/681.

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине по состоянию на 30 ноября 1996 года, в том числе задолженность по взносам в размере 13,7 млн. долл. США, что составляет 12 процентов от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Миссии, включая период, заканчивающийся 20 декабря 1996 года, отмечает, что приблизительно 27 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме и своевременно;

5. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[16];

6. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

7. *постановляет* ассигновать сумму в размере 75 619 800 долл. США брутто (72 225 600 долл. США нетто) на содержание Миссии в период с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года, включая сумму в размере 1 918 300 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, в дополнение к сумме в размере 75 619 800 долл. США брутто (72 225 600 долл. США нетто), уже ассигнованной на период с 1 июля по 31 декабря 1996 года согласно положениям резолюции 50/241 Генеральной Ассамблеи;

8. *постановляет также*, в качестве специальной меры и с учетом суммы в размере 75 619 800 долл. США брутто (72 225 600 долл. США нетто), уже пропорционально распределенной в соответствии с резолюцией 50/241 Генеральной Ассамблеи, пропорционально распределить дополнительную сумму в размере 75 619 800 долл. США брутто (72 225 600 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года, между государствами-членами из расчета 12 603 600 долл. США брутто (12 037 600 долл. США нетто) в месяц в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года, 49/249 B от 14 сентября 1995 года и 50/224 от 11 апреля 1996 года и ее решениях 48/472 A от 23 декабря 1993 года и 50/451 B от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1997 год, установленной в ее резолюции 49/19 B от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 A от 23 декабря 1995 года, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Миссии на период после 20 декабря 1996 года;

9. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 8, выше, их соответствующую долю в дополнительных сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 3 394 200 долл. США, утвержденных на период с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года;

10. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 A от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

11. *постановляет* продолжить в ходе своей пятьдесят первой сессии рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине".

85-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/153. Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема[17] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[18],

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1037 (1996) от 15 января 1996 года, в которой Совет учредил Временную администрацию Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема на первоначальный период продолжительностью в двенадцать месяцев, и 1079 (1996) от 15 ноября 1996 года, в которой Совет продлил мандат Временной администрации до 15 июля 1997 года,

ссылаясь также на свое решение 50/481 от 11 апреля 1996 года и свою резолюцию 50/242 от 7 июня 1996 года о финансировании Временной администрации,

---

[17] A/51/520.

[18] A/51/681.

вновь подтверждая, что расходы Временной администрации являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свое предыдущее решение относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Временной администрацией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

с признательностью отмечая, что одно правительство внесло добровольный взнос на финансирование Временной администрации,

сознавая важность предоставления Временной администрации финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема по состоянию на 30 ноября 1996 года, в том числе задолженность по взносам в размере 53,6 млн. долл. США, что составляет 23 процента от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Временной администрации, включая период, заканчивающийся 31 декабря 1996 года, отмечает, что приблизительно 27 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Временной администрации в полном объеме и своевременно;

5. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[18];

6. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Временной администрации с максимальной эффективностью и экономией;

7. *постановляет* ассигновать сумму в размере 140 484 350 долл. США брутто (136 087 550 долл. США нетто) на содержание Временной администрации в период с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года, включая сумму в размере 3 440 0 5 0 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, в дополнение к сумме в размере 140 484 350 долл. США брутто (136 087 550 долл. США нетто), уже ассигнованной на период с 1 июля по 31 декабря 1996 года согласно положениям резолюции 50/242 Генеральной Ассамблеи;

8. *постановляет также*, в качестве специальной меры и с учетом суммы в размере 140 484 350 долл. США брутто (136 087 550 долл. США нетто), уже пропорционально распределенной в соответствии с резолюцией 50/242 Генеральной Ассамблеи, пропорционально распределить дополнительную сумму в размере 140 484 350 долл. США брутто (136 087 550 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года, между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года, 49/249 B от 14 сентября 1995 года и 50/224 от 11 апреля 1996 года и ее решениях 48/472 A от 23 декабря 1993 года и 50/451 B от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1997 год, установленной в ее резолюции 49/19 B от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 A от 23 декабря 1995 года;

9. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 8, выше, их соответствующую долю в дополнительных сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 4 396 800 долл. США, утвержденных на период с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года;

10. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Временной администрации как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 A от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

11. *постановляет* продолжить в ходе своей пятьдесят первой сессии рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема".

85-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/154. Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Сил превентивного развертывания Организации

Объединенных Наций[19] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[20],

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 983 (1995) от 31 марта 1995 года, в которой Совет постановил, что Силы Организации Объединенных Наций по охране в бывшей югославской Республике Македонии будут именоваться "Силы превентивного развертывания Организации Объединенных Наций", и 1082 (1996) от 27 ноября 1996 года, в которой Совет продлил мандат Сил до 31 мая 1997 года,

ссылаясь также на свое решение 50/481 от 11 апреля 1996 года и свою резолюцию 50/243 от 7 июня 1996 года о финансировании Сил,

вновь подтверждая, что расходы Сил являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свое предыдущее решение относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Силами, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

с признательностью отмечая, что ряд правительств внесли добровольные взносы на финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций,

сознавая важность предоставления Силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций по состоянию на 30 ноября 1996 года, в том числе задолженность по взносам в размере 10,6 млн. долл. США, что составляет 23 процента от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Сил, включая период, закончившийся 30 ноября 1996 года, отмечает, что приблизительно 28 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Сил в полном объеме и своевременно;

5. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[20];

6. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил с максимальной эффективностью и экономией;

7. *постановляет* ассигновать сумму в размере 4 237 100 долл. США брутто (4 132 500 долл. США нетто), уже утвержденную и пропорционально распределенную в соответствии с резолюцией 50/243 Генеральной Ассамблеи на содержание Сил в период с 31 мая по 30 июня 1996 года;

8. *постановляет также* ассигновать сумму в размере 25 373 400 долл. США брутто (24 615 600 долл. США нетто) на содержание Сил в период с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года, включая сумму в размере 632 400 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, в дополнение к сумме в размере 26 296 200 долл. США брутто (25 538 400 долл. США нетто), уже ассигнованной на период с 1 июля по 31 декабря 1996 года согласно положениям резолюции 50/243 Генеральной Ассамблеи;

9. *постановляет далее*, в качестве специальной меры и с учетом суммы в размере 26 296 200 долл. США брутто (25 538 400 долл. США нетто), уже пропорционально распределенной в соответствии с резолюцией 50/243 Генеральной Ассамблеи, пропорционально распределить дополнительную сумму в размере 25 373 400 долл. США брутто (24 615 600 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года, между государствами-членами из расчета 4 228 900 долл. США брутто (4 102 600 долл. США нетто) в месяц в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года, 49/249 B от 14 сентября 1995 года и 50/224 от 11 апреля 1996 года и ее решениях 48/472 A от 23 декабря 1993 года и 50/451 B от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1997 год, установленной в ее резолюции 49/19 B от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 A от 23 декабря 1995 года, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Сил на период после 31 мая 1997 года;

10. *постановляет* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 9, выше, их соответствующую долю в дополнительных сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 757 800 долл. США, утвержденных на период с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года;

11. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Сил как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с

[19] A/51/508 и Corr.1.

[20] A/51/681.

процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 A от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

12. *постановляет* продолжить в ходе своей пятьдесят первой сессии рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций".

85-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/211. План конференций

A

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по конференциям[21],

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в том числе резолюции 40/243 от 18 декабря 1985 года, 43/222 B от 21 декабря 1988 года, 47/202 A-D от 22 декабря 1992 года, 48/222 A и B от 23 декабря 1993 года, 49/221 A-D от 23 декабря 1994 года и 50/206 A-F от 23 декабря 1995 года,

1. *с удовлетворением отмечает* работу Комитета по конференциям и принимает к сведению его доклад;

2. *утверждает* проект пересмотренного расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на 1997 год, представленный[22] и исправленный Комитетом по конференциям[23], с учетом положений настоящей резолюции;

3. *уполномочивает* Комитет по конференциям вносить в расписание конференций и совещаний на 1997 год изменения, которые могут оказаться необходимыми в связи с мерами и решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить все конференционное обслуживание, необходимое в связи с решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии, с учетом, при необходимости, процедур, установленных резолюциями Генеральной Ассамблеи 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года;

5. *просит также* Генерального секретаря включить в список официальных праздников Организации Объединенных Наций ид аль-фитр и ид аль-адха;

6. *постановляет* не проводить никаких совещаний Организации Объединенных Наций в дни ид аль-фитр и ид аль-адха соответственно 10 февраля и 17 апреля 1997 года и просит Генерального секретаря принять необходимые меры для обеспечения строгого выполнения этого решения при подготовке всех будущих проектов расписаний конференций и совещаний Организации Объединенных Наций;

7. *постановляет также*, что просьбы делать исключения из правила о штаб-квартирах, упомянутого в резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи, должны анализироваться Комитетом по конференциям до их рассмотрения Ассамблеей;

8. *предлагает* всем своим вспомогательным органам, которым разрешено проводить свои заседания за пределами их постоянных штаб-квартир, пересмотреть это исключение из правила о штаб-квартирах в интересах повышения результативности и финансовой эффективности с учетом сложившейся на настоящий момент ситуации с их работой и представить соответствующие рекомендации через Комитет по конференциям Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

9. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету обратиться ко всем своим вспомогательным органам с просьбой провести пересмотр, о котором говорится в пункте 8, выше;

10. *просит* органы, которые не полностью использовали выделенные им ресурсы на проведение заседаний, в том числе время, отведенное на проведение сессий, провести обзор установленных для них нормативных положений в отношении проведения заседаний и представить доклад о результатах своего обзора Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям;

11. *выражает обеспокоенность* по поводу того, что общий и средний коэффициенты использования конференционных услуг в 1995 году были ниже установленного базового показателя в 80 процентов;

12. *вновь обращается с просьбой* к Комитету по конференциям в консультации с соответствующими органами рассмотреть случаи, когда коэффициент использования ресурсов в течение по меньшей мере трех сессий был ниже установленного базового показателя, в целях представления информации о проблемах и факторах, обусловивших возникновение такой ситуации, и вынести соответствующие рекомендации, направленные на обеспечение оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания;

13. *выражает обеспокоенность* по поводу неполного использования конференционных помещений в местах службы за пределами Центральных учреждений и подчеркивает необходимость обеспечения наиболее эффективного использования таких помещений;

14. *одобряет* инициативы, с которыми выступил Председатель Комитета по конференциям для оказания органам помощи в обеспечении оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания и в проведении с этой целью реалистичной оценки их потребностей в таких ресурсах;

15. *просит* Генерального секретаря обеспечивать более тесное сотрудничество между Центральными учреждениями, Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве, Отделением Организации Объединенных Наций в Вене и Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби в целях улучшения координации деятельности конференционных служб;

16. *просит* Секретариат на регулярной основе вести активный диалог с государствами-членами в качестве постоянного элемента деятельности, осуществляемой в Центральных учреждениях, а также в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, Отделении Организации Объединенных Наций в Вене и Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в целях улучшения координации деятельности конференционных служб;

17. *выражает обеспокоенность* в связи с тем, что не было удовлетворено 35 процентов заявок на обеспечение устным переводом совещаний региональных и других

---

[21] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 32* и исправление и добавление (A/51/32 и Corr.1 и Add.1).

[22] Там же, *Дополнение № 32* и исправление (A/51/32 и Corr.1), приложение.

[23] Там же, *Дополнение № 32*, добавление (A/51/32/Add.1).

основных групп государств-членов, с учетом важного значения этих совещаний для бесперебойного функционирования сессионных органов, но признает при этом, что заседания предусмотренных в Уставе Организации Объединенных Наций и официально утвержденных органов должны обслуживаться в первую очередь;

18. *настоятельно призывает* межправительственные органы на этапе планирования прилагать все возможные усилия к тому, чтобы учитывать совещания региональных и других основных групп государств-членов, предусматривать проведение таких совещаний в рамках своей программы работы и заблаговременно уведомлять Конференционные службы обо всех случаях отмены совещаний, с тем чтобы можно было, насколько это возможно,перенаправлять незадействованные ресурсы конференционного обслуживания на обслуживание совещаний региональных и других основных групп государств;

19. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечивать в рамках ресурсов, испрошенных на цели конференционного обслуживания на двухгодичный период 1998-1999 годов, предоставление услуг по устному переводу на совещаниях региональных и других основных групп государств-членов по просьбе этих групп с учетом необходимости уделения первоочередного внимания совещаниям, включенным в расписание конференций и совещаний, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии через Комитет по конференциям доклад о выполнении этого решения;

20. *вновь подтверждает*, что залы заседаний должны в первую очередь предоставляться для проведения совещаний государств-членов;

21. *постановляет*, что органы, принимающие предложения о проведении конференций и совещаний в принимающих странах, должны информироваться в надлежащем порядке о ходе переговоров по заключению соглашения с принимающей страной в процессе подготовки к такой конференции или совещанию с целью содействия своевременному заключению такого соглашения до проведения конференции или совещания.

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

B

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции о контроле за документацией и ограничении ее объема, включая резолюции 47/202 B от 22 декабря 1992 года, 48/222 B от 23 декабря 1993 года, 49/221 B от 23 декабря 1994 года и 50/206 B и C от 23 декабря 1995 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[24];

2. *просит* Генерального секретаря и впредь предлагать государствам-членам анализировать свои потребности в документации для определения, и там где это возможно, сокращения числа и видов испрашиваемых документов;

3. *просит также* Генерального секретаря провести анализ внутренних потребностей Секретариата во избежание выпуска в Секретариате документов излишним тиражом;

4. *отмечает*, что лишь два межправительственных органа приняли конкретные меры во исполнение пунктов 6, 7 и 8 резолюции 50/206 C;

5. *подтверждает свои рекомендации* по вопросу контроля и ограничения объема документации, вынесенные межправительственным органам в ее резолюции 50/206 C, и просит эти органы представить ей через Комитет по конференциям доклады о мерах, принятых во исполнение этой резолюции;

6. *просит* Комитет по использованию космического пространства в мирных целях продолжать информировать ее через Комитет по конференциям о своем опыте использования неотредактированных стенограмм;

7. *принимает к сведению* решение Комитета по конференциям, содержащееся в пункте 89 его доклада[25], и просит Комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении этого решения;

8. *вновь подчеркивает* необходимость строгого соблюдения установленных предельных показателей объема документов, составляющих 24 страницы для документации, подготавливаемой в Секретариате, и 32 страницы для докладов вспомогательных органов;

9. *просит* Генерального секретаря представлять ей один раз в два года через Комитет по конференциям обновленную информацию о числе и объеме документов;

10. *просит также* Генерального секретаря по возможности информировать органы - при поступлении от них просьб о представлении докладов - о том, могут ли эти документы быть подготовлены с соблюдением установленного предельного показателя объема документации;

11. *просит далее* Генерального секретаря продолжать свои усилия по повышению качества документов с точки зрения их содержания и формы представления, применяя новые полиграфические технологии, с тем, чтобы сделать их более удобочитаемыми и сократить потребление бумаги;

12. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечивать наличие документации в соответствии с правилом о шести неделях в отношении распространения документов одновременно на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

13. *подтверждает свое решение* о том, что в случае выпуска того или иного доклада с опозданием при представлении этого доклада должны указываться причины задержки;

14. *вновь обращается с просьбой* к Объединенной инспекционной группе провести всеобъемлющее обследование в целях изучения значения публикаций для осуществления мандатов межправительственных органов и возможностей повышения финансовой эффективности выпуска периодических изданий в этой связи и представить доклад по этому вопросу не позднее конца пятьдесят первой сессии.

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

---

[24] A/51/268.

[25] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 32* и исправление (A/51/32 и Corr.1).

C

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/206 D от 23 декабря 1995 года,

подчеркивая необходимость предоставления государствам-членам и органам Организации Объединенных Наций более всеобъемлющей и точной информации о расходах, связанных с проведением заседаний и выпуском документации,

отмечая, что внедрение новых технологий способствует повышению качества, финансовой эффективности и результативности конференционного обслуживания,

подчеркивая важность наличия у всех государств-членов равного доступа к информации на всех шести языках, хранящейся с использованием системы на оптических дисках и других новых технических средств, и возможности их использования и необходимость преодоления трудностей, с которыми сталкиваются некоторые государства-члены при приобретении технических средств для получения доступа к системе на оптических дисках, а также к другим имеющимся технологиям,

приветствуя меры, принимаемые Специальной рабочей группой открытого состава по информатике Экономического и Социального Совета по расширению и повышению совместимости баз данных Организации Объединенных Наций и государств-членов, в том числе через их постоянные представительства, и программы профессиональной подготовки, организованные с этой целью,

высоко оценивая значение этих мер, принимаемых в рамках усилий по повышению эффективности и снижению расходов,

1. *самым настоятельным образом призывает* Генерального секретаря в первоочередном порядке не позднее периода проведения основной сессии Комитета по конференциям разработать систему учета расходов на конференционное обслуживание, используя при этом специалистов, предоставляющих свои услуги на добровольной основе и имеющихся в рамках системы Организации Объединенных Наций;

2. *просит* Генерального секретаря представлять через Комитет по конференциям каждому вспомогательному органу Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета информацию о расходах на конференционные услуги, предоставленные этому органу в истекшем году, с тем чтобы эти органы могли осуществлять более эффективное планирование;

3. *постановляет*, что - ввиду отсутствия решения Генеральной Ассамблеи об ином - использование таких технологий, как система на оптических дисках и "Интернет", н е является альтернативой выпуску документов в традиционной форме;

4. *самым настоятельным образом призывает* Генерального секретаря в соответствии с пунктом 3 резолюции 50/206 D Ассамблеи в первоочередном порядке представить Пятому комитету в ходе первой части возобновленной пятьдесят первой сессии предложения в отношении облегчения развивающимся странам доступа к информации, хранящейся в системе на оптических дисках, на всех шести официальных языках с учетом возможной экономии за счет снижения расходов на размножение и распространение документации;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить возможность для получения на ежедневной основе через информационный киоск Организации Объединенных Наций в сети "Всемирная паутина" текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов на всех шести официальных языках и информационных материалов Организации Объединенных Наций и незамедлительный доступ к ним государств-членов;

6. *также просит* Генерального секретаря обеспечить в первоочередном порядке завершение работы по размещению в информационном киоске Организации Объединенных Наций в сети "Всемирная паутина" всех ранее выпущенных важных документов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы государства-члены имели доступ и к этим архивным материалам через упомянутую сеть.

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

D

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/221 C от 23 декабря 1994 года и 50/206 E от 23 декабря 1995 года,

1. *отмечает* усилия, прилагаемые службами письменного перевода по повышению качества письменного перевода документов на все шесть официальных языков Организации и призывает эти службы продолжать предпринимать с этой целью все возможные усилия и впредь информировать Комитет по конференциям о дополнительных усилиях, предпринимаемых в этой связи;

2. *просит* Генерального секретаря уделять должное внимание правилам управления применительно к вопросам, касающимся письменного перевода.

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

E

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 49/221 D от 23 декабря 1994 года и 50/206 F от 23 декабря 1995 года,

вновь выражает свою признательность Генеральному секретарю и Секретариату за надлежащее и своевременное осуществление резолюций 49/221 D и 50/206 F.

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

51/212. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая статью 19 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 50/207 B от 11 апреля 1996 года в отношении применения статьи 19 Устава,

1. *отмечает*, что Комитет по взносам представит Генеральной Ассамблее доклад о процедурных аспектах

рассмотрения просьб о применении изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций, до конца ее пятьдесят первой сессии;

2. *одобряет* вывод Комитета по взносам[26] о том, что неуплата Коморскими Островами минимальной суммы, необходимой для того, чтобы избежать применения статьи 19 Устава, была обусловлена не зависящими от Коморских Островов обстоятельствами;

3. *постановляет*, что вследствие этого Коморским Островам следует разрешить участвовать в голосовании на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи и что вопрос о любом продлении этого разрешения, о котором может поступить просьба, подлежит рассмотрению Комитетом по взносам.

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

51/213. Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе[27], соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[28] и соответствующие комментарии и замечания, содержащиеся в докладах Управления служб внутреннего надзора[29] и Комиссии ревизоров[30],

принимая во внимание резолюции Совета Безопасности 626 (1988) от 20 декабря 1988 года, в которой Совет учредил Контрольную миссию Организации Объединенных Наций в Анголе, 696 (1991) от 30 мая 1991 года, в которой Совет постановил предоставить новый мандат Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (с тех пор именуемой Контрольной миссией Организации Объединенных Наций в Анголе II), 976 (1995) от 8 февраля 1995 года, в которой Совет уполномочил учредить операцию по поддержанию мира в Анголе (с тех пор именуемую Контрольной миссией Организации Объединенных Наций в Анголе III), и его последующие резолюции, последней из которых является резолюция 1087 (1996) от 11 декабря 1996 года, в которой Совет продлил мандат Контрольной миссии до 28 февраля 1997 года,

ссылаясь на свою резолюцию 43/231 от 16 февраля 1989 года о финансировании Контрольной миссии и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последней из которых является резолюция 50/209 B от 7 июня 1996 года,

вновь подтверждая, что расходы Контрольной миссии являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Контрольной миссией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность предоставления Контрольной миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

будучи обеспокоена тем, что Генеральный секретарь по-прежнему сталкивается с трудностями при погашении обязательств Контрольной миссии на текущей основе, включая возмещение расходов государствам, предоставляющим войска в настоящее время и предоставлявшим войска в прошлом,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе по состоянию на 10 декабря 1996 года, в том числе задолженность по взносам в размере 127 520 046 долл. США, что составляет 23 процента от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Контрольной миссии, включая период, закончившийся 11 декабря 1996 года, отмечает, что приблизительно 19 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Контрольной миссии в полном объеме и своевременно;

5. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[28];

6. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Контрольной миссии с максимальной эффективностью и экономией;

7. *просит также* Генерального секретаря принять все необходимые меры для рассмотрения соответствующих выводов и выполнения соответствующих рекомендаций Консультативного комитета, Управления служб внутреннего

---

[26] См. A/50/11/Add.2, пункт 12; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 11 A.*

[27] A/51/494 и Add.1 и 2.

[28] A/51/700 и Corr.1.

[29] См. A/51/432, приложение.

[30] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 5* (A/51/5), том II.

надзора и Комиссии ревизоров, касающихся Контрольной миссии;

8. *постановляет* ассигновать сумму в размере 137 978 400 долл. США брутто (134 980 800 долл. США нетто) на содержание Контрольной миссии в период с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года, включая сумму в размере 4 048 400 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, в дополнение к сумме в размере 170 118 500 долл. США брутто (166 984 100 долл. США нетто), уже ассигнованной на период с 1 июля по 31 декабря 1996 года согласно положениям резолюции 50/209 B Генеральной Ассамблеи;

9. *постановляет также*, в качестве специальной меры, пропорционально распределить - начиная с 1 января 1997 года - сумму в размере 137 978 400 долл. США брутто (134 980 800 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года, между государствами-членами из расчета 22 996 400 долл. США брутто (22 496 800 долл. США нетто) в месяц в соответствии с составом групп, определенным Генеральной Ассамблеей в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года, 49/249 B от 14 сентября 1995 года и 50/224 от 11 апреля 1996 года и ее решениях 48/472 A от 23 декабря 1993 года и 50/451 B от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1997 год, установленной в ее резолюции 49/19 B от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 A от 23 декабря 1995 года, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Контрольной миссии на период после 28 февраля 1997 года;

10. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 9, выше, их соответствующую долю в дополнительных сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 2 997 600 долл. США, утвержденных на период с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года;

11. *постановляет* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Контрольной миссией, согласно пункту 9, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств в размере 20 790 900 долл. США брутто (20 639 700 долл. США нетто) за период с 9 февраля по 31 декабря 1995 года;

12. *постановляет также* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Контрольной миссией, их долю в неизрасходованном остатке средств в размере 20 790 900 долл. США брутто (20 639 700 долл. США нетто) за период с 9 февраля по 31 декабря 1995 года;

13. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Контрольной миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 A от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

14. *постановляет* продолжить в ходе своей пятьдесят первой сессии рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Финансирование контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе".

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

51/214. Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года[31], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[32],

ссылаясь на свою резолюцию 50/212 C от 7 июня 1996 года, в которой она просила Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора провести, без ущерба для программы его работы, проверку деятельности Международного трибунала, с тем чтобы выявить проблемы и рекомендовать меры по повышению эффективности использования ресурсов, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу,

отмечая намерение Генерального секретаря представить пересмотренные предложения по бюджету на 1997 год после завершения подготовки в конце 1996 года доклада Управления служб внутреннего надзора,

1. *одобряет*, с учетом положений настоящей резолюции, замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[32];

2. *просит* Генерального секретаря включить в его пересмотренные предложения по бюджету подробные разъяснения в отношении условий аренды служебных помещений и мест для стоянки автомобилей, упоминаемых в пункте 89 его доклада[31], и усилий по поиску поднанимателей с целью сдачи в аренду имеющихся служебных помещений и мест для стоянки автомобилей с учетом пункта 10 резолюции 48/251 Генеральной Ассамблеи от 14 апреля 1994 года;

3. *постановляет* ассигновать на Специальный счет для Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, сумму, составляющую в общей сложности 23 655 600 долл. США брутто (21 146 900 долл. США нетто) на период с 1 января по 30 июня 1997 года;

4. *постановляет также*, что ассигнование зачисляемых на Специальный счет средств на период с 1 января по 30 июня 1997 года, о которых говорится в пункте 3, выше, производится в соответствии с методологией, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/242 B от 20 июля 1995 года, с учетом предполагаемого наличия неизрасходованного остатка за 1996 год в размере 5 млн. долл. США, как подробно изложено в приложении к настоящей резолюции;

---

[31] A/C.5/51/30.

[32] A/51/7/Add.5.

5. *постановляет далее*, что государства-члены откажутся от своей соответствующей доли в имеющихся остатках средств по предыдущим бюджетам Сил Организации Объединенных Наций по охране в сумме 9 327 800 долл. США брутто (8 073 450 долл. США нетто), которые будут перечислены на Специальный счет для Международного трибунала со Специального счета Сил Организации Объединенных Наций по охране в соответствии с резолюцией 46/233 Генеральной Ассамблеи от 19 марта 1992 года;

6. *постановляет* пропорционально распределить сумму в размере 9 327 800 долл. США брутто (8 073 450 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов на 1997 год;

7. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 6, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 1 254 350 долл. США, утвержденных для Международного трибунала на период с 1 января по 30 июня 1997 года;

8. *постановляет далее* вернуться к рассмотрению вопроса о финансировании Международного трибунала на 1997 год в ходе первой части своей возобновленной пятьдесят первой сессии в 1997 году на основе пересмотренных предложений по бюджету, которые будут представлены Генеральным секретарем, и доклада Управления служб внутреннего надзора, испрошенного с целью выявить проблемы и рекомендовать меры по повышению эффективности использования ресурсов, который будет представлен Генеральной Ассамблее.

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

		Брутто	*Нетто*
		(*В долл. США*)	
Первоначальные ассигнования на период с 1 января по 30 июня 1997 года		23 655 600	21 146 900
Минус:	сметный неизрасходованный остаток за 1996 год	(5 000 000)	(5 000 000)
Остаток:	1 января-30 июня 1997 года (ассигнования за счет взносов, начисленных на январь-июнь)	18 655 600	16 146 900
	в том числе: остаток средств Сил Организации Объединенных Наций по охране[a]	9 327 800	8 073 450
	суммы начисленных взносов[b]	9 327 800	8 073 450

[a] Имеются в виду остатки средств по предыдущим бюджетам Сил Организации Объединенных Наций по охране.

[b] Имеются в виду взносы, начисленные государствам-членам в соответствии со шкалой взносов на 1997 год.

51/215. Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года[33], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[34],

ссылаясь на свою резолюцию 50/213 C от 7 июня 1996 года, в которой она просила Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора провести, без ущерба для программы его работы, проверку деятельности Международного трибунала по Руанде, с тем чтобы выявить проблемы и рекомендовать меры по повышению эффективности использования ресурсов, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу,

[33] A/C.5/51/29 и Corr.1.

[34] A/51/7/Add.5; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 7.*

отмечая намерение Генерального секретаря представить пересмотренные предложения по бюджету на 1997 год после завершения подготовки в конце 1996 года доклада Управления служб внутреннего надзора,

1. *одобряет*, с учетом положений настоящей резолюции, замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[34];

2. *постановляет* ассигновать на Специальный счет для Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, сумму, составляющую в общей сложности 23 114 950 долл. США брутто (20 871 100 долл. США нетто) на период с 1 января по 30 июня 1997 года;

3. *постановляет также*, что ассигнование зачисляемых на Специальный счет средств на период с 1 января по 30 июня 1997 года, о которых говорится в пункте 2, выше, производится в соответствии с методологией, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/251 от 20 июля 1995 года, с учетом предполагаемого наличия неизрасходованного остатка за 1996 год в размере 12 млн. долл. США, как подробно изложено в приложении к настоящей резолюции;

4. *постановляет далее*, что государства-члены откажутся от своей соответствующей доли в имеющихся остатках средств по предыдущим бюджетам Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде на общую сумму 5 557 475 долл. США брутто (4 435 550 долл. США нетто), которые будут перечислены на Специальный счет для Международного трибунала по Руанде со Специального счета, открытого для Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде;

5. *постановляет* пропорционально распределить сумму в размере 5 557 475 долл. США брутто (4 435 550 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов на 1997 год;

6. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 5, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 1 121 925 долл. США, утвержден-ных для Международного трибунала по Руанде на период с 1 января по 30 июня 1997 года;

7. *постановляет далее* вернуться к рассмотрению вопроса о финансировании Международного трибунала по Руанде на 1997 год в ходе первой части своей возобновленной пятьдесят первой сессии на основе пересмотренной бюджетной сметы, которая будет предложена Генеральным секретарем, и доклада Управления служб внутреннего надзора, испрошенного с целью выявить проблемы и рекомендовать меры по повышению эффективности использования ресурсов, который будет представлен Генеральной Ассамблее.

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

		Брутто	*Нетто*
		(*В долл. США*)	
Первоначальные ассигнования на период с 1 января по 30 июня 1997 года		23 114 950	20 871 100
Минус:	Сметный неизрасходованный остаток за 1996 год	(12 000 000)	(12 000 000)
Остаток:	1 января-30 июня 1997 года (ассигнования за счет взносов, начисленных на январь-июнь)	11 114 950	8 871 100
	в том числе: остаток средств Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде[a]	5 557 475	4 435 550
	суммы начисленных взносов[b]	5 557 475	4 435 550

[a] Имеются в виду остатки средств по предыдущим бюджетам Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде.

[b] Имеются в виду взносы, начисленные государствам-членам в соответствии со шкалой взносов на 1997 год.

.51/216. Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев двадцать второй годовой доклад Комиссии по международной гражданской службе[35] и другие соответствующие доклады[36],

вновь подтверждая свою приверженность сохранению целостности и единообразия общей системы Организации Объединенных Наций как основы основ регулирования и координации условий службы в рамках общей системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая центральную роль Комиссии в деле регулирования и координации условий службы в рамках общей системы Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению заявление Административного комитета по координации[37] и вступительное заявление Генерального секретаря, касающееся доклада Комиссии[38],

I

УСЛОВИЯ СЛУЖБЫ СОТРУДНИКОВ КАТЕГОРИИ СПЕЦИАЛИСТОВ И ВЫШЕ

A. *Изучение принципа Ноблемера и его применения*

ссылаясь на свои резолюции[39], касающиеся изучения всех аспектов применения принципа Ноблемера,

ссылаясь также на раздел I.B своей резолюции 44/198 от 21 декабря 1989 года, в которой она вновь подтвердила, что принцип Ноблемера должен и впредь служить основой для сопоставления вознаграждения в Организации Объединенных Наций и наиболее высокооплачиваемой национальной гражданской службе,

ссылаясь далее на раздел I.A своей резолюции 50/208 от 23 декабря 1995 года, в котором она постановила отложить рассмотрение принципа Ноблемера и его применения и предложила Комиссии по международной гражданской службе пересмотреть рекомендации и выводы, содержащиеся в главе III.A ее двадцать первого годового доклада[40], с учетом мнений, высказанных государствами-членами на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, в частности в отношении уместности уменьшения доминирующего влияния и учета поощрительных выплат при проведении сопоставлений в целях определения разницы в чистом вознаграждении,

1. *вновь подтверждает*, что следует продолжать применять принцип Ноблемера;

2. *подтверждает* необходимость продолжать обеспечивать конкурентоспособность условий службы в общей системе Организации Объединенных Наций;

B. *Компаратор*

1. *принимает к сведению* дальнейшие меры, принятые Комиссией по международной гражданской службе для завершения своего исследования в целях определения наиболее высокооплачиваемой национальной гражданской службы, о которых говорится в пункте 47 добавления к ее двадцать первому годовому докладу[41];

2. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят второй сессии доклад Комиссии, содержащийся в пунктах 33-47 добавления к ее двадцать первому годовому докладу;

C. *Аспекты, связанные с разницей, и шкала базовых/минимальных окладов*

напоминая, что в прошлом Генеральная Ассамблея просила Комиссию по международной гражданской службе вынести рекомендации в отношении методологии исчисления разницы в чистом вознаграждении и что Ассамблея принимала решения по этому вопросу,

напоминая также, что в пункте 3 раздела I.C своей резолюции 44/198 она одобрила изложенный в пункте 173*d* второго тома пятнадцатого годового доклада Комиссии[42] методологический подход к исчислению разницы в чистом вознаграждении,

напоминая далее о разделе VIII своей резолюции 46/191 A от 20 декабря 1991 года, в котором Комиссии было предложено провести в первоочередном порядке свой обзор систем поощрения и служебной аттестации в рамках общей системы Организации Объединенных Наций как одного из средств повышения производительности и эффективности с точки зрения затрат, а также о разделе VII своей резолюции 49/223 от 23 декабря 1994 года,

1. *постановляет*, что следует продолжать применять методологию определения разницы в чистом вознаграждении без изменений, содержащихся в пункте 119*b* (ii) и (iii) двадцать первого годового доклада Комиссии по международной гражданской службе[40];

2. *подтверждает*, что следует сохранять разницу в чистом вознаграждении сотрудников Организации Объединенных Наций категории специалистов и выше в Нью-Йорке и сотрудников на сопоставимых должностях в федеральной гражданской службе Соединенных Штатов в диапазоне от 110 до 120 при желательной медиане 115 при том понимании, что эта разница будет поддерживаться в течение определенного периода времени на уровне, близком к желательной медиане 115;

3. *отмечает*, что величина разницы в чистом вознаграждении сотрудников Организации Объединенных Наций категории специалистов и выше в Нью-Йорке и сотрудников на сопоставимых должностях в федеральной гражданской службе Соединенных Штатов в 1996 году на основе ее решения, содержащегося в пункте 1, выше, составляет 114,6;

4. *утверждает* введение с 1 января 1997 года пересмотренной шкалы валовых и чистых окладов

---

[35] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 30* (A/51/30).

[36] Там же, *пятидесятая сессия, Дополнение № 30* и добавление (A/50/30 и Add.1); A/C.5/51/24 и A/C.5/51/25 и Corr.1.

[37] A/C.5/51/25 и Corr.1.

[38] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Пятый комитет*, 32-е заседание (A/C.5/51/SR.32) и добавление.

[39] Резолюция 46/191 A, разделы IV и VI; резолюция 47/216, раздел II.C; резолюция 48/224, разделы II.A и B; резолюция 49/223, раздел III.A.

[40] В окончательном варианте будет издан как *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 30* (A/50/30).

[41] Там же, добавление (A/50/30/Add.1).

[42] Там же, *сорок четвертая сессия, Дополнение № 30* (A/44/30), том II.

сотрудников категории специалистов и выше, содержащейся в приложении I к настоящей резолюции, и соответствующую поправку к Положениям о персонале Организации Объединенных Наций, содержащуюся в приложении II к настоящей резолюции;

5. *подтверждает* свою просьбу, содержащуюся в пункте 4 раздела I.A ее резолюции 50/208, о том, чтобы организации собирали данные, подтверждающие наличие проблем в области найма и удержания персонала, с которыми сталкиваются некоторые организации в отношении определенных специальностей, и чтобы Комиссия представила рекомендации в отношении условий применения специальных профессиональных надбавок;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее к 1 октября 1997 года оперативные предложения относительно возможности введения системы поощрительных выплат или премий в контексте системы служебной аттестации для ограниченного числа сотрудников в знак признания их выдающихся служебных заслуг и конкретных достижений в данном году для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят второй сессии;

7. *предлагает* административным руководителям организаций общей системы Организации Объединенных Наций в первоочередном порядке разработать и представить своим соответствующим межправительственным органам предложения относительно возможности введения поощрительных выплат или премий для ограниченного числа сотрудников в знак признания их выдающихся служебных заслуг и конкретных достижений в данном году и по возможности согласовать эти предложения с предложениями, разработанными Генеральным секретарем;

8. *просит* Комиссию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии общие замечания в отношении концепции поощрительных выплат и премий;

D. *Дополнительные выплаты*

ссылаясь на принятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок пятой сессии резолюции, касающиеся решений Комиссии в отношении осуществляемой некоторыми государствами-членами практики дополнительных выплат своим гражданам, и ссылаясь также на заявление Комиссии о том, что такая практика является ненужной, нецелесообразной и нежелательной и противоречит положениям о персонале соответствующих организаций,

1. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и административных руководителей организаций общей системы Организации Объединенных Наций принять такие меры и внести такие предложения, которые они считают необходимыми, чтобы положить конец подобной практике;

2. *просит* все организации выпустить или переиздать в случае необходимости инструкции для персонала в отношении недопустимости получения дополнительных выплат;

3. *предлагает* государствам-членам прекратить такую практику;

E. *Вопросы коррективов по месту службы*

ссылаясь на свою просьбу, изложенную в разделе II.G ее резолюции 48/224 от 23 декабря 1993 года, в отношении сопоставительных обследований мест службы, проводимых в местах расположения штаб-квартир,

ссылаясь также на свою просьбу, изложенную в пункте 3 раздела I.B ее резолюции 50/208, в отношении функционирования системы коррективов по месту службы, изучения системы Рабочей группой Комиссии по международной гражданской службе по вопросам коррективов по месту службы, включая определение элементов вознаграждения (расходов), которые не должны индексироваться с учетом изменения местных цен, оценку расходов вне места службы как доли от вознаграждения и изучение целесообразности применения индекса расходов вне места службы в отношении некоторых из этих элементов,

ссылаясь далее на свою просьбу, изложенную в пункте 2 раздела I.B ее резолюции 50/208, в отношении установления в 1996 году для сотрудников, местом службы которых является Женева, единого индекса корректива по месту службы, который в полной мере отражал бы стоимость жизни для всех сотрудников, работающих в этом месте службы, и обеспечивал бы такое же к ним отношение, как и к сотрудникам других мест расположения штаб-квартир,

1. *поддерживает* решение Комиссии по международной гражданской службе в отношении весов расходов вне места службы, содержащееся в пункте 188 ее доклада[35], и просит Комиссию продолжать следить за этим вопросом и в надлежащем порядке представлять доклады Генеральной Ассамблее;

2. *отмечает* введение с 1 марта 1997 года минимальных весов расходов вне места службы для расчета индексов корректива по месту службы, как указывается в пункте 188 доклада Комиссии;

3. *вновь обращается* к Комиссии с просьбой безотлагательно завершить ее исследование по вопросу о методологии установления единого индекса корректива по месту службы для Женевы и завершить необходимое исследование для введения единого корректива по месту службы как можно скорее, но не позднее 1 января 1998 года;

4. *просит* Комиссию продолжить рассмотрение всех вопросов, касающихся системы коррективов по месту службы, в частности тех из них, которые перечислены в пункте 3 раздела I.B резолюции 50/208, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад по этому вопросу;

F. *Надбавки на иждивенцев*

ссылаясь на пункт 2 раздела II.F своей резолюции 47/216 от 23 декабря 1992 года, в которой она отметила, что Комиссия по международной гражданской службе будет пересматривать размер надбавок на иждивенцев каждые два года,

отмечая проведенный Комиссией обзор надбавок на иждивенцев с учетом соответствующих изменений налоговых скидок и социального законодательства в семи странах расположения штаб-квартир за период с 1993 года,

1. *утверждает* увеличение с 1 января 1997 года размеров надбавки на детей (включая надбавку на детей-инвалидов) и надбавки на иждивенцев второй ступени на 7,98 процента;

2. *принимает к сведению* обновленный перечень мест службы в странах с твердой валютой, для которых размеры надбавок устанавливаются в местной валюте, содержащийся в приложении X к докладу Комиссии по международной гражданской службе[35];

II

КАТЕГОРИЯ ОБЩЕГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И ДРУГИЕ КАТЕГОРИИ СОТРУДНИКОВ, НАБИРАЕМЫХ НА МЕСТНОЙ ОСНОВЕ

ссылаясь на раздел XIV своей резолюции 45/241 от 21 декабря 1990 года, в котором Генеральная Ассамблея предложила Комиссии по международной гражданской службе, в частности, рассмотреть вопрос о том, как соотносятся условия службы сотрудников категории специалистов и выше и сотрудников других категорий,

ссылаясь также на пункт 1 раздела III своей резолюции 47/216, в котором она одобрила подтверждение Комиссией принципа Флемминга в качестве основы для определения условий службы сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий,

1. *отмечает* принятые меры по подготовке к проведению в 1997 году обзора методологий проведения обследований наилучших преобладающих условий службы в местах расположения штаб-квартир и в других местах службы;

2. *настоятельно призывает* представителей персонала принимать всестороннее участие в деятельности рабочих групп Комиссии по международной гражданской службе в рамках ее обзора методологий проведения обследований окладов;

3. *просит* Комиссию в рамках ее обзора методологии установления окладов сотрудников категории общего обслуживания и других категорий сотрудников, набираемых на местной основе:

a) устранить, насколько это возможно, несоответствия между этой методологией и методологией, применяемой в соответствии с принципом Ноблемера, в частности путем изучения вопроса о частичном совпадении размеров вознаграждения сотрудников двух соответствующих категорий;

b) изучить целесообразность увеличения веса работодателей государственного сектора в рамках обследований окладов в местах расположения штаб-квартир;

c) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад по результатам этого обзора методологии;

4. *просит также* Комиссию отложить принятие окончательного решения по вопросу о методологии установления окладов сотрудников категории общего обслуживания до рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят второй сессии вопроса о применении принципа Флемминга и при необходимости скорректировать свою программу проведения обследований окладов в местах расположения штаб-квартир;

5. *постановляет*, что просьбы, содержащиеся в пунктах 6, 7 и 8 раздела I.C, выше, относятся также к сотрудникам категории общего обслуживания и других категорий сотрудников, набираемых на местной основе;

III

ОБЩАЯ ШКАЛА СТАВОК НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ ПЕРСОНАЛА

напоминая, что в пункте 4 раздела I своей резолюции 48/225 от 23 декабря 1993 года она утвердила изложенную в пункте 44 девятнадцатого годового доклада Комиссии по международной гражданской службе[43] процедуру определения общей шкалы ставок налогообложения персонала с двумя отдельными наборами ставок (для сотрудников, не имеющих иждивенцев, и для сотрудников, имеющих иждивенцев), и напоминая также о том, что в пункте 5 своей резолюции 48/225 она просила Комиссию в тесном сотрудничестве с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в рамках всеобъемлющего обзора методологии определения шкалы зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше, запланированного на 1996 год, разработать общую шкалу ставок налогообложения персонала для определения зачитываемого для пенсии вознаграждения всех категорий персонала с использованием вышеупомянутой процедуры и с учетом самых последних ставок налогообложения, по которым имеются данные,

с удовлетворением отмечая, что в результате тесного сотрудничества между Комиссией и Правлением этими двумя органами достигнута договоренность в отношении, в частности, методологии определения общей шкалы ставок налогообложения персонала для всех категорий сотрудников и ее применения, как указывается в их соответствующих докладах,

отмечая, что Комиссия в соответствии со статьей 10*d* ее статута разработала общую шкалу ставок налогообложения персонала для целей определения зачитываемого для пенсии вознаграждения, содержащуюся в приложении IV к докладу Комиссии[35], с учетом мнений Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, изложенных в пунктах 152-159 его доклада[44], и замечаний, изложенных в пунктах 83-89 доклада Комиссии[35],

1. *утверждает* введение с 1 января 1997 года пересмотренной шкалы ставок налогообложения персонала, рекомендованной Комиссией по международной гражданской службе в приложении IV к ее докладу, для определения зачитываемого для пенсии вознаграждения всех категорий персонала при условии соблюдения процедуры, изложенной в пункте 107 ее доклада в отношении категории общего обслуживания и смежных категорий, а также для использования в сочетании с валовыми окладами сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий, и соответствующие поправки к Положениям о персонале, содержащиеся в приложении II к настоящей резолюции;

2. *просит* Комиссию представить доклад о последствиях различий в национальных и местных ставках налогообложения в семи местах расположения штаб-квартир для валовой суммы пенсионных пособий набираемых на местной основе сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий в этих местах службы в сопоставлении с размером компенсации таких налогов, обеспечиваемым общими ставками налогообложения персонала;

IV

СУБСИДИЯ НА ОБРАЗОВАНИЕ

ссылаясь на пункт 1 раздела IV своей резолюции 47/216, в которой она одобрила пересмотренную методологию определения размеров субсидии на образование,

1. *утверждает* увеличение максимальных размеров возмещения в зонах семи валют, а также другие изменения в

---

[43] Там же, *сорок восьмая сессия, Дополнение № 30* и исправление (A/48/30 и Corr.1).

[44] Там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение № 9* (A/51/9).

порядке возмещения расходов в рамках системы субсидирования расходов на образование, как это рекомендовано Комиссией в пункте 230*a-f* ее доклада[35];

2. *принимает к сведению* намерение Комиссии провести в 1997 году углубленный обзор методологии определения размеров субсидии на образование;

3. *постановляет* до завершения вышеупомянутого обзора делегировать Председателю Комиссии по международной гражданской службе полномочия, испрашиваемые в пункте 230*e* доклада Комиссии;

V

НАЗНАЧЕНИЯ НА ОГРАНИЧЕННЫЙ СРОК

принимает к сведению главу VI.B доклада Комиссии по международной гражданской службе[35] и просит Комиссию безотлагательно продолжить рассмотрение ею вопроса о назначениях на ограниченный срок;

VI

МОБИЛЬНОСТЬ И РАБОТА В ТРУДНЫХ УСЛОВИЯХ

ссылаясь на раздел I.E своей резолюции 44/198, в котором она ввела с 1 июля 1990 года надбавку за мобильность и работу в трудных условиях и просила Комиссию по международной гражданской службе представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии доклад о практике выплаты этой надбавки и субсидии при назначении,

ссылаясь также на раздел V своей резолюции 47/216, в котором она приняла к сведению намерение Комиссии провести обзор функционирования системы надбавок за мобильность и работу в трудных условиях после того, как будет накоплено больше опыта в области ее применения, и просила Комиссию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу,

ссылаясь далее на пункт 2 раздела VI своей резолюции 49/223, в котором она предложила Комиссии пересмотреть свое решение об увязке выплат за работу в опасных условиях со шкалой базовых/минимальных окладов для сотрудников, набираемых на международной основе, и свое решение о размерах выплат за работу в опасных условиях и предложить альтернативные подходы в отношении выплат за работу в опасных условиях и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу,

1. *принимает к сведению* выводы Комиссии по международной гражданской службе в отношении функционирования системы надбавок за мобильность и работу в трудных условиях, содержащиеся в главе VII ее доклада[35];

2. *утверждает* рекомендации Комиссии в отношении системы надбавок за мобильность и работу в трудных условиях, изложенные в пункте 304*d-g* ее доклада;

3. *утверждает* решение Комиссии отменить увязку выплат за работу в опасных условиях со шкалой базовых/минимальных окладов для сотрудников категории специалистов и выше и пересматривать размеры выплат за работу в опасных условиях каждые два года;

4. *просит* Комиссию продолжить рассмотрение вопроса об увязке шкалы базовых/минимальных окладов и надбавкой за мобильность и работу в трудных условиях с учетом мнений, высказанных государствами-членами в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи;

VII

УЧАСТИЕ ПЕРСОНАЛА В РАБОТЕ КОМИССИИ

ссылаясь на раздел I.B своей резолюции 47/216, раздел I своей резолюции 48/224 и раздел II своей резолюции 49/223,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* последние события, касающиеся возобновления диалога между Комиссией по международной гражданской службе и ассоциациями персонала, отмеченные в соответствующих заявлениях в Пятом комитете;

2. *подтверждает* свою просьбу, содержащуюся в пункте 4 раздела IV ее резолюции 50/208, в котором она призвала Координационный комитет союзов и ассоциаций международных сотрудников системы Организации Объединенных Наций и Федерацию ассоциаций международных гражданских служащих возобновить участие в работе Комиссии в духе сотрудничества и отказа от конфронтации;

VIII

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОМИССИИ

признавая, что с момента создания Комиссии по международной гражданской службе ревизия ее работы ни разу не проводилась,

призывает Комиссию ревизоров без ущерба для ее программы работы провести обзор организации всех аспектов работы, осуществляемой секретариатом Комиссии, так, чтобы представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее в ходе ее пятьдесят второй сессии;

IX

СОСТОЯНИЕ ОБЩЕЙ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ссылаясь на свою резолюцию 46/191 A,

просит Комиссию по международной гражданской службе взять на себя ведущую роль в анализе новых подходов в области управления людскими ресурсами, с тем чтобы разработать стандарты, методы и процедуры, которые будут отвечать конкретным потребностям организаций общей системы Организации Объединенных Наций, особенно в отношении комплектования штатов в будущем, включая рассмотрение вопросов о гибкой "системе контрактов", системе оплаты с учетом результатов работы и введении специальных профессиональных ставок оплаты, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее пятьдесят третьей сессии.

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Шкала окладов сотрудников категории специалистов и выше, указывающая годовые валовые оклады и их чистые эквиваленты после вычета ставок налогообложения персонала*
(В долл. США) (Действует с 1 января 1997 года)

	Ступени														
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
ЗГС															
Валовой оклад	142 546														
Чистый оклад (И)	99 059														
(О)	89 069														
ПГС															
Валовой оклад	129 524														
Чистый оклад (И)	90 855														
(О)	82 245														
Д-2															
Валовой оклад	106 053	108 373	110 704	113 056	115 409	117 763									
Чистый оклад (И)	76 033	77 516	78 998	80 480	81 963	83 446									
(О)	69 824	71 112	72 384	73 616	74 849	76 083									
Д-1															
Валовой оклад	93 810	95 797	97 784	99 767	101 754	103 741	105 728	107 715	109 700						
Чистый оклад (И)	68 210	69 479	70 749	72 016	73 286	74 556	75 825	77 095	78 364						
(О)	63 030	64 132	65 235	66 336	67 439	68 541	69 644	70 747	71 849						
С-5															
Валовой оклад	82 758	84 534	86 310	88 085	89 861	91 655	93 453	95 251	97 047	98 845	100 643	102 439	104 237		
Чистый оклад (И)	61 090	62 239	63 387	64 536	65 685	66 833	67 982	69 131	70 278	71 427	72 576	73 724	74 873		
(О)	56 664	57 707	58 749	59 791	60 833	61 834	62 832	63 829	64 826	65 824	66 822	67 819	68 817		
С-4															
Валовой оклад	68 181	69 891	71 597	73 303	75 013	76 743	78 474	80 206	81 938	83 667	85 397	87 132	88 862	90 601	92 355
Чистый оклад (И)	51 597	52 718	53 838	54 957	56 078	57 198	58 318	59 438	60 559	61 678	62 797	63 920	65 039	66 159	67 280
(О)	48 019	49 044	50 068	51 092	52 118	53 133	54 149	55 166	56 182	57 198	58 213	59 232	60 247	61 249	62 222
С-3															
Валовой оклад	55 700	57 282	58 866	60 446	62 030	63 612	65 196	66 802	68 405	70 011	71 614	73 218	74 822	76 445	78 073
Чистый оклад (И)	43 326	44 378	45 431	46 482	47 535	48 587	49 639	50 692	51 744	52 797	53 849	54 901	55 953	57 005	58 058
(О)	40 419	41 387	42 356	43 323	44 292	45 260	46 228	47 191	48 153	49 116	50 079	51 041	52 003	52 958	53 914
С-2															
Валовой оклад	44 830	46 208	47 586	48 967	50 345	51 726	53 106	54 485	55 889	57 303	58 717	60 134			
Чистый оклад (И)	35 921	36 864	37 804	38 745	39 686	40 627	41 568	42 509	43 451	44 391	45 332	46 274			
(О)	33 701	34 556	35 408	36 261	37 113	37 966	38 820	39 672	40 534	41 399	42 265	43 132			
С-1															
Валовой оклад	34 152	35 417	36 710	38 004	39 297	40 590	41 887	43 180	44 473	45 786					
Чистый оклад (И)	28 435	29 341	30 245	31 150	32 054	32 958	33 864	34 768	35 671	36 576					
(О)	26 825	27 658	28 488	29 319	30 149	30 979	31 811	32 641	33 471	34 296					

И - ставки для сотрудников, имеющих на иждивении супругу (супруга) или ребенка.

О - ставки для сотрудников, не имеющих на иждивении супруги (супруга) или ребенка.

* Настоящая шкала будет введена в действие одновременно с включением в ставки окладов 5,26 процента корректива по месту службы. В связи с этим с 1 января 1997 года во всех местах службы будут скорректированы индексы и множители коррективов по месту службы. Впоследствии классы коррективов по месту службы будут изменяться с учетом изменений консолидированных индексов коррективов по месту службы.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Поправки к Положениям о персонале Организации Объединенных Наций

Положение 3.3

1. Заменить таблицы в подпункте *b* i) следующими таблицами:

Общая сумма подлежащих налогообложению выплат (в долл. США)	*Ставки налогообложения персонала для целей определения зачитываемого для пенсии вознаграждения и пенсий (в процентах)*
До 20 000 в год	11
20 001 - 40 000 в год	18
40 001 - 60 000 в год	25
60 001 и выше в год	30

Общая сумма подлежащих налогообложению выплат (в долл. США)	*Ставки налогообложения персонала, применяемые в сочетании с валовыми базовыми окладами (в процентах)*	
	Сотрудник, имеющий на иждивении супругу (супруга) или ребенка	*Сотрудник, не имеющий на иждивении супруги (супруга) или ребенка*
Первые 15 000 долл. США в год	9,0	11,8
Следующие 5000 долл. США в год	18,1	24,6
Следующие 5000 долл. США в год	21,5	27,1
Следующие 5000 долл. США в год	24,9	31,7
Следующие 5000 долл. США в год	27,5	33,4
Следующие 10 000 долл. США в год	30,1	35,8
Следующие 10 000 долл. США в год	31,8	38,2
Следующие 10 000 долл. США в год	33,5	38,8
Следующие 10 000 долл. США в год	34,4	40,0
Следующие 15 000 долл. США в год	35,3	41,3
Следующие 20 000 долл. США в год	36,1	44,5
Остальные подлежащие налогообложению выплаты	37,0	47,6

2. Заменить таблицу в подпункте *b* ii) следующей таблицей:

Общая сумма подлежащих налогообложению выплат (в долл. США)	*Ставки налогообложения (в процентах)*
До 20 000 в год	19
20 001 - 40 000 в год	23
40 001 - 60 000 в год	26
60 001 и выше в год	31

51/217. Пенсионная система Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/242 от 21 декабря 1990 года, 46/192 от 20 декабря 1991 года, 47/203 от 22 декабря 1992 года, 48/224 и 48/225 от 23 декабря 1993 года и 49/224 от 23 декабря 1994 года, раздел VII резолюции 50/216 от 23 декабря 1995 года и решение 50/485 от 7 июня 1996 года,

рассмотрев доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1996 год Генеральной Ассамблее и организациям - членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[45], главу III доклада Комиссии по международной гражданской службе за 1996 год[46], доклад Генерального секретаря об инвестициях Фонда[47] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[48],

I

АКТУАРНЫЕ ВОПРОСЫ

ссылаясь на раздел II своей резолюции 47/203, раздел II своей резолюции 48/225 и раздел I своей резолюции 49/224,

рассмотрев результаты оценки Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1995 года и замечания в этой связи актуария-консультанта Фонда, Комитета актуариев и Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[49],

1. *принимает к сведению* сокращение дефицита актуарного баланса с 1,49 до 1,46 процента зачитываемого для пенсии вознаграждения, что отражено в оценке Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1995 года, и, в частности, заключения актуария-консультанта и Комитета актуариев, воспроизведенные соответственно в приложениях IV и V к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[45], о том, что по состоянию на 31 декабря 1995 года не требуется производить выплаты на покрытие дефицита в соответствии со статьей 26 Положений Фонда и что нынешнюю ставку взноса в размере 23,7 процента зачитываемого для пенсии вознаграждения можно сохранить для целей финансирования до рассмотрения этого вопроса при проведении следующей оценки по состоянию на 31 декабря 1997 года и с учетом будущих изменений;

2. *принимает к сведению также* результаты проведенного Постоянным комитетом Правления Пенсионного фонда в 1995 году и Правлением в 1996 году анализа процентной ставки, используемой для определения размеров паушальных выплат, а также решение Правления в соответствии со статьей 11 Положений Фонда сохранить нынешнюю процентную ставку в размере 6,5 процента, вопрос о которой будет вновь рассмотрен Правлением в 1998 году;

3. *принимает к сведению далее* результаты рассмотрения Правлением дополнительных поправок к статье 28 Положений Фонда, которые необходимы в связи с увеличением максимального числа зачитываемых для пенсии лет участия в Фонде, которое было одобрено Генеральной Ассамблеей в резолюции 49/224 и вступило в действие с 1 июля 1995 года;

4. *утверждает* вступающие в силу ретроактивно с 1 июля 1996 года поправки к пунктам *d* и *g* статьи 28 Положений Фонда, изложенные в приложении I к настоящей резолюции;

II

ЗАЧИТЫВАЕМОЕ ДЛЯ ПЕНСИИ ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ СОТРУДНИКОВ КАТЕГОРИИ СПЕЦИАЛИСТОВ И ВЫШЕ И КАТЕГОРИИ ОБЩЕГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И СМЕЖНЫХ КАТЕГОРИЙ

ссылаясь на пункт 3 раздела I своей резолюции 45/242 и пункт 3 раздела I своей резолюции 47/203, касающиеся ее просьбы к Комиссии по международной гражданской службе при всестороннем сотрудничестве с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций продолжить проведение всеобъемлющего обзора методологии определения ставок шкалы зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше для целей наблюдения за размером ставок шкалы и их корректировки в период между всеобъемлющими обзорами и представить рекомендации по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии в 1996 году,

ссылаясь также на раздел I своей резолюции 48/225, в которой она утвердила *a*) применение основанного на замещении дохода подхода к определению зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий; *b*) применение процедуры промежуточной корректировки, аналогичной процедуре, применяемой в отношении сотрудников категории специалистов и выше, а именно на основе увязки с повышением чистых окладов по принципу "1:1"; и *c*) рекомендованную Комиссией процедуру построения общей шкалы ставок налогообложения персонала с двумя отдельными наборами ставок (для сотрудников, не имеющих и имеющих иждивенцев), которая будет введена в действие в 1997 году,

ссылаясь далее на свою просьбу к Комиссии, содержащуюся в той же резолюции, в тесном сотрудничестве с Правлением Пенсионного фонда разработать в рамках всеобъемлющего обзора методологии определения зачитываемого для пенсии вознаграждения и исчисленных на

---

[45] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 9* (A/51/9).

[46] Там же, *Дополнение № 30* (A/51/30).

[47] A/C.5/51/4.

[48] A/51/644.

[49] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 9* раздел III.A.

его основе пенсий сотрудников категории специалистов и выше в 1996 году общую шкалу ставок налогообложения персонала для начисления зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников всех категорий с использованием утвержденной процедуры и с учетом самой последней информации о ставках налогов,

с удовлетворением отмечая, что в результате тесного сотрудничества между Комиссией и Правлением между этими двумя органами было достигнуто согласие в отношении методологии определения зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников всех категорий и разработки и применения общей шкалы ставок налогообложения персонала для целей определения зачитываемого для пенсии вознаграждения, как это отражено в их соответствующих докладах,

отмечая, что Комиссия в соответствии со статьей 10*d* своего статута разработала общую шкалу ставок налогообложения персонала для целей определения зачитываемого для пенсии вознаграждения, содержащуюся в приложении IV к докладу Комиссии[46], с учетом мнений Правления, изложенных в пунктах 152-159 его доклада[45], и соображений, изложенных в пунктах 83-89 доклада Комиссии,

ссылаясь на свое решение, содержащееся в разделе III резолюции 51/216 от 18 декабря 1996 года, о том, что общая шкала ставок налогообложения персонала, рекомендованная Комиссией, должна применяться при определении зачитываемого для пенсии вознаграждения для всех категорий персонала с 1 января 1997 года при условии применения в отношении сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий процедуры, изложенной в пункте 107 доклада Комиссии,

1. *постановляет* в том, что касается сотрудников категории специалистов и выше, что:

a) показатель замещения дохода для Нью-Йорка должен по-прежнему использоваться в качестве основы методологии определения зачитываемого для пенсии вознаграждения таких сотрудников;

b) следует продолжать применять в будущем методологию построения нынешней шкалы зачитываемого для пенсии вознаграждения, изложенную в приложении I к докладу Комиссии по международной гражданской службе[46];

c) следует продолжать применять нынешнюю процедуру промежуточной корректировки, изложенную в приложении I к докладу Комиссии, для корректировки зачитываемого для пенсии вознаграждения таких сотрудников в период между всеобъемлющими обзорами;

d) наблюдение за размерами зачитываемого для пенсии вознаграждения и коэффициентами замещения дохода в Организации Объединенных Наций/федеральной гражданской службе Соединенных Штатов должно осуществляться при проведении периодических всеобъемлющих обзоров зачитываемого для пенсии вознаграждения и исчисленных на его основе пенсий таких сотрудников и что в период между всеобъемлющими обзорами Комиссия должна один раз в два года анализировать факторы, влияющие на сопоставления зачитываемого для пенсии вознаграждения и коэффициентов замещения дохода и, при необходимости, представлять доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее;

2. *принимает к сведению* решение Комиссии проводить, в тесном сотрудничестве с Правлением Пенсионного фонда, в рамках будущих всеобъемлющих обзоров зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше актуарный анализ пенсионных пособий, выплачиваемых по плану Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, и пенсионных пособий для сотрудников службы компаратора и представлять доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее;

3. *вносит поправку*, вступающую в силу с 1 января 1997 года, в статью 54*b* Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, изложенную в приложении I к настоящей резолюции, для введения в действие пересмотренной шкалы зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше, построенной с использованием утвержденной общей шкалы ставок налогообложения персонала;

4. *постановляет*, в том, что касается сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий, что:

a) при определении зачитываемого для пенсии вознаграждения таких сотрудников следует продолжать применять подход, основанный на замещении дохода, и методологию, связанную с таким подходом, включая использование показателя в размере 66,25 процента чистого зачитываемого для пенсии оклада для целей пересчета на валовую основу;

b) следует продолжать применять в будущем нынешнюю процедуру промежуточной корректировки;

5. *принимает к сведению* решение Комиссии учредить рабочую группу для обзора методологии определения и количественной оценки незачитываемых для пенсии компонентов окладов сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий в рамках проведения Комиссией обзора методологий установления окладов сотрудников категории общего обслуживания в местах расположения штаб-квартир и других местах службы, намеченного на 1997 год;

6. *просит* Комиссию, при всестороннем сотрудничестве с Правлением, провести в 2002 году новые всеобъемлющие обзоры методологий определения зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше и сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий и корректировки зачитываемого для пенсии вознаграждения в период между всеобъемлющими обзорами и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии рекомендации в этой связи;

III

СИСТЕМА ПЕНСИОННЫХ КОРРЕКТИВОВ

ссылаясь на раздел IV своей резолюции 46/192, раздел V своей резолюции 47/203, раздел I своей резолюции 48/225 и раздел III своей резолюции 49/224,

1. *принимает к сведению* проведенные Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и описанные в разделе VII его доклада[45] обзоры различных аспектов системы пенсионных корректив;

2. *принимает к сведению также* полученные в результате наблюдения данные о расходах/экономии в связи с недавними изменениями двухвалютного элемента системы пенсионных корректив и намерение Правления и впредь один раз в два года проводить оценку показателей расходов/экономии в рамках актуарных оценок Фонда;

3. *утверждает* изменения в системе пенсионных корректив, изложенные в приложении II к настоящей резолюции, с тем чтобы *a*) предусмотреть ретроактивно с 1 января 1996 года, не создавая при этом прецедента, специальную меру для определения размеров пенсии в местной валюте для бенефициаров, проживающих в странах, где были введены новые денежные единицы, что привело к значительному укреплению курса местной валюты по отношению к доллару США, при условии соблюдения критериев приобретения права, предусмотренных в пункте 208 доклада Правления[45], и *b*) конкретизировать изложенные в пункте 26 документа, посвященного системе пенсионных корректив, критерии прекращения выплаты пенсий, установленных в местной валюте, когда это ведет к аномальным результатам в конкретной стране;

4. *принимает к сведению* проведенный Комиссией по международной гражданской службе и Правлением дальнейший обзор положений о специальном индексе для пенсионеров, которые используются для уменьшения или упразднения компенсации с учетом разницы в стоимости жизни при определении первоначальных размеров пенсий в местной валюте в соответствии с системой двух пенсионных корректив, когда получатели пенсии пользуются налоговыми льготами в странах, где в случае их отсутствия уровень стоимости жизни был бы для них высоким, и одобряет согласованную Комиссией и Правлением рекомендацию сохранить нынешние положения о специальном индексе для пенсионеров;

IV

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С УРЕГУЛИРОВАНИЕМ ПРОБЛЕМ, КАСАЮЩИХСЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СОГЛАШЕНИЙ О ПЕРЕДАЧЕ ПЕНСИОННЫХ ПРАВ МЕЖДУ ФОНДОМ И БЫВШИМИ СОЮЗОМ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, УКРАИНСКОЙ СОВЕТСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ И БЕЛОРУССКОЙ СОВЕТСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ

ссылаясь на свои резолюции 48/225 и 49/224,

отмечая, что Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций перевел в Фонд социального обеспечения бывшего Союза Советских Социалистических Республик сумму, эквивалентную актуарной стоимости пенсионных прав, накопленных каждым бывшим участником, как это предусмотрено соответствующими соглашениями о передаче пенсионный прав с бывшими Союзом Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республикой и Белорусской Советской Социалистической Республикой,

1. *принимает к сведению* юридическое заключение Юрисконсульта Организации Объединенных Наций, изложенное в пункте 124 доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии[50];

2. *отмечает*, что предлагаемое соглашение между правительством Российской Федерации и Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, содержащееся в приложении VI к докладу Правления[45], не дает никаких оснований для получения каких-либо общих или материальных прав каким бы то ни было лицом в соответствии с Положениями Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и что положения предлагаемого соглашения не включены в той или иной форме в Положения или Административные правила Фонда;

3. *одобряет* предлагаемое соглашение, заключение которого явится первым шагом на пути урегулирования проблем, возникших в связи с применением соглашений о передаче пенсионных прав;

4. *отмечает*, что некоторые государства-члены выразили обеспокоенность в связи с тем, что предлагаемое соглашение охватывает лишь некоторых бывших участников Фонда, которые являются в настоящее время гражданами Российской Федерации;

5. *одобряет* дальнейшие шаги, предусмотренные в предлагаемом соглашении и в пункте 246 доклада Правления и одобренные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пункте 32 его доклада[48], и с этой целью настоятельно призывает правительства государств-членов, которых это касается, провести прямые переговоры, направленные на урегулирование соответствующих финансовых вопросов, касающихся тех бывших участников, которые являются их гражданами или постоянно проживают в них;

6. *просит* Правление представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о ходе осуществления дальнейших мер, упомянутых в пункте 5, выше, и представить Генеральной Ассамблее в надлежащем порядке рекомендации по этому вопросу;

V

ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ФОНДА И ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

1. *с удовлетворением отмечает*, что, согласно докладу Комиссии ревизоров по счетам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года, не

---

[50] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 9* (A/48/9).

выявлено никаких существенных недостатков или нарушений с точки зрения применения процедур и систем функционирования Фонда и никаких случаев мошенничества;

2. *принимает к сведению* принятые и рассматриваемые секретариатом Фонда меры по совершенствованию процедур проверки сохранения права на получение пособий из Фонда;

3. *принимает к сведению также* меры, принятые в целях проведения их ревизий Фонда, которые будут осуществляться Управлением служб внутреннего надзора Секретариата Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать предоставлять Фонду возможность пользоваться контрактными и закупочными механизмами Организации Объединенных Наций, как это рекомендовано Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в пункте 111 его доклада[45];

VI

ПРИЕМ В ЧЛЕНЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ПО МОРСКОМУ ПРАВУ

отмечая, что Международный трибунал по морскому праву удовлетворяет условиям, изложенным в статье 3 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в отношении членства в Фонде,

постановляет утвердить прием Международного трибунала по морскому праву в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций с 1 января 1997 года;

VII

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ссылаясь на раздел VII своей резолюции 50/216 и свою просьбу, высказанную по рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, о том, чтобы Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций рассмотрело предложения о дополнительном персонале для Службы управления инвестициями, которые были представлены Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии в рамках бюджетных предложений на двухгодичный период 1996-1997 годов,

рассмотрев замечания Правления, касающиеся штатного расписания Службы управления инвестициями и других просьб о дополнительных ресурсах, изложенных в пунктах 313-328 его доклада[45],

утверждает дополнительные кадровые и другие ресурсы на административное управление Фондом, как это рекомендовано Правлением в пунктах 330-332 его доклада, расходы в связи с выделением которых на двухгодичный период 1996-1997 годов составляют 1 187 200 долл. США нетто и которые покрываются непосредственно за счет Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

VIII

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

ссылаясь на свое решение 50/485, касающееся Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, регулирующих приостановление выплаты пособий в случаях найма пенсионеров организацией - членом Фонда, и в частности на свое предложение Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций изучить возможность приостановления выплаты пенсионных пособий при найме на периоды продолжительностью менее шести месяцев,

1. *принимает к сведению* проведенный Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций обзор, результаты которого изложены в пунктах 252-261 его доклада[45], и его решение отложить рассмотрение возможной поправки к статье 40*a* Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций до принятия Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии решения по запрошенному ею у Генерального секретаря докладу по вопросу о найме пенсионеров Организацией Объединенных Наций;

2. *напоминает* о своем решении 51/408 от 4 ноября 1996 года, в котором она постановила, в частности, установить предельные суммы, которые могут выплачиваться в течение календарного года вышедшим в отставку сотрудникам, получающим пенсионные пособия из Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и нанимаемым Организацией Объединенных Наций вновь, и ограничить продолжительность такого найма сроком, не превышающим шести месяцев в течение календарного года;

3. *просит* Правление продолжить рассмотрение поправки к статье 40*a* Положений Фонда в отношении найма пенсионеров, получающих пособия из Фонда, по контрактам на срок более двух, но менее шести месяцев, и представить рекомендацию по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии;

4. *принимает к сведению* проведенный Правлением обзор права супругов и бывших супругов на получение пособий для вдов/вдовцов и намерение Правления продолжить изучение различных аспектов этого вопроса, включая рассмотрение Постоянным комитетом Правления Пенсионного фонда в 1997 году вопроса о внесении незначительного изменения в административное правило B.4 Фонда, касающееся конфиденциальности, и о последствиях создания механизма выплат в связи с судебными постановлениями о содержании семьи, а также рассмотрение Правлением на его сессии 1998 года более широкого вопроса о возможном пересмотре статей 34 и 35 Положений Фонда;

5. *принимает к сведению также* другие вопросы, рассмотренные в разделе IX доклада Правления;

IX

ИНВЕСТИЦИИ ФОНДА ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, об обзоре новых механизмов хранения активов Фонда, введенных в 1994 году, и об обзоре механизмов обеспечения консультирования на институциональном уровне[47], а также замечания Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в этой связи, содержащиеся в его докладе[45];

2. *принимает к сведению также* замечания Комиссии ревизоров о задолженности ряда государств-членов перед Фондом по возмещению прямых налогов на доход Фонда от инвестиций, изложенные в пунктах 41-43 ее доклада и воспроизведенные в приложении III к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, и комментарии Правления Пенсионного фонда по ним;

3. *с удовлетворением отмечает* увеличение числа государств-членов, освободивших от налогообложения инвестиции Фонда;

4. *вновь призывает* те государства-члены, которые не предоставляют такую льготу, приложить все возможные усилия, для того чтобы сделать это как можно скорее;

5. *настоятельно призывает* те государства-члены, которые имеют дебиторскую задолженность по удерживаемым в других странах налогам, как это показано в таблице 6 финансовых ведомостей, содержащихся в приложении II к докладу Правления, приложить все возможные усилия по возмещению причитающихся сумм в возможные кратчайшие сроки.

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Поправки к Положениям Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Статья 28

Пенсионное пособие

1. Заменить пункт (*d*)(i)(B) следующим текстом:

"(*d*)(i)(B)

Максимального размера пособия, выплачиваемого в соответствии с теми же положениями пунктов (*b*) или (*c*), выше, участникам на уровне Д-2 (высшая ступень за предыдущие пять лет), прекращающим службу в тот же день, что и данный участник".

2. Заменить пункт (*g*)(i)(B) следующим текстом:

"(*g*)(i)(B)

Актуарного эквивалента одной трети максимальной пенсии, которая выплачивалась бы участнику, выходящему в отставку по достижении обычного возраста выхода на пенсию в один день с участником, получающим окончательное среднее вознаграждение, равное зачитываемому для пенсии вознаграждению на этот день для высшей ступени уровня С-5 по шкале зачитываемого для пенсии вознаграждения, содержащейся в добавлении к статье 54".

Статья 54

Зачитываемое для пенсии вознаграждение

1. Заменить первое предложение в пункте *b* следующим текстом:

"В отношении участников категории специалистов и выше шкала зачитываемого для пенсии вознаграждения, действующая с 1 января 1997 года, соответствует шкале, приводимой в добавлении B к настоящему".

2. Заменить добавление B следующим:

Добавление B

Зачитываемое для пенсии вознаграждение сотрудников категории специалистов и выше
(В долларах США) (Действует с 1 января 1997 года)

Уровень	СТУПЕНИ														
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
ЗГС	175 139														
ПГС	161 876														
Д-2	134 605	137 664	140 723	143 779	146 838	149 897									
Д-1	119 218	121 663	124 107	126 547	128 992	131 558	134 177	136 797	139 413						
С-5	105 510	107 722	109 934	112 146	114 358	116 567	118 779	120 991	123 201	125 413	127 625	129 842	132 212		
С-4	87 233	89 392	91 547	93 702	95 861	98 016	100 173	102 330	104 487	106 642	108 797	110 959	113 113	115 270	117 428
С-3	72 604	74 457	76 311	78 162	80 016	81 869	83 721	85 576	87 516	89 544	91 569	93 595	95 620	97 645	99 673
С-2	59 564	61 224	62 880	64 538	66 194	67 852	69 509	71 165	72 825	74 481	76 137	77 796			
С-1	46 832	47 978	49 569	51 163	52 755	54 346	55 942	57 533	59 125	60 719					

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Изменения в системе пенсионных коррективов

I. *Выплата пенсионного пособия*

1. Заменить пункт 26*a* следующим текстом:

"*a*) Для стран, где выплата пенсий, установленных в местной валюте, приводит к аномальным результатам с большими колебаниями в зависимости от конкретной даты начала выплаты соответствующего пособия, Секретарь Правления Пенсионного фонда может прекратить устанавливать базовую сумму пенсии в местной валюте в соответствии с разделом С. В таких случаях Секретарь должным образом информирует Правление или Постоянный комитет о принятом решении в кратчайшие возможные сроки;"

2. Добавить новый пункт 26*b*, который гласит:

"*b*) Аномальные результаты, о которых говорится в подпункте *a* выше, могут объясняться, среди прочего, следующим:

i) весьма высокими темпами инфляции и обменным курсом, который либо оставался фиксированным, либо незначительно колебался по отношению к уровню инфляции;

ii) усреднение обменных курсов за 36 месяцев охватывало различные валюты или включало валюту, которая уже не используется;

iii) значительным снижением курса местной валюты, а также либо отсутствием информации, либо наличием непоследовательной или устаревшей информации об изменении индекса потребительских цен в стране".

3. Изменить нумерацию пункта 26*b* на 26*c*.

4. Добавить новый раздел Q, который гласит:

"Q. *Специальная мера для определения базовой суммы в местной валюте в некоторых странах с новой денежной единицей*

38. *a*) Для стран, где новая денежная единица введена 1 января 1990 года или позднее, что привело в момент ее введения к повышению курса местной валюты по отношению к доллару США по меньшей мере на 100 процентов, базовая сумма в местной валюте в соответствии с пунктом 5*b* (iii) раздела С, выше, определяется следующим образом:

i) *для бенефициаров, прекращающих службу до месяца введения новой денежной единицы или в течение этого месяца*: путем пересчета базовой суммы в долларах США, скорректированной в соответствии с разделом Н, выше, на дату введения новой местной валюты, с использованием оперативного обменного курса Организации Объединенных Наций, действовавшего на эту дату;

ii) *для бенефициаров, прекращающих службу после истечения месяца, в котором была введена новая денежная единица*: путем пересчета базовой суммы в долларах США с использованием среднего оперативного обменного курса Организации Объединенных Наций для новой местной валюты за период с месяца введения новой денежной единицы по месяц прекращения службы, но не превышающий 36 месяцев;

b) эта специальная мера распространяется на всех бенефициаров, которые представили или представят в будущем документ, подтверждающий факт проживания в стране, которая отвечает критериям, предусмотренным в подпункте *a*, выше;

c) i) базовая сумма в местной валюте, определяемая в соответствии с подпунктом *a* (i), выше, корректируется с учетом изменений индекса потребительских цен в соответствии с разделом Н, выше, с даты введения новой денежной единицы;

ii) базовая сумма в местной валюте, определяемая в соответствии с подпунктом *a* (ii), выше, корректируется с учетом изменений индекса потребительских цен в соответствии с разделом Н, выше;

d) сумма в местной валюте, исчисленная на основании настоящей специальной меры, будет выплачиваться лишь с первого дня квартала, следующего после представления документа, подтверждающего факт проживания в данной стране, или, в случаях, когда такой подтверждающий документ был представлен ранее, с первого дня квартала, следующего после даты введения новой местной денежной единицы, с ретроактивным действием лишь с 1 января 1996 года;

e) если курс новой местной валюты по отношению к доллару США снижается на 50 процентов или более по сравнению с курсом на дату ее введения, бенефициарам, охватываемым действием специальной меры, предоставляется право в течение двух лет с даты введения специальной меры 1 января 1997 года отозвать документ, подтверждающий факт проживания в данной стране, и после этого получать свои пенсионные пособия, устанавливаемые лишь в долларах США. Такой обратный переход к получению пенсии, устанавливаемой лишь в долларах США, осуществляется с первого квартала, следующего после получения секретариатом Фонда

заявления бенефициара об отзыве документа, подтверждающего факт проживания в данной стране".

51/218. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

A

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года, 43/232 от 1 марта 1989 года, 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года и 49/249 B от 14 сентября 1995 года и свои решения 48/472 A от 23 декабря 1993 года и 50/451 B от 23 декабря 1995 года, касающиеся состава групп для пропорционального распределения ассигнований, связанных с операциями по поддержанию мира,

ссылаясь также на свою резолюцию 46/206 от 20 декабря 1991 года, в частности, на пункт 6 этой резолюции, в котором она одобрила рекомендации Комитета по планированию развития о включении Замбии, среди прочих, в перечень наименее развитых стран,

постановляет, в качестве специальной меры в отношении пропорционального распределения расходов, связанных с операциями по поддержанию мира, что с 1 января 1997 года Замбия должна быть включена в группу государств-членов, определенную в пункте 3*d* ее резолюции 43/232, и что ее взносы на финансирование операций по поддержанию мира должны исчисляться в соответствии со шкалой взносов, утвержденной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/19 B от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 A от 23 декабря 1995 года, и последующими резолюциями, которые будут приниматься Ассамблеей в отношении шкал взносов в будущем.

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

B

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года, 43/232 от 1 марта 1989 года, 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года и 49/249 B от 14 сентября 1995 года и свои решения 48/472 A от 23 декабря 1993 года и 50/451 B от 23 декабря 1995 года, касающиеся состава групп для пропорционального распределения ассигнований, связанных с операциями по поддержанию мира,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/223 A от 23 декабря 1993 года, в которой она установила ставку взноса в регулярный бюджет для Чешской Республики,

1. *приветствует* готовность Чешской Республики к тому, чтобы с 1 января 1997 года ее включили в группу государств-членов, определенную в пункте 3*b* резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи;

2. *постановляет*, в качестве специальной меры в отношении распределения расходов, связанных с операциями по поддержанию мира, что с 1 января 1997 года Чешская Республика должна быть включена в группу государств-членов, определенную в пункте 3*b* резолюции 43/232, и что ее взносы на финансирование операций по поддержанию мира должны исчисляться в соответствии со шкалой взносов, утвержденной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/19 B от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 A от 23 декабря 1995 года, и последующими резолюциями, которые будут приниматься Ассамблеей в отношении шкал взносов в будущем;

3. *постановляет также*, в качестве специальной меры в отношении пропорционального распределения расходов, связанных с операциями по поддержанию мира, что на период с момента ее приема 19 января 1993 года по 31 декабря 1996 года Чешская Республика должна быть включена в группу государств-членов, определенную в пункте 3*c* резолюции 43/232, и что ее взносы на финансирование операций по поддержанию мира за этот период должны быть исчислены в соответствии со шкалами взносов, утвержденными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 46/221 A от 20 декабря 1991 года, 48/223 A и 49/19 B и ее решениях 47/456 от 23 декабря 1992 года и 50/471 A;

4. *напоминает*, что в соответствии с пунктом 2 резолюции 48/223 A за год, в котором она была принята, Чешская Республика должна была вносить взнос по ставке, составляющей одну двенадцатую от ставки ее взноса за каждый полный месяц членства; ее взнос в связи с ассигнованиями или пропорционально распределенными суммами, утвержденными Генеральной Ассамблеей на финансирование операций по поддержанию мира, должен исчисляться пропорционально соответствующей части календарного года;

5. *постановляет*, что, несмотря на положения резолюции 48/223 A, взносы Чешской Республики на операции по поддержанию мира за 1993 год должны быть зачтены государствам-членам, включенным в группы, состав которых определен в пунктах 3*b*, *c* и *d* резолюции 43/232 скорректирован в последующих резолюциях, и что соответствующие доли за 1993 год должны исчисляться так же, как это определено в пункте 6, ниже;

6. *постановляет также*, что взносы Чешской Республики на финансирование операций по поддержанию мира за период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1996 года должны быть зачтены государствам-членам пропорционально их ставкам взносов на финансирование операций по поддержанию мира, действовавшим в течение этого периода, с учетом следующего:

a) государствам-членам, включенным в группы, состав которых определен в пунктах 3*c* и *d* резолюции 43/232 и скорректирован в последующих резолюциях, должна быть зачтена полная сумма, на которую их совокупные взносы на финансирование операций по поддержанию мира за указанный период превысили совокупный показатель, который применялся бы в случае, если бы Чешская Республика была включена в одну из групп государств-членов, состав которых определен в пункте 3 резолюции 43/232 и скорректирован в последующих резолюциях;

b) полный остаток суммы взносов Чешской Республики на финансирование операций по поддержанию мира за указанный период, после зачета государствам-членам сумм в соответствии с пунктом 6*a*, выше, должен быть зачтен государствам-членам, включенным в группу, состав которой определен в пункте 3*b* резолюции 43/232 и скорректирован в последующих резолюциях.

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

C

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года, 43/232 от 1 марта 1989 года, 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года и 49/249 B от 14 сентября 1995 года и свои решения 48/472 A от 23 декабря 1993 года и 50/451 B от 23 декабря 1995 года, касающиеся состава групп для пропорционального распределения ассигнований, связанных с операциями по поддержанию мира,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/223 A от 23 декабря 1993 года, в которой она установила ставку взноса в регулярный бюджет для Словакии,

1. *постановляет*, в качестве специальной меры в отношении пропорционального распределения расходов, связанных с операциями по поддержанию мира, что на период с момента ее приема 19 января 1993 года по 31 декабря 1996 года Словакия должна быть включена в группу государств-членов, состав которой определен в пункте 3*c* резолюции 43/232, и что ее взносы на финансирование операций по поддержанию мира за этот период должны быть исчислены в соответствии со шкалами взносов, утвержденными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 46/221 A от 20 декабря 1991 года, 48/223 A и 49/19 B от 23 декабря 1994 года и ее решениях 47/456 от 23 декабря 1992 года и 50/471 A от 23 декабря 1995 года;

2. *напоминает*, что в соответствии с пунктом 2 резолюции 48/223 A за год, в котором она была принята, Словакия должна была вносить взнос по ставке, составляющей одну двенадцатую от ставки ее взноса за каждый полный месяц членства; ее взнос в связи с ассигнованиями или пропорционально распределенными суммами, утвержденными Генеральной Ассамблеей на финансирование операций по поддержанию мира, должен исчисляться пропорционально соответствующей части календарного года;

3. *постановляет*, что, несмотря на положения резолюции 48/223 A, взносы Словакии на операции по поддержанию мира за 1993 год должны быть зачтены государствам-членам, включенным в группы, состав которых определен в пунктах 3*b*, *c* и *d* резолюции 43/232 и скорректирован в последующих резолюциях, и что соответствующие доли за 1993 год должны исчисляться так же, как это определено в пункте 4, ниже;

4. *постановляет также*, что взносы Словакии на финансирование операций по поддержанию мира за период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1996 года должны быть зачтены государствам-членам пропорционально их ставкам взносов на финансирование операций по поддержанию мира, действовавшим в течение этого периода, с учетом следующего:

a) государствам-членам, включенным в группы, состав которых определен в пунктах 3*c* и *d* резолюции 43/232 и скорректирован в последующих резолюциях, должна быть зачтена полная сумма, на которую их совокупные взносы на финансирование операций по поддержанию мира за указанный период превысили совокупный показатель, который применялся в случае, если бы Словакия была включена в одну из групп государств-членов, состав которых определен в пункте 3 резолюции 43/232 и скорректирован в последующих резолюциях;

b) полный остаток суммы взносов Словакии на финансирование операций по поддержанию мира за указанный период после зачета государствам-членам сумм в соответствии с пунктом 4*a*, выше, должен быть зачтен государствам-членам, включенным в группу, состав которой определен в пункте 3*b* резолюции 43/232 и скорректирован в последующих резолюциях.

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

D

Генеральная Ассамблея,

постановляет продолжить на своей возобновленной пятьдесят первой сессии рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира".

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

51/219. Планирование по программам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/234 от 21 декабря 1982 года, 38/227 A от 20 декабря 1983 года, 41/213 от 19 декабря 1986 года, 45/253 от 21 декабря 1990 года, 47/214 от 23 декабря 1992 года и раздел I.B своей резолюции 48/218 A от 23 декабря 1993 года и свое решение 50/452 от 22 декабря 1995 года,

проанализировав предлагаемый среднесрочный план на период 1998-2001 годов[51],

рассмотрев мнения главных комитетов Генеральной Ассамблеи о предлагаемом среднесрочном плане на период 1998-2001 годов,

рассмотрев также доклад Комитета по программе и координации о работе его тридцать шестой сессии[52],

---

[51] A/51/6 (Perspective), A/51/6 (Note) и A/51/6 (Progs. 1-25).

[52] A/51/16 (части I и II); см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 16.*

рассмотрев далее доклад Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов[53] и записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Управления служб внутреннего надзора об укреплении роли результатов оценки при разработке и осуществлении программ и при выработке руководящих принципов[54],

I

СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ПЛАН НА ПЕРИОД 1998-2001 ГОДОВ

1. *принимает* предлагаемый среднесрочный план на период 1998-2001 годов[55] наряду с соответствующими рекомендациями Комитета по программе и координации[56] и дополнительными выводами и рекомендациями, содержащимися в приложении к настоящей резолюции, с учетом мнений главных комитетов Генеральной Ассамблеи;

2. *вновь подтверждает*, что среднесрочный план в том виде, в каком он принят, является главным директивным документом Организации Объединенных Наций и должен служить основой для разработки бюджетов по программам на двухгодичные периоды;

3. *подчеркивает* важность обеспечения того, чтобы среднесрочный план отражал все утвержденные программы и мероприятия, и постановляет включить в утвержденный вариант плана ссылки на мандаты директивных органов, касающиеся работы, которую предстоит выполнять;

4. *просит* Генерального секретаря предложить изменения к Положениям и правилам, регулирующим планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки[57], с учетом мнений, выраженных по ним государствами-членами, и представить такие изменения Комитету по программе и координации на его тридцать восьмой сессии;

5. *вновь подтверждает* роль Комитета по программе и координации как главного вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в вопросах планирования, составления программ и координации;

6. *подчеркивает* важность процесса консультаций с государствами-членами;

7. *подчеркивает также* важность вклада секторальных, региональных и центральных межправительственных органов, в частности главных комитетов Генеральной Ассамблеи, в рассмотрение и повышение качества среднесрочного плана и изменений к нему;

8. *выражает сожаление* по поводу того, что некоторые программы среднесрочного плана на период 1998-2001 годов не были рассмотрены соответствующими межправительственными органами;

9. *просит* Генерального секретаря принять все надлежащие меры, включая специальные меры, и представить предложения Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии, с тем чтобы главные комитеты Генеральной Ассамблеи, а также секторальные, функциональные и региональные органы имели возможность эффективно рассматривать соответствующие части среднесрочного плана или изменения к нему с целью содействия их рассмотрению Комитетом по программе и координации и Пятым комитетом;

II

СТРУКТУРА

1. *с обеспокоенностью отмечает*, что в представленной Генеральным секретарем программной структуре среднесрочного плана на период 1998-2001 годов не в полной мере учтены рекомендации Комитета по программе и координации, Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и взгляды и мнения, выраженные государствами-членами, как испрошено в решении 50/452;

2. *постановляет* утвердить программную структуру среднесрочного плана с учетом положений настоящей резолюции;

3. *постановляет также* сохранить программу "Разоружение" в качестве самостоятельной программы в среднесрочном плане;

4. *постановляет далее* принять программу 19 (Права человека) без ущерба для рассмотрения Генеральной Ассамблеей вопроса о продолжающемся процессе перестройки Центра по правам человека Секретариата;

5. *постановляет* провести углубленный обзор структуры среднесрочного плана на своей пятьдесят пятой сессии, посредством Комитета по программе и координации;

III

ПРИОРИТЕТЫ

1. *подчеркивает* важность установления приоритетов как неотъемлемой части процесса планирования, составления программ и бюджетного процесса;

2. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по программе и координации на его тридцать восьмой сессии рекомендации в отношении установления приоритетов, в том числе на уровне подпрограмм, в рамках среднесрочного плана на период 1998-2001 годов;

3. *просит также* Генерального секретаря выполнять план в соответствии с согласованными общими приоритетами, указанными в приложении к настоящей резолюции;

---

[53] A/51/128 и Add.1.

[54] A/51/88, приложение.

[55] A/51/6 (Progs. 1-25); см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 6.*

[56] См. A/51/16 (части I и II); см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 16.*

[57] ST/SGB/PPBME Rules/1 (1987).

IV

ДОКЛАД ОБ ИСПОЛНЕНИИ ПРОГРАММ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов[53];

2. *одобряет* выводы и рекомендации Комитета по программе и координации[56] по докладу Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов;

V

ДРУГИЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ И КООРДИНАЦИИ

1. *одобряет* принятые Комитетом по программе и координации на его тридцать шестой сессии выводы и рекомендации, которые еще не были одобрены Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии[56];

2. *с обеспокоенностью отмечает* низкий показатель проведения самооценок программ, о чем говорится в пункте 269 доклада Комиссии ревизоров[58].

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Выводы и рекомендации в отношении программ и подпрограмм среднесрочного плана на период 1998-2001 годов

Введение и приоритеты

1. В среднесрочном плане мандаты директивных органов находят воплощение в программах. Его цели и стратегии вытекают из программных ориентиров и целей, устанавливаемых межправительственными органами. В этой связи среднесрочный план является главным директивным документом Организации Объединенных Наций.

2. С учетом необходимости оперативно и эффективно решать постоянно возникающие проблемы, а также реагировать на нарождающиеся тенденции и решать сложные задачи, которые встанут в будущем, Организация в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций будет придавать первостепенное значение следующим областям деятельности в ходе осуществления среднесрочного плана на период 1998-2001 годов:

a) поддержание международного мира и безопасности;

b) содействие стабильному росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций;

c) развитие в Африке;

d) поощрение прав человека;

e) эффективная координация усилий по оказанию гуманитарной помощи;

f) укрепление правосудия и международного права;

g) разоружение;

h) контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности, а также борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях;

Программа 1. Политические вопросы

Пункт 1.1

Генеральная ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *a* доклада Комитета по программе и координации.

В конце пункта 1.1 добавить следующее предложение:

"Эта программа также предусматривает содействие всеобъемлющему, справедливому и прочному урегулированию палестинского вопроса согласно всем соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций".

Пункт 1.3

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *b* доклада Комитета по программе и координации.

Строка 3: *вместо* последних *читать* соответствующих

Пункт 1.4b

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *c* доклада Комитета по программе и координации.

Пункт 1.4d

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *d* доклада Комитета по программе и координации.

Пункт 1.4h

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *e* доклада Комитета по программе и координации.

В конце подпункта *добавить* следующие слова:

"а также помощи и содействия Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа в выполнении его мандата".

Пункт 1.5

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *f* доклада Комитета по программе и координации.

---

[53] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 5* (A/51/5), том I, раздел II.

Пункт 1.6

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *g* доклада Комитета по программе и координации.

Пункт 1.7

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *h* доклада Комитета по программе и координации.

Пункт 1.8

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в подпункте 46 *i* доклада Комитета по программе и координации.

Пункт 1.9

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *j* доклада Комитета по программе и координации.

Пункт 1.10

Первое предложение следует читать:

"При осуществлении этой подпрограммы, Департамент будет стремиться прежде всего укрепить потенциал Организации в области раннего предупреждения и оказания добрых услуг, а также принятия невоенных мер, направленных на недопущение перерастания споров в конфликты и урегулирование возникших конфликтов, строго соблюдая при этом принципы суверенитета, территориальной целостности и политической независимости государств-членов и невмешательства в дела, по сути относящиеся к внутренней юрисдикции любого государства, а также принцип согласия, соблюдение которого является одной из основных составляющих успеха таких усилий".

Пункт 1.11

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *l* доклада Комитета по программе и координации.

Пункт 1.12

Последнее предложение следует читать:

"В целях оказания Генеральному секретарю помощи в поддержании контактов с государствами-членами в рамках этой подпрограммы будут поддерживаться контакты с соответствующими региональными и неправительственными организациями и другими частными и научно-исследовательскими учреждениями без ущерба для беспристрастности Организации Объединенных Наций".

Пункты 1.13 - 1.18

Заменить существующий текст текстом в рамках отдельной программы:

"1.13. Мандат программы по разоружению вытекает из Устава Организации Объединенных Наций, а также из целей и принципов, провозглашенных Генеральной Ассамблеей. При осуществлении этой программы необходимо руководствоваться приоритетами, установленными в соответствующих резолюциях и решениях Генеральной Ассамблеи. За осуществление этой программы отвечает Центр по вопросам разоружения.

1.14. Первой целью этой программы является обеспечение организационной и основной секретариатской поддержки многосторонним органам, которым поручено обсуждение вопросов разоружения и/или ведение по ним переговоров, включая совещание государств-участников и другие международные совещания, касающиеся многосторонних соглашений в области разоружения.

1.15. Вторая цель - осуществлять наблюдение и оценку нынешних и будущих тенденций в области разоружения и международной безопасности в целях оказания содействия государствам-членам в поиске согласия, а также в целях обеспечения Генеральному секретарю возможности для оказания им помощи в этом. Помимо основных вопросов в процессе обсуждения и/или переговоров в рамках этой деятельности следует решать сложные задачи, возникающие в связи с осуществлением соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, а также соответствующих договоров.

1.16. Третья цель заключается в поддержке и содействии осуществлению региональных усилий и инициатив в области разоружения на основе подходов, свободно согласованных между государствами региона, и с учетом законных требований государств в отношении самообороны и конкретных особенностей каждого региона. Будет более активно вестись поиск решений на региональном уровне, так как региональные конфликты все чаще угрожают миру и безопасности. Региональный диалог по важнейшим вопросам разоружения и безопасности будет вестись, в частности, путем организации конференций.

1.17. Четвертая цель заключается в предоставлении беспристрастной фактической информации о работе Организации Объединенных Наций в области разоружения государствам-членам, парламентариям, научно-исследовательским и академическим учреждениям и специализированным неправительственным организациям посредством программы распространения информации по вопросам разоружения и путем предоставления государствам-членам неограниченного доступа ко всем соответствующим базам данных, в том числе по вопросам разоружения. Это будет включать при необходимости организацию конференций, семинаров и практикумов открытого состава для неофициального обмена мнениями по вопросам контроля над вооружениями, разоружения и международной безопасности. Будет по-прежнему осуществляться программа предоставления стипендий в области разоружения, основная цель которой-дальнейшее повышение квалификации специалистов в

области разоружения из государств-членов, в частности в развивающихся странах. Государствам-членам будет оказываться помощь в решении конкретных проблем разоружения путем обеспечения профессиональной подготовки и оказания консультативных услуг.

1.18. Пятая цель будет заключаться в том, чтобы продолжать предоставлять общественности объективную и обновленную информацию о деятельности Организации Объединенных Наций в области разоружения. В этом контексте следует использовать три региональных центра по вопросам мира и разоружения, созданных в Непале, Перу и Того. Эти центры должны на сбалансированной основе заниматься важными проблемами в области безопасности в своих соответствующих регионах и субрегионах.

1.19. Ожидается, что эта программа поможет государствам-членам вести обсуждение вопросов разоружения и переговоры по ним беспрепятственно и эффективно; облегчит задачу Генерального секретаря, касающуюся взаимодействия с государствами-членами по вопросам разоружения; будет содействовать применению комплексного подхода к вопросам, касающимся поддержания мира и безопасности, а также способствовать обмену мнениями между государственным и негосударственным секторами в целях содействия более глубокому пониманию усилий Организации Объединенных Наций в области разоружения".

Пункт 1.19

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *v* доклада Комитета по программе и координации со следующим изменением:

Вставить слово "соответствующими" перед словами "решениями Совета Безопасности"

Пункт 1.21

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *w* доклада Комитета по программе и координации.

Пункт 1.30

"Целями этой подпрограммы являются:

a) содействие процессу деколонизации в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи, касающимися семнадцати оставшихся несамоуправляющихся территорий;

b) активизация распространения информации о деколонизации в целях мобилизации мировой общественности и обеспечения оказания специализированными учреждениями и институтами, связанными с Организацией Объединенных Наций, помощи народам несамоуправляющихся территорий.

2. Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам будет продолжать рассмотрение вопроса о применении Декларации и стремиться к принятию соответствующих мер для ее немедленного и полного осуществления во всех территориях, которые еще не осуществили своих прав в соответствии с Уставом и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи. Он будет формулировать конкретные предложения по этому вопросу, следить за полным соблюдением Декларации и соответствующих резолюций, формулировать конкретные предложения о ликвидации сохраняющихся проявлений колониализма и представлять Генеральной Ассамблее доклады по этому вопросу, а также мобилизовывать общемировую поддержку в интересах деколонизации. Специальный комитет будет продолжать периодически направлять выездные миссии в колониальные территории в консультации с управляющими державами, с тем чтобы предоставить Специальному комитету возможность получать информацию из первых рук об условиях в этих территориях; осуществлять анализ мнений, высказанных устно или в письменном виде народами несамоуправляющихся территорий, а также мнений представителей неправительственных организаций и отдельных лиц, имеющих информацию об условиях в этих территориях; и оказывать Генеральной Ассамблее содействие в принятии мер в сотрудничестве с управляющими державами по обеспечению присутствия Организации Объединенных Наций в несамоуправляющихся территориях с целью наблюдения или надзора за последними этапами процесса деколонизации.

3. Департамент по политическим вопросам будет продолжать в надлежащем порядке оказывать помощь Специальному комитету помощь в осуществлении его мандата, а также Генеральной Ассамблее в связи с вопросами, которые охватываются данной подпрограммой. В этих целях Департамент будет:

a) оказывать основные услуги Специальному комитету и его выездным и другим миссиям, а также Генеральной Ассамблее в ходе рассмотрения ими вопросов, касающихся деколонизации;

b) проводить научные и аналитические исследования и готовить доклады об условиях в территориях;

c) оказывать Специальному комитету помощь в подготовке докладов Генеральной Ассамблее;

d) собирать, анализировать и распространять основные материалы, результаты исследований и статьи, касающиеся деколонизации;

e) содействовать в сотрудничестве с Департаментом общественной информации проведению информационно-пропагандистских кампаний по вопросам деколонизации. С учетом соответствующих решений Специального комитета это будет связано с организацией групповых обсуждений и семинаров, подготовкой и распространением публикаций,

организацией выставок и координацией международной деятельности в целях ликвидации колониализма, включая связь с международными организациями и отдельными лицами, занимающимися проблемами деколонизации;

f) содействовать оказанию народам несамоуправляющихся территорий помощи по линии специализированных учреждений и институтов, связанных с Организацией Объединенных Наций".

Пункт 1.31

Заменить существующий текст следующим:

"Отдел по делам Генеральной Ассамблеи будет предоставлять необходимые основные услуги и готовить доклады Совета по Опеке в том случае, если он будет проводить свои заседания в соответствии с его правилами процедуры".

Пункт 1.33

В последней строке *добавить* слово "неотъемлемые" *перед* словом "права"

Пункт 1.34

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *z* доклада Комитета по программе и координации.

Второе предложение следует читать:

"Отдел по правам палестинцев, который работает в консультации с Комитетом и под его руководством, отвечает за предоставление секретариатского обслуживания в поддержку этой подпрограммы".

Пункт 1.35

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *aa* доклада Комитета по программе и координации.

Второе предложение следует читать:

"Мирный процесс на Ближнем Востоке вселил новые надежды на окончательное урегулирование и открыл новые возможности для оказания поддержки со стороны Организации Объединенных Наций".

Пункт 1.36

Заменить существующий текст следующим:

"Третья цель будет заключаться в повышении осведомленности обо всех аспектах вопроса о Палестине путем организации форумов в целях содействия рассмотрению соответствующих вопросов и ведению диалога между соответствующими сторонами, правительствами, органами Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и видными деятелями".

Пункт 1.37

Заменить существующий текст следующим:

"Четвертая цель будет по-прежнему заключаться в предоставлении информации по вопросу о Палестине и дальнейшем развитии компьютеризованной системы информации Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине (ЮНИСПАЛ) в сотрудничестве с соответствующими департаментами Секретариата Организации Объединенных Наций, включая Департамент общественной информации и органы, организации и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, а также неправительственные организации".

Программа 3. Вопросы космического пространства

Изменить название программы, с тем чтобы оно гласило следующее: "Использование космического пространства в мирных целях"

Программа 4. Правовые вопросы

В конце пункта 4.9 *добавить* следующий текст:

"Обсуждение, при необходимости, соглашений о статусе сил между Организацией Объединенных Наций и правительствами принимающих стран в связи с деятельностью операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира будет также являться одной из важных целей этой подпрограммы. В этой связи необходимо уделять должное внимание обязанности должностных лиц Организации Объединенных Наций при исполнении своих служебных обязанностей соблюдать законы и нормативные положения государств-членов и полностью осуществлять свои функции и обязанности перед Организацией".

Программа 6. Африка: Новая программа по обеспечению развития

Пункт 6.2

В строке 12 слова "должна провести" *заменить* словом "провела"

Пункт 6.6

В подпункте *a после* слов "Новой программы действий" *включить* слова "в соответствии с резолюцией 51/32 Генеральной Ассамблеи"

Пункт 6.8

В подпункте *b после* слов "в Новой программе" *включить* слова "включая меры, согласованные в ходе среднесрочного обзора"

Пункт 6.10

В подпункте *b после* слов "Новой программе и" *включить* слова "взаимодополняющей роли"

Включить новый подпункт *d*, который гласит:

"*d*) развивать и укреплять субрегиональное и региональное сотрудничество и интеграцию на основе соответствующих программ, в особенности программ, определенных в ходе среднесрочного обзора Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы".

Программа 7. Экономическая и социальная информация и анализ политики

Пункт 7.5

В конце пункта добавить следующий текст:

"и предусматриваться улучшение координации и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и другими соответствующими неправительственными организациями, занимающимися сбором статистических данных".

Программа 8. Поддержка развития и управленческое обеспечение

Пункт 8.1

Заменить существующий текст следующим:

"Общая цель этой программы, ответственность за осуществление которой несет Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению, заключается в оказании поддержки усилиям развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, а также стран с переходной экономикой в деле создания и поддержания благоприятных условий для устойчивого развития. Таким образом, она должна оказывать посредством технического сотрудничества поддержку деятельности государств-членов, направленной на укрепление их административных и финансовых систем в интересах развития, консолидацию организационного потенциала и инфраструктур и осуществление экономической и социальной политики в соответствии с их национальными приоритетами в области развития, с тем чтобы содействовать устойчивому развитию. В этих целях программа обеспечивает предоставление развивающимся странам и странам с переходной экономикой технического "ноу-хау" и персонала, специализирующегося в областях государственного управления и финансов, экономической и социальной политики и планирования, а также планирования и использования природных и энергетических ресурсов и управления ими".

Подпрограмма 8.1

Изменить название подпрограммы, с тем чтобы оно гласило следующее:

"Государственное управление, финансирование и развитие"

Программа 9. Торговля и развитие

Пункт 9.3

Первое предложение следует читать:

"На девятой сессии ЮНКТАД правительства признали, что процесс развития, внимание в рамках которого первоначально сосредотачивалось лишь на экономическом росте и накоплении капитала, перерос в многоаспектный процесс, конечная цель которого состоит в улучшении условий жизни человека.";

Во втором предложении *после* слов "для ликвидации" *добавить* слово "усиливающихся"

Пункт 9.5

Заменить существующий текст следующим:

"На своей девятой сессии ЮНКТАД, в качестве компонента системы Организации Объединенных Наций и руководствуясь желанием активизировать ее деятельность, приняла далеко идущие решения о реформах, содержащихся в Мидрандской декларации и документе "Партнерство в целях роста и развития", которые были приняты на основе консенсуса на упомянутой сессии Конференции и охватывают ее программу работы, ее межправительственные механизмы и реформу ее секретариата, в том числе обеспечение взаимодополняемости в работе Конференции и ВТО, в частности путем предоставления результатов анализа процессов, происходящих в области торговли и развития, ВТО, и ее сотрудничество с ЮНИДО и соответствующими организациями. Вследствие этого ЮНКТАД адаптируется к новым экономическим и организационным условиям, возникшим в результате процесса глобализации, завершения Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров и заключения соглашений и создания ВТО".

Добавить новый пункт 9.5 *бис*, который гласит:

"ЮНКТАД будет продолжать выполнять функции координационного центра Организации Объединенных Наций в интересах обеспечения комплексного рассмотрения вопросов развития и связанных с ним проблем в области торговли, финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития".

Добавить новый пункт 9.5 *тер*, который гласит:

"ЮНКТАД будет заниматься комплексным рассмотрением проблем наименее развитых стран, устойчивого развития, смягчения остроты проблемы нищеты, расширения возможностей женщин и экономического сотрудничества между развивающимися странами, сосредотачивая внимание главным образом на основных мероприятиях и целях, ЮНКТАД при этом будет уделять надлежащее внимание результатам глобальных конференций".

Пункт 9.11

Добавить новый подпункт *e*, который гласит:

"*e*) продолжать деятельность ЮНКТАД, в соответствии с ее мандатом, по содействию палестинскому народу в создании потенциала для обеспечения эффективной разработки политики и управления в области

международной торговли, инвестиций и связанных с этим услуг. В этой связи ЮНКТАД следует учитывать работу, проделанную другими международными организациями, с тем чтобы укрепить взаимодействие, избежать дублирования и скоординировать смежную деятельность".

Пункт 9.17

В строке 4 *после* слов "развивающихся стран" ***добавить*** слова "например, не имеющих выхода к морю и малых островных развивающихся государств"

Пункт 9.21

В строке 2 *после* слов "наименее развитым" ***добавить*** слова "не имеющим выхода к морю и островным развивающимся"

Пункт 9.22

Добавить новый подпункт *c*, который гласит:

"*c*) обеспечить эффективное осуществление программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, особенно с учетом ее связи с конкретными функциями ЮНКТАД, связанными с научными исследованиями и анализом в области торговли".

Пункт 9.23
Исключить пункт 9.23.

Пункт 9.24

Последнее предложение следует читать:

"В соответствии с результатами девятой сессии Конференции, в частности положениями пунктов 106 и 113 стратегии "Партнерство в целях роста и развития", проблемы наименее развитых стран пройдут красной нитью через всю деятельность ЮНКТАД, а секторальные проблемы будут рассматриваться отделами ЮНКТАД в рамках их соответствующих мандатов".

Программа 11. Населенные пункты

Заменить название подпрограммы 4, с тем чтобы оно гласило:

"Оценка, мониторинг и информация"

Программа 13. Международный контроль над наркотическими средствами

Пункт 13.1

В первом предложении ***исключить*** следующие слова "... которые получили распространение благодаря глобализации торговли, транспорта и связи".

Программа 15. Экономическое и социальное развитие в азиатско-тихоокеанском регионе

Пункт 15.4

В конце пункта добавить следующее предложение:

"Он будет уделять особое внимание сотрудничеству Юг-Юг, в том числе трехсторонним механизмам сотрудничества, в целях обеспечения руководства конкретными мероприятиями в связи с достижением целей различных подпрограмм."

Пункт 15.6

Во втором предложении *перед* словами "поддержке со стороны развитых стран" ***добавить*** слово "надлежащей"

В том же предложении *после* слов "развитых стран" ***добавить*** слова "а также со стороны учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций"

В том же предложении ***исключить*** слова "т.е. трехстороннее сотрудничество"

Пункт 15.11

Второе предложение следует читать:

"Цель заключается в укреплении национального потенциала в интересах обеспечения экологически безопасного и устойчивого развития с уделением основного внимания региональным стратегиям и программам действий, которые были приняты на состоявшихся в последнее время глобальных конференциях, таких, как Встреча на высшем уровне в интересах социального развития, проходившая в Копенгагене, и Хабитат II в Стамбуле".

Добавить новый подпункт *d бис*, который гласит:

"сотрудничать с правительствами и региональными и международными ассоциациями местных органов власти, неправительственными организациями, частным сектором, академическими институтами и другими региональными и субрегиональными группами в целях разработки планов действий в области населенных пунктов с уделением основного внимания конкретным проблемам азиатско-тихоокеанского региона".

Добавить новый подпункт *g бис*, который гласит:

"содействовать созданию возможностей, которые позволят развивающимся странам приобретать экологически безопасные и эффективные технологии, с тем чтобы способствовать укреплению национального потенциала в интересах обеспечения устойчивого развития".

Программа 19. Права человека

Пункт 19.1

Последнее предложение следует читать:

"Программа основывается на принципах и рекомендациях Венской декларации и Программы действий".

Пункт 19.2

Начало пункта следует читать:

"Ответственность за осуществление программы возлагается на Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, который выполняет свои обязанности под руководством и управлением Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 48/141;"

Строка 10: *исключить* слово "потенциальные"

Пункт 19.3

Генеральная Ассамблея одобряет предложения, содержащиеся в пунктах 199 *e* и *f* доклада Комитета по программе и координации.

Заменить подпункт *h* следующим:

"*h*) применение в рамках Организации Объединенных Наций более эффективных методов для поощрения и защиты прав человека, включая предотвращение нарушений прав человека во всем мире и устранение препятствий на пути обеспечения всеобъемлющего осуществления прав человека;"

Исключить подпункт *j*

В подпункте *m вместо* участия *читать* вклада

В конце подпункта *m добавить* слова "в соответствии с действующими мандатами директивных органов, касающимися этих вопросов;"

Пункт 19.4

Исключить этот пункт

Пункт 19.5

Начало пункта следует читать:

"Главные цели этой подпрограммы будут включать поощрение и защиту права на развитие. В этой связи цели будут ..."

Генеральная Ассамблея одобряет предложения, содержащиеся в подпункте 199 *h* доклада Комитета по программе и координации со следующими поправками:

строка 4: *после* слов "Права на развитие" *добавить* слова "и последующих мандатов"

строка 7: *после* слов "права на развитие" *добавить* слова "как неотъемлемой части основных прав человека"

Пункт 19.7

Исключить первое предложение

Пункт 19.8

Исключить первое предложение

Программа 23. Общественная информация

Включить новый пункт 23.6 *бис*, который гласит:

"В мире по-прежнему существует ряд застарелых проблем, и поэтому сохраняется необходимость обеспечения их основывающегося на объективной информации понимания народами мира, в чем и будет заключаться одна из целей деятельности Департамента. Это особенно касается областей деятельности, связанных с вопросами мира, безопасности и разоружения; вопросом о Палестине; вопросами самоопределения и деколонизации; прав человека, включая вопросы расовой дискриминации; и развития."

Пункт 23.7

Заменить слово "Основная" словом "Первая"

Программа 24. Административное обслуживание

Пункт 24.12 a

В конце пункта 231 *h* доклада Комитета по программе и координации *добавить* слова "согласно соответствующим правилам, установленным Генеральной Ассамблеей".

51/220. Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года, в которой она просила Генерального секретаря представлять в небюджетные годы наброски предлагаемого бюджета по программам на следующий двухгодичный период,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[59], соответствующие рекомендации Комитета по программе и координации[60] и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[61],

1. *вновь подтверждает*, что в набросках предлагаемого бюджета по программам необходимо указывать следующее:

a) результаты предварительной оценки ресурсов для осуществления предлагаемой программы деятельности в течение двухгодичного периода;

b) приоритеты, отражающие общие тенденции широкого секторального характера;

c) реальный рост, положительный или отрицательный, по сравнению с предыдущим бюджетом;

d) объем резервного фонда, выраженный в виде процентной доли от общего объема ресурсов;

2. *вновь подтверждает также*, что наброски должны обеспечивать более высокую степень предсказуемости наличия ресурсов, необходимых для следующего двухгодичного

---

[59] A/51/289.

[60] A/51/16 (Части I и II); см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 16.*

[61] A/51/720.

периода, содействовать более активному участию государств-членов в бюджетном процессе и тем самым достижению наиболее широкого возможного согласия в отношении бюджета по программам;

3. *принимает к сведению* доклад Комитета по программе и координации и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

4. *предлагает* Генеральному секретарю подготовить свой предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов на основе общей предварительной сметы в объеме 2 512 000 000 долл. США по первоначальным расценкам 1996-1997 годов, размер которой после пересчета по пересмотренным расценкам 1996-1997 годов составляет 2 480 000 000 долл. США;

5. *постановляет* установить объем резервного фонда на уровне 0,75 процента предварительной сметы, исчисленной по расценкам 1998-1999 годов, а именно в сумме 19 млн. долл. США;

6. *постановляет также*, что предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов должен содержать положения в отношении пересчета на основе существующей методологии;

7. *постановляет далее* не включать в предварительную смету ресурсов предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов ассигнования на специальные миссии, для которых не имеется мандатов директивных органов;

8. *постановляет* в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов придавать первостепенное значение следующему:

a) поддержанию международного мира и безопасности;

b) содействию стабильному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций;

c) развитию Африки;

d) поощрению прав человека;

e) эффективной координации усилий по оказанию гуманитарной помощи;

f) укреплению правосудия и международного права;

g) разоружению;

h) контролю над наркотическими средствами, предупреждению преступности и борьбе с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях;

9. *просит* Генерального секретаря представить в контексте его предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов информацию о следующем:

a) мероприятиях, которые в период 1996-1997 годов откладывались, переносились или сокращались, и перспективах их осуществления в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов;

b) числе должностей на двухгодичный период с разбивкой по разделам и категориям;

c) предлагаемой доле вакантных должностей для категории специалистов и категории общего обслуживания для бюджетных целей;

10. *просит также* Генерального секретаря подготовить всеобъемлющий директивный документ, в котором будут рассмотрены все вопросы, связанные с вопросом о всех дополнительных расходах, упомянутых в пунктах 10 и 11 приложения I к резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи, включая вопросы, касающиеся поддержания мира и безопасности, инфляции и колебания валютных курсов, и представить этот доклад Генеральной ассамблее через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам не позднее 31 мая 1997 года с целью найти всеобъемлющее решение таких вопросов.

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

51/221. Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов

A

Генеральная Ассамблея

I

СМЕТА, ПЕРЕСМОТРЕННАЯ С УЧЕТОМ РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

принимает к сведению смету в размере 501 000 долл. США по разделу 13 (Борьба с преступностью) и смету в размере 595 200 долл. США по разделу 14 (Международный контроль над наркотическими средствами) при том понимании, что вопрос о дополнительных ассигнованиях, которые могут потребоваться, будет решаться в соответствии с процедурами использования и функционирования резервного фонда с учетом результатов, изложенных в первом докладе Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов[62];

II

ПРОСЬБА О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ИНСТИТУТУ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ИССЛЕДОВАНИЮ ПРОБЛЕМ РАЗОРУЖЕНИЯ СУБСИДИИ НА ОСНОВАНИИ РЕКОМЕНДАЦИЙ СОВЕТА ПОПЕЧИТЕЛЕЙ ИНСТИТУТА В ОТНОШЕНИИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ИНСТИТУТА НА 1997 ГОД

принимает к сведению доклад Генерального секретаря[63] и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по нему и

[62] A/C.5/51/38.
[63] A/C.5/51/33.

утверждает субсидию для Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения на 1997 год в размере 213 000 долл. США;

III

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ОРГАН ПО МОРСКОМУ ДНУ

ссылаясь на свою резолюцию 48/263 от 28 июля 1994 года, в которой она постановила финансировать административные расходы Международного органа по морскому дну до конца года, следующего за годом вступления в силу Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 50/214 от 23 декабря 1995 года, в которой она предусмотрела выделение ассигнований в бюджет Международного органа по морскому дну на 1996 год,

рассмотрев записку Генерального секретаря, препровождающую бюджет Международного органа по морскому дну на 1997 год[64],

1. *утверждает* рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по нему, содержащуюся в его докладе[65];

2. *просит* Международный орган по морскому дну принять все необходимые меры для обеспечения исполнения его бюджета на 1997 год с максимальной эффективностью и экономией;

3. *уполномочивает* Генерального секретаря обеспечить конференционное обслуживание заседаний Международного органа по морскому дну, которые состоятся 17-28 марта и 18-29 августа 1997 года, за счет ресурсов, имеющихся в наличии по разделу 26E (Конференционное обслуживание) бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов[66];

4. *постановляет* предусмотреть по разделу 33 (Международный орган по морскому дну), бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов ассигнования на покрытие административных расходов Международного органа по морскому дну в 1997 году в размере 2 750 500 долл. США;

5. *постановляет также* выделять ассигнования на 1997 год за счет средств резервного фонда;

IV

ПЕРВЫЙ ДОКЛАД ОБ ИСПОЛНЕНИИ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ

1. *принимает к сведению* первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов[62] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[67];

2. *вновь подтверждает* свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года;

3. *отмечает*, что в соответствии с первым докладом об исполнении бюджета в целях осуществления ее резолюций 50/231 и 50/232 от 7 июня 1996 года персонал недобровольно не увольнялся;

4. *утверждает* чистое сокращение объема ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 1996-1997 годов, в размере 5 580 200 долл. США и чистое сокращение сметы поступлений на двухгодичный период 1996-1997 годов в размере 19 682 000 долл. США, которые подлежат распределению по разделам сметы расходов и сметы поступлений, как это указано в докладе Генерального секретаря;

V

РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД

принимает к сведению, что остаток средств в резервном фонде составляет 15 358 200 долл. США.

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

B

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[68] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[69],

ссылаясь на свои резолюции 50/214, в которой она, в частности, постановила, что норма вакансий будет составлять 6,4 процента для должностей как категории специалистов, так и категории общего обслуживания, и свои резолюции 50/215 A-C и 50/216 от 23 декабря 1995 года и 50/230 от 7 июня 1996 года,

ссылаясь также на обращенную к Генеральному секретарю просьбу, содержащуюся в пункте 7 раздела II резолюции 50/214, в ближайшие по возможности сроки, но не позднее 31 марта 1996 года, представить на рассмотрение и утверждение Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет доклад с предложениями о возможной экономии,

подтверждая роль нынешнего межправительственного процесса в обзоре эффективности и реформы программ и мероприятий и необходимость избегать дублирования,

признавая необходимость объединения всех элементов внутренних обзоров эффективности в Секретариате,

---

[64] A/C.5/51/21.

[65] A/51/7/Add.2; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 7.*

[66] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 6* (A/50/6/Rev.1).

[67] A/51/7/Add.6; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 7.*

[68] A/C.5/50/57/Add.1.

[69] A/51/7/Add.1; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 7.*

признавая также роль Управления служб внутреннего надзора и Управления по планированию программ, бюджету и счетам в проведении реформ в области управления и обеспечении надлежащего осуществления и эффективности программ,

сожалея, что запрошенная Консультативным комитетом информация по вопросам, связанным с персоналом и программами, в частности о том, производился ли наем консультантов для выполнения работы, ранее выполнявшейся штатными сотрудниками, представлена не была,

ссылаясь на свое решение 50/506 от 17 сентября 1996 года,

1. *вновь подтверждает* свои резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года;

2. *вновь подтверждает также* часть VI своей резолюции 45/248 B от 21 декабря 1990 года, которая касается участия различных органов в бюджетном процессе;

3. *вновь подтверждает далее* требование в отношении того, что все государства-члены должны выполнять свои финансовые обязательства, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций, своевременно и в полном объеме;

4. *признает* негативное воздействие задержек с уплатой начисленных взносов на административное и финансовое функционирование Организации Объединенных Наций;

5. *подтверждает*, что полномочия создавать, передавать и упразднять должности в рамках регулярного бюджета являются прерогативой Генеральной Ассамблеи;

6. *напоминает* о полномочиях Генерального секретаря как главного административного должностного лица, как это предусмотрено в статье 97 Устава;

7. *одобряет* доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[69], за исключением второго предложения пункта 28 и с учетом положений настоящей резолюции;

8. *выражает свою обеспокоенность* в связи с тем, что в докладе Генерального секретаря не содержится четкого указания того, в какой степени утвержденная доля вакантных должностей в 6,4 процента была превышена в целях достижения экономии, предусмотренной в ее резолюции 50/214;

9. *подтверждает свое решение* о том, что экономия, предусмотренная в бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, не должна сказаться на осуществлении в полном объеме утвержденных программ и мероприятий;

10. *подтверждает*, что любое предложение об изменении утвержденных программ и мероприятий подлежит предварительному утверждению Генеральной Ассамблеей через Пятый комитет и другие соответствующие органы;

11. *принимает к сведению* заверения Генерального секретаря в том, что он не будет принимать никаких решений в отношении недобровольного увольнения сотрудников, в том числе сотрудников, включенных в список для перераспределения, для достижения экономии в контексте осуществления резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи;

12. *просит* Генерального секретаря в свете решения 50/506 Генеральной Ассамблеи представить на возобновленной сессии Ассамблеи Пятому комитету доклад о прогрессе, достигнутом в изыскании должностей для сотрудников, указанных в списке для перераспределения, с учетом их квалификации и опыта;

13. *просит*, чтобы информация, запрошенная Консультативным комитетом в его докладе[69], была представлена не позднее 1 марта 1997 года;

14. *просит* Генерального секретаря в связи с пунктами 25-31 доклада Консультативного комитета представить через Управление служб внутреннего надзора не позднее 1 марта 1997 года доклад об использовании консультантов и соответствующих контрактных процедур в Организации Объединенных Наций в течение 1996 календарного года;

15. *просит также* Генерального секретаря рассмотреть вопрос о последствиях наличия вакантных должностей для выполнения программ и, в случае необходимости, рекомендовать возобновить финансирование этих должностей в рамках бюджета на двухгодичный период 1998-1999 годов;

16. *просит далее* Генерального секретаря принять все необходимые меры в целях избежания дублирования процедур обзора эффективности;

17. *просит* Генерального секретаря объединять и согласовывать, когда это целесообразно, обзоры эффективности, включая обзоры межправительственных механизмов, с обзорами планирования программ и бюджетов по программам;

18. *просит также* Генерального секретаря представить доклад соответствующим межправительственным органам в отношении предложений о повышении эффективности, имеющих последствия для программ и бюджета по программам и требующих предварительного утверждения директивными органами;

19. *выражает сожаление* по поводу того, что доклад об исполнении программ, касающийся последствий одобренных мер экономии для осуществления утвержденных программ и мероприятий и запрошенный в пункте 11 раздела II ее резолюции 50/214, который должен был быть представлен не позднее конца ее пятидесятой сессии, представлен не был;

20. *просит* Генерального секретаря представить не позднее 1 марта 1997 года вышеупомянутый доклад об исполнении программ и постановляет рассмотреть его в первоочередном порядке в ходе первой части своей возобновленной сессии;

21. *постановляет*, что никакие изменения бюджетной методологии или установленных бюджетных процедур и практики, или Финансовых положений не могут быть осуществлены без предварительного рассмотрения и утверждения Генеральной Ассамблеей, через Консультативный комитет, в соответствии с согласованными бюджетными процедурами.

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

51/222. Бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов

A

Пересмотренные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1996-1997 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что сумма в размере 2 608 274 000 долл. США, ассигнованная на двухгодичный период 1996-1997 годов в ее резолюции 50/215 A от 23 декабря 1995 года, корректируется на 4 993 100 долл. США следующим образом:

Разделы		Сумма, утвержденная Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/215 A	Увеличение/ (сокращение)	Пересмотренные ассигнования
		(В долл. США)		
ЧАСТЬ I.	ОБЩЕЕ ФОРМИРОВАНИЕ ПОЛИТИКИ, РУКОВОДСТВО И КООРДИНАЦИЯ			
1.	Общее формирование политики, руководство и координация	40 348 200	(999 000)	39 349 200
	ИТОГО ПО ЧАСТИ I	**40 348 200**	**(999 000)**	**39 349 200**
ЧАСТЬ II.	ПОЛИТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ			
2.	Политические вопросы	60 989 500	(2 053 100)	58 936 400
3.	Операции по поддержанию мира и специальные миссии	102 868 200	32 637 100	135 505 300
4.	Вопросы космического пространства	4 705 500	(529 100)	4 176 400
	ИТОГО ПО ЧАСТИ II	**168 563 200**	**30 054 900**	**198 618 100**
ЧАСТЬ III.	МЕЖДУНАРОДНОЕ ПРАВОСУДИЕ И ПРАВО			
5.	Международный Суд	21 339 600	(1 353 700)	19 985 900
6.	Деятельность в области права	31 605 400	(1 350 900)	30 254 500
	ИТОГО ПО ЧАСТИ III	**52 945 000**	**(2 704 600)**	**50 240 400**
ЧАСТЬ IV.	МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ			

Разделы		Сумма, утвержденная Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/215 A	Увеличение/ (сокращение)	Пересмотренные ассигнования
			(В долл. США)	
7A.	Департамент по координации политики и устойчивому развитию	44 318 700	(2 380 400)	41 938 300
7B.	Африка: критическое экономическое положение, подъем и развитие	4 305 100	60 700	4 365 800
8.	Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики	48 612 100	(1 335 900)	47 276 200
9.	Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению	26 556 000	255 400	26 811 400
10A.	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	121 925 300	(11 699 000)	110 226 300
10B.	Центр по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ	21 642 000	684 600	22 326 600
11.	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде	9 512 200	(1 281 100)	8 231 100
12	Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)	13 059 600	(1 327 900)	11 731 700
13.	Борьба с преступностью	5 254 600	(59 700)	5 194 900
14.	Международный контроль над наркотическими средствами	17 344 100	(1 149 100)	16 195 000
	ИТОГО ПО ЧАСТИ IV	**312 529 700**	**(18 232 400)**	**294 297 300**
ЧАСТЬ V.	РЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ			
15.	Экономическая комиссия для Африки	87 845 600	(5 484 700)	82 360 900
16.	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана	66 379 300	1 108 000	67 487 300
17.	Европейская экономическая комиссия	52 883 100	(4 931 400)	47 951 700

Разделы		Сумма, утвержденная Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/215 A	Увеличение/ (сокращение)	Пересмотренные ассигнования
			(В долл. США)	
18.	Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна	88 327 200	(5 811 800)	82 515 400
19.	Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии	37 791 200	(3 647 900)	34 143 300
20.	Регулярная программа технического сотрудничества	44 814 700	(7 438 800)	37 375 900
	ИТОГО ПО ЧАСТИ V	**378 041 100**	**(26 206 600)**	**351 834 500**
ЧАСТЬ VI.	ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ			
21.	Права человека	52 987 600	(4 987 000)	48 000 600
22.	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	54 318 500	(4 179 400)	50 139 100
23.	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	22 643 000	(5 338 100)	17 304 900
24.	Департамент по гуманитарным вопросам	21 039 300	(2 083 800)	18 955 500
	ИТОГО ПО ЧАСТИ VI	**150 988 400**	**(16 588 300)**	**134 400 100**
ЧАСТЬ VII.	ОБЩЕСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ			
25.	Общественная информация	137 658 000	(5 267 200)	132 390 800
	ИТОГО ПО ЧАСТИ VII	**137 658 000**	**(5 267 200)**	**132 390 800**
ЧАСТЬ VIII.	ОБЩЕЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ			
26.	Администрация и управление	960 885 100	(44 803 600)	916 081 500
	ИТОГО ПО ЧАСТИ VIII	**960 885 100**	**(44 803 600)**	**916 081 500**

Разделы		Сумма, утвержденная Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/215 A	Увеличение/ (сокращение)	Пересмотренные ассигнования
			(В долл. США)	
ЧАСТЬ IX.	СОВМЕСТНО ФИНАНСИРУЕМАЯ АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ РАСХОДЫ			
27.	Совместно финансируемая административная деятельность	28 915 000	(1 431 200)	27 483 800
28.	Специальные расходы	41 701 700	(351 300)	41 350 400
	ИТОГО ПО ЧАСТИ IX	**70 616 700**	**(1 782 500)**	**68 834 200**
ЧАСТЬ X.	УПРАВЛЕНИЕ СЛУЖБ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА			
29.	Управление служб внутреннего надзора	15 716 500	(705 000)	15 011 500
	ИТОГО ПО ЧАСТИ X	**15 716 500**	**(705 000)**	**15 011 500**
ЧАСТЬ XI.	КАПИТАЛЬНЫЕ РАСХОДЫ			
30.	Новая техника	21 999 600	(699 400)	21 300 200
31.	Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	31 585 400	(2 936 600)	28 648 800
	ИТОГО ПО ЧАСТИ XI	**53 585 000**	**(3 636 000)**	**49 949 000**
ЧАСТЬ XII.	НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ ПЕРСОНАЛА			
32.	Налогообложение персонала	369 080 100	(20 799 500)	348 280 600
	ИТОГО ПО ЧАСТИ XII	**369 080 100**	**(20 799 500)**	**348 280 600**
ЧАСТЬ XIII.	МЕЖДУНАРОДНЫЙ ОРГАН ПО МОРСКОМУ ДНУ			
33.	Международный орган по морскому дну	1 308 200	2 685 500	3 993 700
	ИТОГО ПО ЧАСТИ XIII	**1 308 200**	**2 685 500**	**3 993 700**
	ИТОГО ПО РАЗДЕЛАМ СМЕТЫ РАСХОДОВ	2 712 265 200	(108 984 300)	2 603 280 900

Разделы	Сумма, утвержденная Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/215 A	Увеличение/ (сокращение)	Пересмотренные ассигнования
		(В долл. США)	
Минус: предполагаемые сокращения, которые должны быть подтверждены Генеральной Ассамблеей	(103 991 200)	103 991 200	
ВСЕГО	**2 608 274 000**	**(4 993 100)**	**2 603 280 900**

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

B

Пересмотренная смета поступлений на двухгодичный период 1996-1997 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что сметная сумма поступлений в размере 471 401 700 долл. США, утвержденная на двухгодичный период 1996-1997 годов в ее резолюции 50/215 B от 23 декабря 1995 года, сокращается на 23 664 100 долл. США следующим образом:

Разделы сметы поступлений	Сумма, утвержденная Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/215 B	Увеличение/ (сокращение)	Пересмотренные ассигнования
	(В долл. США)		
1. Поступления по плану налогообложения персонала	384 306 000	(20 809 400)	363 496 600
ИТОГО ПО РАЗДЕЛУ 1	**384 306 000**	**(20 809 400)**	**363 496 600**
2. Общие поступления	86 209 200	(4 189 600)	82 019 600
3. Услуги для общественности	886 500	1 334 900	2 221 400
ИТОГО ПО РАЗДЕЛАМ 2 И 3	**87 095 700**	**(2 854 700)**	**84 241 000**
ВСЕГО	**471 401 700**	**(23 664 100)**	**447 737 600**

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

C

Финансирование ассигнований на 1997 год

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1997 год:

1. бюджетные ассигнования на общую сумму 1 299 143 900 долл. США (1 304 137 000 долл. США - половина ассигнований, первоначально утвержденных на двухгодичный период 1996-1997 годов в ее резолюции 50/215 A от 23 декабря 1995 года, - минус 4 993 100 долл. США - сокращение, утвержденное Ассамблеей в резолюции A, выше) финансируются в соответствии с положениями 5.1 и 5.2 Финансовых положений Организации Объединенных Наций следующим образом:

a) 50 817 943 долл. США, в том числе:

i) сумма в размере 43 547 850 долл. США, представляющая собой половину сметных поступлений, за исключением поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных Ассамблеей на двухгодичный период 1996-1997 годов в ее резолюции 50/215 B от 23 декабря 1995 года;

ii) минус 2 854 700 долл. США - сокращение, утвержденное Ассамблеей в резолюции B, выше;

iii) 10 124 793 долл. США - остаток средств на счете остатков по состоянию на 31 декабря 1995 года;

b) 1 248 325 957 долл. США - взносы государств-членов в соответствии с ее резолюцией 49/19 B от 23 декабря 1994 года о шкале взносов на 1996 и 1997 годы;

2. в соответствии с положениями резолюции 973 (X) A Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года в счет взносов государств-членов зачитывается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения на общую сумму 183 140 613 долл. США, которая включает:

a) сумму в размере 192 153 000 долл. США - половина сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных Ассамблеей в резолюции 50/215 B;

b) минус 20 809 400 долл. США - сметное сокращение поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных Ассамблеей в резолюции B, выше;

c) плюс 11 797 013 долл. США - увеличение поступлений по плану налогообложения персонала за двухгодичный период 1994-1995 годов по сравнению с пересмотренной сметой, утвержденной Ассамблеей в ее резолюции 50/205 B от 23 декабря 1995 года.

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

51/155. О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 32/44 от 8 декабря 1977 года, 34/51 от 23 ноября 1979 года, 37/116 от 16 декабря 1982 года, 39/77 от 13 декабря 1984 года, 41/72 от 3 декабря 1986 года, 43/161 от 9 декабря 1988 года, 45/38 от 28 ноября 1990 года, 47/30 от 25 ноября 1992 года и 49/48 от 9 декабря 1994 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[1] о состоянии Дополнительных протоколов[2] к Женевским конвенциям 1949 года[3], касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов,

будучи убеждена в непреходящей ценности установленных гуманитарных норм, относящихся к вооруженным конфликтам, и в необходимости соблюдать эти нормы и обеспечивать их соблюдение при любых обстоятельствах в рамках соответствующих международных документов до скорейшего прекращения таких конфликтов,

напоминая о возможности использования в связи с вооруженными конфликтами Международной комиссии по установлению фактов в соответствии со статьей 90 Протокола I,

подчеркивая необходимость укрепления существующего свода норм международного гуманитарного права посредством его всеобщего признания и необходимость широкого распространения информации о таком праве и его применения в полном объеме на национальном уровне,

памятуя о роли Международного комитета Красного Креста в предоставлении защиты жертвам вооруженных конфликтов,

с признательностью отмечая продолжающиеся усилия Международного комитета Красного Креста по содействию распространению информации о двух Дополнительных протоколах,

отмечая проведение в Женеве 3-7 декабря 1995 года двадцать шестой Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца,

1. *с удовлетворением отмечает* практически всеобщее признание Женевских конвенций 1949 года[3] и все более широкое признание двух Дополнительных протоколов 1977 года[2];

2. *обращается с призывом* ко всем государствам - участникам Женевских конвенций 1949 года, которые еще не сделали этого, как можно скорее рассмотреть вопрос об участии в Дополнительных протоколах;

3. *призывает* все государства, уже являющиеся участниками Протокола I, или государства, не являющиеся его участниками, при вступлении в число участников Протокола I сделать заявление, предусмотренное в статье 90 этого Протокола;

4. *призывает* все государства - участники Дополнительных протоколов обеспечивать широкое распространение информации о них и их осуществление в полном объеме;

5. *с удовлетворением отмечает*, что двадцать шестая Международная конференция Красного Креста и Красного Полумесяца одобрила Заключительное заявление Международной конференции по защите жертв войны[4], принятую 1 сентября 1993 года, в которой подтверждается необходимость более эффективного осуществления норм международного гуманитарного права;

6. *отмечает*, что двадцать шестая Международная конференция одобрила также рекомендации, сформулированные межправительственной группой экспертов в целях воплощения Заключительного заявления в конкретные меры, включая рекомендацию об организации депозитарием Женевских конвенций 1949 года периодических совещаний государств-участников этих конвенций для рассмотрения общих проблем, касающихся применения международного гуманитарного права;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о состоянии Дополнительных протоколов на основе полученной от государств-членов информации;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов".

85-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/156. Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[5],

сознавая необходимость развивать и укреплять дружественные отношения и сотрудничество между государствами,

будучи убеждена в том, что уважение принципов и норм международного права, регулирующих дипломатические и консульские сношения, является одним из основных условий нормального развития отношений между государствами и осуществления целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

будучи встревожена недавними актами насилия в отношении дипломатических и консульских представителей, а также представителей международных межправительственных организаций и должностных лиц таких организаций, создавшими угрозу жизни ни в чем не повинных людей или повлекшими их гибель и серьезно затруднившими нормальную работу таких представителей и должностных лиц,

будучи обеспокоена несоблюдением принципа неприкосновенности дипломатических и консульских представительств и представителей,

напоминая, что все лица, пользующиеся привилегиями и иммунитетами, обязаны, без ущерба для их привилегий и

---

[1] A/51/215 и Add.1.

[2] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[3] Ibid., vol. 75, Nos. 970-973.

[4] A/48/742, приложение.

[5] A/51/257 и Add.1.

иммунитетов, уважать законы и правила государства пребывания,

напоминая также, что дипломатические и консульские помещения не должны использоваться каким-либо образом, несовместимым с дипломатическими или консульскими функциями,

подчеркивая обязанность государств принимать все необходимые меры в соответствии с требованиями международного права, включая меры превентивного характера, и предавать нарушителей суду,

приветствуя меры, уже принятые в этих целях государствами в соответствии с их международными обязательствами,

будучи убеждена в том, что роль Организации Объединенных Наций, которая включает в себя осуществление процедур представления сообщений, установленных в соответствии с резолюцией 35/168 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1980 года и получивших дальнейшее развитие в последующих резолюциях Ассамблеи, имеет важное значение в содействии мерам по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[5];

2. *решительно осуждает* акты насилия в отношении дипломатических и консульских представительств и представителей, а также представительств и представителей международных межправительственных организаций и должностных лиц таких организаций и подчеркивает, что такие акты не могут иметь никаких оправданий;

3. *настоятельно призывает* государства строго соблюдать, выполнять и претворять в жизнь принципы и нормы международного права, регулирующие дипломатические и консульские сношения, и, в частности, обеспечить в соответствии с их международными обязательствами защиту, безопасность и охрану упомянутых в пункте 2, выше, представительств, представителей и должностных лиц, официально находящихся на территориях под их юрисдикцией, включая принятие практических мер по запрещению на их территориях незаконной деятельности лиц, групп и организаций, которые поощряют, провоцируют, организуют или совершают акты, направленные против безопасности и охраны таких представительств, представителей и должностных лиц;

4. *настоятельно призывает также* государства принять все необходимые меры на национальном и международном уровнях для предотвращения любых актов насилия в отношении упомянутых в пункте 2, выше, представительств, представителей и должностных лиц и предавать правонарушителей суду;

5. *рекомендует* государствам тесно сотрудничать, в частности на основе контактов между дипломатическими и консульскими представительствами и государством пребывания, в вопросах практических мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей и в вопросах обмена информацией об обстоятельствах всех случаев их серьезного нарушения;

6. *настоятельно призывает* государства принять все необходимые меры, в соответствии с международным правом, на национальном и международном уровнях для предотвращения любых злоупотреблений дипломатическими или консульскими привилегиями и иммунитетами, в частности серьезных злоупотреблений, в том числе с применением насилия;

7. *рекомендует* государствам тесно сотрудничать с государством, на территории которого могли иметь место злоупотребления дипломатическими и консульскими привилегиями и иммунитетами, в том числе посредством обмена информацией и оказания помощи его судебным органам в целях предания правонарушителей суду;

8. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками документов, касающихся защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей;

9. *призывает также* государства в случае возникновения спора в связи с нарушением их международных обязательств, касающихся защиты представительств или безопасности представителей и должностных лиц, упомянутых в пункте 2, выше, использовать средства мирного разрешения споров, включая добрые услуги Генерального секретаря, и просит Генерального секретаря предлагать, когда он сочтет это целесообразным, свои добрые услуги непосредственно заинтересованным государствам;

10. *просит* все государства направлять Генеральному секретарю сообщения в соответствии с пунктом 9 резолюции 42/154 от 7 декабря 1987 года;

11. *просит* Генерального секретаря публиковать на ежегодной основе в соответствии с пунктом 12 резолюции 42/154 доклад по этому пункту, содержащий также аналитический обзор сообщений, полученных в соответствии с пунктом 10, выше, а также продолжать осуществление других своих задач во исполнение той же резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей".

85-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/157. Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 44/23 от 17 ноября 1989 года, в которой она провозгласила период 1990-1999 годов Десятилетием международного права Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на то, что в соответствии с резолюцией 44/23 главными целями Десятилетия должны быть, в частности:

a) содействие принятию и уважению принципов международного права;

b) содействие средствам и методам мирного разрешения споров между государствами, включая обращение в Международный Суд и полное уважение к нему;

c) поощрение прогрессивного развития международного права и его кодификации;

d) поощрение преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права,

ссылаясь далее на свою резолюцию 49/50 от 9 декабря 1994 года, к которой прилагалась программа деятельности на третий период (1995-1996 годы) Десятилетия,

выражая признательность Генеральному секретарю за его доклад, представленный во исполнение резолюции 50/44 от 11 декабря 1995 года[6],

рассмотрев вышеупомянутый доклад,

напоминая, что на сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи Шестой комитет учредил Рабочую группу по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций в целях подготовки общеприемлемых рекомендаций в отношении программы деятельности на Десятилетие,

отмечая, что на пятьдесят первой сессии Шестой комитет вновь созвал Рабочую группу для продолжения ее работы в соответствии с резолюцией 50/44 и всеми предыдущими резолюциями по этому вопросу,

рассмотрев устный доклад Председателя Рабочей группы, представленный Шестому комитету[7],

1. *выражает признательность* Шестому комитету за разработку в рамках его Рабочей группы по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций программы деятельности на заключительный период (1997-1999 годы) Десятилетия и предлагает Рабочей группе продолжить свою работу на пятьдесят второй сессии в соответствии с ее мандатом и методами работы;

2. *выражает также признательность* государствам и международным организациям и учреждениям, которые провели мероприятия в осуществление программы деятельности на третий период (1995-1996 годы) Десятилетия, включая организацию конференций по различным вопросам международного права;

3. *принимает* программу деятельности на заключительный период (1997-1999 годы) Десятилетия, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции;

4. *напоминает*, выражая признательность Генеральному секретарю, об успешном проведении 13-17 марта 1995 года Конгресса Организации Объединенных Наций по международному публичному праву, который был посвящен четырем главным целям Десятилетия, а также новым задачам и перспективам на XXI век, и с удовлетворением отмечает опубликование документов Конгресса;

5. *приветствует* учреждение Международного трибунала по морскому праву в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву[8] в качестве нового средства разрешения споров;

6. *призывает* Управление по правовым вопросам Секретариата продолжать свои усилия с целью ликвидации отставания в опубликовании "Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций";

7. *предлагает* всем государствам и международным организациям и учреждениям, упоминаемым в программе, осуществить указанные в ней соответствующие мероприятия и представить Генеральному секретарю на этот счет информацию для передачи Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

8. *просит* Генерального секретаря на основе информации, упомянутой в пункте 7, выше, и новой информации о деятельности Организации Объединенных Наций по прогрессивному развитию международного права и его кодификации, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии окончательный доклад об осуществлении программы;

9. *призывает* государства соответствующим образом распространять на национальном уровне информацию, содержащуюся в докладе Генерального секретаря;

10. *обращается с призывом* к государствам, международным организациям и неправительственным организациям, ведущим работу в области международного права, и к частному сектору делать финансовые взносы или взносы натурой на цели содействия осуществлению этой программы;

11. *вновь просит* Генерального секретаря обратить внимание государств и международных организаций и учреждений, ведущих работу в области международного права, на программу, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции;

12. *с удовлетворением отмечает* деятельность, осуществляемую Международным комитетом Красного Креста в области международного гуманитарного права, в том числе деятельность в отношении охраны окружающей среды во время вооруженных конфликтов;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций".

85-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Программа деятельности на заключительный период (1997-1999 годы) Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций

I. СОДЕЙСТВИЕ ПРИНЯТИЮ И УВАЖЕНИЮ ПРИНЦИПОВ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

1. С учетом того, что поддержание международного мира и безопасности является важнейшим условием успешного осуществления программы на Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея призывает государства действовать в соответствии с международным правом, в первую очередь с Уставом Организации Объединенных Наций, и рекомендует государствам и международным организациям содействовать принятию и уважению принципов международного права.

2. Государствам предлагается рассмотреть, если они еще не сделали этого, вопрос о присоединении к существующим

---

[6] A/51/278 и Add.1.

[7] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Шестой комитет*, 48-е заседание (A/C.6/51/SR.48), и исправление.

[8] *Официальные отчеты Третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

многосторонним договорам, в частности к договорам в области прогрессивного развития международного права и его кодификации. Международным организациям, под эгидой которых заключаются такие договоры, предлагается указать, публикуют ли они периодические доклады о положении дел в области ратификации международных договоров и присоединения к ним, и, если они этого не делают, указать, будет ли, по их мнению, такой процесс полезным. Следует рассмотреть вопрос о договорах, число участников которых не увеличилось или которые не вступили в силу по истечении значительного периода времени, и изучить обстоятельства, которые стали причиной такого положения.

3. Государствам и международным организациям рекомендуется предоставлять государствам, особенно развивающимся странам, помощь и технические и консультативные услуги с целью облегчить их участие в процессе заключения многосторонних договоров, включая их присоединение к многосторонним договорам и их осуществление, в соответствии с требованиями их национальных правовых систем.

4. Государствам рекомендуется информировать Генерального секретаря о предусмотренных в многосторонних договорах, участниками которых они являются, путях и средствах обеспечения осуществления таких договоров. Международным организациям также рекомендуется информировать Генерального секретаря о предусмотренных в многосторонних договорах, заключенных под их эгидой, путях и средствах обеспечения осуществления таких договоров. Генеральному секретарю предлагается подготовить доклад на основе этой информации и представить его Генеральной Ассамблее.

5. Генеральная Ассамблея, признавая важность защиты культурного достояния в случае вооруженного конфликта, принимает к сведению предпринимаемые усилия по содействию воплощению в жизнь существующих международных документов в этой области.

II. СОДЕЙСТВИЕ СРЕДСТВАМ И МЕТОДАМ МИРНОГО РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ, ВКЛЮЧАЯ ОБРАЩЕНИЕ В МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД И ПОЛНОЕ УВАЖЕНИЕ К НЕМУ

6. Государствам, организациям системы Организации Объединенных Наций и региональным организациям, включая Афро-азиатский консультативно-правовой комитет, а также Ассоциации международного права, Институту международного права, Испано-португало-американскому институту международного права и другим международным учреждениям в области международного права и национальным обществам международного права предлагается изучить средства и методы мирного разрешения споров между государствами, включая обращение в Международный Суд и полное уважение к нему, и представить Шестому комитету свои предложения по содействию этим средствам и методам.

7. В связи с учреждением в октябре 1996 года Международного трибунала по морскому праву в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву[8] государствам и другим субъектам, указанным в статье 20 Приложения VI Конвенции, рекомендуется иметь в виду возможность использования Трибунала для мирного разрешения споров в соответствии со статьей 21 приложения VI Конвенции.

8. С учетом предложений, о которых говорится в пункте 6 настоящего раздела, и с уделением должного внимания рекомендациям, содержащимся в докладе Генерального секретаря, озаглавленном "Повестка дня для мира"[9], Шестому комитету следует рассмотреть, в соответствующих обстоятельствах, на основе доклада Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации или Рабочей группы по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций, следующие вопросы:

a) расширение применения средств и методов мирного разрешения споров с особым упором на роль, которую надлежит играть Организации Объединенных Наций, а также методов своевременного выявления и предупреждения споров и их сдерживания;

b) процедуры мирного разрешения споров, возникающих в конкретных областях международного права;

c) пути и средства содействия более широкому признанию роли Международного Суда и его более широкому использованию в мирном разрешении споров;

d) укрепление сотрудничества региональных организаций с организациями системы Организации Объединенных Наций в области мирного разрешения споров;

e) более широкое использование Постоянной палаты третейского суда.

III. ПООЩРЕНИЕ ПРОГРЕССИВНОГО РАЗВИТИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА И ЕГО КОДИФИКАЦИИ

9. Международным организациям, включая организации системы Организации Объединенных Наций и региональные организации, предлагается представить Генеральному секретарю краткую информацию, касающуюся программ и итогов их работы в связи с прогрессивным развитием международного права и его кодификацией, в том числе их предложения в отношении будущей работы по сферам их специализации с указанием соответствующего форума для проведения такой работы. Генеральному секретарю также предлагается подготовить доклад о соответствующей деятельности Организации Объединенных Наций, включая деятельность Комиссии международного права. Такая информация должна быть представлена в окончательном докладе Генерального секретаря Шестому комитету.

10. На основе информации, упомянутой в пункте 9, выше, государствам предлагается представлять на рассмотрение Шестому комитету предложения и, в соответствующих случаях, рекомендации. В частности, следует предпринимать усилия в целях выявления областей международного права, которые, возможно, созрели для прогрессивного развития или кодификации.

11. С учетом резолюции 684 (VII) Генеральной Ассамблеи от 6 ноября 1952 года[10] Шестому комитету следует изучить вопрос о его координационной роли в отношении, в частности, разработки положений правового характера и последовательного употребления юридической терминологии в международных документах, принимаемых Генеральной Ассамблеей. Государствам предлагается представлять предложения на этот счет Шестому комитету.

12. Специальному комитету по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации следует

---

[9] A/47/277-S/24111; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1992 года*, документ S/24111.

[10] См. приложение II к правилам процедуры Генеральной Ассамблеи (A/520/Rev.15).

продолжить изучение возможных мер по укреплению системы Организации Объединенных Наций для поддержания международного мира и безопасности. В этой связи Специальному комитету следует принять во внимание обсуждение в Организации Объединенных Наций, особенно на Генеральной Ассамблее, доклада Генерального секретаря, озаглавленного "Повестка дня для мира".

IV. ПООЩРЕНИЕ ПРЕПОДАВАНИЯ, ИЗУЧЕНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ И БОЛЕЕ ШИРОКОГО ПРИЗНАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

13. В контексте рассмотрения соответствующих мероприятий в ознаменование заключительного периода осуществления программы Десятилетия государствам, организациям системы Организации Объединенных Наций и региональным организациям и учреждениям, упоминаемым в программе, следует поощрять:

a) публикацию подготавливаемых юрисконсультами государств и международных организаций, учеными и другими практикующими юристами очерков по тематике международного права, в которых содержался бы полезный анализ состояния международного права с их точки зрения;

b) организацию на национальном, региональном и международном уровнях в оставшиеся годы Десятилетия в ознаменование его окончания симпозиумов, конференций, семинаров, лекций и совещаний по отдельным темам или проблемам международного права. В число предлагаемых к рассмотрению тем - без ущерба для других предложений - можно было бы включить следующие: вклад Организации Объединенных Наций в международное право; более эффективные средства обеспечения соблюдения норм международного права; достоинства или недостатки договоров и других видов документов, таких, как резолюции, декларации и т.д.; будущие темы для Комиссии международного права; и роль Международного Суда в разрешении споров и консультативные заключения.

14. Консультативному комитету по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права следует, в рамках Десятилетия, продолжать надлежащую и своевременную разработку соответствующих руководящих принципов деятельности в рамках Программы и представить Шестому комитету доклад о мероприятиях, проделанных в рамках Программы в соответствии с этими руководящими принципами. Особый упор следует сделать на оказание поддержки научным и профессиональным учреждениям, уже осуществляющим исследования и преподавание в области международного права, а также на поощрение создания таких учреждений там, где их нет, особенно в развивающихся странах. Государствам и другим публичным и частным субъектам рекомендуется содействовать укреплению Программы.

15. Государствам и юридическим факультетам высших учебных заведений рекомендуется включить международное право в свои учебные программы в качестве одного из основных предметов. Им также рекомендуется ввести курсы по международному праву для студентов, изучающих право, политические науки, общественные науки и другие соответствующие дисциплины; им следует изучить возможность включения международно-правовых тем в учебные программы начальных и средних школ. Им следует также рассмотреть вопрос о введении курсов по международному публичному праву, ориентированных на профессиональную подготовку, и разработке программ юридических консультаций по различным областям международного права. Следует поощрять, с одной стороны, сотрудничество между учебными заведениями университетского уровня развивающихся стран, а с другой - их сотрудничество с аналогичными заведениями развитых стран.

16. Государствам следует рассмотреть вопрос о созыве конференций экспертов на национальном и региональном уровнях в целях изучения вопроса о подготовке типовых учебных программ и материалов для курсов по международному праву, подготовке преподавателей международного права, составлении учебников по международному праву и использовании современной техники в помощь преподаванию и проведению исследований в области международного права.

17. Государствам, международным организациям и профессиональным и научным учреждениям следует рассмотреть вопрос о предоставлении материалов аудиовизуальной библиотеке Организации Объединенных Наций по международному праву, предложенной Консультативным комитетом по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права.

18. Государствам рекомендуется организовывать специальную подготовку в области международного права для юристов, включая судей, и сотрудников министерств иностранных дел и других соответствующих министерств, а также военнослужащих. Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Гаагской академии международного права, Международному институту гуманитарного права, региональным организациям и Международному комитету Красного Креста предлагается продолжать сотрудничество с государствами в этой области.

19. В связи с подготовкой военнослужащих государствам рекомендуется расширить работу по разъяснению и популяризации принципов, регулирующих охрану окружающей среды во время вооруженных конфликтов, а также рассмотреть возможность принятия в этой связи подготовленных Международным комитетом Красного Креста руководящих принципов для военных уставов и инструкций[11].

20. Поощряется сотрудничество между развивающимися странами, а также между развитыми и развивающимися странами, и в частности между лицами, занимающимися практикой международного права, в деле обмена опытом и оказания взаимной помощи в области международного права, включая помощь в обеспечении учебниками и учебными пособиями по международному праву.

21. В целях повышения информированности о международно-правовой практике государствам и международным и региональным организациям следует приложить, если они этого еще не сделали, усилия к публикации кратких отчетов, справочников или ежегодников, касающихся их практики. Им следует также приложить усилия к обеспечению доступа к таким материалам через компьютерные сети в целях их более широкого и незамедлительного распространения. Управлению по правовым вопросам Секретариата рекомендуется продолжать свои усилия в этом направлении, в том числе путем участия в проекте создания Глобальной информационной сети по правовым вопросам.

---

[11] A/49/323, приложение.

22. Генеральному секретарю в сотрудничестве с Секретарем Международного Суда рекомендуется своевременно опубликовать, в той мере, в какой это возможно, готовящийся в настоящее время обновленный вариант издания "Краткое изложение решений, консультативных заключений и постановлений Международного Суда (1948-1991 годы)"[12] на всех официальных языках Организации.

23. Другим международным судам и трибуналам, включая Европейский суд по правам человека и Межамериканский суд по правам человека, предлагается распространять на более широкой основе свои решения и консультативные заключения и рассмотреть вопрос о подготовке своих тематических или аналитических резюме.

24. Международным организациям рекомендуется публиковать тексты договоров, заключенных под их эгидой, если они этого еще не сделали. Рекомендуется также обеспечивать своевременную публикацию "Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций".

V. ПРОЦЕДУРЫ И ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ АСПЕКТЫ

25. Шестой комитет, действуя в первую очередь через свою Рабочую группу по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций и при поддержке Секретариата, будет служить координационным органом программы Десятилетия. Вопрос об использовании сессионного, межсессионного или существующего органа для проведения конкретных мероприятий в рамках программы, возможно, будет рассмотрен Генеральной Ассамблеей.

26. Государствам рекомендуется создавать, при необходимости, национальные, субрегиональные и региональные комитеты, которые могут содействовать осуществлению программы Десятилетия. Неправительственным организациям рекомендуется содействовать достижению целей Десятилетия в своих областях деятельности тогда, когда это необходимо.

27. Добровольные взносы правительств, международных организаций и других доноров, включая частный сектор, были бы полезными для осуществления программы Десятилетия и всячески приветствуются. С этой целью Генеральная Ассамблея, возможно, рассмотрит вопрос об учреждении целевого фонда под управлением Генерального секретаря.

51/158. Электронная база данных по договорам

Генеральная Ассамблея,

сознавая обязательства, вытекающие из статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций, и важное значение договоров для развития международного права и международного правопорядка,

отмечая, что недавнее расширение членского состава Организации в сочетании с активизацией деятельности по заключению международных договоров привело к росту объема работы, выполняемой Договорной секцией Управления по правовым вопросам Секретариата, и способствовало накоплению неопубликованных договоров,

признавая в соответствии с обязательством, содержащимся в статье 102 Устава, важность оперативной обработки, регистрации и публикации договоров и информации о связанной с ними деятельности,

приветствуя ряд мер, уже принятых Договорной секцией для ускорения публикации серии сборников договоров Организации Объединенных Наций (United Nations *Treaty Series*) и обеспечения через Интернет электронного доступа к изданию "Многосторонние договоры, сданные на хранение Генеральному секретарю",

желая, чтобы были предприняты все усилия для обеспечения разработки Договорной секцией всеобъемлющей электронной базы данных, содержащей всю информацию о депозитариях и регистрации договоров,

отмечая меры, принятые Специальной рабочей группой открытого состава по информатике, учрежденной Экономическим и Социальным Советом, в целях согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций для обеспечения их оптимального использования всеми государствами-членами и доступа к ним,

отмечая также, что существующий и предлагаемый доступ через Интернет к изданиям Организации Объединенных Наций, посвященным договорам, является и будет являться дополнением к их изданию типографским способом,

1. *приветствует* изложенную в докладе Генерального секретаря о Десятилетии международного права Организации Объединенных Наций[13] цель разработки всеобъемлющей электронной базы данных, содержащей всю информацию о депозитариях и регистрации, и распространения в электронной форме договоров и связанной с договорным правом информации через эту базу данных, включая доступ в интерактивном режиме;

2. *напоминает* о просьбе Юрисконсульта, чтобы в целях ускорения регистрации и публикации договоров все государства-члены представляли тексты договоров на дискетах или в иной электронной форме в дополнение к заверенному печатному экземпляру;

3. *просит* Генерального секретаря и впредь уделять первоочередное внимание осуществлению программы компьютеризации в Договорной секции Управления по правовым вопросам Секретариата;

4. *призывает* Генерального секретаря обеспечить оказание всей необходимой поддержки для ускорения публикации типографского варианта серии сборников договоров Организации Объединенных Наций (United Nations *Treaty Series*) путем безотлагательного предоставления необходимого оборудования и переводческих услуг;

5. *одобряет* предложение о распространении через Интернет серии сборников договоров Организации Объединенных Наций (United Nations *Treaty Series*) с соблюдением тех же прав, которые применяются к типографским вариантам этого издания, в дополнение к нынешнему доступу к изданию "Многосторонние договоры, сданные на хранение Генеральному секретарю", и признает, что доступ через Интернет к договорам и связанной с договорным правом информации является особенно ценным в странах, где стоимость полной подборки договоров в переплете относительно высока;

6. *одобряет также* изучение Генеральным секретарем вопроса об экономической и практической осуществимости покрытия расходов, связанных с предоставлением такого доступа через Интернет к серии сборников договоров Организации Объединенных Наций (United Nations *Treaty*

[12] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.92.V.5.

[13] A/51/278, пункт 91.

Series) и изданию "Многосторонние договоры, сданные на хранение Генеральному секретарю", при условии, что с государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций, других международных организаций и некоммерческих пользователей не будет взиматься плата за пользование, и одобряет также представление его выводов государствам-членам;

7. *предлагает* Генеральному секретарю рассмотреть возможность перевода списка названий договоров, содержащихся в издании "Многосторонние договоры, сданные на хранение Генеральному секретарю", на другие официальные языки Организации Объединенных Наций и распространения таких списков через Интернет, а также представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

8. *предлагает также* специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, другим международным организациям и государствам-членам, выполняющим функции депозитариев многосторонних договоров, сделать все возможное для обеспечения скорейшего доступа через Интернет к договорам и связанной с договорным правом информации.

85-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/159. Посвященные столетию первой Международной конференции мира и завершению Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций мероприятия, которые должны быть проведены в 1999 году

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что 1999 год будет ознаменован сотой годовщиной Международной конференции мира, проведенной в Гааге по инициативе России,

ссылаясь на свою резолюцию 44/23 от 17 ноября 1989 года, в которой она провозгласила Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций, начинающееся в 1990 году и завершающееся в 1999 году, когда будет отмечаться сотая годовщина первой Международной конференции мира,

признавая, что первая и вторая международные конференции мира, а также впоследствии Лига Наций и Организация Объединенных Наций существенным образом способствовали прогрессивному развитию и кодификации международного права и тем самым внесли вклад в поддержание международного мира и безопасности,

признавая также неоценимый вклад, внесенный первой Международной конференцией мира в урегулирование или разрешение международных споров или ситуаций, которые могут привести к нарушению мира, путем принятия Конвенции о мирном решении международных столкновений[14] и создания Постоянной палаты третейского суда,

напоминая о том, что в Заключительном документе второй Международной конференции мира[14] содержалось предложение о созыве третьей международной конференции мира,

напоминая о том, что одна из целей Организации Объединенных Наций состоит в том, чтобы поддерживать международный мир и безопасность, в частности путем урегулирования или разрешения международных споров или ситуаций, которые могут привести к нарушению мира,

напоминая также о том, что в соответствии с ее резолюцией 44/23 одной из главных целей Десятилетия международного права является содействие средствам и методам мирного разрешения споров между государствами, включая обращение в Международный Суд и полное уважение к нему,

напоминая далее о том, что на сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи Шестой комитет учредил Рабочую группу по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций в целях подготовки общеприемлемых рекомендаций в отношении программы деятельности на Десятилетие, что Рабочая группа созывалась на всех последующих сессиях Генеральной Ассамблеи и что на пятидесятой сессии ей было предложено продолжить свою работу,

подчеркивая необходимость продолжения международным сообществом усилий, направленных на укрепление международного мира и безопасности, обеспечение полного соблюдения норм международного права и поощрение его прогрессивного развития,

напоминая о том, что в своей резолюции 44/23 она просила Генерального секретаря запросить у государств-членов и соответствующих международных органов, а также неправительственных организаций, работающих в этой области, их мнения по поводу программы на Десятилетие и соответствующих мероприятий, которые будут проведены в течение Десятилетия, в том числе по поводу возможности проведения в конце Десятилетия третьей международной конференции мира или другой соответствующей международной конференции,

отмечая, что главы государств или правительств стран - участниц Движения неприсоединения на своей девятой встрече на высшем уровне подтвердили резолюцию 44/23 Генеральной Ассамблеи и вновь заявили о решительной поддержке Движением программы Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, включая рекомендацию о проведении третьей международной конференции мира в конце Десятилетия в ознаменование сотой годовщины первой Международной конференции мира,

отмечая также предложение Российской Федерации о проведении третьей международной конференции мира в целях рассмотрения вопроса о международном правопорядке в мире в период после окончания "холодной войны", на пороге двадцать первого столетия,

будучи убеждена в том, что Организация Объединенных Наций, используя свой опыт и знания, могла бы оказать существенную помощь в дальнейшей разработке такого предложения,

1. *считает* желательной разработку программы действий, посвященной столетию первой Международной конференции мира и завершению Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций в 1999 году;

2. *предлагает* правительствам Российской Федерации и Нидерландов безотлагательно организовать предварительное обсуждение с другими заинтересованными государствами-членами основного содержания мероприятий, которые

[14] См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

должны быть проведены в 1999 году, и наладить в этой связи сотрудничество с Международным Судом, Постоянной палатой третейского суда, соответствующими межправительственными организациями, а также другими соответствующими организациями;

3. *призывает* компетентные органы, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций изучить возможности оказания помощи с этой целью;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного "Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций", подпункт, озаглавленный "Посвященные столетию первой Международной конференции мира и завершению Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций мероприятия, которые должны быть проведены в 1999 году".

85-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/160. Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок восьмой сессии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии международного права о работе ее сорок восьмой сессии[15],

подчеркивая важность содействия прогрессивному развитию международного права и его кодификации в качестве средства осуществления целей и принципов, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[16],

подчеркивая также роль Комиссии международного права в реализации целей Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций,

признавая желательность передачи на рассмотрение Шестому комитету вопросов правового и редакционного характера, включая темы, которые могли бы быть переданы Комиссии международного права для более подробного изучения, и предоставления Шестому комитету и Комиссии возможности и далее увеличивать их вклад в прогрессивное развитие международного права и его кодификацию,

напоминая о необходимости продолжать заниматься обзором тех тем международного права, которые, учитывая пробудившийся или возродившийся интерес к ним со стороны международного сообщества, могут подходить для целей прогрессивного развития и кодификации международного права и, следовательно, могут быть включены в будущую программу работы Комиссии международного права,

подчеркивая полезность организации прений по докладу Комиссии международного права в Шестом комитете таким образом, чтобы обеспечивались условия для сосредоточения внимания на каждой из основных тем, рассматриваемых в докладе,

желая еще более укрепить взаимодействие между Шестым комитетом как органом представителей правительств и Комиссией международного права как органом независимых экспертов-юристов в целях дальнейшего развития диалога между этими двумя органами,

1. *принимает к сведению* доклад Комиссии международного права о работе ее сорок восьмой сессии[15];

2. *выражает признательность* Комиссии международного права за работу, проделанную на ее сорок восьмой сессии, в частности за завершение окончательного варианта проекта статей, составляющих проект кодекса преступлений против мира и безопасности человечества, и предварительного проекта статей об ответственности государств, и обращает внимание государств, участвующих в работе Подготовительного комитета по вопросу об учреждении международного уголовного суда, на значимость проекта кодекса для их работы;

3. *просит* Генерального секретаря предложить правительствам представить до конца пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи письменные комментарии и замечания по поводу того, какие решения можно было бы принять в связи с проектом кодекса преступлений против мира и безопасности человечества;

4. *рекомендует* Комиссии международного права с учетом комментариев правительств, представленных в письменной форме или высказанных устно в ходе прений в Генеральной Ассамблее, продолжать свою работу над темами, включенными в ее нынешнюю программу;

5. *обращает внимание* правительств на важность получения Комиссией международного права их мнений по проекту статей об ответственности государств, принятому Комиссией в первом чтении, и настоятельно призывает их представить свои комментарии и замечания в письменной форме к 1 января 1998 года, как об этом просила Комиссия;

6. *предлагает* правительствам, которые хотели бы это сделать, представить в письменной форме свои комментарии и замечания по докладу Рабочей группы о международной ответственности за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом, который содержится в приложении к докладу Комиссии международного права[17], с тем чтобы Комиссия могла в свете доклада Рабочей группы и таких комментариев и замечаний, которые могут быть представлены правительствами и которые были сделаны в Шестом комитете, рассмотреть на своей сорок девятой сессии вопрос о том, каким образом продолжать работу над этой темой, и как можно скорее представить рекомендации по этому вопросу;

7. *предлагает* государствам и международным организациям, особенно тем, которые являются депозитариями, безотлагательно ответить на вопросник, подготовленный Специальным докладчиком по теме, касающейся оговорок к договорам;

8. *отмечает* завершение предварительного исследования по теме "Правопреемство государств и его последствия для гражданства физических и юридических лиц", просит Комиссию международного права провести предметное исследование по теме "Гражданство в связи с правопреемством государств" в соответствии с процедурами, предусмотренными в пункте 88 ее доклада, и предлагает правительствам представить комментарии по практическим проблемам в связи

---

[15] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 10* и исправление (A/51/10 и Corr.1).

[16] Резолюция 2625 (XXV), приложение.

[17] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 10* и исправление (A/51/10 и Corr.1), приложение I.

с правопреемством государств, затрагивающим национальность юридических лиц;

9. *с удовлетворением принимает к сведению* пункты 143-244 доклада Комиссии международного права, касающиеся ее процедур и методов работы;

10. *принимает к сведению* комментарии Комиссии международного права по вопросу о разделении сессии на части, представленные в пунктах 228-233 ее доклада;

11. *рекомендует* Комиссии международного права в отношении ее внутренних вопросов принять такие решения, которые содействовали бы повышению ее эффективности и отдачи;

12. *принимает к сведению* решение Комиссии международного права, содержащееся в пункте 256 ее доклада, о продолжительности ее следующей сессии;

13. *предлагает* Комиссии международного права продолжить изучение тем "Дипломатическая защита" и "Односторонние действия государств" и определить объем и содержание этих тем в свете комментариев и замечаний, высказанных в ходе обсуждения доклада Комиссии в Шестом комитете, а также любых письменных комментариев, которые правительства пожелают представить;

14. *просит* Комиссию международного права по-прежнему уделять особое внимание указанию в своем ежегодном докладе по каждой теме тех конкретных вопросов, если таковые имеются, по которым изложение правительствами своих мнений либо в Шестом комитете, либо в письменной форме представляло бы особый интерес в качестве эффективного руководства, которому могла бы следовать Комиссия в своей дальнейшей работе;

15. *вновь подтверждает* свои предыдущие решения относительно роли Отдела кодификации Управления по правовым вопросам Секретариата и относительно кратких отчетов и другой документации Комиссии международного права;

16. *вновь выражает пожелание* о том, чтобы проведение семинаров по-прежнему приурочивалось к сессиям Комиссии международного права и чтобы все большее число участников из развивающихся стран получали возможность участвовать в этих семинарах, призывает государства, которые могут это сделать, вносить добровольные взносы, крайне необходимые для проведения семинаров, и просит Генерального секретаря обеспечить надлежащее обслуживание семинаров, включая, при необходимости, услуги по устному переводу;

17. *просит* Генерального секретаря направить Комиссии международного права для ее сведения отчеты о прениях по докладу Комиссии на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи вместе с письменными заявлениями, которые делегации могут распространить в связи со своими устными заявлениями, и в соответствии со сложившейся практикой подготовить и распространить тематическое резюме этих прений;

18. *просит также* Генерального секретаря принять необходимые меры для празднования пятидесятой годовщины учреждения Комиссии международного права путем проведения коллоквиума по прогрессивному развитию и кодификации международного права, который должен состояться во время рассмотрения в Шестом комитете доклада Комиссии о работе ее сорок девятой сессии;

19. *рекомендует* начать прения по докладу Комиссии международного права на пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи 27 октября 1997 года.

85-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/161. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать девятой сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и, тем самым, благосостоянию всех народов,

подчеркивая ценность участия государств, находящихся на всех уровнях экономического развития и имеющих различные правовые системы, в процессе согласования и унификации права международной торговли,

рассмотрев доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать девятой сессии[18],

сознавая тот ценный вклад, который может внести Комиссия в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, особенно в области распространения информации о праве международной торговли,

будучи обеспокоена тем, что деятельность, ведущаяся другими органами системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли без координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и будет идти вразрез с целью повышения эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли, как указано в ее резолюции 37/106 от 16 декабря 1982 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении пункта 9 резолюции 50/47 Генеральной ассамблеи[19],

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать девятой сессии[18];

---

[18] Там же, *Дополнение № 17* (A/51/17).

[19] A/51/382.

2. *с удовлетворением отмечает* завершение подготовки и принятие Комиссией Типового закона об электронной торговле[20];

3. *дает высокую оценку* деятельности Комиссии по подготовке окончательного текста Комментариев по организации арбитражного разбирательства[21];

4. *выражает признательность* Комиссии за прогресс, достигнутый в работе над вопросами финансирования дебиторской задолженности и трансграничной несостоятельности;

5. *с удовлетворением отмечает* решение, в котором Комиссия обратилась к Секретариату с просьбой при содействии экспертов и в сотрудничестве с другими международными организациями, имеющими опыт в использовании механизмов "строительство - эксплуатация - передача", провести анализ вопросов, которые было бы целесообразно охватить в рекомендациях для законодателей, и приступить к подготовке правового руководства по проектам "строительство - эксплуатация - передача"[22];

6. *вновь подтверждает* мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области и в этой связи:

a) призывает все органы системы Организации Объединенных Наций и предлагает всем другим международным организациям учитывать мандат Комиссии и необходимость избегать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли;

b) рекомендует Комиссии через ее секретариат продолжать тесно сотрудничать с другими международными органами и организациями, в том числе с региональными организациями и другими органами, такими, как Международный институт унификации частного права, которые ведут активную работу в области права международной торговли и в других смежных областях;

7. *вновь подтверждает также* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи в области права международной торговли, например помощи в подготовке национального законодательства на базе правовых текстов Комиссии;

8. *заявляет о желательности* активизации усилий Комиссии по оказанию поддержки проведению семинаров и симпозиумов для обеспечения такой подготовки кадров и оказания технической помощи и в этой связи:

a) выражает признательность Комиссии за организацию семинаров и информационных миссий в Беларуси, Габоне, Гвинее, Греции, Исламской Республике Иран, Казахстане, Колумбии, Новой Зеландии, Объединенных Арабских Эмиратах, Парагвае, Словении, Турции и Чили;

b) выражает признательность правительствам, взносы которых позволили провести эти семинары и информационные миссии, и призывает правительства, соответствующие органы, организации и учреждения Организации Объединенных Наций и отдельных лиц вносить добровольные взносы в целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии помощь в финансировании и организации семинаров и симпозиумов, в частности в развивающихся странах, а также в предоставлении стипендий кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы они имели возможность участвовать в таких семинарах и симпозиумах;

9. *призывает* Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие, как Международный банк реконструкции и развития и Европейский банк реконструкции и развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе, поддерживать программу Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии;

10. *призывает* правительства, соответствующие органы, организации и учреждения Организации Объединенных Наций и отдельных лиц для обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп вносить добровольные взносы в целевой фонд оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

11. *постановляет* включить целевые фонды для проведения симпозиумов и оказания помощи в покрытии путевых расходов в список фондов и программ, вопрос о которых рассматривается на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

12. *постановляет также* в целях обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить рассмотрение в компетентном Главном комитете в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи вопроса об оказании помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

13. *просит* Генерального секретаря обеспечить эффективное осуществление программ Комиссии;

14. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, разработанных в рамках деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним.

85-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/162. Типовой закон об электронной торговле, принятый Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205(XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации

---

[20] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17* (A/51/17), приложение I; см. также резолюцию 51/162, приложение.

[21] Там же, *Дополнение № 17* (A/51/17), глава II.

[22] Там же, глава IV, пункт 229.

Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

отмечая, что все большее число сделок в международной торговле заключается с помощью электронного обмена данными и других средств передачи данных, обычно называемых "электронной торговлей", которые предусматривают использование альтернативных бумажным методов передачи и хранения информации,

ссылаясь на рекомендацию относительно правового значения записей на ЭВМ, принятую Комиссией на ее восемнадцатой сессии в 1985 году[23], и на пункт 5 *b* резолюции 40/71 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1985 года, в котором Ассамблея призвала правительства и международные организации принять, где это необходимо, меры в соответствии с рекомендацией Комиссии[23] в целях обеспечения правовых гарантий в контексте самого широкого возможного применения автоматической обработки данных в международной торговле,

будучи убеждена в том, что принятие типового закона, облегчающего использование электронной торговли, который был бы приемлем для государств с различными правовыми, социальными и экономическими системами, могло бы внести существенный вклад в развитие гармоничных международных экономических отношений,

отмечая, что Типовой закон об электронной торговле был принят Комиссией на ее двадцать девятой сессии после рассмотрения замечаний правительств и заинтересованных организаций,

будучи убеждена в том, что принятие Комиссией Типового закона об электронной торговле окажет всем государствам значительную помощь в укреплении их законодательства, регулирующего использование альтернативных бумажным методов передачи и хранения информации, и в разработке такого законодательства в тех странах, где его в настоящее время не существует,

1. *выражает признательность* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за завершение разработки и принятие Типового закона об электронной торговле, содержащегося в приложении к настоящей резолюции, и за подготовку Руководства по принятию Типового закона;

2. *рекомендует* всем государствам при принятии или пересмотре своих законов должным образом учитывать положения Типового закона ввиду необходимости унификации законодательства, применимого к альтернативным бумажным методам передачи и хранения информации;

3. *рекомендует также* прилагать все силы для обеспечения общеизвестности и общедоступности Типового закона и Руководства.

85-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

[23] Там же, *Дополнение № 17*, (A/40/17), глава VI, раздел B.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Типовой закон об электронной торговле Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. ЭЛЕКТРОННАЯ ТОРГОВЛЯ В ЦЕЛОМ

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Сфера применения[24]

Настоящий Закон[25] применяется к любому виду информации в форме сообщения данных, используемой в контексте[26] торговой[27] деятельности.

Статья 2

Определения

Для целей настоящего Закона:

a) "сообщение данных" означает информацию, подготовленную, отправленную, полученную или хранимую с помощью электронных, оптических или аналогичных средств, включая электронный обмен данными (ЭДИ), электронную почту, телеграмму, телекс или телефакс, но не ограничиваясь ими;

b) "электронный обмен данными (ЭДИ)" означает электронную передачу с одного компьютера на другой информации с использованием согласованного стандарта структуризации информации;

c) "составитель" сообщения данных означает какое-либо лицо, которым или от имени которого сообщение данных, как предполагается, было отправлено или подготовлено до хранения, если таковое имело место, за исключением лица, действующего в качестве посредника в отношении этого сообщения данных;

d) "адресат" сообщения данных означает какое-либо лицо, которое, согласно намерению составителя, должно получить сообщение данных, за исключением лица,

[24] Для государств, которые, возможно, пожелают ограничить сферу применения настоящего Закона международными сообщениями данных, Комиссия предлагает следующий текст:

"Настоящий Закон применяется к сообщению данных, как оно определено в пункте 1 статьи 2, в случаях, когда это сообщение данных имеет отношение к международной торговле".

[25] Настоящий Закон не имеет преимущественной силы по отношению к любым нормам права, предназначенным для защиты потребителей.

[26] Для государств, которые, возможно, пожелают расширить сферу применения настоящего Закона, Комиссия предлагает следующий текст:

"Настоящий Закон применяется к любому виду информации в форме сообщения данных, за исключением следующих случаев: [...]".

[27] Термин "торговая" следует толковать широко, с тем чтобы он охватывал вопросы, вытекающие из всех отношений торгового характера, как договорных, так и недоговорных. Отношения торгового характера включают следующие сделки, не ограничиваясь ими: любые торговые сделки на поставку товаров или услуг или обмен товарами или услугами; дистрибьюторские соглашения; коммерческое представительство и агентские отношения; факторинг; лизинг; строительство промышленных объектов; предоставление консультативных услуг; инжиниринг; купля/продажа лицензий; инвестирование; финансирование; банковские услуги; страхование; соглашения об эксплуатации или концессии; совместные предприятия и другие формы промышленного или предпринимательского сотрудничества; перевозка товаров и пассажиров воздушным, морским, железнодорожным или автомобильным транспортом.

действующего в качестве посредника в отношении этого сообщения данных;

e) "посредник" в отношении конкретного сообщения данных означает какое-либо лицо, которое от имени другого лица отправляет, получает или хранит это сообщение данных или оказывает другие услуги в отношении этого сообщения данных;

f) "Информационная система" означает систему для подготовки, отправления, получения, хранения или иной обработки сообщений данных.

Статья 3

Толкование

1. При толковании настоящего Закона следует учитывать его международное происхождение и необходимость содействовать достижению единообразия в его применении и соблюдению добросовестности.

2. Вопросы, которые относятся к предмету регулирования настоящего Закона и которые прямо в нем не разрешены, подлежат разрешению в соответствии с общими принципами, на которых основан настоящий Закон.

Статья 4

Изменение по договоренности

1. Если не предусмотрено иное, положения главы III могут быть изменены по договоренности между сторонами, участвующими в подготовке, отправлении, получении, хранении или иной обработке сообщений данных.

2. Пункт 1 не затрагивает никакое право, которое может существовать, на изменение по договоренности любой нормы права, упомянутой в главе II.

ГЛАВА II. ПРИМЕНЕНИЕ ЮРИДИЧЕСКИХ ТРЕБОВАНИЙ В ОТНОШЕНИИ СООБЩЕНИЙ ДАННЫХ

Статья 5

Признание юридической силы сообщений данных

Информация не может быть лишена юридической силы, действительности или исковой силы на том лишь основании, что она составлена в форме сообщения данных.

Статья 6

Письменная форма

1. Когда законодательство требует, чтобы информация была представлена в письменной форме, это требование считается выполненным путем представления сообщения данных, если содержащаяся в нем информация является доступной для ее последующего использования.

2. Пункт 1 применяется как в тех случаях, когда содержащееся в нем требование выражено в форме обязательства, так и в тех случаях, когда законодательство просто предусматривает наступление определенных последствий, если информация представлена не в письменной форме.

3. Положения настоящей статьи не применяются в следующих случаях: [...].

Статья 7

Подпись

1. Если законодательство требует наличия подписи лица, это требование считается выполненным в отношении сообщения данных, если:

a) использован какой-либо способ для идентификации этого лица и указания на то, что это лицо согласно с информацией, содержащейся в сообщении данных;

b) этот способ является как надежным, так и соответствующим цели, для которой сообщение данных было подготовлено или передано с учетом всех обстоятельств, включая любые соответствующие договоренности.

2. Пункт 1 применяется как в тех случаях, когда содержащееся в нем требование выражено в форме обязательства, так и в тех случаях, когда законодательство просто предусматривает наступление определенных последствий, если подпись отсутствует.

3. Положения настоящей статьи не применяются в следующих случаях: [...].

Статья 8

Подлинник

1. Если законодательство требует, чтобы информация представлялась или сохранялась в ее подлинной форме, это требование считается выполненным с помощью сообщения данных, если:

a) имеются надежные доказательства целостности информации с момента, когда она была впервые подготовлена в ее окончательной форме в виде сообщения данных или в каком-либо ином виде; и

b) при необходимости предъявления информации, эта информация может быть продемонстрирована лицу, которому она должна быть предъявлена.

2. Пункт 1 применяется как в тех случаях, когда содержащееся в нем требование выражено в форме обязательства, так и в тех случаях, когда законодательство просто предусматривает наступление определенных последствий, если информация не была представлена или сохранена в ее подлинной форме.

3. Для целей подпункта *a* пункта 1:

a) критерием оценки целостности является сохранение информации в полном и неизменном виде, без учета добавления любых индоссаментов и любых изменений, происходящих в обычном процессе передачи, хранения и демонстрации; и

b) требуемая степень надежности оценивается с учетом цели, для которой информация была подготовлена, и всех соответствующих обстоятельств.

4. Положения настоящей статьи не применяются в следующих случаях: [...].

Статья 9

Допустимость и доказательственная сила сообщения данных

1. При любых процессуальных действиях никакие положения норм доказательственного права не применяются

таким образом, чтобы отрицать допустимость сообщения данных в качестве доказательства:

a) на том лишь основании, что оно представляет собой сообщение данных; или

b) если оно является наилучшим доказательством, которое, как этого можно разумно ожидать, может быть получено представляющим его лицом, на том основании, что оно не представлено в его подлинной форме.

2. Информации в форме сообщения данных придается надлежащая доказательственная сила. При оценке доказательственной силы сообщения данных учитывается надежность способа, с помощью которого подготавливалось, хранилось или передавалось это сообщение данных, надежность способа, с помощью которого обеспечивалась целостность информации, способа, при помощи которого идентифицировался его составитель, и любой другой соответствующий фактор.

Статья 10

Сохранение сообщений данных

1. Если законодательство требует сохранения определенных документов, записей или информации, это требование выполняется путем сохранения сообщений данных при соблюдении следующих условий:

a) информация, содержащаяся в сообщении данных, является доступной для ее последующего использования; и

b) сообщение данных сохраняется в том формате, в котором оно было подготовлено, отправлено или получено, либо в таком формате, в котором можно показать, что подготовленная, отправленная или полученная информация представлена точно; и

c) сохраняется такая информация, если таковая существует, которая позволяет установить происхождение и назначение сообщения данных, а также дату и время его отправления или получения.

2. Обязательство сохранять документы, записи или информацию в соответствии с пунктом 1 не распространяется на любую информацию, единственная цель которой состоит в том, чтобы сделать возможным отправление или получение данного сообщения.

3. Лицо может выполнить требование, указанное в пункте 1, посредством использования услуг любого другого лица при соблюдении условий, изложенных в подпунктах *a*, *b* и *c* пункта 1.

ГЛАВА III. ПЕРЕДАЧА СООБЩЕНИЙ ДАННЫХ

Статья 11

Заключение и действительность контрактов

1. В контексте заключения контрактов, если стороны не договорились об ином, оферта и акцепт оферты могут производиться с помощью сообщений данных. В случае, когда при заключении контракта используется сообщение данных, этот контракт не может быть лишен действительности или исковой силы на том лишь основании, что для этой цели использовалось сообщение данных.

2. Положения настоящей статьи не применяются в следующих случаях: [...].

Статья 12

Признание сторонами сообщения данных

1. В отношениях между составителем и адресатом сообщения данных волеизъявление или другое заявление не может быть лишено юридической силы, действительности или исковой силы на том лишь основании, что для этой цели использовалось сообщение данных.

2. Положения настоящей статьи не применяются в следующих случаях: [...].

Статья 13

Атрибуция сообщения данных

1. Сообщение данных считается сообщением данных составителя, если оно было отправлено самим составителем.

2. В отношениях между составителем и адресатом сообщение данных считается сообщением данных составителя, если оно было отправлено:

a) лицом, которое имело полномочия действовать от имени составителя в отношении этого сообщения данных; или

b) информационной системой, запрограммированной составителем или от его имени функционировать в автоматическом режиме.

3. В отношениях между составителем и адресатом адресат имеет право считать, что сообщение данных является сообщением данных составителя, и действовать исходя из этого предположения, если:

a) для того чтобы установить, что сообщение данных является сообщением данных составителя, адресат надлежащим образом применил процедуру, предварительно согласованную с составителем для этой цели; или

b) сообщение данных, полученное адресатом, явилось результатом действий лица, отношения которого с составителем или любым представителем составителя дали такому лицу возможность получить доступ к способу, используемому составителем для идентификации сообщений данных как своих собственных.

4. Пункт 3 не применяется:

a) с момента получения адресатом уведомления составителя о том, что сообщение данных не является сообщением данных составителя, при условии, что адресат имеет в своем распоряжении разумное время для совершения надлежащих действий; или

b) в случае, предусмотренном в пункте 3 *b*, в любое время, когда адресату стало известно или, если бы он проявил разумную осмотрительность или использовал любую согласованную процедуру, должно было стать известно о том, что сообщение данных не являлось сообщением данных составителя.

5. Когда сообщение данных является сообщением данных составителя или считается сообщением данных составителя или когда адресат имеет право действовать исходя из этого предположения, в отношениях между составителем и адресатом адресат имеет право считать, что полученное сообщение данных является таким, каким составитель намеревался его отправить, и действовать исходя из этого предположения. Адресат не имеет такого права, когда ему стало известно или, если бы он проявил разумную

осмотрительность или использовал любую согласованную процедуру, должно было стать известно, что при передаче в полученном сообщении данных допущена ошибка.

6. Адресат имеет право рассматривать каждое полученное сообщение данных как отдельное сообщение данных и действовать исходя из этого предположения, за исключением той его части, в какой это сообщение данных дублирует другое сообщение данных и когда адресату стало известно или, если бы он проявил разумную осмотрительность или использовал любую согласованную процедуру, должно было стать известно, что это сообщение данных было дубликатом.

Статья 14

Подтверждение получения

1. Пункты 2-4 настоящей статьи применяются в случае, когда при отправке сообщения данных или до его отправки составитель попросил адресата подтвердить получение этого сообщения данных или договорился с ним о таком подтверждении.

2. В случае, когда составитель не договорился с адресатом о том, что подтверждение будет осуществлено в какой-либо конкретной форме или с помощью конкретного способа, подтверждение может быть осуществлено путем:

a) любого сообщения со стороны адресата, направленного автоматизированным или иным способом, или

b) любых действий со стороны адресата,

достаточных для того, чтобы показать составителю, что сообщение данных было получено.

3. В случае, когда составитель указал, что сообщение данных обусловливается получением такого подтверждения, сообщение данных считается неотправленным до тех пор, пока не будет получено подтверждение.

4. В случае, когда составитель не указал, что сообщение данных обусловливается получением подтверждения, и подтверждение не было получено им в течение оговоренного или согласованного срока, либо, если такой срок не был оговорен или согласован, в течение разумного срока, составитель:

a) может направить адресату уведомление, указав в нем, что подтверждение получено не было, и установив разумный срок, к которому подтверждение должно быть получено; и

b) если подтверждение не получено в течение срока, установленного в подпункте *a*, может после уведомления об этом адресата, считать сообщение данных неотправленным или осуществить любые другие права, которые он может иметь.

5. В случае, когда составитель получает от адресата подтверждение получения, считается, что соответствующее сообщение данных было получено адресатом. Такая презумпция не предполагает, что отправленное сообщение данных соответствует полученному сообщению.

6. Если в полученном подтверждении указывается, что соответствующее сообщение данных отвечает техническим требованиям, согласованным или установленным в применимых стандартах, предполагается, что эти требования были выполнены.

7. За исключением отправления или получения сообщения данных, настоящая статья не затрагивает правовых последствий, которые могут возникнуть в связи с таким сообщением или в связи с подтверждением его получения.

Статья 15

Время и место отправления и получения сообщений данных

1. Если составитель и адресат не договорились об ином, отправление сообщения данных происходит в момент, когда оно поступает в информационную систему, находящуюся вне контроля составителя или лица, которое отправило сообщение данных от имени составителя.

2. Если составитель и адресат не договорились об ином, момент получения сообщения данных определяется следующим образом:

a) если адресат указал информационную систему для цели получения таких сообщений данных, получение происходит:

i) в момент, когда сообщение данных поступает в указанную информационную систему; или

ii) если сообщение данных направляется в информационную систему адресата, которая не является указанной информационной системой, в момент, когда сообщение данных извлекается адресатом из системы;

b) если адресат не указал информационную систему, получение происходит в момент, когда сообщение данных поступает в какую-либо информационную систему адресата.

3. Пункт 2 применяется независимо от того, что место, в котором находится информационная система, может отличаться от места, в котором сообщение данных считается полученным в соответствии с пунктом 4.

4. Если составитель и адресат не договорились об ином, сообщение данных считается отправленным в месте нахождения коммерческого предприятия составителя и считается полученным в месте нахождения коммерческого предприятия адресата. Для целей настоящего пункта:

a) если составитель или адресат имеют несколько коммерческих предприятий, соответствующим местом нахождения коммерческого предприятия считается такое место, которое имеет самое непосредственное отношение к основной сделке, или - в случае отсутствия основной сделки - место нахождения основного коммерческого предприятия;

b) если составитель или адресат не имеют коммерческого предприятия, таковым считается их обычное место жительства.

5. Положения настоящей статьи не применяются в следующих случаях: [...].

ЧАСТЬ ВТОРАЯ. ЭЛЕКТРОННАЯ ТОРГОВЛЯ В ОТДЕЛЬНЫХ ОБЛАСТЯХ

ГЛАВА I. ПЕРЕВОЗКА ГРУЗОВ

Статья 16

Действия, связанные с договорами перевозки грузов

Не умаляя положений части первой настоящего Закона, настоящая глава применяется к любому из действий,

совершаемых в связи с договором перевозки грузов или во исполнение такого договора, включая, в частности:

a) i) указание марок, числа мест или предметов, количества или веса груза;

ii) указание или декларирование характера или стоимости груза;

iii) выдача расписки в получении груза;

iv) подтверждение погрузки груза;

b) i) направление какому-либо лицу уведомления об условиях договора;

ii) дача инструкций перевозчику;

c) i) предъявление требования о сдаче груза;

ii) разрешение на выдачу груза;

iii) направление уведомления об утрате или повреждении груза;

d) направление любого другого уведомления или заявления в связи с исполнением договора;

e) принятие обязательства сдать груз поименованному лицу или лицу, уполномоченному требовать сдачи груза;

f) предоставление, приобретение, отклонение, отказ, передача или переуступка прав на груз;

g) приобретение или передача прав и обязательств по договору.

Статья 17

Транспортные документы

1. С учетом положений пункта 3, если законодательство требует, чтобы любое действие, упомянутое в статье 16, совершалось в письменной форме или с использованием бумажного документа, это требование считается выполненным, если действие совершается путем использования одного или нескольких сообщений данных.

2. Пункт 1 применяется как в тех случаях, когда содержащееся в нем требование выражено в форме обязательства, так и в тех случаях, когда законодательство просто предусматривает наступление определенных последствий за несовершение действия в письменной форме или неиспользование бумажного документа.

3. Если какое-либо право должно быть предоставлено одному лицу и никакому другому лицу или же какое-либо обязательство должно быть взято перед одним лицом и никаким другим лицом и если законодательство требует, чтобы для достижения этого такое право или обязательство было передано этому лицу путем передачи или использования бумажного документа, это требование считается выполненным, если право или обязательство передается посредством одного или нескольких сообщений данных, при условии использования надежного способа придания такому сообщению или сообщениям данных уникального характера.

4. Для целей пункта 3 требуемая степень надежности оценивается с учетом цели передачи права или обязательства и всех обстоятельств, включая любые соответствующие договоренности.

5. Если для осуществления любых действий, упомянутых в подпунктах *f* и *g* статьи 16, используется одно или несколько сообщений данных, любой бумажный документ, использованный для осуществления любых таких действий, не имеет силы, за исключением случаев, когда использование сообщений данных было прекращено или заменено использованием бумажных документов. Бумажный документ, выданный в таких обстоятельствах, должен содержать заявление о таком прекращении. Замена сообщений данных бумажными документами не затрагивает прав или обязательств соответствующих сторон.

6. Если какая-либо норма права в обязательном порядке должна применяться к договору перевозки грузов, который представлен или который подтверждается бумажным документом, эта норма не может не применяться к такому договору перевозки грузов, который подтверждается одним или несколькими сообщениями данных, в силу того факта, что такой договор подтверждается таким сообщением или такими сообщениями данных, а не бумажным документом.

7. Положения настоящей статьи не применяются в следующих случаях: [...].

51/163. Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по сношениям со страной пребывания[28],

ссылаясь на статью 105 Устава Организации Объединенных Наций, Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций[29] и Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций[30] и напоминая об обязанностях страны пребывания,

признавая необходимость дальнейшего принятия компетентными властями страны пребывания эффективных мер, в частности, для предотвращения любых актов, нарушающих безопасность представительств и их персонала,

отмечая дух сотрудничества и взаимопонимания, в котором проходили обсуждения Комитета по вопросам, затрагивающим сообщество Объединенных Наций и страну пребывания,

приветствуя возросший интерес государств-членов к участию в работе Комитета,

1. *одобряет* рекомендации и выводы Комитета по сношениям со страной пребывания, содержащиеся в пункте 65 его доклада[28];

2. *считает*, что поддержание надлежащих условий для нормальной работы делегаций и представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, отвечает интересам Организации Объединенных Наций и всех государств-членов, и призывает страну пребывания и впредь принимать все меры, необходимые для предотвращения любых помех функционированию представительств;

---

[28] A/51/26; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 26.*

[29] Резолюция 22 A (I).

[30] См. резолюцию 169 (II).

3. *выражает признательность* стране пребывания за предпринятые ею усилия и надеется, что проблемы, поднимаемые на заседаниях Комитета, будут, как и прежде, решаться в духе сотрудничества и в соответствии с международным правом;

4. *с удовлетворением отмечает* усилия Комитета, которые способствовали уменьшению суммы дипломатической задолженности, подчеркивает, что существующая задолженность по-прежнему вызывает серьезную обеспокоенность у Организации Объединенных Наций и что непогашение неоспоримых долгов подрывает авторитет самой Организации, и вновь подтверждает, что несоблюдение обязательств по контрактам непростительно и не может быть оправдано;

5. *приветствует* усилия Комитета в поисках доступных программ медицинского обслуживания для дипломатического корпуса;

6. *вновь настоятельно призывает* страну пребывания рассмотреть возможность отмены ограничений на передвижение в отношении некоторых представительств и сотрудников Секретариата, являющихся гражданами определенных стран, и в этой связи принимает к сведению позиции затрагиваемых государств, Генерального секретаря и страны пребывания;

7. *с удовлетворением отмечает* меры, принятые страной пребывания в международном аэропорту им. Джона Ф. Кеннеди, заключавшиеся в оборудовании специальных стоек для прохода членов сообщества Объединенных Наций, и настоятельно призывает страну пребывания продолжать принимать надлежащие меры в этом отношении, с тем чтобы обеспечить соблюдение этих процедур;

8. *призывает* страну пребывания провести обзор мер и процедур, касающихся стоянки автомобилей дипломатов, с целью удовлетворения растущих потребностей дипломатического корпуса, и провести консультации с Комитетом по этим вопросам;

9. *просит* Генерального секретаря по-прежнему активно заниматься всеми аспектами сношений Организации Объединенных Наций со страной пребывания;

10. *предлагает* Комитету продолжать свою работу в соответствии с резолюцией 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1971 года;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания".

85-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/206. Конвенция о праве несудоходных видов использования международных водотоков

Генеральная Ассамблея,

памятуя о пункте 1*a* статьи 13 Устава Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая свою резолюцию 49/52 от 9 декабря 1994 года, в которой она постановила, что в начале пятьдесят первой сессии Шестой комитет соберется в качестве рабочей группы полного состава для разработки рамочной конвенции о праве несудоходных видов использования международных водотоков на основе проекта статей, принятого Комиссией международного права,

отмечая, что в разработке конвенции был достигнут определенный прогресс, однако Рабочей группе полного состава потребуется дополнительное время для завершения выполнения своего мандата,

1. *принимает к сведению* доклад Рабочей группы полного состава[31];

2. *постановляет* созвать вторую сессию Рабочей группы полного состава продолжительностью в две недели в период с 24 марта по 4 апреля 1997 года для разработки рамочной конвенции о праве несудоходных видов использования международных водотоков;

3. *постановляет также*, что по завершении выполнения своего мандата Рабочая группа полного состава представит доклад непосредственно Генеральной Ассамблее;

4. *постановляет далее*, что положения пункта 5 резолюции 49/52 будут продолжать действовать и что будут применяться методы работы и процедуры, изложенные в приложении к настоящей резолюции.

88-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Методы работы и процедуры

1. Рабочая группа полного состава продолжает свою деятельность на основе работы, уже проделанной Редакционным комитетом и Рабочей группой, которая отражена в их докладах[32], включая устный доклад Председателя Редакционного комитета[33].

2. Рабочая группа полного состава сохраняет свой Редакционный комитет, который рассматривает положения проекта статей, подготовленные Комиссией международного права, которые он не смог рассмотреть на своих предыдущих заседаниях, а также проект преамбулы и свод заключительных положений.

3. Прочие вопросы, возникающие в связи с докладами, упомянутыми в пункте 1 настоящего приложения, в том числе заключенные в квадратные скобки и снабженные подстрочными примечаниями, рассматриваются Рабочей группой полного состава. Рабочая группа полного состава может принять решение о передаче на рассмотрение Редакционного комитета связанных с этими вопросами аспектов редакционного характера.

4. Рабочая группа полного состава стремится принять все тексты на основе общего согласия. Если в течение разумного периода времени такого согласия достичь не удается, она принимает свои решения в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи.

51/207. Создание международного уголовного суда

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/33 от 25 ноября 1992 года и 48/31 от 9 декабря 1993 года,

---

[31] A/C.6/51/L.3.

[32] A/C.6/51/NUW/WG/L.1 и Corr.1 и 2, Add.1, Add.2 и Corr.1, Add.3 и Corr.1 и Add.4 и A/C.6/51/L.3.

[33] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Шестой комитет*, 24-е заседание (A/C.6/51/SR.24), и исправление.

ссылаясь также на то, что на своей сорок шестой сессии Комиссия международного права приняла проект устава международного уголовного суда[34] и решила рекомендовать созвать международную конференцию полномочных представителей для рассмотрения проекта устава и заключения конвенции о создании международного уголовного суда[35],

ссылаясь далее на свою резолюцию 49/53 от 9 декабря 1994 года, в которой она постановила учредить специальный комитет, открытый для всех государств - членов Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений, для обзора основных вопросов существа и административных вопросов, вытекающих из проекта устава, подготовленного Комиссией международного права, и рассмотрения в свете такого обзора вопроса о мероприятиях по созыву международной конференции полномочных представителей,

ссылаясь на свою резолюцию 50/46 от 11 декабря 1995 года, в которой она постановила в свете доклада Специального комитета по вопросу о создании международного уголовного суда[36] учредить подготовительный комитет, открытый для всех государств - членов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, для дальнейшего обсуждения основных вопросов существа и административных вопросов, вытекающих из проекта устава, подготовленного Комиссией международного права, и, с учетом различных мнений, выраженных на заседаниях, разработки проектов текстов в целях подготовки приемлемого для большинства сводного текста конвенции о международном уголовном суде в качестве следующего шага в направлении рассмотрения конференцией полномочных представителей, а также постановила, что работа Подготовительного комитета должна основываться на проекте устава, подготовленном Комиссией международного права, и должна учитывать доклад Специального комитета и письменные замечания[37] по проекту устава международного уголовного суда, представленные государствами Генеральному секретарю согласно пункту 4 резолюции 49/53 Генеральной Ассамблеи, и, в надлежащих случаях, документы соответствующих организаций,

отмечая, что Подготовительный комитет продолжил обсуждение основных вопросов существа и административных вопросов, вытекающих из проекта устава, и приступил к рассмотрению проектов текстов в целях подготовки приемлемого для большинства сводного текста конвенции о международном уголовном суде,

отмечая также, что основные вопросы существа и административные вопросы пока не решены,

отмечая далее, что Подготовительный комитет, учитывая достигнутый прогресс и глубоко сознавая приверженность международного сообщества делу создания международного уголовного суда, рекомендовал Генеральной Ассамблее подтвердить мандат Подготовительного комитета и дать ему дальнейшие указания,

напоминая, что в своей резолюции 50/46 она постановила с учетом доклада Подготовительного комитета принять решение относительно созыва международной конференции полномочных представителей для завершения разработки и принятия конвенции о создании международного уголовного суда, включая сроки и продолжительность такой конференции,

отмечая, что Подготовительный комитет, признавая, что этот вопрос надлежит решать Генеральной Ассамблее, и основываясь на своей программе работы, счел реалистичным наметить проведение дипломатической конференции полномочных представителей на 1998 год,

сознавая необходимость сохранения определенной гибкости в процессе организации будущей работы в целях обеспечения успешного проведения конференции полномочных представителей,

выражая глубокую признательность правительству Италии за то, что оно вновь предложило принять конференцию по вопросу о создании международного уголовного суда в июне 1998 года,

1. *принимает к сведению* доклад Подготовительного комитета по вопросу о создании международного уголовного суда[38], включая содержащиеся в нем рекомендации, и выражает признательность Подготовительному комитету за проделанную им полезную работу и прогресс, достигнутый в выполнении его мандата;

2. *принимает к сведению также* различные мнения, высказанные правительствами в ходе рассмотрения доклада Подготовительного комитета в Шестом комитете на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи;

3. *постановляет* подтвердить мандат Подготовительного комитета и дает ему указание действовать в соответствии с пунктом 368 его доклада[39];

4. *постановляет также*, что Подготовительный комитет проведет заседания 11-21 февраля, 4-15 августа и 1-12 декабря 1997 года и 16 марта-3 апреля 1998 года в целях завершения разработки приемлемого для большинства проекта сводного текста конвенции для представления дипломатической конференции полномочных представителей и просит Генерального секретаря обеспечить Подготовительный комитет необходимыми средствами для выполнения его работы;

5. *постановляет далее*, что дипломатическая конференция полномочных представителей состоится в 1998 году в целях завершения разработки и принятия конвенции о создании международного уголовного суда;

6. *обращается с настоятельным призывом* о том, чтобы в работе Подготовительного комитета приняло участие как можно большее число государств в целях содействия обеспечению всеобщей поддержки международного уголовного суда;

7. *просит* Генерального секретаря учредить специальный фонд для обеспечения участия наименее развитых стран в работе Подготовительного комитета и дипломатической конференции полномочных представителей и обращается к государствам с призывом вносить добровольные взносы в этот специальный фонд;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Создание международного уголовного суда", с тем чтобы принять необходимые меры для проведения дипломатической

---

[34] Там же, *сорок девятая сессия, Дополнение № 10* (A/49/10), пункт 91.

[35] Там же, пункт 90.

[36] Там же, *пятидесятая сессия, Дополнение № 22* (A/50/22).

[37] См. A/AC.244/1 и Add.1-4.

[38] См. *Официальные отчеты Генеральной ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 22* (A/51/22), тома I и II.

[39] Там же, том I.

конференции полномочных представителей в 1998 году, если только Генеральная Ассамблея не примет иного решения в силу соответствующих обстоятельств.

88-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

51/208. Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций

Генеральная Ассамблея,

будучи обеспокоена специальными экономическими проблемами, которые встают перед некоторыми государствами вследствие осуществления превентивных или принудительных мер, принятых Советом Безопасности против других государств, и принимая во внимание обязанность членов Организации Объединенных Наций по статье 49 Устава Организации Объединенных Наций объединяться для оказания взаимной помощи в проведении мер, о которых принято решение Советом Безопасности,

напоминая о праве третьих государств, перед которыми встают специальные экономические проблемы такого характера, консультироваться с Советом Безопасности на предмет разрешения таких проблем в соответствии со статьей 50 Устава,

признавая желательность рассмотрения вопроса о дополнительных надлежащих процедурах проведения консультаций в целях более эффективного решения проблем, о которых говорится в статье 50 Устава,

ссылаясь на:

a) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Повестка дня для мира"[40], в частности его пункт 41;

b) свою резолюцию 47/120 A от 18 декабря 1992 года, озаглавленную "Повестка дня для мира: превентивная дипломатия и смежные вопросы", и свою резолюцию 47/120 B от 20 сентября 1993 года, озаглавленную "Повестка дня для мира", в частности ее раздел IV, озаглавленный "Специальные экономические проблемы, возникающие из проведения превентивных или принудительных мер";

c) позиционный документ Генерального секретаря, озаглавленный "Дополнение к Повестке дня для мира"[41];

d) заявление Председателя Совета Безопасности от 22 февраля 1995 года[42];

e) доклад Генерального секретаря[43], подготовленный в соответствии с запиской Председателя Совета Безопасности[44] в отношении вопроса о специальных экономических проблемах государств, возникающих в результате введения санкций согласно главе VII Устава;

f) доклады Генерального секретаря "Экономическая помощь государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория)"[45];

g) доклады 1994 года[46], 1995 года[47] и 1996 года[48] Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации, содержащие разделы, посвященные рассмотрению Комитетом предложений, представленных по вопросу об осуществлении положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, предусмотренных в главе VII Устава;

h) доклад Генерального секретаря об осуществлении положений Устава, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, предусмотренных в главе VII Устава[49];

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 50/51 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1995 года[50],

напоминая, что вопрос об оказании помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, в последнее время рассматривался на нескольких форумах, включая Генеральную Ассамблею и ее вспомогательные органы и Совет Безопасности,

напоминая также о мерах, принятых Советом Безопасности в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 16 декабря 1994 года[51] о том, что в рамках усилий Совета по улучшению потока информации и обмена идеями между членами Совета Безопасности и другими государствами-членами Организации Объединенных Наций необходимо чаще прибегать к проведению открытых заседаний, в частности на раннем этапе рассмотрения им того или иного вопроса,

подчеркивая, что при определении режимов санкций следует надлежащим образом учитывать потенциальные последствия санкций для третьих государств,

подчеркивая также в этой связи полномочия, которыми Совет Безопасности наделен на основании главы VII Устава, и главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, которая возложена на Совет в статье 24 Устава с целью обеспечить быстрые и эффективные действия Организации Объединенных Наций,

напоминая, что согласно статье 31 Устава любой член Организации, который не является членом Совета Безопасности, может принять участие, без права голоса, в обсуждении любого вопроса, внесенного в Совет Безопасности, во всех тех случаях, когда Совет Безопасности находит, что интересы этого члена Организации специально затронуты,

---

[40] A/47/277-S/24111; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1992 года*, документ S/24111.

[41] A/50/60-S/1995/1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года*, документ S/1995/1.

[42] См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1995 год*, документ S/PRST/1995/9.

[43] A/48/573-S/26705; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26705.

[44] См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1992 года*, документ S/25036.

[45] A/49/356, A/50/423 и A/51/356.

[46] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 33* (A/49/33).

[47] Там же, *пятидесятая сессия, Дополнение № 33* (A/50/33).

[48] Там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение № 33* (A/51/33).

[49] A/50/361.

[50] A/51/317.

[51] См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год*, документ S/PRST/1994/81.

признавая, что введение санкций на основании главы VII Устава порождает специальные экономические проблемы в третьих государствах,

признавая также что оказание помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, еще в большей степени способствовало бы эффективному и всеобъемлющему подходу международного сообщества к санкциям, введенным Советом Безопасности,

признавая далее, что международному сообществу в целом и, в частности, международным учреждениям, занимающимся оказанием экономической и финансовой помощи, следует продолжать учитывать и более эффективно решать специальные экономические проблемы пострадавших третьих государств, вытекающие из осуществления превентивных или принудительных мер, введенных Советом Безопасности на основании главы VII Устава, учитывая их масштабы и негативное воздействие на экономику этих государств,

ссылаясь на положения резолюции 50/51,

1. *подчеркивает* важность проведения в кратчайшие возможные сроки консультаций на основании статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций с третьими государствами, которые сталкиваются или могут столкнуться со специальными экономическими проблемами, вытекающими из осуществления превентивных или принудительных мер, введенных Советом Безопасности на основании главы VII Устава, и надлежащих своевременных и регулярных оценок их последствий для таких государств;

2. *просит* Совет Безопасности рассмотреть вопрос о создании дополнительных механизмов или процедур, где это уместно, для проведения таких консультаций с целью решения этих проблем, включая вопрос о соответствующих путях и средствах повышения эффективности его рабочих методов и процедур, применяемых при рассмотрении просьб пострадавших стран о предоставлении помощи в контексте статьи 50 Устава;

3. *приветствует* дополнительные меры, осуществленные Советом Безопасности после принятия резолюции 50/51 Генеральной Ассамблеи в целях повышения эффективности и транспарентности работы комитетов по санкциям, и настоятельно рекомендует, чтобы Совет продолжал предпринимать усилия, направленные на улучшение функционирования этих комитетов, рационализацию их рабочих процедур и облегчение доступа к ним для представителей государств, перед которыми встают специальные экономические проблемы, возникшие в результате соблюдения санкций;

4. *просит* Генерального секретаря принять меры к тому, чтобы соответствующие подразделения Секретариата, которым он поручил выполнять функции, предусмотренные в пункте 3 резолюции 50/51, разработали механизм и методы предоставления Совету Безопасности и его органам по их просьбе более полной информации и своевременных оценок относительно фактических или потенциальных последствий санкций для третьих государств, которые ссылаются на статью 50 Устава; такие оценки должны, где это уместно, выявлять конкретные проблемы и нужды этих государств и предлагать конкретные пути и средства ослабления их остроты, которые будут находить отражение в рекомендациях Совета и призывах Генерального секретаря к сообществу доноров об оказании помощи пострадавшим государствам;

5. *просит также* Генерального секретаря продолжить, опираясь на результаты уже выполненной работы, усилия по разработке возможной методологии оценки негативных последствий, фактически испытываемых третьими государствами в результате осуществления превентивных или принудительных мер, и использовать в этих целях весь опыт, накопленный в системе Организации Объединенных Наций, включая опыт международных финансовых и торговых учреждений; эта методология после соответствующего одобрения должна быть доступна для заинтересованных государств, которые могут пожелать воспользоваться ею при подготовке статистических приложений к своим заявлениям согласно статье 50, а также для системы Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений и сообщества доноров при рассмотрении просьб об оказании помощи;

6. *просит далее* Генерального секретаря продолжать на регулярной основе сопоставлять и координировать информацию о международной помощи, доступной для третьих государств, пострадавших в результате осуществления санкций, и выступать с инициативами, направленными на то, чтобы изучать новаторские и практические меры по оказанию помощи пострадавшим третьим государствам, в частности посредством сотрудничества с соответствующими учреждениями и организациями, входящими и не входящими в систему Организации Объединенных Наций;

7. *подтверждает* важную роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комитета по программе и координации в мобилизации и мониторинге, соответствующим образом, усилий по оказанию экономической помощи международным сообществом и системой Организации Объединенных Наций государствам, которые столкнулись со специальными экономическими проблемами вследствие осуществления превентивных или принудительных мер, введенных Советом Безопасности, а также, в соответствующих случаях, в изыскании решений специальных экономических проблем этих государств;

8. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, другим международным организациям, региональным организациям и государствам-членам продолжать более конкретно и непосредственно, где это уместно, решать специальные экономические проблемы третьих государств, пострадавших от санкций, введенных на основании главы VII Устава, и с этой целью рассмотреть вопрос об улучшении процедур консультаций для поддержания конструктивного диалога с такими государствами, в том числе путем проведения регулярных и частых встреч, а также, где это уместно, специальных встреч между пострадавшими третьими государствами и сообществом доноров при участии учреждений Организации Объединенных Наций и других международных организаций;

9. *просит* Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации на своей сессии 1997 года продолжить рассмотрение, на приоритетной основе, вопроса об осуществлении положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, предусмотренных в главе VII Устава, принимая во внимание все соответствующие доклады Генерального секретаря, предложения, представленные по этому вопросу, прения по этому вопросу, состоявшиеся в Шестом комитете в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, и прения в подгруппе по санкциям Рабочей группы открытого состава по Повестке дня для мира в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, а также ход осуществления настоящей резолюции;

10. *просит* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

88-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

51/209. Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3499 (XXX) от 15 декабря 1975 года, которой она учредила Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации, и на свои резолюции по этому вопросу, принятые на последующих сессиях,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/233 от 17 августа 1993 года об активизации работы Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь далее на свою резолюцию 47/62 от 11 декабря 1992 года по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава,

учитывая положения своей резолюции 50/55 от 11 декабря 1995 года,

будучи осведомлена о ходе продолжающегося обсуждения в рабочих группах открытого состава Генеральной Ассамблеи, занимающихся различными аспектами активизации, усиления и реформы работы Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению доклад Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и по другим вопросам, касающимся Совета Безопасности[52], и доклад Рабочей группы высокого уровня открытого состава по укреплению системы Организации Объединенных Наций[53],

принимая во внимание доклады Генерального секретаря о работе Организации, представленные Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой [54], тридцать девятой [55], сороковой[56], сорок первой [57], сорок второй [58], сорок третьей [59], сорок четвертой [60], сорок пятой [61], сорок шестой [62], сорок седьмой [63], сорок восьмой [64], сорок девятой[65], пятидесятой [66] и пятьдесят первой [67] сессиях, а также мнения и замечания, высказанные по ним государствами-членами,

напоминая о содержащихся в ее резолюции 47/120 B от 20 сентября 1993 года элементах, относящихся к работе Специального комитета,

напоминая также о положениях своей резолюции 50/51 от 11 декабря 1995 года об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 50/51[68],

сознавая желательность того, чтобы Специальный комитет осуществлял дальнейшую работу в области поддержания международного мира и безопасности и в области мирного разрешения споров между государствами,

ссылаясь на свою резолюцию 50/52 от 11 декабря 1995 года,

рассмотрев доклад Специального комитета о работе его сессии, состоявшейся в 1996 году[69],

1. *принимает к сведению* доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации[69];

2. *постановляет*, что Специальный комитет проведет свою следующую сессию 27 января-7 февраля 1997 года;

3. *предлагает* Специальному комитету на его сессии в 1997 году в соответствии с пунктом 5 резолюции 50/52:

a) выделить надлежащее время для рассмотрения всех предложений, касающихся вопроса о поддержании международного мира и безопасности во всех его аспектах, в целях усиления роли Организации Объединенных Наций и в этой связи рассмотреть другие предложения, касающиеся поддержания международного мира и безопасности, которые уже представлены или могут быть представлены Специальному комитету на его сессии в 1997 году, включая пересмотренное предложение об усилении роли Организации Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности[70], пересмотренный рабочий документ об усилении роли Организации Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности и усилении роли Организации и повышении ее эффективности[71] и рабочий документ по проекту декларации об основных принципах и критериях деятельности миротворческих миссий и механизмов Организации Объединенных Наций по предупреждению и урегулированию кризисов и конфликтов[72];

b) продолжить рассмотрение на приоритетной основе вопроса об осуществлении положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава, принимая во внимание доклады Генерального секретаря по этому вопросу[73], предложения, представленные в этой связи, прения

---

[52] A/50/47 и Add.1; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 47.*

[53] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 24* (A/50/24).

[54] Там же, *тридцать седьмая сессия, Дополнение № 1* (A/37/1).

[55] Там же, *тридцать девятая сессия, Дополнение № 1* (A/39/1).

[56] Там же, *сороковая сессия, Дополнение № 1* (A/40/1).

[57] Там же, *сорок первая сессия, Дополнение № 1* (A/41/1).

[58] Там же, *сорок вторая сессия, Дополнение № 1* (A/42/1).

[59] Там же, *сорок третья сессия, Дополнение № 1* (A/43/1).

[60] Там же, *сорок четвертая сессия, Дополнение № 1* (A/44/1).

[61] Там же, *сорок пятая сессия, Дополнение № 1* (A/45/1).

[62] Там же, *сорок шестая сессия, Дополнение № 1* (A/46/1).

[63] Там же, *сорок седьмая сессия, Дополнение № 1* (A/47/1).

[64] Там же, *сорок восьмая сессия, Дополнение № 1* (A/48/1).

[65] Там же, *сорок девятая сессия, Дополнение № 1* (A/49/1).

[66] Там же, *пятидесятая сессия, Дополнение № 1* (A/50/1).

[67] Там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение № 1* (A/51/1).

[68] A/51/317.

[69] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 33* (A/51/33).

[70] Там же, пункт 56.

[71] Там же, *пятидесятая сессия, Дополнение № 33* (A/50/33), пункт 47.

[72] Там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение № 33* (A/51/33), пункт 128.

[73] A/48/573-S/26705 (см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*), A/49/356, A/50/60-S/1995/1 (см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года*), A/50/423, A/50/361 и A/51/317.

по этому вопросу, состоявшиеся в Шестом комитете в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи и прения в подгруппе по санкциям Рабочей группы открытого состава по Повестке дня для мира в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, а также выполнение положений резолюций 50/51 и 51/208 Генеральной Ассамблеи;

c) продолжить свою работу по вопросу о мирном разрешении споров между государствами и в этой связи продолжить рассмотрение предложений, касающихся мирного разрешения споров между государствами, включая предложение о создании службы разрешения споров, предлагающей или оказывающей свои услуги на начальном этапе споров, и тех предложений, которые касаются усиления роли Международного Суда;

d) продолжить рассмотрение предложений, касающихся Совета по Опеке в свете доклада Генерального секретаря, представленного в соответствии с резолюцией 50/55[74], и мнений государств, высказанных по этому вопросу в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи;

4. *просит* Генерального секретаря с учетом высказанных мнений и практических предложений, внесенных в ходе прений в Шестом комитете[75], ускорить подготовку и издание дополнений к "Справочнику о деятельности Совета Безопасности" ("Repertoire of the Practice of the Security Council") и "Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций" ("Repertory of Practice of United Nations Organs") и представить доклад о ходе работы по данному вопросу Генеральной Ассамблее до ее пятьдесят второй сессии;

5. *предлагает* Специальному комитету на его сессии в 1997 году продолжить определение новых тем для рассмотрения в своей будущей работе в целях содействия активизации работы Организации Объединенных Наций, обсудить, каким образом он может оказать помощь рабочим группам Генеральной Ассамблеи в этой области, и в этой связи рассмотреть пути и средства улучшения координации между Специальным комитетом и другими рабочими группами, занимающимися вопросами реформирования Организации, включая роль Председателя Специального комитета в этом отношении;

6. *просит* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о своей работе;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации".

88-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

51/210. Меры по ликвидации международного терроризма

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/60 от 9 декабря 1994 года, которой она приняла Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, и свою резолюцию 50/53 от 11 декабря 1995 года,

ссылаясь также на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций[76],

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

будучи глубоко обеспокоена непрекращающимися террористическими актами, совершаемыми во всем мире,

подчеркивая необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества между государствами и между международными организациями и учреждениями, региональными организациями и соглашениями и Организацией Объединенных Наций в целях предотвращения терроризма, борьбы с ним и его ликвидации во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся,

сознавая необходимость усиления роли Организации Объединенных Наций и соответствующих специализированных учреждений в борьбе с международным терроризмом,

отмечая в этом контексте все региональные и международные усилия по борьбе с международным терроризмом, в том числе усилия Организации африканского единства, Организации американских государств, Организации Исламская конференция, Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии, Европейского союза, Совета Европы, Движения неприсоединившихся стран и стран Группы семи крупнейших промышленно развитых стран и Российской Федерации,

принимая к сведению доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о реализации мер в области образования в рамках проекта "На пути к культуре мира"[77],

напоминая, что в Декларации о мерах по ликвидации международного терроризма Генеральная Ассамблея предложила государствам в срочном порядке провести обзор сферы применения существующих международно-правовых положений о предупреждении, пресечении и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях с целью обеспечить наличие всеобъемлющих правовых рамок, включающих все аспекты этого вопроса,

учитывая возможность рассмотрения в будущем вопроса о разработке всеобъемлющей конвенции о международном терроризме,

отмечая, что террористические нападения с применением бомб, взрывчатых веществ или других устройств зажигательного или смертоносного действия получают все более широкое распространение, и подчеркивая необходимость дополнения существующих правовых документов в целях конкретного рассмотрения проблемы террористических нападений, совершаемых с применением таких средств,

признавая необходимость укрепления международного сотрудничества, направленного на предотвращение использования ядерных материалов в террористических целях, и выработки соответствующего правового документа,

признавая также необходимость укрепления международного сотрудничества, направленного на предотвращение использования химических и биологических материалов в террористических целях,

---

[74] A/50/1011.

[75] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Шестой комитет*, 5-е заседание (A/C.6/51/SR.5), и исправление.

[76] См. резолюцию 50/6.

[77] A/51/395, приложение.

будучи убеждена в необходимости эффективного осуществления и дополнения положений Декларации о мерах по ликвидации международного терроризма,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[78],

I

1. *решительно осуждает* как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись;

2. *вновь подтверждает*, что преступные акты, направленные или рассчитанные на создание обстановки террора среди широкой общественности, группы лиц или конкретных лиц в политических целях, ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы, какими бы ни были соображения политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или любого другого характера, которые могут приводиться в их оправдание;

3. *призывает* все государства согласно соответствующим положениям международного права, включая международные стандарты в области прав человека, принимать дальнейшие меры по предотвращению терроризма и укреплению международного сотрудничества в борьбе с терроризмом и с этой целью рассмотреть вопрос о принятии мер, подобных тем, которые изложены в официальном документе, принятом Группой семи крупнейших промышленно развитых стран и Российской Федерацией на Совещании на уровне министров по проблеме терроризма, состоявшемся в Париже 30 июля 1996 года[79], и в Плане действий, принятом Межамериканской специализированной конференцией по проблеме терроризма, состоявшейся в Лиме 23-26 апреля 1996 года под эгидой Организации американских государств[80], и, в частности, призывает все государства:

a) рекомендовать соответствующим должностным лицам, отвечающим за обеспечение безопасности, начать консультации в целях расширения возможностей правительств в плане предотвращения и расследования террористических нападений на общественные объекты, в частности средства общественного транспорта, и реагирования на них и в плане сотрудничества с другими правительствами в этом направлении;

b) ускорить проведение исследований и разработок в отношении методов обнаружения взрывчатых веществ и других опасных веществ, применение которых чревато для людей гибелью или увечьями, проводить консультации по вопросам разработки стандартов для маркировки взрывчатых веществ в целях установления их происхождения при проведении расследований после взрывов и расширять сотрудничество, передачу технологии, оборудования и соответствующих материалов, где это уместно;

c) учитывать опасность использования террористами электронных или проводных систем и сетей связи для совершения преступных действий и необходимость изыскания соответствующих национальному законодательству средств для предотвращения такого рода преступности и расширения сотрудничества, где это уместно;

d) при наличии достаточных оснований с точки зрения национального законодательства проводить, в пределах своей юрисдикции и через соответствующие каналы международного сотрудничества, расследования случаев незаконного использования террористами для прикрытия своей собственной деятельности организаций, групп или ассоциаций, в том числе тех, которые преследуют благотворительные, общественные или культурные цели;

e) отрабатывать, при необходимости, в особенности путем подписания двусторонних и многосторонних соглашений и договоренностей, процедуры взаимной правовой помощи, направленные на облегчение и ускорение расследований и сбора доказательств, а также развивать сотрудничество между правоохранительными органами в целях выявления и предупреждения террористических актов;

f) предпринять шаги, с тем чтобы воспрепятствовать и противодействовать посредством соответствующих внутренних мер финансированию террористов и террористических организаций, независимо от того, осуществляется такое финансирование прямо или косвенно через организации, которые также преследуют или утверждают, что преследуют, благотворительные, общественные или культурные цели, или также вовлечены в запрещенные виды деятельности, такие, как незаконные поставки оружия, незаконный оборот наркотиков и вымогательство, включая использование лиц в целях финансирования террористической деятельности, и в частности, где это уместно, рассмотреть вопрос о принятии мер регулирования, для того чтобы воспрепятствовать и противодействовать движению средств, в отношении которых есть подозрения, что они предназначаются для террористических целей, ни в коей мере не ущемляя при этом свободу движения законного капитала, и активизировать обмен информацией о международном движении таких средств;

4. *призывает также* все государства в целях повышения эффективности осуществления соответствующих правовых документов активизировать, при необходимости и где это уместно, обмен информацией о фактах, связанных с терроризмом, избегая при этом распространения неточной или непроверенной информации;

5. *вновь обращается* ко всем государствам с призывом воздерживаться от финансирования, поощрения, подготовки или оказания какой-либо иной поддержки террористической деятельности;

6. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов[81], подписанной в Токио 14 сентября 1963 года, Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов[82], подписанной в Гааге 16 декабря 1970 года, Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации[83], заключенной в Монреале 23 сентября 1971 года, Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов[84], принятой в Нью-Йорке 14 декабря 1973 года, Международной конвенции о борьбе с захватом заложников[85], принятой в Нью-Йорке 17 декабря 1979 года,

---

[78] A/51/336 и Add.1.

[79] A/51/261, приложение.

[80] См. A/51/336, пункт 57.

[81] United Nations, *Treaty Series*, vol. 704, No. 10106.

[82] Ibid., vol. 860, No. 12325.

[83] Ibid., vol. 974, No. 14118.

[84] Ibid., vol. 1035, No. 15410.

[85] Резолюция 34/146, приложение.

Конвенции о физической защите ядерного материала [86], подписанной в Вене 3 марта 1980 года, Протокола о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, дополняющего Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации[87], подписанного в Монреале 24 февраля 1988 года, Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства[88], совершенной в Риме 10 марта 1988 года, Протокола о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе[89], совершенного в Риме 10 марта 1988 года, и Конвенции о маркировке пластических взрывчатых веществ в целях их обнаружения[90], совершенной в Монреале 1 марта 1991 года, и призывает все государства принять, в соответствующих случаях, внутреннее законодательство, необходимое для осуществления положений этих конвенций и протоколов, обеспечения того, чтобы юрисдикция их судов позволяла им привлекать к суду лиц, совершивших террористические акты, оказания поддержки и помощи другим правительствам в этих целях;

II

7. *вновь подтверждает* Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащуюся в приложении к резолюции 49/60;

8. *утверждает* Декларацию, дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года, текст которой прилагается к настоящей резолюции;

III

9. *постановляет* учредить Специальный комитет, открытый для всех государств-членов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, для выработки международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, а впоследствии международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма в целях дополнения соответствующих существующих международных документов и после чего рассмотреть способы дальнейшего совершенствования всеобъемлющей правовой системы конвенций, касающихся международного терроризма;

10. *постановляет также*, что Специальный комитет проведет 24 февраля-7 марта 1997 года сессию для подготовки текста проекта международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, и рекомендует, чтобы эта работа была продолжена в ходе пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи в период с 22 сентября по 3 октября 1997 года в рамках рабочей группы Шестого комитета;

11. *просит* Генерального секретаря обеспечить Специальному комитету необходимые условия для выполнения им своей работы;

12. *просит* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о ходе разработки проекта конвенции;

13. *рекомендует* созвать Специальный комитет в 1998 году для продолжения его работы, о которой говорится в пункте 9, выше;

IV

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Меры по ликвидации международного терроризма".

88-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация, дополняющая Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/60 от 9 декабря 1994 года,

ссылаясь также на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций[76],

будучи глубоко обеспокоена непрекращающимися во всем мире актами международного терроризма во всех его формах и проявлениях, - включая те, в которых прямо или косвенно участвуют государства, - которые угрожают жизни ни в чем не повинных людей или приводят к их гибели, имеют пагубные последствия для международных отношений и могут поставить под угрозу безопасность государств,

подчеркивая важное значение выработки государствами соглашений или, при необходимости, договоренностей о выдаче в целях обеспечения предания правосудию лиц, ответственных за совершение террористических актов,

отмечая, что Конвенция о статусе беженцев[91], совершенная в Женеве 28 июля 1951 года, не содержит оснований для защиты лиц, совершающих террористические акты, также отмечая в этом контексте статьи 1, 2, 32 и 33 Конвенции и подчеркивая в этой связи необходимость обеспечения государствами-участниками надлежащего применения Конвенции,

подчеркивая важное значение полного соблюдения государствами своих обязательств в соответствии с положениями Конвенции 1951 года[92] и Протокола 1967 года, касающегося статуса беженцев, включая принцип запрещения принудительного возвращения беженцев в те места, где их жизни или свободе угрожает опасность вследствие их расы, религии, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений, и подтверждая, что настоящая Декларация не затрагивает защиту, предоставляемую в соответствии с положениями Конвенции и Протокола и другими положениями международного права;

---

[86] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1456, No. 24631.

[87] Международная организация гражданской авиации, документ DOC 9518.

[88] Международная морская организация, документ SUA/CONF/15/Rev.1.

[89] Там же, документ SUA/CONF/16/Rev.2.

[90] S/22393, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок шестой год, Дополнение за январь, февраль и март 1991 года.*

[91] United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

[92] Ibid., vol. 606, No. 8791.

ссылаясь на статью 4 Декларации о территориальном убежище, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2312 (XXII) от 14 декабря 1967 года,

подчеркивая необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества между государствами в целях предотвращения, пресечения и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях,

торжественно заявляет следующее:

1. государства - члены Организации Объединенных Наций торжественно подтверждают, что они безоговорочно осуждают как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись, в том числе те, которые ставят под угрозу дружественные отношения между государствами и народами и угрожают территориальной целостности и безопасности государств;

2. государства - члены Организации Объединенных Наций подтверждают, что акты, методы и практика терроризма противоречат целям и принципам Организации Объединенных Наций; они заявляют, что сознательное финансирование, планирование террористических актов и подстрекательство к их совершению также противоречат целям и принципам Организации Объединенных Наций;

3. государства - члены Организации Объединенных Наций подтверждают, что государствам согласно соответствующим положениям национального и международного права, включая международные стандарты в области прав человека, следует, прежде чем предоставлять статус беженца, принимать надлежащие меры в целях установления того, что ищущее убежище лицо не участвовало в совершении террористических актов, путем изучения в этой связи соответствующей информации на предмет выяснения того, не находится ли ищущее убежище лицо под следствием, не предъявлено ли ему обвинение, не осуждено ли оно за преступления, связанные с терроризмом, а после предоставления статуса беженца - в целях обеспечения того, чтобы этот статус не использовался в целях подготовки или организации террористических актов, направленных против других государств или их граждан;

4. государства - члены Организации Объединенных Наций подчеркивают, что ищущие убежище лица, которые ждут рассмотрения их ходатайств о предоставлении убежища, не могут в силу этого избегать преследования за совершение террористических актов;

5. государства - члены Организации Объединенных Наций подтверждают важное значение обеспечения эффективного сотрудничества между государствами-членами для того, чтобы те, кто участвует в террористических актах, в том числе путем финансирования, планирования таких актов или подстрекательства к их совершению, предавались правосудию; они подчеркивают свое обязательство, согласно соответствующим положениям международного права, включая международные стандарты в области права человека, взаимодействовать в деле предотвращения, пресечения и ликвидации терроризма и принимать все надлежащие меры в соответствии с их внутренним законодательством либо для выдачи террористов, либо для передачи их дел компетентным органам для целей судебного преследования;

6. в этом контексте - и с учетом суверенных прав государств в вопросах выдачи - государствам рекомендуется при заключении или применении соглашений о выдаче не рассматривать в качестве политических преступлений, исключенных из сферы действия этих соглашений, преступления, связанные с терроризмом, которые являются источником опасности или физической угрозы для безопасности и защиты лиц, какими бы ни были мотивы, которые могут приводиться в их оправдание;

7. государствам рекомендуется также, даже в условиях отсутствия договора, рассматривать возможность оказания содействия в выдаче лиц, подозреваемых в совершении террористических актов, в той мере, в какой это допускается их национальным законодательством;

8. государства - члены Организации Объединенных Наций подчеркивают важное значение принятия мер по обмену специальными сведениями и информацией о террористах, их передвижениях, получаемой ими поддержке и их оружии, а также обмену информацией о расследовании террористических актов и судебном преследовании за их совершение.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПУНКТОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пленарные заседания

1. Открытие сессии главой делегации Португалии (пункт 1).

2. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению (пункт 2).

3. Полномочия представителей на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 3):

   a) назначение членов Комитета по проверке полномочий;

   b) доклад Комитета по проверке полномочий.

4. Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи (пункт 4).

5. Выборы должностных лиц главных комитетов (пункт 5).

6. Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи (пункт 6).

7. Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций (пункт 7).

8. Утверждение повестки дня и организация работы: доклады Генерального комитета (пункт 8).

9. Общие прения (пункт 9).

10. Доклад Генерального секретаря о работе Организации (пункт 10).

11. Доклад Совета Безопасности (пункт 11).

12. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I, II, III, IV, V (разделы A и F), VI и VII] (пункт 12).

13. Доклад Международного Суда (пункт 13).

14. Доклад Международного агентства по атомной энергии (пункт 14).

15. Выборы для заполнения вакансий в главных органах (пункт 15):

   a) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности;

   b) выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета;

   c) выборы пяти членов Международного Суда.

16. Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (пункт 16).

17. Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы (пункт 17):

a) выборы членов Комиссии международного права;

b) выборы двадцати членов Комитета по программе и координации;

c) выборы Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

18. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (пункт 18):

g) назначение членов Комитета по конференциям;

h) назначение членов Объединенной инспекционной группы;

i) утверждение назначения Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций.

19. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (пункт 19).

20. Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций (пункт 20).

21. Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь (пункт 21):

a) укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций;

b) специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам;

c) чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана;

d) помощь палестинскому народу.

22. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств (пункт 22).

23. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом (пункт 23).

24. Морское право (пункт 24):

a) морское право;

b) Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных

Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими;

c) масштабный пелагический дрифтерный промысел и его последствия для живых морских ресурсов Мирового океана, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и его последствия для живых морских ресурсов Мирового океана и промысловый прилов и выброс рыбы и их последствия для устойчивого использования мировых живых морских ресурсов.

25. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом (пункт 25).

26. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества (пункт 26).

27. Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы (пункт 27).

28. Всемирный конгресс по Панамскому каналу (пункт 28).

29. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (пункт 29).

30. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств (пункт 30).

31. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (пункт 31).

32. Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике (пункт 32).

33. Положение на Ближнем Востоке (пункт 33).

34. Помощь в разминировании (пункт 34).

35. Вопрос о Палестине (пункт 35).

36. Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий (пункт 36).

37. Положение в области демократии и прав человека в Гаити (пункт 37).

38. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (пункт 38).

39. Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности (пункт 39).

40. Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития (пункт 40).

41. Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий (пункт 41).

42. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства (пункт 42).

43. Положение в Бурунди (пункт 43).

44. Осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы (пункт 44).

45. Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (пункт 45).

46. Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях (пункт 46).

47. Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы (пункт 47).

48. Укрепление системы Организации Объединенных Наций (пункт 48).

49. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (пункт 49).

50. Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (пункт 50).

51. Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года (пункт 51).

52. Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности (пункт 52).

53. Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него (пункт 53).

54. Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций (пункт 54).

55. Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития (пункт 55).

56. Ситуация в Боснии и Герцеговине (пункт 56).

57. Вопрос о коморском острове Майотта (пункт 57).

58. Доклад Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид

и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (пункт 59).

59. Предоставление Международной организации уголовной полиции (Интерполу) статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблеи (пункт 156).

60. Пресечение применения экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления (пункт 159).

61. Предоставление Международному органу по морскому дну статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (пункт 160).

62. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией по миграции (пункт 161).

63. Провозглашение 7 декабря Международным днем гражданской авиации (пункт 162).

64. Предоставление Международному трибуналу по морскому праву статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (пункт 163).

65. Провозглашение 21 ноября Всемирным днем телевидения (пункт 164).

Первый комитет

(Комитет по вопросам разоружения и международной безопасности)

1. Запрещение разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия: доклад Конференции по разоружению (пункт 60).

2. Сокращение военных бюджетов (пункт 61):

   a) сокращение военных бюджетов;

   b) объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов.

3. Вопрос об Антарктике (пункт 62).

4. Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения (пункт 63).

5. Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей (пункт 64).

6. Поправка к Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой (пункт 65).

7. Осуществление Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (пункт 66).

8. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока (пункт 67).

9. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии (пункт 68).

10. Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия (пункт 69).

11. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве (пункт 70).

12. Всеобщее и полное разоружение (пункт 71):

a) уведомление о ядерных испытаниях;

b) транспарентность в вооружениях;

c) запрещение сброса радиоактивных отходов;

d) созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению: доклад Подготовительного комитета четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению;

e) взаимосвязь между разоружением и развитием;

f) меры по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия;

g) региональное разоружение;

h) контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях;

i) ядерное разоружение;

j) нераспространение оружия массового уничтожения и средств его доставки во всех его аспектах;

k) консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения.

13. Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 72):

a) Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению;

b) стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению;

c) меры укрепления доверия на региональном уровне;

d) Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе и Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития

в Латинской Америке и Карибском бассейне;

e) Конвенция о запрещении применения ядерного оружия.

14. Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии (пункт 73):

a) доклад Комиссии по разоружению;

b) доклад Конференции по разоружению;

c) Консультативный совет по вопросам разоружения;

d) Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения;

e) меры укрепления доверия.

15. Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке (пункт 74).

16. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (пункт 75).

17. Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья (пункт 76).

18. Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира (пункт 77).

19. Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко) (пункт 78).

20. Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (пункт 79).

21. Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении (пункт 80).

22. Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности (пункт 81).

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации

(ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)

1. Действие атомной радиации (пункт 82).

2. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях (пункт 83).

3. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским

беженцам и организации работ (пункт 84).

4. Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях (пункт 85).

5. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах (пункт 86).

6. Вопросы, касающиеся информации (пункт 87).

7. Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций (пункт 88).

8. Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством (пункт 89).

9. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (пункт 90).

10. Доклад Экономического и Социального Совета [глава V (раздел A)] (пункт 12).

11. Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки (пункт 91).

12. Положение на оккупированных территориях Хорватии (пункт 92).

13. Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций (пункт 93).

14. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (пункт 19).

15. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (пункт 49).

Второй комитет

(Комитет по экономическим и финансовым вопросам)

1. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I, III, IV, V (разделы B-E и H) и VII] (пункт 12).

2. Вопросы макроэкономической политики (пункт 94):

   a) кризис внешней задолженности и развитие;

   b) финансирование развития, включая чистую передачу ресурсов между развивающимися и развитыми странами;

c) торговля и развитие;

d) сырьевые товары.

3. Вопросы секторальной политики (пункт 95):

a) сотрудничество в области промышленного развития;

b) продовольствие и устойчивое сельскохозяйственное развитие.

4. Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество (пункт 96):

a) осуществление основных консенсусных договоренностей в области развития и последующие меры:

i) осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах;

ii) осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций;

b) Повестка дня для развития:

i) Повестка дня для развития;

ii) оживление диалога по вопросу об укреплении международного сотрудничества в целях развития на основе партнерства;

c) интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство;

d) народонаселение и развитие;

e) населенные пункты;

f) ликвидация нищеты;

g) развитие культуры.

5. Окружающая среда и устойчивое развитие (пункт 97):

a) осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

b) специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век;

c) осуществление Конвенции о биологическом разнообразии;

d) осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств;

e) охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества;

f) Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий.

6. Оперативная деятельность в целях развития (пункт 98).

7. Подготовка кадров и научные исследования (пункт 99):

a) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;

b) Университет Организации Объединенных Наций.

Третий комитет

(КОМИТЕТ ПО СОЦИАЛЬНЫМ И ГУМАНИТАРНЫМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ КУЛЬТУРЫ)

1. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I-IV, V (разделы A и E) и VII] (пункт 12).

2. Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (пункт 100).

3. Предупреждение преступности и уголовное правосудие (пункт 101).

4. Международный контроль над наркотическими средствами (пункт 102).

5. Улучшение положения женщин (пункт 103).

6. Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин (пункт 104).

7. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (пункт 105).

8. Поощрение и защита прав детей (пункт 106).

9. Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (пункт 107).

10. Ликвидация расизма и расовой дискриминации (пункт 108).

11. Право народов на самоопределение (пункт 109).

12. Вопросы прав человека (пункт 110):

a) осуществление документов по правам человека;

b) вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия

эффективному осуществлению прав человека и основных свобод;

c) положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей;

d) всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры;

e) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

13. Вопрос о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности (пункт 158).

Пятый комитет

(Комитет по административным и бюджетным вопросам)

1. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (пункт 111):

a) Организация Объединенных Наций;

b) Программа развития Организации Объединенных Наций;

c) Детский фонд Организации Объединенных Наций;

d) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

e) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;

f) фонды добровольных взносов, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

g) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

h) Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения;

i) Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов;

j) Фонд Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами;

k) Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов.

2. Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (пункт 112).

3. Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов (пункт 113).

4. Планирование по программам (пункт 114).

5. Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций (пункт 115).

6. Бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов (пункт 116).

7. Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии (пункт 117).

8. План конференций (пункт 118).

9. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (пункт 119).

10. Управление людскими ресурсами (пункт 120):

    a) осуществление стратегии Генерального секретаря в области управления людскими ресурсами Организации и другие вопросы управления людскими ресурсами;

    b) состав Секретариата;

    c) уважение привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций.

11. Общая система Организации Объединенных Наций (пункт 121).

12. Пенсионная система Организации Объединенных Наций (пункт 122).

13. Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (пункт 123):

    a) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением;

    b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане.

14. Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (пункт 124).

15. Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности (пункт 125):

    a) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению;

    b) другие мероприятия.

16. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (пункт 126).

17. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в

Сальвадоре (пункт 127).

18. Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (пункт 128).

19. Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций (пункт 129).

20. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II (пункт 130).

21. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (пункт 131).

22. Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (пункт 132).

23. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (пункт 133).

24. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (пункт 134).

25. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (пункт 135).

26. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (пункт 136).

27. Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (пункт 137).

28. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (пункт 138).

29. Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (пункт 139).

30. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (пункт 140):

a) финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

b) перевод Украины в группу государств-членов, определенную в пункте 3 *c* резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи.

31. Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (пункт 141).

32. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (пункт 153).

33. Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (пункт 154).

34. Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (пункт 155).

35. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (пункт 157).

36. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I, V (разделы E и G) и VII] (пункт 12).

37. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (пункт 18):

a) назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

b) назначение членов Комитета по взносам;

c) назначение одного члена Комиссии ревизоров;

d) утверждение назначения членов Комитета по инвестициям;

e) назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций;

f) назначение членов Комиссии по международной гражданской службе.

Шестой комитет

(КОМИТЕТ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ)

1. О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов (пункт 142).

2. Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей (пункт 143).

3. Конвенция о праве несудоходных видов использования международных водотоков (пункт 144).

4. Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций (пункт 145).

5. Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок восьмой сессии (пункт 146).

6. Создание международного уголовного суда (пункт 147).

7. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать девятой сессии (пункт 148).

8. Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания (пункт 149).

9. Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации (пункт 150).

10. Меры по ликвидации международного терроризма (пункт 151).

11. Прогрессивное развитие принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка (пункт 152).

12. Управление людскими ресурсами (пункт 120).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПОРЯДКОВЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РЕЗОЛЮЦИЙ

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Стр.*
51/1	Предоставление Международной организации уголовной полиции (Интерполу) статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	156	5
51/2	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре	126	273
51/3	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии	135	274
51/4	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств	22	5
51/5	Всемирный конгресс по Панамскому каналу	28	6
51/6	Предоставление Международному органу по морскому дну статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	160	7
51/7	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом	29	7
51/8	Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий	36	7
51/9	Полномочия представителей на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи		
	Резолюция A	3 *b*	8
	Резолюция B	3 *b*	9
51/10	Доклад Международного агентства по атомной энергии	14	9
51/11	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом	23	11
51/12	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций	129	275
51/13	Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира	129 и 140 *a*	277

51/14	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити	134	277
51/15	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити	157	278
51/16	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом	25	12
51/17	Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы	27	13
51/18	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция	31	13
51/19	Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике	32	15
51/20	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств	30	16
51/21	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества	26	17
51/22	Пресечение применения экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления	159	18
51/23	Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа	35	18
51/24	Отдел по правам палестинцев Секретариата	35	19
51/25	Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата	35	20
51/26	Мирное урегулирование вопроса о Палестине	35	20
51/27	Иерусалим	33	21
51/28	Сирийские Голаны	33	22
51/29	Ближневосточный мирный процесс	33	22
51/30	Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам		
	A. Экономическая помощь государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии	21 *b*	23
	B. Помощь в целях восстановления и реконструкции Либерии	21 b	25
	C. Помощь в целях восстановления и развития Ливана	21 *b*	26
	D. Помощь Мозамбику	21 *b*	26

	D. Помощь Мозамбику	21 *b*	26
	E. Помощь в целях реконструкции и развития Джибути	21 *b*	27
	F. Специальная чрезвычайная экономическая помощь Коморским Островам	21 *b*	28
	G. Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали	21 *b*	28
	H. Международная помощь Руанде в целях реинтеграции возвращающихся беженцев, полного восстановления мира, реконструкции и социально-экономического развития	21 *b*	29
	I. Чрезвычайная помощь Судану	21 *b*	30
51/31	Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий	41	31
51/32	Среднесрочный обзор осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы	44	32
51/33	Провозглашение 7 декабря Международным днем гражданской авиации	162	33
51/34	Морское право	24 *a*	34
51/35	Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими	24 *b*	36
51/36	Масштабный пелагический дрифтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и промысловый прилов и выброс рыбы	24 *c*	37
51/37	Запрещение разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия: доклад Конференции по разоружению	60	71
51/38	Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов	61	71
51/39	Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения	63	72
51/40	Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей	64	72
51/41	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока	67	73
51/42	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии	68	74

51/43	Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия	69	75
51/44	Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве	70	76
51/45	Всеобщее и полное разоружение		
	A. Договор о нераспространении ядерного оружия: Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора и ее Подготовительный комитет	71	78
	B. Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия	71	78
	C. Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению	71	79
	D. Взаимосвязь между разоружением и развитием	71	80
	E. Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями	71	80
	F. Меры по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия	71	81
	G. Ядерное разоружение в целях ликвидации в конечном итоге ядерного оружия	71	82
	H. Транспарентность в вооружениях	71	83
	I. Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям и ядерное разоружение	71	84
	J. Запрещение сброса радиоактивных отходов	71	85
	K. Региональное разоружение	71	86
	L. Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия	71	86
	M. Консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения	71	87
	N. Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения	71	88
	O. Ядерное разоружение	71	89
	P. Меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года	71	90
	Q. Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях	71	90

	R. Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям и ядерное разоружение	71	91
	S. Международное соглашение о запрещении противопехотных наземных мин	71	92
	T. Состояние Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении	71	93
51/46	Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи		
	A. Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению	72	94
	B. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе	72	95
	C. Меры укрепления доверия на региональном уровне	72	95
	D. Конвенция о запрещении применения ядерного оружия	72	97
	E. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке	72	98
	F. Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению	72	99
51/47	Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии		
	A. Расширение членского состава Конференции по разоружению	73	99
	B. Доклад Комиссии по разоружению	73	100
	C. Доклад Конференции по разоружению	73	101
51/48	Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке	74	101
51/49	Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие	75	102
51/50	Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья	76	103
51/51	Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира	77	104
51/52	Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)	78	105

51/53	Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)	79	105
51/54	Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении	80	106
51/55	Поддержание международной безопасности – предотвращение насильственной дезинтеграции государств	81	107
51/56	Вопрос об Антарктике	62	108
51/57	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе	38	38
51/58	Роль кооперативов с учетом новых социально-экономических тенденций	100	178
51/59	Борьба с коррупцией	101	178
51/60	Декларация Организации Объединенных Наций о преступности и общественной безопасности	101	180
51/61	Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	101	182
51/62	Меры по предотвращению контрабандного провоза иностранцев	101	182
51/63	Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества	101	184
51/64	Международные действия по борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным производством и оборотом	102	185
51/65	Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов	103	191
51/66	Торговля женщинами и девочками	103	192
51/67	Улучшение положения женщин в Секретариате	103	194
51/68	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	103	194
51/69	Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий	104	195
51/70	Последующая деятельность по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц и других форм недобровольного переселения и репатриантов в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах	105	199

51/71	Помощь беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке	105	201
51/72	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	105	203
51/73	Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам	105	203
51/74	Новый международный гуманитарный порядок	105	204
51/75	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	105	204
51/76	Девочки	106	206
51/77	Права ребенка	106	208
51/78	Международное десятилетие коренных народов мира	107	214
51/79	Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости	108	216
51/80	Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации	108	217
51/81	Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации	108	219
51/82	Право палестинского народа на самоопределение	109	221
51/83	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	109	221
51/84	Всеобщее осуществление права народов на самоопределение	109	222
51/85	Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей	110 *a*	223
51/86	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания	110 *a*	224
51/87	Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека	110 *a*	225
51/88	Празднование пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека	110 *a*	227
51/89	Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей	110 *b*	228
51/90	Укрепление управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека	110 *b*	228

51/91	Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам	110 *b*	230
51/92	Внесудебные, суммарные или произвольные казни	110 *b*	231
51/93	Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости	110 *b*	232
51/94	Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях	110 *b*	233
51/95	Последующая деятельность в связи с Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости	110 *b*	235
51/96	Укрепление законности	110 *b*	236
51/97	Права человека и крайняя нищета	110 *b*	237
51/98	Положение в области прав человека в Камбодже	110 *b*	238
51/99	Право на развитие	110 *b*	240
51/100	Укрепление международного сотрудничества в области прав человека	110 *b*	242
51/101	Культура мира	110 *b*	242
51/102	Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека	110 *b*	243
51/103	Права человека и односторонние принудительные меры	110 *b*	244
51/104	Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и деятельность по общественной информации в области прав человека	110 *b*	245
51/105	Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности	110 *b*	247
51/106	Положение в области прав человека в Ираке	110 *c*	248
51/107	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран	110 *c*	249
51/108	Положение в области прав человека в Афганистане	110 *c*	251
51/109	Положение в области прав человека в Нигерии	110 *c*	252
51/110	Права человека в Гаити	110 *c*	253
51/111	Положение в области прав человека в Косово	110 *c*	254
51/112	Положение в области прав человека в Судане	110 *c*	255
51/113	Положение в области прав человека на Кубе	110 *c*	257
51/114	Положение в области прав человека в Руанде	110 *c*	258

51/115	Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии	110 *c*	260
51/116	Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)	110 *c*	262
51/117	Положение в области прав человека в Мьянме	110 *c*	265
51/118	Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры	110 *d*	267
51/119	Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека	110 *e*	269
51/120	Вопрос о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности	158	269
51/121	Действие атомной радиации	82	111
51/122	Декларация о международном сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства на благо и в интересах всех государств, с особым учетом потребностей развивающихся стран	83	111
51/123	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях	83	112
51/124	Помощь палестинским беженцам	84	116
51/125	Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	84	117
51/126	Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий	84	117
51/127	Предложения государств-членов о предоставлении палестинским беженцам субсидий и стипендий на высшее образование, включая профессионально-техническую подготовку	84	118
51/128	Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	84	118
51/129	Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы	84	119
51/130	Иерусалимский университет "Аль-Кудс" для палестинских беженцев	84	120
51/131	Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях	85	120

51/132	Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим оккупированным арабским территориям	85	121
51/133	Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах	85	122
51/134	Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим	85	122
51/135	Оккупированные сирийские Голаны	85	123
51/136	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах	86	124
51/137	Конвенция о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала	86	125
51/138	Вопросы, касающиеся информации		
	A. Информация на службе человечества	87	125
	B. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации	87	126
51/139	Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций	88	129
51/140	Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством	89 и 19	129
51/141	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	90 и 12	131
51/142	Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки	91	132
51/143	Вопрос о Западной Сахаре	19	133
51/144	Вопрос о Новой Каледонии	19	134
51/145	Вопрос о Токелау	19	135
51/146	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	19	39
51/147	Распространение информации о деколонизации	19	41

51/148	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией по миграции	161	42
51/149	Помощь в разминировании	34	42
51/150	Помощь палестинскому народу	21 *d*	44
51/151	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства	42	45
51/152	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине	153	279
51/153	Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема	154	280
51/154	Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций	155	281
51/155	О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов	142	322
51/156	Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей	143	322
51/157	Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций	145	323
51/158	Электронная база данных по договорам	145	327
51/159	Посвященные столетию первой Международной конференции мира и завершению Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций мероприятия, которые должны быть проведены в 1999 году	145	328
51/160	Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок восьмой сессии	146	329
51/161	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать девятой сессии	148	330
51/162	Типовой закон об электронной торговле, принятый Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли	148	331
51/163	Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания	149	336
51/164	Активизация международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран	94	138
51/165	Чистые потоки и передача ресурсов между развивающимися и развитыми странами	94	140

51/166	Глобальная финансовая интеграция и укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями	94	141
51/167	Международная торговля и развитие	94	142
51/168	Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита	94	145
51/169	Сырьевые товары	94	146
51/170	Сотрудничество в области промышленного развития	95	148
51/171	Продовольствие и устойчивое сельскохозяйственное развитие	95	149
51/172	Коммуникация в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций	96	150
51/173	Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	96 *a*	150
51/174	Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства	96 *b*	151
51/175	Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство	96 *c*	151
51/176	Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию	96 *d*	152
51/177	Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)	96 *e*	153
51/178	Первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты	96 *f*	155
51/179	Доклад Всемирной комиссии по культуре и развитию	96 *g*	158
51/180	Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке	97 *a*	159
51/181	Специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век	97 *b*	160
51/182	Конвенция о биологическом разнообразии	97 *c*	162
51/183	Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств	97 *d*	163

51/184	Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества	97 *e*	164
51/185	Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий	97 *f*	166
51/186	Ход осуществления резолюции 45/217 Генеральной Ассамблеи о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей на середину десятилетия	98	167
51/187	Университет Организации Объединенных Наций	99	168
51/188	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций	99	169
51/189	Организационные механизмы осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности	12	170
51/190	Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами	12	171
51/191	Декларация Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях	12	172
51/192	Празднование пятидесятой годовщины деятельности Детского фонда Организации Объединенных Наций	98	48
51/193	Доклад Совета Безопасности	11	48
51/194	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций	21 *a*	49
51/195	Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности		
	A. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана	21 *c* и 39	51
	B. Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности	21 *c* и 39	53
51/196	Положение в области демократии и прав человека в Гаити	37	55
51/197	Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития	40	56

51/198	Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале	40	59
51/199	Группа Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре	40	59
51/200	Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	16	60
51/201	Выражение признательности г-ну Бутросу Бутросу-Гали, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций	16	60
51/202	Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития	45	60
51/203	Ситуация в Боснии и Герцеговине	56	64
51/204	Предоставление Международному трибуналу по морскому праву статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	163	66
51/205	Провозглашение 21 ноября Всемирным днем телевидения	164	67
51/206	Конвенция о праве несудоходных видов использования международных водотоков	144	337
51/207	Создание международного уголовного суда	147	337
51/208	Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций	150	339
51/209	Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации	150	341
51/210	Меры по ликвидации международного терроризма	151	342
51/211	План конференций		
	Резолюция A	118	283
	Резолюция B	118	284
	Резолюция C	118	285
	Резолюция D	118	285
	Резолюция E	118	285
51/212	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций	119	285
51/213	Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе	124	286

51/214	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года	137	287
51/215	Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года	139	288
51/216	Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе	121	290
51/217	Пенсионная система Организации Объединенных Наций	122	296
51/218	Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира		
	Резолюция A	140	302
	Резолюция B	140	302
	Резолюция C	140	303
	Резолюция D	140	303
51/219	Планирование по программам	114	303
51/220	Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов	112	311
51/221	Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов		
	Резолюция A	116	312
	Резолюция B	116	313
51/222	Бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов		
	A. Пересмотренные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1996-1997 годов	116	315
	B. Пересмотренная смета поступлений на двухгодичный период 1996-1997 годов	116	319
	C. Финансирование ассигнований на 1997 год	116	319